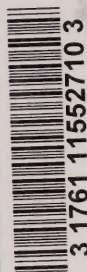


CAI
EA
-E83



3 1761 11552710 3

Department of Foreign Affairs
and International TradeMinistère des Affaires étrangères
et du Commerce internationalOTTAWA, Ontario
K1A 0G2Transmittal Letter/
Lettre d'accompagnement
TL-17 (1.9.98)

1 Sep./sep. 1998

EPC-0267

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK /
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Subject: Amendments

Objet: Modifications

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS
101.00.1-3	101.00.1-3	Table of Contents / Table des matières
303.00.1/2 303.00.7	303.00.1/2 303.00.7	Export Control List:/Liste des marchandises d'exportation contrôlée
-----	305.37.1	G.E.P. No. EX. 37/L.G.E. n° Ex. 37
-----	305.38.1	G.E.P. No. EX. 38/L.G.E. n° Ex. 38
403.00.3/4	403.00.3/4	Import Control List : Item 74/Liste des marchandises d'importation contrôlée: l'article 74
-----	404.108.1	G.I.P. No. 108/L.G.I. n° 108

N.B: Keep this transmittal letter for future reference /
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage futur.

Barbara Lukaszewicz
Director Directrice
Administration and Direction des services
Technology Services Division d'administration et de technologie
Export and Import Controls Bureau Direction générale des contrôles
à l'exportation et à l'importation



1975
JAN
10

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975

1975



OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Transmittal Letter/
Lettre d'accompagnement
TL-16 (1.4.98)

1 April/avril 1998

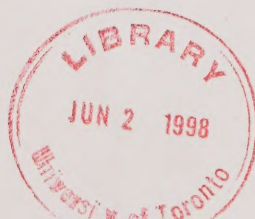
EPC-0064

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK /
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Subject: Amendments

Objet: Modifications

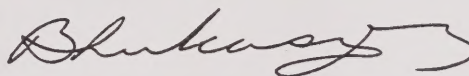
REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS
✓ 101.00.1-3	101.00.1-3	Table of Contents / Table des matières
✓ 303.00.1-7	303.00.1-7	Export Control List/Liste des marchandises d'exportation contrôlée
✓ 305.31.1	305.31.1	G.E.P. No. Ex. 31/L.G.E. n° Ex. 31
✓ 401.00.9/10	401.00.9/10	Allocation Method Order — Beef and Veal / Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)
✓ 401.00.11-13	401.00.11-13	Allocation Methods Order — Cheese and Cheese Products, Ice Cream, Yogurt, Powdered Buttermilk and Concentrated Milk / Arrêté sur les méthodes d'allocation de quotas (fromages et produits fromagers, crème glacée, yoghurt, babeure en poudre et lait concentré)
✓ 401.00.15/16	401.00.15/16	Allocation Methods Order — Turkey and Turkey Products / Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas de dindons, dindes et de leur produits
✓ 401.00.17-19	401.00.17-19	Allocation Methods Order — Hatching Eggs, Live Broilers, Eggs and Egg Products / Arrêté sur les méthodes d'allocation de quotas — oeufs d'incubation et poulets de chair, et oeufs et sous-produits des oeufs



REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS
✓ 401.00.23-26	401.00.23-26	Allocation Method Order — Chicken and Chicken Products / Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (volaille et produits de volaille)
✓ _____	401.00.27	Order Specifying Limits on the Annual Aggregate Quantity of Roses of Tariff No. 0603.10.11 that are entitled to the Canada-Israel Agreement Tariff — effective 1/1/98 / Décret limitant la quantité globale annuelle des roses du n° tarifaire 0603.10.11 qui bénéficie du tarif de l'Accord Canada-Israel — en vigueur le 01/01/98
✓ 402.00.5/6	402.00.5/6	Issuance of Certificate Regulations / Règlement sur la délivrance de certificats
✓ 403.00.1-16	403.00.1-15	Import Control List / Liste marchandises d'importation contrôlée
✓ 404.01.1-4	404.01.1-4	G.I.P. No. 1 / L.G.I. n° 1
✓ 404.02.1/2	404.02.1/2	G.I.P. No. 2 / L.G.I. n° 2
✓ 404.03.1-4	404.03.1-4	G.I.P. No. 3 / L.G.I. n° 3
✓ 404.06.1	404.06.1	G.I.P. No. 6 / L.G.I. n° 6
✓ 404.07.1/2	404.07.1/2	G.I.P. No. 7 / L.G.I. n° 7
✓ 404.08.1	404.08.1	G.I.P. No. 8 / L.G.I. n° 8
✓ 404.13.1	404.13.1	G.I.P. No. 13 / L.G.I. n° 13
✓ 404.14.1	404.14.1	G.I.P. No. 14 / L.G.I. n° 14
✓ 404.20.1-4	404.20.1-4	G.I.P. No. 20 / L.G.I. n° 20
✓ 404.80.1	404.80.1	G.I.P. No. 80 / L.G.I. n° 80
✓ 404.81.1	404.81.1	G.I.P. No. 81 / L.G.I. n° 81

REMOVE ENLEVER	INSERT INSERER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS
✓ 404.100.1-10 404.193.1	404.100.1-11 404.193.1	G.I.P. No. 100 / L.G.I. n° 100 G.I.P. No. 193 / L.G.I. n° 193

N.B: Keep this transmittal letter for future reference /
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage futur.



Barbara Lukaszewicz
Director Directrice
Administration and Direction des services
Technology Services Division d'administration et de technologie
Export and Import Controls Bureau Direction générale des contrôles
à l'exportation et à l'importation



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115527103>

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Transmittal Letter/
Lettre d'accompagnement
TL-15 (30.9.97)

30 September/septembre 1997

EPC-0343

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK /
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Subject: Amendments

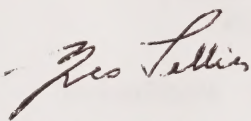
Objet : Modifications



REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS
✓ Title page and 201.00.1-26 / La page titre et 201.00.1-26	Title page and 201.00.1-30 / La page titre et 201.00.1-30	Export & Import Permits Act — amendment / La Loi sur les licences d'exportation et d'importation — modification
✓ 301.00.1-6	301.00.1-3	Export Permits Regulations: effective 15/4/97 / Le Règlement sur les licences d'exportation : en vigueur le 15/4/97
✓ 304.00.1	304.00.1	Area Control List — amendment: effective 5/8/97 / Liste des pays visés — modification : en vigueur le 05/08/97
✓ 401.00.9/10	401.00.9/10	Allocation Method Order (Beef and Veal): effective 5/7/97 / Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau) : en vigueur le 05/07/97
✓ 403.00.5-15	403.00.5-16	Import Control List — amendment / Liste des marchandises d'importation contrôlées — modification
✓ 404.13.1	404.13.1	G.I.P. No. 13 — amendment: effective 5/7/97 / L.G.I. n° 13 — modification : en vigueur le 05/07/97
✓ 404.100.3/4	404.100.3/4	G.I.P. No. 100 — amendment: effective 5/7/97 / L.G.I. n° 100 — modification : en vigueur le 05/07/97

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS
404.106.1	404.106.1	G.I.P. No.106 — replacement: effective 3/4/97 / L.G.I. n° 106 — substitution : en vigueur le 03/04/97

N.B: Keep this transmittal letter for future reference /
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage futur.


for/pour Barbara Lukaszewicz
Director Directrice
Administration and Direction des services
Technology Services Division d'administration et de technologie
Export and Import Controls Bureau Direction générale des contrôles
à l'exportation et à l'importation

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Transmittal Letter/
Lettre d'accompagnement
TL-14 (20.5.97)

20 May/mai 1997

EPC-0168

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK /
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

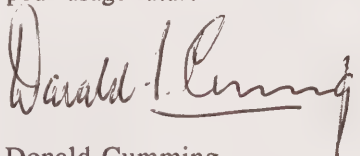
Subject: Amendments

Objet: Modifications

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS
101.00.3	101.00.3 ✓	Table of Contents / Table des matières
301.00.9-11	301.00.9-11 ✓	Export Permits Regulations (Softwood Lumber Products) / Règlement sur les licences d'exportation (Produits de bois d'oeuvre)
301.00.13-15	301.00.13-16 ✓	Softwood Lumber Products Export Permits Fees Regulations / Règlement sur le prix des licences d'exportation (Produits de bois d'oeuvre)
301.00.1-6	303.00.1-7 ✓	Export Control List / Liste des marchandises d'exportation contrôlée
401.00.11-13	401.00.11-13 ✓	Allocation Methods Order—Cheese and Cheese Products, Ice Cream, Yogurt, Powdered Buttermilk and Concentrated Milk / Arrêté sur les méthodes d'allocation de quotas (fromages et produits fromagers crème glacée, yoghourt, babeurre au poudre et lait concentré)
401.00.15/16	401.00.15/16 ✓	Allocation Method Order—Turkey and Turkey Products / Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas de dindons, dindes et de leurs produits

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS
401.00.23-26	401.00.23-26 ✓	Allocation Method Order—Chicken and Chicken Products / Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (volaille et produits de volaille)
403.00.1-14	403.00.1-15 ✓	Import Control List / Liste des marchandises d'importation contrôlée
404.01.1-4	404.01.1-4 ✓	G.I.P. No. 1 / L.G.1. n° 1
404.02.1/2	404.02.1/2 ✓	G.I.P. No. 2 / L.G.1. n° 2
404.03.1-4	404.03.1-4 ✓	G.I.P. No. 3 / L.G.I. n° 3
_____	404.06.1 ✓	New : G.I.P. No. 6 / Nouvelle : L.G.1. n° 6
404.07.1/2	404.07.1/2 ✓	G.I.P. No.7 / L.G.1. n° 7
404.08.1	404.08.1 ✓	G.I.P. No. 8 / L. G. I. n° 8
404.13.1	404.13.1 ✓	G.I.P. No. 13 / L.G.I. n° 13
404.14.1	404.14.1 ✓	G.I.P. No. 14 / L.G.I. n° 14
404.20.1-4	404.20.1-4 ✓	G.I.P. No. 20 / L.G.I. n° 20
404.80.1	404.80.1 ✓	G.I.P. No. 80 / L.G.I. n° 80
404.81.1	404.81.1 ✓	G.I.P. No. 81 / L.G.I. n° 81
404.100.1-10	404.100.1-10 ✓	G.I.P. No. 100 / L.G.I. n° 100
_____	404.193.1 ✓	New : G.I.P. No. 193 / Nouvelle : L.G.I. n° 193

N.B: Keep this transmittal letter for future reference /
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage futur.



Donald Cumming
Project Director Directeur de projet
Administration and Direction des services
Technology Services Division d'administration et de technologie
Export and Import Controls Bureau Direction générale des contrôles
à l'exportation et à l'importation

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international
OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Transmittal Letter /
Lettre d'accompagnement
TL-13 (1.11.96)

1 November/novembre 1996

EPMC-0419

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK /
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Subject: Amendments

Objet: Modifications



REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
101.00.1-3	101.00.1-3	Table of Contents / Table des matières	Amended / modifiée
305.17.1	_____	General Export Permit No. EX.17 / Licence générale d'exportation N° EX.17	Repealed: 28/3/96 / Abrogée : le 28/03/96
401.00.1-3	401.00.1/2	Import Permit Regulations / Règlement sur les licences d'importation	Amendment: 15/7/96 / Modification : le 15/07/96
401.00.11-16	401.00.11-13	Allocation Methods Order— Cheese and Cheese Products, Ice Cream, Yogurt, Powdered Buttermilk and Concentrated Milk/ Arrêté sur les méthodes d'allocation de quotas (fromages et produits fromagers, crème glacée, yoghourt, babeurre en poudre et lait concentré)	Amendment: 15/7/96 / Modification : le 15/07/96
_____	401.00.15/16	Allocation Method Order— Turkey and Turkey Products / Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (dindons, dindes et leurs produits)	New: 15/7/96 / Nouveau : le 15/07/96

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
_____	401.00.23-26	Allocation Method Order—Chicken and Chicken Products / Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (volaille et produits de volaille)	New: 15/7/96 Nouveau: le 15/07/96
403.00.1-6	403.00.1-6	Import Control List / Liste des marchandises d'importation contrôlée	Amendment: 1/9/96 / Modification : le 01/09/96
404.01.1; 404.10.1; 404.11.1; 404.12.1	_____	General Import Permits 1, 10, 11 and 12 repealed; see G.I.Ps 102 and 106 / Licences générales d'importation 1, 10, 11 et 12 abrogées; voir L.G.Is 102 et 106	_____

Erratum: The last amendment package dated 30 August 1996 should read TL-12 (30.8.96) instead of TL-72 (30.8.96) /
Les dernières modifications en date du 30 août 1996 aurait dû se lire comme TL-12 (30.8.96) et non TL-72 (30.8.96)

N.B: Keep this transmittal letter for future reference /
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage futur.



 H.A. Dubois
 Director/Directeur

Administration and
 Data Processing Section
 Trade Controls Policy Division
 Export and Import Controls Bureau

Section de l'administration
 et du traitement des données
 Direction de la politique sur
 la réglementation commerciale
 Direction générale des contrôles
 à l'exportation et à l'importation

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Transmittal Letter/
Lettre d'accompagnement
TL-72 (30.8.96)

30 August/août 1996

EPC-0263



**EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK /
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION**

Subject: Amendments

Objet: Modifications

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
101.00.1-3	101.00.1-3	Table of Contents / Table des matières	Amended / modifiée
104.00.1/2	104.00.1/2	Export and Import Permits and Certificates Fees Order / Arrêté sur le prix des licences et des certificats en matière d'importation et d'exportation	Amendment: 21/6/96 / modification: le 21/06/96
301.00.1/2	301.00.1/2	Regulations Respecting Export Permits / Règlement concernant les licences d'exportation	Amendment: 21/6/96 / modification: le 21/06/96
301.00.9-18(a)	301.00.9-11	a) Export Permits Regulations (Softwood Lumber Products) / Règlement sur les licences d'exportation (Produits de bois d'oeuvre)	New: effective 21/6/96 / Nouveaux: en vigueur le 21/06/96
	301.00.13-15	b) Softwood Lumber Products Export Permits Fees Regulations / Règlement sur le prix des licences d'exportation (Produits de bois d'oeuvre)	

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
301.00.25-27	_____	_____	_____
303.00.1-5	303.00.1-6	Export Control List / Liste des marchandises d'exportation contrôlée	Amendment: 21/6/96 / modification: le 21/06/96
304.00.1	304.00.1	Area Control List / Liste des pays visés	Amendment: 23/4/96 / modification: le 23/04/96
_____	404.102.1	General Import Permit No. 102 — Yarn or Fabric / Licence générale d'importation n° 102 — files ou tissus	New: 31/5/96 / Nouvelle: le 31/05/96
_____	404.106.1/2	General Import Permit No. 106 — Apparel Goods or Other Textile Articles / Licence générale d'importation n° 106 — vêtements ou autres articles textiles	New: 31/5/96 / Nouvelle: le 31/05/96

N.B: Keep this transmittal letter for future reference /
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage futur.



H.A. Dubois
Director/Directeur

Permit Control Administration
and EDP Division
Export and Import Controls Bureau

Direction du contrôle et du traitement
informatique des licences
Direction générale des contrôles à
l'exportation et à l'importation

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Transmittal Letter/
Lettre d'accompagnement
TL-11(1.4.96)

1 April/avril 1996

EPC-0107



EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK (4th Edition)
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION (4^{ième} Edition)


Subject: Amendments

Objet: Modifications

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
101.00.1-3	101.00.1-3	Table of Contents / Table des matières	Amended / modifiée
Title Page / La page de titre	Title Page / La page de titre	Office Consolidation / Codification administrative	-----
201.00.1-21(k)	201.00.1-26	Export and Import Permits Act / Loi sur les licences d'exportation et d'importation	Amended: August 1995 / modifiée : août 1995
301.00.1-5(c)	301.00.1-5	Export Permit Regulations / Règlements sur les licences d'exportation	Amended: August 1995 / modifiée : août 1995
303.00.1-4	303.00.1-4	ECL / LCE	Amendment / modification
304.00.1	304.00.1	Area Control List / Liste des pays visés	Amendment effective 23/1/96 / modification en vigueur le 23/01/96
304.00.2	305.00.1	Automatic Firearms Country Control List / Liste des pays désignés (Armes automatiques)	-----
401.00.1-3	401.00.1-3	Import Permits Regulations / Règlements sur les licences d'importation	Amended: August 1995 / modifié : août 1995
401.00.21	401.00.21	Exemption Regulations (Beef and Veal) / Règlements sur l'exemption (importation de boeuf ou de veau)	Amended effective 1/1/96 / modifié le 01/01/9

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
403.00.1-14	403.00.1-14	ICL/LCI	Amendments effective 1/1/96 / modifications en vigueur le 01/01/96
404.01.1-4	404.01.1-4	G.I.P. No. 1 / L.G.I. n° 1	" "
404.02.1/2	404.02.1/2	G.I.P. No. 2 / L.G.I. n° 2	" "
404.03.1-4	404.03.1-4	G.I.P. No. 3 / L.G.I. n° 3	" "
404.07.1/2	404.07.1/2	G.I.P. No. 7 / L.G.I. n° 7	" "
404.08.1	404.08.1	G.I.P. No. 8 / L.G.I. n° 8	" "
404.13.1	404.13.1	G.I.P. No. 13 / L.G.I. n° 13	" "
404.14.1	404.14.1	G.I.P. No. 14 / L.G.I. n° 14	" "
404.20.1-4	404.20.1-4	G.I.P. No. 20 / L.G.I. n° 20	" "
404.100.1-9	404.100.1-10	G.I.P. No. 100 / L.G.I. n° 100	" "

N.B: Keep this transmittal letter for future reference /
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage futur.


H.A. Dubois
Director/Directeur

Permit Control Administration
and EDP Division
Export and Import Controls Bureau

Direction du contrôle et du traitement
informatique des licences
Direction générale des contrôles à
l'exportation et à l'importation

CAI
EA
E83

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Transmittal Letter/
Lettre d'accompagnement
TL-10(16.10.95)

16 October/octobre 1995

EPC-0343

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK (4th Edition)
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION (4^{ème} Edition)

Subject: Amendments

Objet: Modifications



REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
303.00.1/2	303.00 1/2	ECL: Item 5000 - Specimens of Endangered Wild Fauna or Flora / LCE : l'article 5000 - Spécimens des espèces de faune et de flore sauvages	Amendment effective 9/5/95 / modification en vigueur le 09/05/95
403.00.1-12	403.00.1-14	ICL / LCI	Amendments effective 3/8/95 / modifications en vigueur le 03/08/95
404.01.1-4	404.01.1-4	G.I.P. No. 1: Dairy Products for Personal Use / L.G.I. n° 1 : Produits laitiers pour usage personnel	Amendments effective 3/8/95 / modifications en vigueur le 03/08/95
404.02.1/2	404.02.1/2	G.I.P. No. 2: Chickens & Chicken Products for Personal Use / L.G.I. n° 2 : Volailles et produits de volaille pour usage personnel	Amendments effective 3/8/95 / modifications en vigueur le 03/08/95
-----	404.03.1-4	G.I.P. No. 3: Wheat & Wheat Products and Barley & Barley Products for Personal Use / L.G.I. n° 3 : Froment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l'orge pour usage personnel	New effective 3/8/95 / nouvelle en vigueur le 03/08/95

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
407.07.1/2	404.07.1/2	G.I.P. No. 7: Turkeys and Turkey Products for Personal Use / G.I.P. n° 7 : Dindons et dindes et produits de dindons et dindes pour usage personnel	Amendments effective 3/8/95 / modifications en vigueur le 03/08/95
-----	404.20.1-3	G.I.P. No. 20: Wheat & Wheat Products and Barley & Barley Products / L.G.I. n° 20 : Froment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l'orge	New effective 3/8/95 / nouvelle en vigueur le 03/08/95
404.100.1-7	404.100.1-9	G.I.P. No. 100: Eligible Agriculture Goods / L.G.I. n° 100 : Marchandises agricoles admissibles	Amendments effective 3/8/95 / modifications en vigueur le 03/08/95

N.B.: Complete updated versions of the Export and Import Permits Act and Regulations will appear in a later amendment package/ Une mise à jour complète de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation sera incluse dans une modification future.

Keep this transmittal letter for future reference
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage futur.



H.A. Dubois
Director/Directeur

Permit Control Administration
and EDP Division
Export and Import Controls Bureau

Direction du contrôle et du traitement
informatique des licences
Direction générale des contrôles à
l'exportation et à l'importation

Ch. 1
E.A.
c. 83

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Transmittal Letter/
Lettre d'accompagnement
TL-8 (30.6.95)

30 June/juin 1995

EPC-0237



EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK (4th Edition)
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION (4^{ième} Edition)

Subject: Amendments

Objet: Modifications

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
101.00.1-3	101.00.1-3	Table of Contents/Table des matières	Amended/Modifiée
103.00.1	_____		
104.00.1	104.00.1/2	Export and Import Permits and Certificates Fee Order, 1995/Arrêté de 1995 sur le prix des licences et certificats en matière d'importation et d'exportation	New - effective 19/5/95/Nouveau - en vigueur le 19/5/95
_____	301.00.5 (a) - 5(c)	* Export Permits Regulations — Amendement/Règlement sur les licences d'exportation — modification	Effective 1/1/95/en vigueur le 01/01/95
303.00.3-5	303.00.3-5	Export Control List/Liste des marchandises d'exportation contrôlée	Amendment/ Modification
304.00.1	304.00.1	Area Control List/Liste des pays visés	Amendment/ Modification
305.21.1/2	_____		
305.22.1	_____		
_____	305.29.1-5	General Export Permit No. EX.29 — Eligible Industrial Goods/ Licence générale d'exportation n° EX.29 — Marchandises industrielles admissible	New-registered 24/11/94/Nouvelle- enregistrée le 24/11/94

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
_____	305.30.1-3	General Export Permit no. EX.30 — Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories/ Licence générale d'exportation n° EX.30 — Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles	New-registered 24/11/94/Nouvelle- enregistrée le 24/11/94
_____	305.31.1	General Export Permit No. EX.31 — Peanut Butter/Licence générale d'exportation n° 31 — Beurre d'arachides	New-registered 30/12/94/ Nouvelle- enregistrée le 30/12/94
401.00.3	401.00.3	* Import Permits Regulations — Amendment/Règlement sur les licences d'importation — modification	Effective 1/0/95/en vigueur le 01/01/95
_____	401.00.5-7	Import Allocation Regulations/ Règlement sur les autorisations d'importation	New-effective 1/1/95/ Nouveau - en vigueur le 01/01/95
_____	401.00.9/10	Allocation Method Order — Beef and Veal/Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (boeuf et veau)	New-registered 21/4/95/Nouveau- enregistré le 21/04/95
_____	401.00.11-16	Allocation Methods Order — Cheese and Cheese Products, Chicken and Chicken Products, Turkey and Turkey Products, Ice Cream, Yogurt, Powdered Buttermilk and Concentrated Milk/Arrêté sur les méthodes d'allocation de quotas (fromages et produits fromages, volaille et ses produits, dindons, dindes et leurs produits, crème glacée, yoghurt, babeurre en poudre et lait concentré)	New-registered 21/4/95/Nouveau- enregistré le 21/04/95
_____	401.00.17-19	Allocation Methods Order — Hatching Eggs, Live Broilers, Eggs and Egg Products/Arrêté sur les méthodes d'allocation de quotas — Oeufs d'incubation et poulets de chair, et oeufs et sous-produits des oeufs	New-registered 21/4/95 Nouveau-enregistré le 21/04/95
_____	401.00.21	Exemption Regulations (Beef and Veal) / Règlement sur l'exemption (importation de boeuf ou de veau)	New-registered 21/3/95 Nouveau-enregistré le 21/03/95
403.00.1-7	403.00.1-12	Import Control List/Liste des marchandises d'importation contrôlée	Amendment/ Modification

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
404.01.1	404.01.1-4	General Import Permit No. 1 — Dairy Products for Personal Use/Licence générale d'importation n° 1 — Produits laitiers pour usage personnel	Amendment - effective 1/1/95/ Modification - en vigueur le 01/01/95
404.02.1	404.02.1/2	General Import Permit No. 2 — Chickens and Chicken Products for personal Use/Licence générale d'importation n° 2 — Volaille et produits de volaille pour usage personnel	Amendment - effective 1/1/95/Modification - en vigueur le 01/01/95
404.07.1	404.07.1/2	General Import Permit No. 7 — Turkeys and Turkey Products for Personal Use/Licence générale d'importation n° 7 — Dindons et dindes et produits de dindons et dindes pour usage personnel	Amendment - effective 1/1/95/Modification - en vigueur le 01/01/95
404.08.1	404.08.1	General Import Permit No. 8 — Eggs for Personal Use/Licence générale d'importation n° 8 — Oeufs pour usage personnel	Amendment - effective 1/1/95/Modification - en vigueur le 01/01/95
————	404.13.1	General Import Permit No. 13 — Beef and Veal for Personal Use/Licence générale d'importation n° 13 — Boeuf et veau pour usage personnel	New-effective 1/1/95/ Nouvelle - en vigueur le 01/01/95
————	404.14.1	General Import Permit No. 14 — Margarine for Personal Use/Licence générale d'importation n° 14 — Margarine pour usage personnel	New-effective 1/1/95/ Nouvelle-en vigueur le 01/01/95
————	404.100.1-7	General Import Permit No. 100 — Eligible Agricultural goods/ Licence générale d'importation n° 100 — Marchandises agricoles admissible	New-effective 1/1/95/ Nouvelle-en vigueur le 01/01/95

* Complete updated versions of the Export and Import Permits Act and Regulations will appear in a later amendment package/

Une mise à jour complète de la loi sur les licences d'exportation et d'importation sera incluse dans une modification future.

N.B. Keep this transmittal letter for future reference
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage future.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'H.A. Dubois', is written over a horizontal line.

H.A. Dubois
Director/Directeur

Permit Control Administration and
EDP Division
Export and Import Controls Bureau

Direction du contrôle et du traitement
informatique des licences
Direction générale des contrôles à
l'exportation et à l'importation

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Transmittal Letter/
Lettre d'accompagnement
TL-9(15.8.95)

15 August/août 1995

EPC-0308



EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT HANDBOOK (4th Edition)
MANUEL DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION (4^{ième} Edition)

Subject: Amendments

Objet: Modifications

REMOVE ENLEVER	INSERT INSÉRER	CHANGE EXPLANATIONS EXPLICATIONS DES CHANGEMENTS	COMMENTS COMMENTAIRES
-----	201.00.21(a)--21(k)	*Export and Import Permits Act --- Amendments / Loi sur les licences d'exportation et d'importation --- Modifications	-----
-----	301.00.11(a)--11(e)	United Nations Libya Regulations --- Amendments / Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Libye --- Modifications	Effective 1/1/93 / en vigueur le 01/01/93
301.00.25/26	301.00.25--27	United Nations Angola Regulations / Règlement d'application des Nations Unies sur l'Angola	Effective 13/1/94 / en vigueur le 13/01/94
405.00.1	405.00.1/2	Application for Permit / Demande de Licence	-----
-----	405.00.6/7	Transaction Record / Relevé de Transaction	-----

*Related and consequential amendments made pursuant to the enactment of the World Trade Organization Agreement Implementation Act -- Assented to December 15, 1994 / Selon les modifications connexes et consécutives faites en vertu de la promulgation de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce -- Sanctionnée le 15 décembre 1994.

For further reference see Canada Gazette Part III, Vol. 17, No. 4a dated February 10, 1995/ Pour renseignement complémentaire voir la Gazette du Canada Partie III, Vol. 17, no.4a du 10 février 1995.

N.B.: Complete updated versions of the Export and Import Permits Act and Regulations will appear in a later amendment package/ Une mise à jour complète de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation sera incluse dans une modification future.

Keep this transmittal letter for future reference
Conservez cette lettre d'accompagnement pour usage futur.



H.A. Dubois
Director/Directeur

Permit Control Administration and EDP Division	Direction du contrôle et du traitement informatique des licences
Export and Import Controls Bureau	Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation

Part I

- (1) Table of Contents
- (2) History and Role of the Division
- (3) Explanation of the Handbook
- (4) Amendments Record
- (5) Procedures for amendments, change of addresses, etc.
- (6) References to other Acts

Partie I

- (1) Table des Matières
- (2) Historique et rôle de la Division
- (3) Explications sur le Manuel
- (4) Registre des amendements
- (5) Procédures pour les amendements, changements d'adresses, etc.
- (6) Référence aux autres textes de loi

Table of Contents

Table des Matières



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

R.S., 1985, c. E-19

L.R. (1985), ch. E-19

February, 1997

Février 1997

WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Part I: GENERAL INFORMATION	
Table of Contents	101.00.1
Record of Amendments	102.00.1
Export and Import Permits and Certificates Fees Order	104.00.1
Part II: GENERAL LEGISLATION	
Export and Import Permits Act	201.00.1
Part III: EXPORT CONTROLS	
Export Permit Regulations	301.00.1
Issuance of Certificates Regulations	301.00.7
Export Permits Regulations (Softwood Lumber Products)	301.00.9
Softwood Lumber Products Export Permit Fees Regulations	301.00.13
Prohibited Weapons Control Regulations	301.00.19
Trans-shipment Regulations	302.00.1
Export Control List	303.00.1
Area Control List	304.00.1
Automatic Firearms Country Control List	305.00.1
General Export Permits:	
General Export Permit No. Ex. 1—Export of Goods for Special and Personal Use	305.01.1
General Export Permit No. Ex. 3—Consumable stores supplied to Vessels and Aircraft	305.03.1
General Export Permit No. Ex. 5—Logs	305.05.1
General Export Permit No. Ex. 11—Libya	305.11.1
General Export Permit No. Ex. 12—United States Origin Goods	305.12.1
General Export Permit No. Ex. 14—Specimens	305.14.1

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Partie I: INFORMATION GÉNÉRALE	
Table des matières	101.00.1
Registre d'amendements	102.00.1
Arrêté sur le prix des licences et des certificats en matière d'importation et d'exportation	104.00.1
Partie II: LÉGISLATION GÉNÉRALE	
La Loi sur les licences d'exportation et d'importation	201.00.1
Partie III: CONTRÔLES D'EXPORTATION	
Règlements sur les licences d'exportation	301.00.1
Règlements sur la délivrance de certificats	301.00.7
Règlement sur les licences d'exportation (Produits de bois d'œuvre)	301.00.9
Règlement sur le prix des licences d'exportation (Produits de bois d'œuvre)	301.00.13
Règlement sur le contrôle des armes prohibées	301.00.19
Règlements sur le transbordement	302.00.1
Liste des marchandises d'exportation contrôlée	303.00.1
Liste des pays visés	304.00.1
Liste des pays désignés (armes automatiques)	305.00.1
Licences générales d'exportation:	
Licences générales d'exportation n° Ex. 1—Exportation de marchandises pour usage spécial et personnel	305.01.1
Licence générale d'exportation n° Ex. 3—Provisions fournies aux navires et aux avions	305.03.1
Licence générale d'exportation n° Ex. 5—Billes de bois	305.05.1
Licence générale d'exportation n° Ex. 11—Libye	305.11.1
Licence d'exportation n° Ex. 12—Marchandises provenant des États-Unis	305.12.1
Licence générale d'exportation n° Ex. 14—Spécimens	305.14.1

General Export Permit No. Ex. 18—Portable Personal Computers and Associated Software	305.18.1	Licence générale d'exportation n° Ex. 18—Ordinateurs personnels portatifs et logiciels connexes	305.18.1
General Export Permit No. Ex. 26—Industrial Chemicals	305.26.1	Licence d'exportation générale n° Ex. 26—Produits chimiques industriels	305.26.1
General Export Permit No. Ex. 29—Eligible Industrial Goods	305.29.1	Licence générale d'exportation n° Ex. 29—Marchandises industrielles admissibles ...	305.29.1
General Export Permit No. Ex. 30—Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories	305.30.1	Licence générale d'exportation n° Ex. 30—Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles	305.30.1
General Export Permit No. Ex. 31—Peanut Butter	305.31.1	Licence générale d'exportation n° Ex. 31—Beurre d'arachides	305.31.1
General Export Permit No. Ex. 37—Toxic Chemicals and Precursors to the United States	305.37.1	Licence générale d'exportation n° Ex. 37—Produits chimiques toxiques et précurseurs exportés vers les États-Unis	305.37.1
General Export Permit No. Ex. 38—CWC Toxic Chemical and Precursor Mixtures ...	305.38.1	Licence générale d'exportation n° Ex. 38—Mélanges de produits chimiques toxiques et précurseurs CAC	305.38.1
Application for Permit to Export Goods	306.00.1	Demande de licence d'exportation	306.00.1

Part IV: IMPORT CONTROLS

Regulations Respecting Import Permits	401.00.1
Import Allocation Regulations	401.00.5
Allocation Method Order—Beef and Veal	401.00.9
Allocation Methods Order—Cheese and Cheese Products, Ice Cream, Yogurt, Powdered Butter-milk and Concentrated Milk	401.00.11
Allocation Method Order—Turkey and Turkey Products	401.00.15
Allocation Methods Order—Hatching Eggs, Live Broilers, Eggs and Egg Products	401.00.17
Exemption Regulations—(Beef and Veal Imports)	401.00.21
Allocation Method Order—Chicken and Chicken Products	401.00.23
Order Specifying Limits on the Annual Aggregative Quantity of Roses of Tariff Item No. 0603.10.11 that are Entitled to the Canada-Israel Agreement Tariff	401.00.27
Regulations Respecting Import Certificates	402.00.1

Partie IV: CONTRÔLES D'IMPORTATION

Règlement concernant les licences d'importation	401.00.1
Règlement sur les autorisations d'importation ..	401.00.5
Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (bœuf et veau)	401.00.9
Arrêté sur les méthodes d'allocation de quotas (fromages et produits fromagers, crème glacée, yoghourt, babeurre en poudre et lait concentré)	401.00.11
Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (dindons, dindes et leurs produits)	401.00.15
Arrêté sur les méthodes d'allocation de quotas—œufs d'incubation et poulets de chair, et œufs et sous-produits des œufs	401.00.17
Règlement sur l'exemption—(importation de bœuf ou de veau)	401.00.21
Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (volaille et produits de volaille)	401.00.23
Décret limitant la quantité globale annuelle des roses du n° tarifaire 0603.10.11 qui bénéficie du tarif de l'accord Canada — Israël	401.00.27
Règlement concernant les certificats d'importation	402.00.1

	Page		Page
Issuance of Certificates Regulations	402.00.5	Règlement sur la délivrance des certificats	402.00.5
Import Control List	403.00.1	Liste des marchandises d'importation contrôlée	403.00.1
General Import Permits:		Les licences générales d'importation:	
General Import Permit No. 1—Dairy Products for Personal Use	404.01.1	Licence générale d'importation n° 1—Produits laitiers pour usage personnel	404.01.1
General Import Permit No. 2—Chickens	404.02.1	Licence générale d'importation n° 2—Poulets	404.02.1
General Import Permit No. 3—Wheat & Wheat Products and Barley & Barley Products for Personal Use	404.03.1	Licence générale d'importation n° 3—Froment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l'orge pour usage personnel	404.03.1
General Import No. 6—Roses for Personal Use	404.06.1	Licence générale d'importation n° 6—Roses pour usage personnel	404.06.1
General Import Permit No. 7—Turkeys and Turkey Products	404.07.1	Licence générale d'importation n° 7—Dindons et parties de dindons	404.07.1
General Import Permit No. 8—Eggs	404.08.1	Licence générale d'importation n° 8—Oeufs	404.08.1
General Import Permit No. 13—Beef and Veal for Personal Use	404.13.1	Licence générale d'importation n° 13—Bœuf et veau pour usage personnel	404.13.1
General Import Permit No. 14—Margarine for Personal Use	404.14.1	Licence générale d'importation n° 14—Mar- garine pour usage personnel	404.14.1
General Import Permit No. 17—Specimens (Personal or Household)	404.17.1	Licence générale d'importation n° 17—Spéci- mens (personnels ou domestiques)	404.17.1
General Import Permit No. 20—Wheat & Wheat Products and Barley & Barley Prod- ucts	404.20.1	Licence générale d'importation n° 20—Fro- ment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l'orge	404.20.1
General Import Permit No. 60—Arms	404.60.1	Licence générale d'importation n° 60— Armes	404.60.1
General Import Permit No. 80—Carbon Steel, 1988	404.80.1	Licence générale d'importation n° 80—Acier ordinaire (1988)	404.80.1
General Import Permit No. 81—Specialty Steel Products	404.81.1	Licence générale d'importation n° 81—Produits en acier spécialisé	404.81.1
General Import Permit No. 100—Eligible Agriculture Goods	404.100.1	Licence générale d'importation n° 100— Marchandises agricoles admissibles	404.100.1
General Import Permit No. 102—Yarn or Fabric	404.102.1	Licence générale d'importation n° 102—Filés ou tissus	404.102.1
General Import Permit No. 106—Apparel Goods or Other Textile Articles	404.106.1	Licence générale d'importation n° 106—Vête- ments ou autres articles textiles	404.106.1
General Export Permit No. Ex. 108—CWC Toxic Chemicals and Precursors	404.108.1	Licence générale d'exportation n° 108— Produits chimiques toxiques et précurseurs CAC	404.108.1
General Import Permit No. 193—Roses	404.193.1	Licence générale d'importation n° 193— Roses	
Samples of Forms:		Échantillons de formules de demande:	
—Application for Permit	405.00.1	—Demande de licence	405.00.1
—International Import Certificate	405.00.3	—Certificat international d'importation	405.00.3
—Delivery Verification Certificate	405.00.5	—Certificat de vérification des livraisons	405.00.5
—Transaction Record	405.00.6	—Relevé de Transaction	405.00.6

History and Role of the Division

Historique et rôle de la Division

RECORD OF AMENDMENTS — REGISTRE D'AMENDEMENTS

[illegible]

RECORD OF AMENDMENTS — REGISTRE D'AMENDEMENTS

[illegible]

RECORD OF AMENDMENTS — REGISTRE D'AMENDEMENTS

[illegible]

RECORD OF AMENDMENTS — REGISTRE D'AMENDEMENTS

[illegible]

Explanation of the Handbook

Explications sur le Manuel

Amendments Record

Registre des amendements

Export and Import Permits and Certificates Fees Order

ORDER PRESCRIBING THE FEES TO BE PAID FOR PERMITS AND CERTIFICATES ISSUED PURSUANT TO THE EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

1. Repealed. SOR/96-316 effective 21/6/96

Interpretation

2. In this Order,

"Act" means the *Export and Import Permits Act*; (*Loi*)

"Department" means the Department of Foreign Affairs and International Trade; (*ministère*)

"Minister" means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)

Application

2.1 This Order does not apply to export permits issued pursuant to subsection 7(1) of the Act in respect of softwood lumber products that are described in item 5104 of Group 5 of the schedule to the *Export Control List*. SOR/96-316 effective 21/6/96

Fees Payable

3. (1) Subject to subsections (2) and (3), the fee to be paid by a person to whom the Minister issues

(a) an import permit pursuant to section 8, 8.1, 8.2 or 8.3 of the Act is

(i) where the import permit is delivered by a person who is not employed in the public service of Canada but who is authorized by the Minister to make the delivery, the fee set out in column II of an item of the schedule that corresponds to the total value of the goods in respect of which the import permit is issued set out in column I of that item, and

(ii) where the import permit is delivered by the Export and Import Controls Bureau of the Department, the fee set out in column III of an item of the schedule that corresponds to the total value of the goods in respect of which the import permit is issued set out in column I of that item; and

(b) an export permit pursuant to section 7, 8.1 or 8.2 of the Act or a certificate pursuant to section 9.01 or 9.2 of that Act is

(i) \$9, where the export permit or certificate is delivered by a person who is not employed in the public service of Canada but who is authorized by the Minister to make the delivery, and

(ii) \$14, where the export permit or certificate is delivered by the Export and Import Controls Bureau of the Department.

(2) The fee referred to in subparagraph (1)(a)(i) or (b)(i) does not include any fee for services incidental to the delivery of the permit or certificate that are provided by an authorized person referred to in that subparagraph.

Arrêté sur le prix des licences et des certificats en matière d'importation et d'exportation

ARRÊTÉ FIXANT LE PRIX À PAYER PAR LES BÉNÉFICIAIRES POUR LA DÉLIVRANCE D'UNE LICENCE OU D'UN CERTIFICAT EN VERTU DE LA LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

1. Abrogé. DORS/96-316 en vigueur le 21/06/96

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« Loi » La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)

« ministère » Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Department*)

« ministre » Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)

Application

2.1 Le présent arrêté ne s'applique pas aux licences d'exportation délivrées, en vertu du paragraphe 7(1) de la Loi, pour les produits de bois d'œuvre décrits à l'article 5104 du groupe 5 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*. DORS/96-316 en vigueur le 21/06/96

Prix à payer

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le prix à payer par un bénéficiaire à qui le ministre délivre :

a) une licence d'importation en vertu des articles 8, 8.1, 8.2 ou 8.3 de la Loi est :

(i) dans le cas d'une licence d'importation délivrée par une personne, autre qu'un employé de l'administration fédérale, autorisée à cette fin par le ministre, le prix indiqué à la colonne II de l'annexe correspondant à la valeur totale des marchandises, visées par la licence, figurant à la colonne I,

(ii) dans le cas d'une licence d'importation délivrée par la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation du ministère, le prix indiqué à la colonne III de l'annexe correspondant à la valeur totale des marchandises, visées par la licence, figurant à la colonne I;

b) une licence d'exportation en vertu des articles 7, 8.1 ou 8.2 de la Loi ou un certificat en vertu des articles 9.01 ou 9.2 de la Loi est :

(i) de 9 \$, dans le cas d'une licence ou d'un certificat d'exportation délivré par une personne, autre qu'un employé de l'administration fédérale, autorisée à cette fin par le ministre,

(ii) de 14 \$, dans le cas d'une licence ou d'un certificat d'exportation délivré par la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation du ministère.

(2) Le prix visé aux sous-alinéas (1)a)(i) ou b)(i) ne comprend pas les coûts des services accessoires fournis par la personne autorisée à délivrer la licence ou le certificat.

(3) The fee referred to in subparagraph (1)(b)(ii) does not apply in respect of an export permit issued in respect of goods included in

(a) Groups 1 to 4 of the schedule to the *Export Control List*;

(b) items 5000, 5400, 5401 and 5500 of Group 5 of the schedule to that List; and

(c) Groups 6 to 8 of the schedule to that List.

SCHEDULE
(Paragraph 3(1)(a))

FEES FOR IMPORT PERMITS

	Column I	Column II	Column III
Item	Total value of goods	Fee (authorized person)	Fee (Export and Import Controls Bureau)
1.	Less than \$1,000	\$10	\$15
2.	\$1,000 or more but less than \$5,000	14	19
3.	\$5,000 or more but less than \$10,000	18	23
4.	\$10,000 or more but less than \$20,000	22	27
5.	\$20,000 and over	26	31

(3) Le prix visé au sous-alinéa (1)b)(ii) ne s'applique pas à la délivrance d'une licence d'exportation des marchandises visées :

a) aux groupes 1 à 4 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*;

b) aux articles 5000, 5400, 5401 et 5500 du groupe 5 de l'annexe de cette liste;

c) aux groupes 6 à 8 de l'annexe de cette liste.

ANNEXE
(alinéa 3(1)a))

PRIX À PAYER POUR LES LICENCES D'IMPORTATION

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Valeur totale des marchandises	Prix (personne autorisée)	Prix (Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation)
1.	Moins de 1 000 \$	10 \$	15 \$
2.	1 000 \$ et plus, mais moins de 5 000 \$	14	19
3.	5 000 \$ et plus, mais moins de 10 000 \$	18	23
4.	10 000 \$ et plus, mais moins de 20 000 \$	22	27
5.	20 000 \$ et plus	26	31

**Procedures for amendments,
change of addresses, etc.**

**Procédures pour les amendements,
changements d'adresses, etc.**

References to other Acts

Références aux autres textes de loi

Part II

- (1) Export and Import Permits Act
- (2) United Nations Rhodesia Regulations

Partie II

- (1) La Loi sur les licences d'exportation et d'importation
- (2) Les Règlements des Nations Unies sur la Rhodésie

Export and Import Permits Act

**Loi sur les licences d'exportation
et d'importation**

Part II: GENERAL LEGISLATION

Partie II: LÉGISLATION GÉNÉRALE



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

R.S., 1985, c. E-19

L.R. (1985), ch. E-19

May 1994

Mai 1994

WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.



CHAPTER E-19

An Act respecting the export and import of strategic and other goods

SHORT TITLE

Short title **1.** This Act may be cited as the *Export and Import Permits Act*.
R.S., c. E-17, s. 1.

INTERPRETATION

Definitions **2.** In this Act,
"Area Control List" "Area Control List" means a list of countries established under section 4;
«liste des pays visés»
"Automatic Firearms Country Control List" "Automatic Firearms Country Control List" means a list of countries established under section 4.1;
«liste des pays désignés (armes automatiques)»
"CIFTA" "CIFTA" has the same meaning as "Agreement" in subsection 2(1) of the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*;
«ALÉCI»
"Export Control List" "Export Control List" means a list of goods established under section 3;
«liste des marchandises d'exportation contrôlée»
"Free Trade Agreement" "Free Trade Agreement" has the meaning given to the term "Agreement" by the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*;
«Accord de libre-échange»
"goods imported from a NAFTA country" "goods imported from a NAFTA country" means goods that are shipped directly to Canada from a NAFTA country within the meaning of sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*;
«marchandises importées d'un pays ALÉNA»

CHAPITRE E-19

Loi régissant l'exportation et l'importation notamment de marchandises de valeur stratégique

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur les licences d'exportation et d'importation.* Titre abrégé
S.R., ch. E-17, art. 1.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.
«Accord de libre-échange» S'entend de l'Accord au sens de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis*.
«Accord sur l'Organisation mondiale du commerce» S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*.
«ALÉCI» S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël*.
«ALÉNA» S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*.
«autorisation d'importation» Autorisation délivrée en application du paragraphe 6.2(2).
«Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI» S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*.
Définitions
«Accord de libre-échange»
«Free Trade Agreement»
«Accord sur l'Organisation mondiale du commerce»
«World Trade Organization Agreement»
«ALÉCI»
«CIFTA»
«ALÉNA»
«NAFTA»
«autorisation d'importation»
«import allocation»
«Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI»
«Israel or another CIFTA beneficiary»

“goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary” « marchandises importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI »	“goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary” means goods that are, within the meaning of regulations made under section 58.4 of the <i>Customs Tariff</i> , imported from Israel or another CIFTA beneficiary;
“import allocation” « autorisation d’importation »	“import allocation” means an allocation issued pursuant to subsection 6.2(2);
“Import Control List” « liste des marchandises d’importation contrôlée »	“Import Control List” means a list of goods established under section 5;
“Israel or another CIFTA beneficiary” « Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI »	“Israel or another CIFTA beneficiary” has the same meaning as in subsection 2(1) of the <i>Customs Tariff</i> ;
“Minister” « ministre »	“Minister” means such member of the Queen’s Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;
“NAFTA” « ALÉNA »	“NAFTA” has the meaning assigned to the word “Agreement” by subsection 2(1) of the <i>North American Free Trade Agreement Implementation Act</i> ;
“NAFTA country” « pays ALÉNA »	“NAFTA country” has the meaning assigned to the expression “NAFTA country” by subsection 2(1) of the <i>North American Free Trade Agreement Implementation Act</i> ;
“resident of Canada” « résident du Canada »	“resident of Canada” means, in the case of a natural person, a person who ordinarily resides in Canada and, in the case of a corporation, a corporation having its head office in Canada or operating a branch office in Canada;
“World Trade Organization Agreement” « Accord sur l’Organisation mondiale du commerce »	“World Trade Organization Agreement” has the same meaning as the word “Agreement” in subsection 2(1) of the <i>World Trade Organization Agreement Implementation Act</i> .

R.S., 1985, c. E-19, s. 2; 1988, c. 65, s. 116; 1991, c. 28, s. 1; 1993, c. 44, s. 146; 1994, c. 47, s. 100; 1996, c. 33, s. 57.

ESTABLISHMENT OF CONTROL LISTS

3. The Governor in Council may establish a list of goods, to be called an Export Control List, including therein any article the export of which the Governor in Council deems it necessary to control for any of the following purposes:

«liste des marchandises d’exportation contrôlée» Liste de marchandises dressée en vertu de l’article 3.	«liste des marchandises d’exportation contrôlée» “Export Control List” «liste des marchandises d’importation contrôlée» “Import Control List” « liste des pays désignés (armes automatiques) » Liste de pays dressée en vertu de l’article 4.1.
«liste des marchandises d’importation contrôlée» Liste de marchandises dressée en vertu de l’article 5.	« liste des pays visés » Liste de pays dressée en vertu de l’article 4.
« marchandises importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI » Marchandises qui sont, au sens des règlements d’application de l’article 58.4 du <i>Tarif des douanes</i> , importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI.	« marchandises importées d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI » “goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary” « marchandises importées d’un pays ALÉNA » Marchandises transportées directement au Canada en provenance d’un pays ALÉNA au sens des articles 17 et 18 du <i>Tarif des douanes</i> .
« marchandises importées d’un pays ALÉNA » Marchandises transportées directement au Canada en provenance d’un pays ALÉNA au sens des articles 17 et 18 du <i>Tarif des douanes</i> .	« marchandises importées d’un pays ALÉNA » “goods imported from a NAFTA country”
«ministre» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l’application de la présente loi.	« ministre » “Minister”
« pays ALÉNA » S’entend au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi de mise en œuvre de l’Accord de libre-échange nord-américain</i> .	« pays ALÉNA » “NAFTA country”
«résident du Canada» Personne physique qui réside habituellement au Canada ou personne morale qui a son siège social au Canada ou y exploite une succursale.	«résident du Canada» “resident of Canada”

L.R. (1985), ch. E-19, art. 2; 1988, ch. 65, art. 116; 1991, ch. 28, art. 1; 1993, ch. 44, art. 146; 1994, ch. 47, art. 100; 1996, ch. 33, art. 57.

ÉTABLISSEMENT DE LISTES DE CONTRÔLE

3. Le gouverneur en conseil peut dresser la liste des marchandises d’exportation contrôlée comprenant les articles dont, à son avis, il est nécessaire de contrôler l’exportation pour l’une des fins suivantes :

Liste des marchandises d’exportation contrôlée

(a) to ensure that arms, ammunition, implements or munitions of war, naval, army or air stores or any articles deemed capable of being converted therein or made useful in the production thereof or otherwise having a strategic nature or value will not be made available to any destination where their use might be detrimental to the security of Canada;

(b) to ensure that any action taken to promote the further processing in Canada of a natural resource that is produced in Canada is not rendered ineffective by reason of the unrestricted exportation of that natural resource;

(c) to limit or keep under surveillance the export of any raw or processed material that is produced in Canada in circumstances of surplus supply and depressed prices and that is not a produce of agriculture;

(c.1) to restrict, for the purpose of supporting the enforcement of the *Softwood Lumber Products Export Charge Act*, the export of softwood lumber products set out in Part II of the schedule to that Act;

(d) to implement an intergovernmental arrangement or commitment; or

(e) to ensure that there is an adequate supply and distribution of the article in Canada for defence or other needs.

R.S., 1985, c. E-19, s. 3; R.S., 1985, c. 12 (3rd Supp.), s. 26.

a) s'assurer que des armes, des munitions, du matériel ou des armements de guerre, des approvisionnements navals, des approvisionnements de l'armée ou des approvisionnements de l'aviation, ou des articles jugés susceptibles d'être transformés en l'un de ceux-ci ou de pouvoir servir à leur production ou ayant d'autre part une nature ou valeur stratégiques, ne seront pas rendus disponibles à une destination où leur emploi pourrait être préjudiciable à la sécurité du Canada;

b) s'assurer que les mesures prises pour favoriser la transformation au Canada d'une ressource naturelle d'origine canadienne ne deviennent pas inopérantes du fait de son exportation incontrôlée;

c) limiter, en période de surproduction et de chute des cours, les exportations de matières premières ou transformées d'origine canadienne, sauf les produits agricoles, ou en conserver le contrôle;

c.1) restreindre, en vue de faciliter l'exécution de la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre*, l'exportation des produits de bois d'œuvre figurant à la partie II de l'annexe de cette loi;

d) mettre en œuvre un accord ou un engagement intergouvernemental;

e) s'assurer d'un approvisionnement et d'une distribution de cet article en quantité suffisante pour répondre aux besoins canadiens, notamment en matière de défense.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 3; L.R. (1985), ch. 12 (3^e suppl.), art. 26.

Export Control
List

3.1 The Governor in Council may establish a list of goods, to be called an Export Control List, including therein any article the export of which the Governor in Council deems it necessary to control in order to ensure the orderly export marketing of any goods that are subject to a limitation imposed by any country or customs territory on the quantity of the goods that, on importation into that country or customs territory in any given period, is eligible for the benefit provided for goods imported within that limitation.

1994, c. 47, s. 101.

3.1 Le gouverneur en conseil peut dresser la liste des marchandises d'exportation contrôlée comprenant les articles dont, à son avis, il est nécessaire de contrôler l'exportation afin d'assurer la commercialisation ordonnée à l'exportation de toute marchandise soumise à une limitation de la quantité de marchandise pouvant être importée dans un pays ou un territoire douanier qui, au moment de son importation dans ce pays ou territoire douanier dans une période donnée, est susceptible de bénéficier du régime préférentiel prévu dans le cadre de cette limitation.

1994, ch. 47, art. 101.

Liste des marchandises
d'exportation
contrôlée

Export control
list of countries

4. The Governor in Council may establish a list of countries, to be called an Area Control List, including therein any country to which the

4. Le gouverneur en conseil peut dresser la liste des pays vers lesquels il estime nécessaire de contrôler l'exportation de marchandises.

S.R., ch. E-17, art. 4.

Liste des pays
visés

Chap. E-19

Export and Import Permits

Governor in Council deems it necessary to control the export of any goods.

R.S., c. E-17, s. 4.

Automatic
Firearms
Country Control
List

4.1 The Governor in Council may establish a list of countries, to be called an Automatic Firearms Country Control List, including therein only countries with which Canada has an intergovernmental defence, research, development and production arrangement and to which the Governor in Council deems it appropriate to permit the export of a prohibited weapon described in paragraph (c) or (e) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, or components or parts thereof, that is included in an Export Control List.

1991, c. 28, s. 2.

Definitions

"contribute importantly"
« contribuer de manière importante »

"serious injury"
« dommage grave »

"surge"
« augmentation subite »

"threat of serious injury"
« menace de dommage grave »

Application of
definition in
regulations

4.2 (1) In section 5,

"contribute importantly", in respect of goods imported from a NAFTA country, has the meaning given that expression by Article 805 of NAFTA;

"serious injury" means, in relation to domestic producers of like or directly competitive goods, a significant overall impairment in the position of the domestic producers;

"surge", in respect of goods imported from a NAFTA country, has the meaning given that word by Article 805 of NAFTA;

"threat of serious injury" means serious injury that, on the basis of facts, and not merely of allegation, conjecture or remote possibility, is clearly imminent.

(2) Any regulations made under paragraph 40(b) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* defining "like or directly competitive goods" apply for the purposes of section 5.
1994, c. 47, s. 102; 1996, c. 33, s. 58.

Import control
list of goods

5. (1) The Governor in Council may establish a list of goods, to be called an Import Control List, including therein any article the import of which the Governor in Council deems it necessary to control for any of the following purposes:

(a) to ensure, in accordance with the needs of Canada, the best possible supply and distribution of an article that is scarce in world markets or in Canada or is subject to

4.1 Le gouverneur en conseil peut dresser la liste des pays qui ont conclu avec le Canada un arrangement intergouvernemental en matière de défense, de recherche-développement et de production et vers lesquels il estime justifié de permettre l'exportation d'armes prohibées — au sens de l'alinéa c) ou e) de la définition d'« arme prohibée » au paragraphe 84(1) du *Code criminel* — ou d'éléments ou pièces de telles armes inscrites sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée; cette liste de pays s'appelle la liste des pays désignés (armes automatiques).

1991, ch. 28, art. 2.

4.2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à l'article 5.

« augmentation subite » À l'égard des marchandises importées d'un pays ALÉNA, s'entend au sens de l'article 805 de l'ALÉNA.

« contribuer de manière importante » À l'égard des marchandises importées d'un pays ALÉNA, s'entend au sens de l'article 805 de l'ALÉNA.

« dommage grave » Tout dommage causant une dégradation générale notable de la situation des producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

« menace de dommage grave » Vise un dommage grave dont l'imminence évidente est fondée sur des faits et non pas seulement sur des allégations, des conjectures ou de lointaines possibilités.

(2) Les règlements pris en vertu de l'alinéa 40b) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* qui définissent « marchandises similaires ou directement concurrentes » s'appliquent à l'article 5.
1994, ch. 47, art. 102; 1996, ch. 33, art. 58.

5. (1) Le gouverneur en conseil peut dresser la liste des marchandises d'importation contrôlée comprenant les articles dont, à son avis, il est nécessaire de contrôler l'importation pour l'une des fins suivantes :

a) assurer, selon les besoins du Canada, le meilleur approvisionnement et la meilleure distribution possibles d'un article rare sur les marchés mondiaux ou canadien ou soumis à des régies gouvernementales dans les pays

Liste des pays
désignés (armes
automatiques)

Définitions

« augmentation subite »
"surge"

« contribuer de manière importante »
"contribute importantly"

« dommage grave »
"serious injury"

« menace de dommage grave »
"threat of serious injury"

Application du
terme défini par
règlement

Liste des mar-
chandises
d'importation
contrôlée

governmental controls in the countries of origin or to allocation by intergovernmental arrangement;

(b) to restrict, for the purpose of supporting any action taken under the *Farm Products Marketing Agencies Act*, the importation in any form of a like article to one produced or marketed in Canada the quantities of which are fixed or determined under that Act;

(c) [Repealed, 1994, c. 47, s. 220]

(c.1) to restrict the importation of arms, ammunition, implements or munitions of war, army, naval or air stores, or any articles deemed capable of being converted thereinto or made useful in the production thereof;

(d) to implement any action taken under the *Farm Income Protection Act*, the *Fisheries Prices Support Act*, the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act*, the *Agricultural Products Board Act* or the *Canadian Dairy Commission Act*, with the object or effect of supporting the price of the article;

(e) to implement an intergovernmental arrangement or commitment; or

(f) to prevent the frustration or circumvention of the Agreement on Textiles and Clothing in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement by the importation of goods that are like or directly competitive with goods to which the Agreement on Textiles and Clothing applies.

(2) Where any goods are included in the Import Control List for the purpose of ensuring supply or distribution of goods subject to allocation by intergovernmental arrangement or for the purpose of implementing an intergovernmental arrangement or commitment, a statement of the effect or a summary of the arrangement or commitment, if it has not previously been laid before Parliament, shall be laid before Parliament not later than fifteen days after the order of the Governor in Council including those goods in the Import Control List is published in the *Canada Gazette* pursuant to the *Statutory Instruments Act* or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that either House of Parliament is sitting.

d'origine ou à une répartition par accord intergouvernemental;

b) appuyer une mesure d'application de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme* en limitant l'importation sous quelque forme que ce soit d'un article semblable à un article produit ou commercialisé au Canada et dont les quantités sont fixées ou déterminées en vertu de cette loi;

c) [Abrogé, 1994, ch. 47, art. 220]

c.1) interdire l'importation au Canada d'armes, de munitions, de matériels ou d'armements de guerre, d'approvisionnements de l'armée, de la marine ou de l'aviation ou des articles susceptibles d'être transformés en l'un de ceux-ci ou pouvant servir à leur production;

d) mettre à exécution toute mesure d'application de la *Loi sur la protection du revenu agricole*, la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche*, la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles*, la *Loi sur l'Office des produits agricoles* ou la *Loi sur la Commission canadienne du lait* dont l'objet ou l'effet est de soutenir le prix de l'article;

e) mettre en œuvre un accord ou un engagement intergouvernemental;

f) éviter que ne soit contourné ou mis en échec l'Accord sur les textiles et vêtements figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce par l'importation de marchandises similaires ou faisant directement concurrence à des marchandises auxquelles l'accord mentionné en premier lieu s'applique.

(2) En cas d'inclusion de marchandises dans la liste des marchandises d'importation contrôlée en vue d'assurer l'approvisionnement ou la distribution de marchandises sujettes à répartition par accord intergouvernemental ou pour donner suite à un accord ou engagement intergouvernemental, un exposé de l'effet escompté ou un sommaire de l'accord ou engagement est présenté au Parlement, si cela n'a pas été fait antérieurement, dans les quinze jours de la publication du décret du gouverneur en conseil portant ces marchandises sur la liste dans la *Gazette du Canada* en application de la *Loi sur les textes réglementaires* ou, si le Parlement ne siège pas, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs de l'une ou l'autre chambre.

Statement or
summary to be
laid before
Parliament

Dépôt devant le
Parlement d'un
document sur
l'accord ou
l'engagement
intergouvernemental

Addition to
Import Control
List

(3) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 20 or 26 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that goods of any kind are being imported or are likely to be imported into Canada at such prices, in such quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, any goods of the same kind may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List, for the purpose of limiting the importation of such goods to the extent and, subject to subsection (7), for the period that in the opinion of the Governor in Council is necessary to prevent or remedy the injury.

Prohibition
against further
orders

(3.1) No order may be made pursuant to subsection (3) with respect to goods that have already been the subject of an order made pursuant to that subsection or subsection 59.1(1) or 59.11(2) of the *Customs Tariff* unless, following the expiration of the order and any related orders made pursuant to subsection (3.2), (4.01) or (4.8) of this section or subsection 59.1(8) or (11) or 59.11(13) or (20) of the *Customs Tariff*, there has elapsed a period equal to the greater of two years and the total period during which the order or orders were in effect.

Extension order

(3.2) Where at any time before the expiration of an order made with respect to any goods pursuant to this subsection or subsection (3), (4.01) or (4.8) of this section or subsection 59.1(1), (8) or (11) or 59.11(2), (13) or (20) of the *Customs Tariff* it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under section 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) an order continues to be necessary to prevent or remedy serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods, and

(b) there is evidence that the domestic producers are adjusting, as determined in accordance with any regulations made pursuant to paragraph 40(b) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*,

the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make an extension order

Addition à la
liste des mar-
chandises
d'importation
contrôlée

(3) Dans les cas où le gouverneur en conseil est convaincu, sur rapport du ministre établi en conséquence d'une enquête tenue par le Tribunal canadien du commerce extérieur en application des articles 20 ou 26 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que des marchandises de tous genres sont importées au Canada — ou sont susceptibles de l'être — à des prix, en quantités et dans des conditions portant un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes — ou menaçant de le faire —, les marchandises du même genre peuvent, par décret du gouverneur en conseil, être portées sur la liste des marchandises d'importation contrôlée afin de limiter l'importation de ces marchandises dans la mesure et, sous réserve du paragraphe (7), pour la période que le gouverneur en conseil estime nécessaires pour éviter le dommage ou y remédier.

Interdiction

(3.1) Il ne peut être pris de décret en vertu du paragraphe (3) à l'égard des marchandises qui ont fait l'objet d'un décret pris en vertu de ce paragraphe ou du paragraphe 59.1(1) ou 59.11(2) du *Tarif des douanes* à moins que, depuis l'expiration du décret en cause et de tout décret pris en application des paragraphes 59.1(8) ou (11) ou 59.11(13) ou (20) de cette loi ou des paragraphes (3.2), (4.01) ou (4.8) du présent article, il ne se soit écoulé au moins deux ans ou, s'il est plus long, un délai égal à la période d'application du décret ou des décrets.

Décret d'exten-
sion

(3.2) Lorsque, avant l'expiration du décret pris en vertu du présent paragraphe, des paragraphes (3), (4.01) ou (4.8) du présent article ou des paragraphes 59.1(1), (8) ou (11) ou 59.11(2), (13) ou (20) du *Tarif des douanes* à l'égard de marchandises, il est convaincu, en se fondant sur une enquête menée, en vertu de l'article 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, par le Tribunal canadien du commerce extérieur, que, d'une part, un décret continue d'être nécessaire pour éviter qu'un dommage grave ne soit causé à des producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou pour réparer un tel dommage, et, d'autre part, il existe des éléments de preuve selon lesquels ils procèdent à des ajustements, selon les règlements pris en vertu de l'alinéa 40b) de cette loi, le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, par décret, porter toutes marchandises visées par le décret antérieur sur la liste des marchandises d'importation contrôlée.

including any of the goods on the Import Control List.

Period and revocation of extension orders

(3.3) Every extension order made pursuant to subsection (3.2) shall, subject to this section, remain in effect for such period as is specified in the order, but the total of the specified period and the periods during which the goods were previously subject to any related orders made pursuant to subsection (3), (3.2), (4.01) or (4.8) of this section or subsection 59.1(1), (8) or (11) or 59.11(2), (13) or (20) of the *Customs Tariff* shall not exceed eight years.

Exception for goods imported from a NAFTA country

(4) Notwithstanding subsections (3) and (3.2), no order made under those subsections may apply to goods imported from a NAFTA country unless it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 20, 26 or 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) the quantity of those goods represents a substantial share of the quantity of goods of the same kind imported into Canada from all countries; and

(b) the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported into Canada from each other NAFTA country, contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

New order with respect to goods imported from a NAFTA country

(4.01) Where an order has been made under subsection (3) or (3.2) that does not, by virtue of subsection (4), apply to goods imported from a NAFTA country and it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 30.01 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) there has been a surge of like goods imported from the NAFTA country on or after the coming into force of the order, and

(b) as a result of the surge, the effectiveness of the order is being undermined,

any goods of the same kind imported into Canada from the NAFTA country may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List for the purpose of limiting the importation of those goods into Canada to

(3.3) Le décret pris en vertu du paragraphe (3.2) s'applique, sous réserve des autres dispositions du présent article, pendant la période qui y est spécifiée, celle-ci et les périodes pendant lesquelles les marchandises ont fait l'objet de décrets pris en application des paragraphes (3), (3.2), (4.01) ou (4.8) du présent article ou des paragraphes 59.1(1), (8) ou (11) ou 59.11(2), (13) ou (20) du *Tarif des douanes* ne pouvant toutefois dépasser huit ans.

Application et révocation du décret

(4) Malgré les paragraphes (3) et (3.2), les marchandises importées d'un pays ALÉNA ne peuvent être assujetties au décret visé à ces paragraphes que si le gouverneur en conseil est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu des articles 20, 26 ou 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que, à la fois :

Exception pour les marchandises importées d'un pays ALÉNA

a) la quantité de ces marchandises constitue une part substantielle de la quantité des marchandises du même genre importées de tous les pays;

b) la quantité de ces marchandises — considérée séparément ou, en circonstances exceptionnelles, collectivement avec la quantité des marchandises du même genre importées des autres pays ALÉNA — contribue de manière importante au dommage grave, ou à la menace d'un tel dommage, porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

(4.01) En cas de prise aux termes des paragraphes (3) ou (3.2) d'un décret non applicable, en raison du paragraphe (4), aux marchandises importées d'un pays ALÉNA, s'il est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu de l'article 30.01 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* :

Nouveau décret applicable aux marchandises importées d'un pays ALÉNA

a) d'une part, qu'il y a eu, depuis l'entrée en vigueur du décret, augmentation subite de l'importation de marchandises semblables en provenance de ce pays,

b) d'autre part, qu'en conséquence, l'efficacité du décret est diminuée,

le gouverneur en conseil peut, par décret, porter les marchandises du même genre importées de ce pays sur la liste des marchandises d'importation contrôlée en vue de limiter leur importation afin de prévenir la diminution d'efficacité du décret pris en vertu des paragraphes (3) ou (3.2).

prevent the undermining of the effectiveness of the order made under subsection (3) or (3.2).

Order to specify whether it applies to goods imported from a NAFTA country
Addition to Import Control List

(4.02) Any order made under subsection (3) or (3.2) shall state whether it applies to goods imported from a NAFTA country.

(4.03) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of any goods from a NAFTA country

(a) to which goods an order made under subsection (3) or (3.2) does not apply by virtue of subsection (4), or

(b) to which goods an order made under subsection 59.1(1) or (8) of the *Customs Tariff* does not apply by virtue of subsection 59.1(3) or (8.3) of that Act,

the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

Revocation or amendment of inclusion order

(4.04) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that an order including any goods on the Import Control List pursuant to subsection (3), (3.2) or (4.01) should be revoked or amended, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, revoke the order or amend it.

Suspension of subsections (4.1) to (4.5)

(4.05) The operation of subsections (4.1) to (4.5) is suspended during the period in which subsections (4) to (4.04) are in force.

Exception for goods originating in the United States

(4.1) Notwithstanding subsection (3), no order made under subsection (3) may apply to goods of any kind originating in the United States unless it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 20 or 26 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* that the quantity of those goods is substantial in comparison with the quantity of goods of the same kind originating in other countries and that the importation of those goods originating in the United States contributes importantly to the serious injury or threat thereof to the production in Canada of like or directly competitive goods.

New order with respect to goods originating in the United States

(4.2) Where an order has been made under subsection (3) that does not, by virtue of subsection (4.1), apply to goods originating in the United States and it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister that

(4.02) Le décret visé aux paragraphes (3) ou (3.2) précise s'il est applicable ou non aux marchandises importées d'un pays ALÉNA.

(4.03) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises d'un pays ALÉNA, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements, si elles ne sont pas assujetties :

a) soit au décret visé aux paragraphes (3) ou (3.2), en raison du paragraphe (4);

b) soit au décret visé aux paragraphes 59.1(1) ou (8) du *Tarif des douanes*, en raison des paragraphes 59.1(3) ou (8.3) de cette loi.

Mention dans le décret

Addition à la liste des marchandises d'importation contrôlée

(4.04) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, révoquer ou modifier le décret pris en vertu des paragraphes (3), (3.2) ou (4.01) s'il est convaincu que cela devrait être fait.

Modification ou révocation du décret

(4.05) Les paragraphes (4.1) à (4.5) sont inopérants tant que les paragraphes (4) à (4.04) sont en vigueur.

Suspension

(4.1) Malgré le paragraphe (3), les marchandises de tous genres originaires des États-Unis ne peuvent être assujetties au décret visé à ce paragraphe que si le gouverneur en conseil est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu des articles 20 ou 26 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que la quantité de ces marchandises est substantielle comparativement à la quantité des marchandises du même genre originaires d'autres pays et que leur importation contribue de manière importante à porter ou à menacer de porter un préjudice grave à la production au Canada de marchandises semblables ou directement concurrentielles.

Exception pour les marchandises originaires des É.-U.

(4.2) En cas de prise aux termes du paragraphe (3) d'un décret non applicable, en raison du paragraphe (4.1), aux marchandises originaires des États-Unis, s'il est convaincu, sur rapport du ministre :

Nouveau décret applicable aux marchandises originaires des É.-U.

(a) there has been a surge of those goods imported into Canada on or after the coming into force of the order, and

(b) as a result thereof the effectiveness of the order is being undermined,

any goods of the same kind originating in the United States may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List for the purpose of limiting the importation of those goods to prevent the undermining of the effectiveness of the order made under subsection (3).

a) d'une part, qu'il y a eu augmentation subite de l'importation de ces marchandises à compter de l'entrée en vigueur du décret,

b) d'autre part, qu'en conséquence, l'efficacité du décret est diminuée,

le gouverneur en conseil peut, par décret, porter les marchandises du même genre originaires des États-Unis sur la liste des marchandises d'importation contrôlée en vue de limiter leur importation afin de prévenir la diminution d'efficacité du décret pris en vertu du paragraphe (3).

Order to specify whether includes goods originating in the United States
Addition to Import Control List

(4.3) Any order made under subsection (3) shall state whether it applies to goods originating in the United States.

(4.4) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the importation of any goods originating in the United States

(a) to which an order under subsection (3) does not apply by virtue of subsection (4.1), or

(b) to which an order under subsection 60(1) of the *Customs Tariff* does not apply because the quantity of those goods is not substantial in comparison with the quantity of goods of the same kind originating in other countries or because those goods do not contribute importantly to the serious injury or threat thereof to Canadian producers of like or directly competitive products,

the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

Definition of "surge"

(4.5) For the purposes of this section, "surge" has the meaning given that term by Article 1104 of the Free Trade Agreement.

Exception for goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary

(4.6) Notwithstanding subsections (3) and (3.2), no order made under those subsections may apply in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary unless it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 20, 26 or 30.07 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(a) the quantity of those goods represents a substantial share of the quantity of goods of the same kind imported into Canada from all countries; and

(4.3) Le décret visé au paragraphe (3) précise s'il est applicable ou non aux marchandises originaires des États-Unis.

Mention dans le décret

(4.4) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises originaires des États-Unis, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements, si elles ne sont pas assujetties :

Addition à la liste des marchandises d'importation contrôlée

a) soit au décret visé au paragraphe (3), en raison du paragraphe (4.1);

b) soit au décret visé au paragraphe 60(1) du *Tarif des douanes* vu que la quantité de ces marchandises n'est pas substantielle comparativement à la quantité des marchandises du même genre originaires d'autres pays ou que ces marchandises ne contribuent pas de manière importante au préjudice grave, ou à la menace d'un tel préjudice, porté aux producteurs canadiens de marchandises semblables ou directement concurrentielles.

(4.5) Pour l'application du présent article, «augmentation subite» s'entend au sens de l'article 1104 de l'Accord de libre-échange.

Définition de «augmentation subite»

(4.6) Malgré les paragraphes (3) et (3.2), les marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI ne peuvent être assujetties au décret visé à ces paragraphes que si le gouverneur en conseil est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu des articles 20, 26 ou 30.07 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que, à la fois :

Exception pour les marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI

a) la quantité de ces marchandises constitue une part substantielle de la quantité des marchandises du même genre importées de tous les pays;

(b) the quantity of those goods contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods.

b) la quantité de ces marchandises contribue de manière importante au dommage grave, ou à la menace d'un tel dommage, porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Limitation

(4.7) Where the Governor in Council makes an order under subsection (3) or (3.2) in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary or makes an order under subsection (4.8), the Governor in Council shall be guided by subparagraph 5(b) of Article 4.6 of CIFTA.

(4.7) Le gouverneur en conseil, lorsqu'il prend un décret en vertu des paragraphes (3) ou (3.2) à l'égard de marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, ou encore en vertu du paragraphe (4.8), doit tenir compte de l'alinéa 5b) de l'article 4.6 de l'ALÉCI.

Réserve

New order with respect to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary

(4.8) Where an order has been made under subsection (3) or (3.2) that does not, by virtue of subsection (4.6), apply to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary and it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on a report of the Minister made pursuant to an inquiry under section 30.011 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, that

(4.8) En cas de prise aux termes des paragraphes (3) ou (3.2) d'un décret non applicable, en raison du paragraphe (4.6), aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, s'il est convaincu, sur rapport du ministre établi en application de l'enquête menée en vertu de l'article 30.011 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que, d'une part, il y a eu, depuis l'entrée en vigueur du décret, augmentation subite de l'importation de marchandises semblables en provenance d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, et que, d'autre part, en conséquence, l'efficacité du décret est diminuée, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée en vue de limiter leur importation afin de prévenir la diminution d'efficacité du décret pris en vertu des paragraphes (3) ou (3.2).

Nouveau décret applicable aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI

(a) there has been a surge of like goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary on or after the coming into force of the order, and

(b) as a result of the surge, the effectiveness of the order is being undermined,

any goods of the same kind imported into Canada from Israel or another CIFTA beneficiary may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List for the purpose of limiting the importation of those goods into Canada to prevent the undermining of the effectiveness of the order made under subsection (3) or (3.2).

(4.9) Le décret visé aux paragraphes (3) ou (3.2) précise s'il est applicable ou non aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI.

Mention dans le décret

Order to specify whether it applies to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary
Addition to Import Control List

(4.9) An order made under subsection (3) or (3.2) shall state whether it applies to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary.

(4.91) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of any goods from Israel or another CIFTA beneficiary

(4.91) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements, si elles ne sont pas assujetties :

Addition à la liste des marchandises d'importation contrôlée

(a) to which goods an order made under subsection (3) or (3.2) does not apply by virtue of subsection (4.6), or

(b) for which goods no order was made under subsection 59.11(2) or (13) of the *Customs Tariff* by virtue of subsection 59.11(5) or (16) of that Act,

a) soit à un décret pris en vertu des paragraphes (3) ou (3.2), en raison du paragraphe (4.6);

the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

Revocation or amendment of inclusion order

(4.92) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that an order including any goods on the Import Control List pursuant to subsection (3), (3.2) or (4.8) should be revoked or amended, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, revoke the order or amend it.

Addition to Import Control List

(5) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council on a report of the Minister made as described in subsection (3) that goods of any kind are being imported or are likely to be imported into Canada at such prices, in such quantities and under such conditions as to make it advisable to collect information with respect to the importation of those goods in order to ascertain whether the importation is causing or threatening injury to domestic producers of like or directly competitive goods, any goods of the same kind may, by order of the Governor in Council, be included on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

Addition to Import Control List

(6) Where, for the purpose of facilitating the implementation of action taken under sections 42 to 44, paragraph 59(2)(d), section 59.1 or 59.11, paragraph 60(1)(e) or subsection 62(1) or 68(1) of the *Customs Tariff*, the Governor in Council considers it necessary to control the importation of any goods or collect information with respect to their importation, the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List for that purpose.

Goods deemed to be removed from List

(7) Where goods are included on the Import Control List by order of the Governor in Council under subsection (3), (5) or (6), the goods shall be deemed to be removed from that List

(a) on the expiration of the period of four years after the day on which they are included on the List by the order; or

(b) if the order specifies a day prior to the expiration of the period referred to in paragraph (a) on which they shall be deemed to be removed from that List, on the day specified in the order.

Idem

(7.1) Where goods imported from a NAFTA country are included on the Import Control List by order of the Governor in Council under

b) soit à un décret pris en vertu des paragraphes 59.11(2) ou (13) du *Tarif des douanes*, en raison des paragraphes 59.11(5) ou (16) de cette loi.

(4.92) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, révoquer ou modifier le décret pris en vertu des paragraphes (3), (3.2) ou (4.8) s'il est convaincu que cela devrait être fait.

Modification ou révocation du décret

(5) Lorsqu'il est convaincu, en se fondant sur un rapport du ministre établi de la façon prévue au paragraphe (3), que des marchandises de tous genres sont importées au Canada — ou sont susceptibles de l'être — à des prix, en quantités et dans des conditions tels qu'il est souhaitable d'obtenir sur leur importation des renseignements afin de déterminer si celle-ci cause ou menace de causer un dommage aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter les marchandises du même genre sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Addition à la liste des marchandises d'importation contrôlée

(6) Le gouverneur en conseil peut, par décret, porter des marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée si, pour faciliter l'application des mesures prises aux termes des articles 42 à 44, de l'alinéa 59(2)d), de l'article 59.1 ou 59.11, de l'alinéa 60(1)e) ou des paragraphes 62(1) ou 68(1) du *Tarif des douanes*, il estime nécessaire de contrôler leur importation ou d'obtenir des renseignements à cet égard.

Adjonction à la liste des marchandises d'importation contrôlée

(7) Les marchandises portées sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux termes d'un décret pris en application des paragraphes (3), (5) ou (6) sont réputées radiées de la liste :

Radiation de la liste

a) à l'expiration des quatre ans suivant la date de leur inclusion aux termes du décret;

b) à la date précisée au décret, si celle-ci est antérieure à celle de l'expiration des quatre ans.

(7.1) Les marchandises importées d'un pays ALÉNA portées sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux termes d'un décret

Idem

Chap. E-19

Export and Import Permits

subsection (4.01) or (4.03), the goods shall be deemed to be removed from that List on the earlier of

- (a) the day specified in the order, and
- (b) the day on which
 - (i) in the case of an order under subsection (4.01) or under subsection (4.03) in respect of goods referred to in paragraph (4.03)(a), goods of the same kind imported from any other country that were included on that List by an order made under subsection (3) are removed from that List, or
 - (ii) in the case of an order under subsection (4.03) in respect of goods referred to in paragraph (4.03)(b), the order under subsection 59.1(1) or (8) of the *Customs Tariff* that applies to goods of the same kind imported from any other country ceases to have effect.

Suspension of
subsection (8)

(7.2) The operation of subsection (8) is suspended during the period in which subsection (7.1) is in force.

Idem

(8) Where goods originating in the United States are included on the Import Control List by order of the Governor in Council under subsection (4.2) or (4.4), the goods shall be deemed to be removed from that List on the earlier of

- (a) the day specified in the order, and
- (b) the day on which
 - (i) in the case of an order under subsection (4.2) or paragraph (4.4)(a), goods of the same kind originating in other countries that were included on that List by an order made under subsection (3) are removed from that List, or
 - (ii) in the case of an order under paragraph (4.4)(b), the order under subsection 60(1) of the *Customs Tariff* that applies to goods of the same kind originating in other countries ceases to have effect.

Goods imported
from Israel or
another CIFTA
beneficiary
removed from
List

(9) Where goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary are included on the Import Control List by order of the Governor in Council under subsection (4.8) or (4.91), the goods are deemed to be removed from that List on the earlier of

- (a) the day specified in the order, and

pris en application des paragraphes (4.01) ou (4.03) sont réputées radiées de la liste à la première des dates suivantes :

- a) la date précisée dans le décret;
- b) la date à laquelle :
 - (i) soit, dans le cas d'un décret pris en application du paragraphe (4.01), ou (4.03) à l'égard de marchandises visées à l'alinéa (4.03)a), les marchandises du même genre importées d'autres pays et portées sur cette liste en application d'un décret visé au paragraphe (3) en sont radiées,
 - (ii) soit, dans le cas d'un décret pris en application du paragraphe (4.03) à l'égard des marchandises visées à l'alinéa (4.03)b), le décret pris aux termes des paragraphes 59.1(1) ou (8) du *Tarif des douanes* applicable aux marchandises du même genre importées d'autres pays cesse d'avoir effet.

(7.2) Le paragraphe (8) est inopérant tant que le paragraphe (7.1) est en vigueur.

Suspension

Idem

(8) Les marchandises originaires des États-Unis portées sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux termes d'un décret pris en application des paragraphes (4.2) ou (4.4) sont réputées radiées de la liste à la première des dates suivantes :

- a) la date précisée dans le décret;
- b) la date à laquelle :
 - (i) soit, dans le cas d'un décret pris en application du paragraphe (4.2) ou de l'alinéa (4.4)a), les marchandises du même genre originaires d'autres pays et portées sur cette liste en application d'un décret visé au paragraphe (3) en sont radiées,
 - (ii) soit, dans le cas d'un décret pris en application de l'alinéa (4.4)b), le décret visé au paragraphe 60(1) du *Tarif des douanes* applicable aux marchandises du même genre originaires d'autres pays a cessé de s'appliquer.

(9) Les marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI et portées sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux termes d'un décret pris en application des paragraphes (4.8) ou (4.91) sont réputées radiées de la liste à celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :

- a) la date précisée dans le décret;

Radiation de la
liste

(b) in the case of an order under subsection (4.8) or under subsection (4.91) in respect of goods referred to in paragraph (4.91)(a), the day on which goods of the same kind imported from any other country that were included on that List by an order made under subsection (3) are removed from that List.

R.S., 1985, c. E-19, s. 5; R.S., 1985, c. 1 (2nd Suppl.), s. 213, c. 41 (3rd Suppl.), s. 127, c. 47 (4th Suppl.), s. 52; 1988, c. 65, s. 117; 1993, c. 34, s. 67, c. 44, s. 147; 1994, c. 47, ss. 103, 220; 1996, c. 33, s. 59.

b) dans le cas d'un décret pris en application du paragraphe (4.8), ou (4.91) à l'égard de marchandises visées à l'alinéa (4.91)a), la date à laquelle les marchandises du même genre importées d'autres pays et portées sur cette liste en application d'un décret visé au paragraphe (3) en sont radiées.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 5; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 213, ch. 41 (3^e suppl.), art. 127, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52; 1988, ch. 65, art. 117; 1993, ch. 34, art. 67, ch. 44, art. 147; 1994, ch. 47, art. 103 et 220; 1996, ch. 33, art. 59.

Addition to
Export Control
List or Import
Control List

5.1 (1) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the exportation or importation of a certain type of steel or a certain product made of steel that is, in the opinion of the Minister, traded in world markets in circumstances of surplus supply and depressed prices and where a significant proportion of world trade in that type of steel or that product is subject to control through the use of non-tariff measure, the Governor in Council may, by order, include, subject to subsection (2), that type of steel or that product on the Export Control List or the Import Control List or on both for the purpose of facilitating the collection of that information.

Deemed
removal from
List

(2) Where any type of steel or any product has been included on the Export Control List or the Import Control List by order of the Governor in Council under subsection (1), that type of steel or that product shall be deemed to be removed from the applicable List on the expiration of the period of three years from the day on which it was included on that List or on such day prior to the expiration of that period as may be specified in the order.

Tabling of
statistical sum-
mary in
Parliament

(3) The Minister shall, as soon as possible after the end of each calendar year, prepare a statistical summary of any information collected during that year pursuant to subsection (1) and shall cause a copy of that summary to be laid before each House of Parliament forthwith on the completion thereof or, if either House of Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that it is sitting.

R.S., 1985, c. 13 (3rd Suppl.), s. 1.

Addition to
Export Control
List or Import
Control List

5.11 (1) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the exportation or importation of any goods in respect of which a specified quantity is eligible

5.1 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, s'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'exportation ou l'importation de certains aciers ou produits en acier qui, de l'avis du ministre, sont échangés sur les marchés mondiaux en période de surproduction et de chute des cours et si une part importante du marché mondial de ces aciers ou produits est soumise à des contrôles non tarifaires, porter ces aciers ou produits, sous réserve du paragraphe (2), sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée et sur celle des marchandises d'importation contrôlée ou sur l'une de ces listes pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Addition à la
liste des mar-
chandises
d'exportation
contrôlée ou à la
liste des mar-
chandises
d'importation
contrôlée

(2) Les aciers ou produits portés sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée aux termes d'un décret pris en application du paragraphe (1) sont réputés radiés de la liste à l'expiration des trois ans suivant la date de leur inscription aux termes du décret ou à la date, antérieure à celle de l'expiration, qui y est précisée.

Radiation de la
liste

(3) Au début de chaque année civile, le ministre établit dans les meilleurs délais un résumé statistique des renseignements obtenus au cours de l'année précédente sous le régime du paragraphe (1) et le fait déposer devant chaque chambre du Parlement immédiatement ou, si elle ne siège pas, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs.

L.R. (1985), ch. 13 (3^e suppl.), art. 1.

Dépôt au Parle-
ment d'un
résumé statisti-
que

5.11 (1) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'exportation ou l'importation de marchandises dont une quantité spécifiée est susceptible chaque année de bénéficier du taux de droits

Addition aux
listes de mar-
chandises
d'importation ou
d'exportation
contrôlée

Chap. E-19

Export and Import Permits

each year for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex 302.2 of Chapter Three of NAFTA in accordance with Appendix 6 of Annex 300-B of that Chapter, the Governor in Council may, by order and without reference to that quantity, include those goods on the Export Control List or the Import Control List or on both in order to facilitate the collection of that information.

prévu par les listes de l'annexe 302.2 du chapitre 3 de l'ALÉNA conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B de ce chapitre, le gouverneur en conseil peut, par décret, sans mention de la quantité, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée et sur celle des marchandises d'importation contrôlée, ou sur l'une de ces listes, pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Idem

(2) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that, for the purposes of implementing NAFTA, it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of any goods listed in Appendix 1.1 of Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA, the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

(2) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable, pour la mise en œuvre de l'ALÉNA, d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises énumérées à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter des marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Idem

Idem

(3) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the importation of any goods in respect of which a specified quantity is eligible for a benefit of any reduction of customs duty pursuant to subsection 60.3(3) of the *Customs Tariff*, the Governor in Council may, by order and without reference to that quantity, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

(3) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises dont une quantité spécifiée est admissible au bénéfice d'une réduction de droits de douane sous le régime du paragraphe 60.3(3) du *Tarif des douanes*, le gouverneur en conseil peut, par décret, sans mention de la quantité, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Idem

Suspension of section 5.2

(4) The operation of section 5.2 is suspended during the period in which this section is in force.
1993, c. 44, s. 148.

(4) L'article 5.2 est inopérant tant que le présent article est en vigueur.
1993, ch. 44, art. 148.

Suspension

Addition to Export Control List or Import Control List

5.2 (1) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the exportation or importation of any goods in respect of which a specified quantity is eligible each year for the rate of duty provided for in Annex 401.2 of the Free Trade Agreement by virtue of Rule 17 or 18 of Section XI of Annex 301.2 of the Free Trade Agreement, the Governor in Council may, by order and without reference to that quantity, include those goods on the Export Control List or the Import Control List or on both in order to facilitate the collection of that information.

5.2 (1) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'exportation ou l'importation de marchandises dont une quantité spécifiée est susceptible chaque année de bénéficier du taux de droit prévu à l'annexe 401.2 de l'Accord de libre-échange en vertu des règles 17 ou 18 de la section XI de l'annexe 301.2 de l'accord, le gouverneur en conseil peut, par décret, sans mention de la quantité, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée et sur celle des marchandises d'importation contrôlée, ou sur l'une de ces listes, pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Addition aux listes des marchandises d'importation ou d'exportation contrôlée

Idem

(2) Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that, for

(2) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable, pour la mise en œuvre de l'Accord de

Idem

the purposes of implementing the Free Trade Agreement, it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of fabric or yarn produced or obtained in a country other than Canada or the United States, the Governor in Council may, by order, include that fabric or yarn on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

1988, c. 65, s. 118.

Addition to
Import Control
List to imple-
ment Agreement
on Agriculture

5.3 Where at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that, for the purpose of implementing the Agreement on Agriculture in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement, it is advisable to control the importation of goods or collect information with respect to the importation of goods, the Governor in Council may, by order, include the goods on the Import Control List.

1994, c. 47, s. 104.

Amendment of
lists

6. The Governor in Council may revoke, amend, vary or re-establish any Area Control List, Automatic Firearms Country Control List, Export Control List or Import Control List.

R.S., 1985, c. E-19, s. 6; 1991, c. 28, s. 3.

libre-échange, d'obtenir des renseignements sur l'importation au Canada de tissus ou filés produits ou obtenus dans un pays autre que le Canada ou les États-Unis, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces tissus ou filés sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

1988, ch. 65, art. 118.

5.3 Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable, pour la mise en œuvre de l'Accord sur l'agriculture figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce, de contrôler l'importation de marchandises ou d'obtenir des renseignements à cet égard, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée.

1994, ch. 47, art. 104.

Addition à la
liste des mar-
chandises
d'importation
contrôlée —
Accord sur
l'agriculture

6. Le gouverneur en conseil peut abroger, modifier ou dresser à nouveau la liste des pays visés, la liste des pays désignés (armes automatiques), la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou la liste des marchandises d'importation contrôlée.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 6; 1991, ch. 28, art. 3.

Modification des
listes

BILATERAL EMERGENCY MEASURES: TEXTILE AND APPAREL GOODS

MESURES D'URGENCE BILATÉRALES : PRODUITS TEXTILES ET VÊTEMENTS

Definition of
"originating
goods"

6.1 (1) In this section, "originating goods" means goods that are entitled under subsection 25.2(5.1) of the *Customs Tariff* to the benefit of the United States Tariff or the Mexico Tariff.

6.1 (1) Dans le présent article, « marchandises originaires » s'entend de marchandises passibles du tarif des États-Unis ou du tarif du Mexique sous le régime du paragraphe 25.2(5.1) du *Tarif des douanes*.

Définition de
« marchandises
originaires »

When Minister
may take
measures

(2) Where at any time it appears to the satisfaction of the Minister that any goods that are listed in Appendix 1.1 of Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA and are not originating goods are being imported from a NAFTA country in such increased quantities, measured in absolute terms or relative to the domestic market, and under such conditions as to cause serious damage or actual threat thereof to domestic producers of like or directly competitive goods, the Minister may take the measures set out in section 5 of Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA in relation to those goods.

(2) Lorsqu'il est convaincu que des marchandises non originaires énumérées à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA sont importées d'un pays ALÉNA en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur et dans des conditions telles qu'elles causent ou menacent de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, le ministre peut prendre les mesures prévues à l'article 5 du chapitre 3 de l'annexe 300-B relativement à ces marchandises.

Mesures minis-
térielles

Factors to be
considered

(3) In determining whether the conditions referred to in subsection (2) exist, the Minister

(3) Pour l'appréciation des conditions visées au paragraphe (2), le ministre tient compte de

Facteurs à
prendre en
compte

Chap. E-19

Export and Import Permits

shall have regard to paragraph 2 of section 4 of Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA.

1993, c. 44, s. 149; 1994, c. 47, s. 105(F).

l'article 2 de la section 4 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA.

1993, ch. 44, art. 149; 1994, ch. 47, art. 105(F).

IMPORT ACCESS

Determination
of quantities

6.2 (1) Where any goods have been included on the Import Control List for the purpose of implementing an intergovernmental arrangement or commitment, the Minister may determine import access quantities, or the basis for calculating them, for the purposes of subsection (2) and section 8.3 of this Act and for the purposes of the *Customs Tariff*.

Allocation
method

(2) Where the Minister has determined a quantity of goods under subsection (1), the Minister may

(a) by order, establish a method for allocating the quantity to residents of Canada who apply for an allocation; and

(b) issue an allocation to any resident of Canada who applies for the allocation, subject to the regulations and any terms and conditions the Minister may specify in the allocation.

Transfer of
allocation

(3) The Minister may consent to the transfer of an import allocation from one resident of Canada to another.

1994, c. 47, s. 106.

PERMITS AND CERTIFICATES

Export permits

7. (1) Subject to subsection (2), the Minister may issue to any resident of Canada applying therefor a permit to export goods included in an Export Control List or goods to a country included in an Area Control List, in such quantity and of such quality, by such persons, to such places or persons and subject to such other terms and conditions as are described in the permit or in the regulations.

General permits

(1.1) Notwithstanding subsection (1), the Minister may, by order, issue generally to all residents of Canada a general permit to export to any country specified in the permit any goods included on the Export Control List that are specified in the permit, subject to such terms and conditions as are described in the permit.

Export permit
for automatic
firearm

(2) The Minister may not issue a permit under subsection (1) to export a prohibited

RÉGIME D'ACCÈS

Établissement de
quantités

6.2 (1) En cas d'inscription de marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux fins de la mise en œuvre d'un accord ou d'un engagement intergouvernemental, le ministre peut, pour l'application du paragraphe (2), de l'article 8.3 et du *Tarif des douanes*, déterminer la quantité de marchandises visée par le régime d'accès en cause, ou établir des critères à cet effet.

Allocation de
quotas

(2) Lorsqu'il a déterminé la quantité des marchandises en application du paragraphe (1), le ministre peut :

a) établir, par arrêté, une méthode pour allouer des quotas aux résidents du Canada qui en font la demande;

b) délivrer une autorisation d'importation à tout résident du Canada qui en fait la demande, sous réserve des conditions qui y sont énoncées et des règlements.

Transfert

(3) Le ministre peut autoriser le transfert à un autre résident de l'autorisation d'importation.

1994, ch. 47, art. 106.

LICENCES ET CERTIFICATS

Licences d'ex-
portation

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut délivrer à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence autorisant, sous réserve des conditions prévues dans la licence ou les règlements, notamment quant à la quantité, à la qualité, aux personnes et aux endroits visés, l'exportation des marchandises inscrites sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou destinées à un pays inscrit sur la liste des pays visés.

Licence de
portée générale

(1.1) Malgré le paragraphe (1), le ministre peut, par arrêté, délivrer aux résidents du Canada une licence de portée générale autorisant, sous réserve des conditions qui y sont prévues, l'exportation — vers les pays mentionnés dans celle-ci — des marchandises inscrites sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée qui sont mentionnées dans la licence.

Licences d'ex-
portation
d'armes automa-
tiques

(2) Le ministre ne peut délivrer une licence d'exportation d'armes prohibées — au sens de

weapon described in paragraph (c) or (e) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, or any component or part thereof, that is included in an Export Control List unless

- (a) the export is to a country included in an Automatic Firearms Country Control List; and
- (b) the prohibited weapon or component or part thereof is exported to the government of, or a consignee authorized by the government of, that country.

R.S., 1985, c. E-19, s. 7; 1991, c. 28, s. 3; 1994, c. 47, s. 107.

l'alinéa c) ou e) de la définition d'« arme prohibée » au paragraphe 84(1) du *Code criminel* — ou d'éléments ou pièces de telles armes, inscrites sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée, que si les conditions suivantes sont remplies :

- a) les armes seront exportées vers un pays inscrit sur la liste des pays désignés (armes automatiques);
- b) les armes, ou les éléments ou pièces, sont destinés au gouvernement de ce pays ou à un consignataire qu'il a autorisé.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 7; 1991, ch. 28, art. 3; 1994, ch. 47, art. 107.

Import permits

8. (1) The Minister may issue to any resident of Canada applying therefor a permit to import goods included in an Import Control List, in such quantity and of such quality, by such persons, from such places or persons and subject to such other terms and conditions as are described in the permit or in the regulations.

8. (1) Le ministre peut délivrer à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'importation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'importation contrôlée, sous réserve des conditions prévues dans la licence ou les règlements, notamment quant à la quantité, à la qualité, aux personnes et aux endroits visés.

Licences d'importation

General permits

(1.1) Notwithstanding subsection (1), the Minister may, by order, issue generally to all residents of Canada a general permit to import any goods included on the Import Control List that are specified in the permit, subject to such terms and conditions as are described in the permit.

(1.1) Malgré le paragraphe (1), le ministre peut, par arrêté, délivrer aux résidents du Canada une licence de portée générale autorisant, sous réserve des conditions qui y sont prévues, l'importation des marchandises figurant sur la liste des marchandises d'importation contrôlée qui sont mentionnées dans la licence.

Licence de portée générale

Import permits

(2) Notwithstanding subsection (1) and any regulation made pursuant to section 12 that is not compatible with the purpose of this subsection, where goods are included on the Import Control List solely for the purpose of collecting information pursuant to subsection 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) or (6), the Minister shall issue to any resident of Canada applying therefor a permit to import those goods, subject only to compliance with and the application of such regulations made pursuant to section 12 as it is reasonably necessary to comply with or apply in order to achieve that purpose.

(2) Malgré le paragraphe (1) et tout règlement d'application de l'article 12 incompatible avec l'objet du présent paragraphe, le ministre délivre à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'importation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins d'obtenir des renseignements en application des paragraphes 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) ou (6), sous la seule réserve de l'observation des règlements d'application de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins.

Licence d'importation

Idem

(2.1) Where, by virtue of subsection 5(4), an order has been made pursuant to subsection 5(3) or (3.2) that applies to goods imported from a NAFTA country, or an order has been made pursuant to subsection 5(4.01), the Minister shall, in determining whether to issue a permit under this section in respect of goods imported from a NAFTA country, be guided by subparagraph 5(b) of Article 802 of NAFTA.

(2.1) Lorsque le décret visé aux paragraphes 5(3) ou (3.2) a été rendu applicable, en raison du paragraphe 5(4), aux marchandises importées d'un pays ALÉNA, ou qu'un décret a été pris en vertu du paragraphe 5(4.01), le ministre doit, pour la délivrance des licences visées au présent article à l'égard des marchandises importées d'un pays ALÉNA, tenir compte de l'alinéa 5b) de l'article 802 de l'ALÉNA.

Idem

Chap. E-19

Export and Import Permits

Suspension of
subsection (3)

(2.2) The operation of subsection (3) is suspended during the period in which subsection (2.1) is in force.

(2.2) Le paragraphe (3) est inopérant tant que le paragraphe (2.1) est en vigueur.

Suspension

Idem

(3) Where, by virtue of subsection 5(4.1), an order has been made pursuant to subsection 5(3) that applies to goods originating in the United States or an order has been made pursuant to subsection 5(4.2), the Minister shall, in determining whether to issue permits under section 8 in respect of goods originating in the United States, be guided by subparagraph 4(b) of Article 1102 of the Free Trade Agreement.

(3) Lorsque le décret visé au paragraphe 5(3) a été rendu applicable, en raison du paragraphe 5(4.1), aux marchandises originaires des États-Unis, ou qu'un décret a été pris en vertu du paragraphe 5(4.2), le ministre doit, pour la délivrance des licences visées à l'article 8 à l'égard de ces marchandises, tenir compte de l'alinéa 4b) de l'article 1102 de l'Accord de libre-échange.

Idem

Reference to
CIFTA

(4) Where, by virtue of subsection 5(4.6), an order has been made pursuant to subsection 5(3) or (3.2) that applies to goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary, or an order has been made pursuant to subsection 5(4.8), the Minister shall, in determining whether to issue a permit under this section in respect of goods imported from Israel or another CIFTA beneficiary, be guided by subparagraph 5(b) of Article 4.6 of CIFTA.

(4) Lorsque le décret visé aux paragraphes 5(3) ou (3.2) a été rendu applicable, en raison du paragraphe 5(4.6), aux marchandises importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, ou qu'un décret a été pris en vertu du paragraphe 5(4.8), le ministre doit, pour la délivrance des licences visées au présent article à l'égard de ces marchandises, tenir compte de l'alinéa 5b) de l'article 4.6 de l'ALÉCI.

ALÉCI

R.S., 1985, c. E-19, s. 8; 1988, c. 65, s. 119; 1993, c. 44, s. 150; 1994, c. 47, s. 108; 1996, c. 33, s. 60.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 8; 1988, ch. 65, art. 119; 1993, ch. 44, art. 150; 1994, ch. 47, art. 108; 1996, ch. 33, art. 60.

Import and
export permits

8.1 Notwithstanding section 7, subsection 8(1) and any regulation made pursuant to section 12 that is not compatible with the purpose of this section, where a certain type of steel or a product made of steel is included on the Export Control List or the Import Control List solely for the purpose described in subsection 5.1(1), the Minister shall issue to any resident of Canada applying therefor a permit to export or import, as the case may be, that type of steel or that product, subject only to compliance with and the application of such regulations made pursuant to section 12 as it is reasonably necessary to comply with or apply in order to achieve that purpose.

8.1 Malgré l'article 7, le paragraphe 8(1) et tout règlement d'application de l'article 12 incompatible avec l'objet du présent article, le ministre délivre à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'exportation ou l'importation d'un acier ou d'un produit figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins visées au paragraphe 5.1(1), sous la seule réserve de l'observation des règlements d'application de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins.

Licences d'ex-
portation ou
d'importation

R.S., 1985, c. 13 (3rd Supp.), s. 2.

L.R. (1985), ch. 13 (3^e suppl.), art. 2.

Minister to issue
permit

8.2 Notwithstanding section 7, subsection 8(1) and any regulation made pursuant to section 12 that is not compatible with the purpose of this section, where goods are included on the Export Control List or the Import Control List solely for the purpose described in subsection 5.1(1), (2) or (3) or 5.2(1) or (2), the Minister shall issue to any resident of Canada applying therefor a permit to export or import, as the case may be, those goods, subject only to compliance with and the application of such regulations made pursuant to section 12 as it is reasonably

8.2 Malgré l'article 7, le paragraphe 8(1) et tout règlement d'application de l'article 12 incompatible avec l'objet du présent article, le ministre délivre à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'exportation ou l'importation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins visées aux paragraphes 5.1(1), (2) ou (3) ou 5.2(1) ou (2), sous la seule réserve de l'observation des règlements d'appli-

Délivrance de
licences

necessary to comply with or apply in order to achieve that purpose.

1988, c. 65, s. 120; 1993, c. 44, s. 151.

cation de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins.

1988, ch. 65, art. 120; 1993, ch. 44, art. 151.

Import permits
— allocation

8.3 (1) Notwithstanding subsection 8(1), where goods have been included on the Import Control List for the purpose of implementing an intergovernmental arrangement or commitment and the Minister has determined an import access quantity for the goods pursuant to subsection 6.2(1), the Minister shall issue a permit to import those goods to any resident of Canada who has an import allocation for the goods and applies for the permit, subject only to compliance with and the application of such regulations made pursuant to section 12 as it is reasonably necessary to comply with or apply in order to achieve that purpose.

Import permits
— no allocation

(2) Notwithstanding subsection 8(1), where goods have been included on the Import Control List for the purpose of implementing an intergovernmental arrangement or commitment and the Minister has determined an import access quantity for the goods pursuant to subsection 6.2(1), but has not issued import allocations for the goods, the Minister shall

(a) if in the opinion of the Minister the import access quantity has not been exceeded, issue a permit to import those goods to any resident of Canada who applies for the permit, or

(b) issue generally to all residents of Canada a general permit to import those goods,

subject only to compliance with and the application of such regulations made pursuant to section 12 as it is reasonably necessary to comply with or apply in order to achieve that purpose.

Supplemental
import permits

(3) Notwithstanding subsection 8(1) and subsections (1) and (2) of this section, where goods have been included on the Import Control List and the Minister has determined an import access quantity for the goods pursuant to subsection 6.2(1), the Minister may issue

(a) a permit to import those goods in a supplemental quantity to any resident of Canada who applies for the permit, or

(b) generally to all residents of Canada a general permit to import those goods in a supplemental quantity,

Licences en cas
d'allocation

8.3 (1) Malgré le paragraphe 8(1), en cas d'inscription de marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux fins de la mise en œuvre d'un accord ou d'un engagement intergouvernemental, s'il a déterminé la quantité de marchandises bénéficiant du régime d'accès en application du paragraphe 6.2(1), le ministre délivre à tout résident du Canada qui a une autorisation d'importation et qui en fait la demande une licence pour l'importation des marchandises, sous la seule réserve de l'observation des règlements d'application de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins.

Licences en
l'absence d'allocation

(2) Malgré le paragraphe 8(1), en cas d'inscription de marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée aux fins de la mise en œuvre d'un accord ou d'un engagement intergouvernemental, s'il a déterminé la quantité de marchandises bénéficiant du régime d'accès en application du paragraphe 6.2(1), mais n'a pas délivré d'autorisation d'importation, le ministre délivre :

a) s'il est d'avis que la quantité de marchandises n'a pas été atteinte, à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour leur importation, sous la seule réserve de l'observation des règlements d'application de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins;

b) aux résidents du Canada une licence de portée générale autorisant l'importation des marchandises, sous la seule réserve de l'observation des règlements d'application de l'article 12 qui sont nécessaires à ces fins.

Licences —
quantité additionnelle

(3) Malgré le paragraphe 8(1) et les paragraphes (1) et (2), en cas d'inscription de marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée, s'il a déterminé la quantité de marchandises bénéficiant du régime d'accès en application du paragraphe 6.2(1), le ministre peut délivrer à tout résident du Canada qui en fait la demande une licence pour l'importation des marchandises en quantité additionnelle ou aux résidents du Canada une licence de portée générale autorisant leur importation en quantité additionnelle, sous réserve des conditions prévues dans la licence ou les règlements.

1994, ch. 47, art. 109.

Chap. E-19

Export and Import Permits

subject to such terms and conditions as are described in the permit or in the regulations.

1994, c. 47, s. 109.

Import certificates

9. The Minister may, in order to facilitate importation of goods into Canada and compliance with the laws of the country of export, issue to any resident of Canada applying therefor an import certificate stating that the applicant has undertaken to import the goods described in the certificate within the time specified therein and containing such other information as the regulations require.

R.S., c. E-17, s. 9.

Minister may issue certificate

9.01 (1) The Minister may, for the purpose of implementing an intergovernmental arrangement with a NAFTA country respecting the administration of Appendix 6 to Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA, issue a certificate with respect to an exportation of goods to the NAFTA country stating the specific quantity of the goods in the shipment in respect of which the certificate is issued that, on importation into the NAFTA country, is eligible for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex 302.2 of NAFTA in accordance with Appendix 6 to Annex 300-B of Chapter Three of NAFTA.

Suspension of section 9.1

(2) The operation of section 9.1 is suspended during the period in which this section is in force.

1993, c. 44, s. 152.

Minister may issue certificate

9.1 The Minister may, for the purpose of implementing an intergovernmental arrangement with the United States respecting the administration of Rules 17 and 18 of Section XI of Annex 301.2 of the Free Trade Agreement, issue a certificate with respect to an exportation of goods to the United States stating the specific quantity of the goods in the shipment in respect of which the certificate is issued that, on importation into the United States, is eligible for the rate of duty provided for in Annex 401.2 of the Free Trade Agreement.

1988, c. 65, s. 121.

Minister may issue certificate

9.2 For the purpose of implementing an intergovernmental arrangement with any country or customs territory respecting the administration of any limitation imposed on the quantity of goods that may be imported into that country or customs territory in any period, the Minister may issue to any resident of Canada who applies, a certificate with respect to an

9. Le ministre peut, afin de faciliter l'importation de marchandises et l'observation des règles de droit du pays d'exportation, délivrer, à tout résident du Canada qui en fait la demande, un certificat d'importation énonçant que l'auteur de la demande s'est engagé à importer les marchandises décrites au certificat dans le délai y spécifié et renfermant les autres renseignements réglementaires.

S.R., ch. E-17, art. 9.

Certificats d'importation

9.01 (1) Le ministre peut, pour la mise en œuvre de tout accord intergouvernemental avec un pays ALÉNA concernant l'application de l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA, délivrer un certificat pour l'exportation de marchandises vers ce pays énonçant la quantité précise des marchandises dont le transport est visé par le certificat qui est susceptible, au moment de son importation dans ce pays, de bénéficier du taux de droits prévu par les listes de l'annexe 302.2 de l'ALÉNA conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B du chapitre 3 de l'ALÉNA.

Délivrance de certificats

(2) L'article 9.1 est inopérant tant que le présent article est en vigueur.

1993, ch. 44, art. 152.

Suspension

9.1 Le ministre peut, pour la mise en œuvre de tout accord intergouvernemental avec les États-Unis concernant l'application des règles 17 et 18 de la section XI de l'annexe 301.2 de l'Accord de libre-échange, délivrer un certificat pour l'exportation de marchandises vers les États-Unis énonçant la quantité précise des marchandises dont le transport est visé par le certificat qui est susceptible, au moment de son importation aux États-Unis, de bénéficier du taux de droits prévu à l'annexe 401.2 de cet accord.

1988, ch. 65, art. 121.

Délivrance de certificats

9.2 Pour la mise en œuvre d'un accord intergouvernemental avec un pays ou un territoire douanier portant sur l'application d'une limitation de la quantité de marchandises pouvant y être importée, le ministre peut délivrer à tout résident du Canada qui en fait la demande un certificat pour l'exportation des marchandises vers le pays ou territoire douanier

Délivrance de certificats

exportation of the goods to the country or customs territory stating the specific quantity of the goods in the shipment in respect of which the certificate is issued that, on importation into the country or customs territory, is eligible for the benefit provided for goods imported within that limitation.

1994, c. 47, s. 110.

en cause énonçant la quantité précise des marchandises dont le transport est visé par le certificat qui est susceptible, au moment de son importation, de bénéficier du régime préférentiel prévu dans le cadre de cette limitation.

1994, ch. 47, art. 110.

Alteration of permits, etc.

10. (1) Subject to subsection (3), the Minister may amend, suspend, cancel or reinstate any permit, import allocation, certificate or other authorization issued or granted under this Act.

10. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre peut modifier, suspendre, annuler ou rétablir les licences, certificats, autorisations d'importation ou autres autorisations délivrés ou concédés en vertu de la présente loi.

Modification des licences

Alteration of permits, etc.

(2) Where a permit has been issued under this Act to any person for the exportation or importation of goods that have been included on the Export Control List or the Import Control List solely for the purpose described in subsection 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) or (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) or (3) or 5.2(1) or (2), and

(2) Le ministre peut modifier, suspendre ou annuler une licence, au besoin, lorsqu'il y a eu délivrance, en vertu de la présente loi, d'une licence pour l'exportation ou pour l'importation de marchandises figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée aux seules fins visées aux paragraphes 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) ou (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) ou (3) ou 5.2(1) ou (2), et que l'on se trouve dans l'une des circonstances suivantes :

Modification des licences

(a) the person furnished, in or in connection with his application for the permit, information that was false or misleading in a material particular,

a) la personne qui a fait la demande de licence a fourni, à l'occasion de la demande, des renseignements faux ou trompeurs sur un point important;

(b) the Minister has, subsequent to the issuance of the permit and on the application of the person, issued to the person under this Act another permit for the exportation or the importation of the same goods,

b) le ministre a délivré en vertu de la présente loi, après la délivrance de la licence et à la demande de cette personne, une seconde licence pour l'exportation ou l'importation de ces marchandises;

(c) the goods have, subsequent to the issuance of the permit, been included on the Export Control List or the Import Control List for a purpose other than that described in subsection 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) or (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) or (3) or 5.2(1) or (2),

c) les marchandises ont, après la délivrance de la licence, été portées sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée à d'autres fins que celles visées aux paragraphes 5(4.03), (4.4), (4.91), (5) ou (6), 5.1(1), 5.11(1), (2) ou (3) ou 5.2(1) ou (2);

(d) it becomes necessary or desirable to correct an error in the permit, or

d) il est nécessaire ou indiqué de corriger une erreur dans la licence;

(e) the person agrees to the amendment, suspension or cancellation of the permit,

e) le titulaire de la licence consent à la modification, la suspension ou l'annulation.

the Minister may amend, suspend or cancel the permit, as is appropriate in the circumstances.

Idem

(3) Except as provided in subsection (2), the Minister shall not amend, suspend or cancel a permit that has been issued under this Act in the circumstances described in that subsection unless to do so would be compatible with the purpose of subsection 8(2) or section 8.1 or 8.2, namely, that permits to export or to import goods that have been included on the Export

(3) Sauf les cas prévus au paragraphe (2), le ministre ne peut modifier, suspendre ou annuler une licence délivrée en vertu de la présente loi dans les circonstances visées à ce paragraphe que dans la mesure compatible avec l'objet du paragraphe 8(2) ou des articles 8.1 ou 8.2, c'est-à-dire que les licences d'exportation ou d'importation de marchandises figurant sur la

Idem

Chap. E-19

Export and Import Permits

Control List or the Import Control List in those circumstances be issued as freely as possible to persons wishing to export or import those goods and with no more inconvenience to those persons than is necessary to achieve the purpose for which the goods were placed on that List.

R.S., 1985, c. E-19, s. 10; R.S., 1985, c. 13 (3rd Supp.), s. 3; 1988, c. 65, s. 122; 1993, c. 44, s. 153; 1994, c. 47, s. 111; 1996, c. 33, s. 61.

Other lawful obligations not affected by permit, etc.

11. A permit, certificate or other authorization issued or granted under this Act does not affect the obligation of any person to obtain any licence, permit or certificate to export or import that may be required under this or any other law or to pay any tax, duty, toll, impost or other sum required by any law to be paid in respect of the exportation or importation of goods.

R.S., c. E-17, s. 11.

liste des marchandises d'exportation contrôlée ou sur celle des marchandises d'importation contrôlée dans ces circonstances soient délivrées aussi librement que possible aux personnes qui désirent exporter ou importer les marchandises sans plus d'inconvénients qu'il n'est nécessaire pour atteindre le but visé par leur mention sur cette liste.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 10; L.R. (1985), ch. 13 (3^e suppl.), art. 3; 1988, ch. 65, art. 122; 1993, ch. 44, art. 153; 1994, ch. 47, art. 111; 1996, ch. 33, art. 61.

11. Une licence, un certificat ou une autre autorisation délivré ou concédé en vertu de la présente loi ne porte pas atteinte à l'obligation de quiconque d'obtenir une licence, un permis ou certificat d'exportation ou d'importation qui peut être requis par la présente loi ou toute autre loi ou d'acquitter un impôt, un droit, une taxe ou une autre somme à payer en vertu d'une loi relativement à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

S.R., ch. E-17, art. 11.

Autres obligations imposées par la loi

REGULATIONS

Regulations

12. The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing the information and undertakings to be furnished by applicants for permits, import allocations, certificates or other authorizations under this Act, the procedure to be followed in applying for and issuing or granting permits, import allocations, certificates or other authorizations, the duration thereof, and the terms and conditions, including those with reference to shipping or other documents, on which permits, import allocations, certificates or other authorizations may be issued or granted under this Act;

(a.1) respecting the considerations that the Minister must take into account when deciding whether to issue an import allocation or consent to its transfer;

(b) respecting information to be supplied by persons to whom permits, import allocations, certificates or other authorizations have been issued or granted under this Act and any other matter associated with their use;

(c) respecting the issue of, and conditions or requirements applicable to, general permits or general certificates;

(c.01) providing for considerations to be taken into account by the Minister in the issuance of certificates under section 9.01;

RÈGLEMENTS

12. Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) déterminer les renseignements et les engagements que sont tenus de fournir ceux qui demandent des licences, certificats, autorisations d'importation ou autres autorisations en vertu de la présente loi, la procédure à suivre pour la demande et la délivrance ou la concession de licences, certificats, autorisations d'importation ou autres autorisations, la durée de ceux-ci et les conditions, y compris celles qui concernent les documents d'expédition ou autres, auxquelles des licences, certificats, autorisations d'importation ou autres autorisations peuvent être délivrés ou concédés en vertu de la présente loi;

a.1) prévoir les facteurs à prendre en compte par le ministre pour la délivrance et le transfert des autorisations d'importation;

b) établir les renseignements que sont tenus de fournir les personnes à qui des licences, certificats, autorisations d'importation ou autres autorisations ont été délivrés ou concédés en vertu de la présente loi et régir toutes autres questions liées à leur utilisation;

c) prévoir la délivrance de licences ou certificats de portée générale et les conditions et exigences y applicables;

Règlements

(c.02) respecting the considerations that the Minister must take into account when deciding whether to issue a certificate under section 9.2;

(c.1) providing for considerations to be taken into account by the Minister in the issuance of certificates under section 9.1;

(c.2) defining "origin" for the purposes of this Act or any provision thereof;

(c.3) respecting the application, for the purposes of this Act or any provision thereof, of any regulations made under the *Customs Tariff* respecting the origin of goods;

(d) respecting the certification, authorization or other control of any in-transit movement through any port or place of any goods that are exported from Canada or of any goods that come into any port or place in Canada;

(e) exempting any person or goods or any class of persons or goods from the operation of any or all of the provisions of this Act; and

(f) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act.

R.S., 1985, c. E-19, s. 12; 1988, c. 65, s. 123; 1993, c. 44, s. 154; 1994, c. 47, s. 112.

c.01) prévoir les facteurs à prendre en compte par le ministre pour la délivrance des certificats visés à l'article 9.01;

c.02) prévoir les facteurs à prendre en compte par le ministre pour la délivrance des certificats visés à l'article 9.2;

c.1) prévoir les facteurs à prendre en compte par le ministre pour la délivrance des certificats visés à l'article 9.1;

c.2) définir le mot «origine» pour l'application de la présente loi ou de telle de ses dispositions;

c.3) prendre des mesures d'application, aux fins de la présente loi ou de telle de ses dispositions, des règlements pris sous le régime du *Tarif des douanes* ayant trait à l'origine des marchandises;

d) régir le contrôle, notamment la certification et l'autorisation, de tout mouvement, en cours de route, par un port ou endroit, des marchandises qui sont exportées ou de celles qui entrent dans un port ou endroit du Canada;

e) exempter de l'application de tout ou partie de la présente loi toute personne, toute marchandise ou toute catégorie de personnes ou de marchandises;

f) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 12; 1988, ch. 65, art. 123; 1993, ch. 44, art. 154; 1994, ch. 47, art. 112.

PROHIBITIONS

INTERDICTIONS

Export or
attempt to
export

13. No person shall export or attempt to export any goods included in an Export Control List or any goods to any country included in an Area Control List except under the authority of and in accordance with an export permit issued under this Act.

R.S., c. E-17, s. 13.

13. Il est interdit d'exporter ou de tenter d'exporter des marchandises figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée, ni des marchandises vers un pays dont le nom paraît sur la liste des pays visés si ce n'est sous l'autorité d'une licence d'exportation délivrée en vertu de la présente loi et conformément à une telle licence.

S.R., ch. E-17, art. 13.

Exportation ou
tentative d'ex-
portation

Import or
attempt to
import

14. No person shall import or attempt to import any goods included in an Import Control List except under the authority of and in accordance with an import permit issued under this Act.

R.S., c. E-17, s. 14.

14. Il est interdit d'importer ou de tenter d'importer des marchandises figurant sur la liste des marchandises d'importation contrôlée si ce n'est sous l'autorité d'une licence d'importation délivrée en vertu de la présente loi et conformément à une telle licence.

S.R., ch. E-17, art. 14.

Importation ou
tentative d'im-
portation

Diversion, etc.

15. (1) Subject to subsection (2), except with the authority in writing of the Minister, no

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2) il est interdit, sans l'autorisation écrite du ministre, de

Détournement

Chap. E-19

Export and Import Permits

person shall knowingly do anything in Canada that causes or assists or is intended to cause or assist any shipment, transshipment or diversion of any goods included in an Export Control List to be made, from Canada or any other place, to any country included in an Area Control List.

faire en connaissance de cause, au Canada, quoi que ce soit qui ait pour résultat l'expédition, le transbordement ou le détournement de marchandises inscrites sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée, en provenance d'un lieu situé au Canada ou à l'étranger, vers un pays inscrit sur la liste des pays visés, ou quoi que ce soit qui contribue à ce résultat ou soit destiné à l'atteindre ou à y contribuer.

Diversion, etc.,
of automatic
firearms

(2) No person shall knowingly do anything in Canada that causes or assists or is intended to cause or assist any shipment, transshipment or diversion of any prohibited weapon described in paragraph (c) or (e) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, or any component or part designed exclusively for assembly into such a prohibited weapon, that is included in an Export Control List, from Canada or any other place, to any country that is not included in an Automatic Firearms Country Control List.

R.S., 1985, c. E-19, s. 15; 1991, c. 28, s. 4.

(2) Il est interdit de faire en connaissance de cause, au Canada, quoi que ce soit qui ait pour résultat l'expédition, le transbordement ou le détournement d'armes prohibées — au sens de l'alinéa c) ou e) de la définition d'« arme prohibée » au paragraphe 84(1) du *Code criminel* — ou d'éléments ou pièces conçus uniquement pour être intégrés à une telle arme, inscrites sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée, en provenance d'un lieu situé au Canada ou à l'étranger, vers un pays qui n'est pas inscrit sur la liste des pays désignés (armes automatiques), ou quoi que ce soit qui contribue à ce résultat ou soit destiné à l'atteindre ou à y contribuer.

Détournement
d'armes automa-
tiques

L.R. (1985), ch. E-19, art. 15; 1991, ch. 28, art. 4.

No transfer or
unauthorized use
of permits

16. No person who is authorized under a permit issued under this Act to export or import goods shall transfer the permit to, or allow it to be used by, a person who is not so authorized.

R.S., c. E-17, s. 16.

16. Nulle personne autorisée, aux termes d'une licence délivrée en vertu de la présente loi, à exporter ou à importer des marchandises ne peut transférer la licence à une personne qui n'est pas ainsi autorisée, ni lui permettre de s'en servir.

S.R., ch. E-17, art. 16.

Transfert ou
autorisation
interdits

Transfers or
unauthorized use
of import alloca-
tions

16.1 No person who has been issued an import allocation shall, without the consent of the Minister, transfer it or allow it to be used by another person.

1994, c. 47, s. 113.

16.1 Il est interdit au titulaire d'une autorisation d'importation de la transférer à une autre personne, ou de lui en permettre l'utilisation, sans le consentement du ministre.

1994, ch. 47, art. 113.

Transfert ou
autorisation
interdits

False or mis-
leading
information, and
misrepresenta-
tion

17. No person shall wilfully furnish any false or misleading information or knowingly make any misrepresentation in any application for a permit, import allocation, certificate or other authorization under this Act or for the purpose of procuring its issue or grant or in connection with any subsequent use of the permit, import allocation, certificate or other authorization or the exportation, importation or disposition of goods to which it relates.

R.S., 1985, c. E-19, s. 17; 1994, c. 47, s. 114.

17. Il est interdit de fournir volontairement des renseignements faux ou trompeurs ou de faire en connaissance de cause une déclaration erronée dans une demande de licence, certificat, autorisation d'importation ou autre autorisation en vertu de la présente loi, ou pour en obtenir la délivrance ou la concession, ou à l'égard de l'usage subséquent de cette licence, ce certificat, cette autorisation d'importation ou cette autre autorisation, ou à l'égard de l'exportation, de l'importation ou de l'aliénation des marchandises qui font l'objet de cette licence, ce certificat, cette autorisation d'importation ou cette autre autorisation.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 17; 1994, ch. 47, art. 114.

Faux renseigne-
ments

Aiding and
abetting

18. No person shall knowingly induce, aid or abet any person to contravene any of the provisions of this Act or the regulations.
R.S., c. E-17, s. 18.

18. Nul ne doit, en connaissance de cause, engager, aider ou encourager quiconque à enfreindre une disposition de la présente loi ou de ses règlements.
S.R., ch. E-17, art. 18.

Incitation

OFFENCE AND PUNISHMENT

Offence and
penalty

19. (1) Every person who contravenes any provision of this Act or the regulations is guilty of

- (a) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or to both; or
- (b) an indictable offence and liable to a fine in an amount that is in the discretion of the court or to imprisonment for a term not exceeding ten years, or to both.

19. (1) Quiconque contrevient à la présente loi ou à ses règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par procédure sommaire, une amende maximale de vingt-cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de douze mois, ou l'une de ces peines;
- b) par mise en accusation, une amende dont le montant est fixé par le tribunal et un emprisonnement maximal de dix ans, ou l'une de ces peines.

Infraction et
peine

Limitation
period

(2) A prosecution under paragraph (1)(a) may be instituted at any time within but not later than three years after the time when the subject-matter of the complaint arose.

(2) Les poursuites pour infraction visée à l'alinéa (1)a) se prescrivent par trois ans à compter de sa perpétration.

Prescription

Factors to be
considered when
imposing sen-
tence

(3) Where an offender is convicted or discharged under section 730 of the *Criminal Code* in respect of an offence under this Act or the regulations, the court imposing a sentence on, or discharging, the offender shall, in addition to considering any other relevant factors, consider the nature and value of the exported or imported goods that are the subject-matter of the offence.

R.S., 1985, c. E-19, s. 19; 1991, c. 28, s. 5; 1995, c. 22, s. 18.

(3) Lorsqu'un contrevenant est reconnu coupable d'une infraction ou fait l'objet d'une ordonnance rendue sous le régime de l'article 730 du *Code criminel* à l'égard d'une telle infraction, le tribunal qui inflige la peine ou rend l'ordonnance, prend en considération, en plus de tout autre élément pertinent, la nature et la valeur des marchandises exportées ou importées qui font l'objet de l'infraction.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 19; 1991, ch. 28, art. 5; 1995, ch. 22, art. 18.

Détermination
de la peine

Officers, etc., of
corporations

20. Where a corporation commits an offence under this Act, any officer or director of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

R.S., c. E-17, s. 20.

20. En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction à la présente loi, ceux de ses dirigeants ou administrateurs qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourtent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

S.R., ch. E-17, art. 20.

Personnes
morales et leurs
dirigeants, etc.

Applicant for
permit for
non-resident

21. Where a permit under this Act is issued to a person who has applied for it for, on behalf of, or for the use of, another person who is not a resident of Canada and that other person commits an offence under this Act, the person who applied for the permit is, whether or not the non-resident has been prosecuted or convicted,

21. Lorsqu'une licence prévue par la présente loi est délivrée à quelqu'un qui en a fait la demande au nom ou pour l'usage d'une autre personne qui n'est pas un résident du Canada et que cette dernière commet une infraction visée à la présente loi, la personne qui a demandé la licence est considérée comme coauteur de

Complicité d'un
résident

guilty of the like offence and liable, on conviction, to the punishment provided for the offence, on proof that the act or omission constituting the offence took place with the knowledge or consent of the person who applied for the permit or that the person who applied therefor failed to exercise due diligence to prevent the commission of the offence.

R.S., c. E-17, s. 21.

l'infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue s'il est établi que l'acte ou l'omission constituant l'infraction a eu lieu à sa connaissance ou avec son consentement, ou qu'elle n'a pas pris les mesures nécessaires pour l'empêcher, que le non-résident ait été ou non poursuivi ou déclaré coupable.

S.R., ch. E-17, art. 21.

Venue

22. (1) Any proceeding in respect of an offence under this Act may be instituted, tried or determined at the place in Canada where the offence was committed or at the place in Canada in which the person charged with the offence is, resides or has an office or place of business at the time of institution of the proceedings.

22. (1) La poursuite d'une infraction à la présente loi peut être intentée, entendue ou jugée, au Canada, soit au lieu de la perpétration de l'infraction soit à l'endroit où l'accusé se trouve, réside ou a un bureau ou une place d'affaires lorsque les procédures sont intentées.

Ressort

Proceedings respecting more than one offence

(2) In any proceedings in respect of offences under this Act,

- (a) an information may include more than one offence committed by the same person;
- (b) all the offences included in the information may be tried concurrently;
- (c) one conviction for any or all offences so included may be made; and
- (d) no information, warrant, summons, conviction or other proceedings for those offences shall be deemed objectionable on the ground that it relates to two or more offences.

R.S., c. E-17, s. 22.

(2) Dans les poursuites pour infraction à la présente loi :

- a) une dénonciation peut comprendre plusieurs infractions commises par la même personne;
- b) ces infractions peuvent être jugées simultanément;
- c) une déclaration de culpabilité peut être prononcée pour la totalité ou l'une de ces infractions;
- d) aucune dénonciation, aucun mandat, aucune sommation, déclaration de culpabilité ou autre procédure à l'égard de ces infractions n'est réputée inadmissible du fait qu'elle a trait à plusieurs infractions.

Cas d'infractions multiples

S.R., ch. E-17, art. 22.

Evidence

23. (1) The original or a copy of a bill of lading, customs form, commercial invoice or other document, in this section called a "shipping document", is admissible in evidence in any prosecution under this Act in respect of goods where it appears from the shipping document that

- (a) the goods were sent or shipped from Canada or came into Canada;
- (b) a person, as shipper, consignor or consignee, sent or shipped the goods from Canada or brought goods into Canada; or
- (c) the goods were sent to a destination or person other than as authorized in any export or import permit relating to the goods.

23. (1) L'original ou une copie d'un document d'expédition — notamment connaissance, formule de douane ou facture commerciale — est admissible en preuve dans les poursuites pour infraction à la présente loi à l'égard des marchandises auxquelles il se rapporte lorsqu'il indique que :

- a) la provenance ou la destination des marchandises était le Canada;
- b) l'expéditeur, le consignateur ou le consignataire des marchandises les a expédiées ou envoyées du Canada ou les y a fait entrer;
- c) les marchandises ont été envoyées à une destination ou un destinataire non autorisés par la licence d'exportation ou d'importation y afférente.

Preuve

Proof of the facts

(2) In the absence of evidence to the contrary, a shipping document that is admissible in evidence under subsection (1) is proof of any of the facts set out in paragraph (1)(a), (b) or (c) that appear from the shipping document.
R.S., c. E-17, s. 23.

(2) Sauf preuve contraire, le document d'expédition fait foi des faits qu'il indique et qui sont énoncés à l'alinéa (1)a), b) ou c).
S.R., ch. E-17, art. 23.

Preuve des faits contenus au document

GENERAL

Customs officers' duties

24. All officers, as defined in the *Customs Act*, before permitting the export or import of any goods, shall satisfy themselves that the exporter or importer, as the case may be, has not contravened any of the provisions of this Act or the regulations and that all requirements of this Act and the regulations with reference to those goods have been complied with.
R.S., 1985, c. E-19, s. 24; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 213.

Application of powers under the *Customs Act*

25. All officers, as defined in the *Customs Act*, have, with respect to any goods to which this Act applies, all the powers they have under the *Customs Act* with respect to the importation and exportation of goods, and all the provisions of that Act and the regulations thereunder respecting search, detention, seizure, forfeiture and condemnation apply, with such modifications as the circumstances require, to any goods that are tendered for export or import or exported or imported or otherwise dealt with contrary to this Act and the regulations and to all documents relating to those goods.
R.S., 1985, c. E-19, s. 25; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 213.

Certain officers deemed customs officers

26. For the purposes of section 108 of the *Customs Act*, all officers of the Department of Foreign Affairs and International Trade employed in the administration of this Act shall be deemed to be officers as defined in subsection 2(1) of the *Customs Act*.
R.S., 1985, c. E-19, s. 26; R.S., 1985, c. 1 (2nd Supp.), s. 213; 1995, c. 5, s. 26.

Annual report

27. As soon as practicable after December 31 of each year, the Minister shall prepare and lay before Parliament a report of the operations under this Act for that year.
R.S., c. E-17, s. 26.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

24. Les agents au sens de la *Loi sur les douanes* sont tenus, avant de permettre l'exportation ou l'importation de marchandises, de s'assurer que l'exportateur ou l'importateur, selon le cas, n'a enfreint aucune disposition de la présente loi ou de ses règlements, et que les prescriptions de la présente loi et de ses règlements à l'égard de ces marchandises ont été observées.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 24; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 213.

25. Les agents au sens de la *Loi sur les douanes* ont, relativement aux marchandises visées par la présente loi, tous les pouvoirs que leur confère la *Loi sur les douanes* en matière d'importation et d'exportation de marchandises, et les dispositions de cette loi et de ses règlements d'application visant la perquisition, la détention, la saisie, la confiscation et la condamnation s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux marchandises présentées pour exportation ou importation, ou exportées ou importées, ou autrement traitées en contravention avec la présente loi et ses règlements, ainsi qu'à tous les documents relatifs à ces marchandises.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 25; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 213.

26. Pour l'application de l'article 108 de la *Loi sur les douanes*, les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international affectés à l'application de la présente loi sont réputés être des agents au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*.

L.R. (1985), ch. E-19, art. 26; L.R. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), art. 213; 1995, ch. 5, art. 26.

Fonctions des agents des douanes

Application de la *Loi sur les douanes*

Assimilation à des agents

RAPPORT AU PARLEMENT

27. Au début de chaque année civile, le ministre établit, pour dépôt devant le Parlement, un rapport sur l'application de la présente loi au cours de l'année précédente.
S.R., ch. E-17, art. 26.

Rapport annuel

RELATED PROVISION

— 1991, c. 28, s. 13:

Transitional

“13. Where, before the coming into force of subsection 5(2) of this Act, a person has committed an offence under the *Export and Import Permits Act* but a sentence has not been imposed on the person for that offence, a sentence shall be imposed on that person in accordance with subsection 19(3) of that Act, as enacted by subsection 5(2) of this Act.”

DISPOSITION CONNEXE

— 1991, ch. 28, art. 13 :

«13. La peine à infliger aux personnes qui ont contrevenu à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* avant l'entrée en vigueur du paragraphe 5(2) de la présente loi mais à qui aucune peine n'a encore été infligée doit être déterminée en conformité avec le paragraphe 19(3) de cette loi édicté par le paragraphe 5(2) de la présente loi.»

Disposition
transitoire

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 1995, c. 39, ss. 171 to 173:

1991, c. 28, s. 2

171. Section 4.1 of the *Export and Import Permits Act* is replaced by the following:

Automatic
Firearms
Country Control
List

4.1 The Governor in Council may establish a list of countries, to be called an Automatic Firearms Country Control List, including therein only countries with which Canada has an intergovernmental defence, research, development and production arrangement and to which the Governor in Council deems it appropriate to permit the export of

(a) a prohibited firearm described in paragraph (c) or (d) of the definition “prohibited firearm” in subsection 84(1) of the *Criminal Code*,

(b) a prohibited weapon described in paragraph (b) of the definition “prohibited weapon” in subsection 84(1) of the *Criminal Code*, or

(c) a prohibited device described in paragraph (a) or (d) of the definition “prohibited device” in subsection 84(1) of the *Criminal Code*,

or any component or part of any such thing, that is included in an Export Control List.

1991, c. 28, s. 3

172. The portion of subsection 7(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Export permit
for automatic
firearm

(2) The Minister may not issue a permit under subsection (1) to export any thing referred to in any of paragraphs 4.1(a) to (c), or any component or part of such a thing, that is included in an Export Control List unless

1991, c. 28, s. 4

173. Subsection 15(2) of the Act is replaced by the following:

Diversion, etc.,
of automatic
firearms

(2) No person shall knowingly do anything in Canada that causes or assists or is intended to cause or assist any shipment, transshipment or diversion of any thing referred to in any of paragraphs 4.1(a) to (c), or any component or part designed exclusively for assembly into such a thing, that is included in an Export Control List, from Canada or any other place, to any

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 1995, ch. 39, art. 171 à 173 :

171. L'article 4.1 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* est remplacé par ce qui suit :

1991, ch. 28, art.
2

4.1 Le gouverneur en conseil peut dresser la liste des pays qui ont conclu avec le Canada un arrangement intergouvernemental en matière de défense, de recherche-développement et de production et vers lesquels il estime justifié de permettre l'exportation d'armes à feu prohibées au sens des alinéas c) ou d) de la définition de « arme à feu prohibée » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*, d'armes prohibées au sens de l'alinéa b) de la définition de « arme prohibée » à ce paragraphe ou de dispositifs prohibés au sens des alinéas a) ou d) de la définition de « dispositif prohibé » à ce paragraphe — ou de quelque élément ou pièce de tels objets — inscrits sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée; cette liste de pays s'appelle la liste des pays désignés (armes automatiques).

Liste des pays
désignés (armes
automatiques)

172. Le passage du paragraphe 7(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1991, ch. 28, art.
3

(2) Le ministre ne peut délivrer une licence d'exportation de tout objet visé à l'article 4.1 — ou de quelque élément ou pièce d'un tel objet — inscrit sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée, que si les conditions suivantes sont remplies :

Licence d'ex-
portation d'arme
automatique

173. Le paragraphe 15(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1991, ch. 28, art.
4

(2) Il est interdit de faire en connaissance de cause, au Canada, quoi que ce soit qui ait pour résultat l'expédition, le transbordement ou le détournement de tout objet visé à l'article 4.1 — ou de quelque élément ou pièce conçu uniquement pour être intégré à un tel objet — inscrit sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée, en provenance d'un lieu situé au Canada ou à l'étranger, vers un pays qui n'est

Détournement
d'armes automa-
tiques

Chap. E-19

Export and Import Permits

AMENDMENTS NOT IN FORCE —
(*Concluded*)

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR
(*suite et fin*)

country that is not included in an Automatic
Firearms Country Control List.

pas inscrit sur la liste des pays désignés (armes
automatiques), ou quoi que ce soit qui contribue
à ce résultat ou soit destiné à l'atteindre ou à y
contribuer.

**United Nations Rhodesia
Regulations**

**Règlement des Nations Unies
sur la Rhodésie**

Part III

- (1) Export Permit Regulations
- (2) Trans-shipment Regulations
- (3) Export Control List
- (4) Export Control List Groups and Index
- (5) Area Control List
- (6) General Export Permits
- (7) Sample of Application Forms
- (8) Application Procedures
 - Area Control List Countries
 - Cattle of European Breeding
 - Silver Coins

Partie III

- (1) Règlements sur les licences d'exportation
- (2) Règlements sur le transbordement
- (3) Liste de marchandises d'exportation contrôlée
- (4) Groupe de la liste de marchandises d'exportation contrôlée et l'index
- (5) Liste de pays visés par contrôle
- (6) Licences générales d'exportation
- (7) Échantillons de la formule de demande de licence d'exportation
- (8) Procédures spéciales
 - Pays visés par contrôle
 - Bovins de race européenne
 - Pièces de monnaie

Part III: EXPORT CONTROLS

Partie III: CONTRÔLES D'EXPORTATION

Export Permit Regulations

Règlements sur les licences d'exportation

EXPORT PERMITS REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.
- “Act” means the *Export and Import Permits Act*. (*Loi*)
- “applicant” means a resident of Canada who applies for permit or an amendment to a permit. (*requérant*)
- “customs office” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*. (*bureau de douane*)
- “goods” means
- (a) goods as described in the Guide that are intended for export to a destination set out in section 2 of the List; or
 - (b) goods that are intended for export to a country included in the *Area Control List*. (*marchandises*)
- “Guide” has the same meaning as in section 1 of the List. (*Guide*)
- “List” means the *Export Control List*. (*Liste*)
- “officer” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*. (*agent*)
- “Minister” means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)
- “permit” means an export permit issued pursuant to subsection 7(1) or (2) of the Act. (*licence*)

EXCLUSION

2. (1) These Regulations do not apply to the exportation of
- (a) goods that are included in the List pursuant to section 3.1 of the Act; or
 - (b) softwood lumber products that are described in item 5104 of Group 5 of the schedule to the List.
- (2) Paragraph (1)(b) ceases to have effect on the day item 5104 of Group 5 of the schedule to the List is repealed.

APPLICATION FOR A PERMIT

3. (1) An applicant for a permit shall submit to the Minister a duly completed and signed application form, provided by the Minister, containing the following information:
- (a) the date on which the application form is completed;
 - (b) the applicant's name, address and telephone number and, if the applicant is a corporation, the name of a contact person;
 - (c) if the applicant is applying for a permit for, on behalf of or for the use of another person who will export the goods, the name, address and telephone number of the other person;
 - (d) the customs office at which the goods will be reported in the prescribed form under the *Customs Act*;
 - (e) the name and address of each consignee;
 - (f) the country in which the goods are to be consumed or the country of final destination;

RÈGLEMENT SUR LES LICENCES D'EXPORTATION

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- « agent » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*officier*)
- « bureau de douane » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*customs office*)
- « Guide » S'entend au sens de l'article 1 de la Liste. (*Guide*)
- « licence » Licence d'exportation délivrée en vertu des paragraphes 7(1) ou (2) de la Loi. (*permit*)
- « Liste » La *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*. (*List*)
- « Loi » La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)
- « marchandises »
- a) Soit les marchandises décrites dans le Guide et destinées à être exportées vers une destination prévue à l'article 2 de la Liste;
 - b) soit les marchandises destinées à être exportées vers un pays figurant sur la *Liste des pays visés*. (*goods*)
- « ministre » Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)
- « requérant » Résident du Canada qui demande une licence ou la modification d'une licence. (*applicant*)

EXCLUSIONS

2. (1) Le présent règlement ne s'applique pas aux exportations suivantes :
- a) les marchandises qui sont des articles portés sur la Liste en vertu de l'article 3.1 de la Loi;
 - b) les produits de bois d'œuvre qui sont décrits à l'article 5104 du groupe 5 de l'annexe de la Liste.
- (2) L'alinéa (1)b) cesse d'avoir effet à la date d'abrogation de l'article 5104 du groupe 5 de l'annexe de la Liste.

DEMANDE DE LICENCE

3. (1) Le requérant qui demande une licence doit présenter au ministre, sur le formulaire fourni par celui-ci, dûment rempli et signé, les renseignements suivants :
- a) la date à laquelle le formulaire a été rempli;
 - b) ses nom, adresse et numéro de téléphone et, s'il s'agit d'une personne morale, le nom d'une personne-ressource;
 - c) lorsqu'il présente la demande de licence pour l'exportateur, au nom ou pour l'usage de celui-ci, les nom, adresse et numéro de téléphone de ce dernier;
 - d) le bureau de douane où les marchandises seront déclarées sur le formulaire réglementaire aux termes de la *Loi sur les douanes*;
 - e) les nom et adresse de chaque consignataire;
 - f) le pays dans lequel les marchandises doivent être consommées ou le pays de destination finale;

(g) for each type of separately identifiable goods,

- (i) the country of origin of the goods and, if any portion of the goods are of United States origin as described in item 5400 of Group 5 of the schedule to the List, the percentage that the portion is of the total cost of the goods,
- (ii) if the goods are included in the schedule to the List, the corresponding item number of those goods in the Guide,
- (iii) the *Harmonized Commodity Description and Coding System* commodity code, if available,
- (iv) a description of the goods, including technical specifications, with sufficient detail to disclose their true identity and in terms that avoid the use of trade-names, technical names or general terms that do not adequately describe the goods, and
- (v) the quantity, unit value and total market value of the goods, free on board (f.o.b.), factory or first shipping point of Canada and the approximate net weight;

(h) the total value of all types of separately identifiable goods intended to be exported;

(i) an indication of whether the permit is to be sent by mail or courier service to the applicant or the exporter or to be held for pick-up; and

(j) any other relevant information in respect of any purpose for which the goods have been included in the schedule to the List or in respect of the inclusion of the country of final destination in the *Area Control List*, including an International Import Certificate or End-Use Certificate or technical information in respect of the goods.

(2) In addition to the application form, the applicant shall submit to the Minister a declaration that

- (a) to the best of the applicant's knowledge, the goods will enter into the economy of the country referred to in paragraph (1)(f) and will not be transhipped or diverted from that country; and
- (b) the information provided under this section is true, complete and correct.

4. An applicant shall send all copies of the application form, except the applicant's file copy, together with any attachments to the Minister.

ISSUANCE OF PERMITS

5. Where an application for a permit is approved and signed by the Minister, the application form, together with the information contained in it and any other terms and conditions that are described in the permit, becomes a valid permit and shall not be amended except by the Minister under section 10 of the Act.

6. A permit shall be sent to or held for the applicant or the exporter, as requested in the application.

SHIPPING REQUIREMENTS

7. (1) Subject to subsection (2), at the time of exportation of the goods, the exporter shall surrender the permit to an officer at the customs office specified in the permit.

(2) An exporter who exports goods in a series of shipments over the term of the permit shall so inform an officer at the customs office specified in the permit when presenting the permit for each shipment made under the authority of the permit, together with the prescribed form under the *Customs Act*. The officer shall mark each shipment of the series on the permit until the total quantity of goods covered by the permit has been exported or the permit has expired and, after doing so, the officer shall return the permit to the exporter.

g) pour chaque type de marchandises identifiables séparément :

- (i) le pays d'origine des marchandises et, si une partie de celles-ci est originaire des États-Unis aux termes de l'article 5400 du groupe 5 de l'annexe de la Liste, le pourcentage du coût total des marchandises que représente cette partie,
- (ii) le numéro d'article figurant dans le Guide, si les marchandises sont visées par l'annexe de la Liste,
- (iii) le code du *Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises*, s'il est connu,
- (iv) une description suffisamment détaillée des marchandises, y compris les spécifications techniques, de manière à les identifier correctement sans employer de nom commercial ou technique, ni de termes généraux qui ne les décrivent pas adéquatement,
- (v) la quantité, la valeur unitaire et la valeur marchande globale des marchandises, franco de bord (FOB), l'usine ou le premier point d'expédition au Canada ainsi que le poids net approximatif;

h) la valeur totale de tous les types de marchandises identifiables séparément qui sont destinées à l'exportation :

i) une mention indiquant si la licence doit lui être envoyée ou être envoyée à l'exportateur par courrier ou par service de messagerie, ou être gardée pour être remise à l'un d'eux;

j) tout autre renseignement pertinent relatif aux fins auxquelles les marchandises ont été portées à l'annexe de la Liste ou relatif à l'inscription du pays de destination finale sur la *Liste des pays visés*, y compris un certificat d'importation internationale ou un certificat d'utilisation finale, ou des renseignements techniques, à l'égard de ces marchandises.

(2) En plus du formulaire, le requérant présente au ministre une déclaration écrite portant ce qui suit :

- a) au mieux de sa connaissance, les marchandises entreront dans l'économie du pays visé à l'alinéa (1)f) et n'en seront pas transbordées ou détournées;
- b) les renseignements fournis aux termes du présent article sont véridiques, exacts et complets.

4. Le requérant transmet au ministre toutes les copies du formulaire de demande, accompagnées des pièces jointes, le cas échéant, sauf la copie pour ses dossiers.

DÉLIVRANCE DES LICENCES

5. Lorsque le ministre a approuvé et signé la demande de licence, le formulaire de demande, avec tous les renseignements et les conditions qu'il contient, constitue une licence valide qui ne peut être modifiée, sauf par le ministre en vertu de l'article 10 de la Loi.

6. La licence doit être envoyée au requérant ou à l'exportateur ou gardée pour l'un d'eux, tel qu'il est mentionné dans la demande.

EXIGENCES RELATIVES À L'EXPÉDITION

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), au moment de l'exportation des marchandises, l'exportateur remet la licence à l'agent du bureau de douane indiqué sur celle-ci.

(2) L'exportateur qui exporte les marchandises en une série d'expéditions pendant la durée de la licence en informe l'agent du bureau de douane indiqué sur la licence lorsqu'il la présente à chaque expédition, avec le formulaire réglementaire prévu par la *Loi sur les douanes*. L'agent inscrit chaque expédition sur la licence jusqu'à ce que la quantité totale de marchandises visée par la licence ait été exportée ou jusqu'à l'expiration de la licence et il la remet ensuite à l'exportateur.

8. Where the goods described in the permit are required to be reported in a prescribed form under the *Customs Act*, that form shall be presented with the permit to the officer referred to in section 7.

9. The officer at the customs office shall, when the permit is presented, ensure that it is valid and compare the information in the permit with that contained in the prescribed form under the *Customs Act*. If the permit is not valid or there is a discrepancy between those documents, or if the description of the goods in the permit differs from the goods in the shipment that are exported under the authority of the permit, the officer shall refuse to allow the export.

EXPORT BY MAIL OR COURIER SERVICE

10. When goods are exported by mail, the permit under the authority of which they are exported shall be presented by the applicant or the exporter to the appropriate person at the post office where the goods are mailed, and that person shall stamp the permit and return it to the nearest customs office.

11. (1) When goods are exported by courier service, the applicant or the exporter shall remit the permit to the courier service together with the goods.

(2) The courier service shall present the permit to an officer at the customs office at which the goods are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*.

AMENDMENTS TO PERMITS

12. A permit holder may, in writing, before the expiry date shown on the permit, make a request to the Minister to amend the permit. The request must state the terms or conditions of the permit in respect of which the amendment is being requested and the reasons for the amendment.

13. If a request for an amendment to a permit is approved, the letter of the Minister amending the permit, together with the original permit, becomes a valid permit, as amended, and shall not be amended except by the Minister under section 10 of the Act.

LOST PERMITS

14. If a permit is lost or destroyed, the permit holder may request a replacement permit from the Minister. When making the request, the permit holder must submit a declaration

- (a) stating that the permit has been lost or destroyed and giving an explanation of the loss or destruction;
- (b) stating that none of the goods described in the permit have been exported or, in the case of multiple shipments, indicating which of the goods described in the permit have been exported; and
- (c) in the case of a lost permit, stating that the permit holder undertakes to return the lost permit to the Minister without delay if it is found.

8. Lorsque les marchandises visées par la licence doivent être déclarées sur le formulaire réglementaire aux termes de la *Loi sur les douanes*, ce formulaire est présenté avec la licence à l'agent visé à l'article 7.

9. Sur présentation de la licence, l'agent du bureau de douane en vérifie la validité et compare les renseignements qui y sont inscrits avec ceux qui ont été portés sur le formulaire réglementaire aux termes de la *Loi sur les douanes*. En cas d'invalidité de la licence ou de divergence entre celle-ci et le formulaire réglementaire, ou lorsque les marchandises décrites dans la licence ne correspondent pas aux marchandises contenues dans l'expédition, l'agent refuse d'autoriser l'exportation.

EXPORTATION PAR COURRIER OU PAR SERVICE DE MESSAGERIE

10. Lorsque les marchandises sont exportées par courrier, la licence est présentée par le requérant ou l'exportateur à la personne compétente au bureau de poste où sont expédiées les marchandises et celle-ci appose un timbre sur la licence et la transmet au bureau de douane le plus proche.

11. (1) Lorsque les marchandises sont exportées par service de messagerie, le requérant ou l'exportateur remet la licence au service de messagerie avec les marchandises.

(2) Le service de messagerie présente la licence à un agent du bureau de douane où les marchandises doivent être déclarées sur le formulaire réglementaire aux termes de la *Loi sur les douanes*.

MODIFICATIONS DES LICENCES

12. Le titulaire d'une licence peut, avant sa date d'expiration, faire une demande de modification écrite au ministre indiquant les conditions de la licence pour lesquelles la demande est faite et les raisons de cette demande.

13. Lorsque le ministre a approuvé la demande de modification de la licence, la lettre du ministre et la licence originale deviennent une licence valide, telle qu'elle est modifiée, qui ne peut être modifiée, sauf par le ministre en vertu de l'article 10 de la Loi.

LICENCE PERDUE

14. Lorsqu'une licence a été perdue ou détruite, le titulaire de la licence peut demander une licence de remplacement au ministre et doit joindre à sa demande une déclaration attestant :

- a) la perte ou la destruction de la licence, avec explications à l'appui;
- b) qu'aucune des marchandises visées par la licence n'a été exportée ou, dans le cas d'expéditions multiples, indiquant les marchandises visées par la licence qui ont déjà été exportées;
- c) dans le cas d'une licence perdue, qu'il s'engage à la retourner sans délai au ministre si elle est retrouvée.

Export and Import Permits Act**Loi sur les licences d'exportation et d'importation****Issuance of Certificates Regulations****Règlement sur la délivrance de certificats**

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to paragraph 12(c.1) of the Export and Import Permits Act, is pleased hereby to make the annexed Regulations providing for considerations to be taken into account by the Minister in the issuance of certificates under section 9.1 of the Export and Import Permits Act, effective January 1, 1989. (S.C. 1988, c. 65, s. 123)

Sur avis conforme du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et en vertu de l'alinéa 12c.1) de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, à compter du 1^{er} janvier 1989, le Règlement prévoyant les facteurs à prendre en compte par le ministre pour la délivrance des certificats visés à l'article 9.1 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, ci-après. (L.C. 1988, ch. 65, art. 123)

**REGULATIONS PROVIDING FOR CONSIDERATIONS
TO BE TAKEN INTO ACCOUNT BY THE MINISTER
IN THE ISSUANCE OF CERTIFICATES UNDER SEC-
TION 9.1 OF THE EXPORT AND IMPORT PERMITS
ACT**

**RÈGLEMENT PRÉVOYANT LES FACTEURS À PREN-
DRE EN COMPTE PAR LE MINISTRE POUR LA DÉLI-
VRANCE DES CERTIFICATS VISÉS À L'ARTICLE 9.1
DE LA LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION**

*Short Title**Titre abrégé*

1. These Regulations may be cited as the *Issuance of Certificates Regulations*.

1. *Règlement sur la délivrance de certificats.*

*Interpretation**Définitions*

2. In these Regulations,

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

“apparel goods” means goods provided for in Chapters 61 and 62 of Schedule I to the *Customs Tariff* that are cut and sewn in the free-trade area from fabric produced or obtained in a third country; (*vêtements*)

«Canada» S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*Canada*)

“Canada” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*; (*Canada*)

«États-Unis»

“export development plan” means a plan indicating the intent and ability of an exporter to export to a specified importer or specified importers in the United States a certain volume or value of apparel goods or non-wool fabric and non-wool made-up textile articles, as applicable; (*plan de développement des exportations*)

a) Le territoire douanier des États-Unis, lequel comprend les cinquante États des États-Unis, le District de Columbia et Porto Rico;

b) les zones franches situées sur le territoire des États-Unis et de Porto Rico. (*United States*)

“export performance” means the volume and value of exports of an exporter to the United States of apparel goods or non-wool fabric and non-wool made-up textile articles, as applicable; (*performance à l'exportation*)

«exportateur» Personne qui exporte ou entend exporter vers les États-Unis des vêtements ou des tissus et articles textiles confectionnés autres qu'en laine. (*exporter*)

«pays tiers» Tout pays ou territoire autre que le Canada ou les États-Unis. (*third country*)

“exporter” means a person who exports or intends to export to the United States apparel goods or non-wool fabric and non-wool made-up textile articles; (*exportateur*)

«performance à l'exportation» Le volume et la valeur des exportations d'un exportateur vers les États-Unis de vêtements ou de tissus et articles textiles confectionnés autres qu'en laine, selon le cas. (*export performance*)

“free-trade area” means the area comprising Canada and the United States; (*zone de libre-échange*)

«plan de développement des exportations» Plan indiquant l'intention et la capacité d'un exportateur d'exporter des vêtements ou des tissus et articles textiles confectionnés autres qu'en laine, selon le cas, d'un certain volume ou d'une certaine valeur, à un ou plusieurs importateurs aux États-Unis qui sont spécifiés. (*export development plan*)

“non-wool fabric and non-wool made-up textile articles” means non-wool fabric and non-wool made-up textile articles that

«tissus et articles textiles confectionnés autres qu'en laine» Tissus et articles textiles confectionnés autres qu'en laine qui :

(a) are woven or knitted in Canada from yarn produced or obtained in a third country, and

a) d'une part, sont tissés ou façonnés au Canada à partir de filés produits ou obtenus dans un pays tiers;

(b) are classified under any of the following heading Nos. of Schedule I to the *Customs Tariff*, namely, heading Nos. 52.08 to 52.12, 53.09 to 53.11, 54.07, 54.08, 55.12 to 55.16, 58.01 to 58.11, 60.01, 60.02 and 63.01 to 63.10; (*tissus et articles textiles confectionnés autres qu'en laine*)

b) d'autre part, sont classés dans l'une des positions suivantes de l'annexe I du *Tarif des douanes* : 52.08 à 52.12, 53.09 à 53.11, 54.07, 54.08, 55.12 à 55.16, 58.01 à 58.11, 60.01, 60.02 et 63.01 à 63.10. (*non-wool fabric and non-wool made-up textile articles*)

“third country” means any country or territory other than Canada or the United States; (*pays tiers*)

“United States” means

- (a) the customs territory of the United States, including the fifty states of the United States, the District of Columbia and Puerto Rico, and
- (b) the foreign trade zones located in the United States and Puerto Rico. (*États-Unis*)

Considerations in the Issuance of Certificates

3. The following considerations shall be taken into account by the Minister in the issuance of a certificate under section 9.1 of the *Export and Import Permits Act*:

- (a) the export performance of the exporter, if any, over a recent representative base period;
- (b) any export development plan prepared by the exporter;
- (c) the degree of demand for certificates;
- (d) the potential impact of the issuance or non-issuance of a certificate on the exporter, on the Canadian textile industry or on the Canadian apparel industry; and
- (e) the effective utilization and preservation of the benefits of the Free Trade Agreement and any intergovernmental arrangement made thereunder.

«vêtements» Marchandises mentionnées aux chapitres 61 et 62 de l'annexe I du *Tarif des douanes* et taillées et cousues dans la zone de libre-échange à partir de tissus produits ou obtenus dans un pays tiers. (*apparel goods*)

«zone de libre-échange» La zone comprenant le Canada et les États-Unis. (*free-trade area*)

Facteurs à prendre en compte pour la délivrance des certificats

3. Pour la délivrance d'un certificat visé à l'article 9.1 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le ministre prend en compte les facteurs suivants :

- a) la performance à l'exportation de l'exportateur au cours d'une période de référence récente et représentative, si cette performance existe;
- b) tout plan de développement des exportations élaboré par l'exportateur;
- c) l'importance de la demande de certificats;
- d) les répercussions que pourrait avoir la délivrance ou la non-délivrance d'un certificat sur l'exportateur, sur l'industrie canadienne du textile ou sur l'industrie canadienne du vêtement;
- e) l'utilisation efficace et le maintien des avantages découlant de l'Accord de libre-échange et de tout accord intergouvernemental conclu en vertu de celui-ci.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**EXPORT PERMITS REGULATIONS
(SOFTWOOD LUMBER PRODUCTS)**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.
- “Act” means the *Export and Import Permits Act*. (*Loi*)
- “applicant” means a resident of Canada who applies for a permit or an amendment to a permit. (*requérant*)
- “board foot” means a unit of measurement of lumber equal to 12 inches x 12 inches x 1 inch, and one thousand board feet is equal to 2.36 cubic meters or 92.91 square meters of lumber. All conversions of board feet to cubic meters or to square meters shall be made on a nominal measurement basis and shall not be rounded up to the nearest cubic meter or square meter. (*pied-planche*)
- “established base” has the same meaning as in section 1 of the *Softwood Lumber Products Export Permits Fees Regulations*. (*régime de base*) SOR/96-480 effective 1/11/96
- “exporter” means a person who exports softwood lumber products to the United States. (*exportateur*)
- “export level”, in respect of any year, means a share of the established base or the lower fee base assigned to an exporter. (*niveau d'exportation*) SOR/96-480 effective 1/11/96
- “GST number” means the Goods and Services Tax registration number assigned by the Minister of National Revenue under section 241 of the *Excise Tax Act*. (*numéro de TPS*)
- “lower fee base” has the same meaning as in section 1 of the *Softwood Lumber Products Export Permits Fees Regulations*. (*régime de prix inférieur*) SOR/96-480 effective 1/11/96
- “permit” means an export permit issued pursuant to subsection 7(1) of the Act. (*licence*)
- “province of first manufacture” means the province where the mill at which a softwood lumber product is first manufactured into such a product is situated, whether or not that product is further processed (for example, by planing or kiln drying) or is transformed from one softwood lumber product into another such product (for example, a remanufactured product) in another province. (*province de première transformation*)
- “softwood lumber products” means goods set out in item 5104 of Group 5 of the schedule to the *Export Control List*. (*produits de bois d'œuvre*)

APPLICATION FOR A PERMIT

2. An applicant for a permit to export softwood lumber products shall submit to the Minister a duly signed and completed application form, provided by the Minister, containing the following information, together with the applicant's affirmation that the information is true, correct and complete:

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

**RÈGLEMENT SUR LES LICENCES D'EXPORTATION
(PRODUITS DE BOIS D'ŒUVRE)**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- « exportateur » Personne qui exporte des produits de bois d'œuvre aux États-Unis. (*exporter*)
- « licence » Licence d'exportation délivrée en vertu du paragraphe 7(1) de la Loi. (*permit*)
- « Loi » La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)
- « niveau d'exportation » À l'égard d'une année, part du régime de base ou du régime de prix inférieur attribuée à un exportateur. (*export level*) DORS/96-480 en vigueur le 01/11/96
- « numéro de TPS » Numéro d'inscription de la taxe sur les produits et services attribué par le ministre du Revenu national en vertu de l'article 241 de la *Loi sur la taxe d'accise*. (*GST number*)
- « pied-planche » Unité de mesure du bois égale à 12 pouces sur 12 pouces sur 1 pouce; mille pieds-planche égalent 2,36 mètres cubes ou 92,91 mètres carrés, toutes les conversions de pieds-planche en mètres cubes ou en mètres carrés étant sur la base de mesures nominales et non arrondies au mètre cube ou au mètre carré supérieur. (*board foot*)
- « produits de bois d'œuvre » Produits décrits à l'article 5104 du groupe 5 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*. (*softwood lumber products*)
- « province de première transformation » Province où est située la scierie où a été effectuée la première transformation en un produit de bois d'œuvre, que ce produit soit ou non retransformé (raboté ou séché au four par exemple) ou transformé en un autre produit de bois d'œuvre (par exemple un produit retransformé) dans une autre province. (*province of first manufacture*)
- « régime de base » S'entend au sens de l'article 1 du *Règlement sur le prix des licences d'exportation (Produits de bois d'œuvre)*. (*established base*)
- « régime de prix inférieur » S'entend au sens de l'article 1 du *Règlement sur le prix des licences d'exportation (Produits de bois d'œuvre)*. (*lower fee base*) DORS/96-480 en vigueur le 01/11/96
- « requérant » Résident du Canada qui demande une licence ou la modification d'une licence. (*applicant*)

DEMANDE DE LICENCE

2. Le requérant qui demande une licence d'exportation de produits de bois d'œuvre doit présenter au ministre, sur le formulaire fourni par celui-ci, dûment rempli et signé, les renseignements suivants accompagnés d'une attestation portant que ceux-ci sont véridiques, exacts et complets :

- (a) the United States Customs entry number;
- (b) the exporter's name, the identifier number assigned to the exporter by the Minister and the exporter's GST number or, where the exporter does not have a GST number, the business registration number assigned to the exporter by the Minister of National Revenue;
- (c) the name and address of the applicant;
- (d) the official language selected by the applicant and the exporter;
- (e) confirmation that the applicant and the exporter are residents of Canada;
- (f) the name of the province of first manufacture;
- (g) the name and address of the mill or manufacturer of the softwood lumber products in the province of first manufacture and their GST number or business registration number, as the case may be;
- (h) the tariff item number of the softwood lumber products under the *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1996)*;
- (i) a description of the softwood lumber products;
- (j) the quantity of softwood lumber products expressed in board feet, square metres or cubic metres;
- (k) the port of entry of the softwood lumber products in the United States;
- (l) the date of entry of the softwood lumber products into the United States;
- (m) the total value of the softwood lumber products in US dollars;
- (n) the name and address of the importer; and
- (o) the mode of transportation of the softwood lumber products.

3. The applicant shall indicate in the application if the permit is to be sent to the applicant or the exporter, or held for pick-up.

PROCEDURE FOR ISSUING A PERMIT

4. Where the application for a permit is approved and signed by the Minister, the application form, together with the information furnished in it, becomes a valid permit and shall not, thereafter, be altered except by the Minister.

5. A permit shall be sent to or held for the applicant or the exporter, as requested in the application.

TERMS AND CONDITIONS OF PERMITS

6. It is a condition of the issuance of a permit that
- (a) where the permit is issued to an exporter, or to a resident of Canada with the authorization of the exporter, in respect of exports of softwood lumber products in the established base or the lower fee base, the exporter has been assigned an export level;
 - (b) the fee payable under sections 3, 4, 6, 7 and 8.1 of the *Softwood Lumber Products Export Permits Fees Regulations*, as applicable, is paid at the time of issuance of the permit, by cheque payable to the Receiver General;
 - (c) the total quantity of softwood lumber products exported by the exporter in a year does not exceed the exporter's export level for the established base;

- a) le numéro de la déclaration d'entrée aux États-Unis;
- b) les nom, numéro d'identification de l'exportateur attribué par le ministre et numéro de TPS de l'exportateur ou, dans le cas où l'exportateur n'a pas de numéro de TPS, le numéro d'enregistrement d'entreprise de celui-ci attribué par le ministre du Revenu national;
- c) les nom et adresse du requérant;
- d) la langue officielle que lui et l'exportateur ont choisie;
- e) la confirmation que lui et l'exportateur sont résidents du Canada;
- f) le nom de la province de première transformation;
- g) les nom et adresse de la scierie ou du fabricant des produits de bois d'œuvre dans la province de première transformation et leur numéro de TPS ou leur numéro d'enregistrement d'entreprise, selon le cas;
- h) le numéro tarifaire des produits de bois d'œuvre selon le *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1996)*;
- i) la description des produits de bois d'œuvre;
- j) la quantité de produits de bois d'œuvre, exprimée en pieds-planche, en mètres carrés ou en mètres cubes;
- k) le point d'entrée des produits de bois d'œuvre aux États-Unis;
- l) la date d'entrée des produits de bois d'œuvre aux États-Unis;
- m) la valeur totale des produits de bois d'œuvre en dollars américains;
- n) les nom et adresse de l'importateur;
- o) le mode de transport des produits de bois d'œuvre.

3. Le requérant doit mentionner dans la demande si la licence doit lui être expédiée ou être expédiée à l'exportateur, ou être conservée pour être ramassée.

PROCÉDURE RELATIVE À LA DÉLIVRANCE DES LICENCES

4. Lorsque le ministre a approuvé et signé la demande de licence, le formulaire de demande, avec tous les renseignements qu'il contient, devient une licence valide qui ne peut être modifiée par la suite, sauf par le ministre.

5. La licence doit être envoyée au requérant ou à l'exportateur ou conservée pour l'un d'eux, tel qu'il est mentionné dans la demande.

CONDITIONS DES LICENCES

6. La délivrance de la licence est assujettie aux conditions applicables suivantes :
- a) s'il s'agit d'une licence délivrée à un exportateur, ou à un résident du Canada avec l'autorisation de l'exportateur, à l'égard de produits de bois d'œuvre exportés sous le régime de base ou sous le régime de prix inférieur, l'exportateur s'est vu attribuer un niveau d'exportation;
 - b) le prix à payer en application des articles 3, 4, 6, 7 et 8.1 du *Règlement sur le prix des licences d'exportation (Produits de bois d'œuvre)*, le cas échéant, est acquitté par chèque établi à l'ordre de Receveur général, au moment de la délivrance de la licence par le ministre;
 - c) l'exportateur exporte annuellement une quantité totale de produits de bois d'œuvre qui ne dépasse pas son niveau d'exportation sous le régime de base;

(d) where the permit is issued to a resident of Canada, with the authorization of the exporter, in respect of a portion of the exporter's export level for the established base, the total quantity of softwood lumber products exported by the resident of Canada in a year does not exceed that portion;

(e) in addition to the quantity of softwood lumber products referred to in paragraph (c), the total quantity of softwood lumber products exported by the exporter in a year does not exceed the exporter's export level for the lower fee base;

(f) where the permit is issued to a resident of Canada, with the authorization of the exporter, in respect of a portion of the exporter's export level for the lower fee base, in addition to the quantity of softwood lumber products referred to in paragraph (d), the total quantity of softwood lumber products exported by the resident of Canada in a year does not exceed that portion; and

(g) the applicant agrees that the Minister may provide the information furnished in the application for the permit to competent authorities of the United States. SOR/96-480 effective 1/11/96

7. An applicant shall, for a period of five years following the date of issue of a permit, keep records and materials that support data relied upon by the exporter and the Minister for the purpose of applying for and issuing the permit.

LOST PERMITS

8. Where a permit has been lost or destroyed, the person to whom it was issued may request a replacement permit from the Minister and shall, when making the request, submit a declaration containing

(a) a statement that the permit has been lost or destroyed and an explanation of the loss or destruction; and

(b) in the case of a permit that has been lost, an undertaking to return the original permit to the Minister without delay if it is found.

d) s'il s'agit d'une licence délivrée à un résident du Canada avec l'autorisation de l'exportateur à l'égard d'une partie du niveau d'exportation de celui-ci sous le régime de base, le résident du Canada exporte annuellement une quantité totale de produits de bois d'œuvre qui ne dépasse pas cette partie;

e) l'exportateur exporte annuellement, outre la quantité de produits de bois d'œuvre visée à l'alinéa c), une quantité totale de bois d'œuvre qui ne dépasse pas son niveau d'exportation sous le régime de prix inférieur;

f) s'il s'agit d'une licence délivrée à un résident du Canada avec l'autorisation de l'exportateur à l'égard d'une partie du niveau d'exportation de celui-ci sous le régime de prix inférieur, le résident du Canada exporte annuellement, outre la quantité de produits de bois d'œuvre visée à l'alinéa d), une quantité totale de produits de bois d'œuvre qui ne dépasse pas cette partie;

g) le requérant donne son accord à la communication, par le ministre, aux autorités compétentes des États-Unis des renseignements contenus dans la demande de licence. DORS/96-480 en vigueur le 01/11/96

7. Le requérant doit conserver, pendant la période de cinq ans suivant la date de délivrance de la licence, les documents et pièces justificatives qui appuient les renseignements utilisés par l'exportateur et le ministre aux fins de la demande et de la délivrance d'une licence.

LICENCES PERDUES

8. Lorsqu'une licence a été perdue ou détruite, le titulaire peut demander une licence de remplacement au ministre et doit joindre à sa demande une déclaration qui contient :

a) une attestation de la perte ou destruction de la licence, avec explications à l'appui;

b) dans le cas d'une licence perdue, un engagement de la retourner sans tarder au ministre si elle est retrouvée.

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

SOFTWOOD LUMBER PRODUCTS EXPORT PERMITS
FEES REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.
- “Agreement” means the *Softwood Lumber Agreement*, signed on May 29, 1996, between the Government of Canada and the Government of the United States. (*accord*)
- “board foot” means a unit of measurement of lumber equal to 12 inches x 12 inches x 1 inch, and one thousand board feet is equal to 2.36 cubic meters or 92.91 square meters of lumber. All conversions of board feet to cubic meters or to square meters shall be made on a nominal measurement basis and shall not be rounded up to the nearest cubic meter or square meter. (*pied-planche*)
- “Department” means the Department of Foreign Affairs and International Trade. (*ministère*)
- “established base”, in respect of any year, means a quantity of softwood lumber products exported by all exporters to the United States that does not exceed 14.7 billion board feet and that is set out in Article II of the Agreement. (*régime de base*)
- “exporter” means a person who exports softwood lumber products to the United States. (*exportateur*)
- “export level” has the same meaning as in section 1 of the *Export Permits Regulations (Softwood Lumber Products)*. (*niveau d'exportation*) SOR/96-481 effective 1/11/96
- “lower fee base”, in respect of any year, means a quantity of softwood lumber products exported by all exporters to the United States that exceeds 14.7 billion board feet but does not exceed 15.35 billion board feet and that is set out in Article II of the Agreement. (*régime de prix inférieur*)
- “Minister” means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)
- “permit” means an export permit issued pursuant to subsection 7(1) of the *Export and Import Permits Act*. (*licence*)
- “softwood lumber products” means goods set out in item 5104 of Group 5 of the schedule to the *Export Control List*. (*produits de bois d'œuvre*)
- “upper fee base”, in respect of any year, means a quantity of softwood lumber products exported by all exporters to the United States that exceeds 15.35 billion board feet and that is set out in Article II of the Agreement. (*régime de prix supérieur*)
- “year” means a twelve-month period beginning on April 1 and ending on the following March 31. (*année*)

CONVERSION TO CANADIAN DOLLARS

2. In these Regulations, where a fee is expressed in U.S. dollars, the fee shall be paid in equivalent Canadian dollars and the conversion to Canadian dollars shall be based on the official prevailing conversion rate of the Bank of Canada as published in the Bank of Canada's *Daily Memorandum of Exchange Rates*.

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

RÈGLEMENT SUR LE PRIX DES LICENCES
D'EXPORTATION (PRODUITS DE BOIS D'ŒUVRE)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
- « accord » L'Accord sur le bois d'œuvre conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis et signé le 29 mai 1996. (*Agreement*)
- « année » Période de douze mois commençant le 1^{er} avril et se terminant le 31 mars suivant. (*year*)
- « exportateur » Personne qui exporte des produits de bois d'œuvre aux États-Unis. (*exporter*)
- « licence » Licence d'exportation délivrée en vertu du paragraphe 7(1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*permit*)
- « ministère » Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Department*)
- « ministre » Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)
- « niveau d'exportation » S'entend au sens de l'article 1 du *Règlement sur les licences d'exportation (Produits de bois d'œuvre)*. (*export level*) DORS/96-481 en vigueur le 01/11/96
- « pied-planche » Unité de mesure du bois égale à 12 pouces sur 12 pouces sur 1 pouce; mille pieds-planche égalent 2,36 mètres cubes ou 92,91 mètres carrés, toutes les conversions de pieds-planche en mètres cubes ou en mètres carrés étant faites sur la base de mesures nominales et n'étant pas arrondies au mètre cube ou au mètre carré supérieur. (*board foot*)
- « produits de bois d'œuvre » Produits décrits à l'article 5104 du groupe 5 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*. (*softwood lumber products*)
- « régime de base » À l'égard d'une année, la quantité de produits de bois d'œuvre qui est exportée aux États-Unis par l'ensemble des exportateurs, qui ne dépasse pas 14,7 milliards de pieds-planche et qui est visée à l'article II de l'accord. (*established base*)
- « régime de prix inférieur » À l'égard d'une année, la quantité de produits de bois d'œuvre qui est exportée aux États-Unis par l'ensemble des exportateurs, qui dépasse 14,7 milliards de pieds-planche sans excéder 15,35 milliards de pieds-planche et qui est visée à l'article II de l'accord. (*lower fee base*)
- « régime de prix supérieur » À l'égard d'une année, la quantité de produits de bois d'œuvre qui est exportée aux États-Unis par l'ensemble des exportateurs, qui dépasse 15,35 milliards de pieds-planche et qui est visée à l'article II de l'accord. (*upper fee base*)

CONVERSION EN DOLLARS CANADIENS

2. Dans le présent règlement, lorsqu'un prix est exprimé en dollars américains, il est payable en dollars canadiens et la conversion en dollars canadiens est effectuée selon le taux de conversion officiel en vigueur de la Banque du Canada publié dans son *Bulletin quotidien des taux de change*.

3. The fee to be paid by an exporter for the issuance of a permit in respect of exports of softwood lumber products in the established fee base is

- (a) \$9, where the permit is delivered by a person who is not employed in the public service of Canada but who is under contract with the Minister to issue the permit; and
- (b) \$14, where the permit is delivered by an official of the Export and Import Controls Bureau of the Department.

SOR/97-152 effective 19/3/97

4. In addition to the fee referred to in section 3, and subject to sections 5, 8 and 9, where in any quarter of a year the total exports of softwood lumber products by an exporter and a resident of Canada who has been issued a permit by the Minister in respect of a portion of the exporter's export level exceed 28.75 per cent of the exporter's export level for the established base or, where in any year the total exports by an exporter and a resident of Canada who has been issued a permit by the Minister in respect of a portion of the exporter's export level exceed the exporter's export level for the established base, the fee to be paid by the exporter for the granting of a permit is

SOR/96-481 effective 1/11/96

- (a) US\$50 per thousand board feet for exports in the lower fee base; or
- (b) US\$100 per thousand board feet for exports in the upper fee base.

5. An exporter is exempt from the fee referred to in section 4

- (a) where the production of softwood lumber products by the exporter in the previous calendar year was less than 10 million board feet; or
- (b) where the production of softwood lumber products by the exporter has been reduced in the previous calendar quarter by at least 25 per cent by comparison to the same calendar quarter of the previous year due to a worker strike, or a mill fire or forest fire or any other *force majeure*, and the exporter informs the Government of Canada of the reduction and the Government of Canada provides notice and documentation of the reduction to the Government of the United States within 60 days after the disrupting event.

6. Subject to sections 8 and 9, the fee to be paid by an exporter for the granting of a permit in respect of exports of softwood lumber products in the lower fee base is US\$50 per thousand board feet.

7. Subject to sections 8 and 9, the fee to be paid by an exporter for the granting of a permit in respect of exports of softwood lumber products in the upper fee base is US\$100 per thousand board feet.

8. (1) The definitions in this subsection apply in this section. "additional quantity" means an additional quantity of 92 million board feet of softwood lumber products that may be exported to the United States during the four calendar quarters following the calendar quarter referred to in subsection (2). (*quantité additionnelle*)

3. À l'égard des exportations de produits de bois d'œuvre visées par le régime de base, le prix à payer par l'exportateur pour la délivrance d'une licence est de :

- a) 9 \$, lorsque la licence est transmise par une personne, autre qu'un fonctionnaire de l'administration publique fédérale, chargée par le ministre aux termes d'un contrat de transmettre la licence;
- b) 14 \$, lorsque la licence est transmise par un fonctionnaire de la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation du ministère.

4. Outre le prix fixé à l'article 3 et sous réserve des articles 5, 8 et 9, si, dans un trimestre d'une année, l'ensemble des exportations de produits de bois d'œuvre d'un exportateur et d'un résident du Canada à qui le ministre a délivré une licence l'égard d'une partie du niveau d'exportation de cet exportateur dépassent 28,75 pour cent de niveau d'exportation de l'exportateur sous le régime de base ou si, dans une année, l'ensemble des exportations d'un exportateur et d'un résident du Canada à qui le ministre a délivré une licence à l'égard d'une partie du niveau d'exportation de cet exportateur dépassent le niveau d'exportation de l'exportateur sous le régime de base, le prix à payer par l'exportateur pour l'octroi d'une licence est de :

DORS/96-481 en vigueur le 01/11/96

- a) 50 \$ US par mille pieds-planche à l'égard des exportations visées par le régime de prix inférieur;
- b) 100 \$ US par mille pieds-planche à l'égard des exportations visées par le régime de prix supérieur.

5. L'exportateur est exempté du prix visé à l'article 4 :

- a) soit si sa transformation en produits de bois d'œuvre pour l'année civile précédente est inférieure à 10 millions de pieds-planche;
- b) soit si cette transformation a été réduite, durant le trimestre civil précédent, d'au moins 25 pour cent par rapport à sa transformation durant le même trimestre civil de l'année précédente en raison d'une grève d'employés, ou en raison d'un feu de scierie ou de forêt ou de tout autre cas de force majeure, et qu'il en informe le gouvernement du Canada qui en donne avis, pièces justificatives à l'appui, au gouvernement des États-Unis dans les 60 jours suivant la survenance de l'événement en cause.

6. Sous réserve des articles 8 et 9, à l'égard des exportations de produits de bois d'œuvre visées par le régime de prix inférieur, le prix à payer par l'exportateur pour l'octroi d'une licence est de 50 \$ US par mille pieds-planche.

7. Sous réserve des articles 8 et 9, à l'égard des exportations de produits de bois d'œuvre visées par le régime de prix supérieur, le prix à payer par l'exportateur pour l'octroi d'une licence est de 100 \$ US par mille pieds-planche.

8. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« prix moyen » Prix en dollars américains durant un trimestre civil qui représente la moyenne simple des prix hebdomadaires, publiés dans *Random Lengths*, pour les semaines qui se terminent durant ce trimestre. (*average price*)

“average price” means the price in US dollars during a calendar quarter that is the simple average of the weekly price, as published in *Random Lengths*, for the weeks that end that calendar quarter. (*prix moyen*)

(2) The fees referred to in sections 4, 6 and 7 are not payable in respect of an additional quantity if, for any calendar quarter, the average price per thousand board feet as published in *Random Lengths* for Spruce-Pine-Fir, Eastern, Kiln Dried, 2 x 4 random length, Standard & Better, Great Lakes delivered, equals or exceeds

(a) US\$405, in respect of any calendar quarter during the period beginning on April 1, 1996 and ending on March 31, 1998; and

(b) US\$410, in respect of any calendar quarter after the period referred to in paragraph (a).

8.1 In addition to the fee referred to in section 3 and subject to section 9, the fee to be paid by an exporter without benefit of an export level, for the granting of a permit, is US\$100 per thousand board feet. SOR/97-152 effective 19/3/97

9. The fees referred to in sections 4, 6, 7 and 8.1 shall be adjusted for inflation on April 1 of each year, beginning on April 1, 1997, based on the annual percentage change in the simple average, over the previous calendar year, of the annual value in SOR/96-481 effective 1/11/96

(a) the *Consumer Price Index, All Urban Consumers, less foods and fuels* published by the U.S. Department of Labor, Bureau of Labor Statistics; and

(b) the *Consumer Prices and Price Indexes*, published by Statistics Canada, catalogue no. 62-010-XPB.

TIME AND MEANS OF PAYMENT

10. The fees referred to in sections 3, 4, 6, 7 and 8.1 shall be paid at the time of issuance of the permit, by cheque payable to the Receiver General. SOR/96-481 effective 1/11/96

REMISSIONS

***11.** Subject to sections 14 to 16 and 18, remission is hereby granted of the fee paid by an exporter under section 4 for the granting of a permit where the total exports of softwood lumber products by exporters with benefit of export levels in a quarter of a year do not exceed 28.75 per cent of the established base, on condition that the total of the export quantities for which remission is made and the exports for which no fees were paid pursuant to section 4 does not exceed the total of 28.75 per cent of 14.7 billion board feet and an additional quantity as defined in subsection 8(1).

12. Subject to sections 14, 15, 17 and 18, remission is hereby granted of one half of the fee paid by an exporter under section 4 or 8.1 for the granting of a permit where the total exports of softwood lumber products by all exporters in any quarter of a year do not exceed 28.75 per cent of the established base and the total exports of softwood lumber products by all exporters during that year do not exceed the established base, on condition that the

« quantité additionnelle » Quantité additionnelle de 92 millions de pieds-planche de produits de bois d'œuvre pouvant être exportée aux États-Unis au cours des quatre trimestres civils qui suivent le trimestre civil visé au paragraphe (2). (*additional quantity*)

(2) Les prix visés aux articles 4, 6 et 7 ne sont pas payables à l'égard de la quantité additionnelle si, durant tout trimestre civil, le prix moyen par mille pieds-planche, publié dans *Random Lengths*, d'épinette-pin-sapin de l'Est, séché au four, de dimensions 2 sur 4 longueurs assorties, de qualité standard ou supérieure et livré dans la région des Grands Lacs, est égal ou supérieur à :

a) 405 \$ US, à l'égard de tout trimestre civil durant la période débutant le 1^{er} avril 1996 et se terminant le 31 mars 1998;

b) 410 \$ US, à l'égard de tout trimestre civil postérieur à la période visée à l'alinéa a).

8.1 En plus du prix fixé à l'article 3 et sous réserve de l'article 9, le prix à payer par un exportateur qui ne bénéficie pas d'un niveau d'exportation est de 100 \$ US par mille pieds-planche pour l'octroi d'une licence. DORS/97-152 en vigueur le 19/3/97

9. À compter du 1^{er} avril 1997, les prix visés aux articles 4, 6, 7 et 8.1 sont rajustés le 1^{er} avril de chaque année pour tenir compte de l'inflation, suivant la variation percentuelle annuelle de la moyenne simple de la valeur annuelle, au cours de l'année civile précédente, des indices suivants : DORS/96-481 en vigueur le 01/11/96

a) le *Consumer Price Index, All Urban Consumers, less foods and fuels* publié par le U.S. Department of Labor, Bureau of Labor Statistics;

b) l'indice *Prix à la consommation et indices des prix*, publié par Statistique Canada, numéro de catalogue 62-010-XPB.

MOMENT ET MODE DE PAIEMENT

10. Les prix visés aux articles 3, 4, 6, 7 et 8.1 sont payés au moment de la délivrance de la licence, par chèque établi à l'ordre du Receveur général. DORS/96-481 en vigueur le 01/11/96

REMISES

***11.** Sous réserve des articles 14 à 16 et 18, remise est accordée du prix payé par l'exportateur aux termes de l'article 4 pour l'octroi d'une licence dans le cas où l'ensemble des exportations de produits de bois d'œuvre des exportateurs bénéficiant d'un niveau d'exportation pour un trimestre d'une année ne dépassent pas 28,75 pour cent du régime de base, à condition que la somme des quantités exportées qui font l'objet d'une remise et des exportations pour lesquelles aucun prix n'a été payé aux termes de l'article 4 ne dépasse pas la somme de la quantité représentant 28,75 pour cent de 14,7 milliards de pieds-planche et d'une quantité additionnelle au sens du paragraphe 8(1).

12. Sous réserve des articles 14, 15, 17 et 18, remise est accordée de la moitié du prix payé par l'exportateur aux termes des articles 4 ou 8.1 pour l'octroi d'une licence dans le cas où l'ensemble des exportations de produits de bois d'œuvre de tous les exportateurs pour chacun des trimestres d'une année ne dépassent pas 28,75 pour cent du régime de base et où l'ensemble des exportations de produits de bois d'œuvre de tous les exporta-

total of the export quantities for which remission is made and the exports for which no fees were paid pursuant to sections 4 and 8.1 does not exceed the total of 14.7 billion board feet and an additional quantity as defined in subsection 8(1).

13. Subject to sections 14, 15, and 18, remission is hereby granted of one third of the fee paid by an exporter under section 4 or 8.1 for the granting of a permit where the total exports of softwood lumber products by all exporters in any quarter of a year exceed 28.75 per cent of the established base and the total exports of softwood lumber products by all exporters during that year do not exceed the established base, on condition that the total of the export quantities for which remission is made and the exports for which no fees were paid pursuant to sections 4 and 8.1 does not exceed the total of 14.7 billion board feet and an additional quantity as defined in subsection 8(1).

14. The aggregate of the amounts remitted to an exporter under sections 11 to 13 shall not exceed 100 per cent of the fees paid by that exporter under section 4 or 8.1.

15. An exporter's export quantity for which fees are remitted shall be deducted from the exporter's share of the established base until the exporter has used up its share of the established base. Thereafter, all additional export quantities shall be deducted from the exporter's share of the lower fee base.

16. In circumstances described in section 11, remission is made, up to the maximum of the exporter's share of the established base, in the following sequence:

- (a) to exporters who have exported softwood lumber products with benefit of an export level, in respect of paid upper fee base fees; and
- (b) to exporters who have exported softwood lumber products with benefit of an export level, in respect of paid lower fee base fees.

17. In circumstances described in sections 12 and 13, remission is made, up to the maximum of the exporter's share of the established base, in the following sequence:

- (a) to exporters who have exported softwood lumber products with benefit of an export level,
 - (i) in respect of paid upper fee base fees, and
 - (ii) in respect of paid lower fee base fees; and
- (b) to exporters who have exported softwood lumber products without benefit of an export level, in respect of fees paid pursuant to section 8.1.

18. Where full remission under any of paragraphs 16(a) or (b) or 17(a) or (b) is not possible because the total of the export quantities for which remission is made and exports for which no fees were paid may not exceed the total of the established base and an additional quantity as defined in subsection 8(1), as provided in section 11, 12 or 13, remission is made in proportion to the export quantities for which full remission might otherwise have been made. *SOR/97-152 effective 19/3/97

teurs pour l'année ne dépassent pas le régime de base, à condition que la somme des quantités exportées qui font l'objet d'une remise et des exportations pour lesquelles aucun prix n'a été payé aux termes des articles 4 et 8.1 ne dépasse pas la somme de 14,7 milliards de pieds-planche et d'une quantité additionnelle au sens du paragraphe 8(1).

13. Sous réserve de l'article 14, 15, 17 et 18, remise est accordée du tiers du prix payé par l'exportateur aux termes des articles 4 ou 8.1 pour l'octroi d'une licence dans le cas où l'ensemble des exportations de produits de bois d'œuvre de tous les exportateurs pour l'un des trimestres d'une année dépassent 28,75 pour cent du régime de base et où l'ensemble des exportations de produits de bois d'œuvre de tous les exportateurs pour l'année ne dépassent pas le régime de base, à condition que la somme des quantités exportées qui font l'objet d'une remise et des exportations pour lesquelles aucun prix n'a été payé aux termes des articles 4 et 8.1 ne dépasse pas la somme de 14,7 milliards de pieds-planche et d'une quantité additionnelle au sens du paragraphe 8(1).

14. La somme des remises accordées à un exportateur en vertu des articles 11 à 13 ne peut dépasser 100 pour cent des prix payés par cet exportateur aux termes des articles 4 ou 8.1.

15. Toute quantité exportée par un exportateur pour laquelle des remises sont accordées est déduite de sa part du régime de base jusqu'à épuisement de cette part, après quoi les quantités additionnelles exportées sont déduites de sa part du régime de prix inférieur.

16. Dans les circonstances visées à l'article 11, une remise est accordée, jusqu'à concurrence de la part de l'exportateur du régime de base, dans l'ordre suivant :

- a) aux exportateurs bénéficiant d'un niveau d'exportation qui ont exporté des produits de bois d'œuvre, une remise à l'égard des prix payés sous le régime de prix supérieur;
- b) aux exportateurs bénéficiant d'un niveau d'exportation qui ont exporté des produits de bois d'œuvre, une remise à l'égard des prix payés sous le régime de prix inférieur.

17. Dans les circonstances visées aux articles 12 et 13, une remise est accordée, jusqu'à concurrence de la part de l'exportateur du régime de base, dans l'ordre suivant :

- a) aux exportateurs bénéficiant d'un niveau d'exportation qui ont exporté des produits de bois d'œuvre, une remise à l'égard :
 - (i) des prix payés sous le régime de prix supérieur,
 - (ii) des prix payés sous le régime de prix inférieur;
- b) aux exportateurs ne bénéficiant pas d'un niveau d'exportation qui ont exporté des produits de bois d'œuvre, une remise à l'égard des prix payés aux termes de l'article 8.1.

18. Dans les cas où une remise totale ne peut être accordée en vertu de l'un des alinéas 16 ou 17 du fait que la somme des exportations faisant l'objet d'une remise et des quantités exportées pour lesquelles aucun prix n'a été payé ne peut dépasser la somme du régime de base et d'une quantité additionnelle au sens du paragraphe 8(1), tel qu'il est prévu aux articles 11, 12 ou 13, la remise est accordée au prorata des quantités exportées qui autrement auraient pu faire l'objet d'une remise totale. *DORS/97-152 en vigueur le 19/3/97

Trans-shipment Regulations

Règlements visant le transbordement

Export and Import Permits Act**REGULATIONS RESPECTING TRANS-SHIPMENT**

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Trade and Commerce and pursuant to the Export and Import Permits Act, is pleased to make the annexed "Regulations respecting Trans-shipment", and they are hereby made and established, effective January 16, 1955, accordingly.

1. These regulations may be cited as the *Trans-shipment Regulations*.

PART I*Export from Canada*

2. All goods originating outside Canada that are not in transit in bond on a through journey on a billing originating outside Canada or that do not otherwise come within the specific exceptions set forth in Group 9 of the Export Control List are subject to export control by virtue of Group 9 of that List and to the provisions of the Export and Import Permits Act and its regulations respecting export and export permits.

PART II*Transit Movement through Canada*

3. In this Part,

(a) "goods" means any goods that are described under any Group in an Export Control List and that originate outside Canada and that have as their ultimate destination a country included in an Area Control List and that, when in transit in bond on a through journey on a billing originating outside Canada, are, at any port or other place in Canada, unloaded or in any way removed from the means of transportation by which they came into Canada;

(b) "means of transportation" means the particular ship, vessel, railway car, aircraft, truck, vehicle or other mode of transportation on which the goods are carried; and

(c) "trans-shipment" means, after goods have been unloaded or in any way removed from the means of transportation by which they came into Canada, their loading, placing on board or within or upon the same or any other means of transportation.

4. No person shall trans-ship or cause or assist in the trans-shipment of or accept for trans-shipment any goods, unless a transit authorization certificate covering such goods and issued by the exporting country or by the country of residence of the exporter has been presented to and endorsed by a Canadian Collector of Customs or, in the absence of such certificate, approval for the trans-shipment has been given by the Minister of Trade and Commerce or by a person authorized by him to do so.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation**RÈGLEMENTS VISANT LE TRANSBORDEMENT**

Sur avis conforme du ministre du Commerce et en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir et d'édicter par les présentes, avec effet à compter du 16 janvier 1955, les «Règlements visant le transbordement», ci-annexés.

1. Les présents règlements peuvent être cités sous le titre: *Règlements sur le transbordement*.

PARTIE I*Exportation hors du Canada*

2. Toutes marchandises provenant de l'extérieur du Canada, qui ne transitent pas en douane directement en vertu d'une lettre de voiture émanant d'en dehors du Canada ou qui ne sont pas autrement comprises dans les exceptions spécifiques énumérées dans le Groupe 9 de la Liste de marchandises d'exportation contrôlée, sont assujetties au contrôle des exportations en vertu du Groupe 9 de ladite liste ainsi qu'aux dispositions de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et de ses règlements d'exécution relatifs à l'exportation et aux licences d'exportation.

PARTIE II*Transit à travers le Canada*

3. Dans la présente Partie, l'expression

a) «marchandises» signifie toutes marchandises décrites dans un groupe compris dans une liste de marchandises d'exportation contrôlée, qui proviennent de l'extérieur du Canada et ont comme destination finale un pays nommé dans une liste de pays visés par contrôle et qui, lorsqu'elles transitent en douane directement en vertu d'une lettre de voiture émanant d'en dehors du Canada, sont, dans tout port ou autre endroit du Canada, déchargées ou de quelque façon enlevées du moyen de transport par lequel elles sont entrées au Canada;

b) «moyen de transport» signifie le navire, le vaisseau, le wagon de chemin de fer, l'aéronef, le camion, le véhicule ou autre mode de transport particulier sur lequel les marchandises sont transportées;

c) «transbordement» signifie, une fois que les marchandises ont été déchargées ou de quelque façon enlevées du moyen de transport par lequel elles sont entrées au Canada, leur chargement ou leur embarquement dans ou sur le même ou tout autre moyen de transport.

4. Nul ne doit transborder, faire transborder des marchandises ni aider à leur transbordement, ni accepter en vue du transbordement des marchandises, à moins qu'un certificat en autorisant le transit, émis par le pays exportateur ou par le pays de résidence de l'exportateur n'ait été présenté à un Receveur canadien des douanes et endossé par lui ou, en l'absence d'un tel certificat, que le transbordement n'ait été approuvé par le ministre du Commerce ou par une personne que celui-ci a autorisée à le faire.

Authorization for Transit Movement Outside Canada

5. (1) Where goods included in an Export Control List are to be exported from Canada to a country included in an Area Control List and are to move in transit through some other country, a transit authorization certificate respecting such movement may be issued by or on behalf of the Minister of Trade and Commerce.

(2) An application for a transit authorization certificate shall be made only by a person who may, under the Export and Import Permits Act and its regulations, apply for an export permit for such goods.

(3) An application for a transit authorization certificate shall be made on a form provided by the Department of Trade and Commerce and procurable from the Export and Import Permits Section of that Department.

(4) An applicant shall send the application form to the Export and Import Permits Section, Department of Trade and Commerce, Ottawa, Canada, and shall furnish such other information, in addition to that given in the application form, as may be required by or on behalf of the Chief of the Export and Import Permits Section.

6. When an application for a transit authorization certificate has been approved and signed by or on behalf of the Minister of Trade and Commerce, the application form, with all information appearing therein, becomes a transit authorization certificate and shall not, thereafter, be altered except by or on behalf of the Minister.

7. No person shall in any way use a transit authorization certificate other than in connection with the export and intransit movement of the goods for which the certificate was issued or otherwise than in accordance with the terms and information appearing in such certificate.

Autorisation de transit hors du Canada

5. (1) Lorsque des marchandises incluses dans une liste de marchandises d'exportation contrôlée doivent être exportées du Canada vers un pays nommé dans une liste de pays visés par contrôle et doivent transiter à travers un autre pays, un certificat d'autorisation de transit ayant trait audit transit peut être délivré par le ministre du Commerce ou en son nom.

(2) Une demande de certificat d'autorisation de transit ne doit être faite que par une personne admise, en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et de ses règlements d'exécution, à demander une licence d'exportation visant lesdites marchandises.

(3) Une demande de certificat d'autorisation de transit doit se faire sur une formule fournie par le ministère du Commerce, que l'on peut obtenir de la Section des licences d'exportation et d'importation du Ministère.

(4) Un requérant doit envoyer la formule de demande à la Section des licences d'exportation et d'importation, Ministère du Commerce, Ottawa, Canada, et fournir entre ceux qui sont donnés dans la formule, tous les renseignements qui peuvent être exigés par le Chef de la Section des licences d'exportation et d'importation ou en son nom.

6. Lorsqu'une demande de certificat d'autorisation de transit a été approuvée et signée par le ministre du Commerce ou en son nom, la formule de demande, avec tous les renseignements y fournis, devient un certificat d'autorisation de transit et ne doit pas être modifiée par la suite, si ce n'est par le Ministre ou en son nom.

7. Personne ne doit de quelque façon utiliser un certificat d'autorisation de transit, si ce n'est en rapport avec l'exportation et le transit des marchandises pour lesquelles le certificat a été délivré, ni autrement qu'en conformité des conditions et des renseignements que renferme ledit certificat.

Export Control List

**Liste des marchandises d'exportation
contrôlée**

Export and Import Permits Act

WARNING

Users of this office consolidation of the Export Control List (ECL) are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

The Export and Import Permits Act, as well as the Export Control List, as amended, should be consulted for all purposes of interpreting and applying this office consolidation.

EXPORT CONTROL LIST

Interpretation

1. The definitions in this section apply in this List.

“Guide” means *A Guide to Canada’s Export Controls*, published in September 1996 by the Department of Foreign Affairs and International Trade. (*Guide*)

“Wassenaar Arrangement” means *The Wassenaar Arrangement on Export Controls for Conventional Arms and Dual-Use Goods and Technologies* that was reached at the Plenary Meeting of representatives of 33 states in Vienna, Austria on July 11-12, 1996 and is described in the Initial Elements summarizing the conclusions of that meeting. (*Entente de Wassenaar*)

General

2. The following goods, when intended for export to the destinations specified, are subject to export control for the purposes set out in section 3 or 3.1 of the *Export and Import Permits Act*:

(a) goods referred to in Groups 1, 2, 6 and 8 of the schedule, other than the chemicals Ephedrine (item 8011.1) and Pseudoephedrine (item 8011.6) of Group 8 of the Guide, that are intended for export to any destination other than the United States;

(b) goods referred to in Groups 3 and 4 of the schedule, goods set out in any of items 7001 to 7006 and 7011 of Group 7 of the Guide and the chemicals Ephedrine (item 8011.1) and Pseudoephedrine (item 8011.6) of Group 8 of the Guide, that are intended for export to any destination; and

(c) goods referred to in Group 5 of the schedule and goods set out in any of items 7012, 7021 and 7022 of Group 7 of the Guide, that are intended for export to any destination referred to in the item in which the goods are described. SOR/98-248 Effective 23/4/98

GROUP 1

DUAL USE

1000. Goods, as described in Group 1 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control in accordance with the Wassenaar Arrangement.

Loi sur les licences d’exportation et d’importation

AVERTISSEMENT

Nous devons rappeler aux personnes qui utiliseront cette codification administrative de la liste des marchandises d’exportation contrôlée (LMEC), qu’elle a été préparée uniquement à titre de document de référence et que, par conséquent, elle n’est pas officiellement sanctionnée.

La loi sur les licences d’exportation et d’importation, ainsi que la Liste des marchandises d’exportation contrôlée telle que modifiée, devront être consultées pour tout ce qui touche l’interprétation et l’application de cette codification administrative.

LISTE DES MARCHANDISES D’EXPORTATION CONTRÔLÉE

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente liste.

« Entente de Wassenaar » Le *Wassenaar Arrangement on Export Controls for Conventional Arms and Dual-Use Goods and Technologies*, conclu à la réunion plénière des représentants de trente-trois États, tenue à Vienne, Autriche, les 11 et 12 juillet 1996, et qui est décrit aux *Initial Elements* qui résument les conclusions de la réunion. (*Wassenaar Arrangement*)

« Guide » Le *Guide des contrôles à l’exportation du Canada* publié en septembre 1996 par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Guide*)

Dispositions générales

2. Les marchandises suivantes, lorsqu’elles sont destinées à l’exportation vers les destinations précisées, sont assujetties à un contrôle d’exportation aux fins visées aux articles 3 ou 3.1 de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation* :

a) les marchandises visées aux groupes 1, 2, 6 et 8 de l’annexe, autres que les produits chimiques éphédrine (article 8011.1) et pseudo-éphédrine (article 8011.6) du groupe 8 du Guide, qui sont destinées à l’exportation vers toute destination, autre que les États-Unis;

b) les marchandises visées aux groupes 3 et 4 de l’annexe, celles visées à l’un des articles 7001 à 7006 et 7011 du groupe 7 du Guide et les produits chimiques éphédrine (article 8011.1) et pseudo-éphédrine (article 8011.6) du groupe 8 du Guide, qui sont destinés à l’exportation vers toute destination;

c) les marchandises visées au groupe 5 de l’annexe et celles visées à l’un des articles 7012, 7021 et 7022 du groupe 7 du Guide, qui sont destinées à l’exportation vers toute destination mentionnée dans l’article où elles sont visées. DORS/98-248 en vigueur le 23/4/98

GROUPE 1

MARCHANDISES À DOUBLE USAGE

1000. Marchandises visées au groupe 1 du Guide dont le Canada a accepté de contrôler l’exportation conformément à l’Entente de Wassenaar.

MUNITIONS

MATÉRIEL DE GUERRE

2000. Goods, as described in Group 2 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control in accordance with the Wassenaar Arrangement.

2000. Marchandises visées au groupe 2 du Guide dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation conformément à l'Entente de Wassenaar.

GROUP 3

GROUPE 3

NUCLEAR NON-PROLIFERATION

NON-PROLIFÉRATION NUCLÉAIRE

3000. Goods, as described in Group 3 of the Guide,

(a) the export of which Canada has agreed to control under the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* that was signed by Canada at London and Washington on July 23, 1968 and at Moscow on July 29, 1968 and that came into force for Canada on March 5, 1970;

(b) the export of which Canada is committed to control in accordance with the procedures contained in Information Circular 254/Rev. 2/Part 1 of the International Atomic Energy Agency of October 1995;

(c) the export of which Canada has agreed to control under the *Exchange of Letters between the European Atomic Energy Community (Euratom) and the Government of Canada amending the Agreement between the European Atomic Energy Community (Euratom) and the Government of Canada for co-operation in the peaceful uses of atomic energy of 6 October 1959*, concluded on July 15, 1991; and

(d) the export of which Canada has agreed to control under bilateral Nuclear Co-operation Agreements concluded with the countries or organizations set out in column I of an item of the Table to this group on the dates set out in column II of that item, which agreements came into force on the dates set out in column III of that item.

3000. Marchandises visées au groupe 3 du Guide :

a) dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation aux termes du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*, signé par le Canada à Londres et à Washington le 23 juillet 1968 et à Moscou le 29 juillet 1968, et entré en vigueur pour le Canada le 5 mars 1970;

b) dont le Canada s'est engagé à contrôler l'exportation conformément aux procédures prévues dans la Circulaire d'information 254/Rev. 2/Partie 1 de l'Agence internationale de l'énergie atomique, d'octobre 1995;

c) dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation aux termes d'un *Échange de lettres entre la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom) et le gouvernement du Canada modifiant l'Accord de coopération entre la Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom) et le gouvernement du Canada concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique du 6 octobre 1959*, conclu le 15 juillet 1991;

d) dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation conformément à plusieurs accords bilatéraux de coopération nucléaire conclus avec les pays ou les organismes figurant à la colonne I du tableau de ce groupe aux dates mentionnées à la colonne II, lesquels accords sont entrés en vigueur aux dates précisées à la colonne III.

TABLE
NUCLEAR CO-OPERATION AGREEMENTS

Item	Column I Country or Organization	Column II Date Agreement Concluded	Column III Date Agreement Came into Force
1.	Argentina	June 21, 1994	July 24, 1996
2.	Australia	March 9, 1981	March 9, 1981
3.	Colombia	July 23, 1986	June 3, 1988
4.	Czech Republic	February 22, 1995	February 22, 1995
5.	Egypt	May 17, 1982	November 8, 1982
6.	European Atomic Energy Community	October 6, 1959	November 18, 1959
7.	Germany	December 11, 1957	December 18, 1957
8.	Hungary	November 27, 1987	January 12, 1988
9.	Indonesia	July 12, 1982	July 14, 1983
10.	International Atomic Energy Agency	March 24, 1959	March 24, 1959
11.	Iran	January 7, 1972	April 10, 1973
12.	Japan	July 2, 1959	July 27, 1960
13.	Mexico	November 16, 1994	February 24, 1995
14.	People's Republic of China	November 7, 1994	November 7, 1994
15.	Philippines	June 19, 1981	April 14, 1983
16.	Republic of Korea	January 26, 1976	January 26, 1976
17.	Romania	October 24, 1977	June 14, 1978
18.	Russia	November 20, 1989	November 20, 1989
19.	Spain	July 7, 1975	April 21, 1976
20.	Sweden	September 27, 1977	November 17, 1978
21.	Switzerland	December 22, 1987	June 13, 1989
22.	Turkey	June 18, 1985	July 14, 1986
23.	United States	June 15, 1955	July 21, 1955

TABLEAU
ACCORDS DE COOPÉRATION NUCLÉAIRE

Colonne I		Colonne II	Colonne III
Article	Pays ou organismes	Date de conclusion	Date d'entrée en vigueur
1.	Agence internationale de l'énergie atomique	24 mars 1959	24 mars 1959
2.	Allemagne	11 décembre 1957	18 décembre 1957
3.	Argentine	21 juin 1994	24 juillet 1996
4.	Australie	9 mars 1981	9 mars 1981
5.	Colombie	23 juillet 1986	3 juin 1988
6.	Communauté européenne de l'énergie atomique	6 octobre 1959	18 novembre 1959
7.	Égypte	17 mai 1982	8 novembre 1982
8.	Espagne	7 juillet 1975	21 avril 1976
9.	États-Unis	15 juin 1955	21 juillet 1955
10.	Hongrie	27 novembre 1987	12 janvier 1988
11.	Indonésie	12 juillet 1982	14 juillet 1983
12.	Iran	7 janvier 1972	10 avril 1973
13.	Japon	2 juillet 1959	27 juillet 1960
14.	Mexique	16 novembre 1994	24 février 1995
15.	Philippines	19 juin 1981	14 avril 1983
16.	République de Corée	26 janvier 1976	26 janvier 1976
17.	République populaire de Chine	7 novembre 1994	7 novembre 1994
18.	République tchèque	22 février 1995	22 février 1995
19.	Roumanie	24 octobre 1977	14 juin 1978
20.	Russie	20 novembre 1989	20 novembre 1989
21.	Suède	27 septembre 1977	17 novembre 1978
22.	Suisse	22 décembre 1987	13 juin 1989
23.	Turquie	18 juin 1985	14 juin 1986

GROUP 4

NUCLEAR-RELATED DUAL USE

4000. Goods, as described in Group 4 of the Guide,

(a) the export of which Canada has agreed to control under the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons* that was signed by Canada at London and Washington on July 23, 1968 and at Moscow on July 29, 1968 and that came into force for Canada on March 5, 1970; and

(b) the export of which Canada is committed to control in accordance with the procedures contained in Information Circular 254/Rev. 2/Part 2 of the International Atomic Energy Agency of October 1995.

GROUP 5

MISCELLANEOUS GOODS

5000. Repealed

Medical Products

Pancreas Glands

5001. Pancreas glands of cattle and calves. (*All destinations*)

Human Serum Albumin

5011. Human serum albumin. (*All destinations*)

GROUPE 4

DOUBLE USAGE DANS LE SECTEUR NUCLÉAIRE

4000. Les marchandises visées au groupe 4 du Guide :

a) dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation aux termes du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*, signé par le Canada à Londres et à Washington le 23 juillet 1968 et à Moscou le 29 juillet 1968, et entré en vigueur pour le Canada le 5 mars 1970;

b) dont le Canada s'est engagé à contrôler l'exportation conformément aux procédures prévues dans la Circulaire d'information révisée 254/Rev. 2/Partie 2 de l'Agence internationale de l'énergie atomique d'octobre 1995.

GROUPE 5

MARCHANDISES DIVERSES

5000. Abrogé

Produits médicaux

Glandes pancréatiques

5001. Glandes pancréatiques de bovins et de veaux. (*Toutes destinations*)

Sérum albumine humain

5011. Sérum albumine humain. (*Toutes destinations*)

Logs

Billes

5101. Logs of all species of wood. (*All destinations*)

5101. Billes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Pulpwood

Bois à pâtes

5102. Pulpwood of all species of wood. (*All destinations*)

5102. Bois à pâtes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Red Cedar

Cèdre rouge

5103. Blocks, bolts, blanks, boards and any other material or product of red cedar that is suitable for use in the manufacture of shakes or shingles. (*All destinations*)

5103. Blocs, billons, ébauches, planches et tout autre matériau ou produit de cèdre rouge propres à être utilisés pour la fabrication de bardeaux ordinaires ou de bardeaux de fente. (*Toutes destinations*)

Softwood Lumber Products

Produits de bois d'œuvre

5104. (1) The definition in this subsection applies in this item. "province of first manufacture" means the province where the mill at which a softwood lumber product was first manufactured into such a product is situated, whether or not that product is further processed (for example, by planing or kiln-drying) or is transformed from one softwood lumber product into another such product (for example, a remanufactured product) in another province. (*province de première transformation*)

5104. (1) La définition qui suit s'applique au présent article. « province de première transformation » Province où est située la scierie où a été effectuée la première transformation en un produit de bois d'œuvre, que ce produit soit ou non retransformé (raboté ou séché au four, par exemple) ou transformé en un autre produit de bois d'œuvre (par exemple, un produit retransformé) dans une autre province. (*province of first manufacture*)

(2) Softwood lumber products, as follows:

(2) Produits de bois d'œuvre, à savoir :

(a) coniferous wood sawn or chipped lengthwise, sliced or peeled, whether or not planed, sanded or finger-jointed, of a thickness exceeding 6 mm, that is classified under subheading 4407.10.00 of the *Harmonized Tariff Schedule of the United States* (1996) (United States International Trade Commission Pub. 2937, 19 U.S.C. 1202 (1988)) and in respect of which the province of first manufacture is the Province of Ontario, the Province of Quebec, the Province of British Columbia or the Province of Alberta; (*United States*) and

a) bois de conifère sciés ou dédossés longitudinalement, tranchés ou déroulés, même rabotés, poncés ou collés par jointure digitale, d'une épaisseur excédant 6 mm, qui sont classés dans la sous-position 4407.10.00 du *Harmonized Tariff Schedule of the United States* (1996) (United States International Trade Commission Pub. 2937, 19 U.S.C. 1202 (1988)) et dont la province de première transformation est la province d'Ontario, la province de Québec, la province de la Colombie-Britannique ou la province d'Alberta; (*États-Unis*)

(b) coniferous wood (including strips and friezes for parquet flooring, not assembled), continuously shaped (tongued, grooved, rebated, chamfered, V-jointed, beaded, moulded, rounded or the like) along any of its edges or faces (other than wood mouldings and wood dowel rods), whether or not planed, sanded or finger-jointed, that is classified under subheading 4409.10.10, 4409.10.20 or 4409.10.90 of the *Harmonized Tariff Schedule of the United States* (1996) (United States International Trade Commission Pub. 2937, 19 U.S.C. 1202 (1988)) and in respect of which the province of first manufacture is the Province of Ontario, the Province of Quebec, the Province of British Columbia or the Province of Alberta. (*United States*)

b) bois de conifère (y compris les lames et frises à parquet, non assemblées) profilés (languetés, rainés, bouvetés, feuillurés, chanfreinés, joints en V, moulurés, arrondis ou similaires) tout au long d'une ou de plusieurs rives ou faces, même rabotés, poncés ou collés par jointure digitale (autres que moulures et chevilles en bois) qui sont classés dans les sous-positions 4409.10.10, 4409.10.20 ou 4409.10.90 du *Harmonized Tariff Schedule of the United States* (1996) (United States International Trade Commission Pub. 2937, 19 U.S.C. 1202 (1988)) et dont la province de première transformation est la province d'Ontario, la province de Québec, la province de la Colombie-Britannique ou la province d'Alberta. (*États-Unis*)

(3) This item ceases to be in force on March 31, 2001.

(3) Le présent article cesse d'être en vigueur le 31 mars 2001.

Agricultural and Food Products

Produits agricoles et de nourriture

5201. Peanut butter that is classified under tariff item No. 2008.11.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. (*All destinations*) SOR/98-52 effective 1/1/98

5201. Beurre d'arachides classé dans le n° tarifaire 2008.11.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. (*tous les pays*) DORS/98-52 en vigueur le 01/01/98

5202. (1) In this item, “fishing zones of Canada” has the same meaning as in subsection 4(1) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*zone de pêche du Canada*) “internal waters of Canada” has the same meaning as in subsection 3(2) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*eaux intérieures du Canada*) “territorial sea of Canada” has the same meaning as in subsection 3(1) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*mer territoriale du Canada*) “unprocessed roe herring” means roe herring from which the roe has not been extracted. (*hareng rogué non traité*)

(2) Unprocessed roe herring that are caught in

(a) those parts of the territorial sea of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia;

(b) those parts of the internal waters of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia; or

(c) those parts of the fishing zones of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia. (*All destinations*)

Sugar-containing Products

5203. (1) Sugar-containing products that are classified under subheadings 1701.91.54, 1704.90.74, 1806.20.75, 1806.20.95, 1806.90.55, 1901.90.56, 2101.10.54, 2101.20.54, 2106.90.78 and 2106.90.95 of *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1995)* (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*United States*)

(2) Sugar-containing products that are classified under subheading 2103.90.74 of *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1995)* (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*United States*)

(3) Subsection (2) ceases to have effect on October 1, 1995.

Sugars, Syrups and Molasses

5204. Sugars, syrups and molasses that are classified under subheadings 1701.12.10, 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.10 and 2106.90.44 of the *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1995)* (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*United States and U.S. Foreign Trade Zones*)

Foreign Origin Goods

United States Origin Goods

5400. All goods that originate in the United States, unless they are included elsewhere in this List, whether in bond or cleared by Canadian Customs, other than goods that have been further processed or manufactured outside the United States so as to result in a substantial change in value, form or use of the goods or in the production of new goods. (*All destinations other than the United States*)

5202. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« eaux intérieures du Canada » Les eaux intérieures du Canada au sens du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*internal waters of Canada*)

« hareng rogué non traité » Hareng rogué dont les œufs n'ont pas été extraits. (*unprocessed roe herring*)

« mer territoriale du Canada » La mer territoriale du Canada au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*Territorial sea of Canada*)

« zone de pêche du Canada » La zone de pêche du Canada au sens du paragraphe 4(1) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*fishing zones of Canada*)

(2) Hareng rogué non traité pris dans les eaux suivantes, lorsqu'elles sont contiguës au littoral de la Colombie-Britannique:

a) la mer territoriale du Canada;

b) les eaux intérieures du Canada;

c) la zone de pêche du Canada. (*Toutes destinations*)

Produits contenant du sucre

5203. (1) Produits contenant du sucre classés dans les sous-positions 1701.91.54, 1704.90.74, 1806.20.75, 1806.20.95, 1806.90.55, 1901.90.56, 2101.10.54, 2101.20.54, 2106.90.78 et 2106.90.95 du « *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1995)* » (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*États-Unis*)

(2) Produits contenant du sucre classés dans la sous-position 2103.90.74 du « *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1995)* » (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*États-Unis*)

(3) Le paragraphe (2) cesse d'être en vigueur le 1^{er} octobre 1995.

Sucres, sirops et mélasses

5204. Sucres, sirops et mélasses classés dans les sous-positions 1701.12.10, 1701.91.10, 1701.99.10, 1702.90.10 et 2106.90.44 du « *Harmonized Tariff Schedule of the United States (1995)* » (United States International Trade Commission Pub. 2831, 19 U.S.C. § 1202 (1988)). (*États-Unis et zones franches des États-Unis*)

Marchandises provenant de l'étranger

Marchandises provenant des États-Unis

5400. Toutes les marchandises provenant des États-Unis, à moins qu'elles ne soient incluses ailleurs dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées à la douane canadienne, à l'exclusion des marchandises qui ont été l'objet de préparation ou de fabrication complémentaires hors des États-Unis, de façon à en modifier sensiblement la valeur, la forme ou l'emploi ou à produire de nouvelles marchandises. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

5401. All goods that originate outside Canada that are included in this List, whether in bond or cleared by Canadian Customs, other than goods that are in transit in bond on a through journey on a billing that originates outside Canada where the billing

(a) indicates that the ultimate destination of the goods is a country other than Canada; (*All destinations other than the United States*) and

(b) in the case of goods that are shipped from the United States,

(i) is accompanied by a certified true copy of the United States *Shipper's Export Declaration*, where the export declaration does not contain terms which conflict with those of the billing and is presented to the Canadian Collector of Customs,

(ii) cites from a *Shipper's Export Declaration*, or

(iii) cites a summary Authorization Number or Symbol, assigned to the United States exporter by the United States Bureau of the Census. (*All destinations other than the United States*)

Prohibited Weapons

5500. Prohibited weapons, as follows:

(a) any prohibited weapon described in paragraph (c) or (e) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*;

(b) any component of a prohibited weapon referred to in paragraph (a) that is an assembly or subassembly that contains one or more parts described in paragraph (c); and

(c) any part that is a piece of the action of a prohibited weapon referred to in paragraph (a), including the bolt or bolt-carrier, and that is designed to enable the prohibited weapon to discharge bullets in rapid succession during one pressure of the trigger, whether or not the part permits the discharge to be limited to a single bullet for each such pressure. (*All destinations*)

GROUP 6

MISSILE TECHNOLOGY CONTROL REGIME

6000. Goods, as described in Group 6 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control under bilateral arrangements concluded on April 7, 1987, in accordance with the *Guidelines for Sensitive Missile-Relevant Transfers*, issued by the Missile Technology Control Regime to control the export of missile equipment and technology that could be used in the development of missile systems capable of delivering nuclear weapons.

5401. Toutes les marchandises ayant leur origine hors du Canada, qui sont incluses dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées à la douane canadienne, à l'exclusion de marchandises transitant en douane directement en vertu d'une lettre de voiture dont le point de départ est situé hors du Canada et:

a) d'une part, indique que la destination finale des marchandises est un pays autre que le Canada; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

b) d'autre part, dans le cas de marchandises expédiées des États-Unis:

(i) soit qui est accompagnée d'une copie certifiée conforme de la *Shipper's Export Declaration* des États-Unis, pourvu que cette déclaration ne soit en aucun point incompatible avec la lettre de voiture et qu'elle soit soumise au receveur des douanes canadiennes,

(ii) soit qui porte tout autre exemption de production de la *Shipper's Export Declaration* des États-Unis,

(iii) soit qui porte un numéro ou un symbole d'autorisation sommaire assigné à l'exportateur des États-Unis par le *United States Bureau of the Census*. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

Armes prohibées

5500. Les armes prohibées, à savoir :

a) les armes prohibées au sens des alinéas c) ou e) de la définition de « arme prohibée », au paragraphe 84(1) du *Code criminel*;

b) tout élément d'une arme prohibée visée à l'alinéa a), lequel est un ensemble ou un sous-ensemble constitué d'une ou de plusieurs des pièces visées à l'alinéa c);

c) toute pièce faisant partie du mécanisme d'une arme prohibée visée à l'alinéa a), y compris le verrou ou la glissière, qui, par sa conception, permet à l'arme prohibée de tirer rapidement plusieurs balles pendant la durée d'une pression sur la détente, que cette pièce permette ou non de limiter le tir à une seule balle pendant la durée d'une telle pression. (*Toutes destinations*)

GROUPE 6

RÉGIME DE CONTRÔLE DE LA TECHNOLOGIE DES MISSILES

6000. Les marchandises visées au groupe 6 du Guide dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation aux termes d'accords bilatéraux conclus le 7 avril 1987 conformément aux « *Lignes directrices sur les transferts d'articles sensibles pouvant être utilisés dans les missiles* » établies par le Régime de non-prolifération balistique pour contrôler l'exportation de matériel et de technologie applicables aux missiles et pouvant servir à la mise au point de systèmes de missiles capables de transporter des armes nucléaires.

GROUP 7

CHEMICAL AND BIOLOGICAL WEAPONS NON-PROLIFERATION

7000. Goods, as described in Group 7 of the Guide,

(a) the export of which Canada has agreed to control under a bilateral arrangement concluded December 24, 1992, between Canada and the United States, this arrangement having been made in accordance with the guidelines established by the Australia Group for the purpose of considering ways to limit the proliferation of chemical and biological weapons; and

(b) the export of which Canada has agreed to control under the *Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction*, as amended from time to time pursuant to Article XV of that Convention, which was signed at Paris, France, on January 13, 1993. SOR/98-248 effective 23/4/98

GROUPE 7

NON-PROLIFÉRATION DES ARMES CHIMIQUES ET BIOLOGIQUES

7000. Les marchandises visées au groupe 7 du Guide :

a) dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation aux termes d'un accord bilatéral conclu le 24 décembre 1992 entre le Canada et les États-Unis conformément aux lignes directrices établies par le Groupe de l'Australie en vue de trouver des moyens de limiter la prolifération des armes chimiques et biologiques;

b) dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation aux termes de la *Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction*, compte tenu de ses modifications successives apportées aux termes de son article XV, signée à Paris (France) le 13 janvier 1993. DORS/98-248 en vigueur le 23/4/98

GROUP 8

CHEMICALS FOR THE PRODUCTION OF ILLICIT DRUGS

8000. Goods, as described in Group 8 of the Guide

(a) the export of which Canada has agreed to control under the *United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances* that was signed by Canada at Vienna, Austria on December 20, 1988 and that came into force for Canada on November 11, 1990; and

(b) the export of which Canada is committed to control under the communication of the Secretary-General of the United Nations, dated June 2, 1995, informing Canada of the notification by the United States to the Secretary-General of the United Nations, requesting that the provisions of Article 12, paragraph 10 of the Convention referred to in paragraph (a) apply in respect of the exportation to the United States of the chemicals Ephedrine (item 8011.1) and Pseudoephedrine (item 8011.6) of Group 8 of the Guide.

GROUPE 8

PRODUITS CHIMIQUES SERVANT À LA FABRICATION DE DROGUES ILLICITES

8000. Les marchandises visées au groupe 8 du Guide :

a) dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation aux termes de la *Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes*, signée par le Canada à Vienne, Autriche, le 20 décembre 1988, et entrée en vigueur pour le Canada le 11 novembre 1990;

b) dont le Canada s'est engagé à contrôler l'exportation conformément à la communication du Secrétaire général des Nations Unies du 2 juin 1995, informant le Canada de la notification des États-Unis au Secrétaire général des Nations Unies, demandant que les procédures prévues au paragraphe 10 de l'article 12 de la Convention visée à l'alinéa a) s'appliquent aux exportations à destination des États-Unis des produits chimiques éphédrine (article 8011.1) et pseudo-éphédrine (article 8011.6) du groupe 8 du Guide.

(b) chemical holding or storage vessels that

(i) are fabricated of low-carbon stainless steels, titanium, zirconium or any other material that is resistant to the corrosive effect of nitric acid,

(ii) are designed for remote operation and maintenance, and

(iii) incorporate features for the control of nuclear criticality such as

(A) walls or internal structures that have a boron equivalent of at least 2 per cent,

(B) a maximum diameter of 178 mm for cylindrical vessels, or

(C) a maximum width of 76.2 mm for a slab or annular vessel; and

(c) solvent-extraction equipment including packed or pulsed columns, mixer settlers and centrifugal contactors.

b) récipients de retenue ou de stockage de produits chimiques qui à la fois:

(i) sont fabriqués d'aciers inoxydables à faible teneur en carbone, de titane, de zirconium ou de toute autre matière résistant à l'effet corrosif de l'acide nitrique,

(ii) sont conçus pour être exploités et entretenus à distance,

(iii) incorporent des éléments d'anticriticité, notamment:

(A) des parois ou structures internes présentant un équivalent de bore d'au moins 2 pour cent,

(B) un diamètre maximal de 178 mm pour les récipients cylindriques,

(C) une largeur maximale de 76,2 mm pour les récipients plats ou annulaires;

c) extracteurs de solvant tels les colonnes garnies ou à pulsion, les décanteurs-mélangeurs et les contacteurs centrifuges.

Nuclear Reactors

3103. (1) In this item,

“control rod” means a rod specially designed or prepared for the control of the reaction rate in a nuclear reactor; (*barre de commande*)

“nuclear reactor” means a reactor that is capable of operation so as to maintain a controlled self-sustaining fission chain reaction. (*réacteur nucléaire*)

(2) Nuclear reactors and equipment that is specially designed or prepared therefor, including

(a) metal pressure vessels, as complete units or as major shop-fabricated parts therefor, that contain the core of a nuclear reactor and that are capable of withstanding the operating pressure of the primary coolant, including the top plate for a reactor pressure vessel;

(b) fuel-element handling equipment, including reactor fuel charging and discharging machines;

(c) control rods, including the neutron absorbing part thereof and the support or suspension structures therefor, and control rod guide tubes;

(d) electronic controls for controlling the power levels in nuclear reactors, including reactor control rod drive mechanisms and radiation detection and measuring instruments that determine neutron flux levels;

(e) pressure tubes in a nuclear reactor that contain, at an operating pressure greater than 5 MPa, fuel elements and the primary coolant in the nuclear reactor;

(f) coolant pumps that circulate the primary coolant of nuclear reactors;

(g) internals for the operation of a nuclear reactor, including core support structures, thermal shields, baffles, core grid plates and diffuser plates; and

(h) heat exchangers.

Réacteurs nucléaires

3103. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«barre de commande» Barre spécialement préparée ou conçue pour le réglage de la vitesse de réaction d'un réacteur nucléaire. (*control rod*)

«réacteur nucléaire» Réacteur capable de fonctionner de façon à maintenir une réaction de fission en chaîne auto-entretenue et contrôlée. (*nuclear reactor*)

(2) Réacteurs nucléaires et leur équipement spécialement conçu ou préparé, à savoir:

a) cuves métalliques de pression, sous forme d'unités complètes ou d'importants éléments préfabriqués, pour contenir le cœur d'un réacteur nucléaire et capables de supporter la pression de régime du fluide caloporteur primaire, y compris la plaque de couverture de la cuve de pression du réacteur;

b) équipement de manutention d'éléments combustibles, y compris les machines de chargement et de déchargement du combustible du réacteur;

c) barres de commande, y compris l'élément absorbeur de neutrons et les systèmes de support ou de suspension et les tubes guides des barres de commande;

d) commandes électroniques pour le contrôle de niveaux de puissance de réacteurs nucléaires, y compris les mécanismes de réglage des barres de commande de réacteur et les instruments de mesure et de détection des radiations servant à déterminer les niveaux de flux neutronique;

e) tubes de force pour contenir les éléments combustibles et le fluide caloporteur primaire d'un réacteur nucléaire à une pression de régime de plus de 5 MPa;

f) pompes à fluide caloporteur pour faire circuler le fluide caloporteur primaire des réacteurs nucléaires;

g) parties internes pour le fonctionnement d'un réacteur nucléaire, notamment systèmes de support du cœur, écrans thermiques, déflecteurs, plaques à grilles du cœur et plaques de diffuseur;

h) échangeurs de chaleur.

Plants for the Fabrication of Fuel Elements

3104. Plants for the fabrication of fuel elements, and equipment that is specially designed or prepared therefor, including equipment that

- (a) normally comes into direct contact with or directly processes or controls the production flow of nuclear materials;
- (b) seals the nuclear material within the cladding;
- (c) checks the integrity of the cladding or the seal; and
- (d) checks the finish treatment of the solid fuel.

Plants for the Production or Concentration of Deuterium

3105. Plants for the production or concentration of deuterium or deuterium compounds and equipment that is specially designed or prepared therefor.

Plants and Systems for the Processing of Special and Other Fissionable Materials and Source Materials

3106. Plants and systems, and specially designed or prepared equipment therefor, for the processing of special and other fissionable materials and source materials, including

- (a) plants and systems for the production of uranium hexafluoride;
- (b) plants and systems for the conversion of plutonium nitrate to plutonium oxide; and
- (c) plants and systems for the production of plutonium metal.

Atomic Energy Related Equipment

Neutron Generator Systems

3201. Neutron generator systems, including tubes, that are designed for operation without an external vacuum system and that utilize electrostatic acceleration to induce a tritium-deuterium nuclear reaction.

Power-generating or Propulsion Equipment

3202. Power-generating or propulsion equipment that is specially designed or prepared for use with military, space, marine or mobile nuclear reactors.

Electrolytic Cells

3203. Electrolytic cells that are for the production of fluorine and that have a production capacity of greater than 0.25 kg of fluorine per hour.

Lithium-separation Equipment

3204. Equipment that is specially designed or prepared for the separation of isotopes of lithium.

Installations pour la fabrication d'éléments combustibles

3104. Installations conçues pour la fabrication d'éléments combustibles de réacteur nucléaire et équipement spécialement conçu ou préparé pour ces installations, y compris l'équipement qui:

- a) entre normalement en contact direct avec le flux de matières nucléaires, le traite directement ou en assure le réglage directement;
 - b) assure le scellage de la matière nucléaire dans la gaine;
 - c) permet de vérifier l'intégrité de la gaine ou son étanchéité;
 - d) permet de vérifier la finition du combustible solide.
- DORS/90-440 en vigueur le 27/07/90

Installations de production ou de concentration de deutérium

3105. Installations de production ou de concentration de deutérium ou de composés de deutérium, et leur équipement spécialement conçu ou préparé.

Installations et systèmes pour le traitement de matières fissiles spéciales, d'autres matières fissiles et de matières de base

3106. Installations et systèmes et leur équipement spécialement conçu ou préparé, destinés au traitement de matières fissiles spéciales, d'autres matières fissiles et de matières de base, y compris ce qui suit:

- a) installations et systèmes de production d'hexafluorure d'uranium;
- b) installations et systèmes de conversion du nitrate de plutonium en oxyde de plutonium;
- c) installations et systèmes de production de plutonium métal.

Autre équipement apparenté à l'énergie atomique

Systèmes générateurs de neutrons

3201. Systèmes générateurs de neutrons, y compris les tubes, conçus pour fonctionner sans système à vide extérieur et employant une accélération électrostatique pour provoquer une réaction nucléaire tritium-deutérium.

Équipement générateur d'énergie ou de propulsion

3202. Équipement générateur d'énergie ou de propulsion, spécialement conçu en vue de l'emploi avec des réacteurs nucléaires militaires, spatiaux, maritimes ou mobiles.

DORS/90-440 en vigueur le 27/07/90

Cellules électrolytiques

3203. Cellules électrolytiques de production de fluor, ayant une capacité de production supérieure à 0,25 kg de fluor par heure.

Équipement pour séparer les isotopes de lithium

3204. Équipement spécialement conçu ou préparé pour séparer les isotopes de lithium.

Tritium Plants

3205. Plants for the production, recovery, extraction, concentration or handling of tritium and its compounds and mixtures, and specially designed or prepared equipment therefor.

Frequency Changers

3206. Frequency changers, converters or inverters that are specially designed or prepared to supply motor stators for gas centrifuge enrichment, and subassemblies and specially designed components therefor, and that have

- (a) a multiphase output of 600 to 2 000 Hz;
- (b) a frequency control of better than 0.1 per cent;
- (c) a harmonic distortion of less than 2 per cent; and
- (d) an efficiency of greater than 80 per cent.

Mass Spectrometers

3220. Mass spectrometers that are specially designed or modified for measuring from on-line samples the isotopic composition of feed, product or tails from uranium hexafluoride gas streams and that have

- (a) a unit resolution for mass greater than 320;
- (b) an ion-source utilizing electron bombardment that is

- (i) nickel-plated,
- (ii) constructed of nichrome or monel, or
- (iii) lined with nichrome or monel; and
- (c) a collector system that is suitable for isotopic analysis.

Process Control Instrumentation

3221. Process control instrumentation that is specially designed or modified for monitoring or controlling the processing of irradiated source materials and special and other fissionable materials.

GROUP 4

TECHNOLOGY

4000. (1) In this item, "technology" means technical data, including technical drawings, photographic imagery, models, formulas, engineering designs and specifications and technical and operating manuals, whether in written form or recorded on disc, tape, read-only memory (ROM) or other medium. (*technology*)

(2) Technology for use in the development, production, installation, operation or maintenance of equipment and materials included in or specifically excluded by an item of the Industrial List referred to in Group 1 or the Munitions List referred to in Group 2 (*all destinations other than the United States*) or an item of Group 3 (*all destinations*), other than technology that is

- (a) described in advertising and sales literature;
- (b) available to the public in published books and periodicals;

Installations pour le tritium

3205. Installations de production, de récupération, d'extraction, de concentration ou de manutention du tritium, de ses composés et mélanges, et leur équipement spécialement conçu ou préparé.

Changeurs de fréquence

3206. Changeurs de fréquence, convertisseurs ou inverseurs, spécialement conçus ou préparés pour alimenter des stators de moteur pour enrichissement par centrifugation gazeuse, leurs sous-ensembles et leurs composants spécialement conçus, qui ont à la fois:

- a) une sortie polyphasée de 600 Hz à 2 000 Hz;
- b) un contrôle de la fréquence plus précis que 0,1 pour cent;
- c) une distorsion harmonique de moins de 2 pour cent;
- d) un rendement supérieur à 80 pour cent.

Spectromètres de masse

3220. Spectromètres de masse spécialement conçus ou modifiés pour mesurer directement la composition isotopique de l'alimentation, du produit ou du rejet dans le gaz d'hexafluorure d'uranium, et présentant les caractéristiques suivantes:

- a) résolution à une unité de masse près pour des masses supérieures à 320;
- b) source ionique à bombardement électronique qui est, selon le cas:

- (i) nickelée,
- (ii) faite de nichrome ou de monel,
- (iii) garnie de nichrome ou de monel;
- c) collecteur adapté à l'analyse isotopique.

Appareillage de commande des procédés

3221. Appareillage de commande des procédés spécialement conçu ou modifié pour le contrôle ou la commande du traitement de matières de base irradiées, de matières fissiles spéciales et d'autres matières fissiles.

GROUPE 4

TECHNOLOGIE

4000. (1) La définition qui suit s'applique au présent article. «technologie» Données techniques, y compris les dessins techniques, les photographies, les modèles, les formules, les études et spécifications techniques, les manuels techniques et d'exploitation, qu'ils soient en clair ou enregistrés sur disque, bande magnétique, mémoire morte, (MEM) ou autre support. (*technology*)

(2) Technologie servant à la mise au point, à la production, à l'installation, à l'exploitation ou à l'entretien de l'équipement et des matériaux inclus ou expressément exclus d'un article de la Liste Industrielle visée au groupe 1 ou de la Liste de Matériel de Guerre visée au groupe 2 (*toute destination, sauf les États-Unis*) ou par un article du groupe 3 (*toute destination*), à l'exclusion de la technologie :

- a) soit décrite dans la documentation publicitaire et de vente;
- b) soit accessible au public dans des ouvrages publiés et des périodiques;

(c) specifically included in another item of the Industrial List referred to in Group 1 or the Munitions List referred to in Group 2 or in an item of Group 3; or
(d) essential for the installation, operation and maintenance of any product

(i) for which an export permit has been issued and remains in force, or

(ii) that is specifically excluded by an item of the Industrial List referred to in Group 1 or the Munitions List referred to in Group 2 or by an item of any Group of this List. SOR/90-440 effective 27/07/90

GROUP 5

MISCELLANEOUS GOODS

Wild Fauna and Flora and Medical Products

Specimens of Endangered Wild Fauna or Flora

5000. Any specimen of endangered wild fauna or flora or derivatives thereof that are included in

(a) Appendix I or II to the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora*, signed on March 3, 1973 in Washington, D.C., as attached to the November 13, 1989 Notification to that Convention, in accordance with item 8 of that Notification; (*All destinations*) or SOR/91-98 effective 17/01/91

(b) Appendix III to the Convention referred to in paragraph (a), as attached to the June 20, 1991 Notification to that Convention, in accordance with item 4 of that Notification. (*All destinations*) SOR/91-662 effective 21/11/91

Pancreas Glands

5001. Pancreas glands of cattle and calves. (*All destinations*)

Human Serum Albumin

5011. Human serum albumin. (*All destinations*)

Forest Products

Logs

5101. Logs of all species of wood. (*All destinations*)

Pulpwood

5102. Pulpwood of all species of wood. (*All destinations*)

Red Cedar

5103. Blocks, bolts, blanks, boards and any other material or product of red cedar that is suitable for use in the manufacture of shakes or shingles. (*All destinations*)

Softwood Lumber

5104. (1) In this item,

c) soit expressément incluse dans un article de la Liste Industrielle visée au groupe 1 ou de la Liste de Matériel de Guerre visée au groupe 2 ou dans un article du groupe 3;
d) soit indispensable à l'installation, l'exploitation et l'entretien:

(i) soit d'un produit pour lequel une licence d'exportation a été délivrée et est en vigueur.

(ii) soit d'un produit qui fait l'objet d'une exclusion expressément visée à un article de la Liste Industrielle visée au groupe 1 ou de la Liste de Matériel de Guerre visée au groupe 2 ou à un article d'un autre groupe de la présente liste. DORS/90-440 en vigueur le 27/07/90

GROUPE 5

MARCHANDISES DIVERSES

Espèces de faune et de flore sauvages et produits médicaux

Spécimens des espèces de faune et de flore sauvages

5000. Tout spécimen des espèces de faune et de flore sauvages ou leurs sous-produits visés:

a) soit aux annexes I ou II de la *Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction*, signée à Washington (D.C.) le 3 mars 1973, jointes à la notification du 13 novembre 1989 relative à cette convention en conformité avec le point 8 de cette notification (*toutes destinations*); DORS/91-98 en vigueur le 17/01/91

b) soit à l'annexe III de la convention mentionnée à l'alinéa a), jointe à la notification du 20 juin 1991 relative à la convention, en conformité avec le point 4 de cette notification (*toutes destinations*) DORS/91-662 en vigueur le 21/11/91

Glandes pancréatiques

5001. Glandes pancréatiques de bovins et de veaux. (*Toutes destinations*)

Sérum—albumine humain

5011 Sérum—albumine humain. (*Toutes destinations*)

Produits forestiers

Billes

5101. Billes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Bois à pâtes

5102. Bois à pâtes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Cèdre rouge

5103. Blocs, billons, ébauches, planches et tout autre matériau ou produit de cèdre rouge propres à être utilisés pour la fabrication de bardeaux ordinaires ou de bardeaux de fente. (*Toutes destinations*)

Bois d'œuvre

5104. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“dressed”, in relation to softwood lumber, means dressed or surfaced by planing on at least one edge or face; (*corroyé*)

“drilled or treated”, in relation to softwood lumber, softwood flooring or softwood siding, means drilled at intervals for nails, screws or bolts, sanded or otherwise surface-processed in lieu of, or in addition to, planing or working, or treated with creosote or other preservatives or with fillers, sealers, waxes, oils, stains, varnishes, paints or enamels, but not including anti-stain or other temporary applications that serve only for the purpose of maintaining a product in its rough, dressed or worked condition until installation or further manufacture; (*prépercé ou traité*)

“rough”, in relation to softwood lumber, means softwood lumber just as it comes from the saw, whether in the original sawed size or edged, resawn, cross-cut or trimmed to a smaller size; (*à l'état brut*)

“softwood lumber” means a product of a sawmill or sawmill and planing mill that is derived from a log from a tree of coniferous species (order *Coniferae*) by lengthwise sawing and that, in its original sawed condition, has at least two approximately parallel flat longitudinal sawed surfaces, and may be rough, dressed or worked, including edge-glued or end-glued wood over 1.82 m in length and not over 381 mm in width that as a solid piece without glued joints would be softwood lumber; (*bois d'œuvre*)

“worked”, in relation to softwood lumber, means matched, that is, provided with a tongued-and-grooved joint at the edges or ends, shiplapped, that is, provided with a rabbeted or lapped joint at the edges, or patterned, that is, shaped at the edges or on the faces to a patterned or moulded form, on a matching machine, sticker or moulder. (*façonné*)

(2) In interpreting this item, recourse may be had to the Memorandum of Understanding concerning trade in certain softwood lumber products between the Government of Canada and the Government of the United States dated December 30, 1986.

(3) Softwood lumber products, as follows:

(a) softwood lumber, rough, dressed or worked; (*United States*)

(b) softwood siding, not drilled or treated; (*United States*)

(c) softwood lumber and softwood siding, drilled or treated, and edged-glued or end-glued softwood not over 1.82 m in length or over 381 mm in width, whether or not drilled or treated; (*United States*) and

(d) softwood flooring, whether in strips, planks, blocks, assembled sections or units, or in other forms, and whether or not drilled or treated. (*United States*)

Agricultural and Food Products

5201. Revoked. SOR/91-491 effective 14/08/91.

Roe Herring

5202. (1) In this item,

“fishing zones of Canada” has the same meaning as in subsection 4(1) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*zone de pêche du Canada*)

«à l'état brut» Qualifie le bois d'œuvre à sa sortie de la scie, qu'il soit dans ses dimensions originales, ait les extrémités coupées ou ait été rescie, tronçonné ou dédoublé. (*rough*)

«bois d'œuvre» Pièce de bois produite par sciage en long ou par sciage en long et rabotage de billes de conifère (ordre *Coniferae*). Après sciage, elle présente au moins deux faces planes à peu près parallèles et peut être à l'état brut, corroyée ou façonnée, y compris une pièce de bois de plus de 1,82 m de longueur et d'au plus 381 mm de largeur formée de pièces de bois collées par les rives ou par les bouts qui serait du bois d'œuvre si elle était une pièce massive dépourvue de joints collés. (*softwood lumber*)

«corroyé» Qualifie le bois d'œuvre raboté sur au moins une rive ou une face. (*dressed*)

«façonné» Qualifie le bois d'œuvre bouveté, c'est-à-dire pour assemblage par rainure et languette en bout ou sur les rives, ou profilé pour former un joint à recouvrement partiel, c'est-à-dire clin, ou rainuré, c'est-à-dire dont les rives et les faces ont un profilé spécial, au moyen d'une bouvetteuse ou d'une moulurière. (*worked*)

«prépercé ou traité» Qualifie le bois d'œuvre, ou les parements ou planchéiages de bois tendre dans lesquels on a percé des trous pour recevoir des clous, des vis ou des boulons, et qui ont été poncés ou qui ont subi un autre traitement de surface en remplacement ou en complément du rabotage ou du façonnage, ou qui ont été créosotés ou protégés par un autre produit de conservation, un bouche-pores, de la cire, de l'huile, de la teinture, du vernis, de la peinture ou de la peinture-émail, à l'exclusion d'un produit anti-salissures ou destiné uniquement à conserver temporairement le bois à l'état brut, corroyé ou façonné, jusqu'à ce qu'il soit mis en œuvre ou transformé. (*drilled or treated*)

(2) Aux fins de l'interprétation du présent article, il est loisible de consulter le Mémoire d'entente concernant le commerce de certains produits de bois d'œuvre résineux, signé par les gouvernements du Canada et des États-Unis le 30 décembre 1986.

(3) Produits de bois d'œuvre, à savoir:

a) bois d'œuvre à l'état brut, corroyé ou façonné; (*États-Unis*)

b) parements de bois tendre qui ne sont pas prépercés ou traités; (*États-Unis*)

c) bois d'œuvre et parements de bois tendre prépercés ou traités, et bois tendre collé par les rives ou en bout d'au plus 1,82 m de longueur ou de plus de 381 mm de largeur, prépercé ou traité ou non prépercé ou traité; (*États-Unis*)

d) planchéiage de bois tendre, sous forme de lames, de madriers, de blocs, ou de sections assemblées ou sous d'autres formes, prépercé ou traité ou non prépercé ou traité. (*États-Unis*) DORS/90-440 en vigueur le 27/07/90

Produits agricoles et de nourriture

5201. Abrogé. DORS/91-491 en vigueur le 14/08/91.

Harengs rogués

5202. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«eaux intérieures du Canada» Les eaux intérieures du Canada au sens du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*internal waters of Canada*)

“internal waters of Canada” has the same meaning as in subsection 3(2) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*eaux intérieures du Canada*)

“territorial sea of Canada” has the same meaning as in subsection 3(1) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*mer territoriale du Canada*)

“unprocessed roe herring” means roe herring from which the roe has not been extracted. (*hareng rogué non traité*)

- (2) Unprocessed roe herring that are caught in
- (a) those parts of the territorial sea of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia;
 - (b) those parts of the internal waters of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia; or
 - (c) those parts of the fishing zones of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia. (*All destinations*)
- SOR/90-168 effective 09/03/90

Chemical, Metal and Mineral Products

Chemicals

5300. (1) In subitem (2), the number following the chemical name in each paragraph is the Chemical Abstracts Service Registry Number for that chemical as listed in the *Chemical Abstracts Service Registry Handbook*, published in 1984 by the American Chemical Society, Washington, D.C. SOR/90-440 effective 27/07/90

- (2) Chemicals, as follows:
- (a) thiodiglycol, 111-48-8;
 - (b) phosphorus oxychloride, 10025-87-3;
 - (c) dimethyl methylphosphonate, 756-79-6;
 - (d) methyl phosphonyl difluoride, 676-99-3;
 - (e) methyl phosphonyl dichloride, 676-97-1;
 - (f) dimethyl phosphite, 868-85-9;
 - (g) phosphorus trichloride, 7719-12-2;
 - (h) trimethyl phosphite, 121-45-9;
 - (i) thionyl chloride, 7719-09-7;
 - (j) 3-hydroxy-1-methylpiperidine, 3554-74-3;
 - (k) N, N-diisopropyl-B-aminoethyl chloride, 96-79-7;
 - (l) N, N-diisopropyl-B-aminoethane thiol, 5842-07-9;
 - (m) 3-quinuclidinol, 1619-34-7;
 - (n) potassium fluoride, 7789-23-3;
 - (o) 2-chloroethanol, 107-07-3;
 - (p) dimethylamine, 124-40-3;
 - (q) diethyl ethylphosphonate, 78-38-6;
 - (r) diethyl-N, N-dimethylphosphoramidate, 2404-03-7;
 - (s) diethyl phosphite, 762-04-9;
 - (t) dimethylamine hydrochloride, 506-59-2;
 - (u) ethyl phosphinyl dichloride, 1498-40-4;
 - (v) ethyl phosphonyl dichloride, 1066-50-8;
 - (w) ethyl phosphonyl difluoride, 753-98-0;
 - (x) hydrogen fluoride, 7664-39-3;
 - (y) methyl benzoate, 76-89-1;
 - (z) methyl phosphinyl dichloride, 676-83-5;
 - (z.1) N, N-diisopropyl-B-amino ethanol, 986-80-0;
 - (z.11) pinacolyl alcohol, 464-07-3;
 - (z.12) QL (0-ethyl-2-di-isopropylamino ethylmethylphosphonite), 57856-11-8;
 - (z.13) triethyl phosphite, 122-52-1;
 - (z.14) arsenic trichloride, 7784-34-1;
 - (z.15) benzoic acid (2,2-diphenyl-2-hydroxyacetic acid), (2,2 diphenylglycolic acid), 76-93-7;
 - (z.16) diethyl methylphosphonite, 15715-41-0;
 - (z.17) dimethyl ethylphosphonate, 6163-75-3;

«hareng rogué non traité» Hareng rogué dont les œufs n'ont pas été extraits. (*unprocessed roe herring*)

«mer territoriale du Canada» La mer territoriale du Canada au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*Territorial sea of Canada*)

«zone de pêche du Canada» La zone de pêche du Canada au sens du paragraphe 4(1) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*fishing zones of Canada*)

(2) Hareng rogué non traité pris dans les eaux suivantes, lorsqu'elles sont contiguës au littoral de la Colombie-Britannique:

- a) la mer territoriale du Canada;
 - b) les eaux intérieures du Canada;
 - c) la zone de pêche du Canada. (*Toutes destinations*)
- DORS/90-168 en vigueur le 09/03/90

Produits chimiques et métalliques et minéraux

Produits chimiques

5300. (1) Au paragraphe (2), le numéro qui suit le produit chimique est le numéro d'enregistrement pour le produit qui figure dans le *Chemical Abstracts Service Registry Handbook* publié en 1984 par l'American Chemical Society, Washington, D.C. DORS/90-440 en vigueur le 27/07/90

- (2) Les produits chimiques suivants:
- a) thiodiglycol, 111-48-8;
 - b) oxychlorure de phosphore, 10025-87-3;
 - c) méthylphosphonate de diméthyle, 756-79-6;
 - d) difluorure de méthylphosphonyle, 676-99-3;
 - e) dichlorure de méthylphosphonyle, 676-97-1;
 - f) phosphite de diméthyle, 868-85-9;
 - g) trichlorure de phosphore, 7719-12-2;
 - h) phosphite de triméthyle, 121-45-9;
 - i) chlorure de thionyle, 7719-09-7;
 - j) 3-hydroxy-1-méthylpipéridine, 3554-74-3;
 - k) chlorure de N, N-diisopropyle-B-aminoéthyle, 96-79-7;
 - l) N, N-diisopropyle-B-aminoéthane-thiol, 5842-07-9;
 - m) 3-quinuclidinol, 1619-34-7;
 - n) fluorure de potassium, 7789-23-3;
 - o) 2-chloroéthanol, 107-07-3;
 - p) diméthylamine, 124-40-3;
 - q) éthylphosphonate de diéthyle, 78-38-6;
 - r) N,N-diméthylphosphoramidate de diéthyle, 2404-03-7;
 - s) phosphite de diéthyle, 762-04-9;
 - t) chlorhydrate de diméthylamine, 506-59-2;
 - u) dichlorure d'éthylphosphinyle, 1498-40-4;
 - v) dichlorure d'éthylphosphonyle, 1066-50-8;
 - w) difluorure d'éthylphosphonyle, 753-98-0;
 - x) fluorure d'hydrogène, 7664-39-3;
 - y) benzoate de méthyle, 76-89-1;
 - z) dichlorure de méthylphosphinyle, 676-83-5;
 - z.1) N, N-diisopropyle-B-aminoéthanol, 986-80-0;
 - z.11) alcool pinacolique, 464-07-3;
 - z.12) QL (0-éthyle-2-di-isopropylamino éthyle méthyle phosphonite), 57856-11-8;
 - z.13) phosphite de triéthyle, 122-52-1;
 - z.14) trichlorure d'arsenic, 7784-34-1;
 - z.15) acide benzoïque (acide 2,2-diphényl-2-hydroxyacétique) (acide 2,2-diphénylglycolique), 76-93-7;
 - z.16) méthylphosphonite de diéthyle, 15715-41-0;
 - z.17) éthylphosphonate de diméthyle, 6163-75-3;

(z.18) ethyl phosphinyl difluoride (ethyl phosphorous difluoride), 430-78-4;
 (z.19) methyl phosphinyl difluoride (methyl phosphorous difluoride), 753-59-3;
 (z.2) 3-quinuclidone, 3731-38-2;
 (z.21) phosphorus pentachloride, 10026-13-8;
 (z.22) pinacolone (3,3 dimethyl-2-butanone), 75-97-8;
 (z.23) potassium cyanide, 151-50-8;
 (z.24) potassium hydrogen fluoride (potassium bifluoride), 7789-29-9;
 (z.25) ammonium hydrogen fluoride (ammonium bifluoride), 1341-49-7;
 (z.26) sodium bifluoride (sodium hydrogen fluoride), 7681-49-4;
 (z.27) sodium fluoride, 1333-83-1;
 (z.28) sodium cyanide, 143-33-9;
 (z.29) tri-ethanolamine, 102-71-6;
 (z.3) phosphorous pentasulphide, 1314-80-3;
 (z.31) di-isopropylamine, 108-18-9;
 (z.32) diethylaminoethanol, 100-37-8; and
 (z.33) sodium sulphide, 1313-82-2. (*All destinations other than the United States*)
 SOR/91-658 effective 21/11/91

Foreign Origin Goods

United States Origin Goods

5400. All goods that originate in the United States, unless they are included elsewhere in this List, whether in bond or cleared by Canadian Customs, other than goods that have been further processed or manufactured outside the United States so as to result in a substantial change in value, form or use of the goods or in the production of new goods. (*All destinations other than the United States*)

Goods in Transit

5401. All goods that originate outside Canada that are included in this List, whether in bond or cleared by Canadian Customs, other than goods that are in transit in bond on a through journey on a billing that originates outside Canada where the billing

(a) indicates that the ultimate destination of the goods is a country other than Canada; (*All destinations other than the United States*) and

(b) in the case of goods that are shipped from the United States,

(i) is accompanied by a certified true copy of the United States *Shipper's Export Declaration*, where the export declaration does not contain terms which conflict with those of the billing and is presented to the Canadian Collector of Customs,

(ii) cites from a *Shipper's Export Declaration*, or

(iii) cites a summary Authorization Number or Symbol, assigned to the United States exporter by the United States Bureau of the Census. (*All destinations other than the United States*)

(z.18) difluorure d'éthylphosphinyle, (difluorure d'éthylphosphore), 430-78-4;
 (z.19) difluorure de méthylphosphinyle (difluorure de méthylphosphore), 753-59-3;
 (z.2) 3-quinuclidone, 3731-38-2;
 (z.21) pentachlorure de phosphore, 10026-13-8;
 (z.22) pinacolone (3,3-diméthyle-2-butanone), 75-97-8;
 (z.23) cyanure de potassium, 151-50-8;
 (z.24) fluorure acide de potassium (bifluorure de potassium), 7789-29-9;
 (z.25) fluorure acide d'ammonium (bifluorure d'ammonium), 1341-49-7;
 (z.26) bifluorure de sodium (fluorure acide de sodium), 7681-49-4;
 (z.27) fluorure de sodium, 1333-83-1;
 (z.28) cyanure de sodium, 143-33-9;
 (z.29) triéthanolamine, 102-71-6;
 (z.3) pentasulphure de phosphore, 1314-80-3;
 (z.31) diisopropylamine, 108-18-9;
 (z.32) diéthylaminoéthanol, 100-37-8;
 (z.33) sulphure de sodium, 1313-82-2. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)
 DORS/91-658 en vigueur le 21/11/91

Marchandises provenant de l'étranger

Marchandises provenant des États-Unis

5400. Toutes les marchandises provenant des États-Unis, à moins qu'elles ne soient incluses ailleurs dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées à la douane canadienne, à l'exclusion des marchandises qui ont été l'objet de préparation ou de fabrication complémentaires hors des États-Unis, de façon à en modifier sensiblement la valeur, la forme ou l'emploi ou à produire de nouvelles marchandises. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

Marchandises en transit

5401. Toutes les marchandises ayant leur origine hors du Canada, qui sont incluses dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées à la douane canadienne, à l'exclusion de marchandises transitant en douane directement en vertu d'une lettre de voiture dont le point de départ est situé hors du Canada et:

a) d'une part, indique que la destination finale des marchandises est un pays autre que le Canada; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

b) d'autre part, dans le cas de marchandises expédiées des États-Unis:

(i) soit qui est accompagnée d'une copie certifiée conforme de la *Shipper's Export Declaration* des États-Unis, pourvu que cette déclaration ne soit en aucun point incompatible avec la lettre de voiture et qu'elle soit soumise au receveur des douanes canadiennes,

(ii) soit qui porte tout autre exemption de production de la *Shipper's Export Declaration* des États-Unis,

(iii) soit qui porte un numéro ou un symbole d'autorisation sommaire assigné à l'exportateur des États-Unis par le *United States Bureau of the Census*. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

DORS/90-440 en vigueur le 27/07/90

Manufactured Products

Pumps and Servo Valves

5500. Pumps and servo valves the flow contact surfaces of which are made of materials containing 90 per cent or more tantalum, titanium or zirconium, either separately or combined, other than

(a) pumps and servo valves the flow contact surfaces of which are made of materials containing more than 97 per cent and less than 99.7 per cent titanium;

(b) pumps included under item 1129 or 1131 of the Industrial List referred to in Group 1; and

(c) servo valves having a flow rate of 24 litres per minute or less at a pressure of 25 MPa. (*All destinations other than the United States*)

SOR/90-440 effective 27/07/90

Equipment that Suppressed Electromagnetic Signals

5501. Communications equipment information-handling equipment and computer equipment that suppresses the unintentional escape of information-bearing electromagnetic signals, other than the equipment included under item 2011 of the Munitions List referred to in Group 2. (*All destinations other than the United States*) SOR/90-440 effective 27/07/90

Produits manufacturés

Pompes et servovalves

5500. Pompes et servovalves dont les surfaces en contact avec le fluide sont faites de matériaux qui contiennent 90 pour cent ou plus de tantale, de titane ou de zirconium, que ces éléments soient purs ou mélangés, à l'exclusion:

a) des pompes et des servovalves dont les surfaces en contact avec le fluide sont faites de matériaux qui contiennent plus de 97 pour cent et moins de 99,7 pour cent de titane;

b) des pompes incluses dans les articles 1129 ou 1131 de la Liste industrielle visée au groupe 1;

(c) des servovalves ayant un débit maximal de 24 litres par minute à une pression de 25 MPa. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

DORS/90-440 en vigueur 27/07/90

Équipement de suppression de signaux électromagnétiques

5501. Équipement de communication, équipement de traitement de l'information et équipement informatique qui éliminent la fuite involontaire de signaux électromagnétiques porteurs d'information, autres que l'équipement inclus dans l'article 2011 de la Liste de Matériel de Guerre visée au groupe 2. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*) DORS/90-440 en vigueur le 27/07/90

SOR/89-202 effective 13/04/89 as amended by SOR/89-429; SOR/90-168; SOR/90-440; SOR/91-98; SOR/91-491; SOR/91-573; SOR/91-658; SOR/91-662; SOR/92-389; SOR/92-657; SOR/93-451; SOR/94-530; SOR/95-35; SOR/95-73; SOR/95-236

DORS/89-202 en vigueur le 13/04/89 tel que modifié par DORS/89-429; DORS/90-168; DORS/90-440; DORS/91-98; DORS/91-491; DORS/91-573; DORS/91-658; DORS/91-662; DORS/92-389; DORS/92-657; DORS/93-451; DORS/94-530; DORS/95-35; DORS/95-73; DORS/95-236

Export and Import Permits Act

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to section 6 of the Export and Import Permits Act, is pleased hereby to amend the Export Control List, established by Order in Council P.C. 1989-614 of April 13, 1989, in accordance with the schedule hereto.

EXPORT CONTROL LIST

Interpretation

1. In this List:

“Guide” means *A Guide to Canada’s Export Controls* published in April 1994 by the Department of Foreign Affairs and International Trade; (*Guide*)

“Interim Intergovernmental Agreement” means the interim common understanding that was reached at the High Level Meeting in Wassenaar, Netherlands, on March 29-30, 1994, and is described in item 8 of the Summary of Conclusions from that meeting. (*Entente intergouvernementale intérimaire*)

SOR/94-530 effective 3/8/94

General

2. The following goods, when intended for export to the destinations specified, are subject to export control for the purposes set out in section 3 of the *Export and Import Permits Act*:

(a) goods referred to in Groups 1, 2, 6 and 8 of the schedule that are intended for export to any destination other than the United States;

(b) goods referred to in Groups 3 and 4 of the schedule that are intended for export to any destination; and

(c) goods referred to in Groups 5 and 7 of the schedule that are intended for export to any destination referred to in the item in which the goods are described. SOR/92-389 effective 18/6/92

GROUP 1

INDUSTRIAL GOODS

1000. Goods, as described in Group 1 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control in accordance with the Interim Intergovernmental Agreement. SOR/94-530 effective 3/8/94

Loi sur les licences d’exportation et d’importation

Sur recommandation du secrétaire d’État aux Affaires extérieures et en vertu de l’article 6 de la Loi sur les licences d’exportation et d’importation, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l’annexe ci-après, la Liste des marchandises d’exportation contrôlée, prise par le décret 1989-614 du 13 avril 1989.

LISTE DES MARCHANDISES D’EXPORTATION CONTRÔLÉE

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente liste.

« Entente intergouvernementale intérimaire » L’accord intérimaire intervenu à la Réunion de haut niveau tenue à Wassenaar, aux Pays-Bas, les 29-30 mars 1994 et visé à l’article 8 du résumé des décisions de cette réunion. (*Interim Intergovernmental Agreement*)

« Guide » Le *Guide des contrôles à l’exportation du Canada* publié en avril 1994 par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Guide*)

DORS/94-530 en vigueur le 03/08/94

Dispositions générales

2. Les marchandises suivantes, lorsqu’elles sont destinées à l’exportation vers les destinations précisées, sont assujetties à un contrôle d’exportation aux fins visées à l’article 3 de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*:

a) les marchandises visées aux groupes 1, 2, 6 et 8 de l’annexe qui sont destinées à l’exportation vers toute destination, autre que les États-Unis;

b) les marchandises visées aux groupes 3 et 4 de l’annexe qui sont destinées à l’exportation vers toute destination;

c) les marchandises visées aux groupes 5 et 7 de l’annexe qui sont destinées à l’exportation vers toute destination mentionnée dans l’article où elles sont visées. DORS/92-389 en vigueur le 18/6/92

GROUPE 1

MARCHANDISES INDUSTRIELLES

1000. Marchandises visées au groupe 1 du Guide dont le Canada a accepté de contrôler l’exportation conformément à l’Entente intergouvernementale intérimaire. DORS/94-530 en vigueur le 03/08/94

GROUP 2

MUNITIONS

2000. Goods, as described in Group 2 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control in accordance with the Interim Intergovernmental Agreement. SOR/94-530 effective 3/8/94

GROUP 3

ATOMIC ENERGY

3000. Goods, as described in Group 3 of the Guide, the export of which Canada has agreed to control in accordance with the Interim Intergovernmental Agreement. SOR/94-530 effective 3/8/94

GROUP 4

NUCLEAR NON-PROLIFERATION

4000. Goods, as described in Group 4 of the Guide:

(a) the export of which Canada has agreed to control under the *Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons*, which was signed by Canada at London and Washington on July 23, 1968 and at Moscow on July 29, 1968 and which entered into force for Canada on March 5, 1970;

(b) the export of which Canada is committed to control in accordance with the procedures contained in the consolidated Information Circular 209 of the International Atomic Energy Agency dated November 1990;

(c) the export of which Canada is committed to control in accordance with the procedures contained in Information Circular 254/Rev. 1/ Part 1 of the International Atomic Energy Agency, dated July 1992; and

(d) the export of which Canada is committed to control in accordance with the procedures contained in Information Circular 254/Rev. 1/Part 2 of the International Atomic Energy Agency, dated July 1992. SOR/93-451 effective 7/9/93

GROUP 5

MISCELLANEOUS GOODS

Wild Fauna and Flora and Medical Products

Specimens of Endangered Wild Fauna or Flora

5000. Any specimen of species of wild fauna or flora or derivatives thereof that are included in

(a) Appendix I or II to the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora*, signed on March 3, 1973 in Washington, D.C., as attached to the December 21, 1994 Notification to that Convention, in accordance with item 8 of that Notification; (*All destinations*) or

(b) Appendix III to the Convention referred to in paragraph (a), as attached to the December 21, 1994 Notification to that Convention, in accordance with item 9 of that Notification. (*All destinations*) SOR/95-236 effective 9/5/95

GROUPE 2

MATÉRIEL DE GUERRE

2000. Marchandises visées au groupe 2 du Guide dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation conformément à l'Entente intergouvernementale intérimaire. DORS/94-530 en vigueur le 03/08/94

GROUPE 3

ÉNERGIE ATOMIQUE

3000. Marchandises visées au groupe 3 du Guide dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation conformément à l'Entente intergouvernementale intérimaire. DORS/94-530 en vigueur le 03/08/94

GROUPE 4

NON-PROLIFÉRATION NUCLÉAIRE

4000. Les marchandises visées au groupe 4 du Guide :

a) dont le Canada a accepté de contrôler l'exportation aux termes du *Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires*, signé par le Canada à Londres et à Washington le 23 juillet 1968 et à Moscou le 29 juillet 1968, et entré en vigueur au Canada le 5 mars 1970;

b) dont le Canada s'est engagé à contrôler l'exportation conformément aux procédures prévues dans la Circulaire d'information révisée 209 de novembre 1990 de l'Agence internationale de l'énergie atomique;

c) dont le Canada s'est engagé à contrôler l'exportation conformément aux procédures prévues dans la Circulaire d'information 254/Rev. 1/Partie 1 de juillet 1992 de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

d) dont le Canada s'est engagé à contrôler l'exportation conformément aux procédures prévues dans la Circulaire d'information 254/Rev. 1/Partie 2 de juillet 1992 de l'Agence internationale de l'énergie atomique. DORS/93-451 en vigueur le 07/09/93

GROUPE 5

MARCHANDISES DIVERSES

Espèces de faune et de flore sauvages et produits médicaux

Spécimens des espèces de faune et de flore sauvages

5000. Tout spécimen des espèces de faune et de flore sauvages ou leurs sous-produits visés :

a) soit aux annexes I ou II de la *Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction*, signée à Washington (D.C.) le 3 mars 1973, jointes à la notification du 21 décembre 1994 relative à cette convention, en conformité avec le point 8 de cette notification; (*Toutes destinations*)

b) soit à l'annexe III de la convention mentionnée à l'alinéa a), jointe à la notification du 21 décembre 1994 relative à cette convention, en conformité avec le point 9 de cette notification. (*Toutes destinations*) DORS/95-236 en vigueur le 09/05/95

«LVDT» means Linear Voltage Differential Transformer; (*TDTC*)
 «MOS DRAM» means Metal Oxide Semiconductor Dynamic Random Access Memory; (*MOS DRAM*)
 «MOS SRAM» means Metal Oxide Semiconductor Static Random Access Memory; (*MOS SRAM*)
 «MTI» means Moving Target Indicator; (*MTI*)
 «NMOS» means Negative-Channel-Type Metal Oxide Semiconductor; (*NMOS*)
 «OCR» means Optical Character Recognition Equipment; (*ROC*)
 «OIR» means the *Organisation internationale de radiodiffusion*; (*OIR*)
 «OMR» means Optical Mark Recognition Equipment; (*OMR*)
 «PABX» means Private Automatic Branch Exchange; (*PABX*)
 «PCM» means Pulse Code Modulation; (*MIC*)
 «PIN» means P-Type Intrinsic N-Type, or Positive-Intrinsic-Negative; (*PIN*)
 «PIO» means Parallel Input and Output Controller; (*ESP*)
 «PMOS» means Positive-Channel-Type Metal Oxide Semiconductor; (*PMOS*)
 «PROM» means Programmable Read-Only Memory; (*PROM*)
 «QFM» means Quantized Frequency Modulation; (*Version anglaise seulement*)
 «RAM» means Random Access Memory; (*RAM*)
 «RBEC» means Roller Bearing Engineering Committee of the Anti-friction Bearing Manufacturers Association; (*RBEC*)
 «RF» means Radio Frequency; (*Version anglaise seulement*)
 «ROM» means Read-Only Memory; (*ROM*)
 «SAE» means Society of Automotive Engineers; (*SAE*)
 «SC» means Stress Compensated; (*Version anglaise seulement*)
 «SIO» means Serial Input and Output Controller; (*ESS*)
 «SQUID» means Superconducting Quantum Interference Device; (*Version anglaise seulement*)
 «SSB» means Single Side Band; (*BLU*)
 «TCXO» means Temperature Compensated Crystal Oscillator; (*TCXO*)
 «TED» means Transferred Electron Device; (*TED*)
 «TEM» means Transverse Electromagnetic Mode; (*Version anglaise seulement*)
 «TIR» means Total Indicator Reading; (*TIR*)
 «TR» means Transmit and Receive; (*Version anglaise seulement*)
 «TRANSIT» means The American Navigation Satellite System; (*TRANSIT*)
 «TRAPPAT» means Trapped Plasma Avalanche-Triggered Transit Diode; (*TRAPPAT*)
 «UCT» means Universal Coordinate Time; (*TU*)
 «V DRM» means Repetitive Peak Off State Voltage; (*V DRM*)
 «VOR» means Visual Omirange; (*VOR*)
 «ROC» Équipement de reconnaissance optique de caractères (*OCR*)
 «ROM» Mémoire morte (*ROM*)
 «SAE» *Society of Automotive Engineers* (*SAE*)
 «TCXO» Oscillateur à quartz à compensation thermique (*TCXO*)
 «TDTC» Transformateur différentiel à tension linéaire (*LVDT*)
 «TED» *Transferred Electron Device* (*TED*)
 «TET» Transmission électromagnétique transverse (*ETT*)
 «TIR» Lecture d'indicateur totale (*TIR*)
 «TRANSIT» *The American Navigation Satellite System* (*TRANSIT*)
 «TRAPPAT» *Trapped Plasma Avalanche-Triggered Transit Diode* (*TRAPATT*)
 «TU» Temps universel (*UCT*)
 «UIT» Union internationale des télécommunications (*ITU*)
 «ULA» Unité logique arithmétique (*ALU*)
 «UMI» Unité de mesure d'inertie (*IMU*)
 «V DRM» Tension de pointe répétitive à l'état bloqué (*V DRM*)
 «VOR» Visuel omni-portée (*VOR*)

“YAG” means Yttrium Aluminum Garnet; (GYA)

(3) Unit symbols used in this List are the *Système International* unit symbols and the following:

g _n	Acceleration due to gravity of 9.81 m/s ²
kBytes	Kilobytes
Mbit	Megabit
MBytes	Megabytes
ppm	Parts per million
rms	Root mean square
rpm	Revolutions per minute
°	Degree of arc
'	Minute of arc
"	Second of arc

(4) Unless otherwise indicated, all references to a standard shall mean the standard as it existed on January 1, 1989.

General

2. In this List, a permit to export goods, referred to in section 7 of the *Export and Import Permits Act*, is required for the export of

- (a) items listed in Groups 1, 2 and 4 to all destinations other than the United States;
- (b) items listed in Group 3 to all destinations; and
- (c) items listed in Group 5 to any destination mentioned in the item.

Group 1—INDUSTRIAL GOODS

Metalworking Machinery

Spin Forming and Flow Forming Machines

1075 Spin forming and flow forming machines specially designed or adapted for use with numerical or computer controls and specially designed components and software therefor.

Equipment for the Manufacture or Measuring of Gas Turbine Blades

1080 Specially designed equipment, tooling and fixtures for the manufacture, refurbishing or measuring of gas turbine blades or vanes, and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

- (a) blade or vane airfoil or root automatic measuring equipment;
- (b) precision vacuum investment casting equipment, including core making equipment;
- (c) small-hole drilling equipment for producing holes that have a depth of more than four times their diameter and a diameter of less than 0.76 mm;
- (d) directional solidification casting equipment and directional recrystallization equipment;
- (e) segmented cast blade or vane bonding equipment;
- (f) integral blade and disc casting equipment;
- (g) blade or vane coating equipment, except furnaces, molten metal baths and ion plating baths;
- (h) ceramic blade or vane moulding and finishing machines;
- (i) moulds, cores and tooling for the manufacture and finishing of

(3) Les symboles des unités de mesure du *Système international* et les symboles suivants sont utilisés dans la présente liste:

g _n	accélération due à la gravité de 9,81 m/s ²
L	litre
Mbit	mégabit
ppm	partie par million
rms	racine carrée moyenne
rpm	tours par minute
°	degré d'arc
'	minute d'arc
"	seconde d'arc

(4) Sauf indication contraire, tout renvoi à une norme s'entend de la norme telle qu'elle existait le 1^{er} janvier 1989.

Dispositions générales

2. Dans la présente liste, une licence d'exportation visée à l'article 7 de la *Loi sur les licences d'importation et d'exportation* est requise pour les marchandises suivantes:

- a) les marchandises énumérées dans les groupes 1, 2 et 4, quelle que soit leur destination;
- b) les marchandises énumérées dans le groupe 3, quelle que soit leur destination;
- c) les marchandises énumérées dans le groupe 5 dont la destination est mentionnée dans un article de ce groupe.

Groupe 1—MARCHANDISES INDUSTRIELLES

Machines pour le travail des métaux

Tours à repousser et machines de fluotournage

1075 Tours à repousser et machines de fluotournage spécialement conçues pour l'emploi avec des commandes numériques ou par ordinateur ainsi que leurs composants et logiciel spécialement conçus.

Équipement pour la fabrication ou le mesurage d'aubes de turbine à gaz

1080 Machines, outillage et montages spécialement conçus pour la fabrication, la remise à neuf ou le contrôle des aubes mobiles ou des aubes fixes de turbine à gaz, ainsi que leurs composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir:

- a) dispositifs pour contrôler automatiquement les profils ou les pieds d'ailettes d'aubes mobiles ou d'aubes fixes;
- b) équipement de précision pour la coulée sous vide, y compris l'équipement de fabrication de noyaux;
- c) équipement de perçage de petits trous d'une profondeur supérieure à quatre fois leur diamètre et d'un diamètre inférieur à 0,76 mm;
- d) équipement de coulée par solidification dirigée et équipement de recristallisation dirigée;
- e) équipement d'assemblage d'aubes mobiles ou d'aubes fixes moulées segmentées;
- f) équipement de coulée d'ensembles disques-aubes mobiles intégrés;
- g) équipement pour le revêtement des aubes mobiles ou des aubes fixes, à l'exclusion des fours et des bains de métal fondu ou de dépôt électrolytique;

- (i) cast hollow turbine blades or vanes, and
- (ii) turbine blades or vanes produced by powder compaction;
- (j) composite metal turbine blade or vane moulding and finishing machines; and
- (k) inertial blade or vane welding machines.

Equipment for the Manufacture or Inspection
of Aircraft, Airframe Structures
and Aircraft Fasteners

1081 Equipment, including tools, dies, moulds and fixtures specially designed or modified for the manufacture or inspection of aircraft, airframe structures and aircraft fasteners, and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

- (a) equipment, tools, dies, moulds or fixtures for
 - (i) hydraulic stretch forming
 - (A) whose machine motions or forces are digitally controlled or controlled by electrical analog devices, or
 - (B) which are capable of thermal conditioning the workpiece, and
 - (ii) the milling of aircraft skins or spars; and
- (b) tools, dies, moulds or fixtures for
 - (i) diffusion bonding,
 - (ii) superplastic forming,
 - (iii) hot-die forging,
 - (iv) metal powder compaction by vacuum hot pressing, high pressure extrusion or isostatic pressing,
 - (v) direct acting hydraulic pressing of aluminum alloys and titanium alloys, and
 - (vi) the manufacture, inspection, insertion or securing of specially designed high-strength aircraft fasteners.

Equipment for the Manufacture or Inspection
of Aircraft and Aircraft-Derived
Gas Turbine Engines

1086 Equipment, including tools, dies, moulds, fixtures and gauges specially designed or modified for the manufacture or inspection of aircraft and aircraft-derived gas turbine engines, and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

- (a) equipment, tools, dies, moulds, fixtures and gauges for
 - (i) automated production inspection, and
 - (ii) automated welding;
- (b) tools, dies, fixtures and gauges for
 - (i) solid state joining by inertial welding or thermal bonding,
 - (ii) manufacture and inspection of gas turbine bearings,

- h) machines pour le moulage et la finition d'aubes mobiles ou d'aubes fixes en céramique;
- i) moules, noyaux et outillage pour la fabrication et la finition:

- (i) d'aubes mobiles ou d'aubes fixes de turbine creuses produites par coulée,
- (ii) d'aubes mobiles ou d'aubes fixes de turbine produites par compactage des poudres;

- j) machines pour le moulage et la finition d'aubes mobiles ou d'aubes fixes de turbine en métaux composites;
- k) machines à souder par inertie les aubes mobiles ou les aubes fixes.

Équipement pour la fabrication ou le contrôle
d'aéronefs, de structures de cellule d'aéronef
ou d'attaches pour aéronef

1081 Équipement, y compris les outils, matrices, moules et montages spécialement conçus ou modifiés, pour la fabrication ou le contrôle d'aéronefs, de structures de cellule d'aéronef ou d'attaches pour aéronef ainsi que ses composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir:

- a) équipement, outils, matrices, moules ou montages de:
 - (i) formage hydraulique par étirage:
 - (A) soit dont les mouvements ou les forces sont commandés numériquement ou par des moyens analogiques électriques,
 - (B) soit qui sont capables d'une régulation thermique de la pièce à usiner,
 - (ii) fraisage de revêtements ou de longerons d'aéronef;
- b) outils, matrices, moules ou montages de:
 - (i) corroyage par diffusion,
 - (ii) formage à l'état de superplasticité,
 - (iii) matriçage à chaud,
 - (iv) compactage des poudres de métal par pressage sous vide à chaud, extrusion à haute pression ou pressage isostatique,
 - (v) pressage hydraulique par action directe des alliages d'aluminium et des alliages de titane,
 - (vi) fabrication, contrôle, mise en place ou fixation d'attaches d'aéronef à haute résistance spécialement conçues.

Équipement pour la fabrication ou le contrôle
de moteurs à turbine à gaz aéronautiques
et dérivés de l'aéronautique

1086 Équipement, y compris l'outillage, les matrices, les moules, les montages et les calibres spécialement conçus ou modifiés pour la fabrication ou le contrôle de moteurs à turbine à gaz aéronautiques et dérivés de l'aéronautique ainsi que ses composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir:

- a) équipement, outillage, matrices, moules, montages et calibres pour:
 - (i) le contrôle automatisé de la production,
 - (ii) la soudure automatisée;
- b) outils, matrices, montages et calibres pour:
 - (i) l'assemblage d'éléments solides par soudure sous gaz inerte ou assemblage thermique,
 - (ii) la fabrication et le contrôle de paliers de turbine à gaz,

- (iii) rolling specially configured rings, including nacelle rings, and
- (iv) forming and finishing turbine discs; and
- (c) compressor or turbine disc broaching machines.

Gear Making or Finishing Machinery

1088 Gear making or finishing machinery, as follows:

(a) bevel gear making machinery, as follows:

- (i) gear grinding machinery, non-generating type, and
- (ii) other machinery capable of the production of bevel gears of a module finer than 0.5 mm and a diametrical pitch finer than 48 and meeting a quality standard better than AGMA Gear Handbook, Volume 1, *Gear Classification Materials and Measuring Methods for Unassembled Gears*, AGMA Quality Number 11 or DIN 58405, *Spur Gear Drives for Fine Mechanics*, Class 6; and
- (b) machinery capable of producing gears meeting a quality standard better than AGMA Gear Handbook, Volume 1, *Gear Classification Materials and Measuring Methods for Unassembled Gears*, AGMA Quality Number 13 or DIN 3963, *Spur Gear Drives for Fine Mechanics*, Class 4.

Numerical Control Units and Machine Tools, Dimensional Inspection Machines and Direct Numerical Control Systems

1091 (1) In this item,

“contouring control” means two or more numerically controlled motions that operate in accordance with instructions that specify the next required position and the required feed rates to that position, varied in relation to each other so that a desired contour is generated; (*commande de contournage*)

“DNC” means a system that connects a set of numerically controlled machines to a common memory for part program or machine program storage with provision for on-demand distribution of data to the machines; (*CND*)

“numerical control” means the automatic control of a process performed by a device that makes use of numeric data that may be introduced while the operation is in progress; (*commande numérique*)

“tilting axis” means an axis that alters the angular position of the rotary table centreline with respect to the spindle centreline during the machining process. (*axe de basculement*)

(2) Numerical control units, numerically controlled machine tools, dimensional inspection machines and direct numerical control systems, and specially designed subassemblies and software therefor, as follows:

- (a) units for numerically controlling simultaneously coordinated, contouring and continuous path movements of machine tools and dimensional inspection machines in two or more axes, other than those that have

(iii) le laminage d’anneaux à configuration spéciale, tels que les anneaux de nacelle,

- (iv) le formage et la finition des disques de turbine;
- (c) machines à brocher les disques de compresseurs ou de turbines.

Machines à fabriquer ou à finir les engrenages

1088 Machines à fabriquer ou à finir les engrenages, à savoir:

a) machines à fabriquer les engrenages coniques, à savoir:

(i) machines à rectifier les engrenages du type ne travaillant pas par génération,

(ii) autres machines capables de produire des engrenages coniques d’un module de moins de 0,5 mm, pas diamétral correspondant à un chiffre supérieur à 48, et correspondant à une norme de qualité supérieure à la norme AGMA intitulée *Gear Handbook, Volume 1, Gear Classification Materials and Measuring Methods for Unassembled Gears*, AGMA numéro de qualité 11 ou DIN 58405 *Spur Gear Drives for Fine Mechanics*, Classe 6;

b) machines capables de produire des engrenages correspondant à une norme de qualité supérieure à la norme AGMA intitulée *Gear Handbook, Volume 1, Gear Classification Materials and Measuring Methods for Unassembled Gears*, AGMA numéro de qualité 13 ou DIN 3963 *Spur Gear Drives for Fine Mechanics*, Classe 4.

Unités de commande numérique, machines-outils à commande numérique, machines de contrôle dimensionnel et systèmes de commande numérique directe

1091 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«axe de basculement» Axe qui modifie la position angulaire de l’axe de référence de la table rotative par rapport à l’axe de référence de la broche au cours du processus d’usinage. (*tilting axis*)

«commande de contournage» Deux mouvements ou plus commandés numériquement, exécutés suivant des instructions qui désignent la position assignée suivante et la vitesse d’avance requise vers cette position. Ces vitesses varient les unes par rapport aux autres de manière à produire le contour voulu. (*contouring control*)

«commande numérique» Commande automatique d’un processus réalisé par un dispositif qui interprète des données numériques, que celles-ci soient ou non introduites au fur et à mesure du déroulement de l’opération. (*numerical control*)

«CND» Système reliant un ensemble de machines à commande numérique à une mémoire commune pour l’emmagasinage du programme pièce ou du programme machine et comportant une distribution, sur demande, de données aux machines. (*DNC*)

(2) Unités de commande numérique, machines-outils à commande numérique, machines de contrôle dimensionnel à commande numérique, systèmes de commande numérique directe et sous-ensembles et logiciel spécialement conçus, à savoir:

- a) unités pour la commande numérique des mouvements coordonnés simultanément—tels le contournage et le cheminement continu de machines-outils et de machines de contrôle dimensionnel selon au moins deux axes, à l’exclusion des unités présentant toutes les caractéristiques suivantes:

(i) not more than two contouring interpolating axes capable of simultaneous coordination,

(ii) minimum programmable increment equal to or greater than 0.001 mm,

(iii) interfaces as follows:

(A) no integral interface designed to meet ANSI/IEEE Standard 488, *Digital Interface for Programmable Instrumentation*, or IEC Publication 625-1, *An interface system for programmable measuring instruments (byte serial, bit parallel)*, and

(B) no more than two interfaces meeting EIA Standard 232-D, *Interface Between Data Terminal Equipment and Data Circuit-Terminating Equipment Employing Serial Binary Data Interchange*,

(iv) on-line, real-time, modification of the tool path, feed rate and spindle data, as follows:

(A) cutter diameter compensation normal to the centre-line path,

(B) automatic acceleration and deceleration for starting, cornering and stopping,

(C) axis transducer compensation including lead screw pitch compensation, where measurements on one axis may not compensate another axis,

(D) constant surface speed, with or without limits,

(E) spindle growth compensation,

(F) manual feed rate and spindle speed override,

(G) fixed and repetitive cycles, excluding automatic cut vector generation,

(H) tool and fixture offset,

(I) part program tape editing, excluding source program language and CLDATA,

(J) tool length compensation,

(K) part program storage,

(L) variable pitch threading,

(M) imperial to metric and metric to imperial conversion, and

(N) feed rate override based on spark voltage for electrical discharge machines,

(v) word size equal to or less than 16 bits, excluding parity bits, and

(vi) software or firmware, including software or firmware of any programmable unit or device furnished, not exceeding control unit functions set out in subparagraphs (i) to (v), containing

(A) application programs capable of execution without further compilation, assembly, interpretation or processing, other than control unit parameter initialization and memory storage loading, to be supplied as entities rather than in modular form and to include

(I) an operating program that allows the unit to perform its normal functions,

(i) coordination simultanée par interpolation d'un maximum de deux axes de contourage,

(ii) incrément minimal programmable égal ou supérieur à 0,001 mm,

(iii) interfaces, à savoir:

(A) d'une part, aucune interface intégrée, conçue pour répondre à la norme 488 de l'ANSI/IEEE intitulée *Digital Interface for Programmable Instrumentation* ou la publication 625-1 de la CEI intitulée *Un système d'interface pour instruments de mesurage programmable* (bits parallèles, octets série),

(B) d'autre part, au plus deux interfaces répondant à la norme 232-D de l'EIA intitulée *Interface Between Data Terminal Equipment and Data Circuit-Terminating Equipment Employing Serial Binary Data Interchange*,

(iv) modification en ligne, en temps réel, du cheminement de l'outil, de l'avance et des données de la broche, à savoir:

(A) correction du diamètre de l'outil de coupe normale à la trajectoire de l'axe de référence,

(B) accélération et décélération automatiques pour la mise en marche, le changement de direction et l'arrêt,

(C) correction du capteur de positionnement d'axe, notamment correction du pas de la vis-mère, si les mesures sur un axe ne permettent pas la correction d'un autre axe,

(D) vitesse circonférentielle constante avec ou sans limitation,

(E) correction de la dilatation de la broche,

(F) correction manuelle de l'avance et de la vitesse de la broche,

(G) cycles fixes et répétitifs, à l'exclusion de la génération de vecteur de coupe automatique,

(H) décalage de l'outil et du montage,

(I) mise en forme de bande pour programme-pièce, à l'exclusion du langage de programme source et des CLDATA,

(J) correction de la longueur de l'outil,

(K) emmagasinage de programme-pièce,

(L) filetage à pas variable,

(M) conversion des mesures en pouces en mesures métriques et l'inverse,

(N) dépassement du taux d'avance fondé sur une tension d'étincelle pour les machines à décharge électrique,

(v) longueur de mot égale ou inférieure à 16 bits, à l'exclusion des bits de parité,

(vi) logiciel ou commande de microprogramme, y compris ceux de toute unité ou de tout dispositif programmable donné au client par le fournisseur du logiciel ou de la commande, n'excédant pas les fonctions de l'unité de commande définies aux sous-alinéas (i) à (v), à savoir:

(A) seuls les programmes d'application exécutables sans plus ample compilation, assemblage, interprétation ou traitement autres que l'initialisation paramétrique de l'unité de commande et le chargement en mémoire et destinés à être livrés sous forme de blocs et non sous forme modulaire pourront être fournis, à savoir:

(I) un programme d'exploitation permettant à l'unité de remplir ses fonctions normales,

(II) one or more diagnostic programs to verify control or machine performance and to permit localization of hardware malfunctions, and

(III) a translator program to enable the end user to program the control-to-machine interface,

and not containing

(B) program documentation for application programs that include

(I) a listing of program instructions other than that necessary for diagnostics for routine hardware maintenance,

(II) a description of program organization or function beyond that required for program use and for maintenance of hardware with which the programs operate,

(III) flow charts, logic diagrams or algorithms employed, other than those necessary for diagnostics for routine hardware maintenance,

(IV) a reference to specific memory storage locations other than those necessary for diagnostics for routine hardware maintenance, and

(V) any other information about the design or function of the software that would assist in the analysis or modification of all or part of the software;

(b) machine tools and dimensional inspection machines that can be equipped with numerical control units included in paragraph (a), other than

(i) boring mills, milling machines and machining centres that have

(A) not more than three axes capable of simultaneously coordinated contouring motion,

(B) not more than three linear axes and one rotary axis, but no tilting axis, capable of simultaneously coordinated contouring motion,

(C) maximum slide travel in any axis equal to or less than 3 000 mm,

(D) spindle drive motor power equal to or less than 35 kW,

(E) a single working spindle,

(F) axial and radial axis motion measured at the spindle axis in one revolution of the spindle equal to or greater than $D \times 2 \times 10^{-5}$ mm TIR, peak to peak, where D is the spindle diameter in millimetres,

(G) an incremental positioning accuracy equal to or coarser than *sa.. 0.002 mm in any 200 mm of travel, and

(H) overall positioning accuracy in any axis equal to or coarser than

(I) ± 0.01 mm, for machines with total length of axis travel not greater than 300 mm,

(II) $\pm (0.01 + (0.0025/300 \times (L_a - 300)))$ mm for machines with L_a greater than 300 mm and not greater than 3 300 mm, where L_a is the total length of axis travel, and

(III) ± 0.035 mm, for machines with a total length of axis travel greater than 3 300 mm;

(II) un ou plusieurs programmes de diagnostic destinés à vérifier les performances de la commande ou de la machine et à permettre la localisation des pannes de matériel,

(III) un programme de traduction permettant à l'utilisateur final de programmer l'interface commande/machine,

(B) aucun des éléments suivants ne peut être inclus dans la documentation concernant les programmes d'application:

(I) listes des instructions du programme, à l'exception de celles qui sont nécessaires aux diagnostics destinés à l'entretien courant du matériel,

(II) description de l'organisation ou de la fonction des programmes au-delà de ce qui est nécessaire pour l'utilisation des programmes et pour l'entretien du matériel avec lequel ces programmes fonctionnent,

(III) organigrammes, schémas logiques ou algorithmes employés, à l'exception de ceux qui sont nécessaires à l'emploi de diagnostics destinés à l'entretien courant du matériel,

(IV) référence aux adresses de mémoire spécifiques, à l'exception de celles qui sont nécessaires aux diagnostics destinés à l'entretien courant du matériel,

(V) toute autre information concernant la conception ou la fonction du logiciel qui puisse aider à l'analyse ou à la modification de tout ou partie de ce logiciel;

b) machines-outils et machines de contrôle dimensionnel qui peuvent être équipées des unités de commande numérique incluses dans l'alinéa a), à l'exclusion:

(i) des aléseuses, fraiseuses et centres d'usinage qui ont à la fois:

(A) au plus trois axes de contourage coordonnés simultanément,

(B) au plus trois axes linéaires plus un axe rotatif, mais sans axe de basculement, capables de contourage et coordonnés simultanément,

(C) un déplacement maximal du chariot sur l'un quelconque des axes égal ou inférieur à 3 000 mm,

(D) une puissance du moteur d'entraînement de la broche égale ou inférieure à 35 kW,

(E) une seule broche porte-outil,

(F) un déplacement axial périodique et battement radial mesurés à l'axe de la broche en un tour de la broche égaux ou supérieurs à $D \times 2 \times 10^{-5}$ mm TIR, de crête à crête, D représentant le diamètre de la broche exprimé en millimètres,

(G) une précision de positionnement par incréments égale à ou moins précise que *sa.. 0,002 mm sur toute fraction de 200 mm du déplacement,

(H) une précision de positionnement globale sur l'un quelconque des axes égale à ou moins précise que:

(I) $\pm 0,01$ mm pour les machines dont la longueur totale de déplacement de l'axe est égale ou inférieure à 300 mm,

(II) $\pm (0,01 + (0,0025/300 \times (L_a - 300)))$ mm pour les machines dont la longueur totale de déplacement de l'axe, L_a , est supérieure à 300 mm et égale ou inférieure à 3 300 mm,

(ii) machine tools, other than those included in subparagraph (i), and dimensional inspection machines that

(A) have a radial axis motion measured at the spindle axis equal to or greater than 0.0008 mm TIR, peak to peak, in one revolution of the spindle for lathes, turning machines, contour grinding machines and other similar machinery, and

(B) meet the requirements of clauses (i)(A), (G) and (H), and

(iii) dimensional inspection machines that

(A) have a linear positioning accuracy equal to or coarser than

(I) $\pm (3 + L_a/300) \mu\text{m}$, for machines with a total length of axis travel, L_a , shorter than or equal to 3 300 mm, and

(II) $\pm 14 \mu\text{m}$, for machines with a total length of axis travel longer than 3 300 mm,

(B) have a rotary accuracy equal to or coarser than 5" in every 90°, and

(C) meet the requirements of clauses (i)(A) and (B);

(c) DNC systems consisting of a dedicated stored program computer acting as a host computer and controlling, on-line or off-line, one or more numerically controlled machine tools or inspection machines included in paragraph (b), related software and interface and communication equipment for data transfer between the host computer memory, the interpolation functions and the numerically controlled machine tools; and

(d) specially designed subassemblies, including printed circuit board subassemblies, and software that can upgrade the capabilities of numerical control units and machine tools so that they are included in paragraph (a), (b) or (c).

Components for Machine Tools and Dimensional Inspection Machines

1093 Components and specially designed parts for machine tools and dimensional inspection machines included in item 1091, as follows:

(a) spindle assemblies consisting of spindles and bearings as a minimal assembly, other than those assemblies with axial and radial axis motion measured along the spindle axis in one revolution of the spindle equal to or coarser than

(i) 0.0008 mm TIR, peak to peak, for lathes and turning machines, or

(ii) $D \times 2 \times 10^{-5}$ mm TIR, peak to peak, where D is the spindle diameter in millimetres, for milling machines, boring mills, jig grinders and machining centres;

(b) lead screws, including ball nut screws, other than those that have

(III) $\pm 0,035$ mm pour les machines dont la longueur totale de déplacement de l'axe est supérieure à 3 300 mm,

(ii) des machines-outils, autres que celles incluses dans le sous-alinéa (i), et des machines de contrôle dimensionnel présentant toutes les caractéristiques suivantes:

(A) battement radial mesuré à l'axe de la broche égal ou supérieur à 0,0008 mm TIR, de crête à crête, en un tour de la broche pour les tours, tourillonneuses, machines à rectifier les contours et autres machines du même genre,

(B) conformité avec les exigences des divisions (i)(A), (G) et (H),

(iii) des machines de contrôle dimensionnel présentant toutes les caractéristiques suivantes:

(A) précision de positionnement linéaire égale à ou moins précise que:

(I) $\pm (3 + L_a/300) \mu\text{m}$ pour les machines dont la longueur totale de déplacement de l'axe, L_a , étant égale ou inférieure à 3 300 mm,

(II) $14 \pm 14 \mu\text{m}$ pour les machines dont la longueur totale de déplacement de l'axe est supérieure à 3 300 mm,

(B) précision de rotation égale à ou moins précise que 5" par 90°,

(C) conformité avec les exigences des divisions (i)(A) et (B);

c) systèmes CND constitués d'un ordinateur spécialisé à programme enregistré faisant fonction d'ordinateur hôte et commandant, en direct ou en différé, une ou plusieurs des machines-outils ou machines de contrôle à commande numérique incluses dans l'alinéa b) ainsi que le logiciel connexe à ces systèmes de commande et les équipements d'interface et de transmission pour le transfert des données entre la mémoire de l'ordinateur hôte, les fonctions d'interpolation et les machines-outils à commande numérique;

d) sous-ensembles, y compris les plaques de circuits imprimés, et logiciel spécialement conçus qui peuvent renforcer les capacités des unités de commande numérique et des machines-outils de manière qu'ils soient inclus dans les alinéas a), b) ou c).

Composants pour machines-outils et machines de contrôle dimensionnel

1093 Composants et pièces spécialement conçus pour machines-outils et machines de contrôle dimensionnel incluses dans l'article 1091, à savoir:

a) ensembles de broches comportant au moins les broches portemeules et les paliers, à l'exclusion des ensembles dont le mouvement axial et selon un axe radial mesuré à l'axe de la broche en un tour de la broche est égal à ou moins précis que:

(i) soit 0,0008 mm TIR, de crête à crête, pour les tours et les machines à tourner,

(ii) soit $D \times 2 \times 10^{-5}$ mm TIR, de crête à crête, D représentant le diamètre de la broche exprimé en millimètres, pour les machines à fraiser, les machines à aléser, les machines à pointer et les centres d'usinage;

b) vis-mères, y compris les vis à écrou à rotule, à l'exclusion de celles présentant toutes les caractéristiques suivantes:

- (i) accuracy equal to or coarser than 0.004 mm per 300 mm of travel,
- (ii) overall accuracy equal to or coarser than $(0.0025 + 5 \times 10^{-6} \times L_s)$ mm, where L_s is the effective length in millimetres of the screw, and
- (iii) concentricity of the centreline of the journal bearing surface and the centreline of the major diameter of the screw equal to or coarser than 0.005 mm TIR, peak to peak, at a distance from the journal bearing surface that is not greater than three times the diameter of the screw;
- (c) linear and rotary position feedback units, including inductive type devices, graduated scales and laser systems, other than
 - (i) linear types that have an accuracy equal to or coarser than $(0.0004 + 13 \times 10^{-6} \times L_m)$ mm for L_m not greater than 100 mm, and $(0.0015 + 2 \times 10^{-6} \times L_m)$ mm in the case of L_m greater than 100 mm, where L_m is the effective length in millimetres of the linear measurement, and
 - (ii) rotary types that have an accuracy equal to or coarser than 2"; and
- (d) linear induction motors used as drives for slides that have

- (i) stroke greater than 200 mm,
- (ii) nominal force rating greater than 45 N, and
- (iii) minimum controlled incremental movement less than 0.001 mm.

Chemical and Petroleum Equipment

Equipment for the Production of Liquid Fluorine

1110 Equipment for the production of liquid fluorine and specially designed components therefor.

Vacuum Pumps

1129 Vacuum pumps and specially designed components, controls and accessories therefor, as follows:

- (a) cryopumps that consist of systems in which the circulation of cooled or liquefied gas is used to achieve a vacuum, static or dynamic, by lowering the temperature of the environment, designed to operate at temperatures below -200°C measured at atmospheric pressure; and
- (b) vacuum pumps that consist of systems capable of evacuating a chamber of volume greater than 1 L to pressures below 1.3 λPa while the temperature in the chamber is maintained above 800°C .

Pumps Other than Vacuum Pumps

1131 Pumps, other than vacuum pumps, that are designed to move molten metals by electromagnetic forces.

Tubing

1142 Reinforced tubing, designed for operating pressures of 20.7 MPa or greater, whether or not specially processed to make the flow surfaces electrically conductive, and incorporating coagulated dispersion grades of polytetrafluoroethylene,

- (i) précision égale à ou moins précise que 0,004 mm sur une longueur de 300 mm,
- (ii) précision globale égale à ou moins précise que $(0,0025 + 5 \times 10^{-6} \times L_s)$ mm, L_s représentant la longueur réelle en millimètres de la vis,
- (iii) concentricité de l'axe du roulement de portée et de l'axe du diamètre maximal de la vis égale à ou moins précise que 0,005 mm TIR, de crête à crête, à une distance du roulement de portée d'au plus trois fois le diamètre de la vis;
- c) unités de contre-réaction en position linéaire ou rotative, y compris les dispositifs de type inductif, les échelles graduées et les systèmes lasers, à l'exclusion:
 - (i) des types linéaires ayant une précision égale à ou moins précise que $(0,0004 + 13 \times 10^{-6} \times L_m)$ mm, si L_m est égale ou inférieure à 100 mm, et $(0,0015 + 2 \times 10^{-6} \times L_m)$ mm, si L_m est supérieur à 100 mm, L_m représentant la longueur réelle en millimètres de la mesure linéaire,
 - (ii) des types rotatifs ayant une précision égale à ou moins précise que 2";
- d) moteurs à induction linéaire utilisés comme systèmes d'entraînement de chariots, présentant toutes les caractéristiques suivantes:

- (i) longueur de course de plus de 200 mm,
- (ii) force nominale prévue de plus de 45 N,
- (iii) mouvement incrémental contrôlé minimal de moins de 0,001 mm.

Équipement pour les industries chimiques et pétrolières

Équipement pour la production de fluor liquide

1110 Équipement pour la production de fluor liquide et ses composants spécialement conçus.

Systèmes de pompes à vide

1129 Pompes à vide et leurs composants, commandes et accessoires spécialement conçus, à savoir:

- a) pompes cryogéniques, c'est-à-dire systèmes dans lesquels la circulation de gaz refroidi ou liquéfié est utilisée pour la production de vide, statique ou dynamique, par l'abaissement de la température ambiante, conçues pour fonctionner à des températures inférieures à -200°C mesurées à la pression atmosphérique;
- b) pompes à vide, c'est-à-dire systèmes capables d'évacuer une chambre d'un volume supérieur à 1 L jusqu'à des pressions inférieures à 1,3 λPa tandis que la température de la chambre est maintenue à plus de 800°C .

Pompes autres que les pompes à vide

1131 Pompes, à l'exclusion des pompes à vide, conçues pour véhiculer des métaux fondus par des forces électromagnétiques.

Tuyaux

1142 Tuyaux renforcés, y compris les connecteurs et raccords destinés à l'emploi avec ces tuyaux, conçus pour des pressions de fonctionnement d'au moins 20,7 MPa, qu'ils soient ou non spécialement traités pour rendre les surfaces d'écoulement

copolymers of tetrafluoroethylene and hexafluoropropylene or any of the fluorocarbon materials included in subparagraph 1754(a)(ii), and connectors and fittings therefor.

Containers for the Storage or Transportation of Liquid Fluorine

1145 Specially designed jacketed containers for the storage or transportation of liquid fluorine.

Electrical and Power Generating Equipment

Electrical Furnaces

1203 Electric furnaces, specially designed components therefor other than susceptors made of graphite where the graphite is not included elsewhere in this List, and specially designed controls and software therefor, as follows:

- (a) consumable electrode vacuum arc furnaces with a capacity in excess of 20 t;
- (b) skull-type vacuum arc furnaces;
- (c) vacuum induction furnaces, including all parts of the furnace system that are within the vacuum chamber, that allow molten metal to be poured into a mould within the same vacuum chamber without breaking the vacuum and that
 - (i) have a capacity in excess of 2 275 kg,
 - (ii) are designed to operate at pressures below 6.67 Pa, and
 - (iii) are designed to operate at temperatures above 1 100 °C; and
- (d) induction furnaces, other than those included in paragraph (c), that
 - (i) have a diameter inside the induction coil of 155 mm or more, and
 - (ii) are designed to heat a workpiece with a diameter of 130 mm or more to a temperature above 22 000 °C.

Energy Conversion Devices

1205 (1) In this item, “energy density” means the product obtained by multiplying the average power in watts, that is, the average voltage in volts times the average current in amperes,

(a) in the case of clause (2)(a)(ii)(B), by the duration of the discharge in hours at 80 per cent of the open circuit voltage, and

(b) in case of clause (2)(a)(iii)(B), by the duration of the discharge in hours at 75 per cent of the open circuit voltage, and by dividing the total mass of the cell or battery into kilograms; (*densité d'énergie*)

conductrices d'électricité et comprenant du polytétrafluoréthylène de qualité dispersion coagulée, des copolymères de tétrafluoréthylène et d'hexafluoropropylène, ou tout matériau fluorocarboné inclus dans le sous-alinéa 1754a)(ii).

Conteneurs pour le stockage ou le transport de fluor liquide

1145 Conteneurs à plusieurs parois spécialement conçus pour le stockage ou le transport de fluor liquide.

Équipement électrique et générateur d'énergie

Fours électriques

1203 Fours électriques, leurs composants spécialement conçus, sauf les suscepteurs faits de graphite lorsque le graphite n'est pas inclus dans d'autres articles de la présente liste, et leurs commandes et logiciel spécialement conçus, à savoir:

- a) fours à vide à arc à électrode consommable d'une capacité de plus de 20 t;
- b) fours à vide à arc du type fond de poche;
- c) fours à vide à induction, y compris toutes les parties du système de four se trouvant à l'intérieur de la chambre à vide, qui permettent que le métal en fusion soit versé dans un moule placé à l'intérieur de la même chambre à vide sans que le vide soit rompu qui, à la fois:
 - (i) ont une capacité de plus de 2 275 kg,
 - (ii) sont conçus pour fonctionner à des pressions inférieures à 6,67 Pa,
 - (iii) sont conçus pour fonctionner à des températures supérieures à 1 100 °C;
- d) fours à induction autres que ceux inclus dans l'alinéa c) qui, à la fois:
 - (i) ont un diamètre à l'intérieur de la bobine d'induction d'au moins 155 mm,
 - (ii) sont conçus pour chauffer une pièce d'un diamètre d'au moins 130 mm à une température de plus de 2 000 °C.

Dispositifs pour la conversion d'énergie

1205 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«aptes à l'usage spatial» S'entend des dispositifs annoncés par le fabricant comme étant conçus et contrôlés pour correspondre aux caractéristiques électriques, mécaniques ou environnementales nécessaires pour l'usage dans les fusées, satellites ou systèmes de vol haute altitude opérant à des altitudes d'au moins 100 km. (*space qualified*)

«densité d'énergie» S'entend, à la division 2a)(ii)(B), du produit obtenu en multipliant la puissance moyenne exprimée en watts, soit le produit de la tension moyenne exprimée en volts par le courant moyen exprimé en ampères; par:

- a) à la division 2a)(ii)(B), la durée de la décharge exprimée en heures, à 80 pour cent de la tension en circuit ouvert et en divisant le produit obtenu par la masse totale de l'élément ou de la batterie, exprimée en kilogrammes;
- b) à la division 2a)(iii)(B), la durée de la décharge, exprimée en heures, à 75 pour cent de la tension en circuit ouvert et en divisant le produit obtenu par la masse totale de l'élément ou de la batterie exprimée en kilogrammes. (*energy density*)

“space qualified” means products that are stated by the manufacturer to be designed and tested to meet the special electrical, mechanical or environmental requirements for use in rockets, satellites or high altitude flight systems operating at altitudes of 100 km or more. (*aptés à l'usage spatial*)

(2) Electrochemical, semiconductor and radioactive devices for the direct conversion of chemical, solar or nuclear energy to electrical energy, as follows:

(a) electrochemical devices and specially designed components therefor, as follows:

(i) fuel cells operating at temperatures of 250 °C or below not including fuel conditioning equipment which may be integral or ancillary to the cell and which may operate at temperatures above 250 °C, including regenerative cells which generate electric power from consumable components all of which are supplied from outside the cell, other than fuel cells not space qualified, that have a maximum output power greater than 10 kW and use gaseous pure hydrogen and oxygen with air reactants, an alkaline electrolyte and a catalyst support of carbon that is either pressed on a metal mesh electrode or attached to any conducting porous plastic,

(ii) primary cells and batteries that

(A) are water, electrolyte or thermally activated reserve batteries that possess a means of activation and have a rated unactivated storage life at an ambient temperature of 24 °C of 3 years or more,

(B) utilize lithium or calcium or alloys thereof as electrodes and that possess energy density at a discharge current equal to C divided by 24 hours, where C is the nominal capacity at 24 °C in ampere hours, of more than 250 Wh/kg at 24 °C and more than 80 Wh/kg at -29 °C, other than lithium primary cells and batteries that are specially designed for use in watches, pacemakers, calculators and hearing aids, or that are specially designed for non-military applications and have a nominal capacity less than or equal to 35 Ah and a discharge current or less than C divided by 10 hours, or

(C) utilize an air electrode together with either lithium or aluminum counter electrodes and that have a power output of 5 kW or more or an energy output of 5 kWh or more,

(iii) secondary rechargeable cells and batteries that, after more than 20 charge and discharge cycles at a discharge current equal to C divided by 5 hours,

(A) utilize nickel and hydrogen as the active constituents and have an energy density of 55 Wh/kg or more at 24 °C, and

(B) utilize lithium or sodium as electrodes or reactants and have an energy density of 55 Wh/kg or more at the operating temperature, other than lithium secondary rechargeable cells and batteries that are specially designed for civil applications or that have a nominal capacity less than or equal to 0.5 Ah, an energy density of less than 40 Wh/kg at 0 °C and a discharge current of less than C divided by 10 hours, and other than sodium secondary rechargeable cells and batteries that

(2) Dispositifs électrochimiques, radioactifs et semi-conducteurs pour la conversion directe de l'énergie chimique, solaire ou nucléaire en énergie électrique, à savoir:

a) dispositifs électrochimiques et leurs composants spécialement conçus, à savoir:

(i) éléments à combustibles fonctionnant à des températures d'au plus 250 °C, à l'exclusion de l'équipement de conditionnement du combustible qui peut être un élément auxiliaire ou intégré de l'élément combustible et qui peut fonctionner à plus de 250 °C, y compris éléments de régénération capables de fournir de l'énergie électrique dans lesquels toutes les parties consommables proviennent de sources extérieures, à l'exclusion des éléments à combustibles qui ne sont pas aptes à l'usage spatial, ayant une puissance de sortie maximale supérieure à 10 kW, utilisant des réactifs gazeux à base d'hydrogène pur et d'oxygène/air, un électrolyte alcalin et un support de catalyseur au carbone, soit pressé sur une électrode de gaze métallique, soit fixé sur une matière plastique poreuse conductrice,

(ii) éléments et batteries primaires qui, selon le cas:

(A) sont des piles de réserve amorçables à l'eau, par électrolyte ou thermiquement, possédant un dispositif de mise en service et ayant une durée de vie normale de trois ans ou plus, à l'état de repos, à une température ambiante de 24 °C,

(B) utilisent, en tant qu'électrodes, du lithium ou du calcium, ou des alliages de l'un ou l'autre de ces produits, et possèdent une densité d'énergie, à un courant de décharge égal à C divisé par 24 heures, C étant la capacité nominale à 24 °C en ampère-heures, supérieure à 250 Wh/kg à 24 °C et supérieure à 80 Wh/kg à -29 °C, à l'exclusion des éléments et batteries primaires au lithium spécialement conçus pour être utilisés dans des montres, stimulateurs cardiaques, calculatrices ou appareils acoustiques médicaux ou qui sont spécialement conçus à des fins non militaires et ont une capacité nominale d'au plus 35 Ah et un courant de décharge de moins de C divisé par 10 heures,

(C) utilisent une électrode à air ainsi que des contre-électrodes de lithium ou d'aluminium, et ayant une puissance de sortie d'au moins 5 kW ou une énergie de sortie d'au moins 5 kWh,

(iii) accumulateurs et batteries d'accumulateurs présentant les caractéristiques suivantes, après plus de 20 cycles de charge et de décharge pour un courant de décharge égal à C divisé par 5 heures:

(A) utilisant du nickel et de l'hydrogène en tant que constituants actifs et ayant une densité d'énergie d'au moins 55 Wh/kg à 24 °C,

(B) utilisant du lithium ou du sodium en tant qu'électrodes ou réactifs et ayant une densité d'énergie d'au moins 55 Wh/kg à la température de fonctionnement prévue, à l'exclusion des accumulateurs ou batteries d'accumulateurs au lithium spécialement conçus pour des applications civiles ou ayant une capacité nominale d'au plus 0,5 Ah et une densité d'énergie inférieure à 40 Wh/kg, à 0 °C et un courant de décharge de moins de

are specially designed for non-military application and that are not space qualified, and

- (iv) molten salt electrolyte cells and batteries which normally operate at temperatures of 500 °C or below;
- (b) photovoltaic cells and specially designed components therefor, as follows:

- (i) those that have a power output of 0.14 mW/mm² or more under 1 mW/mm² illumination by tungsten at 2 527 °C,

- (ii) all gallium arsenide photovoltaic cells other than those that have a power output of less than 0.04 mW/mm² under 1 mW/mm² illumination by tungsten at 2 527 °C,

- (iii) those that have a power output of 4.5 mW/mm² or more under 100 mW/mm² illumination by silicon carbide at 1 477 °C, and

- (iv) those resistant to electromagnetic radiation, including laser radiation, and ionized particle radiation; and
- (c) power sources based on radioactive materials systems other than nuclear reactors, other than

- (i) those that have a power output of less than 0.5 W and a total mass of more than 90.7 kg, and

- (ii) those specially designed and developed for medical use in the human body.

Electric Arc Devices

1206 Electric arc devices or plasma torches and equipment, other than plasma torches for industrial gas heating which use a non-constricted arc column with an operating pressure between 100 and 1 500 kPa, and specially designed components, accessories, controls and software therefor, as follows:

- (a) electric arc devices for generating a flow of ionized gas in which the arc column is constricted, other than

- (i) devices with less than 100 kW arc power for welding, melting, plating or spraying, and

- (ii) devices with less than 235 kW arc power for cutting;
- (b) equipment incorporating electric arc devices with a constricted arc column that are capable of having a programmable increment for the continuous movement of the device finer than 0.01 mm; and
- (c) test equipment incorporating electric arc devices included in paragraph (a).

C divisé par 10 heures, et à l'exclusion des accumulateurs et batteries d'accumulateurs au sodium spécialement conçus pour des applications non militaires et non aptes à l'usage spatial,

- (iv) éléments et batteries à électrolyte de sel fondu fonctionnant normalement à des températures d'au plus 500 °C;

b) cellules photovoltaïques et leurs composants spécialement conçus, à savoir:

- (i) celles ayant une puissance de sortie d'au moins 0,14 mW/mm², sous une illumination de 1 mW/mm² obtenue par un flux lumineux provenant d'un filament de tungstène porté à 2 527 °C,

- (ii) toutes les cellules photovoltaïques à l'arséniure de gallium, à l'exclusion de celles ayant une puissance de sortie de moins de 0,04 mW/mm², sous une illumination de 1 mW/mm² obtenue par un flux lumineux provenant d'un filament de tungstène porté à 2 527 °C,

- (iii) celles ayant une puissance de sortie d'au moins 4,5 mW/mm², sous une illumination de 100 mW/mm² obtenue par un flux lumineux provenant de carbure de silicium porté à 1 477 °C,

- (iv) celles résistant aux radiations électromagnétiques, y compris les fréquences laser et les radiations de particules ionisées;
- c) sources d'énergie fondées sur des systèmes de matériaux radioactifs autres que les réacteurs nucléaires, à l'exclusion:

- (i) de celles ayant une puissance de sortie de moins de 0,5 W et une masse totale de plus de 90,7 kg,

- (ii) de celles qui sont spécialement conçues et mises au point pour l'usage médical à l'intérieur du corps humain.

Dispositifs à arc électrique

1206 Dispositifs à arc électrique ou torches à plasma, et équipement dont ils font partie ainsi que leurs composants, accessoires, commandes et logiciel spécialement conçus, à l'exclusion des torches à plasma pour le chauffage au gaz dans l'industrie, employant une colonne d'arc non étranglée et ayant une pression d'emploi au moins 100 et d'au plus 1 500 kPa, à savoir:

- a) dispositifs à arc électrique servant à produire un flux de gaz ionisé dans lequel la colonne de l'arc est étranglée, à l'exclusion:

- (i) des dispositifs d'une puissance d'arc de moins de 100 kW pour la soudure, la fusion, le placage ou la pulvérisation,

- (ii) des dispositifs de puissance d'arc de moins de 235 kW pour la coupe;
- b) équipement comprenant des dispositifs à arc électrique avec une colonne d'arc étranglée et capable de présenter un incrément programmable pour mouvement continu du dispositif de moins de 0,01 mm;
- c) équipement d'essai comprenant les dispositifs à arc électrique inclus dans l'alinéa a).

Equipment for the Production of Superalloys

1301 Equipment specially designed for the production of superalloys, consisting of nickel, cobalt or iron base alloys in crude or semifabricated forms that have strengths superior to the AISI 300 series, at temperatures above 649 °C and under severe environmental conditions, other than

- (a) electric arc furnaces, induction furnaces other than vacuum induction furnaces used in the production of superalloy powders, basic oxygen furnaces and remelting equipment using other techniques for the production of carbon steels, low alloy steels and stainless steels;
- (b) degassing equipment used for the production of carbon steels, low alloy steels and stainless steels;
- (c) hot and cold rolling mills, extrusion presses and swaging and forging machines;
- (d) decarburizing, annealing and pickling equipment;
- (e) surface finishing equipment; and
- (f) slitting and cutting equipment.

Metal Rolling Mills

1305 Metal rolling mills and specially designed components, accessories, controls and software therefor, as follows:

- (a) isothermal rolling mills, other than those capable of operating only at ambient temperatures; and
- (b) other mills specially designed or redesigned for the rolling of metals and alloys with a melting point above 1 900 °C.

Isostatic Presses

1312 (1) In this item,

“isostatic press” means equipment that is capable of pressurizing a closed cavity through various media, including gas, liquid or solid particles, to create equal pressure in all directions within the cavity on a workpiece or material. (*presse isostatique*)

(2) Isostatic presses, specially designed dies and moulds other than those used in isostatic presses operating at ambient temperatures, and specially designed components, accessories, controls and software therefor that

- (a) are capable of achieving a maximum working pressure of 138 MPa or more and possessing a chamber cavity with an inside diameter in excess of 406 mm; or
- (b) have a controlled thermal environment within the closed cavity and possess a chamber cavity with an inside diameter of 127 mm or more.

Equipment for Processing of Fluorocarbon Materials

1352 Nozzles, dies and extruder barrels specially designed for the processing of the fluorocarbon materials included in subparagraph 1754(a)(ii).

Équipement pour la production de superalliages

1301 Équipement spécialement conçu pour la production de superalliages, c'est-à-dire des alliages bruts ou demi-produits à base de nickel, de cobalt et de fer présentant une résistance supérieure à celle de la série AISI 300 aux températures dépassant 649 °C dans des conditions d'environnement extrêmes, à l'exclusion:

- a) des fours à arc électrique et à induction autres que les fours à vide à induction servant à la production de poudres de superalliage, des convertisseurs à l'oxygène et de l'équipement de refusion utilisant d'autres techniques pour la production d'aciers au carbone, d'aciers faiblement alliés et d'aciers inoxydables;
- b) de l'équipement de dégazage servant à la production d'aciers au carbone, d'aciers faiblement alliés et d'aciers inoxydables;
- c) des laminoirs à froid et à chaud, presses à filer et machines d'emboutissage et de forgeage;
- d) de l'équipement de décarburation, de recuit et de décapage;
- e) de l'équipement de traitement de surface;
- f) des machines à fendre et à couper.

Laminoirs pour métaux

1305 Laminoirs pour métaux et leurs composants, accessoires, commandes et logiciel spécialement conçus, à savoir:

- a) laminoirs isothermes, à l'exclusion de ceux ne pouvant fonctionner qu'à la température ambiante;
- b) autres laminoirs spécialement conçus ou aménagés pour le laminage des métaux et alliages dont le point de fusion est supérieur à 1 900 °C.

Presses isostatiques

1312 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«presse isostatique» Équipement capable de régler la pression d'une cavité fermée par divers moyens, dont les gaz, liquides ou particules solides, afin de créer, dans toutes les directions à l'intérieur de la cavité, une pression égale s'exerçant sur une pièce ou un matériau. (*isostatic press*)

(2) Presses isostatiques et matrices et moules spécialement conçus à l'exception de ceux utilisés dans les presses isostatiques fonctionnant à la température ambiante, ainsi que leurs composants, accessoires, commandes et logiciel spécialement conçus, qui:

- a) soit sont capables de réaliser une pression de travail maximale d'au moins 138 MPa et ont une cavité fermée d'un diamètre intérieur de plus de 406 mm;
- b) soit comportent un environnement thermique contrôlé dans la cavité fermée qui possèdent une cavité de travail d'un diamètre intérieur d'au moins 127 mm.

Équipement pour le traitement de substances fluorocarbonées

1352 Tuyères, matrices et cylindres à extruder spécialement conçus pour le traitement de substances fluorocarbonées incluses dans le sous-alinéa 1754a)(ii).

Equipment for Manufacture of Cable
and Optical Fibre

1353 Equipment specially designed for the manufacture of the cable and optical fibres included in item 1526.

Equipment for the Manufacture or Testing
of Printed Circuit Boards

1354 (1) In this item,

“stored program controlled” means the control by a program of instructions stored in an electronic storage, which may be internal or external to the equipment, that a processor can execute in order to direct the performance of predetermined functions. (*à commande par programme enregistré*)

(2) Equipment designed for the manufacture or testing of printed circuit boards and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

(a) equipment specially designed for removal of resists or printed circuit board materials by dry methods, including plasma;

(b) CAD equipment for printed circuit boards that generates

(i) artwork design with an interactive capability,

(ii) test string lists for multilayer boards,

(iii) data or programs for stored program controlled printed circuit board drilling equipment,

(iv) data or programs for stored program controlled printed circuit board shaping and profiling equipment, or

(v) data for control of the sequencing of processes of the equipment for printed circuit board manufacture included in paragraph (c);

(c) high speed automated continuous panel processors for plating capable of delivering 860 A/m² or more of plate current, other than processors specially designed for and restricted to plating tab edge connectors;

(d) stored program controlled inspection equipment for the detection of defects in printed circuit boards using optical pattern comparison or other machine scanning techniques;

(e) stored program controlled electrical test equipment for the identification of open and short circuits on bare printed circuit boards that is capable of

(i) continuity testing, 4 ohm or less, at a rate of 2,500 or more measurements per second, or

(ii) voltage testing above 50 V at a rate of 10,000 or more measurements per minute;

(f) stored program controlled multispindle drills and routers

(i) that have absolute positioning accuracy of $\pm 10 \mu\text{m}$ or finer,

(ii) for which the minimum time for drill bit changes is not more than 5 s, or

Équipement pour la fabrication de
câbles et de fibres optiques

1353 Équipement spécialement conçu pour la fabrication de câbles et de fibres optiques inclus dans l'article 1526.

Équipement pour la fabrication ou l'essai
de plaques de circuits imprimés

1354 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«à commande par programme enregistré» Désigne le contrôle par une commande utilisant des instructions stockées dans une mémoire électronique interne ou externe, qui peuvent être exécutées par un processeur afin de commander l'exécution de fonctions prédéterminées. (*stored program controlled*)

(2) Équipement conçu pour la fabrication ou l'essai de plaques de circuits imprimés ainsi que ses composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir:

a) équipement spécialement conçu pour le retrait de matières de protection ou de matériaux de plaques de circuits imprimés par des méthodes sèches tel le plasma;

b) équipement de FAO pour plaques de circuits imprimés remplissant l'une ou plusieurs des fonctions suivantes:

(i) conception de génération de dessins avec capacité interactive,

(ii) génération de listes d'essais séquentiels pour plaques multicouches,

(iii) génération de données ou de programmes pour équipement à commande par programme enregistré servant au perçage de plaques de circuits imprimés,

(iv) génération de données ou de programmes pour équipement à commande par programme enregistré servant au façonnage et au profilage de plaques de circuits imprimés,

(v) génération de données pour la commande de la séquence des processus de l'équipement de fabrication des plaques de circuits imprimés inclus dans l'alinéa c);

c) équipement de traitement de panneau continu automatique à grande vitesse, pour galvanoplastie, capable de fournir un courant anodique égal ou supérieur à 860 A/m², à l'exclusion de l'équipement de traitement spécialement conçu pour et limité à la galvanoplastie des connecteurs plats;

d) équipement de contrôle à commande par programme enregistré servant à la détection de défauts sur les plaques de circuits imprimés, utilisant la comparaison optique des schémas ou d'autres techniques d'exploration mécaniques;

e) équipement d'essai électrique à commande par programme enregistré servant à l'identification de circuits ouverts et de courts-circuits sur des plaques de circuits imprimés nues, capable de réaliser:

(i) soit des essais en continuité d'au plus 4 ohm, à une vitesse d'au moins 2 500 mesures par seconde,

(ii) soit des essais sous des tensions supérieures à 50 V, à une vitesse d'au moins 10 000 mesures par minute;

f) forets et pointeaux multibroches à commande par programme enregistré présentant l'une ou plusieurs des caractéristiques suivantes:

(i) précision de positionnement absolue de $\pm 10 \mu\text{m}$ ou plus précise que celle-ci,

(ii) temps minimal pour le changement de la mèche d'au plus 5 s,

(iii) that have X and Y positioning speeds above 0.125 m/s for drilling or routing; and
(g) stored program controlled cyclic voltametric stripping equipment specially designed for printed circuit board plating, bath monitoring and analysis.

Equipment for the Manufacture or Testing of Electronic Components and Materials

1355 (1) In this item,

“assembly” means a grouping of components such as circuit elements, discrete components or microcircuits that are connected together to perform a specific function or functions and that as an entity is replaceable and capable of being disassembled; (*ensemble*)

“magnetically enhanced”, in respect of equipment, means equipment that incorporates a cathode assembly having an integral magnetic structure for enhancing plasma intensity; (*améliorée par concentration magnétique*)

“masks” includes masks used in electron beam lithography, X-ray lithography, ultraviolet lithography, ultraviolet photolithography and visible photolithography; (*masques*)

“stored program controlled” has the same meaning as in item 1354. (*à commande par programme enregistré*)

(2) Subparagraph (3)(b)(vii)(B) does not include test equipment that is not of a general purpose nature and that is specially designed for and dedicated to

(a) testing assemblies or a class of assemblies for home and entertainment applications; or

(b) testing electronic components, assemblies and integrated circuits expressly excluded by item 1564, provided that the test equipment does not incorporate computing facility with user-accessible programming capability.

(3) Equipment for the manufacture or testing of electronic components and materials and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

(a) equipment specially designed for the manufacture or testing of electron tubes and optical elements, and specially designed components therefor, included in item 1541, 1542, 1555, 1556, 1558 or 1559; and

(b) equipment specially designed for the manufacture or testing of semiconductor devices, integrated circuits and assemblies and systems that have the characteristics of that equipment, as follows:

(i) equipment, other than quartz crucibles for the processing of materials for the manufacture of semiconductor devices, integrated circuits and assemblies, as follows:

(A) equipment for producing polycrystalline silicon included in paragraph 1757(f) having a purity of 99.99 per cent or more in the form of rods, ingots, boules, pellets, sheets, tubes or small particles.

(B) equipment specially designed for purifying or processing the III-V and II-VI semiconductor materials included in item 1757,

(C) crystal pullers, furnaces and gas systems that are

(I) those with specially designed stored program controlled temperature, power input or gas, liquid or vapour flow,

(iii) vitesses de positionnement X et Y supérieures à 0,125 m/s pour les forets ou pour les pointeaux;

g) équipement de rectification cyclique voltamétrique à commande par programme enregistré spécialement conçu pour le contrôle et l'analyse du bain de galvanoplastie des plaques de circuits imprimés.

Équipement pour la fabrication ou l'essai de composants et de matériaux électroniques

1355 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«amélioré par concentration magnétique» S'entend de l'équipement contenant un ensemble cathode ayant une structure magnétique intégrée pour augmenter l'intensité du plasma. (*magnetically enhanced*)

«à commande par programme enregistré» S'entend au sens de l'article 1354. (*stored program controlled*)

«ensemble» Groupe de composants, à savoir éléments de circuits, composants discrets ou microcircuits reliés ensemble pour accomplir une ou plusieurs fonctions spécifiques et qui sont globalement remplaçables et qui peuvent être séparables. (*assembly*)

«masques» S'entend notamment des masques utilisés en lithographie à faisceau électronique, lithographie à rayons X, lithographie aux ultra-violets et photolithographie normale utilisant les ultra-violets et le spectre visible. (*masks*)

(2) La division (3)(b)(vii)(B) n'inclut pas l'équipement d'essai qui n'est pas universel et qui est spécialement conçu pour l'un ou l'autre des essais suivants et est consacré à:

a) l'essai d'ensembles ou de catégories d'ensembles pour applications domestiques ou destinées au grand public;

b) l'essai de composants électroniques, d'ensembles ou de circuits intégrés expressément exclus aux termes de l'article 1564, à condition que cet équipement d'essai ne comprenne pas de dispositif de calcul offrant une programmabilité accessible à l'utilisateur.

(3) Équipement pour la fabrication ou l'essai de composants et de matériaux électroniques ainsi que ses composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir:

a) équipement spécialement conçu pour la fabrication ou l'essai de tubes électroniques, d'éléments optiques et de leurs composants spécialement conçus, inclus dans les articles 1541, 1542, 1555, 1556, 1558 ou 1559;

b) équipement spécialement conçu pour la fabrication ou l'essai de dispositifs semi-conducteurs, de circuits intégrés et d'ensembles et systèmes comprenant cet équipement ou présentant les caractéristiques de cet équipement, à savoir:

(i) équipement, à l'exclusion des creusets en quartz spécialement conçus pour le traitement de matériaux en vue de la fabrication des dispositifs semi-conducteurs, de circuits intégrés et d'ensembles, à savoir:

(A) équipement pour la production de silicium polycristallin, inclus dans l'alinéa 1757(f), d'une pureté égale ou supérieure à 99,99 pour cent, sous forme de baguettes, lingots, boules, billes, feuilles, tubes ou petites particules,

(B) équipement spécialement conçu pour la purification ou le traitement de matériaux semi-conducteurs III-V et II-VI inclus dans l'article 1757,

(C) appareils de tirage des cristaux, fours à cristaux et systèmes à gaz, à savoir:

- (II) diffusion, oxidation and annealing furnaces for operation at pressures above nominal 101 kPa absolute,
- (III) annealing or recrystallizing equipment, other than constant temperature furnaces, employing high rates of energy transfer and capable of processing wafers at a rate greater than 5 000 mm² per minute,
- (IV) plasma-enhanced or photo-enhanced chemical reactor equipment,
- (V) equipment for automatic control of crystal taper and diameter, other than taper and diameter control mechanisms using
1. radiation pyrometers,
 2. thermocouples,
 3. RF power sensors, or
 4. mass weighing, without digital or anomaly control permitting the growth of semiconductors,
- (VI) in the case of crystal pullers,
1. rechargeable without replacing the crucible container,
 2. capable of pulling crystals of a diameter greater than 76.2 mm,
 3. specially designed to minimize convection currents in the melt by the use of magnetic fields or multiple crucibles, or
 4. capable of pulling sheet or ribbon crystals, and
- (VII) vacuum induction heated zone refining equipment for operation at pressures below 0.01 Pa,
- (D) equipment for epitaxial growth that
- (I) is capable of operation at pressures below nominal 101 kPa absolute,
- (II) is stored program controlled,
- (III) has rotating vertical support, radiant heated reactors,
- (IV) is specially designed for processing bubble memories,
- (V) has metal-organic chemical vapour deposition reactors, or
- (VI) is designed for liquid phase epitaxy,
- (E) molecular beam epitaxial growth equipment,
- (F) magnetically-enhanced sputtering equipment,
- (G) equipment designed for ion implantation or ion-enhanced or photo-enhanced diffusion,
- (H) equipment for selective or non-selective removal by dry methods of passivation layers, dielectrics, semiconductor materials, resists or metals, other than vacuum sputtering equipment designed to operate in the sputter-etch mode or horizontal cylindrical plasma etchers without stored program control, end point detection, automatic loading or rotating mechanisms and without the capability for parallel plate etching as used in semiconductor device manufacture,
- (I) equipment for semiconductor device fabrication operating below nominal 101 kPa absolute for the chemical vapour deposition of oxides, nitrides, metals and polysilicon, other than reactive sputtering equipment,
- (I) types à commande par programme enregistré spécialement conçus pour le contrôle de la température, de la puissance d'entrée ou du débit de gaz, à l'état liquide ou de vapeur,
- (II) fours de diffusion, d'oxydation et de recuisson destinés à fonctionner à des pressions supérieures à 101 kPa nominaux absolus,
- (III) équipements de recuisson et de recristallisation, à l'exclusion des fours à température constante, utilisant des taux élevés de transfert d'énergie et capables de traiter les plaquettes à une vitesse supérieure à 5 000 mm² par minute,
- (IV) réacteurs chimiques améliorés par plasma ou bombardement photonique,
- (V) équipement pour le contrôle automatique de la conicité et du diamètre des cristaux, à l'exclusion des mécanismes de contrôle de la conicité et du diamètre utilisant l'un ou plusieurs des équipements suivants ou l'une ou plusieurs des techniques suivantes:
1. pyromètres à rayonnement,
 2. thermocouples,
 3. détecteurs de puissance fonctionnant dans les fréquences radio-électriques,
 4. pesage sans commande numérique ou contrôle d'anomalies permettant la croissance de semi-conducteurs,
- (VI) appareils de tirage des cristaux qui sont, selon le cas:
1. rechargeables sans remplacement du creuset,
 2. capables de tirer des cristaux d'un diamètre de plus de 76,2 mm,
 3. spécialement conçus pour réduire au minimum les courants de convection dans la fusion par l'emploi de champs magnétiques ou de creusets multiples,
 4. capables de tirer des cristaux en forme de feuilles ou de rubans,
- (VII) équipement de purification par zone chauffés par induction sous vide, destinés à fonctionner à une pression de moins de 0,01 Pa,
- (D) équipement de croissance épitaxiale qui, selon le cas:
- (I) fonctionne à des pressions inférieures à 101 kPa nominaux absolus,
- (II) a une commande par programme enregistré,
- (III) a un réacteur à chaleur rayonnante avec support vertical rotatif,
- (IV) est spécialement conçu pour le traitement de mémoires à bulles,
- (V) a un réacteur de dépôt par vapeur chimique métallique-organique,
- (VI) sert à l'épitaxie en phase liquide,
- (E) équipement de croissance épitaxiale à faisceau moléculaire,
- (F) équipement de pulvérisation amélioré par concentration magnétique,

(J) electron beam systems, including scanning electron microscopes, capable of mask-making or semiconductor device processing, other than electron beam deposition systems, that have

(I) electrostatic beam deflection capability,

(II) shaped, non-Gaussian beam profile,

(III) beam blanking capability, other than for scanning electron microscopes equipped for Auger analysis,

(IV) digital-to-analog conversion rate greater than 3 MHz,

(V) digital-to-analog conversion accuracy greater than 12 bits, or

(VI) target-to-beam position feedback control precision of 1 μ m or finer,

(K) surface finishing equipment specially designed for the processing of semiconductor wafers and that

(I) has waxless or non-adhesive mounting,

(II) has double sided simultaneous polishing or lapping,

(III) is capable of polishing and lapping wafers greater than 76.2 mm in diameter, or

(IV) is capable of polishing or lapping in two stages on the same machine, and

(L) interconnection equipment, including common single or multiple vacuum chambers, specially designed to permit the integration of equipment included in this item into a complete system,

(ii) masks, mask substrates, mask-making equipment and image-transfer equipment for the manufacture of the devices and components included in subparagraph (i), as follows:

(A) finished masks, reticles and designs therefor,

(G) équipement conçu pour l'implantation ionique ou pour la diffusion améliorée par bombardement ionique ou photonique,

(H) équipement pour l'élimination sélective ou non sélective par des méthodes sèches des couches de passivation, des diélectriques, des matériaux semi-conducteurs, des matériaux photosensibles ou des métaux, à l'exclusion de l'équipement de pulvérisation sous vide conçu pour fonctionner selon la méthode d'attaque ou des systèmes d'attaque horizontaux, cylindriques, à plasma sans commande par programme enregistré, ou de détection de fin d'opération et des mécanismes de chargement automatique ou de rotation automatique n'offrant pas la possibilité d'attaque par plaques parallèles pratiquée dans la fabrication de dispositifs semi-conducteurs,

(I) équipement pour la fabrication de dispositifs semi-conducteurs fonctionnant à des pressions inférieures à 101 kPa nominaux absolus pour le dépôt par vapeur chimique d'oxydes, nitrures, métaux et silicium polycristallin, à l'exclusion de l'équipement de pulvérisation réactif,

(J) systèmes à faisceau électronique, y compris microscopes à balayage électronique, capables de fabriquer des masques ou de traiter des dispositifs semi-conducteurs, à l'exclusion des systèmes de dépôt à faisceau électronique, et présentant l'une ou plusieurs des caractéristiques suivantes:

(I) déviation électrostatique du faisceau,

(II) profil de faisceau différent de la courbe de Gauss,

(III) dispositif d'effacement du faisceau, sauf pour les microscopes à balayage électronique équipés pour l'analyse d'Auger,

(IV) taux de conversion numérique-analogique supérieur à 3 MHz,

(V) précision de conversion numérique-analogique supérieure à 12 bits,

(VI) précision du contrôle automatique de la position relative cible-faisceau de 1 μ m ou plus précise que celle-ci,

(K) équipement de finissage de surface, spécialement conçu pour le traitement de plaquettes de semi-conducteurs et qui permet, selon le cas:

(I) un montage sans cire ou non adhésif,

(II) un rodage ou un polissage simultanés des deux faces,

(III) un rodage et un polissage des plaquettes d'un diamètre de plus de 76,2 mm,

(IV) un rodage ou un polissage en deux stades sur la même machine,

(L) équipement d'interconnexion, pouvant comprendre des chambres à vide communes, simples ou multiples, spécialement conçu pour permettre l'intégration d'un équipement inclus dans le présent article en un système complet,

(ii) masques, substrats de masques, équipement de fabrication de masques et équipement de transfert de l'image pour la fabrication des dispositifs et composants inclus dans le sous-alinéa (i), à savoir:

(A) masques finis, leurs réticules et dessins,

(B) substrates including glass, quartz or sapphire, coated with hard surfaces such as chromium, silicon or iron oxide, for the preparation of masks having dimensions in excess of 76.2 mm by 76.2 mm,

(C) CAD equipment for transforming schematic or logic diagrams into designs for producing semiconductor devices or integrated circuits, capable of

(I) storage of pattern cells for subdivision of integrated circuits,

(II) scaling, positioning or rotation of pattern cells,

(III) interactive graphic capabilities,

(IV) design rule and circuit checking, or

(V) circuit layout modification of the arrangement of the elements,

(D) mask fabrication machines using photo-optical methods, as follows:

(I) step and repeat cameras capable of producing arrays larger than 63.5 mm by 63.5 mm, or capable of producing a single exposure larger than 3.75 mm by 3.75 mm in the focal plane, or capable of producing useful line widths of 3.5 μm or less,

(II) pattern generators specially designed for the generation or manufacture of masks or the creation of patterns in photosensitive layers and with placement precision finer than 10 μm ,

(III) mask fabrication equipment containing automatic adjustment of focus or adjustment of the mask material into the focal plane, and

(IV) equipment and holders for altering masks or reticles or for adding pellicles to remove defects,

(E) mask or reticle or pellicle inspection equipment, as follows:

(I) for comparison with a precision of 0.75 μm or finer over an area of 63.5 mm by 63.5 mm or more,

(II) stored program controlled equipment with a resolution of 0.25 μm or finer and with a precision of 0.75 μm or finer over a distance in one or two coordinates of 63.5 mm or more, and

(III) stored program controlled defect inspection equipment, other than conventional scanning electron microscopes that are not specially designed or instrumented for automatic pattern inspection,

(F) alignment and exposure equipment using photo-optical methods, including projection image transfer equipment, capable of

(I) production of a useful pattern size of less than 5 μm ,

(II) alignment with a precision finer than 1 μm ,

(III) field coverage in excess of 76.2 mm by 76.2 mm,

(IV) wafer backside alignment,

(V) automatic alignment by the sensing of patterns or index marks on the substrate, or

(VI) projection image transfer for processing wafers of 50.8 mm or larger in diameter for equipment other than non-contacting image transfer equipment,

(G) electron beam, ion beam or X-ray equipment for projection image transfer,

(B) substrats tels que verre, quartz ou saphir, revêtus de surfaces dures telles que le chrome, le silicium ou l'oxyde de fer pour la préparation de masques ayant des dimensions supérieures à 76,2 mm sur 76,2 mm,

(C) équipement de FAO pour la transformation de schémas élémentaires ou logiques en dessins pour la production de dispositifs semi-conducteurs ou de circuits intégrés, remplissant l'une ou plusieurs des fonctions suivantes:

(I) stockage de modèles pour la subdivision de circuits intégrés,

(II) cadrage, positionnement ou rotation de modèles,

(III) capacités graphiques interactives,

(IV) contrôle des éléments de base de la conception et du circuit,

(V) modification de la disposition des éléments dans le dessin de circuits,

(D) machines pour la fabrication de masques utilisant des méthodes photo-optiques, à savoir:

(I) caméras à répétition capables de produire des motifs de plus de 63,5 mm sur 63,5 mm, capables de produire une exposition unique de plus de 3,75 mm sur 3,75 mm dans le plan focal ou capables de produire des largeurs de lignes utiles d'au plus 3,5 μm ,

(II) générateurs de figures spécialement conçus pour la génération ou la fabrication de masques ou la création de figures sur des couches photosensibles avec une précision de positionnement plus précise que 10 μm ,

(III) équipement de fabrication de masques comportant une mise au point automatique ou un réglage du matériau du masque dans le plan focal,

(IV) équipement et supports pour la modification des masques ou des réticules ou le dépôt de pellicules en vue d'en éliminer les défauts,

(E) équipement de contrôle des masques, réticules ou pellicules, à savoir:

(I) pour comparaison avec une précision de 0,75 μm ou plus précise sur une surface d'au moins 63,5 mm sur 63,5 mm,

(II) équipement à commande par programme enregistré, à pouvoir séparateur de 0,25 μm ou plus précise et ayant une précision de 0,75 μm ou plus précise sur une distance en une ou deux coordonnées d'au moins 63,5 mm,

(III) équipement de contrôle des défauts à commande par programme enregistré, à l'exclusion des microscopes à balayage électronique conventionnels qui ne sont ni spécialement conçus, ni spécialement équipés pour le contrôle automatique des figures,

(F) équipement d'alignement et d'exposition utilisant des méthodes photo-optiques, y compris l'équipement de transfert de l'image par projection, capable de réaliser l'une ou plusieurs des fonctions suivantes:

(I) production de figures utiles de moins de 5 μm ,

(II) alignement avec une précision plus précise que 1 μm ,

(III) exposition d'un champ de plus de 76,2 mm sur 76,2 mm,

(IV) alignement de la partie arrière des plaquettes,

(H) photo-optical or non-photo-optical step and repeat or partial field equipment for the transfer of the image onto the wafer, and

(I) mask contact image transfer equipment for imaging a field larger than 76.2 mm by 76.2 mm,

(iii) stored program controlled inspection equipment for the detection of defects in processed wafers, substrates or chips using optical pattern comparison or other machine scanning techniques, other than conventional scanning electron microscopes that are not specially designed or instrumented for automatic pattern inspection,

(iv) specially designed stored program controlled measuring and analysis equipment, as follows:

(A) specially designed for the measurement of oxygen or carbon content in semiconductor materials,

(B) equipment for concurrent etching and doping profile analysis employing capacitance-voltage or current-voltage analysis techniques,

(C) equipment for line width measurement with a resolution of 1 μm or finer, and

(D) specially designed flatness measurement instruments capable of measuring deviations from flatness of 10 μm or less with a resolution of 1 μm or finer,

(v) equipment for the assembly of integrated circuits included in subparagraph (i), as follows:

(A) stored program controlled die chip mounters and bonders with a positioning accuracy finer than 50 μm or incremental steps finer than 6.4 μm ,

(B) stored program controlled wire bonders and welders for performing consecutive bonding operations,

(C) equipment for producing multiple bonds in a single operation, including beam lead bonders, chip carrier bonders and tape bonders, and

(D) semi-automatic or automatic hot cap sealers in which the cap is heated locally to a higher temperature than the body of the package, specially designed for ceramic microcircuit packages included in paragraph 1564(3)(b), which have a throughput equal to or greater than one package per minute,

(vi) stored program controlled wafer probing equipment that has

(V) alignement automatique par la détection de figures ou de marques d'indexation sur le substrat,

(VI) transfert de l'image par projection pour le traitement de plaquettes d'un diamètre d'au moins 50,8 mm pour l'équipement autre que l'équipement de transfert de l'image sans contact,

(G) équipement à faisceau électronique, à faisceau ionique ou à rayons X, pour le transfert de l'image par projection,

(H) équipement, photo-optique ou non, à répétition ou à champ partiel pour le transfert de l'image sur la plaquette,

(I) équipement de transfert de l'image de masques par contact destinés à réaliser une image sur un champ de plus de 76,2 mm sur 76,2 mm,

(iii) équipement de contrôle à commande par programme enregistré pour la détection des défauts sur les plaquettes, substrats ou pastilles traités, utilisant la technique de comparaison optique des figures ou d'autres techniques de balayage automatique, à l'exclusion des microscopes à balayage électronique conventionnels qui ne sont ni spécialement conçus, ni spécialement équipés pour le contrôle automatique des figures,

(iv) équipement à commande par programme enregistré spécialement conçu pour la mesure et l'analyse, à savoir:

(A) équipement spécialement conçu pour mesurer la teneur en oxygène ou en carbone des matériaux semi-conducteurs,

(B) équipement réalisant simultanément l'attaque et l'analyse du profil de dopage, utilisant l'analyse capacité-tension ou courant-tension,

(C) équipement de mesure de la largeur de la ligne ayant une résolution de 1 μm ou plus précise que celle-ci,

(D) instrument spécialement conçu pour la mesure de la planéité, capable de mesurer des déviations de la planéité de moins de 10 μm avec une résolution de 1 μm ou plus précise que celle-ci,

(v) équipement pour l'assemblage de circuits intégrés inclus dans le sous-alinéa (i), à savoir:

(A) machines à monter et à assembler les pastilles, qui sont à commande par programme enregistré et qui ont une précision de positionnement plus précise que 50 μm ou un pas d'incrément inférieur à 6,4 μm ,

(B) machines à assembler et à souder à commande par programme enregistré destinées à réaliser des opérations successives d'assemblage,

(C) équipement capable d'exécuter des assemblages multiples en une seule opération, dont les machines à assembler les supports de sortie, les machines à assembler les supports de pastilles et les machines à assembler les bandes,

(D) équipement, automatique ou semi-automatique, de scellement à couvercle chaud dans lequel le couvercle est chauffé localement à une température supérieure à celle du corps du boîtier, spécialement conçu pour les boîtiers de microcircuits céramiques inclus dans l'alinéa 1564(3)(b) et ayant un débit d'au moins un boîtier par minute,

(vi) équipement à commande par programme enregistré pour sonder les plaquettes qui, selon le cas:

- (A) positioning accuracy finer than 50 μm or incremental steps finer than 6.4 μm ,
- (B) individual die location read-out with X and Y axis position information during testing,
- (C) capability of testing devices having more than a total of 24 terminals, or
- (D) automatic water alignment,

(vii) test equipment, as follows:

(A) stored program controlled equipment specially designed for testing discrete semiconductor devices, including diodes, transistors, thyristors, photocells and solar cells, and unencapsulated dice, capable of

- (I) measurement of time intervals of less than 10 ns,
- (II) measurement of parameters such as f_T , S-parameters or noise figures at frequencies greater than 250 MHz,
- (III) resolution of currents of less than 100 pA, or
- (IV) measurement of spectral response at wavelengths outside the range from 450 to 950 nm,

(B) stored program controlled equipment specially designed for testing integrated circuits and assemblies thereof, capable of

- (I) functional truth table testing at a pattern rate greater than 2 MHz,
- (II) resolution of currents of less than 1 nA,
- (III) testing of integrated circuits not mounted on circuit boards, in packages having more than a total of 24 terminals, other than equipment specially designed for and dedicated to the testing of integrated circuits not included in item 1564, or
- (IV) measurement of rise times, fall times and edge placement times with a resolution of less than 20 ns,

(C) equipment specially designed for determining the performance of focal plane arrays at wavelengths of more than 1 200 nm, that use stored program controlled measurements or computer aided evaluation and that

- (I) use scanning light spot diameters of less than 0.12 mm,
- (II) are designed for measuring photosensitive performance parameters and for evaluating frequency response, modulation transfer function, uniformity of responsivity or noise, or
- (III) are designed for evaluating arrays capable of creating images of greater than 32 by 32 line elements, and

(D) specially designed for bubble memories, and

(viii) Class 10 filters and filter materials therefor, according to U.S. Federal Standard No. 290C for Class 10 clean air.

(A) a une précision de positionnement plus précise que 50 μm ou un pas d'incrément inférieur à 6,4 μm ,

(B) a un affichage individuel de l'emplacement des pastilles, soit l'information de position relative aux axes X et Y, au cours de l'essai,

(C) permet l'essai de dispositifs possédant plus de 24 sorties au total,

(D) a un alignement automatique des plaquettes,

(vii) équipement d'essai, à savoir:

(A) équipement à commande par programme enregistré spécialement conçu pour l'essai de dispositifs semi-conducteurs discrets, dont les diodes, transistors, thyristors, cellules photo-électriques et cellules solaires et de pastilles non encapsulées, qui permet, selon le cas:

- (I) la mesure d'intervalles de temps inférieurs à 10 ns,
- (II) la mesure de paramètres tels que f_T , paramètres S et facteurs de bruit, à des fréquences supérieures à 250 MHz,
- (III) la séparation de courants de moins de 100 pA,
- (IV) la mesure de la réponse spectrale à des longueurs d'onde situées en dehors de la gamme de 450 à 950 nm,

(B) équipement à commande par programme enregistré spécialement conçu pour l'essai de circuits intégrés et de leurs ensembles, qui permet, selon le cas:

- (I) l'exécution des essais fonctionnels, table de vérité, à une cadence de signal de plus de 2 MHz,
- (II) la séparation de courants de moins de 1 nA,
- (III) l'essai de circuits intégrés non montés sur carte, en boîtiers possédant plus de 24 sorties au total, à l'exclusion de l'équipement spécialement conçu pour l'essai de circuits non inclus dans l'article 1564, et consacré à celui-ci,
- (IV) la mesure des temps de montée, des temps de descente et des temps de positionnement des fronts avec un pouvoir séparateur de moins de 20 ns,

(C) équipement spécialement conçu pour déterminer la performance de réseaux à plan focal à des longueurs d'onde supérieures à 1 200 nm, employant des mesures à commande par programme enregistré ou une évaluation assistée par ordinateur et qui, selon le cas:

- (I) utilise des diamètres de la tache lumineuse de balayage de moins de 0,12 mm,
- (II) est conçu pour mesurer les paramètres de photosensibilité et pour évaluer la capacité de réponse en fréquence, la fonction de transfert de modulation, l'uniformité de la sensibilité ou le bruit,
- (III) est conçu pour évaluer des réseaux capables de créer des images de plus de 32 par 32 éléments de lignes,

(D) équipement spécialement conçu pour mémoire à bulles,

(viii) filtres de la classe 10 et leurs matériaux de filtrage lorsqu'ils se conforment aux exigences de la norme des États-Unis intitulée *U.S. Federal Standard No. 209C*, relatives à la production d'air d'une pureté de classe 10.

Equipment for Continuous Coating of Polyester-Base Magnetic Tape

1356 Equipment specially designed for the continuous coating of polyester-base magnetic tape included in item 1572 and specially designed components therefor.

Equipment for the Production of Fibres

1357 Equipment, technical data and procedures for the production of fibres included in item 1763 or their composites, and specially designed or adapted components, accessories and software therefor, including moulds, mandrels, dies, fixtures and tooling for the preform pressing, curing, casting, sintering or bonding of composite structures or laminates included in paragraph 1763(2)(d), as follows:

- (a) filament winding machines in which the motions for positioning, wrapping and winding fibres are coordinated and programmed in three or more axes, specially designed to make composite structures or laminates from fibrous and filamentary materials, and coordinating and programming controls therefor;
- (b) tape laying machines in which the motions for positioning and laying tape and sheets are coordinated and programmed in two or more axes, specially designed for the manufacture of composite airframes and missile structures;
- (c) interlacing machines, including adapters and modification kits, for weaving, interlacing or braiding fibres to make composite structures, other than textile machinery that has not been modified for those purposes;
- (d) specially designed or adapted equipment for the production of fibrous and filamentary materials included in paragraph 1763(2)(a) or (b), as follows:

(i) equipment for converting polymeric fibres such as polyacrylonitrile, rayon or polycarbosilane, including special equipment to strain the fibre during heating,

(ii) equipment for the vapour deposition of elements or compounds on heated filamentary substrates, and

(iii) equipment for the wet spinning of refractory ceramics such as aluminum oxide; and

(e) specially designed or adapted equipment for special fibre surface treatment or for producing prepreps and preforms included in paragraph 1763(2)(c), including rollers, tension stretchers, coating equipment, cutting equipment and clicker dies.

Equipment for the Manufacture of Crystalline Devices and Magnetic Media

1358 (1) In this item, “automatic”, in respect of machinery, means machinery that does not require the assistance of a human operator to complete its functions during each complete cycle of operations; (*automatique*)
“functions” does not include the initial loading or final unloading of material from a machine; (*fonctions*)

Équipement pour le revêtement en continu de bande magnétique

1356 Équipement spécialement conçu pour le revêtement en continu de bande magnétique à support de polyester inclus dans l'article 1572, ainsi que ses composants spécialement conçus.

Équipement pour la production de fibres

1357 Équipement pour la production des fibres inclus dans l'article 1763 ou de leurs composites, ainsi que leurs composants et accessoires spécialement conçus ou adaptés, comprenant notamment les moules, mandrins, matrices, montages et outillage pour le pressage, le traitement, le moulage, le frittage ou le soudage avant façonnage de structures ou produits laminés composites inclus dans l'alinéa 1763(2)d), et leur logiciel spécialement conçu pour cet équipement, à savoir:

- a) machines pour le bobinage de filaments dont les mouvements de mise en position, d'enroulement et de bobinage de la fibre sont coordonnés et programmés selon au moins trois axes, spécialement conçues pour fabriquer des structures ou des produits laminés composites en matériaux fibreux ou filamenteux, y compris leurs commandes de coordination et de programmation;
- b) machines pour la pose de bandes dont les mouvements de mise en position et de pose de bandes et de feuilles sont coordonnés et programmés selon au moins deux axes, spécialement conçues pour la fabrication de structures composites pour cellules d'avions et de missiles;
- c) machines à entrelacer, y compris adapteurs et ensembles de modification, pour tisser, entrelacer ou tresser les fibres en vue de la fabrication de structures composites, à l'exclusion des machines textiles qui n'ont pas été modifiées à ces fins;
- d) équipement spécialement conçu ou adapté pour la production de matériaux fibreux ou filamenteux inclus dans l'alinéa 1763(2)a) ou b), à savoir:

(i) équipement pour la transformation de fibres polymères, telles que polyacrylonitrile, rayonne ou polycarbosilane, y compris le dispositif spécial pour tendre le fil au cours du chauffage,

(ii) équipement pour le dépôt, sous forme de vapeur, d'éléments ou de composés sur des substrats filamenteux chauffés,

(iii) équipement pour l'extrusion par voie humide de céramique réfractaire, tel l'oxyde d'aluminium;

e) équipement spécialement conçu ou adapté pour le traitement spécial de la surface des fibres ou pour la production des pré-imprégnés et des préformés inclus dans l'alinéa 1763(2)c), notamment les rouleaux, les tendeurs, l'équipement de revêtement, l'équipement de coupe et les matrices emporte-pièce.

Équipement pour la fabrication de matériaux cristallins et de supports d'enregistrement magnétiques

1358 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«automatique» Se dit des machines n'impliquant pas l'intervention d'un opérateur pour la réalisation de leurs fonctions au cours de chaque cycle complet des opérations. (*automatic*)

«fonctions» Sont exclus les fonctions de chargement initial et de déchargement final des produits. (*functions*)

“semi-automatic”, in respect of machinery, means machinery that requires the assistance of a human operator to complete part but not all of its functions during each complete cycle of operations. (*semi-automatique*)

(2) This item includes single aperture forms included in paragraph 1588(b) that have a maximum dimension of less than 0.76 mm.

(3) Equipment specially designed for the manufacture or testing of devices and assemblies included in paragraphs 1588(b) to (e) and for the manufacture or testing of magnetic media, other than tape, included in paragraph 1572(d), and specially designed components and software therefor, as follows:

(a) equipment for the manufacture of single and multi-aperture forms included in paragraphs 1588(b) to (d) that have a maximum dimension of less than 0.76 mm, as follows:

- (i) automatic presses for the production of those forms,
 - (ii) press dies for the production of those forms, and
 - (iii) automatic equipment for the monitoring, grading, sorting, exercising or testing of those forms;
- (b) equipment for the manufacture of thin film devices and associated equipment, as follows:

- (i) equipment for the manufacture of thin film memory storage or switching devices that have square hysteresis loops, and
 - (ii) automatic equipment for the monitoring, grading, sorting, exercising or testing of thin film memory storage or switching devices included in paragraph 1588(e), including plated wire or plated rods;
- (c) automatic equipment for the monitoring, exercising or testing of assemblies of devices included in paragraphs 1588(b) to (e);
- (d) equipment for the application of magnetic coatings to recording media included in paragraph 1572(d); and
- (e) automatic and semi-automatic equipment for the monitoring, grading, exercising or testing of recording media included in paragraph 1572(d).

Tooling and Fixtures for the
Manufacture of Fibre
Optic Connectors and Couplers

1359 Specially designed tooling and fixtures for the manufacture of fibre optic connectors and couplers referred to in paragraph 1526(2)(f).

Equipment Capable of Automatic X-ray Orientation
and Correction of Quartz Crystals

1360 Stored program controlled equipment capable of automatic X-ray orientation and angle correction of double rotated stress compensated quartz crystals included in item 1587 with a tolerance of 10" maintained simultaneously in both angles of rotation.

«semi-automatique» Se dit des machines impliquant l'intervention d'un opérateur pour la réalisation d'une partie seulement de leurs fonctions au cours de chaque cycle complet des opérations. (*semi-automatique*)

(2) Le présent article s'applique aux formes à un seul trou incluses dans l'alinéa 1588b) ayant une dimension maximale inférieure à 0,76 mm.

(3) Équipement spécialement conçu pour la fabrication ou l'essai de dispositifs et de leurs ensembles inclus dans les alinéas 1588b) à e) et pour la fabrication ou l'essai de supports d'enregistrement magnétiques, autres que la bande, inclus à l'alinéa 1572d), y compris ses composants et logiciel spécialement conçus:

a) équipement pour la fabrication de formes à un seul trou et à trous multiples dans les alinéas 1588b) à d) ayant une dimension maximale inférieure à 0,76 mm, à savoir:

- (i) presses automatiques pour la production de ces formes,
 - (ii) moules de presses pour la production de ces formes,
 - (iii) équipement automatique pour le contrôle, le classement qualitatif, le tri, la simulation ou l'essai de ces formes;
- b) équipement pour la fabrication de dispositifs à film mince et équipement connexe, à savoir:

- (i) équipement pour la fabrication de dispositifs de mémoire ou de commutation à film mince ayant un cycle d'hystérésis carré,
 - (ii) équipement automatique pour le contrôle, le classement qualitatif, le tri, la simulation ou l'essai de dispositifs de mémoire ou de commutation à film mince, inclus dans l'article 1588e), y compris les fils plaqués et les bâtonnets plaqués;
- c) équipement automatique pour le contrôle, la simulation ou l'essai d'ensembles des dispositifs inclus dans les alinéas 1588b) à e);
- d) équipement pour l'application de revêtements magnétiques à des supports d'enregistrement magnétiques inclus dans l'alinéa 1572d);
- e) équipement automatique et semi-automatique pour le contrôle, le classement qualitatif, la simulation ou l'essai des supports d'enregistrement magnétiques inclus dans l'alinéa 1572d).

Outillage et montures pour la
fabrication de connecteurs et de
coupleurs de fibres optiques

1359 Outillage et montures spécialement conçus pour la fabrication des connecteurs et des coupleurs de fibres optiques inclus à l'alinéa 1526(2)f).

Équipement capable d'effectuer automatiquement l'orientation
des rayons X et la correction de cristaux de quartz

1360 Équipement à commande par programme enregistré capable d'effectuer automatiquement l'orientation des rayons X et la correction d'angle sur des cristaux à double rotation résistant à la contrainte et inclus dans l'article 1587, avec une tolérance de 10" maintenue simultanément aux deux angles de rotation.

Test Facilities and Equipment for
the Design or Development of Aircraft
or Gas Turbine Aero-Engines

1361 (1) In this item,

“specially designed models” means models equipped with sensors and a means of transmitting data from the sensors to a data acquisition system, or equipped with features for using non-intrusive sensors, that is, sensors not directly connected to the model or not located in the flow adjacent to the model. (*maquettes spécialement conçues*)

(2) Test facilities and equipment for the design or development of aircraft or gas turbine aero-engines, and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

- (a) supersonic, that is, Mach 1.4 to Mach 5, hypersonic, that is, Mach 5 to Mach 15, and hypervelocity, that is, above Mach 15, wind tunnels, other than wind tunnels specially designed for educational purposes that have a test section size that, measured internally, is less than 250 mm;
- (b) devices for simulating flow environments of Mach 5 and above, regardless of the actual Mach number at which the devices operate, including hot shot tunnels, plasma arc tunnels, shock tubes, shock tunnels, gas tunnels and light gas guns;
- (c) wind tunnels and devices, other than two dimensional sections, that have unique capabilities for simulating Reynolds number flow in excess of 25×10^6 , at transonic velocities;
- (d) automated control systems and instrumentation, including sensors, and automated data acquisition equipment, specially designed for use with wind tunnels or with the devices included in paragraph (a), (b) or (c);
- (e) specially designed models for use with wind tunnels or with the devices included in paragraph (b) or (c), of aircraft, helicopters, airfoils, spacecraft, space launch vehicles, rockets or surface effect vehicles included in this List;
- (f) specially designed EMI and EMP simulators; and
- (g) specially designed test facilities and equipment for the development of gas turbine aero-engines and components, as follows:

(i) special test facilities capable of applying dynamic flight loads, measuring performance or simulating the design operating environments for rotating assemblies or aero-engines,

(ii) test facilities, test rigs and simulators for measuring combustion system and hot gas flow path performance, heat transfer and durability for static assemblies and aero-engine components, and

(iii) specially designed test rigs, equipment or modified gas turbine engines for the development of gas turbine aero-engine internal flow systems, gas path seals, air-oil seals and disc cavity flow fields.

Vibration Test Equipment

1362 Vibration test equipment, as follows:

Installations et équipement d'essai pour la conception ou le développement d'aéronefs ou de moteurs à turbine à gaz aéronautiques

1361 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«maquette spécialement conçue» Maquette pourvue de capteurs et d'un moyen de transmission des données provenant des capteurs vers le système de saisie des données ou équipée de dispositifs permettant l'utilisation de capteurs sans intrusion, c'est-à-dire sans connexion directe avec la maquette ou non situés dans le flux adjacent à la maquette. (*specially designed models*)

(2) Installations et équipement d'essai pour la conception ou le développement d'aéronefs ou de moteurs à turbine à gaz aéronautiques, ainsi que leurs composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir:

- a) souffleries supersoniques, soit de Mach 1,4 à Mach 5, hypersoniques, soit de Mach 5 à Mach 15, et à hypervitesse, soit au-delà de Mach 15, à l'exclusion des souffleries spécialement conçues à des fins d'enseignement et d'une dimension de veine, mesurée intérieurement, inférieure à 250 mm;
- b) dispositifs pour la simulation des conditions d'écoulement à Mach 5 et plus, indépendamment du nombre de Mach auquel les dispositifs fonctionnent, notamment les souffleries à arc bref, souffleries à arc pour plasma, tubes de choc, souffleries de choc, souffleries à gaz et canons à gaz légers;
- c) souffleries et dispositifs, autres que les veines à deux dimensions, ayant des capacités exclusives pour la simulation de nombres de Reynolds supérieurs à 25×10^6 à des vitesses transsoniques;
- d) systèmes de commande automatisés, instruments, y compris les capteurs, et équipement de saisie de données automatisé, spécialement conçus pour l'emploi dans des souffleries et dispositifs inclus dans les alinéas a), b) ou c);
- e) maquettes d'avions, d'hélicoptères, de profils de voilure, de véhicules spatiaux, de lanceurs spatiaux, de fusées ou de véhicules à effet de surface inclus à la présente liste, spécialement conçus pour l'emploi dans des souffleries ou dans les dispositifs inclus dans les alinéas b) ou c);
- f) simulateurs EMI et EMP spécialement conçus;
- g) installations et équipement d'essai spécialement conçus pour le développement de moteurs à turbine à gaz aéronautiques et de composants, à savoir:

(i) installations d'essai spéciales capables d'appliquer des charges de vol dynamiques, de mesurer les performances ou de simuler les conditions de fonctionnement nominales pour les ensembles rotatifs ou les moteurs aéronautiques,

(ii) installations d'essai, montages d'essai et simulateurs destinés à mesurer les performances du système de combustion et de la voie d'écoulement des gaz chauds, le transfert de chaleur et la longévité des ensembles statiques et des composants statiques de moteurs aéronautiques,

(iii) montages et équipement d'essai spécialement conçus ou moteurs à turbine à gaz modifiés qui sont utilisés pour le développement de systèmes d'écoulement interne, notamment les joints d'étanchéité aux gaz, les joints étanches à l'air et à l'huile et les champs d'écoulement dans les cavités des disques, des moteurs à turbine à gaz aéronautiques.

Équipement d'essai à vibrations

1362 Équipement d'essai à vibrations, à savoir:

(a) vibration test equipment using digital control techniques, and specially designed ancillary equipment and software therefor, other than

(i) mechanical and pneumatic exciters, that is, thrusters and individual exciters that have a maximum thrust of less than 100 kN,

(ii) analog equipment,

(iii) vibrometers, and

(iv) ancillary equipment not included in item 1529, 1531, 1565 or 1568;

(b) high intensity acoustic test equipment capable of producing an overall sound pressure level of 140 dB or greater referenced to 2×10^{-5} N/m² or with a rated output of 4 kW or greater, and specially designed ancillary equipment and software therefor, other than

(i) analog equipment, and

(ii) ancillary equipment not included in item 1529, 1531, 1565 or 1568; and

(c) ground vibration, including modal survey, test equipment that uses digital control techniques, and specially designed ancillary equipment and software therefor, other than

(i) analog equipment, and

(ii) ancillary equipment not included in item 1529, 1531, 1565 or 1568.

Water Tunnel Equipment for Design or Development of Vessels

1363 (1) In this item,

“SWATH vessel” means a small waterplane area twin hull vessel that maintains buoyancy by means of submerged hulls that use slender struts to support the deck and superstructure above the waterline; (*navire SWATH*)

“water tunnel” means a water tunnel that is used for the purpose of hydrodynamic testing of a fixed model using a moving fluid. (*bassin d'essais de carènes*)

(2) Specially designed water tunnel equipment, components, accessories and databases for the design or development of vessels and specially designed software therefor, as follows:

(a) automated control systems, instrumentation, including sensors, and data acquisition equipment, specially designed for water tunnels;

(b) automated equipment to control air pressure acting on the surface of the water in the test section during the operation of a water tunnel;

(c) components and accessories for water tunnels, as follows:

(i) balance and support systems,

(ii) automated flow or noise measuring devices, and

(iii) models of hydrofoil vessels, surface-effect vehicles, SWATH vessels and specially designed equipment and components included in paragraphs 1416(2)(a) to (c) and (e) to (h) for use in water tunnels; and

(d) databases generated by use of equipment included in this item.

a) équipement d'essai à vibrations utilisant des techniques de commande numérique, y compris son matériel auxiliaire et son logiciel spécialement conçu, à l'exclusion:

(i) des excitateurs de poussée mécanique et pneumatiques soit des excitateurs ou dispositifs de poussée individuels d'une poussée maximale de moins de 100 kN,

(ii) de l'équipement analogique,

(iii) des vibromètres,

(iv) de l'équipement auxiliaire non inclus dans les articles 1529, 1531, 1565 ou 1568;

b) équipement d'essai acoustique à haute intensité capable de produire un niveau de pression sonore global de 140 dB ou plus, rapporté à 2×10^{-5} N/m², ou ayant une sortie nominale de 4 kW ou plus, son matériel auxiliaire et son logiciel spécialement conçus, à l'exclusion:

(i) de l'équipement analogique,

(ii) de l'équipement auxiliaire non inclus dans les articles 1529, 1531, 1565 ou 1568;

c) équipement d'essai à vibrations au sol, y compris l'équipement d'analyse modal, utilisant des techniques de commande numérique, son équipement auxiliaire et son logiciel spécialement conçus, à l'exclusion:

(i) de l'équipement analogique,

(ii) de l'équipement auxiliaire non inclus dans les articles 1529, 1531, 1565 ou 1568.

Bassins d'essais de carènes pour la conception ou le développement de navires

1363 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«bassin d'essais de carènes» Bassin qui sert aux essais hydrodynamiques d'une maquette fixe dans un fluide en mouvement. (*water tunnel*)

«navire SWATH» Navire bicoque à petite surface de flottaison dont la flottabilité est assurée au moyen de coques immergées utilisant soit de minces structures de liaison soit des jambes pour maintenir le pont et la superstructure du navire au-dessus de la ligne de flottaison. (*SWATH vessel*)

(2) Équipement, composants, accessoires, bases de données et logiciel de bassins d'essais de carènes spécialement conçus pour la conception ou le développement de navires, à savoir:

a) systèmes de commande automatisés, matériel d'instrumentation, y compris les capteurs, et matériel de saisie de données, spécialement conçus pour les bassins d'essais de carènes;

b) équipement automatisé pour le contrôle de la pression de l'air s'exerçant sur la surface de l'eau dans la section d'essai au cours du fonctionnement du bassin d'essais de carènes;

c) composants et accessoires pour bassins d'essais de carènes, à savoir:

(i) dispositifs d'équilibrage et de soutènement,

(ii) dispositifs automatisés de mesure du flux ou du bruit,

(iii) maquettes d'hydroptères, de véhicules à effet de surface, de navires SWATH et d'équipement et de composants spécialement conçus inclus dans les alinéas 1416(2)a) à c) et e) à h) utilisés dans des bassins d'essais de carènes;

d) bases de données constituées grâce à l'emploi de l'équipement inclus dans le présent article.

1364 (1) In this item,

“anisotropic construction” means the use of fibre reinforcing members that are aligned so that the load-carrying ability of a structure can be primarily oriented in the direction of expected stress; (*construction anisotropique*)

“orthotropic construction” means a method of stiffening plates so that the structural members are at right angles to each other; (*construction orthotropique*)

“sandwich construction” means the use of structural members or plates that are fabricated and permanently affixed in layers so as to enhance their strength and reduce their weight; (*construction en sandwich*)

“SWATH vessel” has the same meaning as in subitem 1363(1). (*navire SWATH*)

(2) Machinery and equipment for the manufacture of hydrofoil vessels, surface-effect vehicles and SWATH vessel structures and components, and specially designed components and accessories therefor, as follows:

(a) specially designed equipment for manufacturing structures of anisotropic, orthotropic or sandwich construction included in subparagraph 1416(2)(e)(iii);

(b) specially designed equipment for the production and testing of flexible materials for skirts, seals, air curtains, bags and fingers for surface-effect vehicles;

(c) specially designed equipment for the production of water screw propellers, hub assemblies and water screw propeller systems included in paragraphs 1416(2)(f) and (g);

(d) specially designed equipment for the production, dynamic balancing and automated testing and inspection of lift fans for surface-effect vehicles;

(e) specially designed equipment for the production of water jet propulsion pumps rated at 2.24 MW or greater, or multiple pump system equivalents thereof; and

(f) specially designed equipment for the production, dynamic balancing and automatic testing of AC-AC synchronous systems, AC-DC systems and sectored disc and concentric drum rotors for DC homopolar machines.

Equipment for In-Service Monitoring
of Acoustic Emissions in Airborne
or Deep Submergence Vehicles

1365 Equipment specially designed for in-service monitoring of acoustic emissions in airborne vehicles, or in deep submergence vehicles included in item 1418, capable of discriminating acoustic emissions related to crack growth from innocuous noise sources using methods including pattern recognition techniques and capable of spatial location of the crack, and specially designed components, accessories and software therefor.

1364 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«construction anisotropique» Utilisation de membrures de renforcement en fibres, alignées de façon que la capacité de charge de la structure puisse être orientée essentiellement dans la direction de l'effort escompté. (*anisotropic construction*)

«construction en sandwich» Utilisation de membrures ou de plaques fabriquées et assemblées de façon permanente en couches pour augmenter leur résistance et réduire leur poids. (*sandwich construction*)

«construction orthotropique» Méthode de raidissement des plaques de manière que les membrures de structure soient disposées de façon orthogonale. (*orthotropic construction*)

«navire SWATH» S'entend au sens du paragraphe 1363(1). (*SWATH vessel*)

(2) Machines et équipement pour la construction de structures et composants d'hydroptères ou navires à ailes portantes, de véhicules à effet de surface et de navires SWATH, y compris leurs accessoires et composants spécialement conçus, à savoir:

a) équipement spécialement conçu pour la fabrication de structures de construction anisotropique, orthotropique ou en sandwich dont les composants sont inclus dans le sous-alinéa 1416(2)e)(iii);

b) équipement spécialement conçu pour la production et l'essai de matériaux souples pour jupes, joints, rideaux, sacs et doigts pour les véhicules à effet de surface;

c) équipement spécialement conçu pour la production d'hélices propulsives, d'ensembles de moyeu et de systèmes d'hélices propulsives inclus dans les alinéas 1416(2)f) et g);

d) équipement spécialement conçu pour la production et l'équilibrage dynamique ainsi que l'essai et l'inspection automatisés de ventilateurs de sustentation pour véhicules à effet de surface;

e) équipement spécialement conçu pour la production de pompes de propulsion à jet d'eau d'une puissance nominale d'au moins 2,24 MW ou de systèmes à pompes multiples d'une puissance équivalente;

f) équipement spécialement conçu pour la production, l'équilibrage dynamique et l'essai automatisé de systèmes synchrones à courant alternatif—courant alternatif, de systèmes à courant alternatif—courant continu et de rotors à disques segmentés et à tambours concentriques pour machines homopolaires à courant continu.

Équipement pour le contrôle en service des émissions acoustiques dans les véhicules aériens ou à submersion profonde

1365 Équipement spécialement conçu pour le contrôle en service des émissions acoustiques dans les véhicules aériens ou les véhicules à submersion profonde inclus dans l'article 1418, capable de distinguer des émissions acoustiques provenant de fissures en évolution de sources de bruits sans conséquence en utilisant des méthodes, notamment des techniques de reconnaissance des formes, capables de localiser la fissure dans l'espace, y compris ses composants, accessoires et logiciel spécialement conçus.

Machine Tools for Generating Optical Quality Surfaces

1370 Machine tools for generating optical quality surfaces and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

(a) turning machines that use a single point cutting tool and have

(i) slide positioning accuracy finer than 0.5 μm per 300 mm of travel, TIR peak to peak,

(ii) slide positioning repeatability finer than 0.25 μm per 300 mm of travel, TIR peak to peak,

(iii) radial and axial spindle run out finer than 0.4 μm , TIR peak to peak,

(iv) angular deviation of the slide movement yaw, pitch and roll finer than 2", peak to peak, over full travel, and

(v) slide perpendicularity finer than 1 μm per 300 mm of travel, TIR peak to peak;

(b) fly cutting machines that have

(i) radial and axial spindle run-out finer than 0.4 μm , TIR peak to peak, and

(ii) angular deviation of slide movement yaw, pitch and roll finer than 2", peak to peak, over full travel;

(c) specially designed components, as follows:

(i) spindle assemblies, consisting of spindles and bearings as a minimal assembly, other than assemblies with axial and radial axis motion measured along the spindle axis in one revolution of the spindle equal to or coarser than 0.8 μm , TIR peak to peak, and

(ii) linear induction motors used as drives for slides that have

(A) a stroke greater than 200 mm,

(B) a nominal force rating greater than 45 N, and

(C) minimum controlled incremental movement less than 1 μm ; and

(d) specially designed single point diamond cutting tool inserts that have

(i) a flawless and chip-free cutting edge when magnified 400 times in any direction,

(ii) a cutting radius between 0.1 and 5 mm, and

(iii) a cutting radius out of roundness less than 2 μm TIR peak to peak.

Anti-Friction Bearings

1371 Anti-friction bearings, other than hollow bearings, as follows:

(a) ball and roller bearings that have an inner bore diameter of not more than 10 mm, that have a tolerance of ABEC 5, RBEC 5 or better and that

(i) have rings, balls or rollers made from any steel alloy or other material including high speed tool steels, Monel metal, beryllium, metalloids, ceramics and sintered metal composites other than low carbon steel, SAE-52100 high carbon chromium steel, SAE-4615 nickel molybdenum steel and SAE-51440C stainless steel, or

Machines-outils pour la production de surfaces de qualité optique

1370 Machines-outils pour la production de surfaces de qualité optique, leurs composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir:

a) machines à tourner utilisant un outil de coupe à une seule pointe et présentant les caractéristiques suivantes:

(i) précision de positionnement du chariot plus précise que 0,5 μm par 300 mm de course, TIR, de crête à crête,

(ii) répétabilité de positionnement du chariot plus précise que 0,25 μm par 300 mm de course, TIR, de crête à crête,

(iii) mouvement radial et axial de la broche, plus précise que 0,4 μm , TIR, de crête à crête,

(iv) déviation angulaire du mouvement du chariot, soit le lacet, le roulis et le tangage, plus précise que 2", de crête à crête, sur toute la course,

(v) perpendicularité du chariot plus précise que 1 μm par 300 mm de course, TIR, de crête à crête;

b) machines à tailler à volant présentant les caractéristiques suivantes:

(i) mouvement radial et axial de la broche, inférieur à 0,4 μm , TIR, de crête à crête,

(ii) déviation angulaire du mouvement du chariot, soit le lacet, le roulis et le tangage, plus précise que 2", de crête à crête, sur toute la course;

c) composants spécialement conçus, à savoir:

(i) ensembles de broches comportant au moins les broches portemeules et les paliers, à l'exclusion des ensembles dont le mouvement axial et selon un axe radial mesuré à l'axe de la broche en un tour de la broche est égal ou moins précis que 0,8 μm , TIR, de crête à crête,

(ii) moteurs à induction linéaire utilisés comme systèmes d'entraînement de chariots, présentant les caractéristiques suivantes:

(A) longueur de course supérieure à 200 mm,

(B) force nominale prévue supérieure à 45 N,

(C) mouvement incrémental contrôlé minimal inférieur à 1 μm ;

d) éléments spécialement conçus d'outils de coupe en diamant à une seule pointe, présentant les caractéristiques suivantes:

(i) tranchant sans défaut et sans éclat à un grossissement de 400 fois dans n'importe quelle direction,

(ii) rayon de coupe compris entre 0,1 mm et 5 mm,

(iii) variation du rayon de coupe inférieure à 0,2 μm , TIR, de crête à crête.

Roulements

1371 Roulements, à l'exclusion des roulements creux, à savoir:

a) roulements à billes et à rouleaux ayant un alésage intérieur d'au plus 10 mm et des tolérances minimales classées suivant ABEC 5 ou RBEC 5, qui:

(i) soit ont des bagues, billes ou rouleaux en acier allié ou autre matériau, notamment les aciers à coupe rapide, le métal monel, le béryllium, les métalloïdes, les céramiques et les composites de métal fritté, à l'exclusion de l'acier à faible teneur en carbone, l'acier au chrome à haute teneur

- (ii) are manufactured for use at normal operating temperatures above 150 °C either by use of special materials or by special heat treatment;
- (b) ball and roller bearings, other than separable ball bearings and thrust ball bearings, that have an inner bore diameter more than 10 mm, that have a tolerance of ABEC 7, RBEC 7 or better and that

(i) have rings, balls or rollers made from any steel alloy or other material including high speed tool steels, Monel metal, beryllium, metalloids, ceramics and sintered metal composites other than low carbon steel, SAE-52100 high carbon chromium steel, SAE-4615 nickel molybdenum steel and SAE-51440C stainless steel, or

- (ii) are manufactured for use at normal operating temperatures above 150°C either by use of special materials or by special heat treatment;
- (c) ball and roller bearings that have a tolerance of better than ABEC 7;
- (d) gas lubricated foil bearings; and
- (e) bearing parts usable only for bearings included in this item, namely, outer rings, inner rings, retainers, balls, rollers and subassemblies.

Production Equipment for Compasses, Gyroscopes, Accelerometers and Inertial Equipment

1385 Specially designed production equipment for compasses, gyroscopes or gyros, accelerometers and inertial equipment included in item 1485, as follows:

- (a) equipment used to characterize mirrors for ring laser gyro equipment, that has a threshold accuracy of or better than
 - (i) rectilinear scatterometer, 10 ppm,
 - (ii) polar scatterometer, 10 ppm,
 - (iii) reflectometer, 50 ppm, and
 - (iv) profilometer, 0.5 nm; and
- (b) equipment for other inertial equipment including
 - (i) IMU module tester,
 - (ii) IMU platform tester,
 - (iii) IMU stable element handling fixture,
 - (iv) IMU platform balance fixture,
 - (v) gyro tuning test station,
 - (vi) gyro dynamic balance station,
 - (vii) gyro run-in and motor test station,
 - (viii) gyro evacuation and fill station,
 - (ix) centrifuge fixture for gyro bearings,
 - (x) accelerometer axis align station, and
 - (xi) accelerometer test station.

Robots and Related Equipment

1391 (1) In this item,

en carbone SAE-52100, l'acier au nickel-molybdène SAE-4615 ou l'acier inoxydable SAE-51440C,

- (ii) soit sont fabriqués pour être utilisés à des températures de fonctionnement habituelles de plus de 150 °C, soit par utilisation de matériaux spéciaux, soit par traitement thermique spécial;
- b) roulements à billes et à rouleaux, à l'exclusion des roulements à billes démontables et des butées à billes, ayant un alésage intérieur au-dessus de 10 mm, ayant des tolérances minimales classées suivant ABEC 7, ou RBEC 7 qui:
 - (i) soit ont des bagues, billes ou rouleaux en acier allié ou autre matériau, notamment les aciers à coupe rapide, le métal monel, le béryllium, les métalloïdes, les céramiques et les composites de métal fritté, à l'exclusion de l'acier à faible teneur en carbone, l'acier au chrome à haute teneur en carbone SAE-52100, l'acier au nickel-molybdène SAE-4615 ou l'acier inoxydable SAE-51440C,
 - (ii) soit sont fabriqués pour être utilisés à des températures de fonctionnement habituelles de plus de 150°C, soit par utilisation de matériaux spéciaux, soit par traitement thermique spécial;
- c) roulements à billes et à rouleaux ayant des tolérances minimales classées suivant ABEC 7;
- d) roulements à paliers à gaz;
- e) pièces utilisables exclusivement pour les roulements inclus dans le présent article, à savoir bagues extérieures et intérieures, cages, billes, rouleaux et sous-ensembles.

Équipement de production pour les compas, gyroscopes, accéléromètres et équipement à inertie

1385 Équipement de production spécialement conçu pour les compas, gyroscopes, accéléromètres et équipement à inertie inclus dans l'article 1485, à savoir:

- a) l'équipement utilisé pour caractériser les miroirs pour gyroscopes à laser en anneaux, et ayant un seuil de précision égal ou supérieur à:
 - (i) diffusiomètre rectilinéaire: 10 ppm,
 - (ii) diffusiomètre polaire: 10 ppm,
 - (iii) réflectomètre: 50 ppm,
 - (iv) profilomètre: 0,5 nm;
- b) l'équipement pour d'autre équipement à inertie notamment:
 - (i) appareil de contrôle de module d'UMI,
 - (ii) appareil de contrôle de plate-forme d'UMI,
 - (iii) dispositif de manipulation d'élément stable d'UMI,
 - (iv) dispositif d'équilibrage de plate-forme d'UMI,
 - (v) poste d'essai pour la mise au point des gyroscopes,
 - (vi) poste d'équilibrage dynamique des gyroscopes,
 - (vii) poste d'essai pour des moteurs d'entraînement et le rodage des gyroscopes,
 - (viii) poste d'évacuation et de remplissage des gyroscopes,
 - (ix) dispositif de centrifugation pour paliers de gyroscope,
 - (x) poste d'alignement de l'axe de l'accéléromètre,
 - (xi) poste d'essai d'accéléromètre.

Robots et équipement connexe

1391 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“end-effectors” include grippers, active tool units, that is, devices for applying motive power, process energy or sensing to the workpiece, and any other tooling that is attached to the baseplate on the end of a robot's manipulator arms; (*effecteurs terminaux*)

“robot” means a manipulation mechanism that

(a) is reprogrammable, multifunctional and capable of positioning or orientating material, parts, tools or special devices through variable movements in three dimensional space,

(b) incorporates two or more closed or open loop servo-devices including stepping motors, and

(c) is reprogrammed by means of the teach and playback method, an electronic computer or a programmable logic controller; (*robot*)

“sensor” means a detector of a physical phenomenon the output of which, after conversion into a signal that can be interpreted by a controller, is capable of generating programs or modifying programmed instructions or numerical program data, and includes sensors with machine vision, infra-red imaging, acoustical imaging, tactile feel, inertial position measuring, optical or acoustic ranging or force or torque measuring capabilities. (*capteur*)

(2) Robots, electronic controllers and end-effectors, and specially designed components and software therefor, as follows, namely,

(a) robots and specially designed components therefor, other than robots specially designed for household use or modified from household robots for educational purposes at a pre-university level and that are not included in the other provisions of this item, that

(i) are capable of employing feedback information online, that is, real-time, from one or more sensors to generate programs or to modify programmed instructions or numerical program data, other than robots using information derived only from sensors used to measure

(A) the internal state of the robot, that is, velocity, position other than by inertial position measuring systems, drive motor current, voltage or fluid or gas pressure or temperature,

(B) through-the-arc current or voltage for weld seam tracking, or

(C) binary or scalar values for

(I) position, via photoelectric, inductive or capacitive proximity sensors,

(II) tool drive motor voltage or current or hydraulic and pneumatic pressure for determination of force or torque, and

(III) external safety functions,

«capteur» Dispositif capable de détecter un phénomène physique, dont la sortie, après conversion en un signal interprétable par une unité de commande, est capable de créer des programmes ou de modifier des instructions programmées ou des données de programme numériques. La présente définition comprend les capteurs permettant la vision machine, l'imagerie infrarouge ou acoustique, le sens du toucher, la mesure positionnelle par inertie, la télémétrie optique ou acoustique ou la mesure de la force ou du couple. (*sensor*)

«effecteur terminal» S'entend notamment des pinces, outils actifs, c'est-à-dire les dispositifs destinés à appliquer à la pièce à usiner la puissance motrice, l'énergie nécessaire au processus ou les capteurs, et tout autre outillage fixé sur la plaque de base à l'extrémité des bras manipulateurs du robot. (*end-effectors*)

«robot» Mécanisme de manipulation qui présente les caractéristiques suivantes:

a) il est reprogrammable, à fonctions multiples et capable de positionner ou d'orienter des matériaux, des pièces, des outils ou des dispositifs spéciaux par des mouvements variables dans un espace tridimensionnel;

b) il comporte au moins deux dispositifs d'asservissement à boucle ouverte ou fermée, y compris des moteurs pas à pas;

c) il est reprogrammé par la méthode de l'apprentissage, par un ordinateur électronique ou par une unité de programmation logique. (*robot*)

(2) Robots, unités de commande de robots et effecteurs terminaux de robots ainsi que leurs composants et logiciel spécialement conçus, à savoir:

a) robots et leurs composants spécialement conçus, à l'exclusion des robots spécialement conçus pour l'usage domestique ou des robots domestiques modifiés en vue de l'enseignement à un niveau pré-universitaire, non inclus dans les autres dispositions du présent article et qui, selon le cas:

(i) sont capables d'utiliser en ligne, c'est-à-dire en temps réel, des informations en retour fournies par un ou plusieurs capteurs afin de créer des programmes ou de modifier des instructions programmées ou des données de programme numériques, à l'exclusion de ceux qui utilisent des informations fournies seulement par l'un ou l'autre des capteurs suivants qui:

(A) sont proprioceptifs, autres que les systèmes de mesure positionnelle par inertie, c'est-à-dire mesurant la vitesse, la position, le courant du moteur de commande, la tension, la pression du fluide ou du gaz ou la température,

(B) mesurent le courant d'arc ou la tension pour le suivi du joint,

(C) mesurent les valeurs binaires ou scalaires relatives aux facteurs suivants:

(I) la position, que ce soient des capteurs photo-électriques, inductifs ou capacitifs de proximité,

- (ii) are specially designed to comply with national safety standards, pursuant to the *Canadian Electrical Code* and the *Explosives Act*, that are applicable to explosive munitions environments,
- (iii) incorporate means of protecting hydraulic lines, including self-sealing lines, against externally induced punctures caused by ballistic fragments and that are designed to use hydraulic fluids with flash points above 566°C,
- (iv) are specially designed for underwater use incorporating special techniques or components for sealing, pressure compensation or corrosion resistance,
- (v) are operable at altitudes above 30 000 m,
- (vi) are specially designed for outdoor applications and for military use,
- (vii) are specially designed or rated for operating in an EMP environment,
- (viii) are specially designed or rated as radiation-hardened beyond the degree necessary to withstand other than nuclear industry ionizing radiation,
- (ix) are equipped with robot manipulator arms that contain titanium-based alloys included in item 1671 or fibrous and filamentary materials included in item 1763,
- (x) are equipped with precision measuring devices included in item 1532, or
- (xi) are specially designed to move their entire structure autonomously through three dimensional space in a simultaneously coordinated manner, other than systems in which the robot moves on a fixed track,
- (b) electronic controllers that
 - (i) are specially designed to be part of a robot included in subparagraphs (a)(ii) to (viii), (x) or (xi),
 - (ii) have minimum programmable increment of less than 1 λ m per linear axis,
 - (iii) have more than one integral interface that meets or exceeds ANSI/IEEE Standard 488, *Digital Interface for Programmable Instrumentation*, or IEC Publication 625-1, *An interface system for programmable measuring instruments (byte serial, bit parallel)*, for parallel data exchange,
 - (iv) are capable of being programmed by means other than lead-through, key-in or teach-pendant techniques,
 - (v) have a word size exceeding 16 bits, other than any parity bits,
 - (vi) incorporate interpolation algorithms for an order of interpolation that is higher than linear or circular, or

(II) la tension ou le courant du moteur de commande de l'outil et la pression pneumatique et hydraulique afin de déterminer la valeur de la force ou du couple,

(III) les fonctions de sécurité externe,

- (ii) sont spécialement conçus pour satisfaire aux normes nationales de sécurité prévues dans le *Code canadien de l'électricité* et dans la *Loi sur les explosifs*, qui s'applique aux environnements d'armements explosifs,
- (iii) comportent des moyens, tels des conduits auto-étanches, de protection des conduits hydrauliques contre les perforations d'origine extérieure dues à des éclats de projectiles et conçus pour utiliser des fluides hydrauliques dont le point d'éclair est supérieur à 566°C,
- (iv) sont spécialement conçus pour l'usage sous-marin, c'est-à-dire comportant des techniques ou des composants spéciaux destinés à assurer l'étanchéité, la compensation de la pression ou la résistance à la corrosion,
- (v) peuvent fonctionner à des altitudes supérieures à 30 000 m,
- (vi) sont spécialement conçus pour des applications à l'air libre et pour usage militaire,
- (vii) sont spécialement conçus ou prévus pour fonctionner dans un environnement EMP,
- (viii) sont spécialement conçus ou prévus pour résister aux radiations au-delà des limites nécessaires pour fonctionner en étant exposés à des radiations autres que les radiations ionisantes des industries nucléaires,
- (ix) sont équipés de bras manipulateurs de robots contenant des alliages de titane inclus dans l'article 1671 ou des matériaux fibreux et filamenteux inclus dans l'article 1763,
- (x) sont équipés de dispositifs de mesure de précision inclus dans l'article 1532,
- (xi) sont spécialement conçus pour déplacer leur entière structure de façon autonome dans un espace tridimensionnel de manière simultanément coordonnée, à l'exclusion des systèmes dans lesquels le robot se déplace sur un rail fixe;
- b) unités de commande électroniques qui, selon le cas:
 - (i) sont spécialement conçues pour faire partie d'un robot inclus dans les sous-alinéas a)(ii) à (viii), (x) ou (xi),
 - (ii) ont un incrément minimal programmable inférieur à 1 λ m pour un axe linéaire,
 - (iii) sont équipées de plus d'une interface intégrée dont les caractéristiques sont équivalentes ou supérieures à celles données dans la norme ANSI/IEEE 488 intitulée *Digital Interface for Programmable Instrumentation* ou la publication CEI 625-1 intitulée *Un système d'interface pour instruments de mesure programmables (bits parallèles, octets série)* pour l'échange de données en parallèle,
 - (iv) peuvent être programmées par d'autres moyens que les techniques de conduite directe, d'entrée au clavier ou d'apprentissage,
 - (v) ont une longueur de mot supérieure à 16 bits, sans compter les bits de parité,
 - (vi) comprennent des algorithmes d'interpolation pour un ordre d'interpolation supérieur à l'interpolation linéaire ou circulaire,

(vii) permit on-line, real-time, generation or modification of the programmed path, velocity and functions other than

- (A) manual velocity override,
 - (B) fixed linear or rotary axis offset,
 - (C) manual robot path editing, including manual path compensation, but not including source language used to program automatically the robot path, velocity or function,
 - (D) branching to preprogrammed modification of robot path, velocity or function,
 - (E) fixed cycles such as macro instructions or preprogrammed subroutines, or
 - (F) key-in or teach-in modifications, and
- (c) end-effectors that

(i) are equipped with one or more sensors, other than those used to measure the parameters or values set out in clause (a)(i)(A), (B) or (C),

(ii) have integrated computer-aided data processing, other than those using sensors to measure the parameters or values set out in clause (a)(i)(A), (B) or (C),

(iii) are equipped with an integral interface that meets or exceeds ANSI/IEEE Standard 488, *Digital Interface for Programmable Instrumentation*, or IEC Publication 625-1, *An interface system for programmable measuring instruments (byte serial, bit parallel)*, for parallel data exchange, or

(iv) have any of the characteristics set out in subparagraphs (a)(ii) to (viii) and (x),

but not including

(d) manipulation mechanisms that are only manually or teleoperator controllable,

(e) fixed sequence manipulation mechanisms that

- (i) are automated moving devices, and
- (ii) operate according to mechanically fixed programmed motions for which
 - (A) the program is mechanically limited by fixed stops, including pins or cams, and
 - (B) the sequence of motions and the selection of paths or angles are not variable or changeable by mechanical, electronic or electrical means,

(f) mechanically controlled variable sequence manipulation mechanisms that

- (i) are automated moving devices, and
- (ii) operate according to mechanically fixed programmed motions for which
 - (A) the program is mechanically limited by fixed but adjustable stops, including pins or cams,
 - (B) the sequence of motions and the selection of paths or angles are variable within the fixed program pattern, and
 - (C) variations or modifications of the program pattern, including changes of pins or exchanges of cams, in one

(vii) permettent la création ou la modification en ligne, soit en temps réel, de la trajectoire, de la vitesse et des fonctions programmées autres que les fonctions suivantes:

- (A) commande manuelle de la vitesse,
- (B) décalage fixe de l'axe de rotation ou linéaire,
- (C) programmation manuelle de la trajectoire du robot, y compris la compensation manuelle de trajectoire, à l'exclusion du langage source servant à programmer automatiquement la trajectoire, la vitesse ou la fonction du robot,
- (D) branchement sur des modifications préprogrammées de la trajectoire, de la vitesse ou de la fonction du robot,
- (E) cycles fixes, tels les macro-instructions ou les sous-programmes préprogrammés,
- (F) modifications de l'entrée au clavier ou de la méthode d'apprentissage;

c) effecteurs terminaux qui, selon le cas:

(i) sont équipés d'un ou plusieurs capteurs, à l'exclusion de ceux utilisés pour la mesure des paramètres ou valeurs mentionnés aux divisions a)(i)(A), (B) ou (C),

(ii) possèdent un système de traitement des données à l'aide d'un ordinateur intégré, à l'exclusion de ceux dotés de capteurs utilisés pour la mesure des paramètres ou valeurs mentionnés aux divisions a)(i)(A), (B) ou (C),

(iii) sont équipés d'une interface intégrée dont les caractéristiques sont équivalentes ou supérieures à celles données dans la norme ANSI/IEEE 488 intitulée *Digital Interface for Programmable Instrumentation* ou la publication CEI 625-1 intitulée *Un système d'interface pour instruments de mesurage programmable (bits parallèles, octets série)*, pour l'échange de données en parallèle,

(iv) présentent l'une ou plusieurs des caractéristiques mentionnées dans les sous-alinéas a)(ii) à (viii) et (x),

le présent article n'inclut pas ce qui suit:

d) mécanismes de manipulation exclusivement à commande manuelle ou commandés par téléopérateur;

e) mécanismes de manipulation à séquence fixe qui à la fois:

- (i) constituent des dispositifs mobiles automatisés,
- (ii) fonctionnent selon des mouvements programmés à délimitation mécanique pour lesquels:

(A) les mouvements programmés sont délimités mécaniquement par des butées fixes, y compris des tiges ou cames,

(B) la séquence des mouvements et la sélection des trajectoires ou des angles ne sont pas variables ou modifiables par des moyens mécaniques, électroniques ou électriques;

f) mécanismes de manipulation à séquence variable et à commande mécanique qui à la fois:

- (i) constituent des dispositifs mobiles automatisés,
- (ii) ont des mouvements programmés et délimités par des moyens mécaniques dont à la fois:

(A) les mouvements programmés sont délimités mécaniquement par des butées fixes mais réglables, y compris des tiges ou cames,

(B) la séquence des mouvements et la sélection des trajectoires ou des angles sont variables dans le cadre de la configuration programmée,

or more motion axes are accomplished only through mechanical operations,
(g) non-servo-controlled variable sequence manipulation mechanisms that

- (i) are automated moving devices, and
- (ii) operate according to mechanically fixed program motions for which

(A) the program is variable, and

(B) the sequence proceeds only by the binary signal from mechanically fixed electrical binary devices or adjustable stops, and

(h) stacker cranes, that is, Cartesian coordinate manipulator systems manufactured as an integral part of a vertical array of storage bins and designed to access the contents of those bins for storage and retrieval.

Software for Automatically Controlled Industrial Systems

1399 (1) In this item,

“automatically controlled industrial system” means a combination of one or more flexible manufacturing units with a supervisory digital computer for coordination of the independent sequences of computer instructions to, from and within the flexible manufacturing units; (*système industriel à commande automatique*)

“flexible manufacturing unit” means an entity that comprises a combination of a digital computer, including its own main storage and related equipment, and

(a) a machine tool or a dimensional inspection machine included in item 1091 or 1370,

(b) a robot included in item 1391,

(c) a digitally controlled spin forming or flow forming machine included in item 1075,

(d) equipment included in item 1080, 1081, 1086 or 1088 where the equipment is digitally controlled,

(e) an electric arc device included in item 1206 where the device is digitally controlled,

(f) equipment included in item 1354 or paragraph 1355(3)(b) where the equipment is digitally controlled,

(g) equipment included in item 1357 where the equipment is digitally controlled,

(h) digitally controlled electronic measuring equipment included in item 1529, or

(i) a digitally controlled measuring system included in item 1532. (*unité de fabrication flexible*)

(2) Software for automatically controlled industrial systems, other than software in machine-executable form for industrial sectors other than nuclear, aerospace, shipbuilding, heavy vehicles, machine building, electronics and microelectronics, to produce assemblies or discrete parts that is

(a) specially designed for automatically controlled industrial systems that include eight or more pieces of the equipment

(C) les variations ou modifications de la configuration programmée, y compris le changement de tiges ou l'échange de cames, sur un ou plusieurs axes de mouvement sont effectuées uniquement par des opérations mécaniques;

g) mécanismes de manipulation à séquences variables et à commande non asservie qui à la fois:

(i) constituent des dispositifs mobiles automatisés,

(ii) fonctionnent selon des mouvements programmés à délimitation mécanique dont à la fois:

(A) le programme est variable,

(B) la séquence ne progresse qu'en fonction du signal binaire provenant des dispositifs binaires électriques ou d'arrêts réglables délimités mécaniquement;

h) gerbeurs, soit systèmes manipulateurs fonctionnant en coordonnées cartésiennes, fabriqués en tant que parties intégrantes d'un ensemble vertical de casier de stockage et conçus pour avoir accès à ces casiers en vue du stockage et du déstockage.

Logiciel pour systèmes industriels à commande automatique

1399 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«système industriel à commande automatique» Combinaison d'une ou plusieurs unités de fabrication flexibles et d'un ordinateur numérique de contrôle coordonnant les séquences indépendantes d'instructions d'ordinateur destinées aux unités de fabrication flexibles, en provenant ou se trouvant à l'intérieur de celles-ci. (*automatically controlled industrial system*)

«unité de fabrication flexible» Ensemble comprenant une combinaison d'un ordinateur numérique, y compris sa mémoire centrale et son équipement connexe, et au moins un des appareils suivants:

a) machine-outil ou machine de contrôle dimensionnel inclus dans les articles 1091 ou 1370;

b) robot inclus dans l'article 1391;

c) tour à repousser ou machine de fluotournage à commande numérique inclus dans l'article 1075;

d) équipement à commande numérique inclus dans les articles 1080, 1081, 1086 ou 1088;

e) dispositif à arc électrique à commande numérique inclus dans l'article 1206;

f) équipement à commande numérique inclus dans l'article 1354 ou dans l'alinéa 1355(3)b);

g) équipement à commande numérique inclus dans l'article 1357;

h) équipement électronique de mesure à commande numérique inclus dans l'article 1529;

i) système de mesurage à commande numérique inclus dans l'article 1532. (*flexible manufacturing unit*)

(2) Logiciel pour systèmes industriels à commande automatique, à l'exclusion des logiciels du type exécutable par machine pour les secteurs industriels autres que nucléaire, aérospatial, de construction navale, de véhicules lourds, de construction mécanique, électronique et microélectronique, destinés à la production d'ensembles ou de pièces discrètes qui à la fois:

enumerated in the definition “flexible manufacturing unit” in subitem (1),
 (b) capable of integrating, in a hierarchical manner, manufacturing processes with design functions or planning and scheduling functions, and that at the same time may access data which may be stored outside the supervisory digital computer, and
 (c) capable of automatically

- (i) generating and verifying manufacturing data and instructions for manufacturing processes, including selection of equipment and sequences of manufacturing operations, from design and manufacturing data, or
- (ii) reconfiguring the automatically controlled industrial system through reselecting equipment and sequences of manufacturing operation by real-time processing of data pertaining to anticipated but unscheduled events, but not including software that provides only rescheduling of functionally identical equipment within flexible manufacturing units using pre-stored part programs and a pre-stored strategy for the distribution of the part programs.

Transportation Equipment

Maritime Equipment

Surface Vessels and Related Systems

- 1416** (1) In this item,
 “anisotropic construction” has the same meaning as in subitem 1364(1); (*construction anisotropique*)
 “K factor” means, in respect of pinions and gears, the factor that is determined from tooth profile, pinion and gear materials and surface endurance limits, and as set out in tables compiled by the AGMA; (*facteur K*)
 “orthotropic construction” has the same meaning as in subitem 1364(1); (*construction orthotropique*)
 “sandwich construction” has the same meaning as in subitem 1364(1); (*construction en sandwich*)
 “SWATH vessel” has the same meaning as in subitem 1363(1). (*navire SWATH*)

(2) Vessels, surface-effect vehicles, water screw propellers and hub assemblies, water screw propeller systems and moisture and particulate separator systems, and specially designed components therefor, as follows:

- (a) hydrofoil vessels that have automatically controlled foil systems and that are capable of speeds greater than 40 knots in rough water, that is, Sea State Five;
- (b) surface-effect vehicles, that is, hovercraft, air cushion vehicles, both sidewall and skirted varieties, and all variations of vehicles that use the wing-in-ground effect for positive lift;
- (c) SWATH vessels that have underwater hulls where the area of the underwater hulls varies along the longitudinal axis between points two major diameters from the bow and two major diameters from the stern;
- (d) vessels that incorporate

- a) est conçu spécialement pour des systèmes industriels à commande automatique comprenant au moins huit des appareils énumérés à la définition d'unité de fabrication flexible au paragraphe (1);
- b) est capable d'intégrer, de façon hiérarchique, les procédés de fabrication avec fonctions de conception ou de planification et d'ordonnancement, tout en ayant accès à certaines données pouvant être emmagasinées à l'extérieur de l'ordinateur numérique de contrôle;
- c) est capable, automatiquement:

- (i) soit de générer et de vérifier les données et instructions de fabrication, y compris le choix d'équipement et de séquences d'opérations de fabrication, à partir des données de conception et de fabrication,
- (ii) soit de reconfigurer le système industriel à commande automatique en resélectionnant l'équipement et les séquences d'opérations de fabrication par un traitement en temps réel des données se rapportant à des événements attendus mais non ordonnancés,

le présent article n'inclut pas ce qui suit:

- d) logiciel assurant uniquement le réordonnancement d'équipement fonctionnellement identique à l'intérieur d'unités de fabrication flexibles à l'aide de programmes-pièces préenregistrés et d'une stratégie de distribution de ces programmes-pièces préenregistrés.

Équipement de transport

Équipement maritime

Vaisseaux de surface et systèmes connexes

- 1416** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.
 «construction anisotropique» S'entend au sens du paragraphe 1364(1). (*anisotropic construction*)
 «construction en sandwich» S'entend au sens du paragraphe 1364(1). (*sandwich construction*)
 «construction orthotropique» S'entend au sens du paragraphe 1364(1). (*orthotropic construction*)
 «facteur K» A l'égard des engrenages et des pignons, facteur basé sur le profil de dent, les matériaux des pignons et des engrenages et les limites d'endurance de la surface, mentionné dans les tableaux de l'AGMA. (*K factor*)
 «navire SWATH» S'entend au sens du paragraphe 1363(1). (*SWATH vessel*)

(2) Navires, véhicules à effet de surface, hélices propulsives et ensembles de moyeux, systèmes d'hélices propulsives, systèmes séparateurs d'humidité et de particules ainsi que leurs composants spécialement conçus, à savoir:

- a) hydroptères, soit navires à ailes portantes, comportant des systèmes d'ailes commandés automatiquement, capables d'atteindre une vitesse de plus de 40 nœuds en eaux agitées, soit à l'état de la mer 5;
- b) véhicules à effet de surface, soit les aéroglisseurs, les modèles de véhicules à coussin d'air à quilles latérales et à jupe et tous les types de véhicules utilisant des ailes en effet de sol assurant la sustentation;
- c) navires SWATH comportant des coques immergées dont la section transversale varie le long de l'axe longitudinal entre des points situés à deux grands diamètres de l'avant et à deux grands diamètres de l'arrière;
- d) navires comportant, selon le cas:

- (i) equipment included in Group 2 or in item 1485, 1501, 1502 or 1510,
- (ii) degaussing facilities, or
- (iii) closed ventilation systems that are designed to maintain air purity and positive pressure regardless of the conditions external to the vessel, except where those closed ventilation systems are specially designed for and incorporated in the vessel's medical facilities;
- (e) specially designed components for vessels included in paragraphs (a) to (c), as follows:
 - (i) advanced hull forms that incorporate
 - (A) stepped hulls for hydrofoil vessels,
 - (B) hulls for air cushion vehicles with trapezoidal platforms,
 - (C) hulls for surface-effect vehicles with catamaran-like sidewalls,
 - (D) hulls for wing-in-ground effect vehicles, or
 - (E) underwater hulls and struts for SWATH vessels,
 - (ii) fully submerged subcavitating or supercavitating hydrofoils,
 - (iii) lightweight structural components for SWATH vessels, hydrofoil vessels and surface-effect vehicles, constructed using anisotropic, orthotropic or sandwich construction methods,
 - (iv) flexible skirts, seals and fingers for surface-effect vehicles,
 - (v) systems for automatically controlling the stability of SWATH vessels, hydrofoil vessels or surface-effect vehicles,
 - (vi) power transmission shaft systems that incorporate composite material components for SWATH vessels, hydrofoil vessels or surface-effect vehicles,
 - (vii) lightweight, high capacity gearing, that is, K factor greater than 150, including planetary, cross-connect and multiple input and output gears and bearings, for SWATH vessels, hydrofoil vessels or surface-effect vehicles,
 - (viii) water-cooled electrical propulsion motor and generator machinery, including AC-AC synchronous systems, AC-DC systems and sectored disc and concentric drum rotors for DC homopolar machines, for SWATH vessels, hydrofoil vessels or surface-effect vehicles,
 - (ix) superconducting electrical propulsion machinery for SWATH vessels, hydrofoil vessels or surface-effect vehicles,
 - (x) lift fans for surface-effect vehicles, rated at greater than 300 kW, and
 - (xi) waterjet propulsor systems rated at 2.24 MW input or greater for hydrofoil vessels and surface-effect vehicles;
- (f) water screw propellers and hub assemblies, as follows:
 - (i) supercavitating propellers rated at greater than 7.5 MW, and
 - (ii) controllable-pitch propellers and hub assemblies, rated at greater than 30 MW;

- (i) de l'équipement inclus dans un article du groupe 2, ou dans les articles 1485, 1501, 1502 ou 1510,
- (ii) des dispositifs de démagnétisation,
- (iii) des systèmes de ventilation clos conçus pour maintenir la pureté de l'air et une pression positive quelles que soient les conditions régnant à l'extérieur du navire, sauf s'ils sont spécialement conçus pour des installations médicales du navire et incorporés exclusivement à celles-ci;
- e) composants spécialement conçus pour les navires inclus dans les paragraphes a) à c), à savoir:
 - (i) formes de carènes évoluées, notamment:
 - (A) carènes à redan pour hydroptères,
 - (B) carènes pour véhicules à coussin d'air à plates-formes trapézoïdales,
 - (C) carènes pour véhicules à effet de surface à parois latérales du type catamaran,
 - (D) carènes pour véhicules à ailes en effet de sol,
 - (E) coques et structures de liaison immergées, soit des jambes, destinées aux navires SWATH,
 - (ii) hydroptères à phénomène de sous-cavitation et de surcavitation totalement immergés,
 - (iii) composants légers de structure destinés aux navires SWATH, aux hydroptères et véhicules à effet de surface, à construction anisotropique, orthotropique ou en sandwich,
 - (iv) jupes, joints et doigts souples pour véhicules à effet de surface,
 - (v) systèmes de contrôle automatique de la stabilité des navires SWATH, des hydroptères et des véhicules à effet de surface,
 - (vi) systèmes d'arbres de transmission de puissance comprenant des composants en matériaux composites, destinés aux navires SWATH, aux hydroptères et aux véhicules à effet de surface,
 - (vii) engrenages légers à haute performance, de facteur K supérieur à 150, y compris les engrenages planétaires à connexions transversales et à entrées et sorties multiples et roulements, destinés aux navires SWATH, aux hydroptères et aux véhicules à effet de surface,
 - (viii) machines électriques de propulsion à refroidissement par eau, soit des moteurs et des génératrices, notamment systèmes synchrones à courant alternatif-courant alternatif, systèmes à courant alternatif-courant continu et rotors à disques segmentés et à tambours concentriques pour machines homopolaires à courant continu, destinées aux navires SWATH, aux hydroptères et aux véhicules à effet de surface,
 - (ix) machines électriques de propulsion à supraconductivité destinées aux navires SWATH, aux hydroptères et aux véhicules à effet de surface,
 - (x) hélices d'élévation pour véhicules à effet de surface, prévues pour plus de 300 kW,
 - (xi) systèmes propulseurs à jet d'eau prévus pour une entrée de 2,24 MW ou plus, destinés aux hydroptères ou aux véhicules à effet de surface;
- f) hélices propulsives et ensembles de moyeux, à savoir:
 - (i) hélices à surcavitation prévues pour plus de 7,5 MW,
 - (ii) hélices à pas réglable et ensembles de moyeux prévus pour plus de 30 MW;

(g) water screw propeller systems, as follows:

- (i) contrarotating propeller systems rated at greater than 15 MW,
- (ii) ventilated, base-ventilated and super-ventilated propeller systems, and
- (iii) systems employing pre-swirl and post-swirl techniques for smoothing the flow into a propeller so as to improve the propulsive efficiency of
 - (A) SWATH vessels, hydrofoil vessels and surface-effect vehicles, or
 - (B) other vessels whose propeller rotational speed is above 200 rpm, or that have propellers with a rating greater than 37.5 MW per shaft; and
- (h) moisture and particulate separator systems that are capable of removing 99.9 per cent of particles larger than 2 μ m in diameter and that have a maximum pressure loss of 1.6 kPa for gas turbine engine air inlets.

Submersible Systems

1417 Submersible systems and specially designed components therefor, other than specially designed components for equipment included only because of equipment modifications, as follows:

- (a) automatically controlled atmosphere regeneration systems specially designed or modified for submersible vehicles, including equipment that contains a light metal peroxide including potassium superoxide but not including the potassium superoxide itself, and that, in a single chemical reaction cycle, ensure carbon dioxide removal and oxygen renewal;
- (b) systems specially designed or modified for the automated control of the motion of a submersible vehicle, that employ navigation data and that possess closed-loop servo-controls, other than automated control systems incorporated in underwater bulldozers or trench cutters not capable of operating at depths below 100 m and that possess only negative buoyancy, so as to enable the vehicle

- (i) to move within 10 m of a predetermined point in the water column,
- (ii) to maintain a position within 10 m of a predetermined point in the water column, or
- (iii) to maintain a position within 10 m of a cable while following the cable on or under the sea bed;
- (c) underwater vision systems, other than television cameras used only through a porthole, as follows:

- (i) television systems, including cameras, lights, monitor and signal transmission equipment, specially designed or modified for remote operation from a submersible vehicle and that have a limiting resolution, when measured in the air, of more than 500 lines, using IEEE Standard 208, *Video Techniques: Measurement of Resolution of Camera Systems, 1961*, and

- (ii) systems specially designed or modified for remote operation from a submersible vehicle and that employ techniques to minimize the effects of back-scatter, including range-gated illuminators;

(g) systèmes d'hélices propulsives, à savoir:

- (i) systèmes d'hélices contrarotatives prévus pour plus de 15 MW,
- (ii) systèmes d'hélices ventilées, à base ventilée et super-ventilées,
- (iii) systèmes utilisant des techniques de distribution et de redressement pour la régularisation du flot dans les hélices, visant à améliorer l'efficacité de la propulsion:
 - (A) soit des navires SWATH, des hydroptères et des véhicules à effet de surface,
 - (B) soit d'autres navires dont les hélices ont une vitesse de rotation supérieure à 200 rpm ou qui comportent des hélices prévues pour plus de 37,5 MW par arbre;
- h) systèmes séparateurs d'humidité et de particules, capables de retirer 99,9 pour cent de particules de plus de 2 μ m de diamètre avec une perte de pression maximale de 1,6 kPa, pour arrivées d'air de moteur à turbine à gaz.

Systèmes submersibles

1417 Systèmes submersibles et leurs composants spécialement conçus, à l'exclusion des composants spécialement conçus pour de l'équipement qui aurait été inclus seulement en raison des modifications qu'il a subies, à savoir:

- a) systèmes de régénération d'atmosphère à commande automatique spécialement conçus ou modifiés pour véhicules submersibles, y compris l'équipement utilisant des peroxydes de métaux légers tels que le superoxyde de potassium sans pour autant inclure le superoxyde de potassium en tant que tel, qui, en un cycle unique de réaction chimique, assurent l'élimination du gaz carbonique et le renouvellement de l'oxygène;
- b) systèmes spécialement conçus ou modifiés pour la commande automatisée des déplacements d'un véhicule submersible, utilisant les informations de navigation et comportant des asservissements en boucle fermée, à l'exclusion des systèmes de commande automatisée incorporés dans des bulldozers ou excavatrices sous-marins qui n'ont pas la capacité de fonctionner à une profondeur de plus de 100 m et qui ne possèdent qu'une flottabilité négative, de manière à ce que les systèmes permettent au véhicule de, selon le cas:

- (i) rejoindre à 10 m près un point prédéterminé de la colonne d'eau,
- (ii) maintenir sa position à 10 m près d'un point prédéterminé de la colonne d'eau,
- (iii) maintenir sa position à 10 m près, en suivant un câble posé sur ou enfoui sous les fonds marins;
- c) systèmes de vision sous-marins, à l'exclusion des caméras de télévision utilisées uniquement à travers un hublot, à savoir:

- (i) systèmes de télévision, y compris une caméra, un système d'éclairage, de l'équipement de surveillance et de transmission de signaux, spécialement conçus ou modifiés pour fonctionner à distance avec un véhicule submersible et ayant une résolution limite, mesurée dans l'air, supérieure à 500 lignes selon la norme 208 de l'IEEE intitulée *Video Techniques: Measurement of Resolution of Camera Systems, 1961*,

- (ii) systèmes spécialement conçus ou modifiés pour fonctionner à distance avec un véhicule submersible, employant des techniques destinées à minimiser les effets de la rétrodiffusion lumineuse, y compris des dispositifs de tomoscopie en lumière pulsée;

(d) remotely controlled articulated manipulators specially designed or modified for use with submersible vehicles and are

(i) equipped with control systems that employ information from sensors that measure the force or torque applied to an external object, the distance from an external object or the tactile sense between the manipulator and an external object, other than control systems in which force and torque are only measured for display to the operator,

(ii) controlled by proportional master-slave techniques or by the use of a dedicated stored program computer, or

(iii) capable of exerting a force of 250 N or more or a torque of 250 N.m or more, and that use titanium-based alloys or fibrous and filamentary composite materials in the structural members of the manipulators;

(e) photographic cameras and associated equipment specially designed or modified for underwater use that have a film format of 35 mm or larger and

(i) are capable of film advancement at a rate greater than 5 frames per second,

(ii) are capable of annotating the film with data provided by a source external to the camera,

(iii) are capable of taking more than 250 full-frame exposures without changing the film,

(iv) have autofocus specially designed or modified for underwater use, or

(v) are capable of operating at depths of below 1 000 m; and

(f) light systems specially designed or modified for use underwater, as follows:

(i) stroboscopic lights capable of

(A) light output energy of more than 150 J per flash, or

(B) flash rates of more than 5 flashes per second at a light output energy of more than 10 J per flash, and

(ii) other lights and associated equipment capable of operating at depths of below 1 000 m.

Deep Submergence Vehicles

1418 Deep submergence vehicles, manned or unmanned, tethered or untethered, that are capable of operating at depths of below 1 000 m, and specially designed or modified associated systems, equipment, components and materials therefor, including

(a) pressure housings or pressure hulls;

(b) propulsion motors and thrusters; and

(c) hull penetrators or connectors.

Floating Docks

1425 Floating docks and software therefor, as follows:

(a) floating docks specially designed for use at remote locations, without support from shore bases, and have

(i) a welding and pipe fitting repair shop,

(ii) an electrical and electronic repair shop,

(iii) a mechanical repair or metal working machine shop, and

d) manipulateurs articulés télécommandés spécialement conçus ou modifiés pour être utilisés avec des véhicules submersibles et qui, selon le cas:

(i) sont munis de systèmes de commande de manipulateur utilisant des informations provenant de capteurs qui mesurent la force ou le couple appliqué à un objet extérieur, la distance d'un objet extérieur ou une perception tactile d'un objet extérieur par le manipulateur, à l'exclusion des systèmes où la force ou le couple sont mesurés et affichés uniquement pour l'opérateur,

(ii) sont commandés par des techniques maître-esclave proportionnelles ou au moyen d'un ordinateur spécialisé à programme enregistré,

(iii) peuvent exercer une force d'au moins 250 N ou un couple d'au moins 250 N.m et utilisent des alliages de titane ou des matériaux composites fibreux et filamenteux dans leurs éléments de structure;

e) appareils photographiques et matériel connexe spécialement conçus ou modifiés pour utilisation sous-marine, utilisant de la pellicule de 35 mm ou plus et présentant l'une ou plusieurs des caractéristiques suivantes:

(i) avance de la pellicule supérieure à 5 images par seconde,

(ii) annotation de la pellicule avec des données fournies par une source extérieure à l'appareil,

(iii) prise de plus de 250 images utilisant la hauteur totale du cadrage sans changement de film,

(iv) mise au point automatique spécialement conçue ou modifiée pour utilisation sous-marine,

(v) fonctionnement à des profondeurs de plus de 1 000 m;

f) sources lumineuses spécialement conçues ou modifiées pour utilisation sous-marine, à savoir:

(i) sources lumineuses stroboscopiques capables d'assurer:

(A) soit un rendement supérieur à 150 J par éclair,

(B) soit une cadence supérieure à 5 éclairs par seconde à une sortie d'énergie supérieure à 10 J par éclair,

(ii) autres sources lumineuses et matériel connexe capables de fonctionner à des profondeurs supérieures à 1 000 m.

Véhicules à submersion profonde

1418 Véhicules à submersion profonde, avec ou sans pilote, attachés ou non, capables d'opérer à des profondeurs de plus de 1 000 m, ainsi que leurs systèmes, équipement, composants et matériaux connexes spécialement conçus ou modifiés, y compris:

a) les enceintes ou coques pressurisées;

b) les moteurs de propulsion et systèmes de poussée;

c) les dispositifs de connexion et de pénétration de coque.

Cales flottantes

1425 Cales flottantes et leur logiciel, à savoir:

a) cales flottantes spécialement conçues pour être utilisées à des emplacements reculés, sans le soutien de bases côtières, incluant les installations suivantes:

(i) atelier de soudage et de réparation de tuyauteries,

(ii) atelier de réparations électriques et électroniques,

(iii) atelier de réparations mécaniques ou de travail des métaux, c'est-à-dire constructions mécaniques,

- (iv) more than 3.0 MW of electrical power generation equipment;
- (b) floating docks that are specially equipped to permit the operation, maintenance or repair of nuclear reactors;
- (c) floating docks that
 - (i) have a lifting capacity of more than 36 400 t, and
 - (ii) are larger than 120 m in length and 30 m in width, when measured between the pontoons; and
- (d) specially designed software for computer-controlled pumping and flooding systems for the floating docks included in paragraphs (a) to (c) to permit the docking of listing vessels.

Marine Gas Turbine Engines

1431 Marine gas turbine engines, or engines adapted to be marine gas turbine engines, for marine propulsion or shipboard power generation, and specially designed components therefor.

Aviation Equipment

Aircraft and Helicopters, Aero-Engines and Aircraft and Helicopter Equipment

1460 Aircraft and helicopters, aero-engines and aircraft and helicopter equipment, as follows:

- (a) aircraft and helicopters, other than those that do not contain equipment included in Group 2 or in item 1485 or 1501 and that are in civil use;
- (b) helicopter power transfer systems and components that transfer power from the engine to the main and tail rotor blades, other than those for use in civil helicopters, as follows:

- (i) those that have been in civil use for more than eight years, and
- (ii) those for replacement in or servicing of specific previously exported helicopters;
- (c) gas turbine engines and APUs for use in aircraft or helicopters, other than those for use only in civil aircraft or civil helicopters, as follows:

- (i) jet, turboprop and turboshaft aircraft engines that have been in civil use for more than eight years, and
- (ii) gas turbine powered aircraft APUs that have been in civil use for more than eight years; and
- (d) specially designed components for gas turbine engines, APUs and helicopter power transfer systems included in paragraphs (b) and (c), as follows:

- (i) hot section components,
- (ii) engine control system components, and
- (iii) gas turbine engine or APU rotor system components, including bearings.

- (iv) équipement électrogène de plus de 3,0 MW;
- b) cales flottantes spécialement équipées pour permettre le fonctionnement, la maintenance ou la réparation de réacteurs nucléaires;
- c) cales flottantes présentant les caractéristiques suivantes:

- (i) capacité de levage de plus de 36 400 t,
- (ii) longueur de plus de 120 m et largeur de plus de 30 m, mesurées entre les pontons;
- d) logiciel spécialement conçu pour les systèmes de pompage et de remplissage gérés par ordinateur pour les cales flottantes incluses dans les alinéas a) à c), en vue de permettre la mise en cale de navires gîtés.

Moteurs à turbine à gaz marins

1431 Moteurs à turbine à gaz marins ou moteurs adaptés pour être utilisés comme tels, employés pour la propulsion navale ou la production d'électricité à bord de navires, ainsi que leurs composants spécialement conçus.

Équipement aéronautique

Aéronefs et hélicoptères, moteurs aéronautiques et équipements d'aéronefs et d'hélicoptères

1460 Aéronefs et hélicoptères, moteurs aéronautiques et équipement d'aéronefs et d'hélicoptères, à savoir:

- a) aéronefs et hélicoptères, à l'exclusion de ceux qui ne contiennent pas d'équipement inclus dans un article du groupe 2, ou dans les articles 1485 ou 1501 et qui sont utilisés pour des applications civiles;
- b) systèmes de transmission d'énergie pour hélicoptères et leurs composants qui transmettent l'énergie du moteur jusqu'aux pales du rotor principal ou du rotor arrière, à l'exclusion de ceux employés exclusivement dans des hélicoptères civils, qui à la fois:

- (i) font l'objet d'une utilisation civile depuis plus de 8 ans,
- (ii) sont destinés à servir de rechanges dans des hélicoptères spécifiques précédemment exportés ou à leur entretien;
- c) moteurs et groupes moteurs auxiliaires à turbine à gaz utilisés dans des aéronefs ou hélicoptères, à l'exclusion de ceux destinés exclusivement à l'emploi dans des avions civils ou hélicoptères civils, à savoir:

- (i) des moteurs aéronautiques à réaction, à turbopropulseur et à turbine qui font l'objet d'une utilisation civile depuis plus de 8 ans,
- (ii) des groupes moteurs auxiliaires d'aéronefs à turbine à gaz qui font l'objet d'une utilisation civile depuis plus de 8 ans;
- d) composants spécialement conçus pour les moteurs à turbine à gaz, groupes moteurs auxiliaires et systèmes de transmission d'énergie pour hélicoptères inclus dans les alinéas b) et c), à savoir:

- (i) composants de la partie chaude,
- (ii) composants du système de régulation du moteur,
- (iii) composants du système du rotor des moteurs à turbine à gaz ou groupes moteurs auxiliaires, y compris les paliers.

Spacecraft and Launch Vehicles

1465 Spacecraft and launch vehicles, and specially designed components therefor, as follows:

- (a) spacecraft, manned or unmanned, other than scientific mission space probes that do not contain equipment included in paragraph (c) or in other items in this List;
- (b) launch vehicles; and
- (c) propulsion systems, guidance equipment, attitude control equipment and on-board communications equipment for remote control of the equipment included in paragraph (a) or (b).

Other Transportation Equipment

Compasses, Gyroscopes, Accelerometers and Inertial Equipment

1485 (1) In this item,

“integrated flight instrument system” means a primary instrument display system of attitude and azimuth that has facilities for giving manoeuvre guidance information to the pilot and that may be integrated with an autopilot to the extent of embodying a common unit for setting up the required demands. (*système d'instruments de vol intégré*)

(2) Compasses, gyroscopes or gyros, accelerometers and inertial equipment, and specially designed components and software therefor, as follows:

- (a) gyro compasses that are capable of determining and transmitting a ship's level reference data, that is, roll and pitch, in addition to the ship's course data;
- (b) integrated flight instrument systems that include gyro stabilizers or automatic pilots for aircraft, and specially designed integration software therefor, other than those systems integrated solely for VOR and ILS navigation and approaches;
- (c) gyro-astro compasses and other devices that derive position or orientation by means of automatically tracking celestial bodies;
- (d) gyro stabilizers for purposes other than aircraft control, but not including those for stabilizing a surface vessel;
- (e) automatic pilots for purposes other than aircraft control, and specially designed integration software therefor, other than marine types for surface vessels;
- (f) accelerometers that have a threshold of 0.005 g_n or less, or a linearity error within 0.25 per cent of full scale output, and that are designed for use in inertial navigation systems or in guidance systems of all types;
- (g) gyros that have a rated free directional drift rate, that is, rated free precession, of less than 0.5°/h in a 1 g_n environment;
- (h) continuous output accelerometers that utilize servo or force balance techniques, and gyros, specified to function at acceleration levels greater than 100 g_n ;
- (i) inertial or other equipment that uses accelerometers included in paragraph (f) or (h) or gyros included in paragraph (g) or (h), and systems incorporating that equipment, and specially designed integration software therefor; and

Véhicules spatiaux et lanceurs

1465 Véhicules spatiaux et lanceurs et leurs composants spécialement conçus, à savoir:

- a) véhicules spatiaux, avec ou sans pilote, à l'exclusion des sondes spatiales pour missions scientifiques ne contenant pas d'équipement inclus dans l'alinéa c), ni d'équipement inclus dans un autre article de la présente liste;
- b) lanceurs;
- c) systèmes de propulsion, équipement de guidage et équipement de commande d'orientation ainsi qu'équipement de communications de bord pour la télécommande de l'équipement inclus dans les alinéas a) ou b).

Autre équipement de transport

Compas, gyroscopes, accéléromètres et équipement à inertie

1485 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«système d'instruments de vol intégré» Système élémentaire d'instruments d'indication d'assiette et d'azimut permettant au pilote d'obtenir les indications nécessaires aux manoeuvres à effectuer, y compris ceux qui sont incorporés à un pilote automatique jusqu'à ne former qu'un élément unique pour assurer les diverses fonctions nécessaires. (*integrated flight instrument system*)

(2) Compas, gyroscopes, accéléromètres et équipement à inertie ainsi que leurs composants et logiciel spécialement conçus, à savoir:

- a) compas gyroscopiques permettant de déterminer et de transmettre les éléments plates-formes du navire, soit le roulis et le tangage, en complément des données relatives à la course du navire;
- b) systèmes d'instruments de vol intégrés comprenant stabilisateurs gyroscopiques ou pilotes automatiques pour aéronefs et logiciel d'intégration spécialement conçu pour ces systèmes, à l'exclusion des systèmes intégrés exclusivement pour la navigation et les approches ILS/VOR;
- c) gyro-astro-compas et autres appareils permettant de déterminer la position ou l'orientation par poursuite automatique des corps célestes;
- d) stabilisateurs gyroscopiques utilisés à des fins autres que la commande de l'aéronef, à l'exclusion des types pour la stabilisation des navires de surface;
- e) pilotes automatiques utilisés à des fins autres que la commande de l'aéronef et leur logiciel d'intégration spécialement conçu, à l'exclusion des types destinés aux navires de surface;
- f) accéléromètres ayant un seuil d'au plus 0,005 g_n ou une erreur de linéarité de moins de 0,25 pour cent de la sortie pour la pleine échelle, conçus pour les systèmes de navigation par inertie ou pour les systèmes de guidage de tout type;
- g) gyroscopes ayant une précession libre minimale spécifiée, soit un taux de dérive directionnelle libre minimal spécifié, de moins de 0,5°/h dans un environnement de 1 g_n ;
- h) accéléromètres à sortie permanente utilisant des techniques d'asservissement ou d'équilibrage et gyroscopes, les deux étant conçus pour fonctionner à des niveaux d'accélération supérieurs à 100 g_n ;
- i) équipement à inertie ou autre, utilisant des accéléromètres inclus dans les alinéas f) ou h), ou gyroscopes inclus dans les

(j) specially designed test, calibration and alignment equipment for the equipment, components and software included in paragraphs (a) to (i).

Electronic and Precision Instruments

Navigation, Direction Finding, Radar and Airborne Communication Equipment

1501 (1) In this item, "probability of detection" shall be determined according to

- (a) a radial closing velocity of the target of 610 m/s,
- (b) a probability of false alarm of 10^{-8} ,
- (c) an operator factor of 3 dB, and
- (d) a fluctuation of the target in accordance with Rayleigh distribution. (*probabilité de détection*)

(2) Navigation, direction finding, radar and airborne communication equipment, as follows:

- (a) airborne communication equipment, and specially designed components and software therefor, that

(i) is designed to operate at frequencies above 156 MHz,

(ii) incorporates facilities, other than conventional equipment that operates in the frequency range of 108 to 136 MHz with 720 channels or fewer at not less than 25 kHz spacing and production models that have been in use in civil aircraft for at least one year, for

(A) the rapid selection of more than 200 channels per unit of equipment, or

(B) frequency synthesis techniques,

(iii) is rated for continuous operation over a range of ambient temperatures extending from below -55°C to above 55°C , or

(iv) is designed for modulating methods employing any form of digital modulation using time and frequency redundancy, including QFM;

(b) navigation and direction finding equipment, and specially designed components and software and specialized testing, calibrating, training and simulating equipment therefor, as follows:

(i) airborne navigation equipment and direction finding equipment, as follows:

(A) designed to make use of Doppler frequency phenomena,

(B) utilizing the constant velocity or the rectilinear propagation characteristics of electromagnetic waves that have a frequency of less than 4×10^{14} Hz or a wavelength greater than $0.75 \mu\text{m}$,

(C) radio altimeters that are

(I) pulse modulated,

(II) frequency modulated and have a displayed electrical output accuracy of better than ± 0.914 m over the whole range between 0 and 30.4 m or better than 3 per cent above 30.4 m, and

alinéas g) ou h), ainsi que les systèmes utilisant un tel équipement et logiciel d'intégration spécialement conçu pour un tel équipement;

j) équipement d'essai, d'étalonnage et d'alignement spécialement conçu pour l'équipement, les composants et les logiciels inclus dans les alinéas a) à i).

Appareillage électronique et instruments de précision

Équipement de navigation, de radiogoniométrie, équipement radar et équipement aéronautique de communications de bord

1501 (1) Pour l'application du présent article, la «probabilité de détection» est déterminée au moyen des paramètres suivants:

- a) vitesse d'approche radiale de la cible de 610 m/s;
- b) probabilité de fausse alarme de 10^{-8} ;
- c) facteur d'erreur due à l'opérateur de 3 dB;
- d) variation de la cible conforme à la distribution de Rayleigh. (*probability of detection*)

(2) Équipement de navigation, de radiogoniométrie, équipement radar et équipement aéronautique de communications de bord, à savoir:

a) équipement aéronautique de communications de bord, ainsi que ses composants et son logiciel, spécialement conçus, qui, selon le cas:

(i) est conçu pour des fréquences de plus de 156 MHz,

(ii) comprend des dispositifs, à l'exclusion de l'équipement fonctionnant dans la bande 108 à 136 MHz avec au plus 720 canaux espacés d'au moins 25 kHz et modèles de série faisant l'objet d'un usage aéronautique civil depuis au moins un an, pour:

(A) soit la sélection rapide de plus de 200 canaux par équipement,

(B) soit les techniques de synthèse de fréquence,

(iii) est conçu pour fonctionner de façon continue dans toute la gamme des températures ambiantes depuis celles inférieures à -55°C jusqu'à celles supérieures à 55°C ,

(iv) est conçu pour des méthodes de modulation employant toutes formes de modulation digitale utilisant la redondance de temps et de fréquence telle que la MFQ;

b) équipement de navigation et de radiogoniométrie, y compris ses composants et son logiciel spécialement conçus, et ses équipement d'essai, d'étalonnage, d'entraînement et de simulation spécialisé, à savoir:

(i) équipement aéronautique de navigation et de radiogoniométrie de bord, à savoir:

(A) équipement conçu pour utiliser l'effet Doppler,

(B) équipement utilisant les caractéristiques de vitesse constante ou de propagation linéaire des ondes électromagnétiques d'une fréquence de moins de 4×10^{14} Hz ou une longueur d'onde de plus de $0,75 \mu\text{m}$,

(C) radio-altimètres:

(I) soit à modulation d'impulsions,

(II) soit à modulation de fréquences, d'une précision de sortie électrique affichée plus précise que $\pm 0,914$ m sur toute la gamme comprise entre 0 et $\pm 30,4$ m ou plus précise que 3 pour cent au-dessus de $\pm 30,4$ m,

(III) frequency modulated and have been in civil use for less than one year,

(D) direction finding equipment that operates at frequencies of greater than 5 MHz, other than direction finding equipment specially designed for search and rescue purposes and that operates at a frequency of 121.5 MHz or 243 MHz and personal locator beacons for search and rescue purposes including those that have an additional channel selectable for voice mode only, and

(E) equipment rated for continuous operation over a range of ambient temperatures extending from below -55°C to above 55°C ,

(ii) ground or marine equipment for use with airborne navigation equipment that utilizes the constant velocity or rectilinear propagation characteristics of electromagnetic waves that have a frequency of less than 4×10^{14} Hz or a wavelength greater than 0.75 μm ,

(iii) ground and marine direction finding equipment that operates at frequencies greater than 30 MHz,

(iv) timing receivers whose only function is automatically to provide time derived from satellite signals to within 1 ms of UCT or better, and

(v) ground or marine navigation and geodetic positioning systems designed for use with satellite-provided timing, positioning or navigation information, other than systems restricted to use with TRANSIT satellite systems that do not incorporate equipment included in subparagraph (iv); and

(c) radar equipment and specially designed components and software and specialized testing, calibrating and training or simulation equipment therefor, as follows:

(i) airborne radar equipment, and

(ii) ground or marine radar equipment that

(A) operates at a frequency not in normal civil use, or at a frequency greater than 10.5 GHz, other than ground radar of the hand-held or automotive type that is used for vehicle speed monitoring by police authorities and operates in the frequency band from 10.5 to 10.55 GHz,

(B) operates at a frequency less than 1.5 GHz and has a peak output power from the transmitter greater than 2.5 MW,

(C) operates at a frequency between 1.5 and 3.5 GHz and has a peak output power from the transmitter greater than 1.5 MW,

(D) operates at a frequency between 3.5 and 6.0 GHz and has a peak output power from the transmitter greater than 1 MW,

(E) operates at a frequency between 6.0 GHz and 10.5 GHz and has a peak output power from the transmitter greater than 500 kW,

(F) operates at a frequency less than 3.5 GHz and has an 80 per cent or better probability of detection for a 10 m^2 target at a free space range of 100 nautical miles,

(G) operates at a frequency between 3.5 and 10.5 GHz and has an 80 per cent or better probability of detection

(III) soit à modulation de fréquences, faisant l'objet d'un usage civil depuis moins d'un an,

(D) matériel de radiogoniométrie fonctionnant à des fréquences de plus de 5 MHz, à l'exclusion du matériel de radiogoniométrie spécialement conçu à des fins de recherche et de sauvetage, fonctionnant à une fréquence de 121,5 MHz ou 243 MHz et les radiobalises personnelles à des fins de recherche et de sauvetage, y compris celles qui possèdent une voie supplémentaire dont la sélection n'est possible que pour la transmission de signaux vocaux,

(E) équipement conçu pour fonctionner de façon continue dans toute la gamme des températures ambiantes, depuis celles inférieures à -55°C jusqu'à celles supérieures à 55°C ,

(ii) équipement au sol ou marin fonctionnant en liaison avec l'équipement de navigation de bord, utilisant les caractéristiques de vitesse constante ou de propagation linéaire des ondes électromagnétiques d'une fréquence de moins de 4×10^{14} Hz ou d'une longueur d'onde de plus de 0,75 μm ,

(iii) équipement de radiogoniométrie au sol et marin fonctionnant à des fréquences de plus de 30 MHz,

(iv) récepteurs de chronométrage dont la seule fonction est de donner automatiquement le temps horaire, dérivé de signaux de satellites, à au plus 1 ms près du TU,

(v) systèmes de navigation et de positionnement géodésique au sol ou marin, conçus pour être utilisés avec des informations de chronométrage, de positionnement ou de navigation fournies par satellite, à l'exclusion de systèmes dont l'utilisation est limitée aux systèmes satellites TRANSIT et qui ne comportent pas les équipements inclus dans le sous-alinéa (iv);

c) équipement radar, ses composants et son logiciel spécialement conçus et son équipement d'essai, d'étalonnage, d'entraînement et de simulation spécialisé, à savoir:

(i) équipement aéronautique radar de bord,

(ii) équipement radar au sol ou marin qui, selon le cas:

(A) fonctionne à une fréquence ne faisant pas l'objet d'un usage civil normal ou à une fréquence de plus de 10,5 GHz, à l'exclusion de radars au sol portatifs ou montés sur véhicules utilisés par la police pour la vérification de la vitesse des véhicules et fonctionnant dans la bande de fréquence comprise entre 10,5 GHz et 10,55 GHz,

(B) fonctionne à fréquence inférieure à 1,5 GHz et a une puissance de crête de sortie à l'émetteur supérieure à 2,5 MW,

(C) fonctionne à une fréquence comprise dans la gamme de 1,5 à 3,5 GHz et a une puissance de crête de sortie à l'émetteur supérieure à 1,5 MW,

(D) fonctionne à une fréquence comprise dans la gamme de 3,5 à 6,0 GHz et a une puissance de crête de sortie à l'émetteur supérieure à 1 MW,

(E) fonctionne à une fréquence comprise dans la gamme de 6,0 à 10,5 GHz et a une puissance de crête de sortie à l'émetteur supérieure à 500 kW,

(F) fonctionne à une fréquence inférieure à 3,5 GHz et a une probabilité de détection, pour un objectif de 10 m^2 , d'au moins 80 pour cent à une portée de 100 milles marins sans obstacle,

for a 10 m² target at a free space range of 100 nautical miles,

(H) utilizes other than pulse modulation with either a constant or a staggered pulse repetition frequency in which the carrier frequency of the transmitted signal is not changed deliberately between groups of pulses, from pulse to pulse or within a single pulse, other than civil airport radar equipment that uses a carrier frequency that may change from pulse to pulse between two fixed frequencies separated in time and in frequency by constant magnitudes,

(I) uses a Doppler technique for other than

(I) MTI systems that use a conventional double or triple pulse delay line cancellation technique, and

(II) equipment designed for aerial navigation surveillance or radar control at civil airports,

(J) includes any digital signal processing techniques used for automatic target tracking or that has a facility for electronic tracking,

(K) incorporates signal processing techniques that have been in civil use for a period of less than two years, or

(L) is ground radar equipment that has been in civil use for a period of less than one year.

Communication, Detection or Tracking Equipment Using Ultraviolet Radiation, Infra-red Radiation or Ultrasonic Waves

1502 Communication, detection or tracking equipment using ultraviolet radiation, infra-red radiation or ultrasonic waves, and specially designed components and software therefor, other than

(a) industrial equipment of a kind that uses cells not included in item 1548;

(b) equipment for industrial and civilian intrusion alarms, traffic and industrial movement control, counting systems, medical applications and industrial inspection, sorting or analysis of the properties of materials;

(c) educational or entertainment devices that are designed for consumer use and employ photocells;

(d) flame detectors for industrial furnaces;

(e) equipment that uses a single detector cell with no scanning of the detector and that is used for laboratory or industrial non-contact temperature measurement;

(f) instruments that are capable of measuring radiated power or energy and have a response time constant greater than 10 ms;

(g) equipment that is designed for measuring radiated power or energy for laboratory, agricultural or industrial purposes using a single detector cell with no scanning of the detector, and single detector cell assemblies or probes specially designed therefor, that has a response time constant greater than 1 μ s;

(h) infra-red geodetic equipment that uses a lighting source other than a laser and that is manually operated, or that uses a lighting source, other than a laser or a light-emitting diode, remote from the measuring equipment;

(G) fonctionne à une fréquence comprise dans la gamme de 3,5 à 10,5 GHz et a une probabilité de détection, pour un objectif de 10 m², d'au moins 80 pour cent à une portée de 100 milles marins sans obstacle,

(H) utilise une technique autre que la modulation d'impulsions à fréquence de récurrence constante ou non constamment décalée, dans laquelle la fréquence porteuse du signal transmis n'est modifiée volontairement, ni entre groupes d'impulsions, ni pendant une impulsion, ni en passant d'une impulsion à une autre, à l'exclusion des radars d'aéroports civils commerciaux utilisant une fréquence porteuse pouvant changer d'une impulsion à l'autre entre deux fréquences fixes séparées en temps et en fréquence par des grandeurs constantes,

(I) utilise une technique Doppler, à l'exclusion:

(I) des systèmes à MTI utilisant une technique classique d'annulation par ligne à retard à impulsion double ou triple,

(II) de l'équipement conçu pour les radars de surveillance et de contrôle de la circulation aérienne dans les aéroports civils,

(J) comporte toute technique numérique d'exploitation du signal utilisée pour la poursuite automatique de la cible ou a une capacité de poursuite électronique,

(K) comporte des techniques d'exploitation du signal faisant l'objet d'un usage civil depuis moins de deux ans,

(L) est dans de l'équipement radar au sol faisant l'objet d'un usage civil depuis moins d'un an.

Équipement de communications, de détection ou de poursuite utilisant les radiations ultraviolettes, les radiations infrarouges ou les ondes ultrasonores

1502 Équipement de communications, de détection ou de poursuite utilisant les radiations ultraviolettes, les radiations infrarouges ou les ondes ultrasonores, leurs composants et logiciels spécialement conçus, à l'exclusion:

a) de l'équipement industriel employant des cellules non incluses dans l'article 1548;

b) des systèmes servant à détecter des présences indésirables et à donner l'alarme dans des locaux industriels et civils, des systèmes de contrôle et de comptage de la circulation et des mouvements dans l'industrie, de l'équipement médical, de l'équipement industriel utilisé pour l'examen, le tri ou l'analyse des propriétés des matériaux;

c) des dispositifs servant à l'enseignement ou destinés au grand public, qui utilisent des cellules photo-électriques;

d) des détecteurs de flamme pour fours industriels;

e) de l'équipement pour la mesure sans contact de la température, pour usage de laboratoire ou usage industriel, utilisant une seule cellule photodétectrice sans balayage de l'élément détecteur;

f) des instruments capables de mesurer la puissance ou l'énergie rayonnée, ayant une constante de temps de réponse de plus de 10 ms;

g) de l'équipement conçu pour mesurer la puissance ou l'énergie rayonnée, pour usage de laboratoire, usage agricole ou industriel, utilisant une cellule détectrice simple sans balayage de l'élément détecteur et des ensembles de cellules détectrices simples ou des sondes spécialement conçues pour cet équipement, ayant une constante de temps de réponse de plus de 1 μ s;

(i) ultrasonic equipment that operates in contact with a controlled material to be inspected, or is used for industrial cleaning, sorting, materials handling, emulsification or homogenization; and
 (j) ultrasonic underwater communication equipment that uses amplitude modulation and has a communication range of 500 m or less, that is, Sea State 1, a carrier frequency between 40 and 60 kHz and a carrier power supplied to the transducer of 1 W or less.

Marine or Terrestrial Acoustic or Ultrasonic Locating Systems

1510 (1) In this item,

“acoustic systems or equipment” means systems or equipment for positioning surface vessels or underwater vehicles that use acoustic travel time differences between beacons operating as responders, transponders or independent transmitters and one or more hydrophones carried by a surface vessel or underwater vehicle; (*systèmes ou équipement acoustiques*)

“sensitivities” means, in respect of passive hydrophones, sensitivities that are 20 times the logarithm to the base 10 of the ratio of rms output voltage to a 1 V reference when the hydrophone sensor is placed in a plane wave acoustic field having an rms pressure of 1 λ Pa. (*sensibilités*)

(2) Marine or terrestrial acoustic or ultrasonic systems or equipment specially designed for positioning surface vessels or underwater vehicles, or for detecting or locating underwater or subterranean objects or features, and specially designed components of those systems or that equipment, including hydrophones, transducers, beacons, towed hydrophone arrays, beamformers and geophones, other than moving coil or moving magnet electromagnetic geophones, and specially designed software therefor, other than

(a) marine systems or equipment, as follows:

(i) active, transmitting or transmitting and receiving systems or equipment, including depth sounders and fish finders and their associated beamformers, as follows:

(A) depth sounders used solely for measuring the depth of water or the distance of submerged or buried objects vertically below the equipment,

(B) horizontally operated systems designed for detecting or locating objects that

(I) have a transmitting frequency of 15 kHz or greater,

(II) have a sound pressure level of less than 250 dB, reference 1 λ Pa at 1 m, for equipment with an operating frequency between 15 and 30 kHz, but with no decibel limitation for equipment operating at frequencies greater than 30 kHz,

(III) have a transmission capability limited to 10 per cent of the design centre frequency,

h) de l'équipement géodésique à infrarouge qui utilise une source lumineuse autre qu'un laser et est opéré manuellement, ou qui utilise une source lumineuse, autre qu'un laser ou une diode électroluminescente, éloignée du matériel de mesure;

i) des dispositifs ultrasoniques qui fonctionnent en contact avec un corps contrôlé à examiner ou qui sont utilisés pour le nettoyage, le tri ou la manipulation industriels de matériaux, l'émulsification ou l'homogénéisation;

j) de l'équipement de communications ultrasonique sous-marin, conçu pour fonctionner en modulation d'amplitude et ayant une portée de communications égale ou inférieure à 500 m, état de la mer 1, une fréquence porteuse de 40 à 60 kHz et une puissance porteuse fournie au transducteur d'au plus 1 W.

Systèmes acoustiques ou ultrasoniques marins ou terrestres pour le positionnement

1510 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«sensibilité» S'entend de la sensibilité des hydrophones passifs qui est égale à 20 fois le logarithme en base 10 du rapport de la tension de sortie efficace à une référence de 1 V, lorsque le capteur de l'hydrophone est placé dans un champ acoustique à ondes planes ayant une pression efficace de 1 λ Pa. (*sensitivities*)

«système ou équipement acoustique» S'entend d'un système ou d'un équipement servant au positionnement des navires de surface ou des engins sous-marins, utilisant des différences de temps de trajet acoustique entre des balises fonctionnant en émetteur déclenché, transpondeur ou émetteur autonome et un ou plusieurs hydrophones portés par un navire de surface ou un engin sous-marin. (*acoustic systems or equipment*)

(2) Systèmes ou équipement acoustiques ou ultrasoniques marins ou terrestres spécialement conçus pour le positionnement des navires de surface ou des engins sous-marins, ou pour la détection ou la localisation des objets ou des caractéristiques sous-marins ou souterrains, et leurs composants spécialement conçus, notamment hydrophones, transducteurs, balises, batteries d'hydrophones remorquées, équipement de formation de faisceau et géophones, à l'exception des géophones électromagnétiques à bobine mobile ou à aimant mobile, et leur logiciel spécialement conçu, à l'exclusion:

a) des systèmes ou équipement marins suivants:

(i) systèmes ou équipement actifs, émetteurs ou émetteurs et récepteurs, notamment écho-sondeurs et systèmes de détection de bancs de poissons, et leur équipement de formation de faisceau, à savoir:

(A) écho-sondeurs utilisés exclusivement pour mesurer la profondeur de l'eau ou la distance à la verticale d'objets immergés ou enterrés au-dessous de l'appareil,

(B) systèmes de détection ou de localisation d'objets à fonctionnement horizontal, présentant les caractéristiques suivantes:

(I) fréquence d'émission d'au moins 15 kHz,

(II) pression sonore inférieure à 250 dB, référence 1 λ Pa à 1 m, pour l'équipement fonctionnant sur une fréquence d'au moins 15 kHz et d'au plus 30 kHz, aucune limitation en décibels n'étant imposée à l'équipement fonctionnant à des fréquences de plus de 30 kHz,

- (IV) are not designed to withstand pressure during normal operation at depths of below 1 000 m, and
- (V) have a display range of 5 000 m or less,
- (C) electronic noise sources designed for vertical directional use only,
- (D) mechanical noise sources,
- (E) chemical noise sources, and
- (F) acoustic systems or equipment for positioning surface vessels or underwater vehicles that

(I) possess control capability limited to release and basic transponder capabilities,

(II) are not capable of processing responses from more than four beacons in the calculation of a single point, and have neither devices nor software for automatically correcting velocity of propagation errors for point calculation nor any coherent means of signal processing,

(III) are capable only of operating within a range of 0 to 1 000 m or, if capable of operating at a distance of more than 1 000 m, are not capable of achieving positional accuracy of better than *sa..20 m when measured at a distance of 1 000 m,

(IV) possess transducers, acoustic modules or hydrophones that are not designed to withstand pressure during normal operation at depths of below 1 000 m, and

(V) possess beacons therefor that are not designed to withstand pressure during normal operation at depths of below 1 000 m, do not have oscillators with a stability greater than 10^{-5} over periods of 24 hours and do not use complex codes or beamformers that have shaded or formed beams, and

(ii) passive receiving equipment, whether or not related in normal application to separate active equipment, consisting of acoustic hydrophones or transducers that

(A) incorporate sensitive elements made of piezoelectric ceramics or crystal and have a sensitivity not greater than -192 dB, reference $1 \text{ V}/\lambda\text{Pa}$,

(B) are not designed for operation at depths of below 100 m, and

(C) are independently mounted or configured and incapable of assembly by the user into a towed hydrophone array; and

(b) terrestrial systems or equipment that

(i) is not capable of conversion by the user to underwater or marine applications included in this item, and

(ii) does not employ geophones or other transducers included in this item.

Pulse Modulators

1514 Pulse modulators that are capable of providing electric impulses of peak power greater than 20 MW or of a duration of 0.1 μs , or with a duty cycle greater than 0.005, and pulse transformers, pulse-forming equipment and delay lines

(III) capacité d'émission limitée à ± 10 pour cent de la fréquence centrale de fonctionnement,

(IV) en fonctionnement normal, pression de profondeur limite de 1 000 m,

(V) portée d'au plus 5 000 m,

(C) sources de bruits électroniques pour usage à direction verticale seulement,

(D) sources de bruits mécaniques,

(E) sources de bruits chimiques,

(F) systèmes ou équipement acoustiques pour le positionnement des navires de surface ou des engins sous-marins qui, à la fois:

(I) ont une capacité de commande limitée à la capacité de largage et à la capacité de base d'un transpondeur,

(II) ne sont pas capables d'exploiter les réponses de plus de quatre balises pour le calcul d'un même point et ne comportent pas de dispositifs ni de logiciels effectuant une correction automatique des erreurs de célérité pour le calcul du point, ni de moyens de traitement cohérent du signal,

(III) ne sont capables de fonctionner qu'à une portée de moins de 1 000 m ou, s'ils sont capables de fonctionner à une portée supérieure à 1 000 m, ont une précision de positionnement qui n'est pas plus précise que *sa.. 20 m mesurés à une portée de 1 000 m,

(IV) ont des transducteurs, modules acoustiques ou hydrophones non conçus pour supporter, en fonctionnement normal, la pression de profondeurs supérieures à 1 000 m,

(V) ont des balises non conçues pour supporter, en fonctionnement normal, la pression de profondeurs supérieures à 1 000 m, ne comportent pas d'oscillateurs d'une stabilité supérieure à 10^{-5} sur des périodes de 24 heures et n'utilisent pas de codes complexes ou d'équipement de formation de faisceau dégradé ou formé,

(ii) récepteurs passifs, reliés ou non en fonctionnement normal à un équipement actif séparé, composés d'hydrophones ou de transducteurs acoustiques qui, à la fois:

(A) comprennent des éléments sensibles en céramiques ou cristallins piézo-électriques et possèdent une sensibilité ne dépassant pas -192 dB, référence $1 \text{ V}/\lambda\text{Pa}$,

(B) ne sont pas conçus pour fonctionner à des profondeurs supérieures à 100 m,

(C) sont montés ou sont composés indépendamment et ne peuvent faire l'objet d'assemblage par l'utilisateur pour constituer une batterie d'hydrophones remorquée;

b) des systèmes ou équipement terrestres qui:

(i) d'une part, ne peuvent être transformés par l'utilisateur en vue d'applications sous-marines ou marines incluses dans le présent article,

(ii) d'autre part, n'emploient pas de géophones ou d'autres transducteurs inclus au présent article.

Modulateurs à impulsions

1514 Modulateurs à impulsions capables de fournir des impulsions électriques d'une puissance de crête de plus de 20 MW, ou d'une durée de moins de 0,1 μs , ou ayant un facteur

that are specially designed components of those pulse modulators.

Radio Receivers

1516 (1) In this item,

“frequency agile” means a form of spread spectrum in which the transmission frequency of a single communication channel is made to change by discrete steps under the control of a random or pseudo-random bit stream; (*fréquence agile*)

“spread spectrum”, in respect of a system means the technique whereby energy in a relatively narrow-band communication channel is spread over a much wider energy spectrum under the control of a random or pseudo-random bit stream, correlating the received signal with the same random or pseudo-random bit stream to achieve the reverse process of reducing the bandwidth to its original form and, if appropriate, allocating different bit streams to different subscribers transmitting simultaneously in order to make significantly greater use of the available bandwidth. (*spectre étendu*)

(2) Radio receivers and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

(a) panoramic radio receivers that search or scan automatically a part of the electromagnetic spectrum and indicate or identify the received signals, other than ancillary equipment for receivers where the frequency searched is not greater than a bandwidth of 20 MHz or does not incorporate a raster or storage display capability;

(b) digitally controlled radio receivers, whether or not computer controlled, that search or scan automatically a part of the electromagnetic spectrum, in which the switching operation takes less than 10 ms, and that indicate or identify the received signals, other than non-ruggedized, digitally controlled, preset-type radio receivers designed for civilian use which have 200 selective channels or fewer;

(c) receivers for spread spectrum and frequency agile systems that have a total transmitted bandwidth of

(i) 100 or more times greater than the bandwidth of any one information channel, and

(ii) greater than 50 kHz; and

(d) receivers that incorporate digital signal processing, other than receivers specially designed for internationally allocated civil frequency bands only and that do not permit user-accessible reprogrammability of the digital signal processing circuits.

Radio Transmitters

1517 Radio transmitters and specially designed components therefor, other than radio relay communications equipment included in item 1520, as follows, namely,

(a) transmitters or transmitter-amplifiers that are designed to operate at output frequencies of greater than 960 MHz,

(b) transmitters or transmitter-amplifiers that are designed to provide

(i) any system of pulse modulation other than amplitude, frequency or phase-modulated television or telegraphic

de forme de plus de 0,005, ainsi que transformateurs et générateurs d'impulsions ou lignes à retard constituant des composants spécialement conçus pour ces modulateurs.

Récepteurs radio

1516 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«fréquence agile» A l'égard d'un système, forme de spectre étendu dans laquelle la fréquence d'émission d'une voie de communications simple est changée par progression discontinue sous le contrôle d'un train de bits aléatoire ou pseudo-aléatoire. (*agile frequency*)

«spectre étendu» A l'égard d'un système, technique par laquelle l'énergie d'une voie de communications à bande relativement étroite est étendue sur un spectre d'énergie beaucoup plus large sous le contrôle d'un train de bits aléatoire ou pseudo-aléatoire; le signal reçu est mis en corrélation avec le même train de bits pour effectuer le processus inverse de réduction de la bande passante à sa forme initiale. En affectant différents trains de bits aux différents usagers qui émettent simultanément, on exploite au maximum la bande passante disponible. (*spread spectrum*)

(2) Récepteurs radios et leurs composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir:

a) récepteurs radio panoramiques qui explorent ou balayent automatiquement une partie du spectre électromagnétique et qui indiquent ou identifient les signaux reçus, à l'exclusion des matériels auxiliaires de récepteurs commerciaux pour lesquels le spectre de fréquences exploré ne dépasse pas une bande passante de 20 MHz ou qui n'offrent pas de possibilité d'affichage de l'analyse d'image ou de la mémoire;

b) récepteurs radio à commande numérique, qu'ils soient ou non commandés par ordinateur, explorant ou balayant automatiquement une partie du spectre électromagnétique, dans lesquels l'opération de commutation dure moins de 10 ms, et indiquant ou identifiant les signaux reçus, à l'exclusion des récepteurs radio du type à fréquences pré-établies et à commande numérique, non renforcés, conçus pour un usage civil capables d'effectuer une sélection parmi au plus 200 canaux;

c) récepteurs pour systèmes à spectre étendu et à fréquence agile ayant une bande passante d'émission totale qui, à la fois:

(i) est au moins 100 fois supérieure à la bande passante de l'une quelconque des voies d'information,

(ii) dépasse 50 kHz;

d) récepteurs à traitement numérique du signal, à l'exclusion des récepteurs spécialement conçus exclusivement pour des bandes de fréquences civiles internationalement allouées et n'offrant pas de reprogrammabilité des circuits de traitement numérique du signal accessible à l'utilisateur.

Émetteurs radio

1517 Émetteurs radio et leurs composants spécialement conçus, à l'exclusion du matériel de télécommunications pour relais radio inclus dans l'article 1520, à savoir:

a) émetteurs ou amplificateurs d'émetteurs conçus pour fonctionner à des fréquences de sortie de plus de 960 MHz;

b) émetteurs ou amplificateurs d'émetteurs conçus:

(i) soit pour comporter tout schéma de modulation d'impulsions, à l'exclusion des émetteurs de télévision ou de télégraphie à modulation d'amplitude de fréquence ou

transmitters and pulse-width modulated sound broadcasting transmitters, or

- (ii) a rating for operation over a range of ambient temperatures extending from below -40°C to above 60°C , and
- (c) transmitters for spread spectrum and frequency agile systems that have a total transmitted bandwidth of

- (i) 100 or more times greater than the bandwidth of any one information channel, and

- (ii) greater than 50 kHz,

but not including transmitters, transmitter-amplifiers, systems containing transmitters or transmitter-amplifiers or accessories and subassemblies therefor, as follows, namely,

- (d) specially designed equipment for medical applications that operates at ISM frequencies,

- (e) equipment that has an output power of not more than 10 W and is specially designed for

- (i) civilian intrusion detection and alarm,

- (ii) industrial and traffic detection, counting, speed measurement, identification and movement control, or

- (iii) carrying information from that equipment or from environmental, air or water pollution detection or measurement systems, and

- (f) transmitters that use wideband amplifiers designed for non-frequency agile civilian applications such as television and mobile service.

Telemetry or Telecontrol Equipment for Aircraft, Space Vehicles or Weapons

1518 Telemetry and telecontrol equipment that is suitable for use with aircraft, piloted or pilotless, weapons, guided or unguided, or space vehicles, and specially designed test equipment therefor.

Communications Transmission Equipment

1519 (1) In this item,

“bandwidth”, in relation to data communications equipment designed to operate on one voice channel, means 3 100 Hz and, in relation to voice frequency telegraph systems designed to CCITT and CCIR standards, means the number of channels times the channel spacing; (*bande passante*)

“data signalling rate” means a rate that takes into account that, for non-binary modulation systems, bauds and bits per second are not equal, and that includes bits for coding, checking and synchronization in the calculation of bits per second. (*débit binaire*)

(2) Communications transmission equipment, single and multichannel, including terminal, intermediate amplifier or repeater equipment and multiplex busses and multiplex equipment used for communications within or between communications or other equipment and systems by line, cable, optical fibre or radio means, and associated modems and multiplex equipment and components, accessories and specially designed software therefor, as follows:

de phase et des émetteurs de radiodiffusion à modulation de largeur d'impulsion pour le son,

- (ii) soit pour fonctionner dans toute la gamme des températures ambiantes depuis celles inférieures à -40°C jusqu'à celles supérieures à 60°C ;

- c) émetteurs destinés à des systèmes à spectre étendu et à fréquence agile ayant une bande passante d'émission totale qui, à la fois:

- (i) est au moins 100 fois supérieure à la bande passante de l'une quelconque des voies d'information,

- (ii) dépasse 50 kHz,

le présent article n'inclut pas les émetteurs, les amplificateurs d'émetteurs, les systèmes contenant de tels émetteurs ou amplificateurs d'émetteurs ou leurs accessoires et sous-ensembles, à savoir:

- d) équipement spécialement conçu pour applications médicales et opérant sur les fréquences ISM;

- e) équipement ayant une puissance de sortie d'au plus 10 W et spécialement conçu pour:

- (i) les systèmes de détection de présences indésirables et d'alarme dans des locaux civils,

- (ii) les systèmes de détection, de comptage, de chronométrage, d'identification et de contrôle pour l'industrie et la circulation,

- (iii) le transport des informations fournies par cet équipement ou des informations provenant de systèmes de détection ou de mesure de la pollution de l'air ou de l'eau;

- f) émetteurs utilisant des amplificateurs à bande large conçus pour des applications civiles ne faisant pas appel aux fréquences agiles, telles que la télévision et le service mobile.

Équipement de télémessure et de télécommande pour aéronefs, véhicules spatiaux ou armes

1518 Équipement de télémessure et de télécommande pouvant servir au guidage des aéronefs, avec ou sans pilote, des véhicules spatiaux ou des armes, guidées ou non, et leur équipement d'essai spécialement conçu.

Équipement de transmission de télécommunications

1519 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«bande passante» S'entend, dans le cas d'équipement de communications de données conçu pour fonctionner avec un seul canal à fréquence vocale, d'une bande passante de 3 100 Hz et dans le cas de réseaux télégraphiques à fréquence vocale conclus selon les normes du CCITT ou CCIR, du nombre de voies multiplié par l'espacement des voies. (*bandwidth*)

«débit binaire» Débit calculé compte tenu du fait que, pour la modulation non binaire, les bauds et les bits par seconde ne sont pas équivalents; les bits pour les fonctions de codage, de vérification et de synchronisation sont inclus dans le calcul des bits par seconde. (*data signalling rate*)

(2) Équipement de transmission de télécommunications à voies unique et multiples, y compris équipement amplificateur ou répéteur terminal et intermédiaire et bus multiplex et équipement multiplex utilisés pour des télécommunications à l'intérieur de ou entre de l'équipement et des systèmes de télécommunications ou autres, par ligne, câble, fibres optiques ou radio, et modems et équipement multiplex connexes, ainsi que leurs composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir :

(a) equipment that employs analog transmission techniques with analog input and output, including frequency division multiplexing FDM, and is designed to deliver, carry or receive into, or in, baseband frequencies that are

(i) in the case of equipment suitable for underwater cable, greater than 300 kHz, and

(ii) in all other cases, greater than 19 MHz;

(b) equipment that employs digital transmission techniques, including PCM, designed for operation at a total bit rate at the highest level multiplex point greater than 8.5 Mbit/s and that has analog input and output designed for use on communications circuits;

(c) data communications equipment that employs digital transmission with digital input and output, including telegraphic and data transmission, as follows:

(i) equipment designed for operation at a data signalling rate in bits per second, for other than servicing and administrative channels, greater than

(A) 9 600 or 320 per cent of the channel or subchannel bandwidth in hertz when using FDM voice channel, or

(B) 19 200 when using baseband,

(ii) equipment that employs an automatic error detection and correction system where retransmission is not required for correction and the data signalling rate is greater than 300 bit/s, and

(iii) statistical multiplexers designed for operation at a data signalling rate in bits per second, excluding servicing and administrative channels, greater than 4 800 or 160 per cent of the channel or subchannel bandwidth in hertz; and

(d) test equipment specially designed for the equipment included in paragraph (b).

Radio Relay Communications Equipment

1520 Radio relay communications equipment and specially designed components, accessories, test equipment and software therefor, as follows:

(a) radio relay communications equipment designed for use at frequencies greater than 960 MHz, other than

(i) microwave radio links for fixed civil installations that operate at fixed frequencies not exceeding 19.7 GHz, with a capacity of up to 2 700 voice channels of 4 kHz each or of a television channel of 6 MHz maximum nominal bandwidth and associated sound channels, and

(ii) ground communications radio equipment for use with temporarily fixed civilian services and designed to be used at fixed frequencies greater than 15 GHz with a power output of not more than 5 W; and

(b) stand-alone radio transmission media simulators and channel estimators, and specially designed software therefor, specially designed for testing equipment included in paragraph (a), other than those to which adjustments are made only manually.

a) équipement employant des techniques de transmission analogique avec entrée et sortie analogiques, notamment le MDF, conçu pour fournir, transporter ou recevoir les fréquences de bande de base à même un réseau de télécommunications :

(i) soit, dans le cas des équipements convenant à un usage avec câble sous-marin, de plus de 300 kHz,

(ii) soit, dans tous les autres cas, de plus de 19 MHz;

b) équipement employant des techniques de transmission numérique, notamment MIC, conçu pour l'exploitation à un débit binaire total au point de multiplex de niveau maximal de plus de 8,5 Mbit/s avec entrée et sortie analogiques, conçu pour être utilisé sur des circuits de télécommunications;

c) équipement de communications de données employant la transmission numérique avec entrée et sortie numériques, y compris les systèmes de transmission télégraphique et de transmission de données, à savoir :

(i) équipement conçu pour fonctionner avec un débit binaire en bits par seconde, à l'exclusion des voies d'entretien et d'administration, supérieur:

(A) soit à 9 600 ou à 320 pour cent de la bande passante exprimé en hertz de la voie ou de la voie secondaire lorsqu'ils utilisent un canal à fréquence vocale MDF,

(B) soit à 19 200 lorsqu'ils utilisent une bande de base,

(ii) équipement employant un système de détection et de correction automatique des erreurs ne nécessitant pas une retransmission pour la correction et dont le débit binaire est supérieur à 300 bit/s,

(iii) multiplexeurs statistiques conçus pour fonctionner à un débit binaire en bits par seconde, à l'exclusion des voies d'entretien et d'administration, supérieur à 4 800 ou à 160 pour cent de la bande passante exprimée en hertz de la voie ou de la voie secondaire;

d) équipement d'essai spécialement conçu pour l'équipement inclus dans l'alinéa b).

Équipement de télécommunications pour relais radio

1520 Équipement de télécommunications pour relais radio ainsi que leurs composants, accessoires, équipement d'essai et logiciel spécialement conçus, à savoir:

a) équipement de télécommunications pour relais radio conçu pour servir à des fréquences supérieures à 960 MHz, à l'exclusion:

(i) des liaisons radioélectriques à micro-ondes destinées à des installations civiles fixes, fonctionnant à des fréquences fixes ne dépassant pas 19,7 GHz avec une capacité maximale de 2 700 canaux à fréquence vocale de 4 kHz chacun ou d'un canal de télévision d'une bande passante maximale nominale de 6 MHz et de canaux son connexes,

(ii) de l'équipement de radiocommunications au sol pour utilisation en liaison avec des services civils fixes qui sont temporaires, conçu pour être utilisé sur des fréquences fixes d'au plus 15 GHz avec une puissance de sortie d'au plus 5 W;

b) simulateurs de moyens de transmission autonomes et évaluateurs de voie autonomes spécialement conçus pour l'essai de l'équipement inclus dans l'alinéa a) et leur logiciel spécialement conçu, à l'exclusion de ceux dont les réglages sont effectués manuellement.

Solid State Broadband Amplifiers and Related Equipment

1521 Solid state broadband amplifiers and related equipment that has an untuned bandwidth greater than 100 MHz or an output power greater than 50 W, and specially designed components and accessories therefor, other than

- (a) aerial amplifiers that are specially designed for television receivers;
- (b) amplifiers that are specially designed for community television distribution systems;
- (c) amplifiers that operate between 380 and 512 MHz that are designed for civil communications equipment, with output power that is not greater than 20 W; and
- (d) amplifiers with output power greater than 50 W that

(i) are designed for use in radio communications equipment for frequencies not greater than 32 MHz, or

(ii) possess a bandwidth not greater than 10 MHz.

Lasers and Equipment Containing Lasers

1522 (1) In this item,

“laser” means an assembly of components that is designed to produce coherent light that is amplified by the stimulated emission of radiation; (*laser*)

“Nd” means neodymium; (*Version anglaise seulement*)

“tunable” means the ability of a laser to produce an output at any wavelength within its tuning range, but does not include line selectable lasers that can operate only on discrete wavelengths. (*accordable*)

(2) Lasers and equipment containing lasers, as follows:

(a) lasers and specially designed components therefor, including amplification stages, other than the following when not specially designed for equipment included in paragraph (b):

(i) argon, krypton and non-tunable dye lasers that have

(A) an output wavelength between 0.2 and 0.8 μm , a pulsed output energy not greater than 0.5 J per pulse and an average or continuous wave maximum rated single or multi-mode output power not greater than 20 W, or

(B) an output wavelength between 0.8 and 1.0 μm , a pulsed output energy not greater than 0.25 J per pulse and an average or continuous wave maximum rated single or multi-mode output power not greater than 10 W,

(ii) helium-cadmium, nitrogen and multigas lasers that are not included elsewhere in this item and that have

(A) an output wavelength shorter than 0.8 μm , and

(B) a pulsed output energy not greater than 0.5 J per pulse and an average or continuous wave maximum rated single or multi-mode output power not greater than 120 W,

Amplificateurs à large bande à semi-conducteurs et équipement connexe

1521 Amplificateurs à large bande à semi-conducteurs et équipement connexe, ayant une bande passante non accordée de plus de 100 MHz ou une puissance de sortie de plus de 50 W, ainsi que leurs composants et accessoires spécialement conçus, à l'exclusion:

- a) des amplificateurs d'antenne spécialement conçus pour être utilisés avec des récepteurs de télévision;
- b) des amplificateurs spécialement conçus pour être utilisés dans les systèmes collectifs de distribution de télévision;
- c) des amplificateurs opérant à des fréquences de 380 MHz à 512 MHz, conçus pour de l'équipement de télécommunications civil et dont la puissance de sortie ne dépasse pas 20 W;
- d) des amplificateurs dont la puissance de sortie dépasse 50 W dès qu'une des conditions suivantes se réalise:

(i) ils sont conçus pour être utilisés dans un équipement de radiotélécommunications opérant à des fréquences d'au plus 32 MHz,

(ii) ils ont une bande passante d'au plus 10 MHz.

Lasers et équipement contenant des lasers

1522 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«accordable» Se dit de la capacité d'un laser à produire une énergie sur l'une quelconque des longueurs d'onde comprises dans sa gamme d'accord. Ne s'applique pas aux lasers à sélection de raie qui ne peuvent fonctionner que sur des longueurs d'onde discrètes. (*tunable*)

«laser» Ensemble de composants produisant de la lumière cohérente amplifiée par émission stimulée de rayonnement. (*laser*)

(2) Lasers et équipement contenant des lasers, à savoir:

a) lasers et leurs composants spécialement conçus, y compris les étages d'amplification, à l'exclusion de lasers s'ils ne sont pas spécialement conçus pour un équipement inclus dans l'alinéa b):

(i) lasers à argon, à krypton et lasers à colorants non accordables, présentant l'un des ensembles de caractéristiques suivants:

(A) longueur d'onde de sortie d'au moins 0,2 μm et d'au plus 0,8 μm , énergie émise en impulsions d'au plus 0,5 J par impulsion et puissance de sortie unimode ou multimode maximale nominale moyenne ou en ondes entretenues d'au plus 20 W,

(B) longueur d'onde de sortie d'au moins 0,8 μm d'au plus 1,0 μm , énergie émise en impulsions d'au plus 0,25 J par impulsion et puissance de sortie unimode ou multimode maximale nominale moyenne ou en ondes entretenues d'au plus 10 W,

(ii) lasers à hélium-cadmium, à azote et multigaz non inclus ailleurs dans le présent article et présentant les caractéristiques suivantes :

(A) longueur d'onde de sortie plus courte que 0,8 μm ,

(B) énergie émise en impulsions d'au plus 0,5 J par impulsion et puissance de sortie unimode ou multimode maximale nominale moyenne ou en ondes entretenues d'au plus 120 W,

(iii) helium-neon lasers that have an output wavelength shorter than 0.8 μm ,

(iv) ruby lasers that have

- (A) an output wavelength shorter than 0.8 μm , and
- (B) an energy output not greater than 20 J per pulse,

(v) CO_2 , CO or CO/ CO_2 lasers that have

(A) an output wavelength between 9 and 11 μm , a pulsed output energy not greater than 2 J per pulse and a maximum rated average single or multi-mode output power not greater than 1.2 kW or a continuous wave maximum rated single or multi-mode output power not greater than 5.0 kW, or

(B) an output wavelength between 5 and 7 μm and a continuous wave maximum rated single or multi-mode output power not greater than 50 W,

(vi) Nd:YAG lasers that have an output wavelength of 1.064 μm and

(A) a pulsed output not greater than 0.5 J per pulse and a maximum rated average single or multi-mode output power not greater than 10 W or a continuous wave maximum rated single or multi-mode output power not greater than 50 W, or

(B) a pulsed output not greater than 10 J per pulse with a pulse width not less than 50 μs and a maximum rated average single or multi-mode output power not greater than 50 W,

(vii) Nd:Glass lasers that have

(A) an output wavelength between 1.05 and 1.06 μm , and

(B) a pulsed output not greater than 2 J per pulse,

(viii) tunable CW dye lasers that have

(A) an output wavelength shorter than 0.8 μm , and

(B) an output not greater than an average or continuous wave maximum rated single or multi-mode output power of 1 W,

(ix) tunable pulsed lasers, including dye lasers but not including argon and krypton lasers included in subparagraph (i), that have

(A) an output wavelength of between 0.15 and 0.8 μm ,

(B) a pulse duration not greater than 100 ns,

(C) a pulsed output energy not greater than 0.5 J per pulse, and

(D) an average power not greater than 10 W, and

(x) single element semiconductor lasers that have a wavelength shorter than 1 μm and are designed for and used in the equipment included in subparagraph (b)(xiii), (xiv), (xix) or (xx);

(b) equipment containing lasers, and specially designed components therefor, other than the equipment listed below

(iii) lasers à hélium-néon ayant une longueur d'onde de sortie plus courte que 0,8 μm ,

(iv) lasers à rubis présentant les caractéristiques suivantes:

(A) longueur d'onde de sortie plus courte que 0,8 μm ,

(B) énergie émise d'au plus 20 J par impulsion,

(v) lasers à CO_2 , à CO ou à CO/ CO_2 , présentant l'un des ensembles de caractéristiques suivants:

(A) longueur d'onde de sortie d'au moins 9 μm et d'au plus 11 μm et énergie émise en impulsions d'au plus 2 J par impulsion et puissance de sortie unimode ou multimode maximale nominale moyenne d'au plus 1,2 kW ou puissance de sortie unimode ou multimode maximale nominale en ondes entretenues d'au plus 5,0 kW,

(B) longueur d'onde de sortie d'au moins 5 μm et d'au plus 7 μm et puissance de sortie unimode ou multimode maximale nominale en ondes entretenues d'au plus 50 W,

(vi) lasers GYA dopés au néodyme ayant une longueur d'onde de sortie de 1,064 μm et présentant l'un des ensembles de caractéristiques suivants:

(A) énergie émise en impulsions d'au plus 0,5 J par impulsion et puissance de sortie unimode ou multimode maximale nominale moyenne d'au plus 10 W ou puissance de sortie unimode ou multimode maximale nominale en ondes entretenues d'au plus 50 W,

(B) énergie émise en impulsions d'au plus 10 J par impulsion avec une largeur d'impulsion d'au moins 50 μs et puissance de sortie unimode ou multimode maximale nominale moyenne d'au plus 50 W,

(vii) lasers à verre dopé au néodyme présentant les caractéristiques suivantes:

(A) longueur d'onde de sortie d'au moins 1,05 μm et d'au plus 1,06 μm ,

(B) énergie émise en impulsions d'au plus 2 J par impulsion,

(viii) lasers à colorants accordables en ondes entretenues présentant les caractéristiques suivantes:

(A) longueur d'onde de sortie plus courte que 0,8 μm ,

(B) énergie émise ne dépassant pas une puissance de sortie unimode ou multimode nominale maximale moyenne ou en ondes entretenues de 1 W,

(ix) lasers à impulsions accordables, y compris ceux à colorants, à l'exclusion des lasers à argon et à krypton inclus dans le sous-alinéa (i), présentant les caractéristiques suivantes:

(A) longueur d'onde de sortie d'au moins 0,15 μm et d'au plus 0,8 μm ,

(B) durée d'impulsion d'au plus 100 ns,

(C) énergie émise en impulsions d'au plus 0,5 J par impulsion,

(D) puissance moyenne d'au plus 10 W,

(x) lasers à semi-conducteurs à un seul élément ayant une longueur d'onde de moins de 1 μm , conçus pour et utilisés dans l'équipement inclus dans les sous-alinéas b)(xiii), (xiv), (xix) ou (xx);

b) équipement contenant des lasers et ses composants spécialement conçus, à l'exclusion des équipements suivants contenant des lasers exclus aux termes de l'alinéa a):

when that equipment includes lasers excluded by paragraph (a), as follows:

- (i) equipment specially designed for civilian intrusion detection and alarm systems,
 - (ii) equipment specially designed for medical applications,
 - (iii) equipment for educational and laboratory purposes,
 - (iv) equipment specially designed for traffic or industrial movement control or counting systems,
 - (v) equipment specially designed for the detection of environmental pollution,
 - (vi) optical spectrometers and densitometers,
 - (vii) equipment that contains continuous wave helium-neon gas lasers, other than laser measuring systems included in paragraph (c),
 - (viii) equipment for cutting or bonding textiles,
 - (ix) equipment for cutting paper,
 - (x) equipment that contains lasers for drilling diamond dies for the wire drawing industry,
 - (xi) electronic scanning equipment with an auxiliary electronic screening unit specially designed for printing processes, including equipment used for the production of colour separations,
 - (xii) laser radar equipment specially designed for surveying or for meteorological observation,
 - (xiii) reproducers for consumer use that employ non-erasable video or audio discs,
 - (xiv) point-of-sale price scanners,
 - (xv) equipment designed for surveying purposes that is not capable of measuring range,
 - (xvi) equipment specially designed for the marking of components,
 - (xvii) specially designed gravure printing plate manufacturing equipment,
 - (xviii) equipment specially designed for visual entertainment purposes, including a laser light show, that has no holographic capability,
 - (xix) electronic printers, including those capable of being used with digital computers, that have a printing capability not greater than 2 000 lines or 30 pages per minute or 300 characters per second, and
 - (xx) electronic copiers, including those capable of being used with digital computers, that do not copy more than 30 pages per minute and that do not include
 - (A) OCR equipment that is not expressly excluded by subclause 1565 (2)(g)(iii)(D)(X),
 - (B) digitizing equipment that is not expressly excluded by subclause 1565 (2)(g)(iii)(D)(VIII), or
 - (C) image enhancement capability;
- (c) measuring systems that

- (i) équipement spécialement conçu pour des systèmes servant à détecter des présences indésirables et à donner l'alarme dans des locaux civils,
 - (ii) équipement spécialement conçu pour des applications médicales,
 - (iii) équipement d'enseignement et de laboratoire,
 - (iv) équipement spécialement conçu pour des systèmes de contrôle et de comptage pour la circulation et pour l'industrie,
 - (v) équipement spécialement conçu pour la détection de la pollution de l'environnement,
 - (vi) spectromètres et densitomètres optiques,
 - (vii) équipement contenant des lasers à hélium-néon gazeux à ondes entretenues, sauf les systèmes de mesure au laser inclus dans l'alinéa c),
 - (viii) équipement pour le découpage et l'assemblage des textiles,
 - (ix) équipement pour le découpage du papier,
 - (x) équipement contenant des lasers pour le perçage de filières de diamant pour l'industrie du tréfilage,
 - (xi) équipement électronique de balayage avec unité auxiliaire de tramage électronique, spécialement conçu pour des procédés d'impression, y compris cet équipement lorsqu'il est utilisé pour la production de sélections de couleurs,
 - (xii) équipement laser-radar spécialement conçu pour les levés ou l'observation météorologique,
 - (xiii) équipement de reproduction vidéo ou audio à disques destinés au grand public utilisant des supports non effaçables,
 - (xiv) lecteurs optiques de prix au point de vente,
 - (xv) équipement conçu pour la réalisation de levés qui n'offre pas de possibilité de mesurer la distance,
 - (xvi) équipement spécialement conçu pour le marquage de composants,
 - (xvii) équipement spécialement conçu pour la fabrication de plaques d'imprimerie, soit la gravure,
 - (xviii) équipement spécialement conçu pour jeux visuels, tels que jeux à effets de lumière laser, qui n'est pas doté d'une capacité holographique,
 - (xix) imprimantes électroniques, y compris celles pouvant être utilisées avec des ordinateurs numériques, dont la capacité d'impression est d'au plus 2 000 lignes ou 30 pages à la minute ou d'au plus 300 caractères à la seconde,
 - (xx) photocopieurs électroniques, y compris ceux pouvant être utilisés avec des ordinateurs numériques, dont la capacité de copie est d'au plus 30 pages à la minute et ne comprenant pas:
 - (A) soit de l'équipement ROC non expressément exclu aux termes de la subdivision 1565(2)g)(iii)(D)(X),
 - (B) soit de l'équipement de numérisation non expressément exclu aux termes de la subdivision 1565(2)g)(iii)(D)(VIII),
 - (C) soit une capacité de renforcement d'image;
- c) systèmes de mesure qui, à la fois:

- (i) contain a laser, and
- (ii) maintain for at least 48 hours, over a temperature range of $\pm 10^\circ\text{C}$ around a standard temperature, and at a standard pressure, both as indicated in IEC Publication 160, *Standard atmospheric conditions for test purposes*,
 - (A) a resolution over their full scale of 0.1 λm or better, and
 - (B) an accuracy of 1 ppm or better; and
- (d) particle measuring systems that employ helium-neon lasers, designed for measuring particle size and concentration in gases, and that are capable of

(i) measuring particle sizes of 0.3 λm or less, and

(ii) characterizing Class 10 clean air or better in accordance with U.S. Federal Standard No. 209C.

Cable and Optical Fibres

1526 (1) In this item,

“beat length” means the distance over which two orthogonally polarized signals that are initially in phase must pass in order to achieve 2π radians phase difference; (*longueur de battement*)

“proof test” means on-line or off-line production screen testing that dynamically applies a prescribed tensile stress over a 0.5 to 3 m length of fibre at a running rate of 2 to 5 m/s while passing between capstans approximately 150 mm in diameter where ambient temperature is 20°C and relative humidity is 40 per cent. (*essai de mise à l'épreuve*)

(2) Cable and optical fibres, and components and accessories therefor, as follows:

(a) underwater communications cable, as follows:

(i) reversed twist, double-armoured cable that is used for towing or suspending and communicating with submerged devices, and

(ii) unarmoured or single-armoured ocean cable that has an attenuation of 1.62 dB/km or less measured at a frequency of 600 kHz;

(b) coaxial cable that has the inner diameter of the outer conductor of its core greater than 14 mm and that has

(i) an air dielectric in which the spacing is accomplished by disc, head, spirals, screws or any other means, or

(ii) a foam dielectric and a solid copper or aluminum outer conductor;

(c) optical fibre communications cable or optical fibres therefor that

(i) have an attenuation of any operating wavelength of 3.0 dB/km or less,

(ii) have optical fibres capable of withstanding a proof test tensile stress of $1.1 \times 10^9 \text{ N/m}^2$,

(iii) are specially designed for underwater use, or

(i) comprennent un laser,

(ii) maintiennent pendant une période d'au moins 48 heures et sur une gamme de température de $\pm 10^\circ\text{C}$ de part et d'autre d'une température normale et à une pression normale indiquée dans la publication CEI 160 intitulée *Conditions atmosphériques normales pour les essais et les mesures*:

(A) d'une part, un pouvoir séparateur sur la pleine échelle égal à ou plus précis que 0,1 λm ,

(B) d'autre part, une précision égale à ou plus précise que 1 ppm;

d) systèmes de mesure de particules employant des lasers à hélium-néon, conçus pour mesurer les dimensions et la concentration de particules dans des gaz qui sont, à la fois:

(i) capables de mesurer des dimensions de particules d'au plus 0,3 λm ,

(ii) capables de reconnaître de l'air d'une pureté au moins de la classe 10 lorsque évalué conformément à la norme des États-Unis intitulée *U.S. Federal Standard No. 209C*.

Câbles et fibres optiques

1526 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«essai de mise à l'épreuve» Essai de production en continu ou en différé qui applique dynamiquement une charge de rupture définie sur une fibre de 0,5 m à 3 m de long à une vitesse de défilement de 2 m à 5 m/s, pendant le passage entre des cabestans d'approximativement 150 mm de diamètre et lorsque la température ambiante est de 20°C et l'humidité relative de 40 pour cent. (*proof test*)

«longueur de battement» Distance que doivent parcourir deux signaux orthogonalement polarisés, initialement en phase, pour réaliser une différence de phase de 2π radians. (*beat length*)

(2) Câbles et fibres optiques, leurs composants et accessoires, à savoir:

a) câbles de télécommunications sous-marins, à savoir:

(i) câbles à armature double, à torsion inverse, utilisés pour le remorquage ou la suspension et la communication avec des dispositifs immergés,

(ii) câbles océaniques non armés ou à armature simple ayant un affaiblissement d'au plus 1,62 dB/km, mesuré à une fréquence de 600 kHz;

b) câbles coaxiaux ayant un diamètre intérieur du conducteur extérieur de l'âme supérieur à 14 mm qui ont, selon le cas:

(i) un diélectrique à air dans lequel l'espacement est réalisé par disques, perles, spirales, hélices ou tout autre moyen,

(ii) un diélectrique à mousse et un conducteur extérieur en cuivre ou aluminium massif;

c) câbles de télécommunications à fibres optiques ou leurs fibres optiques qui, selon le cas:

(i) ont un affaiblissement, pour toute longueur d'onde de fonctionnement, d'au plus 3,0 dB/km,

(ii) ont des fibres optiques capables de supporter une charge de rupture aux essais de mise à l'épreuve de $1,1 \times 10^9 \text{ N/m}^2$,

(iii) sont spécialement conçus pour un usage sous-marin,

(iv) are specially designed to be insensitive to nuclear radiation;

(d) optical fibres for sensing purposes that are

(i) specially fabricated by composition or structure, or modified by coating, to be acoustically, thermally, inertially, electromagnetically or nuclear radiation sensitive, or

(ii) modified structurally or by coating to have a birefringence that is either very low, that is, a beat length of greater than 500 mm, or very high, that is, a beat length of less than 50 mm;

(e) secure communications cable, that is, coaxial or multi-conductor communications cable that is protected by mechanical or electrical means from physical damage or intrusion in such a manner that communications security is maintained between terminals without the necessity of encryption, other than cable that is protected only by a tough outer sheath or an electromagnetic screen; and

(f) components and accessories specially designed for the cable or optical fibres included in paragraphs (a) to (e), including fibre-optic bulkhead or hull penetration connectors impervious to leakage at any depth for use in ships or vessels and multiport fibre-optic couplers other than connectors for use with optical fibres or cable with a repeatable coupling loss of 0.5 dB or more.

(iv) sont spécialement conçus pour être insensibles aux radiations nucléaires;

d) fibres optiques pouvant être utilisées comme capteurs et qui sont, selon le cas:

(i) spécialement fabriquées, dans leur composition ou leur structure, ou modifiées par revêtement, de façon à être sensibles aux effets acoustiques, thermiques, inertiels, électromagnétiques ou aux radiations nucléaires,

(ii) modifiées, dans leur structure ou par revêtement, pour présenter une biréfringence très faible, soit une longueur de battement plus grande que 500 mm, ou très élevée, soit une longueur de battement plus petite que 50 mm;

e) câbles de télécommunications de sécurité, c'est-à-dire câbles de télécommunications coaxiaux ou à conducteurs multiples, protégés par des moyens mécaniques ou électriques des dégradations ou intrusions matérielles de façon à assurer la sécurité des télécommunications entre les terminaux sans qu'il soit nécessaire de cryptographier, à l'exclusion des câbles qui ne sont armés que par une gaine extérieure résistante ou un blindage électromagnétique;

f) composants et accessoires spécialement conçus pour les fibres ou les câbles optiques inclus dans les alinéas a) à e), y compris les connecteurs à pénétration de cloison étanche ou de coque, à fibres optiques, étanches à toutes profondeurs, pour des utilisations dans des navires ou des vaisseaux, et les coupleurs de fibres optiques à joints de connexion multiples, à l'exclusion des connecteurs utilisés avec les fibres ou les câbles optiques ayant une perte de couplage répétable d'au moins 0,5 dB.

Cryptographic Equipment

1527 Cryptographic equipment, and specially designed components therefor, designed for secrecy of communications including telegraphy, telephony, facsimile, video and data communications, or for secrecy of stored information including

(a) video systems that, for purposes of secrecy, use digital techniques to convert an analog signal into a digital signal;

(b) software that controls or computers that perform the functions of cryptographic equipment; and

(c) digital computers and digital differential analyzers designed or modified for, or combined with, any cipher machines, cryptographic equipment, devices or techniques, including software, firmware or hardware, associated equipment therefor and equipment or systems incorporating those computers or analyzers.

Équipement cryptographique

1527 Équipement cryptographique et composants spécialement conçus pour cet équipement, conçu pour assurer le secret des communications, y compris communications télégraphiques, téléphoniques, fac-similé, vidéo et communications de données, ou le secret des informations stockées, y compris:

a) les systèmes vidéo qui, à des fins de secret, emploient des techniques numériques pour la conversion d'un signal analogique en un signal numérique;

b) le logiciel contrôlant ou l'ordinateur réalisant les fonctions de cet équipement cryptographique;

c) les ordinateurs numériques et analyseurs différentiels numériques conçus ou modifiés pour, ou combinés avec, une machine à chiffrer, un équipement, dispositif ou technique cryptographique, notamment logiciel, commande de micro-programme ou commande logique spécialisée, leur matériel connexe et équipement ou systèmes dans lesquels ces ordinateurs ou analyseurs sont incorporés.

Equipment that Suppresses Electromagnetic Signals

1528 Communications equipment, information handling equipment and computer equipment that suppresses the unintentional escape of information bearing electromagnetic signals.

Équipement de suppression de signaux électromagnétiques

1528 Équipement de communication, équipement de traitement de l'information et équipement informatique qui élimine la fuite involontaire de signaux électromagnétiques porteurs d'information.

Electronic Measuring Equipment

1529 (1) In this item, "amplitude and phase receiver" means an instrument capable of measuring the amplitude of a microwave signal, or of two signals and the relative phase between them; (*récepteur de mesure de phase et d'amplitude*)

Équipement électronique de mesure

1529 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«analyseur de réseau à balayage en fréquence» Instrument effectuant la mesure automatique de paramètres de circuits

“burst frequency measurement” means the use of special gating circuits that start counting only when the input signal is present and stop counting at the completion of a burst; (*compteur de mesure de trains de fréquence*)

“comb frequency generator” means a device that generates a spectrum of harmonics; (*générateur de fréquence en peigne*)

“family” means those microprocessor or microcomputer microcircuits that have the same architecture, basic instruction set and basic technology, such as NMOS or CMOS; (*famille*)

“figure of merit” means the product of the maximum sampling rate in megahertz and the number of input channels, excluding qualifier channels; (*facteur de mérite*)

“heterodyne” means an instrument that down-converts an unknown frequency by mixing that frequency with the appropriate harmonic of a crystal-derived reference frequency; (*hétérodyne*)

“manufacturer” means the individual or organization that designs an instrument for an intended application; (*fabricant*)

“swept frequency network analyzer” means an instrument that automatically measures equivalent circuit parameters over a range of frequencies employing swept frequency techniques but not CW point-to-point measurements; (*analyseur de réseau à balayage en fréquence*)

“transfer oscillator” means an instrument that down-converts an unknown frequency by mixing it with a local oscillator; (*oscillateur de transfert*)

“user-accessible programmability” means the facility that allows a user to insert, modify or replace programs by means other than a physical change in wiring or interconnections, or by the setting of function controls including entry of parameters. (*programmabilité accessible à l'utilisateur*)

(2) Electronic equipment for testing, measuring, calibrating or counting, or for microprocessor or microcomputer development, and specially designed software therefor, as follows, namely,

(a) equipment designed to serve as reference frequency standards for laboratory use that has

(i) a long term drift, that is, aging, over 24 h or more of 1 part in 10^{10} or better, or

(ii) a short term drift, that is, stability, over a period of from 1 to 100 s of 1 part in 10^{12} or better;

(b) equipment designed for fixed ground or mobile use that contains frequency standards that have

(i) a long term drift, that is, aging, over 24 h or more of 1 part in 10^9 or better, or

(ii) a short term drift, that is, stability, over a period of from 1 to 100 s of 1 part in 10^{12} or better;

(c) instruments designed for use at frequencies greater than 18 GHz;

équivalents sur une gamme de fréquence, utilisant des techniques de mesure par balayage en fréquence, à l'exclusion des mesures point à point en ondes entretenues. (*swept frequency network analyzer*)

«compteur de mesure de trains de fréquence» Compteur contenant des circuits à porte spécialisés qui se déclenchent seulement en présence d'un signal d'entrée et qui s'arrêtent à la fin du train de fréquence. (*burst frequency measurement*)

«fabricant» Personne ou organisation qui conçoit l'instrument pour l'application envisagée, par opposition à la personne ou à l'organisation qui effectue exclusivement la programmation d'un instrument à la demande de l'utilisateur ou conformément à cette dernière. (*manufacturer*)

«facteur de mérite» Produit de la fréquence d'échantillonnage maximale, en megahertz, par le nombre de voies d'entrée, à l'exclusion des voies de validation. (*figure of merit*)

«famille» Microcircuits, microprocesseurs ou micro-ordinateurs comportant la même architecture, le même ensemble d'instructions de base et la même technologie de base, telle que les NMOS ou les CMOS. (*family*)

«générateur de fréquence en peigne» Dispositif émettant un spectre d'harmoniques. (*comb frequency generator*)

«hétérodyne» Instrument qui convertit d'une fréquence supérieure à une plus basse, une fréquence inconnue en la mélangeant avec une fréquence connue avec précision qu'on obtient par la multiplication d'une référence dérivée d'un quartz par l'intermédiaire d'un générateur harmonique. (*heterodyne*)

«oscillateur de transfert» Instrument qui convertit une fréquence inconnue en la mélangeant à celle d'un oscillateur local accordable. (*transfer oscillator*)

«programmabilité accessible à l'utilisateur» Capacité permettant à l'utilisateur d'insérer, de modifier ou de remplacer des programmes par des moyens autres qu'une modification matérielle du câblage ou des interconnexions ou que l'établissement de commandes de fonctions, y compris l'introduction de paramètres. (*user accessible programmability*)

«récepteur de mesure de phase et d'amplitude» Instrument capable de mesurer l'amplitude d'un signal hyperfréquence ou l'amplitude de deux signaux hyperfréquence et leur phase relative. (*amplitude and phase receiver*)

(2) Équipement électronique d'essai, de mesure, d'étalonnage, de comptage ou de développement pour microprocesseurs ou micro-ordinateurs et ainsi que leur logiciel spécialement conçu, à savoir:

a) équipement conçu comme étalon de fréquence de référence pour l'usage en laboratoire, présentant l'une des caractéristiques suivantes:

(i) une dérive à long terme, soit un vieillissement, pendant au moins 24 h d'au plus 1 pour 10^{10} ,

(ii) une dérive à court terme, soit une stabilité, sur une période de 1 à 100 s d'au plus 1 pour 10^{12} ;

b) équipement conçu pour usage fixe au sol ou usage mobile et contenant un ou plusieurs étalons de fréquence présentant l'une des caractéristiques suivantes:

(i) une dérive à long terme, soit un vieillissement, pendant au moins 24 h d'au plus 1 pour 10^9 ,

(ii) une dérive à court terme, soit une stabilité, sur une période de 1 à 100 s d'au plus 1 pour 10^{12} ;

c) instruments conçus pour fonctionner à des fréquences supérieures à 18 GHz;

(d) comb frequency generators designed and rated for use at frequencies greater than 12.5 GHz;

(e) instruments designed for use at frequencies greater than 1 GHz, as follows:

(i) swept frequency network analyzers for the automatic measurement of complex equivalent circuit parameters over a range of frequencies,

(ii) specially calibrated microwave instrumentation receivers capable of measuring amplitude and phase simultaneously,

(iii) automatic heterodyne converters and transfer oscillators, and

(iv) instruments in which functions can be controlled by the injection of digitally coded electrical signals from an external source;

(f) instruments that have

(i) user-accessible programmability, and

(ii) user-alterable program and data storage of more than 65,536 bits;

but not including the user-accessible programmability of instruments provided by, or with the legal agreement of, the manufacturer, as follows, namely,

(iii) the replacement of fixed storage devices, such as ROMs, that do not change the control status of the instrument under this item, or

(iv) the selection of preprogrammed functions from a menu;

(g) test instruments that have user-accessible programmability, including digital circuit testers, logic state or timing analyzers, bus analyzers, serial data analyzers and digital word generators, and

(i) are specially designed to examine or compare one or more binary coded streams of electrical signals,

(ii) have a maximum sampling rate greater than 100 MHz,

(iii) have a maximum of 32 channels, excluding a maximum of 6 qualifier channels,

(iv) have a figure of merit of more than 400,

(v) have a capability of state coupled timing analysis or synchronised-mode state and timing analysis,

(vi) have a total acquisition memory for word storage greater than 32,768 bits with an acquisition memory for bit storage per channel greater than 1,024 bits, or

(vii) have a total acquisition memory for word storage greater than 16,384 bits with an acquisition memory for bit storage per channel greater than 2,048 bits;

(h) microprocessor or microcomputer development instruments or systems capable of developing software for, or capable of, programming microcircuits included in item 1564, and accessories specially designed for microprocessor or microcomputer instruments or systems, including

(i) cross-hosted assemblers and cross-hosted compilers,

(ii) adapter interfaces for prototypes or emulation probes,

(iii) debuggers,

(iv) PROM programmers,

d) générateurs de fréquence en peigne conçus et spécifiés pour fonctionner à des fréquences supérieures à 12,5 GHz;

e) instruments conçus pour fonctionner à des fréquences supérieures à 1 GHz, à savoir:

(i) analyseurs de réseau à balayage en fréquence pour la mesure automatique de paramètres complexes de circuits équivalents sur une gamme de fréquence,

(ii) récepteurs d'instrumentation à micro-ondes spécialement étalonnés, capables de mesurer simultanément l'amplitude et la phase,

(iii) hétérodynes automatiques et oscillateurs de transfert,

(iv) instruments dont les fonctions peuvent être commandées par des signaux électriques codés numériquement provenant d'une source extérieure;

f) instruments présentant les caractéristiques suivantes:

(i) programmabilité accessible à l'utilisateur,

(ii) mémoire de programmes et de données de plus de 65 536 bits, modifiable par l'utilisateur;

sont exclus du présent alinéa les instruments dont la programmabilité accessible à l'utilisateur est assurée par le fabricant initial ou avec son accord formel de l'une des façons suivantes:

(iii) le remplacement de dispositifs à mémoire fixe, par exemple de mémoires ROM, ne modifiant pas le statut de contrôle de l'instrument,

(iv) la sélection de fonctions préprogrammées à partir d'un menu;

g) instruments d'essai, y compris les contrôleurs de circuits numériques, les analyseurs logiques d'état et de séquence, les analyseurs de bus, les analyseurs de données en série et les générateurs de mots numériques, présentant une programmabilité accessible à l'utilisateur et qui, selon le cas:

(i) sont spécialement conçus pour examiner ou comparer un ou plusieurs trains de signaux électriques binaires codés,

(ii) ont une fréquence d'échantillonnage maximale de plus de 100 MHz,

(iii) ont un maximum de plus de 32 voies, à l'exclusion d'un maximum de 6 voies de validation,

(iv) ont un facteur de mérite de plus de 400,

(v) ont une capacité d'analyse combinée état et séquence, à savoir analyse de mode synchronisé état et séquence,

(vi) ont une mémoire totale d'acquisition des mots supérieure à 32 768 bits avec une mémoire d'acquisition pour le stockage de bits par voie supérieure à 1 024 bits,

(vii) ont une mémoire totale d'acquisition des mots supérieure à 16 384 bits avec une mémoire d'acquisition des bits par voie supérieure à 2 048 bits;

h) systèmes ou instruments de développement pour microprocesseurs ou micro-ordinateurs, capables de développer du logiciel pour microcircuits inclus dans l'article 1564 ou de programmer de tels microcircuits, y compris les accessoires spécialement conçus pour les instruments ou systèmes pour microprocesseurs ou micro-ordinateurs, notamment:

(i) les assembleurs croisés et compilateurs croisés,

(ii) les interfaces d'adaptation pour prototypes ou sondes d'émission,

(iii) les dispositifs de mise au point,

(iv) les programmeurs de PROM,

(v) PROM copiers, and

(vi) personality modules that contain more than one of the accessories included in paragraphs (a) to (e), but not including microprocessor or microcomputer development instruments or systems that can be used to develop software for, or to program, a family of microprocessor or microcomputer microcircuits that are not designed or produced within a proscribed area, as follows:

(vii) the instruments or systems cannot be used for microprocessor or microcomputer microcircuits that have an operand, that is, data, word length of more than 8 bits or an ALU wider than 8 bits, and

(viii) the family contains at least one microprocessor or microcomputer microcircuit that is not included in item 1564;

(i) digital counters that

(i) are capable of counting successive input signals with less than 5 ns time difference without prescaling, that is, digital division, of the input signal,

(ii) employ prescaling of the input signal in which the prescaler is capable of resolving successive input signals with less than 1 ns time difference, and

(iii) are capable of measuring burst frequencies greater than 100 MHz for a burst duration of less than 5 ms;

(j) time interval measuring equipment employing digital techniques, capable of measuring time intervals of less than 5 ns on a discrete basis;

(k) testing equipment rated to maintain specified operating data when operating over a range of ambient temperatures from below -25°C to above 55°C ;

(l) digital voltage measuring apparatus, with or without electrical outputs and irrespective of the physical units in which the apparatus is calibrated, with a reading speed, from zero to the measured value, faster than 25 measurements per second, that

(i) have digital resolution at all points on the scale greater than 1 part in 200,000,

(ii) are accurate, without reference to an external measurement standard, to greater than 0.002 per cent of reading over an ambient temperature range greater than $\pm 5^{\circ}\text{C}$, or have a stability of better than 10^{-6} of reading over a period of 24 h or more, or

(iii) are capable of making more than 500 independent measurements per second,

but not including

(iv) visual quantization apparatus capable of providing an average value, displayed or not, of the results of the measurement,

(v) multichannel analyzers of all types used in nuclear experimentation, and

(vi) industrial telemeasuring devices in which a pre-set voltage is used as a basis for measuring; and

(m) transient recorders, utilizing analog-to-digital conversion techniques, capable of storing transients by sequentially

(v) les copieurs de PROM,

(vi) les modules de personnalisation contenant au moins deux accessoires inclus dans les sous-alinéas a) à e), le présent alinéa n'inclut pas les instruments ou les systèmes de développement pour microprocesseurs ou micro-ordinateurs qui peuvent servir au développement de logiciel pour une famille de microcircuits, microprocesseurs ou micro-ordinateurs ou à leur programmation et qui ne sont ni conçus ni produits dans un pays visé par les contrôles, à condition que:

(vii) d'une part les systèmes ou instruments en cause ne puissent pas servir pour des microcircuits, microprocesseurs ou micro-ordinateurs ayant une longueur de mots d'opérande, soit de données, de plus de 8 bits et ayant une ULA de plus de 8 bits,

(viii) d'autre part, la famille en cause contienne au moins un microcircuit, microprocesseur ou micro-ordinateur non inclus dans l'article 1564;

i) compteurs numériques, à savoir:

(i) compteurs capables de compter des signaux d'entrée successifs espacés dans le temps de moins de 5 ns sans prédétermination, soit sans division numérique, du signal d'entrée,

(ii) compteurs employant la prédétermination du signal d'entrée, le dispositif de prédétermination étant capable de résoudre des signaux d'entrée successifs espacés dans le temps de moins de 1 ns,

(iii) compteurs capables de mesurer des trains de fréquences de plus de 100 MHz d'une durée de moins de 5 ms;

j) équipement pour la mesure des intervalles de temps employant des techniques numériques, capable de mesurer des intervalles de temps de moins de 5 ns d'un train unique;

k) instruments d'essai établis pour conserver les caractéristiques de fonctionnement spécifiées dans toute la gamme des températures ambiantes depuis celles inférieures à -25°C jusqu'à celles supérieures à 55°C ;

l) appareils de mesure numérique de la tension, avec ou sans sorties électriques, fonctionnant indépendamment des dispositifs pour lesquels leur étalonnage est valable, ayant une vitesse de lecture, depuis zéro à la valeur mesurée, autorisant plus de 25 scrutations par seconde et présentant l'une des caractéristiques suivantes:

(i) un pouvoir séparateur numérique valable en tous points de l'échelle supérieur à une partie par 200 000,

(ii) une précision, mesurée sans référence à un étalon extérieur, plus précise que 0,002 pour cent de la lecture dans une gamme supérieure à $\pm 5^{\circ}\text{C}$, de température ambiante ou une stabilité plus précise que 10^{-6} de la lecture au cours d'une période d'au moins 24 h,

(iii) capables d'effectuer plus de 500 mesures indépendantes par seconde;

le présent alinéa exclut:

(iv) les appareils de quantification visuels capables de fournir une valeur moyenne affichée ou non des résultats de mesure,

(v) les analyseurs multicanaux de tous types utilisés en expérimentation nucléaire,

(vi) les dispositifs industriels de télémesure dans lesquels une valeur de consigne prédéterminée est utilisée comme base de mesure;

m) enregistreurs de transitoires, utilisant des techniques de conversion du système analogique au système numérique,

sampling single input signals at successive intervals of less than 50 ns.

(3) Cross-hosted assemblers or cross-hosted compilers that are required for use with a particular microprocessor or microcomputer development instrument or system and that are not included in paragraph (2)(h) shall contain not more than the minimum software in machine-executable form to perform the functions for which they were designed such that to make other incompatible instruments or systems perform the same functions would require the modification of that software or the addition of programs.

Frequency Synthesizers and Equipment Containing Frequency Synthesizers

1531 (1) In this item,

“frequency synthesizer” means any kind of frequency source or signal generator, regardless of the actual technique used, that provides a multiplicity of simultaneous or alternative output frequencies, from one or more outputs, controlled by or derived from a lesser number of standard or master frequencies. (*synthétiseur de fréquence*)

(2) Frequency synthesizers and equipment containing frequency synthesizers, as follows:

(a) frequency synthesizers that contain

(i) frequency standards included in paragraph 1529(2)(a) or

(ii) temperature-compensated crystal oscillators included in paragraph 1587(c);

(b) instrument frequency synthesizers and synthesized signal generators that are designed for ground use, produce output frequencies whose accuracy and short- and long-term stability are controlled by or derived from the input frequency or internal master standard frequency, and that

(i) have a maximum synthesized output frequency greater than 550 MHz, and in the case of synthesized signal generators, greater than 1 400 MHz,

(ii) have

(A) an SSB phase noise better than -120 dBc/Hz when measured at 20 kHz offset from the carrier frequency, and better than -136 dBc/Hz when measured at an offset of 20 kHz from a carrier frequency of 100 MHz,

(B) an SSB phase noise better than -106 dBc/Hz when measured at 100 Hz offset from the carrier frequency,

(C) an integrated phase noise better than -60 dBc/Hz when measured at a 30 kHz band centred on the carrier, excluding the 1 Hz band centred on that carrier, or

(D) an integrated AM phase noise better than -70 dBc/Hz when measured at a 30 kHz band centred on the carrier, excluding the 1 Hz band centred on that carrier,

capables de stocker des transitoires en échantillonnant de façon séquentielle des signaux d'entrée uniques à des intervalles successifs de moins de 50 ns.

(3) Les compilateurs croisés ou assembleurs croisés devant être exécutés sur un système ou un instrument particulier de développement pour microprocesseurs ou micro-ordinateurs et non inclus dans l'alinéa (2)h ne doivent contenir que le minimum de logiciel sous une forme exécutable par la machine pour que le système ou l'instrument accomplisse les fonctions pour lesquelles il a été conçu de sorte que, pour que d'autres instruments ou systèmes incompatibles puissent remplir les mêmes fonctions, il doive être nécessaire de modifier ce logiciel ou d'ajouter des programmes.

Synthétiseurs de fréquence et équipement contenant des synthétiseurs de fréquence

1531 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«synthétiseur de fréquence» Tout type de sources de fréquence ou de générateurs de signaux, indépendamment de la technique effectivement utilisée, fournissant à partir d'une ou plusieurs sorties de multiples fréquences de sortie simultanées ou de remplacement, commandées par un nombre moindre de fréquences étalons ou maître oscillateur ou dérivées de ceux-ci. (*frequency synthesizer*)

(2) Synthétiseurs de fréquence et équipement les contenant, à savoir:

a) synthétiseurs de fréquence qui contiennent:

(i) soit de l'équipement conçu pour correspondre à des étalons de fréquence visés à l'alinéa 1529(2)a,

(ii) soit des oscillateurs à quartz à enceinte thermostatique visés à l'alinéa 1587c);

b) synthétiseurs de fréquence et les générateurs de signaux synthétisés pour instruments qui sont conçus pour l'usage au sol et qui produisent des fréquences de sortie dont la stabilité à court et à long termes et la précision sont commandées par la fréquence d'entrée ou la fréquence étalon interne ou dérivées de celles-ci, et qui, selon le cas:

(i) ont une fréquence de sortie maximale, de plus de 550 MHz, dans le cas de générateurs de signaux synthétisés, de plus de 1 400 MHz,

(ii) présentent les caractéristiques suivantes:

(A) un bruit de phase en BLU meilleur que -120 dBc/Hz, mesuré à une fréquence décalée de 20 kHz de la porteuse, meilleur que -136 dBc/Hz, mesuré à une fréquence décalée de 20 kHz d'une porteuse de 100 MHz,

(B) un bruit de phase en BLU meilleur que -106 dBc/Hz, mesuré à une fréquence décalée de 100 Hz de la porteuse,

(C) un bruit de phase intégré meilleur que -60 dBc/Hz par rapport à la bande de 30 kHz centrée sur la porteuse et à l'exclusion de la bande de 1 Hz centrée sur cette porteuse,

(D) un bruit de phase intégré en modulation d'amplitude meilleur que -70 dBc/Hz, par rapport à la bande de 30 kHz centrée sur la porteuse et à l'exclusion de la bande de 1 Hz centrée sur cette porteuse,

- (iii) are electrically programmable in frequency of a kind that the output frequency can be controlled or selected by the injection of digitally coded electrical signals from an external control source with a switching speed from one selected output frequency to another of less than 10 ms,
- (iv) are electrically programmable in phase of a kind that the phase of the output frequency can be varied relative to the internal or external reference standard, or selected in accordance with an externally supplied code or signal with a switching speed of less than 10 ms, other than those synthesizers that incorporate pre-emphasis networks for frequency modulation,
- (v) have a level of spurious components in the output better than -92 dB non-harmonic, or -60 dB harmonic, measured relative to the selected output frequency,
- (vi) have more than 3 different selected synthesized output frequencies available simultaneously from one or more outputs, or
- (vii) have facilities for pulse modulation of the output frequency;
- (c) airborne communication equipment and synthesizers therefor, as follows:
- (i) equipment that is designed to receive or transmit frequencies greater than 156 MHz,
- (ii) equipment that incorporates facilities for the rapid selection of more than 200 channels per piece of equipment, other than equipment that has been in civil use for at least one year, that operates in the frequency range from 108 to 136 MHz and that incorporates facilities for the rapid selection of 720 channels or fewer per piece of equipment at not less than 25 kHz channel spacing,
- (iii) equipment that has a switching speed from one selected output frequency to another of less than 10 ms, and
- (iv) frequency synthesizers that are designed for the equipment included in subparagraphs (i) to (iii), whether supplied separately or with the equipment, and that exceed the parameters set out in paragraph (b);
- (d) digitally controlled radio receivers, whether or not computer-controlled, that search or scan automatically a part of the electromagnetic spectrum and use frequency synthesizers, as follows:
- (i) digitally controlled receivers in which the switching operation takes less than 10 ms, other than non-ruggedized digitally controlled preset-type radio receivers designed for use in civil communications, that have 200 or fewer selective channels, and
- (ii) frequency synthesizers that are designed for the equipment included in subparagraph (i), whether supplied separately or with the equipment, that exceed the parameters set out in paragraph (b), other than those specially designed for receivers that are not included in subparagraph (i);
- (e) radio transmitters that incorporate transmitter drive units, exciters and master oscillators using frequency synthesis and that
- (iii) sont électriquement programmables en fréquence, c'est-à-dire que la fréquence de sortie peut être commandée ou choisie par injection de signaux électriques codés numériquement à partir d'une source de commande extérieure, avec un temps de commutation entre deux fréquences de sortie choisies inférieur à 10 ms,
- (iv) sont électriquement programmables en phase, c'est-à-dire que la phase de la fréquence de sortie peut être modifiée en fonction de l'étalon de référence interne ou externe, ou choisie conformément à un code ou un signal fourni de l'extérieur, avec un temps de commutation d'une valeur de phase choisie à une autre de moins de 10 ms; sont cependant exclus les synthétiseurs comprenant des réseaux de préaccentuation pour la modulation de fréquence,
- (v) ont un niveau de tensions non essentielles à la sortie meilleur que -92 dB non harmoniques ou -60 dB harmoniques mesuré par rapport à la fréquence de sortie choisie,
- (vi) ont plus de trois différentes fréquences de sortie synthétisées choisies, disponibles simultanément sur au moins une sortie,
- (vii) comportent des dispositifs de modulation par impulsions de la fréquence de sortie;
- c) équipement de communications aéronautique de bord qui utilise des synthétiseurs de fréquence et qui à la fois:
- (i) est conçu pour recevoir ou pour émettre des fréquences supérieures à 156 MHz,
- (ii) comprend des dispositifs pour la sélection rapide de plus de 200 canaux par équipement, à l'exclusion de l'équipement qui fait l'objet d'un usage civil depuis au moins un an et fonctionnant dans la bande de 108 MHz à 136 MHz comprenant des dispositifs pour la sélection rapide d'au plus 720 canaux espacés d'au moins 25 kHz,
- (iii) a un temps de commutation entre deux fréquences de sortie choisies inférieur à 10 ms,
- (iv) a des synthétiseurs de fréquence conçus pour l'équipement inclu dans les sous-alinéas (i) à (iii), livrés séparément ou non et dépassant les paramètres prévus à l'alinéa b);
- d) récepteurs radio à commande numérique, qu'ils soient ou non commandés par ordinateur, explorant ou balayant automatiquement une partie du spectre électromagnétique et utilisant les synthétiseurs de fréquence suivants:
- (i) récepteurs à commande numérique dans lesquels le temps de commutation est inférieur à 10 ms, à l'exclusion des récepteurs radio du type à fréquences pré-établies et à commande numérique, non renforcés, conçus pour être utilisés dans les télécommunications civiles, qui ont au plus 200 canaux sélectifs,
- (ii) synthétiseurs de fréquence conçus pour l'équipement inclus dans le sous-alinéa (i), livrés séparément ou avec cet équipement, dépassant les paramètres prévus à l'alinéa b), à l'exclusion de ceux spécialement conçus pour les récepteurs exclus aux termes du sous-alinéa (i);
- e) émetteurs radio comprenant des unités de commande d'émetteurs, des étages précédant l'amplificateur de puissance et des maîtres oscillateurs utilisant la synthèse de fréquence et qui à la fois:

(a) the customs territory of the United States, including the fifty states of the United States, the District of Columbia and Puerto Rico, and

(b) the foreign trade zones located in the United States and Puerto Rico. (*États-Unis*) (Effective 1/1/89)

10021. (1) Non-wool fabric and non-wool made-up textile articles that

(a) are woven or knitted in Canada from yarn produced or obtained in a third country; and

(b) are classified under any of the following heading Nos. of Schedule I to the *Customs Tariff*, namely, heading Nos. 52.08 to 52.12, 53.09 to 53.11, 54.07, 54.08, 55.12 to 55.16, 58.01 to 58.11, 60.01, 60.02 and 63.01 to 63.10.

(*United States*)

(2) In this item,

“Canada” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*; (*Canada*)

“third country” means any country or territory other than Canada or the United States. (*pays tiers*) (Effective 1/1/89)

«pays tiers» Tout pays ou territoire autre que le Canada ou les États-Unis. (*third country*)

«vêtements» Marchandises mentionnées aux chapitres 61 et 62 de l'annexe I du *Tarif des douanes*. (*apparel goods*)

«zone de libre-échange» La zone comprenant le Canada et les États-Unis. (*free-trade area*) (En vigueur 1/1/89)

10021. (1) Tissus et articles textiles confectionnés, autres qu'en laine, qui :

a) d'une part, sont tissés ou façonnés au Canada à partir de filés produits ou obtenus dans un pays tiers;

b) d'autre part, sont classés dans l'une des positions suivantes de l'annexe I du *Tarif des douanes* : 52.08 à 52.12, 53.09 à 53.11, 54.07, 54.08, 55.12 à 55.16, 58.01 à 58.11, 60.01, 60.02 et 63.01 à 63.10. (*États-Unis*)

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«Canada» S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*Canada*)

«pays tiers» Tout pays ou territoire autre que le Canada ou les États-Unis. (*third country*) (En vigueur 1/1/89)

(i) have an output frequency up to 32 MHz, a frequency resolution better than 10 Hz and a switching speed from one selected output frequency to another of less than 10 ms,

(ii) have an output frequency between 32 MHz and 235 MHz, a frequency resolution better than 250 Hz and a switching speed from one selected output frequency to another of less than 10 ms,

(iii) have an output frequency greater than 235 MHz, other than

(A) television broadcasting transmitters that have an output frequency between 470 MHz and 960 MHz and a frequency resolution not better than 1 kHz where the manually operated frequency synthesizer incorporated in or driving the transmitter has an output frequency not greater than 120 MHz, and

(B) FM and AM ground communication equipment for use in land mobile service that operates at frequencies of 420 to 470 MHz and has a power output of 50 W for mobile units and 300 W for fixed units, a frequency resolution not greater than 6.25 kHz and a switching speed from one selected output frequency to another of greater than 50 ms,

(iv) have more than 3 different selected synthesized output frequencies available simultaneously from one or more outputs,

(v) have facilities for pulse modulation of the output frequency of the transmitter or of the incorporated frequency synthesizer, and

(vi) are frequency synthesizers that are designed for the equipment included in subparagraphs (i) to (v), whether supplied separately or with the equipment, and that exceed the parameters set out in paragraph (b); and

(f) specially designed components, accessories and software for the equipment included in paragraphs (b) to (e).

Precision Linear and Angular Measuring Systems

1532 (1) In this item,

“accuracy” means the maximum deviation, positive or negative, of an indicated value from an accepted standard or true value; (*précision*)

“linearity” means the maximum deviation of the actual characteristic, positive or negative, from a straight line so positioned as to equalize and minimize the maximum deviations. (*linéarité*)

(2) Precision linear and angular measuring systems, and specially designed components and software therefor, as follows:

(a) contact-type systems or LVDTs therefor, as follows:

(i) contact-type measuring systems that have

(A) a measurement range equal to or less than 5 mm,

(B) a linearity measured in the static mode equal to or better than 0.1 per cent, and

(C) a drift equal to or less than 0.1 per cent per day at a standard ambient test room temperature of $\pm 1^\circ\text{C}$, and

(i) ont une fréquence de sortie qui ne dépasse pas 32 MHz avec un pouvoir séparateur de fréquence plus précis que 10 Hz et un temps de commutation entre deux fréquences de sortie choisies inférieur à 10 ms,

(ii) ont une fréquence de sortie de 32 MHz à 235 MHz, avec un pouvoir séparateur de fréquence plus précis que 250 Hz et un temps de commutation entre deux fréquences de sortie choisies inférieur à 10 ms,

(iii) ont une fréquence de sortie supérieure à 235 MHz, à l'exclusion:

(A) des émetteurs de télévision ayant une fréquence de sortie de 470 MHz à 960 MHz à un pouvoir séparateur de fréquence pas plus précis que 1 kHz lorsque le synthétiseur de fréquence à commande manuelle incorporé dans l'émetteur ou commandant l'émetteur a une fréquence de sortie d'au plus 120 MHz,

(B) de l'équipement au sol de communications à modulation de fréquence et à modulation d'amplitude destiné au service mobile terrestre et fonctionnant dans la bande de 420 MHz à 470 MHz, avec une puissance de sortie de 50 W pour les unités mobiles et de 300 W pour les unités fixes, avec un pouvoir séparateur de fréquence pas plus précis que 6,25 kHz et un temps de commutation entre deux fréquences de sortie choisies de plus de 50 ms,

(iv) ont plus de trois différentes fréquences de sortie synthétisées choisies et disponibles simultanément sur au moins une sortie,

(v) comportent des dispositifs de modulation par impulsions de la fréquence de sortie de l'émetteur ou du synthétiseur de fréquence qui y est incorporé,

(vi) sont des synthétiseurs de fréquence conçus pour l'équipement inclus dans les sous-alinéas (i) à (v), livrés séparément ou non et dépassant les paramètres prévus à l'alinéa b);

f) composants, accessoires et logiciel spécialement conçus pour l'équipement inclus dans les alinéas b) à e).

Systèmes de mesure de précision linéaire et angulaire

1532 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«précision» Déviation maximale, positive ou négative, d'une valeur indiquée par rapport à une norme acceptée ou à une valeur réelle. (*accuracy*)

«linéarité» Déviation maximale de la caractéristique réelle positive ou négative à partir d'une ligne droite positionnée de manière à égaliser et à réduire au minimum les déviations maximales. (*linearity*)

(2) Systèmes de mesure de précision linéaire et angulaire, leurs composants et logiciel spécialement conçus, à savoir:

a) systèmes de type à contact ou leurs TDTC, qui sont:

(i) soit des systèmes de mesure de type à contact qui ont à la fois:

(A) une portée égale ou inférieure à 5 mm,

(B) une linéarité mesurée selon le mode statique égale à ou plus précise que 0,1 pour cent,

(ii) LVDTs that have no compensation networks and that have

(A) a measurement range equal to or less than 5 mm, or

(B) a linearity measured in the static mode equal to or better than 0.2 per cent;

(b) linear measuring machines, other than optical comparators, that have

(i) two or more axes,

(ii) a range in any axis greater than 200 mm, and

(iii) an accuracy, including any compensation, better than 0.000 8 mm per any 300 mm segment of travel;

(c) angular measuring systems that have an accuracy equal to or better than 1", other than optical instruments such as autocollimators that use collimated light to detect angular displacements of a mirror;

(d) non-contact-type measuring systems that have

(i) an effective probe measurement diameter of less than 0.5 mm and a drift of less than 0.5 per cent per day measured under an ambient test room temperature variance not greater than $\pm 1^\circ\text{C}$, or

(ii) a linearity less than 0.3 per cent and a drift of less than 0.5 per cent per day measured under an ambient test room temperature variance not greater than $\pm 1^\circ\text{C}$; and

(e) contact-type measuring systems that are specially designed for combined, simultaneous linear and angular inspection of hemishells and that have

(i) a linear accuracy equal to or better than ± 0.005 mm in any 5 mm length, and

(ii) an angular accuracy equal to or better than $\pm 1'$ in any 90° .

Signal Analyzers

1533 (1) In this item,

"manufacturer" has the same meaning as in item 1529; (*fab-ricant*)

"signal analyzer" means an instrument that is capable of measuring the basic properties of a signal in the time or frequency domain. (*analyseur de signal*)

(2) Signal analyzers, including spectrum analyzers other than optical spectrum analyzers, and specially designed components, accessories and software therefor, that

(a) are non-programmable and capable of operating at frequencies greater than 12.5 GHz;

(b) are programmable and capable of operating at frequencies greater than 1 GHz;

(c) have a display bandwidth greater than 125 MHz and are capable of operating at frequencies greater than 2 GHz;

(d) incorporate user-accessible programmability and a user-alterable program and data storage of more than 8,192 bits, other than instruments in which the user-accessible programmability is provided by the manufacturer and is limited to

(C) une dérive d'au plus 0,1 pour cent par jour aux températures ambiantes normales des locaux d'essai de $\pm 1^\circ\text{C}$,

(ii) soit des TDTC sans réseaux de compensation et qui ont:

(A) soit une portée égale ou inférieure à 5 mm,

(B) soit une linéarité mesurée selon le mode statique égale à ou plus précise que 0,2 pour cent;

b) machines de mesure linéaire, à l'exclusion des comparateurs optiques, qui ont à la fois:

(i) au moins deux axes,

(ii) une portée sur l'un des axes supérieure à 200 mm,

(iii) une précision, y compris toute compensation, meilleure que 0,000 8 mm par déplacement de 300 mm;

c) systèmes de mesure angulaire ayant une précision égale à ou plus précise que 1", à l'exclusion des instruments optiques tels que les autocollimateurs qui utilisent de la lumière dirigée pour détecter les déplacements angulaires d'un miroir;

d) systèmes de mesure, de type non à contact qui ont, aux températures ambiantes normales des locaux d'essai de $\pm 1^\circ\text{C}$:

(i) soit un diamètre effectif de mesure de la sonde inférieur à 0,5 mm et une dérive inférieure à 0,5 pour cent par jour,

(ii) soit une linéarité inférieure à 0,3 pour cent et une dérive inférieure à 0,5 pour cent par jour;

e) systèmes de mesure de type à contact, spécialement conçus pour la vérification simultanée linéaire et angulaire combinée des demicoques, qui ont à la fois:

(i) une précision linéaire égale à ou plus précise que $\pm 0,005$ mm par 5 mm,

(ii) une précision angulaire égale à ou plus précise que $\pm 1'$ pour 90° .

Analyseurs de signaux

1533 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«analyseur de signaux» Instrument capable de mesurer les propriétés fondamentales d'un signal dans les domaines de temps ou de fréquence. (*signal analyzer*)

«fabricant» S'entend au sens de l'article 1529. (*manufacturer*)

(2) Analyseurs de signaux, y compris les analyseurs de spectre, mais à l'exclusion des analyseurs de spectre optique, leurs composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, qui à la fois:

a) sont non programmables et capables de fonctionner à des fréquences de plus de 12,5 GHz;

b) sont programmables et capables de fonctionner à des fréquences de plus de 1,0 GHz;

c) ont une bande passante lue de plus de 125 MHz et sont capables de fonctionner à des fréquences de plus de 2 GHz;

d) comprennent des dispositifs de calcul offrant une possibilité de reprogrammation par l'utilisateur et une mémoire de programmes et de données modifiable par l'utilisateur de plus de 8 192 bits, à l'exclusion des instruments dans lesquels la possibilité de reprogrammation par l'utilisateur est fournie par le fabricant et est limitée:

(i) the replacement of fixed storage devices, such as ROMs, that do not cause the instrument to be included in this List, or

(ii) the selection of pre-programmed functions from a menu;

(e) include a scanning pre-selector or analyze frequencies greater than 1 GHz;

(f) incorporate a tracking signal generator for analyzing frequencies greater than 1 GHz;

(g) are radio frequency analyzers that have an overall display dynamic range greater than 80 dB;

(h) employ time compression of the input signal; and

(i) employ Fast Fourier Transform techniques.

Flatbed Microdensitometers

1534 (1) In this item,

“figure of merit” means the product of density resolution, expressed in density units and measured over the optical density range of an instrument, and spatial resolution, expressed in micrometers. (*figure de mérite*)

(2) Flatbed microdensitometers, other than cathode-ray types, and specially designed components therefor, that have

(a) a recording or scanning rate greater than 5,000 data points per second;

(b) a figure of merit less than 0.1; or

(c) an optical density range greater than 0 to 4.

Microwave Equipment

1537 (1) In this item,

“ITU standards” means the standards for civil television systems that are designed to ITU recommendations. (*normes de l'UIT*)

(2) Paragraphs 3(j) and (k) do not include microwave assemblies, subassemblies or amplifiers or combinations thereof, nor the minimum technology for their installation, operation and maintenance, that are

(a) fixed-tuned at the time of manufacture to operate only within the ITU satellite broadcasting band from 11.7 to 12.5 GHz;

(b) not capable of being retuned to a new frequency band by the user; and

(c) specially designed for use with or in civil television receivers.

(3) Microwave equipment, including millimetric wave equipment and parametric amplifiers, that is capable of operating at frequencies greater than 1 GHz, other than microwave equipment that is included in item 1501, 1517, 1520 or 1529, as follows:

(a) rigid and flexible waveguides that are designed for use at frequencies greater than 18 GHz;

(b) waveguides that have a bandwidth ratio greater than 1.7:1;

(c) waveguide components that are

(i) directional couplers that have a bandwidth ratio greater than 1.7:1 and a directivity over the band of 20 dB or more,

(i) soit au remplacement de dispositifs mémoire fixes, tels les ROM, qui n'entraîne pas l'inclusion de l'instrument dans la présente liste,

(ii) soit à la sélection de fonctions préprogrammées dans un menu;

e) comprennent un présélecteur de balayage pour l'analyse de fréquences supérieures à 1 GHz;

f) contiennent un générateur de signaux de poursuite pour l'analyse de fréquences supérieures à 1 GHz;

g) sont des analyseurs de fréquences radio ayant une gamme dynamique globale d'affichage de plus de 80 dB;

h) utilisent la compression de temps du signal d'entrée;

i) utilisent des techniques de transformée de Fourier rapide.

Microdensitomètres à plat

1534 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«figure de mérite» Le produit de la résolution de densité, exprimée en unités de densité et mesurée dans la gamme de densité optique de l'instrument, par la résolution spatiale, exprimée en micromètres. (*figure of merit*)

(2) Microdensitomètres à plat, à l'exclusion des types à rayons cathodiques, et leurs composants spécialement conçus, qui ont, selon le cas:

a) une vitesse d'enregistrement ou de balayage de plus de 5 000 points de données par seconde;

b) une figure de mérite de moins de 0,1;

c) une gamme de densité optique plus grande que de 0 à 4.

Équipement à micro-ondes

1537 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«normes de l'UIT» Les normes établies selon les recommandations de l'UIT pour les systèmes civils de télévision. (*ITU Standards*)

(2) Les alinéas 3j) et k) n'incluent pas les ensembles, les sous-ensembles et amplificateurs à micro-ondes, ou toute combinaison de ceux-ci, ni la technologie minimale nécessaire pour leur installation, leur fonctionnement et leur entretien qui à la fois:

a) sont réglés en permanence, lors de la fabrication, pour fonctionner exclusivement dans la gamme de diffusion satellite de l'UIT de 11,7 GHz à 12,5 GHz,

b) ne permettent pas la re-sintonisation à une nouvelle gamme de fréquences par l'utilisateur,

c) sont spécialement conçus pour fonctionner avec ou dans des téléviseurs civils.

(3) Équipement à micro-ondes, y compris à ondes millimétriques et les amplificateurs paramétriques, capables de fonctionner à des fréquences de plus de 1 GHz, autre que l'équipement à micro-ondes inclus dans les articles 1501, 1517, 1520 ou 1529, à savoir:

a) guides d'ondes rigides et souples conçus pour être utilisés à des fréquences de plus de 18 GHz;

b) guides d'ondes ayant une bande passante dont le rapport est de plus de 1,7/1;

c) éléments de guides d'ondes, à savoir:

(i) coupleurs directionnels ayant une bande passante dont le rapport est de plus de 1,7/1 et une directivité dans la bande d'au moins 20 dB,

- (ii) rotary joints that are capable of transmitting more than one isolated channel or that have a bandwidth greater than 5 per cent of the centre mean frequency, other than rotary joints used in air traffic control equipment and carry combinations of frequencies suitable for secondary surveillance radar antennae co-mounted on a primary radar antenna and that do not have a bandwidth greater than 5 per cent of the centre mean frequency,
 - (iii) magnetic waveguide components, including gyro magnetic waveguide components, or
 - (iv) diode waveguide components that use diodes included in item 1544;
 - (d) TEM devices that use
 - (i) magnetic or gyromagnetic properties, or
 - (ii) diodes included in item 1544;
 - (e) TR and anti-TR tubes, and specially designed components therefor, other than those that are designed for use in waveguides and that are in civil use for ground or marine radar and operate at a peak power
 - (i) not greater than 3 MW and at a frequency of 1.5 GHz or less,
 - (ii) not greater than 1.2 MW and at a frequency between 1.5 and 6 GHz, or
 - (iii) not greater than 300 kW and at a frequency between 6 and 10.5 GHz;
 - (f) assemblies and subassemblies in which the isolating base material functions as a dielectric as used in stripline, microstrip or slotline, other than those specifically designed for use in civil television systems to meet ITU standards and that use, as an isolation material, paper-base phenolics, glass cloth melamine, glass cloth epoxy resin, polyethylene terephthalate or any other isolating material that has an operating temperature of 150°C or lower;
 - (g) phased-array antennae and subassemblies that are designed to permit electronic control of beam shaping and pointing, and specially designed components therefor including duplexers, phase shifters and associated high-speed diode switches other than duplexers and phase shifters that are specially designed for use in civil television systems or other civil radar or communication systems not included elsewhere in this List;
 - (h) other antennae that are specially designed for operation at frequencies above 30 GHz and have a diameter of less than 1 m, and specially designed components therefor;
 - (i) microwave assemblies or subassemblies that have circuits which are fabricated by the same processes used in integrated circuit technology and that cover active circuit elements;
 - (j) microwave assemblies or subassemblies that contain bandpass or bandstop filters and are capable of operating at frequencies of 3 GHz or greater;
 - (k) amplifiers; and
 - (l) PIN modulators.
- (ii) joints rotatifs pouvant transmettre plus d'un canal isolé ou ayant une bande passante supérieure à 5 pour cent de la fréquence centrale moyenne, à l'exclusion de ceux utilisés dans l'équipement de contrôle de la circulation aérienne et portant des combinaisons de fréquences appropriées à des antennes de radar de surveillance secondaire montées sur une antenne de radar primaire et n'ayant pas une bande passante supérieure à 5 pour cent de la fréquence centrale moyenne,
 - (iii) éléments de guides d'ondes magnétiques ou gyromagnétiques,
 - (iv) éléments de guides d'ondes à diodes comprenant des diodes incluses dans l'article 1544;
 - d) dispositifs employant le mode TET qui:
 - (i) soit utilisent les propriétés magnétiques ou gyromagnétiques,
 - (ii) soit comprennent des diodes incluses dans l'article 1544;
 - e) tubes TR et anti-TR et composants spécialement conçus pour ces tubes, à l'exception de ceux qui sont conçus pour être utilisés dans des guides d'ondes qui font l'objet d'un usage civil dans les radars au sol ou les radars marins et qui fonctionnent, selon le cas:
 - (i) à une puissance de crête ne dépassant pas 3 MW et à une fréquence d'au plus 1,5 GHz,
 - (ii) à une puissance de crête ne dépassant pas 1,2 MW et à une fréquence de 1,5 GHz à 6 GHz,
 - (iii) à une puissance de crête ne dépassant pas 300 kW et à une fréquence de 6 GHz à 10,5 GHz;
 - f) ensembles et sous-ensembles dans lesquels le matériau de base isolant fonctionne comme un diélectrique, tel celui utilisé dans les guides d'ondes à rubans, les lignes microbandes et les lignes fendues, à l'exclusion des ensembles et sous-ensembles spécifiquement conçus pour être utilisés dans des systèmes civils de télévision répondant aux normes de l'UIT et employant comme matériau isolant du papier bakérisé, du tissu de verre mélamine, du tissu de verre à base de résine époxyde, du téréphtalate de polyéthylène ou tout autre matériau isolant dont la température de service est d'au plus 150 °C;
 - g) antennes électroniquement orientables et leurs sous-ensembles, conçus pour permettre la commande électronique de la forme et de l'orientation du faisceau et les composants spécialement conçus pour ces antennes, notamment les duplexeurs, déphaseurs et commutateurs à diodes rapides associés, mais à l'exclusion des duplexeurs et déphaseurs spécialement conçus pour être utilisés dans les systèmes de télévision civile ou dans d'autres systèmes civils de radar ou de télécommunications qui ne sont pas inclus dans la présente liste;
 - h) autres antennes spécialement conçues pour fonctionner à des fréquences supérieures à 30 GHz, ayant un diamètre de moins de 1 m et les composants spécialement conçus pour ces antennes;
 - i) ensembles et sous-ensembles à micro-ondes comportant des circuits fabriqués selon les mêmes procédés que ceux qui sont utilisés dans la technologie des circuits intégrés et qui comportent des éléments de circuits actifs;
 - j) ensembles et sous-ensembles à micro-ondes, qui contiennent des filtres passe-bande ou des éliminateurs de bande, capables de fonctionner à une fréquence d'au moins 3 GHz;
 - k) amplificateurs;
 - l) modulateurs PIN.

Cathode Ray Tubes

1541 Cathode ray tubes that

- (a) have a resolving power of 32 or more lines per millimetre when using the shrinking raster method of measurement;
- (b) have a travelling wave or distributed deflection structure that uses delay lines, or that incorporate other techniques to minimize any mismatch of fast phenomena signals to the deflection structure; or
- (c) incorporate microchannel plate electron multipliers.

Cold Cathode Tubes and Switches

1542 (1) In this item,

“triggered spark gaps” means tubes that have a sealed structure, consist of two opposed anodes resembling flattened hemispheres, with one or more triggering probes placed approximately in the centre of one anode, and contain a mixture of gases, principally nitrogen, under less than atmospheric pressure. (*éclateurs asservis*)

(2) Cold cathode tubes and switches, as follows:

- (a) triggered spark gaps that have an anode delay time of 15 μ s or less and are rated for a peak current of 3 000 A or more, and specially designed components therefor and equipment incorporating those devices; and
- (b) cold cathode tubes, whether gas filled or not, including Krytron tubes, that operate in a manner similar to a triggered spark gap, contain 3 or more electrodes and

- (i) are rated for an anode peak voltage of 2 500 V or more,
- (ii) are rated for peak currents of 100 A or more,
- (iii) have an anode delay time of 10 μ s or less, and
- (iv) have an envelope diameter of less than 25.4 mm.

Semiconductor Diodes

1544 (1) Semiconductor diodes that are constructed with a rectifying deposited metal semiconductor junction or barrier, such as hot-carrier or Schottky-barrier diodes, are included in paragraphs (3)(b) and (e).

(2) For the purposes of paragraph (3)(e), where average reverse-recovery time is quoted instead of maximum reverse-recovery time, the maximum reverse-recovery time shall be deemed to be two times the average reverse-recovery time.

(3) Semiconductor diodes, other than semiconductor diodes that are based on germanium, selenium or copper oxide, and dice and wafers therefor, as follows:

- (a) semiconductor diodes that are designed or rated for use at input or output frequencies greater than 12.5 GHz;
- (b) mixer and detector diodes that are designed or rated for use at input or output frequencies greater than 3 GHz, other than

- (i) point-contact diodes that are designed or rated for use at input or output frequencies of 12.5 GHz or less,

Tubes à rayons cathodiques

1541 Tubes à rayons cathodiques qui, selon le cas:

- a) ont un pouvoir séparateur d'au moins 32 lignes par mm, mesuré selon le procédé de la trame minimale;
- b) comportent un système de déviation à ondes progressives ou à constantes réparties employant des lignes à retard, ou comprenant d'autres techniques visant à réduire la désadaptation des signaux rapides au système de déviation;
- c) comportent des multiplicateurs électroniques à plaques à microcanaux.

Tubes et commutateurs à cathode froide

1542 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«*éclateur asservi*» Tube du type étanche qui comporte deux anodes opposées en forme d'hémisphères aplatis et au moins une sonde de déclenchement placée approximativement au centre d'une anode et qui contient un mélange de gaz, principalement de l'azote, sous pression inférieure à la pression atmosphérique. (*triggered sparks gaps*)

(2) Tubes et commutateurs à cathode froide, à savoir:

- a) éclateurs asservis apportant un retard à la commande d'au plus 15 μ s et prévus pour un courant de crête d'au moins 3 000 A, les composants spécialement conçus pour ces éclateurs et l'équipement comprenant de tels dispositifs;
- b) tubes à cathode froide, remplis ou non de gaz, y compris les tubes krytron, qui fonctionnent à la manière d'un éclateur asservi, qui contiennent au moins trois électrodes et qui, à la fois:

- (i) sont prévus pour une tension anodique de crête d'au moins 2 500 V,
- (ii) sont prévus pour des courants de crête d'au moins 100 A,
- (iii) apportent un retard à la commande d'au plus 10 μ s,
- (iv) ont une ampoule d'un diamètre de moins de 25,4 mm.

Diodes semi-conductrices

1544 (1) Les diodes semi-conductrices comportent une fonction ou une barrière semi-conductrices en métal déposée pour le redressement, tels que les diodes à porteurs majoritaires ou les diodes de Schottky sont incluses dans les alinéas 3b) et e).

(2) Pour l'application de l'alinéa (3)e), dans le cas où le délai de récupération inverse moyen est spécifié au lieu du délai de récupération inverse maximal, le délai maximal sera réputé être deux fois le délai moyen.

(3) Diodes semi-conductrices, à l'exception des diodes semi-conductrices à base de germanium, de sélénium ou d'oxyde de cuivre, ainsi que leurs pastilles et plaquettes, à savoir:

- a) diodes semi-conductrices conçues ou prévues pour être utilisées à des fréquences d'entrée ou de sortie de plus de 12,5 GHz;
- b) diodes de mélange et diodes de détection conçues ou prévues pour être utilisées à des fréquences d'entrée ou de sortie de plus de 3 GHz, à l'exclusion des diodes suivantes:

- (i) diodes à contact par pointe conçues ou prévues pour être utilisées à des fréquences d'entrée ou de sortie d'au plus 12,5 GHz,

(ii) Schottky diodes that are designed or rated for mixer use at input or output frequencies of less than 12.5 GHz and that have a noise figure greater than 6.5 dB, and

(iii) Schottky diodes that are designed or rated for detector use at input or output frequencies of less than 12.5 GHz and that have a minimum rated tangential sensitivity of less than -45 dBm under unbiased conditions or less than -50 dBm under biased conditions;

(c) oscillator and amplifier devices, such as Gunn, IMPATT, TRAPATT, TED and LSA, including those devices used for the direct conversion of DC to RF power, that are designed or rated for use at

(i) output frequencies greater than 1 GHz but not greater than 4 GHz and that have a peak power of more than 2 W or a maximum CW power of more than 200 mW, or

(ii) output frequencies greater than 4 GHz but not greater than 12.5 GHz and that have a peak power of more than 1 W or a maximum CW power of more than 100 mW;

(d) voltage-variable capacitance diodes that are designed or rated for use at input or output frequencies greater than 1.7 GHz;

(e) fast-recovery diodes that have

(i) a rated maximum reverse-recovery time of less than 1 ns,

(ii) a rated forward rectified-current over 5 A and a rated maximum reverse-recovery time of less than 20 ns, or

(iii) a rated stored-charge of less than 25 pC, in the case of diodes that have no rated reverse-recovery time;

(f) PIN diodes that are designed or rated for use at input or output frequencies greater than 1.7 GHz and that have a peak power of more than 5 W or a maximum CW power of more than 500 mW; and

(g) non-coherent light-emitting diodes that have a peak radiant intensity at wavelengths greater than 1 000 nm.

Transistors

1545 (1) In this item,

“maximum collector dissipation”, in relation to transistors, means the continuous dissipation when measured under the optimum cooling conditions specified by the manufacturer in published data sheets for the transistors; (*puissance maximale dissipée au collecteur*)

“operating frequency” means the frequency that is used in measuring

(a) output power,

(b) power gain, measured in G_{pE} , G_{pB} , G_{pC} , G_{pS} or G_{pD} where

(i) G_{pE} is a common emitter large signal insertion power gain, and

(ii) G_{pB} is a common base large signal insertion power gain,

(iii) G_{pC} is a common collector large signal insertion power gain,

(ii) diodes Schottky conçues ou prévues pour être utilisées comme mélangeurs à des fréquences d'entrée ou de sortie de moins de 12,5 GHz et ayant un facteur de bruit de plus de 6,5 dB,

(iii) diodes Schottky conçues ou prévues pour être utilisées comme détecteurs à des fréquences d'entrée ou de sortie de moins de 12,5 GHz et ayant une sensibilité tangentielle minimale nominale soit moins bonne que -45 dBm lorsque la diode n'est pas polarisée, soit moins bonne que -50 dBm lorsque la diode est polarisée;

c) dispositifs oscillateurs et amplificateurs tels que Gunn, IMPATT, TRAPATT, TED et LSA, y compris ceux utilisés pour la conversion directe du courant continu en énergie haute fréquence, conçus ou prévus pour être utilisés:

(i) soit à des fréquences de sortie de plus de 1 GHz et d'au plus 4 GHz avec une puissance de crête de plus de 2 W ou une puissance maximale en ondes entretenues de plus de 200 mW,

(ii) soit à des fréquences de sortie de plus de 4 GHz et d'au plus 12,5 GHz, avec une puissance de crête de plus de 1 W ou une puissance maximale en ondes entretenues de plus de 100 mW;

d) diodes à capacité variant avec la tension conçues ou prévues pour être utilisées à des fréquences d'entrée ou de sortie de plus de 1,7 GHz;

e) diodes à récupération rapide, qui ont, selon le cas:

(i) un délai de récupération inverse maximal nominal de moins de 1 ns,

(ii) un courant direct redressé nominal de plus de 5 A et un délai de récupération inverse maximal nominal de moins de 20 ns,

(iii) une charge emmagasinée de moins de 25 pC dans le cas où le délai de récupération inverse n'est pas spécifié;

f) diodes PIN conçues ou prévues pour être utilisées à des fréquences d'entrée ou de sortie de plus de 1,7 GHz, avec une puissance de crête de plus de 5 W ou une puissance maximale en ondes entretenues de plus de 500 mW;

g) diodes émettant de la lumière non cohérente, ayant une intensité de radiance de crête à une longueur d'onde de plus de 1 000 nm.

Transistors

1545 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«fréquence de fonctionnement» Fréquence utilisée pour mesurer l'une quelconque des caractéristiques suivantes:

«puissance maximale dissipée au collecteur» Relativement à des transistors, la puissance dissipée continue mesurée dans les conditions de refroidissement optimales spécifiées par le fabricant dans les documents d'information qu'il publie sur ces transistors. (*maximum collector dissipation*)

a) la puissance de sortie;

b) le gain en puissance mesuré comme le G_{pE} , G_{pB} , G_{pC} , G_{pS} ou G_{pD} , où:

(i) G_{pE} est le gain en puissance pour montage à émetteur commun avec signal fort,

(ii) G_{pB} est le gain en puissance pour montage à base commune avec signal fort,

(iii) G_{pC} est le gain en puissance pour montage à collecteur commun avec signal fort,

- (iv) G_{PS} is a common source large signal insertion power gain, and
 - (v) G_{PD} is a common drain large signal insertion power gain,
 - (c) gain bandwidth product, or
 - (d) noise figure. (*fréquence de fonctionnement*)
- (2) Transistors, and dice and wafers therefor, as follows:
- (a) transistors that are based on silicon and
 - (i) have an operating frequency greater than 1.5 GHz,
 - (ii) have an operating frequency of 1.5 MHz or less and a maximum collector dissipation greater than 300 W,
 - (iii) have an operating frequency greater than 1.5 MHz and a maximum collector dissipation greater than 250 W,
 - (iv) have an operating frequency greater than 200 MHz and a product of the operating frequency in gigahertz times the maximum collector dissipation in watts greater than 10, or
 - (v) are majority carrier devices, including junction field effect transistors and metal oxide semiconductor transistors, other than field effect transistors that have a maximum operating power dissipation of
 - (A) not more than 6 W and a maximum operating frequency of 1 GHz, or
 - (B) not more than 1 W and a maximum operating frequency of 2 GHz;
 - (b) transistors that are based on gallium arsenide and have
 - (i) an operating frequency greater than 1 GHz,
 - (ii) a maximum power dissipation greater than 1 W, or
 - (iii) a noise figure of less than 3 dB; and
 - (c) transistors that are based on any semiconductor material other than germanium, silicon or gallium arsenide.

Thyristors

- 1547** (1) In this item,
- “figure of merit” means the product of V DRM in kilovolts and I TRM in amperes, as shown on thyristor data sheets; (*figure de mérite*)
- “turn-off time” in respect of gate-turn-off thyristors, means the sum of the gate-controlled delay time and the gate-controlled fall time required to reach 10 per cent of the initial on-state current. (*temps de coupure*)
- (2) Thyristors, and dice and wafers therefor, as follows:
- (a) thyristors that are designed for use in pulse modulators and that have a rated turn-on time of less than 1 μ s where the rated peak current is greater than 150 A;
 - (b) thyristors that have a rated turn-off time of less than 1 μ s;

- (iv) G_{PS} est le gain en puissance pour montage à source commune avec signal fort,
 - (v) G_{PD} est le gain en puissance pour montage à drain commun avec signal fort;
 - c) le produit gain-bande passante;
 - d) le facteur de bruit. (*operating frequency*)
- (2) Transistors et leurs pastilles et plaquettes, à savoir:
- a) transistors à base de silicium qui, selon le cas:
 - (i) ont une fréquence de fonctionnement supérieure à 1,5 GHz,
 - (ii) ont une fréquence de fonctionnement d'au plus 1,5 MHz et une puissance maximale dissipée au collecteur supérieure à 300 W,
 - (iii) ont une fréquence de fonctionnement supérieure à 1,5 MHz et une puissance maximale dissipée au collecteur supérieure à 250 W,
 - (iv) ont une fréquence de fonctionnement supérieure à 200 MHz et un produit de la multiplication de la fréquence de fonctionnement, exprimée en gigahertz, par la puissance maximale dissipée au collecteur, supérieure à 10 W,
 - (v) sont des dispositifs à porteurs majoritaires, notamment transistors à effet de champ à jonction et transistors à semi-conducteur d'oxyde métallique, à l'exclusion des transistors à effet de champ ayant:
 - (A) soit une puissance maximale dissipée d'au plus 6 W et une fréquence de fonctionnement maximale d'au plus 1 GHz,
 - (B) soit une puissance maximale dissipée d'au plus 1 W et une fréquence de fonctionnement maximale d'au plus 2 GHz;
 - b) transistors à base d'arséniure de gallium qui ont, selon le cas:
 - (i) une fréquence de fonctionnement supérieure à 1 GHz,
 - (ii) une puissance maximale dissipée supérieure à 1 W,
 - (iii) un facteur de bruit inférieur à 3 dB;
 - c) transistors à base de tout matériau semi-conducteur autre que le germanium, le silicium ou l'arséniure de gallium.

Thyristors

- 1547** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.
- «figure de mérite» Le produit de la V DRM, le thyristor étant en coupure, exprimée en kilovolts, par le I TRM, le thyristor étant en circuit, exprimé en ampères, figurant dans les feuilles de spécifications concernant les thyristors. (*figure of merit*)
- «temps de coupure» Dans le cas des thyristors à grille de commande, la somme du retard commandé par la grille et du retard à la descente commandé par la grille pour atteindre 10 pour cent du courant initial à l'état passant. (*turn-off time*)
- (2) Thyristors et leurs pastilles et plaquettes qui, à la fois:
- a) sont conçus pour être utilisés dans des modulateurs d'impulsions et qui ont un temps d'établissement du courant nominal de moins de 1 μ s lorsque le courant de crête nominal est supérieur à 150 A;
 - b) ont un temps de coupure nominal de moins de 1 μ s;

(c) thyristors that have a rated turn-off time of 1 μ s or more but less than 2.3 μ s, other than those that have a rated peak current of 50 A or less and are encapsulated in non-hermetically sealed packages; and

(d) thyristors that have a rated turn-off time from 2.3 μ s to 10 μ s and a figure of merit greater than 100.

Photosensitive Components

1548 (1) In this item,

“time constant” means the time taken from the application of a light stimulus for the current increment to reach a value of $1 - 1/e$ times the final value, that is, approximately 63 per cent of the final value; (*constante de temps*)

“uncooled” means operating at an ambient temperature of 25°C. (*non refroidis*)

(2) This item does not include

(a) germanium photo devices that have a peak sensitivity at wavelengths shorter than 1 750 nm;

(b) infra-red single-element encapsulated photoconductive cells or pyroelectric detectors that are intended for civil applications and use

(i) evaporated lead sulphide,

(ii) triglycine sulphate, when the surface area is 20 mm² or less, or

(iii) lead-lanthanum-zirconium titanate ceramic; or

(c) single-element encapsulated mercury-cadmium-telluride uncooled photo-electromagnetic or photoconductive-mode photo detectors that have a peak sensitivity at wavelengths shorter than 11 000 nm.

(3) Photosensitive components including linear and focal-plane arrays, and dice and wafers therefor, as follows:

(a) photosensitive components including photodiodes, phototransistors, photothyristors, photoconductive cells and similar photosensitive components, other than vacuum photodiodes specially designed for use in spectrophotometry that have a peak response at wavelengths shorter than 300 nm that have a peak sensitivity

(i) at wavelengths longer than 1 200 nm or shorter than 190 nm, except germanium photodiodes that have a peak sensitivity at wavelengths shorter than 1 750 nm, or

(ii) at wavelengths shorter than 300 nm and an efficiency of less than 0.1 per cent relative to peak response longer than 400 nm;

(b) semiconductor photodiodes and phototransistors that have a response time constant of 95 ns or less when measured at the operating temperature at which the time constant reaches a minimum;

(c) components that are specially designed or rated as electromagnetic, including laser, and ionized-particle radiation resistant; and

(d) linear and focal-plane arrays, hybrid or monolithic, that have any of the characteristics set out in paragraph (a) or (b), and specially designed components therefor.

Photomultiplier Tubes

1549 Photomultiplier tubes

(a) for which the maximum sensitivity occurs at wavelengths shorter than 300 nm, other than photomultiplier

c) ont un temps de coupure nominal d'au moins 1 μ s et de moins de 2,3 μ s, à l'exclusion de ceux ayant un courant de crête nominal d'au plus 50 A et qui sont encapsulés dans des boîtiers non hermétiquement scellés;

d) ont un temps de coupure nominal de 2,3 μ s à 10 μ s et une figure de mérite supérieure à 100.

Composants photosensibles

1548 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«constante de temps» Temps qui s'écoule entre l'excitation lumineuse et le moment où l'augmentation du courant atteint une valeur de $(1 - 1/e)$ fois, c'est-à-dire environ 63 pour cent de sa valeur finale. (*time constant*)

«non refroidi» Fonctionnant à une température ambiante de 25 °C. (*uncooled*)

(2) Sont exclus du présent article les dispositifs suivants:

a) les dispositifs photoélectriques au germanium à sensibilité de crête pour une longueur d'onde de moins de 1 750 nm;

b) les cellules photoconductrices à infrarouge à un seul élément, encapsulées, ou les détecteurs pyroélectriques destinés à des usages civils et utilisant un des matériaux suivants:

(i) sulfure de plomb évaporé,

(ii) sulfate de triglycine avec une surface d'au plus 20 mm²,

(iii) céramique au titanate de zirconium-lanthane-plomb;

c) les photodétecteurs à un seul élément, encapsulés, non refroidis, au tellurure de cadmium-mercure, photo-magnétoélectriques ou photoconducteurs, ayant une sensibilité de crête pour une longueur d'onde de moins de 11 000 nm;

(3) Composants photosensibles, notamment barrettes et batteries à plan focal, et leurs pastilles et plaquettes, à savoir:

a) composants photosensibles, y compris les photodiodes, phototransistors, photothyristors, cellules photoconductrices et composants photosensibles similaires, à l'exclusion des photodiodes à vide spécialement conçues pour l'emploi en spectrophotométrie et ayant une réponse de crête pour une longueur d'onde de moins de 300 nm, ayant une sensibilité de crête pour une longueur d'onde:

(i) soit de plus de 1 200 nm ou de moins de 190 nm, à l'exclusion des photodiodes au germanium à sensibilité de crête pour une longueur d'onde de moins de 1 750 nm,

(ii) soit de moins de 300 nm et ayant une efficacité de moins de 0,1 pour cent par rapport à la réponse de crête pour une longueur d'onde de plus de 400 nm;

b) photodiodes et phototransistors à semi-conducteurs ayant une constante de temps de réponse d'au plus 95 ns, mesurée à la température de fonctionnement à laquelle cette constante de temps atteint son minimum;

c) composants spécialement conçus ou prévus pour résister aux radiations électromagnétiques, notamment au laser et aux radiations de particules ionisées;

d) barrettes et batteries photosensibles à plan focal, qu'elles soient hybrides ou monolithiques, présentant les caractéristiques définies aux alinéas a) ou b) et leurs composants spécialement conçus;

Tubes photomultiplicateurs

1549 Tubes photomultiplicateurs qui à la fois:

tubes that are specially designed for use in spectrophotometry and have a peak sensitivity at wavelengths shorter than 300 nm;

(b) that have an anode-pulse rise time of less than 1 ns; and

(c) that contain microchannel plate electron multipliers.

Flash-Discharge-type X-ray Systems

1553 X-Ray systems, flash-discharge-type, including tubes that have

(a) a peak power greater than 500 MW;

(b) an output voltage greater than 500 kV; and

(c) a pulse width less than 0.2 ns.

Electron Tubes

1555 Electron tubes, other than video camera tubes that do not have fibre-optic plates and X-ray amplifier tubes that are of conventional design, as follows:

(a) electron tubes for image conversion or intensification that incorporate

(i) fibre-optic plates included in paragraph 1556(a),

(ii) microchannel plate electron multipliers, or

(iii) gallium arsenide or other epitaxially grown semi-transparent photocathodes included in paragraph 1556(c);

(b) electron tubes for television or video cameras that

(i) incorporate fibre-optic plates included in paragraph 1556(a),

(ii) incorporate microchannel plate electron multipliers, or

(iii) are coupled with electron tubes included in paragraph (a);

(c) ruggedized electron tubes for television or video cameras that have a maximum length to bulb-diameter ratio of 5:1 or less; and

(d) specially designed components for electron tubes included in paragraphs (a) to (c).

Optical Elements

1556 Optical elements and elements for optical tubes, as follows:

(a) non-flexible fused fibre-optic plates or bundles thereof that have a fibre pitch, that is, centre-to-centre spacing, of less than 10 nm, a light-absorbing medium surrounding each fibre or interstitially placed between fibres, and a diameter greater than 13 mm;

(b) microchannel plates for electron image amplification that have 15,000 or more hollow tubes per plate and a hole pitch, that is, centre-to-centre spacing, of less than 25 nm;

(c) semitransparent photocathodes that incorporate epitaxially grown layers of compound semiconductors, such as gallium arsenide; and

(d) diffractive-type optical elements that are specially designed for display screens and that

a) ont une sensibilité maximale à des longueurs d'onde de moins de 300 nm, à l'exclusion des tubes photomultiplicateurs spécialement conçus pour l'emploi en spectrophotométrie qui ont une sensibilité de crête à une longueur d'onde de moins de 300 nm;

b) ont une durée d'établissement d'impulsion à l'anode de moins de 1 ns;

c) contiennent des multiplicateurs d'électrons à plaques à microcanaux.

Systèmes à rayons X à décharge éclair

1553 Systèmes à rayons X à décharge éclair, y compris les tubes, qui ont à la fois:

a) une puissance de crête supérieure à 500 MW;

b) une tension de sortie supérieure à 500 kV;

c) une largeur d'impulsion inférieure à 0,2 ns.

Tubes électroniques

1555 Tubes électroniques, à l'exclusion des tubes pour caméras vidéo ne comportant pas de face avant en fibres optiques et des tubes amplificateurs de rayons X de type standard, à savoir:

a) tubes électroniques destinés à la conversion ou à l'intensification d'image contenant, selon le cas:

(i) des faces avant en fibres optiques incluses dans l'alinéa 1556a),

(ii) des multiplicateurs d'électrons à plaques à microcanaux,

(iii) des photocathodes semi-transparentes à l'arséniure de gallium ou un autre semi-conducteur à croissance épitaxiale, incluses dans l'alinéa 1556c);

b) tubes électroniques pour caméras de télévision ou vidéo qui, selon le cas:

(i) contiennent des faces avant en fibres optiques incluses dans l'alinéa 1556a),

(ii) contiennent des multiplicateurs d'électrons à plaques à microcanaux,

(iii) sont couplés à des tubes électroniques inclus dans l'alinéa a);

c) tubes électroniques renforcés pour caméras de télévision et vidéo ayant un rapport maximal longueur/diamètre de l'enveloppe d'au plus 5 à 1;

d) composants spécialement conçus pour les tubes électroniques inclus dans les alinéas a) à c).

Éléments optiques

1556 Éléments optiques et éléments pour tubes optiques, à savoir:

a) plaques ou faisceaux non flexibles de fibres optiques fondues ayant un espacement des fibres de centre à centre inférieur à 10 nm, une substance absorbant la lumière entourant chaque fibre ou étant placée dans les interstices entre les fibres et un diamètre en coupe supérieur à 13 mm;

b) plaques à microcanaux pour l'amplification électronique de l'image, ayant au moins 15 000 tubes creux par plaque et un espacement des trous de centre à centre inférieur à 25 nm;

c) photocathodes semi-transparentes contenant des couches à croissance épitaxiale de composés semi-conducteurs tels l'arséniure de gallium;

(i) provide a transmission of more than 90 per cent outside the reflection band and a reflection of more than 75 per cent inside the reflection band, have less than 15 nm bandwidth and are matched to the frequency of the display light source,

(ii) provide a rear projection screen brightness gain of more than 10 times the gain of a Lambertian scatterer that has an equivalent area, and less than 10 per cent variation in brightness across the exit aperture, or

(iii) are specially designed for use in helmet-mounted displays.

Electronic Vacuum Tubes and Cathodes

1558 (1) In this item,

“frequency tuning time” means the time required to change the operating frequency from a starting frequency through the maximum frequency through the minimum frequency and return to the starting frequency, that is, through one complete tuning cycle, and is equivalent to the reciprocal of twice the dither rate; (*temps d'accord de la fréquence*)

“instantaneous bandwidth of half an octave” means an instantaneous bandwidth in which the highest operating frequency is 1.5 times the lowest operating frequency. (*bande passante instantanée d'un demi octave*)

(2) Electronic vacuum tubes and cathodes, and components specially designed therefor, as follows:

(a) tubes, other than those specially designed for civil telecasting according to CCIR or OIR standards, in which space charge control is utilized as the primary functional parameter, including triodes and tetrodes, as follows:

(i) tubes that are rated for continuous wave operation above 4 GHz at the maximum rated anode dissipation,

(ii) tubes that are rated for continuous wave operation within the frequency range of 0.3 to 4 GHz and for which, under any condition of cooling, the product of the maximum rated anode dissipation, expressed in watts, and the square of the maximum frequency, expressed in gigahertz, at the maximum rate anode dissipation is greater than 10^4 , other than tubes that are specially designed for television transmitters operating in the frequency range of 0.47 to 0.96 GHz and that are rated for operation without a grid current, for which the product of the rated anode dissipation, expressed in watts, and the square of the maximum frequency, expressed in gigahertz, is not greater than 2×10^4 ,

(iii) tubes that are rated only for pulse operation above 1 GHz and have a maximum peak pulse output power greater than 45 kW,

(iv) tubes that are rated only for pulse operation within the frequency range of 0.3 to 1 GHz and for which, under any condition of cooling, the product of the peak pulse output power, expressed in watts, and the square of the

d) éléments optiques du type à diffraction, spécialement conçus pour des écrans de visualisation et qui, selon le cas:

(i) ont une transmission de plus de 90 pour cent en dehors de la bande de réflexion et une réflexion de plus de 75 pour cent à l'intérieur de la bande de réflexion, ont une bande passante de moins de 15 nm et sont accordés à la fréquence de la source lumineuse du visuel,

(ii) ont un gain de luminance de l'écran de projection arrière de plus de 10 fois le gain d'un diffuseur de Lambert de surface équivalente et une variation de luminance à travers l'ouverture de sortie de moins de 10 pour cent,

(iii) sont spécialement conçus pour être utilisés dans des visuels montés sur casque.

Tubes électroniques à vide et cathodes

1558 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«bande passante instantanée d'une demi-octave» Bande passante instantanée dont la fréquence de fonctionnement la plus élevée est de 1,5 fois la fréquence de fonctionnement la plus basse. (*instantaneous bandwidth of half an octave*)

«temps d'accord de la fréquence» Le temps nécessaire pour modifier la fréquence de fonctionnement en partant d'une fréquence de départ, en passant par la fréquence maximale et par la fréquence minimale, avec retour à la fréquence de départ, c'est-à-dire un cycle d'accord complet; le temps d'accord équivaut à la réciproque de deux fois le taux d'agilité. (*frequency tuning time*)

(2) Tubes électroniques à vide et cathodes, et autres composants spécialement conçus pour ces tubes, à savoir:

a) tubes, à l'exclusion de ceux qui sont spécialement conçus pour des émissions de télévision civiles conformes aux normes du CCIR ou de l'OIR, dans lesquels le contrôle de la charge d'espace est utilisé comme principal paramètre de fonctionnement, notamment triodes et tétrodes, à savoir:

(i) tubes prévus pour fonctionner en ondes entretenues à une fréquence de plus de 4 GHz à la dissipation anodique nominale maximale,

(ii) tubes prévus pour fonctionner en ondes entretenues dans la gamme de fréquences de 0,3 GHz à 4 GHz et pour lesquels, sous toutes conditions de refroidissement, le produit de la dissipation anodique nominale maximale, exprimée en watts, par le carré de la fréquence maximale à la dissipation anodique nominale maximale, exprimé en gigahertz, est supérieur à 10^4 , à l'exclusion des tubes spécialement conçus pour les émetteurs de télévision fonctionnant dans la gamme de fréquences de 0,47 à 0,96 GHz et prévus pour fonctionner sans courant de grille, pour lesquels le produit de la dissipation anodique nominale, exprimée en watts, par le carré de la fréquence maximale, exprimé en gigahertz, peut atteindre 2×10^4 ,

(iii) tubes prévus pour fonctionner exclusivement en impulsions à une fréquence de plus de 1 GHz, avec une puissance de crête de sortie maximale des impulsions supérieure à 45 kW,

(iv) tubes prévus pour fonctionner exclusivement en impulsions dans la gamme de fréquences de 0,3 GHz à 1 GHz et pour lesquels, sous toutes conditions de refroidissement, le produit de la puissance de crête de sortie des

maximum frequency, expressed in gigahertz, is greater than 4.5×10^4 , and

(v) tubes that are specially designed for use as pulse modulators for radar and similar applications and that

(A) have a peak anode voltage rating of 100 kV or more, or

(B) are rated for a peak pulse power of 20 MW or more;

(b) tubes that utilize the interaction between a beam of electrons and microwave elements and in which the electrons travel in a direction perpendicular to the applied magnetic field, including magnetrons, crossed-field amplifier tubes and crossed-field oscillator tubes, other than

(i) fixed-frequency and tunable pulsed magnetrons and crossed-field amplifier tubes that are designed for civil use in equipment not included in this List, as follows:

(A) magnetrons that are designed to operate at frequencies below 3 GHz and have a maximum rated peak output power of 5 MW or less,

(B) magnetrons that are designed to operate at frequencies of 3 to 12 GHz if the product of the maximum rated peak output power, expressed in kilowatts, and the frequency, expressed in gigahertz, is less than 4,200, and the frequency tuning time is greater than 100 ms, and

(C) crossed-field amplifier tubes that are designed to operate at frequencies below 4 GHz and have a maximum rated average output power of 1.2 kW or less, a bandwidth of 200 MHz or less and a gain of less than 15 dB,

(ii) fixed-frequency continuous wave magnetrons that are designed for medical, industrial heating or cooking purposes and that operate at a frequency of 2.375 ± 0.05 GHz or 2.45 ± 0.05 GHz and have a maximum rated output power not greater than 6 kW, or that operate at a frequency below 1 GHz and have a maximum rated output power not greater than 35 kW;

(c) tubes that utilize the interaction between a beam of electrons and microwave elements or cavities and in which the electrons travel in a direction parallel to the applied magnetic field, including klystrons and travelling wave tubes, other than

(i) continuous wave tubes that are designed for use in civil ground communication and have

(A) an instantaneous bandwidth of half an octave or less,

(B) the product of the rated output power, expressed in watts, and the maximum operating frequency, expressed in gigahertz, not greater than 300,

(C) an operating frequency not greater than 20 GHz,

(D) no multiple grid electron guns, and

(E) collectors with not more than two depressed stages,

impulsions, exprimée en watts, par le carré de la fréquence maximale, exprimé en gigahertz, est supérieur à $4,5 \times 10^4$,

(v) tubes spécialement conçus pour servir comme modulateurs à impulsions pour radars ou applications similaires et qui:

(A) soit ont une tension de crête d'anode spécifiée d'au moins 100 kV,

(B) soit sont prévus pour des impulsions d'une puissance de crête d'au moins 20 MW;

b) tubes utilisant l'interaction entre un faisceau d'électrons et des éléments micro-ondes et dans lesquels les électrons circulent dans un sens perpendiculaire au champ magnétique appliqué, notamment magnétrons, tubes amplificateurs à champs croisés et tubes oscillateurs à champs croisés, à l'exclusion des:

(i) magnétrons pulsés et tubes amplificateurs à champs croisés, à fréquence fixe et accordables, conçus pour usage civil dans de l'équipement non inclus dans la présente liste, à savoir:

(A) magnétrons conçus pour fonctionner à des fréquences inférieures à 3 GHz et ayant une puissance de crête de sortie maximale nominale d'au plus 5 MW,

(B) magnétrons conçus pour fonctionner à des fréquences de 3 GHz à 12 GHz et dans lesquels le produit de la puissance de crête de sortie maximale nominale, exprimée en kilowatts, par la fréquence, exprimée en gigahertz, est inférieur à 4 200 et le temps d'accord de la fréquence est supérieur à 100 ms,

(C) tubes amplificateurs à champs croisés conçus pour fonctionner à des fréquences inférieures à 4 GHz et ayant une puissance de crête de sortie maximale nominale d'au plus 1,2 kW, une bande passante d'au plus 200 MHz et un gain de moins de 15 dB,

(ii) magnétrons à ondes entretenues et à fréquence fixe conçus pour l'usage médical, le chauffage industriel ou la cuisson, fonctionnant à une fréquence de $2,375 \pm 0,05$ GHz ou de $2,45 \pm 0,05$ GHz et ayant une puissance de sortie maximale nominale d'au plus 6 kW, ou fonctionnant à une fréquence inférieure à 1 GHz et ayant une puissance de sortie maximale nominale d'au plus 35 kW;

c) tubes, à l'exclusion de ceux qui sont spécialement conçus pour des émissions de télévision civiles conformes aux normes de CCIR ou de l'OIR, qui utilisent l'interaction entre un faisceau d'électrons et des éléments ou cavités à micro-ondes et dans lesquels les électrons circulent dans un sens parallèle au champ magnétique appliqué, notamment klystrons et tubes à ondes progressives, à l'exclusion des:

(i) tubes à ondes entretenues qui sont conçus pour utilisation dans les télécommunications civiles au sol et qui, à la fois:

(A) ont une bande passante instantanée d'au plus une demi-octave,

(B) ont un produit de la fréquence de fonctionnement maximale, exprimée en gigahertz, et de la puissance de sortie nominale, exprimée en watts, d'au plus 300,

(C) sont conçus pour fonctionner à une fréquence d'au plus 20 GHz,

(D) ne comportent pas de canons électroniques à grilles multiples,

(ii) pulsed tubes that are designed for civil applications and that

(A) have an instantaneous bandwidth of half an octave or less,

(B) are collectors with not more than two depressed stages, and

(C) provide

(I) a peak saturated output power not greater than 1 kW, an average output power not greater than 40 W and an operating frequency not greater than 10 GHz, or

(II) a peak saturated output power not greater than 100 W, an average output power not greater than 20 W and an operating frequency of 10 to 20 GHz,

(iii) pulsed tubes that are designed for civil applications and that

(A) are designed for fixed-frequency operation,

(B) have an operating frequency below 3.5 GHz,

(C) have a peak output power of 1.6 MW or less, and

(D) have an operating bandwidth of less than 1 per cent, and

(iv) tubes that

(A) are used as fixed-frequency or voltage-tunable oscillator tubes,

(B) are designed to operate at frequencies below 20 GHz, and

(C) have a maximum output power of less than 3 W;

(d) tubes that utilize the interaction between a beam of electrons and microwave elements or cavities but that do not require a magnetic field to control or focus the electron beam, other than low-power reflex oscillator klystrons that are designed to operate at frequencies below 20 GHz and at a maximum output power of less than 3 W;

(e) tubes that utilize the interaction between a beam of electrons and microwave elements or cavities and in which the electrons drift in a direction parallel to the applied magnetic field but that also require for their operation a large component of velocity transverse to the direction of the applied magnetic field, including gyrotrons, ubitrons and peniotrons;

(f) tubes that are designed to withstand on any axis an acceleration of short duration greater than 1 000 g_n;

(g) tubes that are designed for operation at ambient temperatures above 200°C;

(h) tubes that are included in paragraph (c), (d) or (e) and are designed to operate with no filament or cathode heating element;

(i) tubes that use a modulated beam of electrons striking one or more semiconductor diodes to provide power gain; and

(j) cathodes for electronic vacuum tubes that are

(i) specially designed for tubes included in paragraphs (a) to (i), or

(E) sont des collecteurs comportant au plus deux étages déprimés,

(ii) tubes à impulsions qui sont conçus pour des applications civiles et qui ont à la fois:

(A) une bande passante instantanée d'au plus une demi-octave,

(B) des collecteurs comportant au plus deux étages déprimés,

(C) l'une des deux caractéristiques suivantes:

(I) une puissance de sortie saturée de crête ne dépassant pas 1 kW une puissance moyenne ne dépassant pas 40 W à une fréquence d'au plus 10 GHz,

(II) une puissance de sortie saturée de crête ne dépassant pas 100 W et une puissance moyenne ne dépassant pas 20 W à des fréquences de fonctionnement de 10 GHz à 20 GHz,

(iii) tubes à impulsions qui sont destinés à des applications civiles et qui à la fois:

(A) sont conçus pour fonctionner en fréquence fixe,

(B) ont une fréquence de fonctionnement d'au plus 3,5 GHz,

(C) ont une puissance de crête de sortie d'au plus 1,6 MW,

(D) ont une bande passante de fonctionnement de moins de 1 pour cent,

(iv) tubes qui à la fois:

(A) sont conçus pour être utilisés en tant que tubes oscillateurs à fréquence fixe ou accordables par variation de tension,

(B) sont conçus pour fonctionner à des fréquences inférieures à 20 GHz,

(C) ont une puissance de sortie maximale de moins de 3 W;

d) tubes utilisant l'interaction entre un faisceau d'électrons et des éléments ou cavités à micro-ondes mais ne nécessitant pas un champ magnétique pour commander ou concentrer le faisceau d'électrons, à l'exclusion des klystrons oscillateurs réflexes de faible puissance conçus pour fonctionner à des fréquences inférieures à 20 GHz et à une puissance de sortie maximale de moins de 3 W;

e) tubes utilisant l'interaction entre un faisceau d'électrons et des éléments ou cavités à micro-ondes dans lesquels les électrons dérivent dans un sens parallèle au champ magnétique appliqué mais nécessitant également pour leur fonctionnement une composante importante de vitesse perpendiculaire au champ magnétique appliqué, notamment gyrotrons, ubitrons et péniotrons;

f) tubes conçus pour supporter sur un axe quelconque une accélération de brève durée de plus de 1 000 g_n;

g) tubes conçus pour fonctionner à des températures ambiantes de plus de 200 °C;

h) tubes inclus dans les alinéas c), d) ou e) qui sont conçus pour fonctionner sans filament ou sans élément chauffant de cathode;

i) tubes à vide à faisceau modulé d'électrons frappant une ou plusieurs diodes semi-conductrices afin de fournir un gain en puissance;

j) cathodes pour tubes électroniques à vide qui sont:

(i) soit spécialement conçues pour les tubes inclus dans les alinéas a) à i),

(ii) impregnated cathodes that are capable of producing a current density greater than 50 mA/mm² at rated operating conditions.

Hydrogen and Hydrogen Isotope Thyratrons

1559 (1) For the purpose of subitem (2), in respect of thyratrons that are rated for single-shot and modulator service, the rating for modulator service should be used.

(2) Hydrogen or hydrogen isotope thyratrons of ceramic and metal construction, and accessories therefor, that have

- (a) a peak pulse power output greater than 20 MW;
- (b) a peak anode voltage greater than 25 kV; or
- (c) a peak current rating greater than 1.5 kA.

Capacitors

1560 Capacitors, as follows:

(a) monolithic ceramic capacitors, other than boundary-layered capacitors that use non-ferro electric strontium titanate dielectric and are rated for operation over the range of ambient temperatures from below -55°C to above 85°C; and

(b) capacitors, other than those included in paragraph (a), that are rated for operation during their specified lifetimes at ambient temperatures of below -55°C or above 200°C.

Material for Absorption of Electromagnetic Waves

1561 (1) In this item,

“broadband absorption performance with low reflectivity” means a broadband absorption that has a less than 5 per cent echo as compared with metal over a bandwidth greater than ± 15 per cent of the centre frequency of the incident energy. (*absorption dans une large bande avec une faible réflectivité*)

(2) Materials that are specially designed and manufactured for use as absorbers of electromagnetic waves of frequencies greater than 2×10^8 Hz and less than 3×10^{12} Hz, including magnetic materials that are designed to provide absorption when contained in paint, other than

- (a) hair-type absorbers, whether constructed of natural or synthetic fibres, that have non-magnetic loading to provide absorption;
- (b) absorbers whose incident surface is non-planar, including pyramids, cones, wedges and convoluted surfaces, and that have no magnetic loss; and
- (c) absorbers that
 - (i) are made of
 - (A) plastic foam materials, flexible or non-flexible, that have carbon loading to provide absorption, or
 - (B) organic binders that have magnetic material loading and that do not provide broadband absorption performance with low reflectivity that,
 - (ii) have a planar incident surface,
 - (iii) have a tensile strength of less than 7 MN/m²,

(ii) soit imprégnées et capables de produire une densité de courant supérieure à 50 mA/mm² dans les conditions prévues de fonctionnement.

Thyratrons à hydrogène et à isotope d'hydrogène

1559 (1) Pour l'application du présent article, dans le cas des thyratrons prévus pour servir à la fois d'éclateur à coup unique et de modulateur, on utilise le chiffre valable pour l'emploi comme modulateur.

(2) Thyratrons à hydrogène ou à isotope d'hydrogène, à structure métal et céramique, et leurs accessoires, qui ont, selon le cas:

- a) une puissance de sortie de crête pulsée supérieure à 20 MW;
- b) une tension anodique de crête supérieure à 25 kV;
- c) une intensité de crête nominale supérieure à 1,5 kA.

Condensateurs

1560 Condensateurs, à savoir:

a) condensateurs céramiques monolithiques, autres que les condensateurs à couche limite, à diélectrique non ferro-électrique de titanate de strontium (SrTiO₃), prévus pour fonctionner dans toute la gamme des températures ambiantes depuis celles inférieures à -55 °C jusqu'à celles supérieures à 85 °C;

b) condensateurs, autres que ceux inclus dans l'alinéa a), prévus pour fonctionner, au cours de leur durée de vie, à des températures ambiantes inférieures à -55 °C ou supérieures à 200 °C.

Matériaux absorbant les ondes électromagnétiques

1561 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«absorption dans une large bande avec une faible réflectivité» Une performance d'absorption dans une large bande qui équivaut à moins de 5 pour cent par rapport au métal sur une bande passante supérieure à ± 15 pour cent de la fréquence centrale de l'énergie incidente. (*broadband absorption performance with low reflectivity*)

(2) Matériaux spécialement conçus et fabriqués pour absorber les ondes électromagnétiques ayant des fréquences de plus de 2×10^8 Hz et de moins de 3×10^{12} Hz, même dans le cas où ils sont incorporés à de la peinture, à l'exclusion des matériaux suivants:

- a) absorbeurs du type cheveu, qu'ils soient constitués de fibres naturelles ou synthétiques, à charge non magnétique pour permettre l'absorption;
- b) absorbeurs dont la surface incidente est de forme non plane, comprenant pyramides, cônes, prismes et surfaces spirales, et qui ne présentent pas de perte magnétique;
- c) absorbeurs qui à la fois:
 - (i) sont constitués:
 - (A) soit de matériaux en mousse plastique, flexibles ou non, à charge de carbone pour permettre l'absorption,
 - (B) soit de liants organiques à charge de matériau magnétique ne permettant pas l'absorption dans une large bande avec une faible réflectivité,
 - (ii) ont une surface incidente plane,
 - (iii) ont une charge de rupture de moins de 7 MN/m²,

(iv) have a compressive strength of less than 14 MN/m², and

(v) are not capable of withstanding temperatures above 177°C.

Electronic Component Assemblies, Printed Circuit Boards, Substrates, Microcircuits and Packages

1564 (1) In this item,

“assembly” means a number of components, including circuit elements, discrete components and integrated circuits, that are connected together to perform one or more specific functions and that are replaceable as an entity; (*ensemble*)

“basic gate power dissipation” means the power-dissipation value that corresponds to the basic gate utilized within a family of monolithic integrated circuits and that may be specified either as the power dissipation per typical gate or as the typical power dissipation per gate within that family; (*puissance dissipée de porte de base*)

“basic gate propagation delay time” means the propagation delay-time value that corresponds to the basic gate utilized within a family of monolithic integrated circuits and that may be specified either as the propagation delay-time per typical gate or as the typical propagation delay-time per gate within that family; (*retard de propagation de la porte de base*)

“circuit element” means a single active or passive functional part in an electronic circuit; (*élément de circuit*)

“discrete component” means a separately packaged circuit element that has its own external connections; (*composant discret*)

“film-type integrated circuit” means an array of circuit elements and metallic interconnections that is formed by the deposition of a thick or thin film on an insulating substrate; (*circuit intégré à film*)

“hybrid integrated circuit” means any combination of integrated circuits, circuit elements or discrete components that are connected together to perform one or more specific functions; (*circuit intégré hybride*)

“manufacturer” has the same meaning as in item 1529; (*fabricant*)

“microcomputer microcircuit” means a monolithic integrated circuit or multichip integrated circuit that contains an ALU that is capable of executing general purpose instructions from an internal storage on data contained in the internal storage; (*microcircuit micro-ordinateur*)

“microprocessor microcircuit” means a monolithic integrated circuit or multichip integrated circuit that contains an ALU capable of executing a series of general purpose instructions from an external storage, and that normally does not contain integral user-accessible storage, although storage present on-the-chip may be used in performing its logic function; (*microcircuit microprocesseur*)

“microprogram” means a sequence of elementary instructions that are maintained in a special storage, the execution of which is initiated by the introduction of its reference instruction into an instruction register; (*microprogramme*)

“module” means a number of electronic components, that is, circuit elements, discrete components or integrated circuits, that are connected together to perform one or more functions and that are replaceable as an entity; (*module*)

(iv) ont une résistance à la compression de moins de 14 MN/m²,

(v) sont incapables de résister à des températures de plus de 177 °C.

Ensembles de composants électroniques, plaques de circuits imprimés, substrats et microcircuits

1564 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«circuit intégré à film» Réseau d'éléments de circuit et d'interconnexions métalliques formé par le dépôt d'un film mince ou épais sur un substrat isolant. (*film type integrated circuit*)

«circuit intégré à microplaquettes multiples» Circuit contenant au moins deux circuits intégrés monolithiques fixés sur un substrat commun. (*multichip integrated circuit*)

«circuit intégré hybride» Toute combinaison de circuits intégrés, d'éléments de circuit ou de composants discrets reliés ensemble afin d'exécuter une ou plusieurs fonctions spécifiques. (*hybrid integrated circuit*)

«circuit intégré monolithique» Combinaison de plusieurs éléments de circuit passifs ou actifs ou des deux qui sont fabriqués par des processus de diffusion, d'implantation ou de dépôt sur ou dans un élément semi-conducteur unique. (*monolithic integrated circuit*)

«circuit intégré optique» Circuit intégré monolithique ou hybride, contenant un ou plusieurs éléments, conçu pour fonctionner comme dispositif photosensible, photo-émissif ou pour exécuter une ou plusieurs fonctions optiques ou électro-optiques. (*optical integrated circuit*)

«composant discret» Élément de circuit en boîtier séparé, possédant ses propres connexions externes. (*discrete component*)

«élément de circuit» Élément fonctionnel actif ou passif unique dans un circuit électronique. (*circuit element*)

«ensemble» Un certain nombre de composants tels que les éléments de circuit, composants discrets et microcircuits, reliés ensemble pour accomplir une ou plusieurs fonctions spécifiques qui sont remplaçables globalement. (*assembly*)

«fabricant» S'entend au sens de l'article 1529. (*manufacturer*)

«logiciel» Collection d'un ou de plusieurs programmes ou microprogrammes fixés sur tout support d'expression tangible. (*software*)

«microcircuit micro-ordinateur» Circuit intégré monolithique ou circuit intégré à microplaquettes multiples contenant une ULA capable d'exécuter des instructions universelles à partir d'une mémoire interne, sur des données contenues dans la mémoire interne. (*microcomputer microcircuit*)

«microcircuit microprocesseur» Circuit intégré monolithique ou circuit intégré à microplaquettes multiples contenant une ULA capable d'exécuter, à partir d'une mémoire externe, une série d'instructions universelles et qui ne contient pas normalement de mémoire accessible à l'utilisateur incorporée, bien qu'une mémoire sur la microplaquette puisse être utilisée pour exécuter sa fonction logique. (*microprocessor microcircuit*)

«microprogrammabilité accessible à l'utilisateur» Possibilité pour l'utilisateur d'insérer, de modifier ou de remplacer les microprogrammes. (*user accessible microprogrammability*)

“monolithic integrated circuit” means a combination of passive or active circuit elements, or both, that is formed by means of diffusion, implantation or deposition processes in or on a simple semiconducting piece of material; (*circuit intégré monolithique*)

“multichip integrated circuit” means two or more monolithic integrated circuits that are bonded to a common substrate; (*circuit intégré à microplaquettes multiples*)

“optical integrated circuit” means a monolithic or hybrid integrated circuit that contains one or more parts designed to function as photosensors or photoemitters or to perform one or more optical or electro-optical functions; (*circuit intégré optique*)

“program” means a sequence of instructions to carry out a process in, or convertible into, a form executable by an electronic computer; (*programme*)

“software” means a collection of one or more programs or microprograms that are fixed in any tangible medium of expression; (*logiciel*)

“speed” means the time required to retrieve two operands from external storage outside any work register, to add those operands and to put the result back into storage, where
(a) the addressing mode that yields the shortest execution time is used, and
(b) the result of the addition operation is stored in the same location as one of the operands, or in some other location, in order to give the shortest execution time at the highest specified clock frequency; (*vitesse*)

“speed power dissipation product” means the product of the speed and the typical power dissipation that is taken at the clock frequency used in the speed computation and in which the typical power dissipation shall be the lowest value specified from among
(a) the specified typical internal power dissipation,
(b) one-half the maximum internal power dissipation,
(c) the product of the nominal supply voltage and the typical total supply current, and
(d) one-half the product of the nominal supply voltage and the maximum total supply current; (*produit de la vitesse par la puissance dissipée*)

“substrate” means a sheet of base material, with or without an interconnection pattern, on which or within which discrete components or integrated circuits, or both, may be located; (*substrat*)

“user-accessible microprogrammability” means the facility that allows a user to insert, modify or replace microprograms; (*microprogrammabilité accessible à l'utilisateur*)

“user-accessible programmability” means the facility that allows a user to insert, modify or replace programs by means other than a physical change in wiring or interconnections or the setting of function controls including entry of parameters. (*programmabilité accessible à l'utilisateur*)

(2) This item does not include integrated circuits that have no user-accessible microprogrammability, including mask-programmed integrated circuits, where

«microprogramme» Séquence d'instructions élémentaires, enregistrées dans une mémoire spéciale, dont l'exécution est déclenchée par l'introduction de son instruction de référence dans un registre d'instruction. (*microprogram*)

«module» Plusieurs composants électroniques tels que les éléments de circuit, les composants discrets et les circuits intégrés reliés ensemble afin d'exécuter une ou plusieurs fonctions qui sont remplaçables globalement. (*module*)

«produit de la vitesse par la puissance dissipée» Le produit de la vitesse par la puissance dissipée typique, prise à la fréquence d'horloge utilisée pour le calcul de la vitesse où la puissance dissipée typique peut être l'une des valeurs suivantes, la valeur la plus faible spécifiée étant à retenir:
a) puissance dissipée interne typique spécifiée;
b) moitié de la puissance dissipée interne maximale;
c) produit de la tension d'alimentation nominale par le courant d'alimentation total typique;
d) moitié du produit de la tension d'alimentation nominale par le courant d'alimentation total maximal. (*speed-power dissipation product*)

«programmabilité accessible à l'utilisateur» Possibilité pour l'utilisateur d'insérer, de modifier ou de remplacer des programmes par des moyens autres qu'une modification matérielle du câblage ou des interconnexions, ou autre que l'établissement de commandes de fonctions, y compris l'introduction de paramètres. (*user-accessible programmability*)

«programme» Séquence d'instructions pour la mise en œuvre d'un processus sous une forme ou transposable dans une forme qu'un ordinateur électronique peut exécuter. (*program*)

«puissance dissipée de porte de base» Valeur correspondant à la porte de base utilisée dans une famille de circuits intégrés monolithiques qui peut être spécifiée, pour une famille donnée, soit comme la puissance dissipée par porte typique, soit comme la puissance dissipée typique par porte. (*basic gate power dissipation*)

«retard de propagation de la porte de base» Valeur correspondant à la porte de base utilisée dans une famille de microcircuits intégrés monolithiques qui peut être spécifiée, pour une famille donnée, soit comme le retard de propagation par porte typique, soit comme le retard de propagation typique par porte. (*basic gate propagation delay time*)

«substrat» Couche de matériau de base comportant ou non un dessin d'interconnexions, sur ou dans laquelle peuvent être placés des composants discrets, des circuits intégrés ou les deux. (*substrate*)

«vitesse» Temps nécessaire pour extraire deux opérandes d'une mémoire externe hors de tout registre de travail, les additionner et remplacer le résultat dans la mémoire, dans les conditions suivantes:
a) le mode d'adressage permettant d'obtenir le temps d'exécution le plus court, est utilisé;
b) le résultat de l'addition est stocké soit dans le même emplacement que l'un des opérandes, soit dans un autre emplacement de manière à obtenir le temps d'exécution le plus court à la fréquence d'horloge spécifiée la plus élevée. (*speed*)

(2) Sont exclus du présent article les circuits intégrés qui ne possèdent pas de microprogrammabilité accessible à l'utilisateur, tels que ceux programmés par masque, et qui présentent les caractéristiques suivantes:

- (a) either the manufacturer alone or the manufacturer in concert with the user of the integrated circuit originated the design or program;
- (b) the program is unalterably fixed at the time of manufacture; and
- (c) the manufacturer establishes that the design, basic functions and performance of the integrated circuit are only for the intended end-use.

(3) Assemblies of electronic components, modules, printed circuit boards with mounted components, substrates and integrated circuits, including packages therefor, as follows:

- (a) substrates for printed circuits, including ceramic and coated metal substrates, single-sided, double-sided or multilayer, and thin copper foils therefor, other than

- (i) printed circuit boards that are manufactured from

- (A) paper-base phenolics,
- (B) glass-cloth melamine,
- (C) glass epoxy resin, uncoated or coated with copper foil of a thickness of 18 μm or greater,
- (D) polyethylene terephthalate, or
- (E) any other insulating material that has
 - (I) a maximum continuous rated operating temperature not above 150°C,
 - (II) a dissipation factor equal to or greater than 0.009 at 1 MHz,
 - (III) a relative dielectric constant equal to or less than 8 at 1 MHz, and
 - (IV) a coefficient of expansion equal to or greater than $\pm 10^{-5}/^{\circ}\text{C}$ over a temperature range of 0°C to 120°C,

- (ii) ceramic substrates that have not more than two layers of interconnections, including the ground plane, or

- (iii) copper foil that has a thickness of 18 μm or greater;

- (b) ceramic packages for integrated circuits that are designed for hermetically sealed pin or pad grid-array, leadless carrier or surface-mounted configurations, other than those that

- (i) are of a single-in-line, dual-in-line or flat-pack configuration,
- (ii) have pin, pad or lead spacings of 2.5 mm or more, and

- (iii) have 40 leads or fewer;

- (c) assemblies, modules and printed circuit boards with mounted components that contain

- (i) substrates for printed circuit boards that are included in paragraph (a), or
- (ii) components that are included in this List, other than

- (A) those in which the only components included in this List are capacitors,

- (B) power-supply assemblies,

- (C) non-coherent light-emitting alphanumeric displays that incorporate monolithic integrated circuits and that

- a) leur conception ou leurs programmes sont effectués par leur fabricant seul ou en collaboration avec leur utilisateur;
- b) ils ont des programmes emmagasinés de façon inaltérable au moment de leur fabrication;
- c) leur fabricant établit que leur conception, leurs fonctions de base et leurs performances répondent uniquement à l'utilisation finale prévue.

(3) Ensembles de composants électroniques, modules, plaques de circuits imprimés avec composants incorporés, substrats et circuits intégrés, y compris leurs boîtiers, à savoir:

- a) substrats pour plaques de circuits imprimés, notamment substrats céramiques et de métal revêtu, simple face, double face ou multicouches, et feuilles de cuivre minces pour ces substrats, à l'exclusion:

- (i) des plaques de circuits imprimés fabriquées à partir de l'un des matériaux ci-après:

- (A) papier bakéliné,
- (B) tissu de verre mélamine,
- (C) tissu de verre à base de résine époxyde non revêtu ou revêtu d'une feuille de cuivre d'une épaisseur d'au moins 18 μm ,
- (D) téréphtalate de polyéthylène,
- (E) tout autre matériau isolant qui a, à la fois:

- (I) une température maximale nominale d'utilisation permanente d'au plus 150 °C,
- (II) un facteur de dissipation à 1 MHz d'au moins 0,009,
- (III) une constante diélectrique relative à 1 MHz d'au plus 8,
- (IV) un coefficient d'expansion d'au moins $\pm 10^{-5}$ par °C (degré centigrade) dans une gamme de températures de 0 °C à 120 °C,

- (ii) des substrats céramiques ne comportant pas plus de deux couches d'interconnexions, y compris le plan de masse,

- (iii) des feuilles de cuivre d'une épaisseur d'au moins 18 μm ;

- b) boîtiers céramiques de circuits intégrés conçus pour des configurations à réseau en grille de broches ou de plots, à support sans sortie ou à montage de surface, hermétiquement scellés, à l'exclusion de ceux qui ont à la fois:

- (i) une configuration à sorties sur une ligne, sur deux lignes ou en boîtier plat,
- (ii) un espacement des broches, des plots ou des fils d'au moins 2,5 mm,
- (iii) une composition d'au plus 40 fils;

- c) ensembles, modules et plaques de circuits imprimés avec composants incorporés qui:

- (i) soit comportent des substrats de plaques de circuits imprimés inclus dans l'alinéa a),
- (ii) soit contiennent des composants inclus dans la présente liste, à l'exclusion de ce qui suit:

- (A) ensembles, modules et plaques de circuits imprimés dont les seuls composants inclus dans la présente liste sont des condensateurs,

- (B) ensembles d'alimentation,

- (C) visuels alphanumériques émettant de la lumière non cohérente et comprenant des circuits intégrés monolithiques qui à la fois:

(I) are used for decoding, controlling or driving the display, and

(II) are not integral with the actual display device,

(D) simple encapsulated photocoupler assemblies, that is, transopter assemblies, that have electrical input and output and that utilize only non-coherent light, or

(E) those that are designed for equipment not included in this List that, by nature of their design, performance, lack of user-accessible programmability, lack of user-accessible microprogrammability, software, microprogram control or specialized logic control, are restricted to the particular application for which they have been designed; and

(d) monolithic integrated circuits, microcomputer microcircuits, microprocessor microcircuits, multichip integrated circuits, film-type integrated circuits, hybrid integrated circuits and optical integrated circuits, other than

(i) encapsulated passive networks,

(ii) encapsulated circuits that are neither designed nor rated as radiation-hardened, that are not rated for operation at ambient temperatures below -40°C or above 85°C and that are packaged in TO -5 outline cases, 7.7 to 9.4 mm in diameter, or in non-hermetically sealed cases, and that are

(A) bipolar monolithic integrated circuits that

(I) are designed to perform a single digital logic function or a combination of digital logic functions,

(II) are encapsulated in packages that have 24 terminals or fewer,

(III) have a basic gate propagation delay time of not less than 3 ns,

(IV) have a basic gate power dissipation of not less than 2 mW, and

(V) have, in the case of types that have a basic gate propagation delay time of 3 ns or more but less than 5 ns, a product of the basic gate propagation delay time and the basic gate power dissipation of not less than 30 pJ,

(B) bipolar monolithic integrated circuits that are designed for operation in civil applications and that

(I) are

1. electronic switches that are externally controlled by inductive, magnetic or optical means, or

2. threshold value switches, and

(II) have a switching time of 0.5 λ s or more,

(C) CMOS monolithic integrated circuits that

(I) are designed for operation as digital logic circuit elements but are limited to gates, inverters, buffers, flip-flops, latches, multivibrators, bilateral switches, display drivers, fixed counters, fixed-frequency dividers, storage registers, decoders, voltage translators,

(I) servent à décoder, commander ou entraîner le visuel,

(II) ne font pas partie intégrante du visuel même,

(D) ensembles photocoupleurs, c'est-à-dire transducteurs optiques, encapsulés simples ayant une entrée et sortie électriques et ne pouvant émettre que de la lumière non cohérente,

(E) ensembles, modules et plaques de circuits imprimés avec composants incorporés conçus pour de l'équipement non inclus dans la présente liste et qui, du fait de leur conception, de leurs performances, de l'absence de programmabilité accessible à l'utilisateur, de l'absence de microprogrammabilité accessible à l'utilisateur, de leur logiciel, de leur commande de microprogramme ou de leur commande logique spécialisée, sont essentiellement limités à l'application particulière pour laquelle ils ont été conçus;

d) circuits intégrés monolithiques, microcircuits micro-ordinateurs, microcircuits microprocesseurs, circuits intégrés à microplaquettes multiples, circuits intégrés à film, circuits intégrés hybrides et circuits intégrés optiques, à l'exclusion:

(i) des systèmes passifs encapsulés,

(ii) des circuits intégrés encapsulés qui ne sont pas conçus ou prévus comme circuits invulnérables aux radiations, qui ne sont pas prévus pour fonctionner à une température ambiante inférieure à -40°C ou supérieure à 85°C , qui sont encapsulés dans des boîtiers de configuration TO -5 , c'est-à-dire des boîtiers ayant 7,7 mm à 9,4 mm de diamètre, ou dans des boîtiers non hermétiquement scellés, et qui sont, selon le cas:

(A) de type monolithique bipolaire qui à la fois:

(I) sont conçus pour effectuer une seule fonction logique numérique ou une combinaison de fonctions logiques numériques,

(II) sont encapsulés dans un boîtier ayant au plus 24 sorties,

(III) ont un retard de propagation de la porte de base d'au moins 3 ns,

(IV) ont une puissance dissipée par porte de base d'au moins 2 mW,

(V) dans le cas des types ayant un retard de propagation de la porte de base d'au moins 3 ns et de moins de 5 ns, ont un produit du retard de propagation de la porte de base par la puissance dissipée par porte de base d'au moins 30 pJ,

(B) des circuits intégrés monolithiques bipolaires conçus pour fonctionner dans des applications civiles:

(I) qui sont:

1. soit des commutateurs électroniques commandés de l'extérieur par des moyens inductifs, magnétiques ou optiques,

2. soit des commutateurs de valeur de seuil,

(II) qui ont un temps de commutation d'au moins 0,5 λ s,

(C) des circuits intégrés monolithiques CMOS qui à la fois:

(I) sont conçus pour fonctionner comme éléments de circuit logique numérique mais limités soit à l'un des éléments suivants, ou à toute combinaison de ceux-ci: portes, inverseurs, tampons, bascules, circuits à ver-

encoders, Schmidt triggers, delay timers, carry generators, clock generators or any combination of those digital logic elements,

(II) are encapsulated in packages that have 24 terminals or fewer, and

(III) have a minimum value of the basic gate propagation delay time under any rated condition of not less than 10 ns,

(D) PMOS or NMOS monolithic integrated circuits that

(I) are designed for and, by virtue of circuit design, are limited to use as serial digital shift registers,

(II) have a maximum clock rate of 10 MHz, and

(III) have a maximum of 1,024 bits per package,

(E) silicon microcomputer microcircuits, other than bit slice microcomputer microcircuits, that

(I) are mask-programmed by the manufacturer for a civil application prior to shipment,

(II) have a word-size to speed ratio of less than or equal to 1.1 bit/λs,

(III) have a speed power dissipation product of greater than or equal to 1.2 λJ,

(IV) do not contain on the chip

1. a ROM of more than 4,096 bytes, not including the storage space needed for the microprogram,

2. a RAM of more than 128 bytes,

3. a PROM,

4. multiplication capabilities,

5. general purpose operating systems, such as CP/M, or

6. high-order languages, such as Tiny Basic,

(V) have an operand or data word-length of less than or equal to 8 bits,

(VI) are not capable of using storage off-the-chip for program storage, and

(VII) are not rated for operation at ambient temperatures below -20°C or above 75°C ,

(F) silicon monolithic integrated circuits, microcomputer microcircuits, microprocessor microcircuits, multichip integrated circuits, film-type integrated circuits, hybrid integrated circuits or optical integrated circuits that

(I) have no user-accessible microprogrammability, and

(II) are designed or programmed by the manufacturer for

1. car electronics, including entertainment, instrumentation, safety, comfort, pollution and

rouillage, multivibrateurs, commutateurs bilatéraux, commandes de visuel, compteurs fixes, diviseurs de fréquences fixes, registres de mémoire, décodeurs, transformateurs de fréquence, codeurs, déclencheurs de Schmidt, compteurs de retard, générateurs de report et générateurs d'horloge,

(II) sont encapsulés dans un boîtier ayant au plus 24 sorties,

(III) ont une valeur minimale du retard de propagation de porte de base sous toute condition prévue d'au moins 10 ns,

(D) circuits intégrés monolithiques PMOS ou NMOS qui à la fois:

(I) sont conçus et, du fait de leur conception, utilisables seulement comme registres numériques à décalage série,

(II) ont une fréquence d'horloge maximale de 10 MHz,

(III) ont un nombre maximal de bits par boîtier de 1 024,

(E) des microcircuits micro-ordinateurs au silicium, à l'exclusion des microcircuits micro-ordinateurs à tranches de bits, qui à la fois:

(I) sont programmés par masque par le fabricant en vue d'une application civile avant expédition,

(II) ont un rapport de la longueur de mot à la vitesse d'au plus 1,1 bit/λs,

(III) ont un produit de la vitesse par la puissance dissipée d'au moins 1,2 λJ,

(IV) n'incorporent pas les éléments suivants à la microplaquette:

1. une ROM d'au moins 4 096 multipléts, à l'exclusion du microcode,

2. une RAM d'au moins 128 multipléts,

3. une PROM,

4. une capacité de multiplication,

5. des systèmes d'exploitation universels tels que CP/M,

6. des langages évolués tels que le Tiny Basic,

(V) ont une longueur de mots d'opérande ou de données égale ou inférieure à 8 bits,

(VI) n'ont pas la capacité d'utilisation d'une mémoire hors de la microplaquette pour le stockage de programmes,

(VII) ne sont pas prévus pour fonctionner à des températures ambiantes à -20°C ou supérieures à 75°C ,

(F) circuits intégrés monolithiques, microcircuits micro-ordinateurs, microcircuits microprocesseurs, circuits intégrés à microplaquettes multiples, circuits intégrés à film, circuits intégrés hybrides ou circuits intégrés optiques au silicium, qui à la fois:

(I) n'ont pas de microprogrammabilité accessible à l'utilisateur,

(II) sont conçus ou programmés par le fabricant pour l'une des applications suivantes:

1. l'électronique automobile, notamment dans le domaine des loisirs, de l'instrumentation, de la

operations, and that may exceed temperatures below -40°C and above 85°C ,

2. home electronics, including audio and video equipment, appliances, safety, education, comfort, amusement and remote-controlled toys,

3. timekeeping applications,

4. personal communications up to 150 MHz, including amateur radio communication and inter-com,

5. cameras not included in this List, including cine cameras, but not including imaging microcircuits for those cameras, or

6. medical electronic prostheses, including cardiac pacemakers and hearing aids, that may exceed temperatures below -40°C and above 85°C ,

(G) monolithic or hybrid integrated circuits that

(I) are not capable of addressing off-the-chip storage,

(II) do not have user-accessible microprogrammability, and

(III) are designed to be used in calculators that

1. perform a single function in response to a keystroke, and

2. are capable of performing floating-point additions of a maximum of 13 decimal digits, mantissa only, in not less than 20 ms,

(H) monolithic or hybrid integrated circuits that

(I) do not have user-accessible microprogrammability, and

(II) are designed to be used in key-programmable calculators that are capable of

1. executing a sequence of no more than 256 program steps which are introduced into a program storage on the chip by a sequence of keystrokes, and

2. performing floating-point additions of a maximum of 13 decimal digits, mantissa only, in not less than 20 ms,

(I) silicon microprocessor microcircuits, other than bit-slice microprocessors, that

(I) have a word-size to speed ratio of less than or equal to $1.25 \text{ bit}/\mu\text{s}$,

(II) have a speed power dissipation product of greater than or equal to $2 \mu\text{J}$,

(III) do not contain on-the-chip

1. ROMs,

2. PROMs,

sécurité, du confort, de la pollution ou du fonctionnement, pouvant fonctionner à des températures ambiantes inférieures à -40°C ou supérieures à 85°C ,

2. l'électronique domestique, notamment matériel audio ou vidéo, appareils électro-ménagers, dispositifs assurant la sécurité, l'enseignement, le confort ou les distractions et jouets commandés à distance,

3. l'horlogerie,

4. les communications privées jusqu'à 150 MHz, notamment les communications radioamateurs et les interphones,

5. les ciné-caméras non incluses dans la présente liste, notamment les appareils de prise de vue, à l'exclusion des microcircuits d'imagerie de ces ciné-caméras et appareils,

6. les prothèses médicales électroniques, notamment les stimulateurs cardiaques et les appareils auditifs, pouvant fonctionner à des températures ambiantes inférieures à -40°C ou supérieures à 85°C ,

(G) circuits intégrés monolithiques ou circuits intégrés hybrides, qui à la fois:

(I) ne peuvent pas accéder à une mémoire non incorporée à la microplaquette,

(II) n'ont pas de microprogrammabilité accessible à l'utilisateur,

(III) sont conçus pour être utilisables dans des calculatrices qui à la fois:

1. à la frappe d'une touche, réalisent une seule fonction,

2. sont capables d'effectuer des additions en virgule flottante d'un maximum de 13 chiffres décimaux, mantisse seulement, en au moins 20 ms,

(H) circuits intégrés monolithiques ou circuits intégrés hybrides qui à la fois:

(I) n'ont pas de microprogrammabilité accessible à l'utilisateur,

(II) sont conçus pour être utilisables dans des calculatrices programmables par touche et sont capables:

1. d'une part, d'exécuter une séquence comportant un maximum de 256 pas de programme introduits dans la mémoire programme incorporée à la microplaquette par une succession de frappes,

2. d'autre part, d'effectuer des additions en virgule flottante d'un maximum de 13 chiffres décimaux, mantisse seulement, en au moins 20 ms,

(I) des microcircuits micro-ordinateurs au silicium, sauf les microprocesseurs à tranches de bits, qui à la fois:

(I) ont un rapport de la longueur de mot à la vitesse d'au plus $1,25 \text{ bit}/\mu\text{s}$,

(II) ont un produit de la vitesse par la puissance dissipée d'au moins $2 \mu\text{J}$,

(III) ne contiennent pas, incorporé à la microplaquette:

1. de ROM,

2. de PROM,

3. RAM of more than 1,024 bits, or

4. multiplication instructions,

(IV) are capable of addressing storage off-the-chip of not more than 65,536 bytes,

(V) have an operand or data word-length of less than or equal to 8 bits,

(VI) have an ALU not wider than 8 bits, and

(VII) are not rated for operation at ambient temperatures below -20°C or above 75°C ,

(J) storage monolithic integrated circuits or multichip integrated circuits, as follows:

(I) ROMs that

1. are mask-programmed by the manufacturer for a civil application prior to shipment,

2. have a maximum of 8,192 bits per package,

3. have a maximum access time of not less than 450 ns, and

4. are not rated for operation at ambient temperatures below -20°C or above 75°C ,

(II) PMOS ROMs and NMOS ROMs that

1. are mask-programmed by the manufacturer for a civil application prior to shipment,

2. have a maximum of 32,768 bits per package,

3. have a maximum access time of not less than 450 ns, and

4. are not rated for operation at ambient temperatures below -20°C or above 75°C ,

(III) PMOS ROMs and NMOS ROMs that

1. are mask-programmed or designed as character generators for a standard character font,

2. have a maximum access time of not less than 250 ns, and

3. are not rated for operation at ambient temperatures below -20°C or above 75°C ,

(IV) non-erasable PROMs that

1. are programmed by the manufacturer for a civil application prior to shipment,

2. have a maximum of 2,048 bits per package,

3. have a maximum access time of not less than 250 ns, and

4. are not rated for operation at ambient temperatures below -20°C or above 75°C ,

(V) non-erasable PROMs that

1. are programmed by the manufacturer for a civil application prior to shipment,

3. de RAM de plus de 1 024 bits,

4. d'instructions de multiplication,

(IV) sont capables d'accéder à une mémoire hors de la microplaquette d'au plus 65 536 multiplets,

(V) ont une longueur de mot d'opérande ou de donnée d'au plus 8 bits,

(VI) ont une ULA d'au plus 8 bits,

(VII) ne sont pas prévus pour fonctionner à des températures ambiantes inférieures à -20°C ou supérieures à 75°C ,

(J) circuits intégrés monolithiques ou circuits intégrés à microplaquettes multiples qui contiennent à la fois:

(I) des ROM qui à la fois:

1. sont programmées par masque par le fabricant pour une application civile avant expédition,

2. ont un maximum de 8 192 bits par boîtier,

3. ont un temps d'accès maximal d'au moins 450 ns,

4. ne sont pas prévues pour fonctionner à des températures inférieures à -20°C ou supérieures à 75°C ,

(II) un ou plusieurs PMOS, NMOS ou ROM qui à la fois:

1. sont programmés par masque par le fabricant pour une application civile avant expédition,

2. ont un nombre maximum de 32 768 bits par boîtier,

3. ont un temps d'accès maximal d'au moins 450 ns,

4. ne sont pas prévus pour fonctionner à des températures ambiantes inférieures à -20°C ou supérieures à 75°C ,

(III) un ou plusieurs PMOS, NMOS ou ROM qui à la fois:

1. sont programmés par masque ou conçus pour la génération de caractères pour une police de caractères standard,

2. ont un temps d'accès maximal d'au moins 250 ns,

3. ne sont pas prévus pour fonctionner à des températures ambiantes inférieures à -20°C ou supérieures à 75°C ,

(IV) une ou plusieurs PROM non effaçables qui à la fois:

1. sont programmées par le fabricant pour une application civile avant expédition,

2. ont un nombre maximum de 2 048 bits par boîtier,

3. ont un temps d'accès maximal d'au moins 250 ns,

4. ne sont pas prévues pour fonctionner à des températures ambiantes inférieures -20°C ou supérieures à 75°C ,

(V) une ou plusieurs PROM non effaçables qui à la fois:

1. sont programmées par le fabricant pour une application civile avant expédition,

2. have a maximum of 8,192 bits per package,
3. have a maximum access time of not less than 450 ns, and
4. are not rated for operation at ambient temperatures below -20°C or above 75°C ,

(VI) bipolar RAMs that have

1. a maximum of 64 bits per package and a maximum access time of not less than 30 ns,
2. a maximum of 256 bits per package and a maximum access time of not less than 40 ns, or
3. a maximum of 1,024 bits per package and a maximum access time of not less than 45 ns,

(VII) MOS DRAMs that

1. have a maximum of 4,096 bits per package,
2. have a maximum access time of not less than 250 ns, and
3. are not rated for operation at ambient temperatures below -20°C or above 75°C , and

(VIII) MOS SRAMs that have

1. a maximum of 1,024 bits per package, and
2. a maximum access time of not less than 450 ns,

(K) amplifier monolithic integrated circuits, multichip integrated circuits, film-type integrated circuits or hybrid integrated circuits that are

(I) audio amplifiers that have a maximum rated continuous power output of 50 W or less at an ambient temperature of 25°C and that are capable of operating at an ambient temperature above the upper temperature limit of 85°C ,

(II) instrumentation amplifiers that have

1. a best-case rated linearity of not better than ± 0.01 per cent at a gain of 100,
2. a maximum gain bandwidth product of not more than 7.5, expressed in megahertz, and
3. a typical slew rate at unity gain not greater than $3\text{ V}/\mu\text{s}$,

(III) isolation amplifiers,

(IV) operational amplifiers that have

1. a typical unity gain open-loop bandwidth of not more than 5 MHz,
2. a typical open-loop voltage gain of not more than 10^6 , that is 120 dB,
3. a maximum
 - a. intrinsic rated input offset voltage of not less than 1.0 mV, or
 - b. input offset voltage drift of not less than $5\text{ }\mu\text{V}/^{\circ}\text{C}$,
4. a typical slew rate at unity gain not greater than $6\text{ V}/\mu\text{s}$, and

2. ont un nombre maximum de 8 192 bits par boîtier,
3. ont un temps d'accès maximal d'au moins 450 ns,
4. ne sont pas prévues pour fonctionner à des températures ambiantes inférieures à -20°C ou supérieures à 75°C ,

(VI) une ou plusieurs RAM bipolaires qui à la fois:

1. un maximum de 64 bits par boîtier et un temps d'accès maximal d'au moins 30 ns,
2. un maximum de 256 bits par boîtier et un temps d'accès maximal d'au moins 40 ns,
3. un maximum de 1 024 bits par boîtier et un temps d'accès maximal d'au moins 45 ns,

(VII) une ou plusieurs MOS-DRAM qui à la fois:

1. ont un maximum de 4 096 bits par boîtier,
2. ont un temps d'accès maximal d'au moins 250 ns,
3. ne sont pas prévues pour fonctionner à des températures ambiantes inférieures à -20°C ou supérieures à 75°C ,

(VIII) une ou plusieurs MOS-SRAM qui ont à la fois:

1. un maximum de 1 024 bits par boîtier,
2. un temps d'accès maximal d'au moins 450 ns,

(K) circuits intégrés monolithiques, circuits intégrés à microplaquettes multiples, circuits intégrés à film ou circuits intégrés hybrides amplificateurs qui sont:

(I) des amplificateurs basse fréquence ayant une puissance de sortie nominale maximale continue d'au plus 50 W à une température ambiante de 25°C et pouvant fonctionner à une température ambiante supérieure à 85°C ,

(II) des amplificateurs d'instrumentation qui ont, à la fois:

1. une linéarité nominale dans le meilleur des cas d'une précision maximale de $\pm 0,01$ pour cent pour un gain de 100,
2. un produit maximal gain-bande passante d'au plus 7,5 exprimé en MHz,
3. un accroissement typique de la tension en fonction du temps, pour un gain unité, ne dépassant pas $3\text{ V}/\mu\text{s}$,

(III) des amplificateurs d'isolement,

(IV) des amplificateurs opérationnels qui à la fois:

1. ont une bande passante typique de gain unité en boucle ouverte d'au plus 5 MHz,
2. ont un gain en tension typique en boucle ouverte d'au plus 10^6 , c'est-à-dire 120 dB,
3. répondent à l'un des critères suivants:
 - a. une tension résiduelle d'entrée maximale nominale intrinsèque d'au moins 1 mV,
 - b. une dérive de la tension résiduelle d'entrée maximale d'au moins $5\text{ }\mu\text{V}/^{\circ}\text{C}$,
4. ont un accroissement typique de la tension en fonction du temps, pour un gain unité, d'au plus $6\text{ V}/\mu\text{s}$,

5. a typical power dissipation of more than 10 mW per amplifier, where the typical slew rate at unity gain is greater than 2.5 V/ μ s, or

(V) untuned AC amplifiers that have

1. a bandwidth of less than 3 MHz, and
2. a maximum rated power dissipation of 5 W or less at an ambient temperature of 25 °C,

(L) analog multiplier or divider monolithic integrated circuits, multichip integrated circuits, film-type integrated circuits or hybrid integrated circuits that have

(I) a rated linearity of greater than ± 0.5 per cent of full scale, and

(II) a -3 dB small signal bandwidth of not more than 1 MHz,

(M) converter monolithic integrated circuits, multichip integrated circuits, film type integrated circuits or hybrid integrated circuits, that are:

(I) analog to digital converters that have

1. a maximum conversion rate to rated accuracy of not more than 50,000 complete conversions per second, and
2. an accuracy of not better than ± 0.025 per cent of full scale over the specified operating temperature range of the converter,

(II) analog to digital converters that

1. are designed for digital voltmeter applications, and
2. permit characteristics that correspond to those of instruments that are expressly excluded by paragraph 1529(2)(I),

(III) digital to analog converters that have

1. a maximum settling time to rated linearity of not less than
 - a. 5 μ s, in the case of voltage output converters, or
 - b. 250 ns, in the case of current output converters, and
2. a non-linearity of equal to or greater than ± 0.025 per cent of full scale over the specified operating temperature range of the converter,

(IV) voltage converters, rms to DC, and

(V) voltage to frequency converters that

1. do not employ delta or delta/sigma modulation techniques,
2. have a rated accuracy of not better than ± 0.01 per cent of full scale, and
3. have a gain drift of not less than $\pm 50 \times 10^{-6}/^{\circ}\text{C}$ at rated frequency,

5. ont une puissance dissipée typique supérieure à 10 mW par amplificateur, lorsque l'accroissement typique de la tension en fonction du temps, pour un gain unité, est de plus de 2,5 V/ μ s,

(V) des amplificateurs non accordés à courant alternatif qui ont, à la fois:

1. une bande passante de moins de 3 MHz,
2. une puissance dissipée nominale maximale d'au plus 5 W à une température ambiante de 25 °C,

(L) circuits intégrés monolithiques, circuits intégrés à microplaquettes multiples, circuits intégrés à film ou circuits intégrés hybrides multiplicateurs ou diviseurs analogiques qui ont à la fois:

(I) une linéarité nominale dans le meilleur des cas d'une précision maximale de $\pm 0,5$ pour cent pour la pleine échelle,

(II) une bande passante de petit signal à -3 dB ne dépassant pas 1 MHz,

(M) circuits intégrés monolithiques, circuits intégrés à microplaquettes multiples, circuits intégrés à film ou circuits intégrés hybrides convertisseurs, à savoir:

(I) convertisseurs analogiques-numériques qui ont à la fois:

1. une vitesse de conversion maximale à la précision nominale d'au plus 50 000 conversions complètes par seconde,
2. une précision d'au plus $\pm 0,025$ pour cent pour la pleine échelle dans la gamme de températures de fonctionnement spécifiée;

(II) convertisseurs analogiques-numériques qui à la fois:

1. sont conçus pour être utilisés dans des voltmètres numériques,
2. permettent d'obtenir des caractéristiques correspondant à celles des instruments exclus aux termes des sous-alinéas 1529(2)(I)(iv) à (vi),

(III) convertisseurs numériques-analogiques qui ont à la fois:

1. un temps d'établissement maximal à la linéarité nominale non inférieur à:
 - a. dans le cas des convertisseurs à sortie-tension, 5 μ s,
 - b. dans le cas des convertisseurs à sortie-courant, 250 ns,
2. une non-linéarité égale à ou moins précise que $\pm 0,025$ pour cent pour la pleine échelle dans la gamme de températures de fonctionnement du convertisseur,

(IV) convertisseurs délivrant une tension de sortie proportionnelle à la valeur efficace de la tension d'entrée,

(V) convertisseurs tension-fréquence qui à la fois:

1. n'utilisent pas les techniques de modulation delta ou delta/sigma,
2. sont d'une précision nominale d'au plus $\pm 0,01$ pour cent pour la pleine échelle,
3. ont une dérive de gain d'au moins $\pm 50 \times 10^{-6}/^{\circ}\text{C}$ à la fréquence nominale,

(N) interface monolithic integrated circuits, multichip integrated circuits, film-type integrated circuits or hybrid integrated circuits, that are:

(I) line drivers and line receivers that have a typical propagation delay time from data input to output or, where the propagation delay time is not specified, the lesser of the typical turn-on and turn-off time, of not less than 15 ns,

(II) peripheral or display drivers that have

1. a maximum rated output current of 500 mA or less,
2. a typical propagation delay time from data input to output or, where the typical propagation delay time is not specified, the lesser of the typical turn-on and turn-off time, of not less than 20 ns, and

3. a maximum rated output voltage of 80 V or less,

(III) sense amplifiers that have

1. a typical propagation delay time from data input to output or, where the typical propagation delay time is not specified, the lesser of the typical turn-on and turn-off time, of not less than 15 ns, and

2. a typical input threshold voltage of not less than 10 mV, or

(IV) storage or clock drivers that have

1. a maximum rated output current of 500 mA or less,
2. a maximum rated output voltage of 30 V or less, and
3. a typical propagation delay time from data input to output or, where the typical propagation delay time is not specified, the lesser of the typical turn-on and turn-off time, of not less than 20 ns,

(O) peripheral PMOS or NMOS monolithic integrated circuits or multichip integrated circuits that are designed only for

(I) the support of microprocessor microcircuits that are expressly excluded by clause (I), and

(II) PIO, SIO, DART or CTC functions,

(P) sample and hold monolithic integrated circuits, multichip integrated circuits, film-type integrated circuits or hybrid integrated circuits that have

(I) an acquisition time of not less than 10 μ s, and

(II) a non-linearity of equal to or greater than ± 0.01 per cent of full scale for a hold time of 1 μ s,

(N) circuits intégrés monolithiques, circuits intégrés à microplaquettes multiples, circuits intégrés à film ou circuits intégrés hybrides d'interface, à savoir:

(I) transmetteurs de ligne et récepteurs de ligne qui ont un retard de propagation typique de l'entrée des données à la sortie des données d'au moins 15 ns ou, lorsque le retard de propagation typique n'est pas spécifié, dont le moindre du temps de passage typique à l'état conducteur et du temps de passage typique à l'état bloqué est d'au moins 15 ns,

(II) commandes de périphériques ou de visuels qui ont à la fois:

1. un courant de sortie nominal maximal d'au plus 500 mA,

2. un retard de propagation typique, de l'entrée à la sortie des données, d'au moins 20 ns ou, lorsque le retard de propagation typique n'est pas spécifié, dont le moindre du temps de passage typique à l'état conducteur ou du temps de passage typique à l'état bloqué est d'au moins 20 ns,

3. une tension de sortie nominale maximale d'au plus 80 V,

(III) amplificateurs à grand gain qui ont à la fois:

1. un retard de propagation typique, de l'entrée à la sortie des données, d'au moins 15 ns ou, lorsque le retard de propagation typique n'est pas spécifié, dont le moindre du temps de passage typique à l'état conducteur ou du temps de passage typique à l'état bloqué est d'au moins 15 ns,

2. une tension de seuil d'entrée typique d'au moins 10 mV,

(IV) commandes de mémoire et de signal d'horloge qui ont à la fois:

1. un courant de sortie nominal maximal d'au plus 500 mA,

2. une tension de sortie nominale maximale d'au plus 30 V,

3. un retard de propagation typique, de l'entrée à la sortie des données, d'au moins 20 ns ou, lorsque le retard de propagation typique n'est pas spécifié, dont le moindre du temps de passage typique à l'état conducteur ou du temps de passage typique à l'état bloqué est d'au moins 20 ns,

(O) circuits intégrés monolithiques ou circuits intégrés à microplaquettes multiples périphériques PMOS ou NMOS qui sont conçus uniquement pour:

(I) le soutien de microcircuits microprocesseurs exclus par la division (I),

(II) une fonction de ESP, ESS, ERAD ou de circuit compteur et rythmeur,

(P) circuits intégrés monolithiques, circuits intégrés à microplaquettes multiples, circuits intégrés à film ou circuits intégrés hybrides échantillonneurs-bloqueurs qui ont, à la fois:

(I) un temps d'acquisition d'au moins 10 μ s,

(II) une non-linéarité égale ou moins précise que $\pm 0,01$ pour cent pour la pleine échelle pour un temps de blocage de 1 μ s,

(Q) timing monolithic integrated circuits, multichip integrated circuits, film-type integrated circuits or hybrid integrated circuits that have

(I) a typical timing error of not less than ± 0.5 per cent, and

(II) a typical rise time of not less than 100 ns,

(R) voltage monolithic integrated circuits, multichip integrated circuits, film-type integrated circuits or hybrid integrated circuits that are

(I) voltage comparators that have

1. a maximum input offset voltage of not less than 2 mV, and

2. a typical switching speed, that is, a typical response time, of not less than 30 ns,

(II) voltage references that have

1. a rated accuracy of not better than ± 0.1 per cent, and

2. a temperature coefficient of the voltage of not less than $15 \times 10^{-6}/^{\circ}\text{C}$,

(III) linear-type voltage regulators whose temperature rating may be greater than 85°C and that have

1. a rated nominal output voltage of 50 V or less, and

2. a maximum output current of 2 A or less, and

(IV) switching-type voltage regulators whose temperature rating may be greater than 85°C and that have

1. a rated nominal output voltage of 40 V or less, and

2. a maximum output current of 150 mA or less,

(S) non-coherent light-emitting alphanumeric displays that do not incorporate other monolithic integrated circuits,

(T) non-coherent light-emitting alphanumeric displays that incorporate monolithic integrated circuits that are

(I) used for decoding, controlling or driving the display, and

(II) not integral to the actual display device, or

(U) encapsulated photocoupler or transopter optical integrated circuits that have

(I) an electrical input and output, and

(II) any incorporated light-emitting diode that can only emit non-coherent light,

(iii) unencapsulated integrated circuits that

(A) are based exclusively on silicon,

(B) are not designed or rated as radiation-hardened, and

(C) are

(I) bipolar monolithic integrated circuits, other than complex custom-built bipolar digital monolithic integrated circuits, that

(Q) circuits intégrés monolithiques, circuits intégrés à microplaquettes multiples, circuits intégrés à film ou circuits intégrés hybrides de synchronisation qui ont, à la fois:

(I) une erreur de synchronisation typique d'au moins $\pm 0,5$ pour cent,

(II) un temps de montée typique d'au moins 100 ns,

(R) circuits intégrés monolithiques, circuits intégrés à microplaquettes multiples, circuits intégrés à film ou circuits intégrés hybrides de tension, à savoir:

(I) comparateurs de tension qui ont à la fois:

1. une tension résiduelle d'entrée maximale d'au moins 2 mV,

2. une vitesse de commutation typique, soit un temps de réponse typique, d'au moins 30 ns,

(II) références de tension qui ont à la fois:

1. une précision nominale d'au plus $\pm 0,1$ pour cent,

2. un coefficient de température de tension d'au moins $15 \times 10^{-6}/^{\circ}\text{C}$,

(III) régulateurs de tension linéaires dont la limite de température peut être supérieure à 85°C , qui ont à la fois:

1. une tension de sortie nominale prévue d'au plus 50 V,

2. un courant de sortie maximal d'au plus 2 A,

(IV) régulateurs de tension à découpage dont la limite de température peut être supérieure à 85°C , qui ont à la fois:

1. une tension de sortie nominale prévue d'au plus 40 V,

2. un courant de sortie maximal d'au plus 150 mA,

(S) visuels alphanumériques émettant de la lumière non cohérente ne comprenant pas d'autres circuits intégrés monolithiques,

(T) visuels alphanumériques émettant de la lumière non cohérente comprenant des circuits intégrés monolithiques qui sont à la fois:

(I) utilisés pour décoder, commander ou entraîner le visuel,

(II) non intégrés au visuel,

(U) circuits intégrés optiques photocoupleurs ou transducteurs optiques, encapsulés, qui présentent les caractéristiques suivantes:

(I) une entrée et une sortie électriques,

(II) toute diode incorporée qui émet de la lumière ne peut qu'émettre de la lumière non cohérente,

(iii) circuits intégrés non encapsulés qui à la fois:

(A) sont uniquement à base de silicium,

(B) ne sont pas conçus comme circuits durcis aux radiations,

(C) appartiennent à l'un des types suivants:

(I) circuits intégrés monolithiques bipolaires, à l'exclusion des circuits intégrés monolithiques numériques bipolaires complexes faits sur mesure, qui à la fois:

1. are designed to perform a single digital logic function or a combination of digital logic functions,
2. have a basic gate propagation delay time of not less than 5 ns,
3. have a product of the basic gate propagation delay time and the basic gate power dissipation per gate of not less than 70 pJ, and
4. have not more than 24 input and output pads,

(II) bipolar monolithic integrated circuits, other than complex custom-built bipolar digital monolithic circuits, that are designed for operation in civil applications and that

1. are
 - a. electronic switches that are externally controlled by inductive, magnetic or optical means, or
 - b. threshold value switches,
2. possess switching times of 0.5 μ s or more, and
3. have not more than 24 input and output pads,

(III) monolithic integrated circuits that

1. have no user-accessible microprogrammability,
2. are designed for and, by virtue of circuit design, are limited to use in civil radio or television receivers,
3. are rated for operation at 11 MHz or less,
4. are not designed for station-scanning applications,
5. do not utilize CCD technology,
6. are not designed for beam-lead bonding, and
7. where they are designed for video or luminance amplifiers, have
 - a. a maximum rated supply voltage not greater than 30 V, and
 - b. a typical bandwidth not greater than 7.5 MHz,

(IV) monolithic integrated circuits that

1. have no user-accessible microprogrammability,
2. do not utilize CCD technology,
3. are not intended for beam-lead bonding, and
4. are designed or programmed by the manufacturer only for
 - a. timekeeping applications, or
 - b. cardiac pacemakers or hearing aids,

(V) amplifier monolithic integrated circuits that are

1. audio amplifiers that have a maximum rated power output of 25 W or less at an ambient temperature of 25°C, or
2. operational amplifiers that have
 - a. a typical unity gain open-loop bandwidth not greater than 5 MHz,

1. sont conçus pour effectuer une seule fonction logique numérique ou une combinaison de fonctions logiques numériques,
2. ont un retard de propagation typique de base de la porte d'au moins 5 ns,
3. ont un produit du retard de propagation de la porte de base par la puissance dissipée de la porte de base par porte d'au moins 70 pJ,
4. ont au plus 24 plots d'entrée/sortie,

(II) circuits intégrés monolithiques bipolaires, à l'exclusion des circuits intégrés monolithiques numériques bipolaires complexes faits sur mesure, conçus pour fonctionner dans des applications civiles, et qui à la fois:

1. sont munis:
 - a. soit de commutateurs électroniques à commande extérieure par des moyens inductifs, magnétiques ou optiques,
 - b. soit de commutateurs de valeur de seuil,
2. ont un temps de commutation d'au moins 0,5 μ s,
3. ont au plus 24 plots d'entrée/sortie,

(III) circuits intégrés monolithiques qui à la fois:

1. n'ont pas de microprogrammabilité accessible à l'utilisateur,
2. sont conçus pour être utilisés seulement dans des récepteurs radio ou de télévision civils,
3. sont prévus pour fonctionner à au plus 11 MHz,
4. ne sont pas conçus pour la recherche de station,
5. ne font pas appel à la technologie des CCD,
6. ne sont pas conçus pour la mise en place des connexions,
7. lorsqu'ils sont conçus pour des amplificateurs vidéo ou de luminance, ont à la fois:
 - a. une tension d'alimentation nominale maximale d'au plus 30 V,
 - b. une bande passante typique d'au plus 7,5 MHz,

(IV) circuits intégrés monolithiques qui à la fois:

1. n'ont pas de microprogrammabilité accessible à l'utilisateur,
2. ne font pas appel à la technologie des CCD,
3. ne sont pas prévus pour la mise en place des connexions,
4. sont conçus ou programmés par le fabricant uniquement pour l'une des applications suivantes:
 - a. horlogerie,
 - b. stimulateurs cardiaques ou appareils auditifs,

(V) circuits intégrés monolithiques amplificateurs, à savoir:

1. amplificateurs basse fréquence ayant une puissance de sortie nominale maximale d'au plus 25 W à une température ambiante de 25 °C,
2. amplificateurs opérationnels qui ont à la fois:
 - a. une bande passante typique de gain unité en boucle ouverte d'au plus 5 MHz,

- b. a typical open-loop voltage gain not greater than 562,000, that is, 115 dB,
- c. a maximum intrinsic rated input offset voltage of not less than 2.5 mV, and
- d. a typical slew rate at unity-gain less than 2.5 V/ λ s, or

(VI) voltage monolithic integrated circuits that are

1. voltage comparators that have
 - a. a maximum input offset voltage of not less than 5 mV, and
 - b. a typical switching speed, that is, a typical response time, of not less than 50 ns,
2. linear-type voltage regulators that have
 - a. a rated nominal output voltage of 40 V or less, and
 - b. a maximum output current of 1 A or less, and
3. switching-type voltage regulators that have
 - a. a rated nominal output voltage of 40 V or less, and
 - b. a maximum output current of 150 mA or less, or

(iv) encapsulated integrated circuits that

(A) are not designed or rated as radiation-hardened,

(B) are not rated for operation at ambient temperatures below -40°C or above 85°C ,

(C) are packaged in hermetically sealed ceramic packages expressly excluded by paragraph (b), and

(D) contain unencapsulated integrated circuits expressly excluded by subparagraph (iii).

Electronic Computers and Related Equipment

1565 (1) In this item,

“access rate” means, in respect of a seek mechanism, the reciprocal of the average access time of the mechanism; (*taux d'accès*)

“analog computer” means equipment in which data is in the form of one or more continuous variables and that is capable

of accepting data, processing data and providing output of data; (*ordinateur analogique*)

“assembly” has the same meaning as in item 1564; (*ensemble*)

“associated” means in respect of equipment or systems, capable of being removed from that equipment or those systems or of being used for other purposes, and not essential to the operation of that equipment or those systems; (*associé*)

“average access time” means, in respect of a seek mechanism, the sum of the average seek time and the latency time; (*temps d'accès moyen*)

“average seek time” means, in respect of a seek mechanism, the sum of the maximum seek time and twice the minimum seek time divided by 3; (*temps de recherche moyen*)

“communication channel” means the transmission path or circuit, including the terminating modems, for transferring digital information between locations; (*voie de communications*)

b. un gain en tension typique en boucle ouverte d'au plus 562 000, c'est-à-dire 115 dB,

c. une tension résiduelle d'entrée maximale nominale intrinsèque d'au moins 2,5 mV,

d. un accroissement typique de la tension en fonction du temps, pour un gain unité, d'au plus 2,5 V/ λ s,

(VI) circuits intégrés monolithiques de tension, à savoir:

1. comparateurs de tension qui ont à la fois:
 - a. une tension résiduelle d'entrée maximale d'au moins 5 mV,
 - b. une vitesse de commutation typique, soit un temps de réponse typique, d'au moins 50 ns,
2. régulateurs de tension linéaires qui ont, à la fois:
 - a. une tension de sortie nominale prévue d'au plus 40 V,
 - b. un courant de sortie maximal d'au plus 1 A,
3. régulateurs de tension à découpage qui ont à la fois:
 - a. une tension de sortie nominale prévue d'au plus 40 V,
 - b. un courant de sortie maximal d'au plus 150 mA,

(iv) circuits intégrés encapsulés qui à la fois:

(A) ne sont pas conçus ou prévus comme étant durcis aux radiations,

(B) ne sont pas prévus pour fonctionner à une température ambiante inférieure à -40°C ou supérieure à 85°C ,

(C) sont encapsulés dans des boîtiers céramiques hermétiquement scellés exclus par l'alinéa b),

(D) contiennent des circuits intégrés non encapsulés exclus par le sous-alinéa (iii).

Ordinateurs électroniques et leur équipement connexe

1565 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«associé» Relativement à de l'équipement ou des systèmes, qualité de ce qui peut être, de façon praticable, retiré de cet équipement ou de ces systèmes ou utilisé à d'autres fins, et non essentiel à l'exploitation de cet équipement ou de ces systèmes. (*associated*)

«capacité brute» Produit du nombre maximal de positions de bits par piste non formatée, par le nombre total de pistes, y compris les pistes de remplacement et les pistes non accessibles à l'utilisateur. (*gross capacity*)

«capacité nette» Relativement à une unité à tambour, à disques ou dérouleur à cartouche en continu ou à une mémoire à bulles, capacité totale conçue pour que l'ordinateur numérique puisse y accéder, à l'exclusion des bits de contrôle d'erreur. (*net capacity*)

«capacité totale de mémoire interne mise à la disposition de l'utilisateur» Somme des capacités individuelles de tous les dispositifs d'emménagement internes modifiables ou remplaçables par l'utilisateur qui peuvent être compris dans l'équipement en même temps et qui sont utilisés pour emmagasiner des instructions de logiciel ou des données. (*total internal storage available to the user*)

«commutation de données ou de message» Technique, notamment commutation par stockage et acheminement ou com-

“computer-using facility” means an end user’s contiguous and accessible facilities that house the computer operating area and those end-user functions which are being supported by the stated application of the electronic computer and its related equipment, and that do not extend beyond 1 500 m in any direction from the centre of the computer operating area; (*installation d’utilisation de l’ordinateur*)

“data device” means a device that is capable of transmitting or receiving sequences of digital information; (*dispositif de données*)

“data or message switching” means a technique, including store-and-forward or packet switching, that is designed to

- (a) accept data groups, including messages, packets or other digital or telegraphic information groups that are transmitted as a composite whole,
- (b) store or buffer data groups,
- (c) process part or all of the data groups for the purpose of control, routing, priority, formatting, code conversion, error control, retransmission or journaling, transmission or multiplexing, and
- (d) retransmit processed data groups when transmitting or receiving facilities are available; (*commutation de données ou de message*)

“digital computer” means equipment that, in respect of data in the form of one or more discrete variables, is capable of

- (a) accepting data,
- (b) storing data or instructions in fixed or alterable, including writable, storage devices,
- (c) processing data by means of a stored sequence of instructions that is modifiable, where modifications include replacement of fixed-storage devices but not a physical change in writing or interconnections, and
- (d) providing output of data; (*ordinateur numérique*)

“embedded” means, in respect of equipment or systems, not capable of being removed from that equipment or those systems or of being used for other purposes; (*intégré*)

“execution time” means

- (a) the time that is certified or published by the manufacturer for the execution of the fastest instruction, where
 - (i) no indexing or indirect operations are included,
 - (ii) the instruction is in the most immediate storage,
 - (iii) one operand is in the accumulator or in the location of the most immediate storage that is acting as the accumulator,
 - (iv) a second operand is in the most immediate storage, and
 - (v) the result is left in the accumulator or in the location in the most immediate storage that is acting as the accumulator,
- (b) where only the maximum and minimum execution times of the instructions are specified, the sum of the maximum execution time of an instruction (t_{\max}) and twice the minimum execution time of the instruction (t_{\min}), divided by 3, that is,

$$t = \frac{t_{\max} + 2t_{\min}}{3}$$

mutation de paquets, conçue pour accomplir les tâches suivantes:

- a) l’acceptation de groupes de données, y compris les messages, paquets ou autres groupes d’informations numériques ou télégraphiques qui sont transmis en ensemble composite;
- b) l’emmagasiner en mémoire tampon de groupes de données;
- c) le traitement de l’ensemble ou d’une partie des groupes de données pour le contrôle, le routage, la priorité, le formatage, la conversion de code, le contrôle des erreurs, la retransmission ou la journalisation, la transmission ou le multiplexage;
- d) la retransmission de groupes de données traitées lorsque des installations d’émission ou de réception sont disponibles. (*data or message switching*)

«densité d’enregistrement binaire maximale» Densité d’enregistrement spécifiée conformément à la norme ANSI appropriée ou la norme ISO équivalente, à savoir:

- a) norme ANSI X3.14 intitulée *For information systems — recorded magnetic tape for information interchange* (200 CPI, NRZI) ou norme ISO 1862 intitulée *Traitement de l’information — Bande magnétique à 9 pistes, de 12,7 mm de large, pour l’échange d’information, enregistrée à 8 rangées par millimètre*;
- b) norme ANSI X3.22 intitulée *For information systems — recorded magnetic tape for information interchange* (800 CPI, NRZI) ou norme ISO 1863 intitulée *Traitement de l’information — Bande magnétique à 9 pistes, de 12,7 mm de large, pour l’échange d’information, enregistrée à 32 rangées par millimètre*;
- c) norme ANSI X3.39 intitulée *For information systems — recorded magnetic tape for information interchange* (1600 CPI, phase encoded), ou norme ISO 3788 intitulée *Traitement de l’information — Bande magnétique, à 9 pistes, de 12,7 mm de large, pour l’échange d’information, enregistrée à 63 rangées par millimètre par codage de phase*;
- d) norme ANSI X3.48 intitulée *For information systems — magnetic tape cassettes for information interchange — 3.81 mm tape at 32 bpmm, phase encoded* ou norme ISO 3407 intitulée *Traitement de l’information — Échange de l’information sur cassette de bande magnétique de 3,81 mm à 4 cpmm, enregistrée par codage de phase à 63 fipmm*;
- e) norme ANSI X3.54 intitulée *For information systems — recorded magnetic tape for information interchange — (6250 CPI, group-coded recording)*;
- f) norme ANSI X3.56 intitulée *For information systems — recorded magnetic tape cartridge for information interchange — 4 track, 6.30 mm, 63 bpmm, phase encoded* ou norme ISO 4057 intitulée *Traitement de l’information — Cassette de bande magnétique de 6,30 mm pour l’échange de l’information par codage de phase à 63 bpmm. (maximum bit packing density)*

«dispositif de données» Équipement capable d’émettre ou de recevoir des séquences d’informations numériques. (*data device*)

«dispositif périphérique autre» Dispositif de données qui est périphérique par rapport à une combinaison unité centrale de traitement mémoire centrale et qui n’est pas une combinaison unité de commande entrée-sortie — unité à tambour,

where "t" stands for any of the values t_{ax} , t_{af} , t_{mx} and t_{mf} ,
 (c) in the case of central processing units that simultaneously retrieve more than one instruction from one storage location, the average of the execution times when executing instructions that are retrieved from all possible locations within the stored word,
 (d) where the longest fixed-point operand length is smaller than 16 bits, the time required for the fastest available subroutine to simulate a 16-bit fixed-point operation,
 (e) where the addressing capability of an instruction is expanded by using a base register, the execution time as determined in paragraphs (a) to (d), including the time for adding the content of the base register to the address part of the instruction,
 (f) for the purpose of calculating the processing data rate for computers with cache sizes smaller than 64 kBytes, the execution time of the instructions calculated using the following formula, namely,

(cache hit rate) \times (execution time when both instruction and operand are in cache storage) + (1 - cache hit rate) \times (execution time when neither instruction nor operand are in cache storage),

where the cache hit rate is

- (i) 1.00 for a cache size of 64 kByte,
- (ii) 0.95 for a cache size of 32 kByte,
- (iii) 0.90 for a cache size of 16 kByte,
- (iv) 0.85 for a cache size of 8 kByte,
- (v) 0.75 for a cache size of 4 kByte;

(temps d'exécution)

"fault tolerance" means, in respect of a system, the capability to perform correctly without human intervention after the failure of any assembly such that there is no single element in the system the failure of which could cause the failure of the system; (*tolérance de panne*)

"fixed-point processing data rate" or " R_x " means the rate calculated from

(a) the sum of

- (i) 0.85 times the number of bits in a fixed-point addition instruction (n_{iax}),
- (ii) 0.15 times the number of bits in a fixed-point multiplication instruction (n_{imx}), and
- (iii) 0.55 times the number of bits in a fixed-point operand (n_{ox}),

divided by

(b) the sum of

- (i) 0.85 times the execution time for a fixed-point addition (t_{ax}), and
- (ii) 0.15 times the execution time for a fixed-point multiplication (t_{mx}) or, where no fixed-point multiplication instructions are implemented, 0.15 times the execution time for the fastest available subroutine (t_{msub}) to simulate a fixed-point multiplication instruction,

that is, where fixed-point multiplication instructions are implemented,

$$R_x = \frac{(0.85)n_{iax} + (0.15)n_{imx} + (0.55)n_{ox}}{(0.85)t_{ax} + (0.15)t_{mx}}, \text{ or}$$

à disques ou dérouleur de bande magnétique ou mémoire à bulles. (*peripheral device*)

«dispositif terminal» Dispositif de données ne comprenant pas de dispositif d'analyse et de commande d'automatisme industriel et capable d'accepter ou de produire un enregistrement physique, d'accepter une entrée manuelle ou de produire une sortie visuelle, y compris assemblages des dispositifs terminaux connectés à une voie de données ou une voie de communications unique. (*terminal device*)

«élément principal» Ordinateur numérique ou équipement connexe qui est intégré ou incorporé dans un autre équipement ou système, et dont la valeur de remplacement représente plus de 35 pour cent de celle de l'équipement ou du système total, y compris l'ordinateur numérique ou l'équipement connexe. (*principal element*)

«ensemble» S'entend au sens de l'article 1564. (*assembly*)

«équipement connexe» Équipement intégré, incorporé ou associé à des ordinateurs électroniques, tel celui servant à l'interconnexion des ordinateurs analogiques avec des ordinateurs numériques, à l'interconnexion des ordinateurs numériques, ou à la connexion par interface des ordinateurs électroniques à des réseaux locaux ou des réseaux étendus, les unités de commande de communications et autres unités de commande entrée-sortie et l'équipement d'enregistrement ou de reproduction utilisé en liaison avec des ordinateurs électroniques et visuels. (*related equipment*)

«incorporé» Relativement à de l'équipement ou de systèmes, qualité de ce qui peut être, de façon praticable, retiré de cet équipement ou de ces systèmes, ou utilisé à d'autres fins, et essentiel à l'exploitation de cet équipement ou de ces systèmes. (*incorporated*)

«installation d'utilisation de l'ordinateur» Installations de l'utilisateur final contiguës et accessibles qui abritent l'aire d'exploitation de l'ordinateur et les activités de l'utilisateur final desservies par l'emploi de l'ordinateur électronique et de son équipement connexe à l'application déclarée et qui ne se trouvent pas à plus d'un rayon de 500 m du centre de l'aire d'exploitation de l'ordinateur. (*computer using facility*)

«intégré» Relativement à de l'équipement ou des systèmes, qualité de ce qui ne peut être, de façon praticable, ni retiré de cet équipement ou de ces systèmes, ni utilisé à d'autres fins. (*embedded*)

«mémoire centrale» Mémoire principale destinée aux données ou aux instructions afin que l'unité centrale de traitement y accède rapidement et qui se compose de la mémoire interne d'un ordinateur numérique et de toute extension hiérarchisée de cette mémoire, telle l'anté-mémoire ou la mémoire d'extension à accès non séquentiel. (*main storage*)

«mémoire la plus proche» Relativement aux mémoires centrales à un seul niveau, la mémoire interne et, relativement aux mémoires centrales hiérarchisées, l'anté-mémoire, la pile d'instructions ou la pile de données. (*most immediate storage*)

«mémoire virtuelle» Mémoire qui peut être considérée comme mémoire centrale adressable par l'utilisateur d'un système informatique dans lequel les adresses virtuelles sont mapées comme des adresses réelles. Toutefois, la capacité de la mémoire virtuelle est limitée par le mode d'adressage du système informatique et non par le nombre d'emplacements de mémoire centrale. (*virtual storage*)

where no fixed-point multiplication instructions are implemented, that is, $t_x = t_{\text{msub}}$,

$$R_x = \frac{(0.85)n_{\text{iax}} + (0.15)n_{\text{imx}} + (0.55)n_{\text{ox}}}{(0.85)t_{\text{ax}} + (0.15)t_{\text{msub}}}, \text{ or}$$

where a digital computer has neither fixed-point addition nor fixed-point multiplication instructions, then its fixed-point processing data rate is equal to zero; (*vitesse de traitement de données en virgule fixe* or R_x)

“floating-point processing data rate” or “ R_f ” means the rate calculated from

(a) the sum of

(i) 0.85 times the number of bits in a fixed-point instruction (n_{ix}) or, where no fixed-point instructions are implemented, 0.85 times the number of bits in a floating-point instruction (n_{if}),

(ii) 0.15 times the number of bits in a floating-point instruction (n_{if}),

(iii) 0.40 times the number of bits in a fixed-point operand (n_{ox}) or, where no fixed-point instructions are implemented, 0.40 times the number of bits in a floating-point operand (n_{of}), and

(iv) 0.15 times the number of bits in a floating-point operand (n_{of}),

divided by

(b) the sum of

(i) 0.85 times the execution time for a fixed-point addition (t_{ax}) or, where no fixed-point instructions are implemented, 0.85 times the execution time for the floating-point addition (t_{af}),

(ii) 0.09 times the execution time for a floating-point addition (t_{af}), and

(iii) 0.06 times the execution time for a floating-point multiplication (t_{mf}) or, where no floating-point multiplication instructions are implemented, 0.06 times the execution time for the fastest available subroutine (t_{msub}) to simulate a floating-point multiplication instruction,

that is, where fixed-point instructions are implemented,

$$R_f = \frac{(0.85)n_{\text{ix}} + (0.15)n_{\text{if}} + (0.40)n_{\text{ox}} + (0.15)n_{\text{of}}}{(0.85)t_{\text{ax}} + (0.09)t_{\text{af}} + (0.06)t_{\text{mf}}}, \text{ or}$$

where no fixed-point instructions are implemented,

$$R_f = \frac{(1.00)n_{\text{if}} + (0.55)n_{\text{of}}}{(0.94)t_{\text{af}} + (0.06)t_{\text{mf}}}, \text{ or}$$

where no floating-point multiplication instructions are implemented, that is, $t_{\text{mf}} = t_{\text{msub}}$,

$$R_f = \frac{(0.85)n_{\text{ix}} + (0.15)n_{\text{imf}} + (0.40)n_{\text{ox}} + (0.15)n_{\text{of}}}{(0.85)t_{\text{ax}} + (0.09)t_{\text{af}} + (0.06)t_{\text{msub}}}, \text{ or}$$

where a digital computer has neither floating-point addition nor floating-point multiplication instructions, then its floating-point processing data rate shall be equal to zero; (*vitesse de traitement de données en virgule flottante* or R_f)

«microprogrammabilité accessible à l'utilisateur» S'entend au sens de l'article 1564. (*user accessible microprogrammability*)

«nombre de bits» Relativement à une instruction d'addition en virgule fixe (n_{iax}), instruction de multiplication en virgule fixe (n_{imx}), instruction d'addition en virgule flottante (n_{iaf}) ou instruction de multiplication en virgule flottante (n_{imf}), longueur de l'instruction en virgule fixe ou en virgule flottante simple et appropriée la plus brève permettant un accès direct complet à la mémoire centrale. Lorsque des instructions multiples sont nécessaires à la simulation d'une instruction simple appropriée, le nombre de bits dans ces instructions est défini comme 16 bits plus le nombre de bits (b_{iax} , b_{imx} , b_{iaf} , b_{imf}) permettant un accès direct complet à la mémoire centrale, à savoir:

$$n_{\text{iax}} = 16 + b_{\text{iax}},$$

$$n_{\text{imx}} = 16 + b_{\text{imx}},$$

$$n_{\text{iaf}} = 16 + b_{\text{iaf}},$$

$$n_{\text{imf}} = 16 + b_{\text{imf}},$$

et lorsque la capacité d'adressage d'une instruction est augmentée par l'emploi d'un registre de base, le nombre de bits dans ces instructions est le nombre de bits de l'instruction avec la longueur d'adressage standard y compris le nombre de bits nécessaire pour utiliser le registre de base. (*number of bits*)

«nombre de bits dans un opérande en virgule fixe» ou « n_{ox} » Longueur du plus court opérande en virgule fixe ou 16 bits, la valeur la plus élevée étant à retenir. (*number of bits in a fixed point operand* ou n_{ox})

«nombre de bits dans un opérande en virgule flottante» ou « n_{of} » Longueur du plus court opérande en virgule flottante ou 30 bits, la valeur la plus élevée étant à retenir. (*number of bits in a floating point operand* ou n_{of})

«numériseur d'image» Dispositif capable de convertir directement une représentation analogique d'une image en une représentation numérique de celle-ci. (*image digitizer*)

«ordinateur analogique» Équipement capable d'accepter et de traiter des données et d'assurer la sortie des données lorsque ces données sont sous forme d'une ou de plusieurs variables continues. (*analog computer*)

«ordinateur hybride» Équipement capable d'accepter et de traiter des données à la fois en représentations analogiques et numériques et d'assurer la sortie des données. (*hybrid computer*)

«ordinateur numérique» Relativement à des données sous forme d'une ou de plusieurs variables discrètes, équipement capable à la fois:

a) d'accepter des données;

b) d'emmagasiner des données ou des instructions dans des dispositifs d'emmagasinage fixes ou modifiables par réécriture;

c) de traiter des données au moyen d'une séquence emmagasinée d'instructions modifiable, notamment par le remplacement de dispositifs d'emmagasinage fixes, à l'exclusion de la modification matérielle du câblage ou des interconnexions;

d) d'assurer la sortie de données. (*digital computer*)

«programmabilité accessible à l'utilisateur» S'entend au sens de l'article 1564. (*user accessible programmability*)

«renforcement d'image» Traitement d'images extérieures porteuses d'informations au moyen d'algorithmes tels que la

“gross capacity” means the product of the maximum number of bit positions per track and the total number of tracks, including spare tracks and tracks that are not accessible to a user; (*capacité brute*)

“hybrid computer” means equipment that is capable of accepting data, processing data in both analog and digital representations and providing output of data; (*ordinateur hybride*)

“image digitizer” means a device that is capable of directly converting an analog representation of an image into a digital representation of the image; (*numériseur d'image*)

“image enhancement” means the processing of externally derived information-bearing images by algorithms such as time compression, filtering, extraction, selection, correlation, convolution or transformations between domains, including Fast Fourier Transforms or Walsh Transforms but excluding algorithms which use only linear or rotational transformation of a single image such as translation, feature extraction, registration and false coloration; (*renforcement d'image*)

“incorporated” means, in respect of equipment or systems, capable of being removed from that equipment or those systems or of being used for other purposes, and essential to the operation of that equipment or those systems; (*incorporé*)

“latency time” means, in respect of a seek mechanism, the rotational period of the drum, disk or cartridge divided by twice the number of independent read and write heads per track; (*temps d'attente*)

“local area network” means a data communication system that allows an arbitrary number of independent data devices to communicate directly with each other and that is confined to a geographical area of moderate size, such as an office building; (*réseau local*)

“main storage” means the primary storage for data or instructions for rapid access by a central processing unit that consists of the internal storage of a digital computer and any extension thereof, including cache storage or non-sequentially accessed extended storage; (*mémoire centrale*)

“maximum bit packing density” means the density of recording specified in accordance with the appropriate ANSI or equivalent ISO standard, as follows, namely,

(a) ANSI X3.14, for information systems — recorded magnetic tape for information interchange (200 CPI, NRZI) or ISO 1862, Information processing — 9-track, 12.7 mm wide magnetic tape for information interchange recorded at 8 rpm,

(b) ANSI X3.22, for information systems — recorded magnetic tape for information interchange (800 CPI, NRZI) or ISO 1863, Information processing — 9-track, 12.7 mm wide magnetic tape for information interchange recorded at 32 rpm,

(c) ANSI X3.39, for information systems — recorded magnetic tape for information interchange (1600 CPI, phase encoded) or ISO 3788, Information processing — 9-track, 12.7 mm wide magnetic tape for information interchange recorded at 63 rpm, phase encoded,

(d) ANSI X3.48, for information systems — magnetic tape cassettes for information interchange — 3.81 mm tape at 32 bpm, phase encoded or ISO 3407, Information processing — information interchange on 3.81 mm magnetic tape cassette at 4 cpm, phase encoded at 63 fpm,

compression de temps, le filtrage, l'extraction, la sélection, la corrélation, la convolution ou les transformations entre domaines, y compris la transformée de Fourier rapide ou la transformée de Walsh, à l'exclusion des algorithmes n'utilisant que la transformation linéaire ou angulaire d'une image simple, telle que la transduction, l'extraction de paramètres, l'enregistrement ou la fausse coloration. (*image enhancement*)

«réseau étendu» Système de communication de données qui assure la communication entre un certain nombre de dispositifs de données indépendants qui peut comprendre des réseaux locaux et qui est conçu pour assurer la connexion entre des installations dispersées. (*wide area network*)

«réseau local» Système de communication de données qui assure la communication directe entre un certain nombre de dispositifs de données indépendants et qui est limité à un local d'une superficie moyenne tel qu'un immeuble administratif. (*local area network*)

«taux d'accès» Relativement à un mécanisme de recherche, réciproque du temps d'accès moyen de ce mécanisme. (*access rate*)

«taux de transfert binaire maximal»:

a) Relativement à une mémoire à tambour ou à disques, le produit du nombre maximal de positions de bits par piste non formatée par le nombre de pistes qui peuvent être lues ou écrites simultanément, divisé par la période de rotation;

b) relativement à un dérouleur de bande magnétique, le produit de la densité d'enregistrement binaire maximale par le nombre de bits de données par caractère prévue dans la norme appropriée de l'ANSI ou par rangées prévues dans la norme appropriée de l'ISO et par la vitesse maximale de lecture et écriture de la bande. (*maximum bit transfer rate*)

«taux de transfert de chaque voie de données» Somme des taux de transfert binaires individuels des dispositifs périphériques qui peuvent être entretenus simultanément sur une voie de données, à l'exclusion des dispositifs terminaux. (*transfer rate of any data channel*)

«taux de transfert total»

a) Dans le cas des combinaisons unité de commande entrée-sortie — unité à tambour, à disques ou dérouleur en continu (R_{idot}), somme des taux de transfert individuels de toutes les combinaisons unité de commande entrée-sortie — unité à tambour, à disques ou dérouleur en continu (R_{id}), fournies avec le système, qui peuvent être entretenues simultanément en prenant pour base la configuration de l'équipement qui porterait cette somme de taux à son maximum, à savoir:

$$R_{\text{idot}} = \text{Somme } R_{\text{id}}, \text{ où:}$$

(i) le taux de transfert d'une combinaison unité de commande entrée-sortie — unité à tambour ou à disques (R_{id}) est égal soit au taux de transfert de l'unité de commande entrée-sortie (R_{ic}), soit à la somme des taux de transfert individuels de tous les mécanismes de recherche indépendants (R_{is}), la valeur la plus faible étant à retenir, à savoir:

$$R_{\text{id}} = \min (R_{\text{ic}} \text{ Somme } R_{\text{is}}) ,$$

(e) ANSI X3.54, for information systems — recorded magnetic tape for information interchange — (6250 CPI, group-coded recording), or

(f) ANSI X3.56, for information systems — recorded magnetic tape cartridge for information interchange — 4 track, 6.30 mm, 63 bpmm, phase encoded, or ISO 4057, Information processing — data interchange on 6.30 mm magnetic tape cartridge, 63 bpmm, phase encoded; (densité d'enregistrement binaire maximale)

“maximum bit transfer rate” means, in respect of

(a) a drum or disc drive, the product of the maximum number of bit positions per unformatted track and the number of tracks that simultaneously are capable of being read or written, divided by the rotational period, and

(b) a magnetic tape drive, the product of the maximum bit packing density, the number of data bits per character pursuant to the applicable ANSI standard or per row pursuant to the applicable ISO standard, and the maximum tape read and write speed; (*taux de transfert binaire maximal*)

“maximum seek time” means, in respect of a seek mechanism,

(a) for moving-head or moving-media devices, the rated time to move between the two most widely separate tracks, and

(b) for fixed-head devices, zero; (*temps de recherche maximal*)

“minimum seek time” means, in respect of a seek mechanism,

(a) for moving-head or moving-media devices, the rated time to move from one track to an adjacent track, and

(b) for fixed head devices, zero; (*temps de recherche minimal*)

“most immediate storage” means, in respect of single level main storage, the internal storage, and in respect of hierarchical main storage, the cache storage, the instruction stack or the data stack; (*mémoire la plus proche*)

“multidata stream processing” means the microprogram or equipment architecture technique that permits the processing of two or more data sequences under the control of one or more instruction sequences by means that include parallel processing or structured arrays of processing elements; (*traitement de flots de données multiples*)

“net capacity” means, in respect of a drum, disc or cartridge-type streamer tape drive, or a bubble memory, the total capacity that is designed to be accessible to a digital computer, excluding error control bits; (*capacité nette*)

“number of bits” means, in respect of a fixed-point addition instruction (n_{iax}), fixed-point multiplication instruction (n_{imx}), floating-point addition instruction (n_{iaf}) or floating-point multiplication instruction (n_{imf}), the shortest single fixed- or floating-point instruction length that permits full direct addressing of the main storage and, where multiple instructions are required to simulate a single instruction, the number of bits in those instructions shall be defined as 16 bits plus the number of bits (b_{iax} , b_{imx} , b_{iaf} , b_{imf}) that permits full direct addressing of the main storage, that is,

$$n_{iax} = 16 + b_{iax}$$

$$n_{imx} = 16 + b_{imx}$$

$$n_{iaf} = 16 + b_{iaf}$$

$$n_{imf} = 16 + b_{imf}$$

(ii) le taux de transfert;

(A) soit d'une unité de commande entrée-sortie — unité à dérouleur en continu (R_{ic}) qui réalise la détection de position angulaire, est le produit du nombre de voies de lecture-écriture indépendantes (C), par le taux de transfert binaire maximal le plus grand ($R_{tsmaxmax}$) de tous les mécanismes de recherche indépendants, à savoir:

$$R_{ic} = C \times R_{tsmaxmax} \quad ;$$

(B) soit d'une unité de commande entrée-sortie — unité à dérouleur en continu (R_{ic}) sans la détection de position égalangulaire, est égal aux deux tiers de ce produit, à savoir:

$$R_{ic} = \frac{2 \times C}{3} \times R_{tsmaxmax} \quad ;$$

(iii) le taux de transfert d'un mécanisme de recherche indépendant (R_{ts}) est le produit du taux de transfert binaire maximal (R_{tsmax}) par la période de rotation (t_r), divisé par la somme de la période de rotation (t_r), du temps de recherche minimal (t_{smin}) et du temps d'attente (t_i), à savoir:

$$R_{ts} = \frac{R_{tsmax} \times t_r}{t_r + t_{smin} + t_i} \quad ;$$

b) dans le cas des combinaisons unité de commande entrée-sortie — dérouleur de bande magnétique (R_{ttot}), somme des taux de transfert individuels de toutes les combinaisons unité de commande entrée-sortie — dérouleur de bande magnétique (R_{it}) fournies avec le système, qui peuvent être entretenues simultanément en prenant pour base la configuration de l'équipement qui porterait cette somme des taux à son maximum, à savoir:

$$R_{ttot} = \text{somme } R_{it} \quad ;$$

où le taux de transfert d'une combinaison unité de commande entrée-sortie — unité dérouleur en continu ou dérouleur de bande magnétique (R_{it}) est le produit du nombre de voies de lecture-écriture indépendantes (C) par le taux de transfert binaire maximal le plus grand ($R_{itmaxmax}$) de tous les dérouleurs de bande magnétique, à savoir:

$$R_{it} = C \times R_{itmaxmax} \quad ;$$

c) dans le cas des combinaisons unité de commande de communications ou entrée-sortie — voie de données directement connectée, somme des taux de transfert individuels de toutes les voies de données fournies avec le système qui peuvent être entretenues simultanément en prenant pour base la configuration de l'équipement qui porterait cette somme des taux à son maximum. (*total transfer rate*)

«temps d'accès moyen» Relativement à un mécanisme de recherche, somme du temps de recherche moyen et du temps d'attente. (*average access time*)

- and, where the addressing capability of an instruction is expanded by using a base register, the number of bits in those instructions is the number of bits in the instruction with the standard address length, including the number of bits necessary to use the base register; (*nombre de bits*)
- “number of bits in a fixed-point operand” or “ n_{ox} ” means the shortest fixed-point operand length or 16 bits, whichever is greater; (*nombre de bits dans un opérande en virgule fixe* or n_{ox})
- “number of bits in a floating-point operand” or “ n_{of} ” means the shortest floating-point operand length or 30 bits, whichever is greater; (*nombre de bits dans un opérande en virgule flottant* or n_{of})
- “other peripheral device” means a data device that is peripheral to a central processing unit main storage combination and that is not an input and output control unit drum, disc or magnetic tape drive or bubble memory combination; (*dispositif périphérique autre*)
- “principal element” means a digital computer or related equipment that is embedded or incorporated in other equipment or systems and that in replacement value represents more than 35 per cent of the replacement value of the total equipment or system, including the digital computer or related equipment; (*élément principal*)
- “processing data rate” means the greater of the floating-point processing data rate (R_f) and the fixed-point processing data rate (R_x), taking into account that the processing data rate of a central processing unit implemented with two or more microprocessor microcircuits, not including any dedicated microprocessor microcircuit used solely for display, keyboard or input and output control, is the sum of the individual processing data rates of all the microprocessor microcircuits; (*vitesse de traitement de données*)
- “real time processing” means the processing of data by an electronic computer in response to an external event according to time requirements imposed by the external event; (*traitement en temps réel*)
- “related equipment” means equipment that is embedded or incorporated in or associated with electronic computers, including equipment for interconnecting analog computers with digital computers or for interconnecting digital computers, equipment for interfacing electronic computers to local area networks or to wide area networks, communication control units and other input and output control units, recording or reproducing equipment used in conjunction with electronic computers and displays; (*équipement connexe*)
- “signal processing” means the processing of externally derived information-bearing signals by algorithms including time compression, filtering, extraction, selection, correlation, convolution or transformations between domains, such as Fast Fourier Transforms or Walsh Transforms; (*traitement de signal*)
- “terminal device” means a data device that is capable of accepting or producing a physical record, accepting a manual input or producing a visual output, including groupings of terminal devices that are connected to a single data channel or communication channel, but does not include process control sensing and actuating devices; (*dispositif terminal*)
- “total internal storage available to the user” means the sum of the individual capacities of all internal user-alterable or user-replaceable storage devices which may be included in
- «temps d'attente» Relativement à un mécanisme de recherche, période de rotation d'unité à tambour, à disques ou dévideur divisée par le double du nombre de têtes de lecture-écriture indépendantes par piste. (*latency time*)
- «temps de recherche maximal» Relativement à un mécanisme de recherche:
- à tête mobile ou à support mobile, temps nominal du déplacement entre les deux pistes les plus éloignées,
 - à tête fixe, zéro. (*maximum seek time*)
- «temps de recherche minimal» Relativement à un mécanisme de recherche:
- à tête mobile ou à support mobile, temps nominal du déplacement d'une piste à une piste adjacente;
 - à tête fixe, zéro. (*minimum seek time*)
- «temps de recherche moyen» Relativement à un mécanisme de recherche, valeur égale à la somme du temps de recherche maximal et du double du temps de recherche minimal, divisée par trois. (*average seek time*)
- «temps d'exécution»
- Lorsque le temps garanti ou publié par le fabricant pour l'exécution de l'instruction appropriée, temps d'exécution le plus court dans les conditions suivantes:
 - aucune indexation ni opération indirecte n'est incluse,
 - l'instruction se trouve dans la mémoire la plus proche,
 - un opérande se trouve dans l'accumulateur ou dans un emplacement de la mémoire la plus proche jouant le rôle de l'accumulateur,
 - le second opérande se trouve dans la mémoire la plus proche,
 - le résultat est laissé dans l'accumulateur ou dans le même emplacement de la mémoire la plus proche jouant le rôle de l'accumulateur visé au sous-alinéa (iii);
 - lorsque seuls les temps d'exécution minimal et maximal d'une instruction sont publiés, somme du temps d'exécution maximal d'une instruction (t_{max}) et du double du temps d'exécution minimal de cette instruction (t_{min}), divisée par trois, à savoir:

$$t = \frac{t_{max} + 2t_{min}}{3}$$

où t représente l'une quelconque des valeurs t_{ax} , t_{af} , t_{mx} ou t_{mf} ,

c) lorsque les unités centrales de traitement recherchent simultanément plus d'une instruction dans un emplacement de mémoire, moyenne des temps d'exécution lorsque sont exécutées des instructions provenant de tous les emplacements possibles à l'intérieur du mot en mémoire;

d) lorsque la longueur du plus long opérande en virgule fixe est de moins de 16 bits, temps nécessaire au sous-programme le plus rapide disponible pour simuler une opération de 16 bits en virgule fixe;

e) lorsque la capacité d'adressage d'une instruction est étendue par l'emploi d'un registre de base, temps d'exécution déterminé aux alinéas a) à d), comprenant le temps nécessaire pour ajouter le contenu du registre de base à la partie adresse de l'instruction;

the equipment at the same time and which are used to store software instructions or data; (*capacité totale de mémoire interne mise à la disposition de l'utilisateur*)

“total processing data rate” means, in respect of

(a) a single central processing unit, its processing data rate, and

(b) multiple central processing units that

(i) do not share direct access to a common main storage, the processing data rate of each central processing unit separately treated as a single central processing unit as in paragraph (a), or

(ii) partially or fully share direct access to a common main storage at any level, the sum of the highest of the individual processing data rates of all central processing units and 0.75 times the processing data rate of each remaining central processing unit sharing the same main storage, assuming a configuration of the computers that would maximize the sum of those rates; (*vitesse de traitement de données totale*)

“total transfer rate” means, in respect of

(a) the input and output control unit drum, disc or cartridge-type streamer tape drive combinations (R_{dtot}), the sum of the individual transfer rates of all input and output control unit drum, disc or cartridge-type streamer tape drive combinations (R_{id}) provided with a system that can be sustained simultaneously, assuming a configuration of equipment which would maximize the sum of those rates, that is,

$$R_{\text{dtot}} = \text{SUM } R_{\text{id}},$$

where

(i) the transfer rate of an input and output control unit drum or disc drive combination (R_{id}) is the smaller of either the input and output control unit transfer rate (R_{ic}) or the sum of the individual transfer rates of all independent seek mechanisms (R_{is}), that is,

$$R_{\text{id}} = \min (R_{\text{ic}}; \text{SUM } R_{\text{is}}),$$

(ii) the transfer rate of an input and output control unit (R_{ic}):

(A) with rotational position sensing, is the product of the number of independent read and write channels (C) and the greatest maximum bit transfer rate (R_{tsmaxmax}) of all independent seek mechanism, that is,

$$R_{\text{ic}} = C \times R_{\text{tsmaxmax}} \text{ or}$$

(B) without rotational position sensing is two thirds of the product calculated in (A), that is,

$$R_{\text{ic}} = \frac{2 \times C \times R_{\text{tsmaxmax}}}{3}, \text{ and}$$

(iii) the transfer rate of an independent seek mechanism (R_{is}) is the product of the maximum bit transfer rate (R_{tsmax}) and the rotational period (t_r), divided by the sum of the rotational period (t_r), the minimum seek time (t_{min}) and the latency time (t_l), that is,

$$R_{\text{is}} = \frac{R_{\text{tsmax}} \times t_r}{t_r + t_{\text{min}} + t_l},$$

(b) the input and output control unit magnetic tape drive combinations (R_{itot}), the sum of the individual transfer rates of all input and output control unit magnetic tape drive combinations (R_{it}) provided with a system that can be sustained simultaneously, assuming a configuration of

f) lorsqu'il s'agit d'un ordinateur dont la capacité de l'anté-mémoire est de moins de 64 kilomultipléts, lors du calcul de la vitesse de traitement des données, temps d'exécution des instructions appropriées qui est calculé de la façon suivante:

(taux de mouvement de l'anté-mémoire) \times (temps d'exécution si l'instruction et l'opérande sont tous deux dans l'anté-mémoire) + (1 - taux de mouvement de l'anté-mémoire) \times (temps d'exécution si ni l'instruction ni l'opérande ne sont dans l'anté-mémoire),

où le taux de mouvement de l'anté-mémoire est équivalent à:

(i) 1,0 pour une anté-mémoire de 64 kilomultipléts

(ii) 0,95 pour une anté-mémoire de 32 kilomultipléts

(iii) 0,90 pour une anté-mémoire de 16 kilomultipléts

(iv) 0,85 pour une anté-mémoire de 8 kilomultipléts

(v) 0,75 pour une anté-mémoire de 4 kilomultipléts.

(*execution time*)

«tolérance de panne» Capacité de fonctionnement correct sans intervention humaine en cas de défaillance d'un ensemble quelconque, de façon que la défaillance de tout élément du système ne cause une panne catastrophique du fonctionnement du système. (*fault tolerance*)

«traitement de flots de données multiples» Technique de micro-programmes ou d'architecture de l'équipement pour le traitement d'un minimum de deux séquences de données sous la commande d'une ou de plusieurs séquences d'instructions par des moyens tels que le traitement parallèle ou des réseaux structurés d'éléments de traitement. (*multidata stream processing*)

«traitement de signal» Traitement de signaux extérieurs porteurs d'informations au moyen d'algorithmes tels que la compression de temps, le filtrage, l'extraction, la sélection, la corrélation, la convolution ou les transformations entre domaines telles que la transformée de Fourier rapide ou la transformée de Walsh. (*signal processing*)

«traitement en temps réel» Traitement de données par un ordinateur électronique en réponse à un phénomène extérieur conformément aux exigences de temps imposées par ce phénomène extérieur. (*real time processing*)

«vitesse de traitement de données» Vitesse de traitement de données en virgule flottante (R_f) ou vitesse de traitement de données en virgule fixe (R_x), la valeur la plus élevée étant à retenir, la vitesse de traitement de données d'une unité centrale de traitement de données équipée d'un minimum de deux microcircuits microprocesseurs, à l'exclusion de tout microcircuit microprocesseur spécialisé servant exclusivement à l'affichage, au clavier ou à la commande entrée-sortie, étant la somme des vitesses de traitement de données individuelles de tous ces microcircuits microprocesseurs. (*processing data rate*)

«vitesse de traitement de données en virgule fixe» ou « R_x » Quotient de la division:

a) de la somme des valeurs suivantes:

(i) 0,85 fois le nombre de bits dans une instruction d'addition en virgule fixe (n_{ia}),

(ii) 0,15 fois le nombre de bits dans une instruction de multiplication en virgule fixe (n_{imx}),

(iii) 0,55 fois le nombre de bits dans un opérande en virgule fixe (n_{ox});

equipment which would maximize the sum of those rates, that is,

$$R_{\text{total}} = \text{SUM } R_{\text{it}},$$

where the transfer rate of an input and output control unit cartridge type streamer or magnetic tape drive combination (R_{it}) is the product of the number of independent read and write channels (C) and the greatest maximum bit transfer rate (R_{itmaxmax}) of all tape drives, that is,

$$(R_{\text{it}} = C \times R_{\text{itmaxmax}} \text{ and}$$

(c) the input and output or communication control unit directly connected data channel combinations, the sum of the individual transfer rates of all data channels provided with a system that can be sustained simultaneously, assuming a configuration of equipment which would maximize the sum of those rates; (*taux de transfert total*)

“transfer rate of any data channel” means the sum of the individual bit transfer rates of all peripheral devices other than terminal devices that may be sustained simultaneously on the data channel; (*taux de transfert de chaque voie de données*)

“user-accessible microprogrammability” has the same meaning as in item 1564; (*microprogrammabilité accessible à l'utilisateur*)

“user-accessible programmability” has the same meaning as in item 1564; (*programmabilité accessible à l'utilisateur*)

“virtual storage” means the storage space that may be regarded as addressable main storage by the user of a computer system in which virtual addresses are mapped into real addresses and where the size of virtual storage is limited by the addressing scheme of the computer system and not by the actual number of main storage locations; (*mémoire virtuelle*)

“wide area network” means a data communication system that allows an arbitrary number of independent data devices to communicate with each other, that may include local area networks and that is designed to interconnect geographically dispersed facilities. (*réseau étendu*)

par

b) la somme des valeurs suivantes:

(i) 0,85 fois le temps d'exécution d'une addition en virgule fixe (t_{ax}),

(ii) 0,15 fois le temps d'exécution d'une multiplication en virgule fixe (t_{mx}) ou, si aucune instruction de multiplication en virgule fixe n'est mise en œuvre, 0,15 fois le temps d'exécution nécessaire pour que le sous-programme le plus rapide disponible (t_{msub}) simule une instruction de multiplication en virgule fixe, à savoir:

lorsqu'une instruction de multiplication en virgule fixe est mise en œuvre:

$$R_x = \frac{(0,85)n_{\text{iax}} + (0,15)n_{\text{imx}} + (0,55)n_{\text{ox}}}{(0,85)t_{\text{ax}} + (0,15)t_{\text{mx}}},$$

lorsqu'aucune instruction de multiplication en virgule fixe n'est mise en œuvre, ($t_{\text{mx}} = t_{\text{msub}}$):

$$R_x = \frac{(0,85)n_{\text{iax}} + (0,15)n_{\text{imx}} + (0,55)n_{\text{ox}}}{(0,85)t_{\text{ax}} + (0,15)t_{\text{msub}}},$$

lorsqu'un ordinateur numérique n'a pas d'instructions d'addition ou de multiplication en virgule fixe, zéro. (*fixed point processing data rate* ou R_x)

«vitesse de traitement de données en virgule flottante» ou « R_p »
Quotient de la division:

a) de la somme des valeurs suivantes:

(i) 0,85 fois le nombre de bits dans une instruction en virgule fixe (n_{ix}) ou, si aucune instruction en virgule fixe n'est mise en œuvre, 0,85 fois le nombre de bits dans une instruction en virgule flottante (n_{if}),

(ii) 0,15 fois le nombre de bits dans une instruction en virgule flottante (n_{if}),

(iii) 0,40 fois le nombre de bits dans un opérande en virgule fixe (n_{ox}) ou, si aucune instruction en virgule fixe n'est mise en œuvre, 0,40 fois le nombre de bits dans un opérande en virgule flottante (n_{of}),

(iv) 0,15 fois le nombre de bits dans un opérande en virgule flottante (n_{of}),

par

b) la somme des valeurs suivantes:

(i) 0,85 fois le temps d'exécution d'une addition en virgule fixe (t_{ax}) ou, si aucune instruction en virgule fixe n'est mise en œuvre, 0,85 fois le temps d'exécution d'une addition en virgule flottante (t_{af}),

(ii) 0,09 fois le temps d'exécution d'une addition en virgule flottante (t_{af}),

(iii) 0,06 fois le temps d'exécution d'une multiplication en virgule flottante (t_{mf}) ou, si aucune instruction de multiplication en virgule flottante n'est mise en œuvre, 0,06 fois le temps nécessaire pour que le sous-programme le plus rapide disponible (t_{msub}) simule une instruction de multiplication en virgule flottante, à savoir:

lorsqu'une instruction en virgule fixe est mise en œuvre,

$$R_f = \frac{(0,85)n_{\text{ix}} + (0,15)n_{\text{if}} + (0,40)n_{\text{ox}} + (0,15)n_{\text{of}}}{(0,85)t_{\text{ax}} + (0,09)t_{\text{af}} + (0,06)t_{\text{mf}}},$$

lorsqu'aucune instruction en virgule fixe n'est mise en œuvre:

$$R_f = \frac{(1,00)n_{if} + (0,55)n_{of}}{(0,94)t_{af} + (0,06)t_{mf}},$$

lorsqu'aucune instruction de multiplication en virgule flottante n'est mise en œuvre $t_{mf} = (t_{msub})$:

$$R_f = \frac{(0,85)n_{lx} + (0,15)n_{imf} + (0,40)n_{ox} + (0,15)n_{of}}{(0,85)t_{ax} + (0,09)t_{af} + (0,06)t_{msub}},$$

lorsqu'un ordinateur numérique n'a pas d'instructions d'addition ou de multiplication en virgule flottante, zéro.
(*floating point processing data rate* ou R_f)

«vitesse de traitement de données totale»

- a) Relativement à une unité centrale de traitement unique, sa vitesse de traitement de données;
- b) relativement à des unités centrales de traitement multiples qui:

- (i) ne partagent pas l'accès direct à une mémoire centrale commune, la vitesse de traitement de données individuelle de chaque unité centrale de traitement, traitée séparément comme une seule unité centrale de traitement tel qu'il est indiqué à l'alinéa a),

- (ii) partagent partiellement ou complètement l'accès direct à une mémoire centrale commune à n'importe quel niveau, la somme de la plus élevée des vitesses de traitement de données individuelles de toutes les unités centrales de traitement et de 0,75 fois la vitesse de traitement de données de chacune des autres unités centrales de traitement partageant la même mémoire centrale, en prenant pour base la configuration des ordinateurs qui porterait cette somme à son maximum. (*total processing data rate*)

«voie de communications» Canal ou circuit de transmission comprenant les modems terminaux servant au transfert d'informations numériques entre des points distants. (*communication channel*)

(2) Electronic computers, related equipment and equipment or systems containing electronic computers and specially designed components and accessories therefor, as follows:

(a) analog or digital computers, and related equipment therefor, that are designed or modified for use in airborne vehicles, missiles or space vehicles and rated for continuous operation at temperatures from below -45°C to above 55°C ;

(b) analog computers and related equipment therefor, other than those specified in paragraph (a) and those that

- (i) are not capable of containing more than 20 summers, integrators, multipliers or function generators, or

- (ii) do not have facilities for readily varying the interconnections of those components;

(c) digital computers and related equipment therefor, other than those specified in paragraph (a) that are

- (i) designed or modified to limit electromagnetic radiation to levels below those required to meet appropriate government civil interference specifications,

- (ii) ruggedized or radiation-hardened, or

(2) Ordinateurs électroniques, équipement connexe et équipement ou systèmes contenant des ordinateurs électroniques et leur composants et accessoires spécialement conçus à savoir:

a) ordinateurs analogiques ou numériques et leur équipement connexe, conçus ou modifiés pour être utilisés dans des véhicules aériens, missiles ou véhicules spatiaux et prévus pour fonctionner de façon continue à des températures allant de moins de -45°C à plus de 55°C ;

b) ordinateurs analogiques et leur équipement connexe, à l'exclusion de ceux inclus dans l'alinéa a), et à l'exclusion de ceux qui:

- (i) ne peuvent contenir plus de 20 additionneurs, intégrateurs, multiplicateurs ou générateurs de fonctions,

- (ii) ne comportent pas de dispositifs permettant de modifier les interconnexions de ces composants;

c) ordinateurs numériques et leur équipement connexe, à l'exclusion de ceux inclus dans l'alinéa a) qui sont:

- (i) conçus ou modifiés de manière à limiter les radiations électromagnétiques à des niveaux inférieurs à ceux requis aux termes des spécifications gouvernementales civiles relatives aux interférences,

- (ii) conçus en tant qu'équipement renforcé ou résistant aux radiations,

- (iii) modified for military use;
- (d) equipment or systems that contain analog or digital computers included in paragraph (a) or (c);
- (e) hybrid computers, and related equipment therefor, that
 - (i) have an analog section which is included in paragraph (b),
 - (ii) have a digital section which has an internal fixed or alterable storage of more than 2,048 bits, and
 - (iii) incorporate the facilities for processing numerical data from the analog section in the digital section or vice versa;
- (f) digital computers, or analog computers specified in paragraph (a) or (b), that incorporate equipment for interconnecting analog computers with digital computers; and
- (g) digital computers, and related equipment therefor, other than those included in paragraphs (a), (c) and (f), whether or not they are embedded or incorporated in or associated with equipment or systems, including
 - (i) digital computers and related equipment therefor that are designed or modified for
 - (A) signal processing,
 - (B) image enhancement,
 - (C) local area networks,
 - (D) multidata stream processing,
 - (E) combined recognition, understanding and interpretation of image, continuous, that is, connected, speech or connected word text, other than signal processing or image enhancement,
 - (F) real time processing of sensor data
 - (I) concerning events occurring outside the computer-using facility, and
 - (II) provided by equipment included in item 1501, 1502, 1510 or 1518,
 - (G) microprocessor or microcomputer development systems,
 - (H) fault tolerance,
 - (I) user-accessible microprogrammability,
 - (J) data or message switching,
 - (K) stored-program controlled circuit switching, and
 - (L) wide area networks, and
 - (ii) digital computers and related equipment therefor that are
 - (A) of a size, weight, power consumption and reliability or other characteristics, including bubble memory, that make them adaptable to mobile tactical military systems, and
 - (B) ruggedized above the level required for a normal commercial office environment,
 but not including
 - (iii) digital computers and related equipment therefor that are embedded in other equipment or systems and
 - (A) that are not the principal element of the equipment or systems in which they are embedded,
 - (B) that are not embedded in equipment or systems included elsewhere in this List,

- (iii) modifiés pour utilisation militaire;
- d) équipement ou systèmes contenant des ordinateurs numériques ou analogues inclus dans les alinéas (2)a) ou c);
- e) ordinateurs hybrides et leur équipement connexe:
 - (i) dont la partie analogique est incluse dans l'alinéa b),
 - (ii) dont la partie numérique a une mémoire interne fixe ou modifiable de plus de 2 048 bits,
 - (iii) comportant des dispositifs pour le traitement dans la partie numérique de données numériques provenant de la partie analogique ou inversement;
- f) ordinateurs analogiques ou ordinateurs numériques inclus dans les alinéas a) ou b), contenant de l'équipement d'interconnexion d'ordinateurs analogiques avec des ordinateurs numériques;
- g) ordinateurs numériques et leur équipement connexe, autres que ceux inclus dans les alinéas a), c) et f), même s'ils sont intégrés, incorporés ou associés à de l'équipement ou des systèmes, y compris:
 - (i) les ordinateurs numériques et leur équipement connexe conçus ou modifiés pour:
 - (A) le traitement de signal,
 - (B) le renforcement d'image,
 - (C) les réseaux locaux,
 - (D) le traitement de flots de données multiples,
 - (E) la reconnaissance, la compréhension et l'interprétation combinées de l'image, du discours en continu (lié) ou du texte à mots liés autres que le traitement de signal et le renforcement d'image,
 - (F) le traitement en temps réel de données de capteur:
 - (I) d'une part, relatives à des phénomènes se produisant en dehors de l'installation d'utilisation de l'ordinateur,
 - (II) d'autre part, fournies par un matériel inclus à l'article 1501, 1502, 1510 ou 1518,
 - (G) les systèmes de développement pour microprocesseurs ou micro-ordinateurs,
 - (H) la tolérance de pannes,
 - (I) la microprogrammabilité accessible à l'utilisateur,
 - (J) la commutation de données ou de messages,
 - (K) la commutation de circuits à commande par programme enregistré,
 - (L) les réseaux étendus,
 - (ii) ordinateurs numériques et leur équipement connexe présentant les caractéristiques suivantes:
 - (A) une taille, un poids, une consommation d'énergie et une fiabilité ou d'autres caractéristiques, telle la mémoire à bulles, qui les rend adaptables facilement à des systèmes militaires tactiques mobiles,
 - (B) renforcés au-delà du niveau normal nécessaire dans un environnement commercial de bureau normal,
 mais à l'exclusion des:
 - (iii) ordinateurs numériques ou de leur équipement connexe, intégrés dans un autre équipement ou d'autres systèmes et présentant toutes les caractéristiques suivantes:
 - (A) ils ne constituent pas l'élément principal de l'autre équipement ou des autres systèmes auxquels ils sont intégrés,
 - (B) l'autre équipement ou les autres systèmes ne sont pas décrits dans d'autres articles de la présente liste,

(C) in which the total processing data rate of any one embedded digital computer is not greater than 54 Mbit/s,

(D) in which the sum of the total processing data rate of each embedded digital computer is not greater than 100 Mbit/s, and

(E) in which the embedded digital computers or related equipment therefor do not include

(I) equipment or systems included in paragraph 1519(2)(c) or item 1567, or

(II) equipment included in clauses (i)(A) to (L), other than

1. signal processing or image enhancement equipment that lacks user-accessible programmability and that is embedded in medical imaging equipment, and

2. local area networks that employ integral interfaces designed to meet ANSI/IEEE Standard 488, *IEEE Standard Digital Interface for Programmable Instrumentation* or IEC Publication 625-1, *An interface system for programmable measuring instruments*,

(iv) digital computers and related equipment therefor that are incorporated in other equipment or systems and

(A) that are not the principal element of the equipment or systems in which they are incorporated,

(B) that are not incorporated in equipment or systems included elsewhere in this List,

(C) in which the total processing data rate of any one incorporated digital computer is not greater than 15 Mbit/s,

(D) in which the total internal storage available to a user is not greater than 9.8 Mbit, and

(E) in which the incorporated digital computers and related equipment therefor do not include

(I) related equipment included elsewhere in this List,

(II) equipment or systems included in paragraph 1519(2)(c) or item 1567,

(III) equipment included in subparagraph (ii), or

(IV) equipment included in clauses (i)(A) to (L), other than

1. signal processing or image enhancement equipment that lacks user-accessible programmability and that is embedded in medical imaging equipment, or

2. local area networks that employ integral interfaces designed to meet ANSI/IEEE Standard 488, *IEEE Standard Digital Interface for Programmable Instrumentation* or IEC Publication 625-1, *An interface system for programmable measuring instruments*,

(v) digital computers, other than those specified in subparagraph (i), that are in the form of complete systems and that

(C) la vitesse de traitement de données totale de tout ordinateur numérique intégré ne dépasse pas 54 Mbits/s,

(D) la somme des vitesses de traitement de données totales de chaque ordinateur numérique intégré ne dépasse pas 100 Mbits/s,

(E) les ordinateurs numériques intégrés ou leur équipement connexe ne comprennent pas:

(I) d'équipement ou de systèmes inclus dans l'alinéa 1519(2)c) ou à l'article 1567,

(II) d'équipement inclus dans les divisions (i)(A) à (L) qui n'est pas prévu:

1. pour le traitement de signal ou le renforcement d'image à condition qu'il soit dépourvu de programmabilité accessible à l'utilisateur et qu'il soit intégré à de l'équipement d'imagerie médicale,

2. pour des réseaux locaux créés par l'emploi d'interfaces intégrées conçues pour répondre à la norme 488 de l'ANSI/IEEE intitulée *IEEE Standard Digital Interface for Programmable Instrumentation* ou à la publication 625-1 du CEI intitulée *Un système d'interface pour instruments de mesure programmables*,

(iv) ordinateurs numériques et leur équipement connexe incorporés dans d'autres équipements présentant les caractéristiques suivantes:

(A) ils ne constituent pas l'élément principal d'un autre équipement ou d'autres systèmes auxquels ils sont incorporés,

(B) ils ne sont pas incorporés à un autre équipement ou à d'autres systèmes qui sont inclus dans d'autres articles de la présente liste,

(C) la vitesse de traitement de données totale de tout ordinateur numérique incorporé ne dépasse pas 5 Mbits/s,

(D) la capacité totale de mémoire interne mise à la disposition de l'utilisateur ne dépasse pas 4,9 Mbits,

(E) les ordinateurs numériques incorporés ou leur équipement connexe ne comprennent aucun des éléments suivants:

(I) équipement connexe inclus dans la présente liste,

(II) équipement ou systèmes inclus dans l'alinéa 1519(2)c) ou l'article 1567,

(III) équipement inclus dans le sous-alinéa (ii),

(IV) équipement inclus dans les divisions (i)(A) à (L):

1. qui n'est pas prévu pour le traitement de signal ou le renforcement d'image, qui est dépourvu de programmabilité accessible à l'utilisateur et qui est intégré à de l'équipement d'imagerie médicale,

2. qui n'est pas prévu pour des réseaux locaux créés par l'emploi d'interfaces intégrées conçues pour répondre à la norme 488 de l'ANSI/IEEE intitulée *IEEE Standard Digital Interface for Programmable Instrumentation* ou à la publication 625-1 du CEI intitulée *Un système d'interface pour instruments de mesure programmables*,

(v) ordinateurs numériques autres que ceux inclus dans le sous-alinéa (i), expédiés en tant que systèmes complets et présentant toutes les caractéristiques suivantes:

(A) are designed for identifiable civil use,

(B) are not specially designed for any equipment included elsewhere in this List,

(C) have a total processing data rate not greater than 6.5 Mbit/s,

(D) have a total internal storage available to a user not greater than 6.2 Mbit, and

(E) do not incorporate

(I) a central processing unit implemented with more than two microprocessor or microcomputer microcircuits that does not include any dedicated microprocessor or microcomputer microcircuit and that is used solely for display, keyboard or input and output control, or any bit slice microprocessor microcircuit,

(II) a microprocessor or microcomputer microcircuit that has

1. a principal operand or data word length greater than 16 bits, or

2. a typical speed power dissipation product of less than 2 λ J for microprocessor microcircuits or less than 1.2 λ J for microcomputer microcircuits,

(III) analog-to-digital or digital-to-analog converter microcircuits that

1. exceed any of the limits set out in paragraph 1568(2)(b), and

2. are designed for other than direct driven video monitors for television use,

(IV) related equipment included elsewhere in this List, and

(V) equipment included in paragraph 1519(2)(c) or item 1567,

(vi) other peripheral devices that may contain embedded microprocessor microcircuits but that do not have user-accessible programmability, as follows:

(A) card punches and readers,

(B) paper tape punches and readers,

(C) manually operated keyboards and teletype devices,

(D) manually operated graphic tablets that have not more than 1,024 resolvable points along any axis,

(E) impact printers,

(F) non-impact printers, other than those included in paragraph 1572(b) or (c), that are not capable of printing more than

(I) 2,000 lines per minute, or

(II) 600 characters per second,

(G) plotting equipment, other than that included in paragraph 1572(b) or (c), that produces a physical record by ink, photographic, thermal or electrostatic techniques and that has

(I) a linear accuracy not finer than ± 0.004 per cent, and

(II) an active plotting area not greater than 1 700 mm by 1 300 mm,

(A) ils sont conçus pour une utilisation civile identifiable,

(B) ils ne sont pas spécialement conçus pour un équipement inclus dans un autre article de la présente liste,

(C) ils ont une vitesse de traitement de données totale d'au plus 6,5 Mbits/s,

(D) leur capacité de mémoire interne totale mise à la disposition de l'utilisateur est d'au plus 6,2 Mbits,

(E) ils ne contiennent pas:

(I) d'unité centrale de traitement à base de plus de deux microcircuits microprocesseurs ou micro-ordinateurs, sans tenir compte des microcircuits microprocesseurs ou micro-ordinateurs spécialisés utilisés uniquement pour le visuel, le clavier ou la commande entrée-sortie, ni des microcircuits microprocesseurs en tranches,

(II) de microcircuit microprocesseur ou micro-ordinateur ayant:

1. soit une longueur de mot d'opérande principal ou de données de plus de 16 bits,

2. soit un produit vitesse-puissance dissipée typique de moins de 2 λ J pour les microcircuits microprocesseurs ou de moins de 1,2 λ J pour les microcircuits micro-ordinateurs,

(III) de microcircuits convertisseurs analogiques-numériques ou numériques-analogiques qui:

1. d'une part, dépassent l'une ou l'autre des limites visées à l'alinéa 1568(2)b),

2. d'autre part, ne sont pas destinés à des moniteurs vidéo à commande directe pour la télévision,

(IV) de l'équipement connexe inclus dans la présente liste,

(V) de l'équipement inclus dans l'alinéa 1519(2)c) ou l'article 1567,

(vi) dispositif périphérique pouvant comprendre des microcircuits microprocesseurs intégrés, mais dépourvu de programmabilité accessible à l'utilisateur, à savoir:

(A) perforateurs et lecteurs de cartes,

(B) perforateurs et lecteurs de bande papier,

(C) claviers et dispositifs télétypes à commande manuelle,

(D) tablettes graphiques à commande manuelle ayant au plus 1 024 points de résolution le long d'un axe quelconque,

(E) imprimantes à percussion,

(F) imprimantes non à percussion, à l'exclusion de celles incluses dans les alinéas 1572b) ou c), dont la capacité est d'au plus:

(I) 2 000 lignes/minute,

(II) 600 caractères/seconde,

(G) équipement de traçage à l'exclusion de celui inclus dans les alinéas 1572b) ou c), produisant un enregistrement matériel à l'encre ou par techniques photographique, thermique ou électrostatique et présentant:

(I) d'une part, une précision linéaire pas plus précise que $\pm 0,004$ pour cent,

(II) d'autre part, une surface de traçage active d'au plus 1 700 mm sur 1 300 mm,

(H) digitizing equipment that generates rectilinear coordinate data by manual or semi-automatic tracing of physical records and that has

- (I) a linear accuracy not better than ± 0.004 per cent, and
- (II) an active digitizing area not greater than 1 700 mm by 1 300 mm,

(I) OMR equipment,

(J) OCR equipment that

- (I) does not contain signal processing or image enhancement equipment, and
- (II) is used only for
 - 1. OCR characters,
 - 2. other internationally standardized character fonts, or
 - 3. other characters limited to hand-printed numerics and up to 10 hand printed alphabetic or other characters,

(K) cathode ray tube displays for which circuitry and character-generation devices which are external to the tube limit the capabilities of the displays to

- (I) alphanumeric characters in fixed formats,
- (II) graphs composed only of the same basic elements that are used for alphanumeric character composition, or
- (III) graphic displays for which the sequence of symbols and basic elements of symbols are fixed,

(L) cathode ray tube graphic displays, other than those that contain tubes included in item 1541, that

- (I) have a maximum bit transfer rate from the electronic computer to the display not greater than 19 200 bit/s, other than in the case of direct driven video monitors which are not subject to this limitation,
- (II) do not have more than 1,024 resolvable elements along any axis, and
- (III) do not have more than 16 shades of grey or of colour,

(M) cathode ray tube graphic displays, other than those that contain tubes included in item 1541, that are

- (I) part of industrial or medical equipment, and
- (II) not specially designed for use with electronic computers,

(N) graphic displays that are specially designed for signature or security checking and have an active display area not greater than 150 cm²,

(O) light gun devices or other manual graphic input devices that are

- (I) part of displays not included elsewhere in this List, and
- (II) limited to 1,024 resolvable elements along any axis,

(P) disc drives for non-rigid magnetic discs that have

(H) équipement de numérisation produisant des données de coordonnées rectilignes par traçage manuel ou semi-automatique d'enregistrements physiques présentant:

- (I) soit une précision linéaire pas plus précise que $\pm 0,004$ pour cent,
- (II) soit une surface de numérisation active d'au plus 1 700 mm sur 1 300 mm,

(I) équipement OMR,

(J) équipement ROC qui:

- (I) d'une part, ne contient pas d'équipement de traitement de signal ou de renforcement d'image,
- (II) d'autre part, sert exclusivement pour:
 - 1. les caractères ROC,
 - 2. d'autres polices de caractères stylisés internationalement normalisés,
 - 3. d'autres caractères limités à des caractères numériques non stylisés ou calligraphiques et à au plus 10 caractères calligraphiques alphabétiques ou autres,

(K) visuels à tube cathodique dont les circuits et les dispositifs de génération des caractères extérieurs au tube en limitent les capacités à l'une des suivantes:

- (I) caractères alphanumériques à formats fixes,
- (II) graphiques composés uniquement des mêmes éléments de base que ceux qui sont utilisés pour la composition en caractères alphanumériques,
- (III) affichages graphiques dont la séquence de symboles et les éléments de base de symboles sont fixes,

(L) visuels graphiques à tube cathodique ne comportant pas de tube cathodique inclus dans l'article 1541 et qui ont à la fois:

- (I) un taux maximal de transfert binaire de l'ordinateur électronique vers le visuel de 19 200 bits/s, sauf dans le cas des moniteurs vidéo à commande directe non visée par ce taux maximal,
- (II) un maximum de 1 024 éléments de résolution le long d'un axe quelconque,
- (III) un maximum de 16 nuances de gris ou de couleur,

(M) visuels graphiques à tube cathodique ne comportant pas de tube cathodique inclus dans l'article 1541, à condition:

- (I) d'une part, qu'ils fassent partie d'un équipement industriel ou médical,
- (II) d'autre part, qu'ils ne soient pas spécialement conçus pour être utilisés avec des ordinateurs électroniques,

(N) visuels graphiques spécialement conçus pour le contrôle de sécurité ou le contrôle des signatures et ayant une surface d'affichage active d'au plus 150 cm²,

(O) photostyles et autres dispositifs d'entrée graphiques manuels qui:

- (I) d'une part, font partie de visuels non inclus dans la présente liste,
- (II) d'autre part, sont limités à 1 024 éléments de résolution le long d'un axe quelconque,

(P) unités de disques pour disquettes magnétiques non rigides ne dépassant pas:

- (I) a gross capacity of not greater than 17 Mbit,
- (II) a maximum bit transfer rate of 0.52 Mbit/s, or

(III) an access rate of not greater than 12 accesses per second,

(Q) cassette or cartridge tape drives or magnetic tape drives that have

- (I) a maximum bit packing density of not greater than 131 bit/mm per track, or
- (II) a maximum bit transfer rate of not greater than 2.66 Mbit/s, or

(R) cassette or cartridge tape drives that have

- (I) a maximum bit packing density of 131 bit/mm per track, or
- (II) a maximum bit transfer rate of 2.66 Mbit/s,

(vii) input and output interface or control units that may contain embedded microprocessor microcircuits but that do not have user-accessible programmability, as follows:

(A) those units that are designed for use with other peripheral equipment but that are excluded by subparagraph (vi), or

(B) those units that are designed for use with digital recording or reproducing equipment which is specially designed to use magnetic card, tag, label or bank cheque recording media and which is excluded under subparagraph 1572(a)(ii).

- (I) soit une capacité brute de 17 Mbits,
- (II) soit un taux maximal de transfert binaire de 0,52 Mbit/s,
- (III) soit un taux d'accès d'au plus 12 accès par seconde,

(Q) dérouleurs de bande à cassettes ou à cartouches ou dérouleurs de bande magnétique, qui ont:

- (I) soit une densité d'enregistrement binaire maximale de 131 bits/mm par piste,
- (II) soit un taux de transfert binaire maximal de 2,66 Mbits/s,

(R) dérouleurs de bande à cassettes ou à cartouches qui ont:

- (I) soit une densité d'enregistrement binaire maximale de 131 bits/mm par piste,
- (II) soit un taux de transfert binaire maximal de 2,66 Mbits/s,

(vii) unités d'interface ou de commande entrée-sortie pouvant contenir des microcircuits microprocesseurs intégrés, mais dépourvues de programmabilité accessible à l'utilisateur qui sont:

(A) soit conçues pour servir avec l'équipement périphérique exclu aux termes du sous-alinéa (vi),

(B) soit conçues pour servir avec l'équipement d'enregistrement ou de reproduction numérique, spécialement conçu pour utiliser comme supports d'enregistrement des cartes, étiquettes ou chèques bancaires magnétiques exclus aux termes du sous-alinéa 1572(a)(ii).

- 1566** (1) In this item,
- “application software” means any software other than a development, programming, diagnostic, maintenance or operating system; (*logiciel d'application*)
- “cross-hosted” means, in respect of programming systems, systems that produce programs for a model of electronic computer that is different from the model of electronic computer used to run the programming system, such that the systems have code generators for equipment that is different from the host computer equipment; (*croisé*)
- “database management system” means application software that is designed to manage and maintain a database in one or more prescribed logical structures for use by other application software independently of the specific methods used to store or retrieve the database; (*système de gestion de base de données*)
- “development system” means software to develop or produce software and includes software that is designed to manage those development and production activities, including programming support environments, software development environments and programmer productivity aids; (*système de développement*)
- “diagnostic system” means software that is designed to detect or isolate software or equipment malfunctions; (*système de diagnostic*)
- “distributed database” means a database that is physically located and maintained in part or as a whole in two or more interconnected electronic computers or related equipment so that inquiries from one location can involve database access in other interconnected electronic computers or related equipment; (*base de données réparties*)
- “high-level language” means a programming language that does not reflect the structure of any one electronic computer or class of electronic computers; (*langage évolué*)
- “maintenance system” means software that is designed to modify software or its associated documentation in order to correct faults, to update, or to maintain equipment; (*système d'entretien*)
- “named countries” means Albania, Bulgaria, China, Czechoslovakia, the German Democratic Republic, Hungary, Mongolia, the Democratic People's Republic of Korea, Poland, Romania, the Union of Soviet Socialist Republics, and Viet Nam; (*pays nommé*)
- “on-line updating” means processing in which the contents of a database can be amended within a period of time that enables the system to interact with an external request; (*mise à jour en ligne*)
- “operating system” means software that is designed to control the operation of a digital computer or of related equipment or the loading or execution of programs; (*système d'exploitation*)
- “programming system” means software that is designed to convert an expression of one or more processes, that is, source codes or source language, into equipment-executable form, that is, object code, or object language; (*système de programmation*)

- 1566** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.
- «base de données réparties» Base de données matériellement située et maintenue, en tout ou en partie, dans au moins deux ordinateurs électroniques ou équipement connexe interconnectés, de sorte que des interrogations provenant d'un emplacement peuvent impliquer un accès de la base de données dans d'autres ordinateurs électroniques ou équipement connexe interconnectés. (*distributed database*)
- «croisé» S'entend d'un système de programmation qui produit des programmes qui peuvent être exécutés sur un modèle d'ordinateur électronique différent de celui qui est utilisé pour passer le système de programmation, c'est-à-dire qui possède des générateurs de code pour de l'équipement différent de celui de l'ordinateur principal. (*cross-hosted*)
- «langage évolué» Langage de programmation qui n'est lié à la structure d'aucun ordinateur électronique en particulier ou d'aucune classe particulière d'ordinateur électronique. (*high-level language*)
- «logiciel d'application» Tout logiciel autre qu'un système de développement, de programmation, de diagnostic, d'entretien ou d'exploitation. (*application software*)
- «logiciel spécialement conçu» Le minimum de systèmes d'exploitation, de diagnostic et d'entretien et de logiciel d'application à exécuter sur un équipement pour que celui-ci accomplisse la fonction pour laquelle il a été conçu. (*specially designed software*)
- «mise à jour en ligne» Traitement dans lequel le contenu d'une base de données peut être modifié dans le laps de temps qui permet une interaction du système avec une demande extérieure. (*on-line updating*)
- «pays nommés» Albanie, République démocratique allemande, Bulgarie, Chine, République populaire démocratique de Corée, Hongrie, Mongolie, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie, Union des Républiques socialistes soviétiques et Viet Nam. (*named countries*)
- «système de développement» Logiciel pour le développement ou la production de logiciel, y compris le logiciel conçu pour la gestion de ces activités de développement et de production, y compris les environnements de support de programmation, les environnements de développement de logiciel et les aides à la productivité des programmeurs. (*development system*)
- «système de diagnostic» Logiciel conçu pour la détection ou la localisation des défaillances du logiciel ou de l'équipement. (*diagnostic system*)
- «système de gestion de base de données» Logiciel d'application conçu pour gérer et entretenir une base de données dans une ou plusieurs structures logiques déterminées en vue de son utilisation par d'autres logiciels d'application indépendamment des méthodes spécifiques employées pour enregistrer ou interroger la base de données. (*database management system*)
- «système d'entretien» Logiciel conçu pour modifier du logiciel ou de la documentation connexe en vue de corriger des erreurs ou d'effectuer des mises à jour ou l'entretien du matériel. (*maintenance system*)
- «système de programmation» Logiciel conçu pour traduire l'expression d'un ou de plusieurs processus, c'est-à-dire d'un code source ou d'un langage source, en une forme exécutable

“specially designed software” means the minimum operating, diagnostic and maintenance systems and application software necessary to be executed on a particular item of equipment to allow the equipment to perform the function for which it was designed. (*logiciel spécialement conçu*)

(2) Software, as follows:

(a) software of any category that is

(i) designed or modified for any computer that is part of a computer series designed and produced within a named country, other than application software that is designed only for

(A) accounting, general ledger, inventory control, payroll, accounts receivable, personnel records, wages calculation or invoice control,

(B) data and text manipulation including sort or merge, text editing, data entry or word processing,

(C) data retrieval from established data files for purposes of report generation or inquiry for the functions specified in clause (A) or (B), or

(D) non-real time processing of pollution sensor data at fixed sites or in civil vehicles for civil environmental monitoring purposes,

(ii) designed or modified for the design, development or production of goods included elsewhere in this List,

(iii) designed or modified for

(A) hybrid computers included in this List, or

(B) one or more of the functions described in clauses 1565(2)(g)(i)(A) to (I) and (L) relating to computers or for digital computers or related equipment that is designed or modified for those functions, other than the minimum specially designed software in machine-executable form for digital computers and related equipment therefor that are excluded by subparagraph 1565(2)(g)(iii) or when the software is supplied with that equipment or those systems,

(iv) for computer-aided design, manufacture, inspection or test of goods included in this List, and

(v) designed or modified to provide certifiable multilevel security or certifiable user isolation applicable to government classified material, or applicable to other material that requires an equivalent level of security, or software to certify that software; and

(b) categorized software, as follows:

(i) development systems that employ

(A) high-level language and that are designed for or contain programs or databases specially for the development or production of

(I) specially designed software included in any other item in this List, or

(II) software included in subparagraph (a)(ii) or (iii), or

par la machine en un code objet ou en un langage objet. (*programming system*)

«système d'exploitation» Logiciel conçu pour commander le fonctionnement d'un ordinateur numérique ou d'un équipement connexe, ou pour commander le chargement ou l'exécution de programmes. (*operating system*)

(2) Logiciel, à savoir:

a) logiciel de toute catégorie, qui est:

(i) conçu ou modifié pour tout ordinateur faisant partie d'une série d'ordinateurs conçue et produite dans un pays nommé, à l'exclusion du logiciel d'application uniquement conçu pour l'une des fonctions suivantes:

(A) comptabilité, tenue de grands livres, gestion de stock, paie, règlements en attente, tenue de fichiers du personnel, calcul de salaires ou facturation,

(B) manipulations de données et de textes telles que le tri ou la fusion, l'édition de textes, la saisie de données ou le traitement de textes,

(C) extraction de données de fichiers existants pour produire des états ou pour la consultation en vue des fonctions visées aux divisions (A) ou (B),

(D) traitement non en temps réel de données de capteurs de pollution situés à des emplacements fixes ou dans des véhicules civils à des fins de contrôle civil de l'environnement,

(ii) conçu ou modifié pour la conception, le développement ou la production d'articles inclus dans d'autres articles de la présente liste,

(iii) conçu ou modifié:

(A) soit pour les ordinateurs hybrides inclus dans la présente liste,

(B) soit pour remplir une ou plusieurs des fonctions visées aux divisions 1565(2)(g)(i)(A) à (I) et (L) ayant trait aux ordinateurs ou pour des ordinateurs numériques ou l'équipement connexe conçus ou modifiés en vue de ces fonctions, à l'exclusion du minimum de logiciel spécialement conçu, en une forme exécutable par la machine, pour les ordinateurs numériques et leur équipement connexe exclus aux termes des sous-alinéas 1565(2)(g)(iii) et uniquement lorsque ce minimum est fourni avec l'équipement ou les systèmes,

(iv) destiné à la conception, la fabrication, la vérification ou l'essai assisté par ordinateur de produits inclus dans la présente liste,

(v) conçu ou modifié pour assurer la sécurité multiniveaux certifiée ou pour garantir l'isolation de l'utilisateur certifié, pour la protection des documents gouvernementaux classifiés ou pour la protection d'autres documents nécessitant un niveau équivalent de sécurité, ou logiciel pour certifier de tels logiciels;

b) logiciel entrant dans les catégories suivantes:

(i) systèmes de développement qui emploient:

(A) soit un langage évolué et qui sont spécialement conçus pour, ou qui contiennent des programmes ou des bases de données spécialisés pour le développement ou la production:

(I) de logiciel spécialement conçu inclus dans tout autre article de la présente liste,

(II) de logiciel inclus dans les sous-alinéas a)(ii) ou (iii),

(B) high-level language that is designed for, or that contains, software tools and databases for the development or production of software and that is equivalent to an APSE or any subset, superset or derivative of an APSE, including any subset of the development system,

(ii) programming systems, as follows:

(A) cross-hosted compilers and cross-hosted assemblers,
(B) compilers or interpreters that are designed or modified for use as part of a development system included in subparagraph (i), or

(C) disassemblers, decompilers or other software that converts programs written in object or assembly language into a higher-level language, other than simple debugging application software including mapping, tracing, checkpoint-restart, breakpoint, dumping or display of storage contents or their assembly language equivalent,

(iii) diagnostic or maintenance systems that are designed or modified for use as part of a development system included in subparagraph (i),

(iv) operating systems that

(A) are designed or modified for digital computers or related equipment that exceed any of the following limits, namely

(I) central processing unit main storage combinations that have

1. a total processing data rate of 48 million bit/s,
2. a total connected capacity of main storage of 25.2 million bits, and
3. virtual storage capability of 512 MBytes,

(II) input and output control unit drum, disc, or cartridge-type streamer tape drive combinations that have

1. a total transfer rate of 15 million bit/s,
2. a total access rate of 320 accesses/s,
3. a total connected net capacity of 7,000 million bits, and
4. a maximum bit transfer of any drum or disc drive of 10.3 million bit/s,

(III) input and output control unit bubble memory combinations that have a total connected net capacity of 2.1 Mbits, and

(IV) input and output control unit magnetic tape drive combinations that have

1. a total transfer rate of 5.2 million bit/s,
2. 12 magnetic tape drives,
3. a maximum bit transfer rate of any magnetic tape drive of 2.6 million bit/s,
4. a maximum bit packing density of 63 bit/mm per track, and
5. a maximum tape read-and-write speed of 5.08 m/s, and

(B) provide on-line transaction data processing that permits integrated teleprocessing and on-line updating of databases, and

(B) soit un langage évolué conçu pour, ou contenant les outils relatifs au logiciel et aux bases de données pour le développement ou la production de logiciel tel qu'un APSE ou tel que tout sous-ensemble, super-ensemble ou dérivé d'APSE, y compris tout sous-ensemble du système de développement,

(ii) systèmes de programmation, à savoir,

(A) les compilateurs croisés et assembleurs croisés,

(B) les compilateurs ou interpréteurs conçus ou modifiés pour faire partie d'un système de développement inclus dans le sous-alinéa (i),

(C) les désassembleurs, décompilateurs ou autre logiciel traduisant des programmes écrits en langage objet ou en langage d'assemblage en des programmes écrits en langage plus évolué, à l'exclusion du logiciel d'application de débogage simple, tel que mappage, traçage, point de test ou de reprise, point d'arrêt, vidage et affichage du contenu de la mémoire ou de son équivalent en langage d'assemblage,

(iii) systèmes de diagnostic ou d'entretien conçus ou modifiés pour faire partie d'un système de développement inclus dans le sous-alinéa (i),

(iv) systèmes d'exploitation qui:

(A) sont conçus ou modifiés pour des ordinateurs numériques ou équipement connexe dépassant l'une des limites suivantes:

(I) combinaisons unité centrale de traitement — mémoire centrale présentant les caractéristiques suivantes:

1. une vitesse de traitement de données totale de 48 millions de bits par seconde,
2. une capacité totale connectée de la mémoire centrale de 25,2 millions de bits,
3. une capacité de mémoire virtuelle de 512 mégamultiplets,

(II) combinaisons unité de commande entrée-sortie — unité à tambour, à disques ou dérouleur à cartouche en continu, présentant les caractéristiques suivantes:

1. un taux de transfert total de 15 millions de bits par seconde,
2. un taux d'accès total de 320 accès par seconde,
3. une capacité nette totale connectée de 7 000 millions de bits,
4. un taux de transfert binaire maximal de toute unité à tambour ou à disques de 10,3 millions de bits par seconde,

(III) combinaisons unité de commande entrée-sortie — mémoire à bulles d'une capacité nette totale connectée de 2,1 millions de bits,

(IV) combinaisons unité de commande entrée-sortie — dérouleur de bande magnétique, présentant les caractéristiques suivantes:

1. un taux de transfert total de 5,2 millions de bits par seconde,
2. 12 dérouleurs de bande magnétique,
3. un taux de transfert binaire maximal de tout dérouleur de bande magnétique de 2,6 millions de bits par seconde,

(v) application software that is

(A) for cryptologic or cryptanalytic applications,

(B) for artificial intelligence applications, including software which is classified as expert systems, and that enables a digital computer to perform functions normally associated with human perception and reasoning or learning,

(C) a database management system that is designed to handle distributed databases for

(I) fault tolerance through techniques including maintenance of duplicated databases, or

(II) integrating data at a single site from independent remote databases, and

(D) designed to adapt software resident on one digital computer for use on another digital computer, other than software that is designed to adapt between two digital computers which are not included in this List.

Communication Switching Equipment

1567 (1) In this item,

“common channel signalling” means a signalling method in which a single channel between exchanges conveys, by means of labelled messages, signalling information relating to a multiplicity of circuits and calls and other information including information that is used for network management; (*signalisation sur voie commune*)

“communication channel” has the same meaning as in item 1565; (*voie de communications*)

“data device” has the same meaning as in item 1565; (*dispositif de données*)

“data or message switching” has the same meaning as in item 1565; (*commutation de données ou de message*)

“local area network” has the same meaning as in item 1565; (*réseau local*)

“PABX” means an automatic telephone exchange, that incorporates a position for an attendant, that is designed to provide access to the public network and that serves extensions in an institution such as a business or government organization; (*PABX*)

“space-division analog exchange” means a space division exchange that uses an analog signal, including a sampled analog signal, within the switching matrix and that is capable of routing digital signals, subject to the bandwidth limitations of the equipment; (*central de commutation spatiale analogique*)

“space-division exchange” means an exchange in which different streams of data or voice signals are routed through the

4. une densité d'enregistrement binaire maximale de 63 bits/mm par piste,

5. une vitesse maximale de lecture-écriture de la bande de 5,08 m/s,

(B) assurent un traitement transactionnel de données en ligne qui permet le télétraitement et la mise à jour en ligne intégrés des bases de données,

(v) logiciel d'application:

(A) servant à des applications cryptologiques ou cryptanalytiques,

(B) servant à des applications d'intelligence artificielle, y compris le logiciel classé comme système expert, qui permet à un ordinateur numérique de remplir des fonctions qui sont normalement le fait de la perception, du raisonnement ou des connaissances de l'homme,

(C) servant à des systèmes de gestion de bases de données conçus pour le traitement de bases de données réparties:

(I) soit pour la tolérance de pannes, au moyen de techniques comme l'entretien de bases de données avec duplicata,

(II) soit pour l'intégration de données en un seul site provenant de bases de données éloignées indépendantes,

(D) conçu pour adapter le logiciel résidant sur un ordinateur numérique, en vue de son emploi sur un autre ordinateur numérique, à l'exclusion du logiciel conçu pour l'adaptation entre deux ordinateurs numériques non inclus dans la présente liste.

Équipement de commutation

1567 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«central de commutation spatiale» Central dans lequel différents flots de données ou signaux à fréquences vocales sont transmis par l'intermédiaire de la matrice de commutation le long de chemins matériellement distincts. (*space-division exchange*)

«central de commutation spatiale analogique» Central de commutation spatiale employant un signal analogique, y compris un signal analogique échantillonné, à l'intérieur de la matrice de commutation et pouvant transmettre des signaux numériques, sous réserve des limitations de bande passante dues à l'équipement. (*space-division analog exchange*)

«central de commutation temporelle» Central dans lequel des segments de différents flots de données ou des signaux à fréquences vocales sont imbriqués dans le temps et transmis par l'intermédiaire de la matrice de commutation le long d'un chemin physique commun, pour lequel la matrice peut également comprendre un ou plusieurs étages de commutation spatiale. (*time-division exchange*)

«central de commutation temporelle analogique» Central de commutation temporelle dans lequel le paramètre associé à un segment de flot de données ou à des signaux à fréquences vocales varie de manière continue. (*time-division analog exchange*)

«circuit de jonction» Circuit dont l'équipement connexe aboutit dans deux centraux. (*trunk circuit*)

«commutation de circuits à commande par programme enregistré» Technique permettant d'établir, sur demande et

switching matrix along physically different paths; (*central de commutation spatiale*)

“stored program-controlled circuit switching” means a technique for establishing, on demand and until released, a direct connection, that is, a space-division switching connection, or a logical connection, that is, a time-division switching connection, between circuits that is based on switching control information derived from any source or circuit and processed according to the stored program controlled by one or more electronic computers; (*commutation de circuits à commande par programme enregistré*)

“stored program-controlled telegraph circuit switching” means a technique similar to stored program-controlled telephone circuit switching but that is used for establishing connections between telegraph circuits such as a telex; (*commutation de circuits télégraphiques à commande par programme enregistré*)

“stored program-controlled telephone circuit switching” means a technique for establishing, within an exchange, on demand and until released, an exclusive direct connection, that is, a space-division switching connection, or a logical connection, that is, time-division switching connection, between calling and called telephone circuits that may carry any type of signal, including telephone or telex, compatible with a voice channel bandwidth of 3 100 Hz or less, and that is

(a) based solely on a subscriber type of telephone signalling information, derived from the calling circuit, and

(b) processed according to the stored programs by one or more electronic computers; (*commutation de circuits téléphoniques à commande par programme enregistré*)

“terminal device” has the same meaning as in item 1565; (*dispositif terminal*)

“time-division analog exchange” means a time division exchange in which the parameter that is associated with an individual segment of a stream of data or voice signals varies continuously; (*central de commutation temporelle analogique*)

“time-division exchange” means an exchange in which segments of different streams of data or voice signals are interleaved in time and routed through the switching matrix along a common physical path where the matrix may also include one or more stages of space division switching; (*central de commutation temporelle*)

“trunk circuit” means a circuit that has associated equipment that terminates in two exchanges; (*circuit de jonction*)

“wide area network” has the same meaning as in item 1565. (*réseau étendu*)

(2) Stored program-controlled communication switching equipment or systems, specially designed components therefor and specially designed software for the use of that equipment or those systems, as follows:

(a) communication equipment or systems for data or message switching, including equipment or systems for local area networks or wide area networks; and

jusqu’au déblocage, une connexion directe, c’est-à-dire une commutation spatiale, ou une connexion logique, c’est-à-dire une commutation temporelle, entre des circuits sur la base d’informations de commande de commutation dérivées de n’importe quel circuit ou source et traitées conformément au programme enregistré, par un ou plusieurs ordinateurs électroniques. (*stored program-controlled circuit switching*)

«commutation de circuits télégraphiques à commande par programme enregistré» Technique semblable à celles de la commutation de circuits téléphoniques à commande par programme enregistré, mais qui permet d’établir des connexions entre des circuits télégraphiques tels que le télex. (*stored program-controlled telegraph circuit switching*)

«commutation de circuits téléphoniques à commande par programme enregistré» Technique permettant d’établir dans un central, sur demande et jusqu’au déblocage, une connexion exclusive directe, c’est-à-dire une commutation spatiale, ou une connexion logique, c’est-à-dire une commutation temporelle, entre les circuits téléphoniques d’appel et appelés qui peuvent transporter tout signal, y compris téléphonique ou télex, compatible avec une voie téléphonique d’une bande passante d’au plus 3 100 Hz, et qui est à la fois:

a) exclusivement fondée sur des informations de signalisation téléphonique de type abonné obtenues à partir du circuit d’appel;

b) traitée en fonction des programmes préalablement enregistrés par un ou plusieurs ordinateurs électroniques. (*stored program-controlled telephone circuit switching*)

«commutation de données ou de message» S’entend au sens de l’article 1565. (*data or message switching*)

«dispositif de données» S’entend au sens de l’article 1565. (*data device*)

«dispositif terminal» S’entend au sens de l’article 1565. (*terminal device*)

«PABX» Central téléphonique automatique comportant un poste d’opérateur, conçu pour assurer l’accès au réseau public et desservant des postes au sein d’un établissement tel une entreprise ou un organisme gouvernemental. (*PABX*)

«réseau étendu» S’entend au sens de l’article 1565. (*wide area network*)

«réseau local» S’entend au sens de l’article 1565. (*local area network*)

«signalisation sur voie commune» Méthode de signalisation entre centraux dans laquelle un canal véhicule, au moyen de messages munis d’une étiquette, l’information de signalisation relative à une pluralité de circuits ou d’appels ainsi que d’autres informations telles que celles utilisées pour la gestion de réseau. (*common channel signalling*)

«voie de communications» S’entend au sens de l’article 1565. (*communication channel*)

(2) Équipement ou systèmes de commutation de télécommunications à commande par programme enregistré, leurs composants spécialement conçus et le logiciel spécialement conçu pour l’utilisation de cet équipement ou de ces systèmes, à savoir:

(b) communication equipment or systems for stored program-controlled circuit switching, other than

(i) key telephone systems

(A) in which direct-dial access to a group of shared exchange lines or trunk circuits is not provided,

(B) that are not designed to be upgraded to PABXs, and

(C) for which the software supplied

(I) is limited to the minimum specially designed software in machine-executable form that is necessary for the installation, operation and maintenance of the equipment or systems, and

(II) does not include software that is included in item 1527, subparagraph 1566(2)(a)(v) or item 2011, or that permits modification of generic software or its associated documentation by a user,

(ii) stored program-controlled telegraph circuit switching equipment or systems

(A) that are designed for civil use,

(B) that provide only the services defined in CCITT Recommendations F.60 to F.79 and that use start-stop telegraph equipment that operates

(I) at 300 baud or less, and

(II) with international telegraph alphabet No. 2 or 5,

(C) for which the software supplied

(I) is limited to the minimum specially designed software in machine-executable form that is necessary for the installation, operation and maintenance of the equipment or systems, and

(II) does not include software that is included in item 1527, subparagraph 1566(2)(a)(v) or item 2011 or that permits modification of generic software or its associated documentation by a user, and

(D) in which the equipment or systems are not designed for installation by the user without support from the supplier, the software necessary for commissioning is exported on a temporary basis only and kept under the control of the supplier, and

(iii) stored program-controlled telephone circuit switching equipment or systems in which

(A) the equipment or systems are designed for fixed civil use as space-division analog exchanges or time-division analog exchanges that are PABXs,

(B) the equipment or systems do not contain digital computers or related equipment that is included in paragraphs 1565(2)(a) or (c), clauses 1565(2)(g)(i)(A) to (J) or (L) or subparagraph 1565(2)(g)(ii),

(C) communications channels or terminal devices that are used for administrative and control purposes are

a) équipement ou systèmes de télécommunications pour la commutation de données ou de messages, y compris l'équipement ou les systèmes pour réseaux locaux ou réseaux étendus;

b) équipement ou systèmes de télécommunications pour la commutation de circuits à commande par programme enregistré, à l'exclusion:

(i) des systèmes téléphoniques à clavier qui remplissent les conditions suivantes:

(A) ils ne fournissent pas d'accès direct par numérotation à un groupe de lignes des centraux ou de circuits de jonction partagés,

(B) ils ne sont pas conçus pour en être transformés en des PABX,

(C) leur logiciel:

(I) d'une part, est limité au minimum de logiciel spécialement conçu de forme exécutable par la machine et nécessaire à l'installation, l'exploitation et l'entretien de l'équipement ou des systèmes,

(II) d'autre part, ne comprend pas de logiciel inclus dans l'article 1527, le sous-alinéa 1566(3)a)(v) ou l'article 2011, ou qui permet à l'utilisateur de modifier le logiciel générique ou la documentation qui accompagne ce dernier,

(ii) équipement ou systèmes de commutation de circuits télégraphiques à commande par programme enregistré qui remplissent les conditions suivantes:

(A) ils sont conçus pour l'usage civil,

(B) ils assurent exclusivement les services définis dans les recommandations F.60 à F.79 du CCITT au moyen d'équipement télégraphique marche-arrêt fonctionnant:

(I) d'une part, à au plus 300 bauds,

(II) d'autre part, avec les alphabets télégraphiques internationaux n° 2 ou 5,

(C) leur logiciel fourni:

(I) d'une part, est limité au minimum de logiciel spécialement conçu de forme exécutable par la machine, nécessaire à l'installation, l'exploitation et l'entretien de l'équipement ou des systèmes,

(II) d'autre part, ne comprend pas de logiciel inclus dans l'article 1527, le sous-alinéa 1566(2)a)(v) ou l'article 2011, ou qui permet à l'utilisateur de modifier le logiciel générique ou la documentation qui l'accompagne,

(D) lorsque l'équipement ou les systèmes ne sont pas conçus pour être installés par l'utilisateur sans l'assistance du fournisseur, le logiciel nécessaire à la mise en service est exporté seulement à titre temporaire et est soumis au contrôle du fournisseur,

(iii) équipement ou systèmes de commutation de circuits téléphoniques à commande par programme enregistré qui remplissent les conditions suivantes:

(A) ils sont conçus pour servir à des utilisations civiles fixes en tant que centraux de commutation spatiale analogique ou centraux de commutation temporelle analogique PABX,

(B) ils ne contiennent pas d'ordinateurs numériques ou équipement connexe inclus dans les alinéas 1565(2)a) ou c), les divisions 1565(2)g)(i)(A) à (J) ou (L) ou le sous-alinéa 1565(2)g)(ii),

fully dedicated to those purposes and have a total data signalling rate of not greater than 9,600 bit/s,

(D) voice channels are limited to 3 100 Hz as defined in CCITT Recommendation G.151,

(E) the PABXs have trunk circuit-to-subscriber line ratios not greater than 35 per cent for PABXs with less than 100 subscriber lines or 20 per cent for PABXs with 100 or more subscriber lines,

(F) the PABXs do not have

(I) multilevel call preemption including overriding or seizing of busy subscriber lines, trunk circuits or switches, or

(II) common channel signalling, and

(G) the software supplied

(I) is limited to the minimum specially designed software in machine-executable form that is necessary for the installation, operation and maintenance of the equipment or systems, and

(II) does not include software that is included in item 1527, subparagraph 1566(2)(a)(v) or item 2011, or that permits modification of generic software or its associated documentation by a user.

Miscellaneous Electronic Equipment

1568 (1) In this item,

“settling time” means the time required for the output to come within one-half bit of the final value when switching between any two levels of converters. (*temps d'établissement*)

(2) Electronic equipment and specially designed components and test equipment therefor, as follows:

(a) converters, analog-to-digital and digital-to-analog, other than digital voltmeters or counters, as follows:

(i) electrical input amplifier analog-to-digital converters that have

(A) a conversion rate of more than 200,000 complete conversions per second at rated accuracy,

(B) an accuracy of better than 1 part in 10,000 of full scale over the specified operating temperature range, or

(C) a figure of merit, derived from the number of complete conversions per second divided by the accuracy, equal to 1×10^8 or more, and

(ii) electrical input amplifier digital-to-analog converters that have

(A) a maximum settling time of less than 3 μ s for voltage output devices or less than 250 ns for current output devices,

(B) an accuracy of better than 1 part in 10,000 of full scale over the specified operating temperature range, or

(C) les voies de communications ou dispositifs terminaux utilisés à des fins administratives et de contrôle sont exclusivement destinés à ces fins et ont un débit binaire total d'au plus 9 600 bits/s,

(D) les voies à fréquences vocales sont limitées à 3 100 Hz, conformément à la recommandation G.151 du CCITT,

(E) les PABX ont un rapport du nombre de circuits de jonction au nombre de lignes d'abonnés ne dépassant pas 35 pour cent pour ceux comportant moins de 100 lignes d'abonnés ou 20 pour cent pour ceux comportant au moins 100 lignes d'abonnés,

(F) les PABX n'offrent pas:

(I) soit la prise d'appels en priorité multiniveaux, notamment l'intervention sur ou la saisie de lignes d'abonnés, jonctions ou commutateurs occupés,

(II) soit la signalisation sur voie commune,

(G) leur logiciel fourni:

(I) d'une part, est limité au minimum de logiciel spécialement conçu de forme exécutable par la machine, nécessaire à l'installation, l'exploitation et l'entretien de l'équipement ou des systèmes,

(II) d'autre part, ne comprend pas de logiciel inclus dans l'article 1527, le sous-alinéa 1566(2)(a)(v) ou l'article 2011, ou qui permet à l'utilisateur de modifier le logiciel générique ou la documentation qui l'accompagne.

Équipement électronique divers

1568 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«temps d'établissement» Temps requis pour que la valeur de sortie atteigne la valeur finale à un demi-bit près au moment de la commutation entre deux niveaux quelconques des convertisseurs. (*settling time*)

(2) Équipement électronique et ses composants et équipement d'essai spécialement conçu, à savoir:

a) convertisseurs analogiques-numériques et numériques-analogiques, autres que les voltmètres ou compteurs numériques, à savoir:

(i) convertisseurs analogiques-numériques du type à entrée électrique, présentant l'une des caractéristiques suivantes:

(A) vitesse de conversion à la précision nominale de plus de 200 000 conversions complètes par seconde,

(B) précision de plus de 1 pour 10 000 pour la pleine échelle sur la gamme des températures de fonctionnement spécifiée,

(C) figure de mérite, obtenue en divisant le nombre de conversions complètes par seconde par la précision, de 1×10^8 ou plus,

(ii) convertisseurs numériques-analogiques du type à entrée électrique, présentant l'une des caractéristiques suivantes:

(A) temps d'établissement maximal inférieur à 3 μ s pour les dispositifs à tension de sortie ou de moins de 250 ns pour les dispositifs à courant de sortie,

(B) précision de plus de 1 pour 10 000 pour la pleine échelle sur la gamme des températures de fonctionnement spécifiée,

(C) a figure of merit, that is, the reciprocal of the product of the maximum settling time in seconds and the accuracy, greater than 2×10^9 for voltage output converters or 1×10^{10} for current output converters;

(b) solid state synchro-to-digital or digital-to-synchro converters and resolver-to-digital or digital-to-resolver converters including multi-pole resolvers, that have a resolution of better than ± 1 part in 5,000 per full synchro revolution for single speed synchro systems or better than ± 1 part in 40,000 for dual speed systems;

(c) mechanical input amplifier position encoders and transducers, including shaft-position encoders, linear-displacement encoders and inductosyns, other than complex servo-follower systems, that are

(i) rotary types that have a resolution of better than 1 part in 265,000 of full scale or an accuracy better than $\pm 2.5''$, or

(ii) linear-displacement types that have a resolution of better than $\pm 5 \mu\text{m}$, and

(d) equipment included in paragraphs (a) to (c) that is designed to operate at temperatures below -55°C or above 125°C ;

Thermoelectric Materials and Devices

1570 (1) In this item,

“figure of merit” means the Seebeck coefficient squared and divided by the product of the electrical resistivity and the thermal conductivity of the thermoelectric material. (*figure de mérite*)

(2) Thermoelectric materials and devices, and specially designed components therefor, as follows:

(a) thermoelectric materials that have a maximum product of the figure of merit and the temperature of the materials, in Kelvin, greater than 0.75;

(b) junctions and combinations of junctions that use any of the materials included in paragraph (a);

(c) heat absorbing or electric power generating devices that incorporate any of the junctions included in paragraph (b); and

(d) other power generating devices that generate more than 22 W/kg or 17.7 kW/m³ of the basic thermoelectric components of the device, where the weight and volume measurements of the components include only the thermoelectric elements and assembly and the components for pumping calories.

Magnetometers, Magnetometer Systems and Related Equipment

1571 (1) In this item,

“sensitivity” means the visually recognized minimum sinusoidal signal in the frequency range of 0.025 Hz to 1.5 Hz when the signal-to-noise ratio is higher than 1. (*sensibilité*)

(2) Magnetometers, magnetometer systems and related equipment, and specially designed components therefor, as follows:

(a) magnetometers and magnetometer systems that are capable of having a sensitivity better than ± 1 nT, other than magnetometers that have sensitivities not better than ± 0.1

(C) figure de mérite, c'est-à-dire l'inverse du produit du temps d'établissement maximal exprimé en secondes par la précision, de plus de 2×10^9 pour les convertisseurs à tension de sortie ou de 1×10^{10} pour les convertisseurs à courant de sortie;

b) convertisseurs synchro-numériques ou numériques-synchros à semi-conducteurs et convertisseurs résolveurs-numériques ou numériques-résolveurs, y compris résolveurs multipolaires, ayant une résolution plus haute que ± 1 pour 5 000 par révolution complète du synchro pour les systèmes synchros à une seule vitesse ou ± 1 pour 40 000 pour les systèmes synchros à deux vitesses;

c) codeurs de position à entrée mécanique, notamment les codeurs et transducteurs à commande axiale, codeurs à déplacement linéaire, et inductosyns, à l'exclusion des systèmes complexes «servo-followers»;

(i) soit de type rotatif ayant une résolution plus précise que 1 pour 265 000 pour la pleine échelle ou une précision de plus de $\pm 2,5''$,

(ii) soit de type à déplacement gglinéaire ayant une résolution plus haute $\pm 5 \mu\text{m}$,

(d) types conçus pour fonctionner à des températures inférieures à -55°C ou supérieures à 125°C ;

Matériaux et dispositifs thermoélectriques

1570 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«figure de mérite» Valeur égale au coefficient de Seebeck au carré, divisé par le produit de la résistance électrique et de la conductivité thermique des matériaux thermoélectriques. (*figure of merit*)

(2) Matériaux et dispositifs thermoélectriques et leurs composants spécialement conçus, à savoir:

a) matériaux thermoélectriques pour lesquels le produit maximal de la figure de mérite par la température des matériaux, en degrés Kelvin, est supérieur à 0,75;

b) jonctions et combinaisons de jonctions utilisant un des matériaux inclus dans l'alinéa a);

c) dispositifs d'absorption de la chaleur ou de production d'énergie électrique contenant une des jonctions incluse dans l'alinéa b);

d) autres dispositifs de production d'énergie ayant une production de plus de 22 W/kg ou de plus de 17,7 kW/m³ des composants thermoélectriques de base du dispositif, lorsque le calcul du poids et des mesures de ces composants ne comprend que les éléments et l'assemblage thermoélectriques et les éléments destinés à évacuer les calories.

Magnétomètres, systèmes magnétomètres et équipement connexe

1571 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«sensibilité» Signal sinusoïdal minimal visible dans la gamme de fréquences de 0,025 Hz à 1,5 Hz, lorsque le rapport signal/bruit est supérieur à 1. (*sensitivity*)

(2) Magnétomètres, systèmes magnétomètres et équipement connexe, et leurs composants spécialement conçus, à savoir:

a) magnétomètres et systèmes magnétomètres susceptibles d'avoir une sensibilité de moins de $\pm 1,0$ nT, à l'exclusion des magnétomètres ayant une sensibilité d'au plus $\pm 0,1$ nT et

nT where the reading-rate capability is not faster than once per half-second;

(b) magnetometer test facilities that are capable of controlling magnetic field values to an accuracy equal to or better than ± 1 nT or less; and

(c) magnetic compensation systems that use digital computers, non-magnetic platforms and calibration systems.

Recording and Reproducing Equipment

1572 Recording or reproducing equipment and specially designed components therefor, as follows:

(a) equipment that uses magnetic techniques, other than equipment that

(i) is specially designed for voice or music and that does not employ digital techniques,

(ii) is specially designed to use magnetic card, tag, label or bank cheque recording media and that has a magnetic surface area not greater than 8 500 mm², or

(iii) is not ruggedized, not rated for continuous operation from below -20°C to above 55°C and not specially designed for underwater use, but that is limited to

(A) video magnetic tape and disc recorders that are specially designed for civil television recording and use a signal registered with the CCIR, or that are specially designed or adapted for use with medical equipment and have

(I) a 3 dB recording bandwidth not greater than 6 MHz,

(II) a signal-to-noise ratio not greater than 48 dB, or 52 dB where the equipment is of the cassette type, and

(III) a maximum length of time of a single scan not greater than 20 ms,

(B) analog magnetic tape recorders that are specially designed for use with medical equipment for recording physiological signals and that

(I) have a bandwidth capability at maximum design speed not greater than 300 kHz per track,

(II) have a recording density not greater than 200 magnetic flux sine waves per millimetre per track,

(III) do not include recording or reproducing heads of the rotary or floating types, or heads which are designed for use in equipment that has characteristics superior to those included in subclause (I) or (II),

(IV) have a tape speed not greater than 1.55 m/s,

(V) have no more than 28 recording tracks, excluding the audio voice track,

(VI) have a start-stop time of not less than 25 ms, and

(VII) are equipped with tape-derived, that is, off-tape, servo speed control and that have a time displacement base error of not less than ± 5 μs at a tape speed of 1.55 m/s and not less than ± 10 μs at any lower tape speed, measured in accordance with IRIG AD-A121858, *Test method for recorder/reproducer systems and magnetic tape*, or EIA 413, *Recommended test method — timing error measurements*

dont la capacité de vitesse de lecture est égale ou inférieure à une lecture par demi-seconde;

b) appareils d'essai à magnétomètre capables de contrôler un champ magnétique avec une précision égale ou plus précise que $\pm 1,0$ nT ou moins;

c) systèmes de compensation magnétique utilisant des ordinateurs numériques ainsi que des plates-formes et des systèmes d'étalonnage non magnétiques.

Matériel d'enregistrement ou de reproduction

1572 Matériel d'enregistrement ou de reproduction, et ses composants spécialement conçus, à savoir:

a) équipement employant des techniques magnétiques, à l'exclusion de l'équipement qui est:

(i) spécialement conçu pour la voix ou la musique et qui n'emploie pas de techniques numériques,

(ii) spécialement conçu pour utiliser, comme supports d'enregistrement, des cartes, étiquettes ou chèques bancaires magnétiques ayant une surface magnétique utile d'au plus 8 500 mm²,

(iii) non renforcé, non prévu pour fonctionner de façon continue à des températures ambiantes allant de moins de -20°C à plus de 55°C , non spécialement conçu pour l'usage sous-marin et limité à ce qui suit:

(A) magnétoscopes à disques ou à bande, spécialement conçus pour l'enregistrement de télévision, utilisant un signal enregistré auprès du CCIR, ou spécialement conçus ou adaptés pour être utilisés avec du matériel médical, et présentant toutes les caractéristiques suivantes:

(I) une bande passante d'enregistrement d'au plus 6 MHz à 3 dB,

(II) un rapport signal-bruit d'au plus 48 dB, ou d'au plus 52 dB, s'il s'agit d'un enregistreur du type à cassettes,

(III) une durée maximale d'une exploration simple d'au plus 20 ms,

(B) enregistreurs analogiques à bande magnétique, spécialement conçus pour être utilisés avec du matériel médical pour enregistrer les signaux physiologiques et présentant toutes les caractéristiques suivantes:

(I) une capacité de bande passante à la vitesse nominale maximale d'au plus 300 kHz par piste,

(II) une densité d'enregistrement d'au plus 200 ondes sinusoïdales de flux magnétique par millimètre, par piste,

(III) l'absence de têtes d'enregistrement ou de reproduction de types rotatifs ou flottants ou de têtes conçues pour être utilisées dans de l'équipement comportant des caractéristiques supérieures à celles incluses dans les subdivisions (I) ou (II),

(IV) une vitesse de déroulement de la bande d'au plus 1,55 m/s,

(V) un nombre maximal de pistes d'enregistrement de 28, à l'exclusion de la piste vocale,

(VI) un temps de mise en marche-arrêt d'au moins 25 ms,

(VII) une servocommande de la vitesse dérivée de la bande et une erreur de base ou de décalage de temps d'au moins ± 5 μs à une vitesse de déroulement de la bande de 1,55 m/s, et d'au moins ± 10 μs à toute

of instrumentation magnetic tape recorder/reproducer,

(C) digital magnetic tape recorders that are specially designed for the collection of medical data which is obtained from nuclear or other ionizing radiation measurements and that have

(I) a mean packing density, with less than 5 per cent loss of pulses, of not greater than 31.5 pulses per millimetre per track,

(II) characteristics not superior to those included in subclauses (B)(III), (VI) and (VII),

(III) a tape speed of not greater than 0.95 m/s,

(IV) no more than 8 recording tracks, and

(V) a packing density of not greater than 31.5 bit/mm per track,

(D) digital recording and reproducing equipment that operates serially and has a packing density of not greater than 31.5 bit/mm per track and that is specially designed for use with and incorporated into typewriter systems which are used for preparing, correcting and composing text or any of those functions, and

(E) recording or reproducing equipment that is limited to

(I) a tape width of not greater than 6.35 mm, and

(II) digital recording techniques in serial form and a packing density of not greater than 31 bit/mm;

(b) equipment that uses electron beams operating in a vacuum or laser-produced light beams, or both, that produces patterns or images directly on the recording surface, and specialized equipment for image development, other than

(i) equipment that is specially designed for the production of audio or video disc masters for the replication of entertainment- and education-type discs,

(ii) facsimile equipment that incorporates lasers such as are used for civil weather imagery and civil wire photos and text, and

(iii) equipment that uses electron beams operating in a vacuum, that is specially designed for television recording on film, uses a signal registered with the CCIR and

(A) is not ruggedized,

(B) is not rated for continuous operation at ambient temperatures from below -20°C to above 55°C ,

(C) is not specially designed for underwater use,

(D) has a pattern frame size or image frame size not greater than $3\text{ mm} \times 2.3\text{ mm}$,

(E) has a pattern or image not greater than 312.5 lines per frame,

vitesse inférieure de déroulement de la bande, mesurée conformément au document IRIG AD-A121858 intitulé *Test method for recorder/reproducer systems and magnetic tape* ou au document EIA 413 intitulé *Recommended test method — timing error measurements of instrumentation magnetic tape recorder/reproducer*,

(C) enregistreurs numériques à bande spécialement conçus pour la collecte de données médicales obtenues à partir de mesures de radiations nucléaires ou autres radiations ionisantes qui ont, à la fois:

(I) une densité d'enregistrement moyenne, avec une perte d'impulsions d'au plus 5 pour cent, d'au plus 31,5 impulsions par millimètre, par piste,

(II) des caractéristiques ne dépassant pas celles qui sont précisées aux subdivisions (B)(III), (VI) et (VII),

(III) une vitesse de déroulement de la bande d'au plus 0,95 m/s,

(IV) un nombre de pistes d'enregistrement d'au plus 8,

(V) une densité d'enregistrement d'au plus 31,5 bit/mm, par piste,

(D) équipement d'enregistrement et de reproduction numérique, fonctionnant séquentiellement avec une densité d'enregistrement d'au plus 31,5 bit/mm, par piste, spécialement conçu pour être utilisé avec et incorporé dans des systèmes de machines à écrire employés pour préparer, corriger ou composer des textes,

(E) équipement d'enregistrement ou de reproduction respectant les limites suivantes:

(I) une largeur de bande d'au plus 6,35 mm,

(II) des techniques d'enregistrement numérique en série avec une densité d'enregistrement d'au plus 31 bit/mm;

b) équipement employant un ou plusieurs faisceaux d'électrons fonctionnant sous vide ou des faisceaux lumineux produits par des lasers, ou les deux, qui créent, directement sur la surface d'enregistrement, des mires ou des images, et équipement spécialisé pour le développement de l'image, à l'exclusion de ce qui suit:

(i) équipement spécialement conçu pour la production de disques mères audio ou vidéo pour la reproduction de disques de loisir ou d'enseignement,

(ii) équipement de fac-similé contenant des lasers tels que ceux employés pour la réalisation civile de cartes météorologiques et pour la transmission civile par câble de photos et de textes,

(iii) équipement employant des faisceaux d'électrons fonctionnant sous vide, spécialement conçu pour l'enregistrement de télévision sur film, utilisant un signal enregistré auprès du CCIR et qui, à la fois:

(A) est non renforcé,

(B) n'est pas prévu pour fonctionner de façon continue à des températures ambiantes allant de moins de -20°C à plus de 55°C ,

(C) n'est pas conçu spécialement pour usage sous-marin,

(D) a une dimension de la mire ou de l'image d'au plus $3\text{ mm} \times 2,3\text{ mm}$,

(F) has a beam-spot position stability not better than 0.3 per cent, and

(G) has a 3 dB recording bandwidth of not greater than 4 MHz;

(c) graphic instruments that are capable of continuous direct recording of sinusoidal waves at frequencies of greater than 20 kHz; and

(d) recording media that have a base material that consists only of polyester or cellulose acetate and that are not designed for use in satellite applications, including tapes, drums, discs and matrices that are used in equipment included in paragraph (a) or (b), other than the following when they are civil products that have been in mass production for at least two years, namely,

(i) video tapes that

(A) have a magnetic coating material that consists only of undoped gamma ferric oxide, have a rated intrinsic coercivity not greater than 27.9 kA/m and

(I) are designed for use in video recorders which have a 3 dB recording bandwidth not greater than 6 MHz,

(II) have a tape width not greater than 25.4 mm,

(III) have a magnetic coating thickness not less than 2.0 μm , and

(IV) have a tape length not greater than 1 450 m,

(B) have a magnetic coating material that consists only of chromium dioxide, have a rated intrinsic coercivity not greater than 51.7 kA/m and

(I) are specially designed for use in video recorders expressly excluded by clause (a)(iii)(A),

(II) have a tape width not greater than 25.4 mm, and

(III) have a tape length not greater than 550 m, or

(C) are situated in cassettes, have a rated intrinsic coercivity not greater than 59.7 kA/m and that

(I) are specially designed for use in video tape recorders expressly excluded by clause (a)(iii)(A),

(II) have a magnetic coating thickness not less than 2.54 μm ,

(III) have a tape length not greater than 550 m, and

(IV) have a tape width not greater than 19.1 mm,

(ii) instrumentation tapes that are designed for use in analog recorders, have a recording density not greater than 197 magnetic flux sine waves per millimetre per track and that have

(A) a tape width not greater than 25.4 mm,

(B) a magnetic coating thickness not less than 10.2 μm , and

(C) a tape length not greater than 1 402 m,

(iii) computer tapes that are designed for digital longitudinal recording and reproduction and have

(E) a un maximum de 312,5 lignes par mire ou image,

(F) a une stabilité de la position en mode faisceau ponctuel pas plus précise que 0,3 pour cent,

(G) a une bande passante d'enregistrement d'au plus 4 MHz à 3 dB;

c) instruments graphiques capables d'enregistrer directement et de façon continue des ondes sinusoïdales à des fréquences supérieures à 20 kHz;

d) supports d'enregistrement dont le matériau de base est constitué uniquement de polyester ou d'acétate de cellulose et qui ne sont pas conçus pour être utilisés dans le domaine des satellites, notamment les bandes, tambours, disques et matrices, utilisés dans du matériel inclus dans les alinéas a) ou b), à l'exclusion de l'équipement d'enregistrement ou de reproduction et des composantes spécialement conçus qui suivent, à condition que la bande magnétique soit un produit civil qui ait été produit en série pendant au moins deux ans:

(i) bandes vidéo suivantes:

(A) qui ont un matériau d'enduit magnétique constitué uniquement d'oxyde de fer gamma non dopé dont le champ coercitif intrinsèque nominal est d'au plus 27,9 kA/m et qui à la fois:

(I) sont conçues pour l'emploi dans les magnétoscopes ayant une bande passante d'enregistrement d'au plus 6 MHz à 3 dB,

(II) ont une largeur de bande d'au plus 25,4 mm,

(III) ont une épaisseur d'enduit magnétique d'au moins 2,0 μm ,

(IV) ont une longueur de bande d'au plus 1 450 m,

(B) qui ont un matériau d'enduit magnétique constitué uniquement de bioxyde de chrome dont le champ coercitif intrinsèque nominal est d'au plus 51,7 kA/m et qui à la fois:

(I) sont spécialement conçues pour être utilisées avec des magnétoscopes expressément exclus aux termes de la division a)(iii)(A),

(II) ont une largeur de bande d'au plus 25,4 mm,

(III) ont une longueur de bande d'au plus 550 m,

(C) qui sont montées en cassettes avec un champ coercitif intrinsèque nominal d'au plus 59,7 kA/m et qui à la fois:

(I) sont spécialement conçues pour être utilisées avec des magnétoscopes expressément exclus aux termes de la division a)(iii)(A),

(II) ont une épaisseur d'enduit magnétique d'au moins 2,54 μm ,

(III) ont une longueur de bande d'au plus 550 m,

(IV) ont une largeur de bande d'au plus 19,1 mm,

(ii) bande d'instrumentation conçue pour l'enregistrement analogique ayant une densité d'enregistrement d'au plus 197 ondes sinusoïdales de flux magnétique par millimètre, par piste et qui à la fois:

(A) a une largeur de bande d'au plus 25,4 mm,

(B) a une épaisseur d'enduit magnétique d'au moins 10,2 μm ,

(C) a une longueur de bande d'au plus 1 402 m,

(iii) bande pour ordinateur conçue pour l'enregistrement et la reproduction numériques longitudinaux qui à la fois:

- (A) a magnetic coating that has a specified packing density of not greater than 246 bit/mm or 356 flux changes per millimetre along the length of the tape,
- (B) a magnetic coating thickness not less than 5.08 μm ,
- (C) a tape width not greater than 25.4 mm, and
- (D) a tape length not greater than 1 097 m,

(iv) computer tapes in cassettes or cartridges that are designed for digital longitudinal recording and reproduction and have

- (A) a magnetic coating that has a manufacturer-specified packing density of not greater than 63 bit/mm or 126 flux changes per millimetre along the length of the tape,
- (B) a magnetic coating thickness not less than 4.32 μm ,
- (C) a tape width not greater than 6.35 mm, and
- (D) a tape length not greater than 274 m, and

(v) computer flexible disc cartridges that are designed for digital recording and reproduction and have

- (A) a magnetic coating that has a manufacturer-specified packing density of not greater than 13,300 flux changes per radian, that is, 129 bit/mm at a radius of 51.5 mm around the disc,
- (B) a magnetic coating thickness not less than 2.54 μm ,
- (C) a disc thickness not greater than 80 μm ,
- (D) a disc outer diameter not greater than 201 mm, and
- (E) a disc inner diameter not greater than 38.1 mm.

Superconductive Electromagnets and Solenoids

1573 (1) In this item, "overall current density" means, in respect of a coil, the number of turns in the coil multiplied by the maximum current carried by each turn, divided by the total cross-sectional area of the coil, where the cross-sectional area includes the superconducting filaments, the metallic matrix in which the superconducting filaments are embedded, the encapsulating material and any cooling channels. (*densité de courant globale*)

(2) Superconductive electromagnets and solenoids that are (a) specially designed for gyrotron application and have a non-uniform distribution of current-carrying windings, measured along the axis of symmetry, other than those rated for

- (i) magnetic induction less than 1 T, and
- (ii) overall current density in the windings of less than 100 A/mm²; and
- (b) specially designed to be fully charged or discharged in less than one minute and
 - (i) in which the maximum energy delivered during discharge divided by the duration of the discharge is greater than 500 kJ/min,

- (A) a un enduit magnétique ayant une densité maximale d'enregistrement spécifiée de 246 bit/mm ou 356 changements de flux par millimètre, sur toute la bande,
- (B) a une épaisseur d'enduit magnétique d'au moins 5,08 μm ,
- (C) a une largeur de bande d'au plus 25,4 mm,
- (D) a une longueur de bande d'au plus 1 097 m,

(iv) bande pour ordinateur montée en cassettes ou cartouches, conçue pour l'enregistrement et la reproduction numériques longitudinaux qui à la fois:

- (A) a un enduit magnétique ayant une densité maximale d'enregistrement spécifiée par le fabricant de 63 bit/mm ou 126 changements de flux par millimètre, sur toute la bande,
- (B) a une épaisseur d'enduit magnétique d'au moins 4,32 μm ,
- (C) a une largeur de bande d'au plus 6,35 mm,
- (D) a une longueur de bande d'au plus 274 m,

(v) cartouches de disques flexibles pour ordinateur conçues pour l'enregistrement et la reproduction numériques qui à la fois:

- (A) ont un enduit magnétique ayant une densité maximale d'enregistrement spécifiée par le fabricant de 13 300 changements de flux par radian, c'est-à-dire 129 bit/mm à un rayon de 51,5 mm sur la surface d'enregistrement du disque,
- (B) ont une épaisseur d'enduit magnétique d'au moins 2,54 μm ,
- (C) ont une épaisseur du disque d'au plus 80 μm ,
- (D) ont un diamètre extérieur du disque d'au plus 201 mm,
- (E) ont un diamètre intérieur du disque d'au plus 38,1 mm.

Électro-aimants et solénoïdes supraconducteurs

1573 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«densité de courant globale» Relativement à une bobine, nombre de tours dans la bobine multiplié par le courant maximal porté par chaque tour, divisé par la section transversale totale de la bobine, lorsque cette section comprend les filaments supraconducteurs, la matrice métallique dans laquelle les filaments supraconducteurs sont incorporés, le matériau d'encapsulation et toute voie de refroidissement. (*overall current density*)

(2) Électro-aimants et solénoïdes supraconducteurs qui sont à la fois:

a) spécialement conçus pour des applications dans les gyrotrons et qui présentent une répartition irrégulière des bobines porteurs de courant, mesurée le long de l'axe de symétrie, à l'exclusion de ceux qui sont prévus:

- (i) d'une part, pour une induction magnétique de moins de 1 T,
- (ii) d'autre part, pour une densité de courant globale à l'intérieur des bobinages de moins de 100 A/mm²;

b) spécialement conçus pour un temps de charge ou de décharge complet inférieur à une minute et qui à la fois:

- (i) ont une énergie maximale délivrée pendant la décharge divisée par la durée de la décharge supérieure à 500 kJ/min,

- (ii) in which the inner diameter of the current-carrying windings is greater than 60 mm, and
- (iii) that are rated for magnetic induction of more than 8 T or for overall current density in the windings of more than 100 A/mm².

Cryogenic Electronic Devices

1574 (1) In this item,

“Dayem bridge” means a superconducting thin film device that has a reduced section area which acts as a conductive weak link, that has a much lower critical current than the areas it joins and that may act as a superconducting switch and be employed in SQUIDS; (*pont Dayem*)

“proximity effect device” means a superconducting weak link device in which low critical current is due to an overlay of normal metal rather than small area. (*dispositif à effet de proximité*)

(2) Electronic devices, circuits and systems that are specially designed for or capable of operation at temperatures below –170°C and that incorporate components which are manufactured from superconducting materials that perform functions including electromagnetic sensing and amplification, current switching, frequency selection or electromagnetic energy storage at resonant frequencies above 1 MHz, including

- (a) Josephson-effect devices;
- (b) Dayem bridges;
- (c) weak link devices;
- (d) proximity effect devices;
- (e) phase slip devices;
- (f) super-normal-super bridges;
- (g) superconductor-insulator-superconductor devices; and
- (h) quasi-particle devices and detectors.

Cathode Ray Oscilloscopes

1584 (1) In this item,

“bandwidth” means the band of frequencies over which the deflection on a cathode ray tube does not fall below 70.7 per cent of the deflection at the maximum point, measured with constant input voltage to the amplifier. (*bande passante*)

(2) Cathode ray oscilloscopes and specially designed components therefor including associated plug-in units, external amplifiers, pre-amplifiers and sampling devices that

- (a) have an amplifier or system bandwidth greater than 250 MHz;
- (b) have a horizontal sweep faster than 0.1 ns/mm and a linearity better than 2 per cent of full scale deflection;
- (c) incorporate or are designed for use with cathode ray tubes included in paragraph 1541(c);
- (d) are ruggedized for military use;
- (e) are rated for operation over an ambient temperature range of from below –25°C to above 55°C;
- (f) use sampling techniques for the analysis of recurring phenomena which increase the effective bandwidth of an oscilloscope or time domain reflectometer to a frequency greater than 4 GHz; or
- (g) are digital oscilloscopes that have sequential sampling of the input signal at an interval of less than 50 ns.

(ii) ont un diamètre intérieur des bobinages porteurs de courant supérieur à 60 mm,

(iii) sont prévus pour une induction magnétique supérieure à 8 T ou une densité de courant globale à l'intérieur des bobinages de plus de 100 A/mm².

Dispositifs électroniques cryogènes

1574 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«dispositif à effet de proximité» Dispositif supraconducteur à liaison à faible conduction dont le faible courant critique est dû à un recouvrement par un métal normal plutôt qu'à la partie étranglée. (*proximity effect device*)

«pont Dayem» Dispositif supraconducteur à film mince ayant une section étranglée agissant comme liaison à faible conduction, présentant un courant critique beaucoup plus faible que les parties qu'elle relie. Le dispositif peut jouer le rôle d'interrupteur supraconducteur et peut être employé dans SQUID. (*Dayem bridge*)

(2) Dispositifs, circuits et systèmes électroniques spécialement conçus pour des températures inférieures à –170 °C et comportant des composants fabriqués à partir de matériaux supraconducteurs qui exécutent des fonctions telles que la détection et l'amplification électromagnétiques, la commutation de courant, la sélection de fréquence ou le stockage d'énergie électromagnétique à des fréquences de résonance supérieures à 1 MHz, notamment:

- a) les dispositifs à effet Josephson;
- b) les ponts Dayem;
- c) les dispositifs à couplage lâche;
- d) les dispositifs à effet de proximité;
- e) les dispositifs à glissement de phase;
- f) les ponts super-normaux-super;
- g) les dispositifs supraconducteurs-isolants-supraconducteurs;
- h) les dispositifs et détecteurs à quasi-particule.

Oscilloscopes à rayons cathodiques

1584 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«bande passante» Bande de fréquences pour laquelle la déviation du tube à rayons cathodiques est d'au moins 70,7 pour cent de la valeur maximale de la déviation mesurée sous une tension d'entrée constante de l'amplificateur. (*bandwidth*)

(2) Oscilloscopes à rayons cathodiques et leurs composants spécialement conçus, à savoir les tiroirs enfichables connexes, amplificateurs, préamplificateurs et dispositifs d'échantillonnage extérieurs, qui, selon le cas:

- a) ont une bande passante de l'amplificateur ou du système de plus de 250 MHz;
- b) ont une durée de balayage horizontal plus brève que 0,1 ns/mm avec une linéarité plus précise que 2 pour cent de la déviation de la pleine échelle;
- c) contiennent des tubes à rayons cathodiques ou sont conçus pour être utilisés avec ces tubes inclus dans l'alinéa 1541(c);
- d) sont renforcés pour utilisation militaire;
- e) sont conçus pour fonctionner dans toute la gamme des températures ambiantes depuis celles inférieures à –25°C jusqu'à celles supérieures à 55°C;
- f) utilisent des techniques d'échantillonnage pour l'analyse des phénomènes récurrents, qui élèvent la bande passante

Photographic Apparatus and Film

1585 Photographic apparatus and film, as follows:

(a) high-speed cinema recording cameras and equipment, as follows:

(i) cameras in which the film is continuously advanced throughout the recording period, that are capable of recording at framing rates greater than 13,150 frames per second and that utilize any camera and film combination from the 8 mm to the 90 mm size, and

(ii) special optical or electronic devices that supplement, replace or are interchangeable with standard camera components for the purpose of increasing the number of frames per second;

(b) high-speed cameras in which the film does not move and that are capable of recording at framing rates greater than 1,000,000 frames per second for the full framing height of standard 35 mm-wide photographic film, or at proportionately higher rates for lesser frame heights, or proportionately lower rates for greater frame heights;

(c) cameras that incorporate electron tubes included in paragraph 1555(a);

(d) streak cameras that have writing speeds of 10 mm/λs and greater;

(e) camera shutters that are capable of speeds of 50 ns or less per operation and specially designed parts, components and accessories therefor;

(f) film, as follows:

(i) high-speed film that has

(A) an intensity dynamic range of 1,000,000 to 1 or greater, or

(B) a speed of ASA 10,000 or equivalent, or greater,

(ii) colour film that has a spectral sensitivity that extends above 720 nm or below 200 nm; and

(g) high-speed plates that have an intensity dynamic range of 1,000,000 to 1 or greater.

Acoustic Wave Devices

1586 (1) In this item,

“acoustic wave device” means a signal processing device that employs elastic waves in materials including lithium niobate, lithium tantalate, bismuth germanium oxide, silicon, quartz, zinc oxide, aluminum oxide, that is, sapphire, gallium arsenide and alpha aluminum phosphate, that is, berlinite. (*dispositif à ondes acoustiques*)

(2) Acoustic wave devices and specially designed components therefor, as follows:

(a) surface acoustic wave devices and surface skimming or shallow bulk acoustic wave devices that permit the direct processing of signals, including fixed, programmable and memory correlators or convolvers, oscillators, bandpass filters, fixed- and tapped-delay lines and non-linear devices that have

effective d'un oscilloscope ou d'un réflectomètre étalonné en temps à une fréquence supérieure à 4 GHz;

g) sont des oscilloscopes numériques à échantillonnage séquentiel du signal d'entrée à intervalles de moins de 50 ns.

Matériel photographique et pellicule

1585 Matériel photographique et pellicule, à savoir:

a) appareils de prises de vues cinématographiques à vitesse élevée et dispositifs suivants:

(i) appareils de prises de vues dans lesquels le film avance de façon continue pendant toute la période d'enregistrement qui sont capables d'enregistrer à des cadences de plus de 13 150 images par seconde, au moyen de toute combinaison de caméra et de film, du format 8 mm au format 90 mm,

(ii) dispositifs optiques ou électroniques spéciaux qui s'ajoutent à des prises de vues, les remplacent ou sont mis à la place des composants afin d'élever le nombre d'images par seconde;

b) appareils de prises de vues à vitesse élevée dans lesquels le film ne se déplace pas et qui sont capables d'enregistrer à des cadences de plus d'un million d'images par seconde pour la hauteur totale de cadrage d'un film photographique standard de 35 mm ou à des cadences qui varient de façon inversement proportionnelle à la hauteur de cadrage pour hauteurs de cadrage autres que 35 mm;

c) appareils de prises de vues contenant des tubes électroniques inclus dans l'alinéa 1555a);

d) appareils de prises de vues à balayage ayant une vitesse d'enregistrement d'au moins 10 mm/λs;

e) obturateurs d'appareils de prises de vues ayant des vitesses d'au plus 50 ns par opération, leurs pièces et accessoires spécialisés;

f) pellicule, à savoir:

(i) pellicule à vitesse élevée qui a, selon le cas:

(A) une gamme dynamique d'intensité d'au moins 1 000 000 : 1,

(B) une sensibilité d'au moins 10 000 ASA,

(ii) films couleurs dont la sensibilité spectrale s'étend au-dessus de 720 nm et au-dessous de 200 nm;

g) plaques à sensibilité élevée ayant une gamme dynamique d'intensité d'au moins 1 000 000 : 1.

Dispositifs utilisant les ondes acoustiques

1586 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«dispositif à ondes acoustiques» Dispositif de traitement de signal faisant appel aux ondes élastiques dans des matériaux tels que niobate de lithium, tantalate de lithium, oxyde de germanium au bismuth, silicium, quartz, oxyde de zinc, oxyde d'aluminium, c'est-à-dire saphir, arsénure de gallium et phosphate d'aluminium-alpha, c'est-à-dire berlinite. (*acoustic wave device*)

(2) Dispositifs utilisant les ondes acoustiques et leurs composants spécialement conçus, à savoir:

a) dispositifs utilisant les ondes acoustiques de surface et les ondes acoustiques rasantes ou peu profondes permettant le traitement direct de signaux, notamment convolveurs ou corrélateurs fixes, programmables et à mémoire, oscillateurs, filtres passe-bande, lignes à retard fixe et réglable et

- (i) a carrier frequency of greater than 400 MHz, or
- (ii) a carrier frequency of 400 MHz, or less other than devices that are specially designed for home electronic and entertainment purposes that have
 - (A) a side lobe rejection of greater than 45 dB,
 - (B) a product of the maximum delay time in λ s and the bandwidth in MHz greater than 100,
 - (C) a dispersive delay of greater than 10 λ s, or
 - (D) an insertion loss of less than 10 dB;
- (b) bulk, that is, volume, acoustic wave devices that permit the direct processing of signals at frequencies of greater than 1 GHz, including fixed-delay lines and non-linear and pulse compression devices; and
- (c) acousto-optic signal processing devices that employ interaction between acoustic waves, that is, bulk waves or surface waves, and light waves and that permit the direct processing of signals or images, including spectral analysis, correlation and convolution.

Quartz Crystals and Assemblies

1587 Quartz crystals, other than quartz crystals that are for use as filter elements and designed for operation as intermediate frequency filters that operate from 10.5 to 11 MHz or from 21 to 22 MHz with 3 dB bandwidths not greater than 40 kHz, or for operation as single sideband filters that operate from 1 to 10 MHz with 3 dB bandwidths not greater than 4 kHz, but including assemblies of quartz crystals in any stage of fabrication, as follows:

(a) filter elements that

- (i) are designed for operation over a temperature range greater than 125°C, or
- (ii) make use of the trapped-energy phenomenon and have more than three series or parallel resonances on a single quartz element;

(b) oscillator elements that are specially designed for temperature-controlled crystal ovens or for TCXOs which are included in paragraph (c) and that have an average aging rate of $\pm 1 \times 10^{-9}$ per day or less, measured over a longer period at a constant temperature, that is, within 2°C, of 60°C or higher; and

(c) TCXOs that

- (i) have a stability with respect to temperature of within 1.5×10^{-6} of the operating temperature range of the TCXO,
- (ii) have an operating temperature range greater than 120°C,
- (iii) are capable of reaching to within 10^{-7} of the specified operating frequency in three minutes or less from switch-on at an ambient temperature of 25°C,

(iv) are rated to have an acceleration sensitivity of less than 10^{-9} of the specified operating frequency per g_n over a vibration test frequency range of 10 to 2 000 Hz sine

dispositifs non linéaires présentant l'une des caractéristiques suivantes:

- (i) une fréquence porteuse de plus de 400 MHz,
- (ii) une fréquence porteuse d'au plus 400 MHz, à l'exclusion des dispositifs spécialement conçus pour des applications domestiques et du domaine public qui, selon le cas:

- (A) ont un rejet des lobes latéraux supérieur à 45 dB,
- (B) présentent un produit du retard maximal, exprimé en microsecondes, par la bande passante, exprimée en mégahertz, supérieur à 100,
- (C) ont un retard de dispersion de plus de 10 λ s,
- (D) ont une perte d'insertion de moins de 10 dB;

b) dispositifs utilisant les ondes acoustiques de volume permettant le traitement direct de signaux à des fréquences de plus de 1 GHz, notamment les lignes à retard fixe, les dispositifs non linéaires et les dispositifs à compression d'impulsions;

c) dispositifs de traitement de signal acousto-optiques, faisant appel à une interaction entre ondes acoustiques de volume ou de surface et ondes lumineuses permettant le traitement direct de signaux et d'images, notamment l'analyse spectrale, la corrélation et la convolution.

Cristaux de quartz et leurs ensembles

1587 Cristaux de quartz, à l'exclusion des cristaux de quartz destinés à servir d'éléments de filtres conçus pour fonctionner comme filtres à moyenne fréquence opérant sur une fréquence comprise entre 10,5 MHz à 11 MHz ou 21 MHz à 22 MHz avec des bandes passantes ne dépassant pas 40 kHz à 3 dB, ou conçus pour fonctionner comme filtres à bande latérale unique opérant sur une fréquence comprise entre 1 MHz et 10 MHz avec des bandes passantes ne dépassant pas 4 kHz à 3 dB, mais y compris les ensembles de cristaux de quartz, à tous les stades de leur fabrication, à savoir:

a) éléments de filtres qui sont:

- (i) soit conçus pour fonctionner dans une gamme de températures couvrant plus de 125°C,
- (ii) soit composés de cristaux ou d'ensembles de cristaux qui utilisent le phénomène du circuit bouchon et qui ont plus de trois résonances en série ou en parallèle sur un seul élément de quartz;

b) éléments oscillateurs spécialement conçus pour enceintes thermostatiques ou pour TCXO inclus dans l'alinéa c) et présentant un taux de vieillissement moyen d'au plus $\pm 1 \times 10^{-9}$ par jour déterminé sur une plus longue période à une température constante d'au moins 60°C $\pm 2^\circ\text{C}$;

c) TCXO qui ont, selon le cas:

- (i) une stabilité de la fréquence normale de fonctionnement, en fonction de la température, de moins de $\pm 1,5 \times 10^{-6}$ dans la gamme de températures d'utilisation du TCXO,
- (ii) une gamme de températures d'utilisation couvrant plus de 120°C,
- (iii) la capacité d'atteindre la fréquence normale de fonctionnement spécifiée à moins de $\pm 10^{-7}$ Hz dans au plus trois minutes à compter de la mise en route à une température ambiante de 25°C,

(iv) la capacité nominale de présenter une sensibilité aux accélérations de moins de 10^{-9} de la fréquence de fonctionnement par g_n , sur une gamme de fréquence d'essai de vibrations en ondes sinusoïdales de 10 Hz à 2 000 Hz et

wave and that have a maximum level of acceleration not greater than $20 g_n$,

(v) are designed to withstand a shock greater than $10\,000 g_n$ over a period of 1 ms, or

(vi) are radiation-hardened to less than 10^{-10} of the operating frequency per gray.

Crystalline Materials, Assemblies and Devices and Thin Film Devices

1588 Materials composed of crystals and have spinel, hexagonal, orthorhombic or garnet crystal structures, thin film devices, assemblies of those materials and thin film devices and devices containing those materials and thin film devices, as follows:

- (a) synthetic monocrystals of ferrites and garnets;
- (b) single-aperture forms of thin film devices that have

- (i) a switching speed of the thin film device of 0.3 μ s or faster at the minimum field strength specified for switching the thin film device at 40°C , or

- (ii) a maximum dimension less than 0.45 mm;

- (c) multi-aperture forms of thin film devices that have fewer than 10 apertures and that have

- (i) a switching speed of the thin film device of 1 μ s or faster at the minimum field strength specified for switching the thin film device at 40°C , or

- (ii) a maximum dimension less than 2.54 mm;

- (d) multi-aperture forms of thin film devices that have 10 or more apertures;

- (e) memory storage or switching devices, as follows:

- (i) thin film devices including plated wire and plated rod,

- (ii) single crystal or amorphous film magnetic bubble devices,

- (iii) moving-domain devices, and

- (iv) cross-tie devices;

- (f) magnetic ferrite materials that have square-loop characteristics which are suitable for operation above 1 GHz and that have

- (i) a saturation magnetization of greater than

- (A) 0.2 T for lithium-based ferrites, or

- (B) 0.3 T for other ferrites,

- (ii) a dielectric loss tangent of less than 0.001, measured at a frequency of 1 GHz or greater, and

- (iii) a ratio of the remanent magnetization, that is, B_r , to the saturation magnetization, that is, $(4\pi M_s)$, equal to or greater than 0.7 and

- (g) rod forms that have

- (i) a switching speed of 0.3 μ s or faster at the minimum field strength specified for switching the thin film device at 40°C , or

- (ii) a minimum dimension less than 0.254 mm.

Gravity meters and gradiometers

1595 Gravity meters, gravity gradiometers and specially designed components therefor, other than gravity meters for

avec un niveau maximal d'accélération ne dépassant pas $20 g_n$,

(v) la capacité de supporter un choc de plus de $10\,000 g_n$, sur une période de 1 ms,

(vi) un renforcement pour présenter une résistance aux radiations de moins de 10^{-10} de la fréquence de fonctionnement par gray.

Matériaux composés de cristaux, leurs ensembles et composants et dispositifs à film mince

1588 Matériaux composés de cristaux ayant des structures du type spinel, hexagonal, orthorhombique, ou des structures de cristaux de grenats, dispositifs à film mince, ensembles de ces matériaux et dispositifs à film mince, et dispositifs contenant ces matériaux et dispositifs à film mince, à savoir:

- a) monocristaux synthétiques constitués de ferrites et de grenats;

- b) dispositifs à film mince à un seul trou, ayant:

- (i) soit un temps de commutation du dispositif à film mince d'au plus 0,3 μ s sous le champ magnétique minimal spécifié pour la commutation à 40°C ,

- (ii) soit une dimension maximale de moins de 0,45 mm;

- c) des dispositifs à film mince à trous multiples, comportant moins de 10 trous, ayant:

- (i) soit un temps de commutation du dispositif à film mince d'au plus 1 μ s sous le champ magnétique minimal spécifié pour la commutation à 40°C ,

- (ii) soit une dimension maximale de moins de 2,54 mm;

- d) des dispositifs à film mince à trous multiples comportant au moins 10 trous;

- e) dispositifs de mémoire ou de commutation de l'un des types suivants:

- (i) à film mince, notamment fil plaqué et bâtonnets plaqués,

- (ii) à bulle magnétique utilisant un monocristal ou un film amorphe,

- (iii) de type rotatif,

- (iv) de type entrelacé;

- f) matériaux magnétiques constitués de ferrites, ayant des caractéristiques à cycle d'hystérésis rectangulaires, pouvant fonctionner au-dessus de 1 GHz et qui ont à la fois:

- (i) une induction de saturation de plus de:

- (A) 0,2 T pour les ferrites à base de lithium,

- (B) 0,3 T pour les ferrites autres que celles à base de lithium,

- (ii) une tangente de l'angle de perte diélectrique de moins de 0,001 mesurée à une fréquence de 1 GHz ou plus,

- (iii) un rapport de l'induction rémanente, c'est-à-dire B_r , à l'induction de saturation, c'est-à-dire $(4\pi M_s)$, d'au moins 0,7;

- g) formes en bâtonnets ayant:

- (i) soit un temps de commutation d'au plus 0,3 μ s sous le champ magnétique minimal spécifié pour la commutation à 40°C ,

- (ii) soit une dimension minimale de moins de 0,254 mm.

Gravimètres et gradiomètres

1595 Gravimètres, gradiomètres à gravité et leurs composantes spécialement conçues, à l'exclusion des gravimètres pour

land use that have static accuracies of 100 λGal or less and Worden-type land gravity meters.

Metals, Minerals and their Manufactures

Nozzles for Producing Pyrolytically Derived Materials

1602 Nozzles that are specially designed to produce pyrolytically derived materials which are formed on a mould, mandrel or other substrate from precursor gases that decompose at temperatures of between 1 300 and 2 900°C at pressures of between 133.3 Pa and 19.995 kPa.

Seamless Tubes and Pipes

1603 Seamless tubes and pipes that have an outside diameter of 60 mm or greater, and seamless fittings therefor, that are made of nickel-based superalloys that contain 19.0 weight per cent or more chromium, 7.4 weight per cent or more molybdenum, not more than 6.0 weight per cent iron, and 3.0 weight per cent or more niobium, that is, columbium, or niobium and tantalum, that is, columbium and tantalum, combined.

Magnetic Metals

1631 Magnetic metals that

(a) have an initial permeability of 0.15 H/m or more, calculated at induction zero and magnetic field strength zero or the equivalent;

(b) have a remanence of 98.5 per cent or greater of maximum magnetic flux for materials that have magnetic permeability;

(c) have a composition that is capable of an energy product of 200 kJ/m³ or greater;

(d) have grain-oriented iron alloy sheets or strips of a thickness of 0.1 mm or less;

(e) are magnetostrictive alloys that have

(i) a saturation magnetostriction greater than 5×10^{-4} , or

(ii) a magnetomechanical coupling factor greater than 0.8; or

(f) are amorphous alloy strips that have

(i) a minimum 75 weight per cent of one or more of iron, cobalt or nickel, and

(ii) a saturation magnetic induction of 1.6 T or greater and

(A) a strip thickness of 0.020 mm or less, or

(B) an electrical resistivity of 2×10^{-3} ohm.mm or greater.

Iron and Steel Alloys

1635 Iron and steel alloys, in crude or semi-fabricated form, that contain, in combination, all of the following major alloy elements in the amounts listed, namely,

(a) 4.5 to 5.95 weight per cent nickel;

(b) 0.3 to 1.0 weight per cent chromium;

(c) 0.2 to 0.75 weight per cent molybdenum;

(d) 0.04 to 0.15 weight per cent vanadium; and

(e) less than 0.19 weight per cent carbon.

usage terrestre ayant une précision statique de 100 λGal ou moins précis et des gravimètres terrestres du type Worden.

Métaux, minéraux et leurs produits manufacturés

Tuyères pour la production de matériaux dérivés par pyrolyse

1602 Tuyères spécialement conçues pour la production de matériaux dérivés par pyrolyse et formés sur un moule, un mandrin ou un autre support, à partir de gaz précurseurs qui se décomposent dans la gamme de températures comprises entre 1 300°C et 2 900°C à des pressions allant de 133,3 Pa à 19,995 kPa.

Tubes et tuyaux sans soudure

1603 Tubes et tuyaux sans soudure, d'un diamètre extérieur d'au moins 60 mm, et leurs raccords sans soudure, constitués de superalliages à base de nickel contenant les principaux éléments d'alliage suivants: au moins 19,0 pour cent en poids de chrome, au moins 7,4 pour cent en poids de molybdène, un maximum de 6,0 pour cent en poids de fer et au moins 3,0 pour cent en poids de niobium, c'est-à-dire columbium, ou de niobium et de tantale, c'est-à-dire de columbium et de tantale, combinés.

Métaux magnétiques

1631 Métaux magnétiques qui ont, selon le cas:

a) une perméabilité initiale d'au moins 0,15 H/m, calculée à une induction de zéro dans un champ magnétique zéro ou l'équivalent;

b) une rémanence d'au moins 98,5 pour cent du flux magnétique maximal pour les matériaux à perméabilité magnétique;

c) une capacité de produire une énergie d'au moins 200 000 J/m³;

d) des tôles ou feuillards d'alliage de fer à grain orienté d'une épaisseur d'au plus 0,1 mm;

e) des alliages magnétostrictifs dont:

(i) soit la magnétostriction de saturation est de plus de 5×10^{-4} ,

(ii) soit le facteur de couplage magnétomécanique est de plus de 0,8;

f) des feuillards d'alliage amorphe présentant les caractéristiques suivantes:

(i) une composition comprenant au moins 75 pour cent en poids de fer, de cobalt ou de nickel,

(ii) une induction magnétique de saturation d'au moins 1,6 T:

(A) soit une épaisseur d'au plus de 0,020 mm,

(B) soit une résistance électrique d'au moins 2×10^{-3} ohm.mm.

Alliages de fer et d'acier

1635 Alliages de fer et d'acier, sous forme brute et de demi-produits, renfermant une combinaison de tous les principaux éléments d'alliage suivants dans les quantités énumérées:

a) de 4,5 à 5,95 pour cent en poids de nickel;

b) de 0,3 à 1,0 pour cent en poids de chrome;

c) de 0,2 à 0,75 pour cent en poids de molybdène;

d) de 0,04 à 0,15 pour cent en poids de vanadium;

e) de moins de 0,19 pour cent en poids de carbone.

1648 Alloys that contain a higher percentage by weight of cobalt than of any other element where the alloy contains

- (a) more than 1 weight per cent oxides of thorium, aluminum, yttrium, zirconium or cerium, and is dispersion-strengthened; or
- (b) 0.05 weight per cent or more scandium, yttrium, didymium, cerium, lanthanum, neodymium or praseodymium.

Nickel Alloys

1661 Alloys that contain a higher percentage by weight of nickel than of any other element where the alloy contains

- (a) more than 1 weight per cent oxides of thorium, aluminum, yttrium, zirconium, cerium or lanthanum, and is dispersion-strengthened; or
- (b) 0.05 weight per cent or more scandium, yttrium, didymium, cerium, lanthanum, neodymium or praseodymium.

Aluminides

1672 Aluminides of titanium that contain 12 weight per cent or more aluminum, and aluminides of nickel, cobalt and iron that contain 10 weight per cent or more aluminum, in crude or semi-fabricated form, and scrap thereof.

Superconductive Materials

1675 (1) In this item, "superconductive materials" means metals, alloys and compounds in which electrical resistance approaches zero near the temperature of absolute zero. (*matériau supraconducteur*)

(2) Superconductive materials and processed conductors that contain at least one superconducting constituent and that are designed for operation at temperatures below -170°C , other than processed conductors in which

- (a) the superconducting constituent, when evaluated in sample lengths of less than 1 m, does not remain in the superconducting state when exposed to a magnetic induction in excess of 12 T at a temperature of -268°C ;
- (b) the superconducting constituent or filament has a cross-sectional area greater than $3.14 \times 10^{-4} \text{ mm}^2$ or a 20 μm diameter in the case of circular filaments;
- (c) the superconducting filament is embedded in a copper or copper-based mixture matrix; and
- (d) the conductor is either bare or insulated with varnish, glass fibre, polyamide or polyimide.

Chemicals, Metalloids and Petroleum Products

Chemicals

1701 (1) In this item, the number following the chemical name in each paragraph is the Chemical Abstract Registry Number for that chemical as listed in the *Chemical Abstract Service Handbook*.

(2) Chemicals, as follows:

- (a) dimethyl methylphosphonate, 756-79-6;
- (b) methylphosphonyl dichloride, 676-97-1;

1648 Alliages qui contiennent un pourcentage de cobalt plus élevé en poids qu'aucun autre élément et qui, selon le cas:

- a) sont renforcés par dispersion et contiennent plus de 1 pour cent en poids d'oxydes de thorium, d'aluminium, d'yttrium, de zirconium ou de cérium;
- b) contiennent au moins 0,05 pour cent en poids de scandium, d'yttrium, de didyme, de cérium, de lanthane, de néodyme ou de praséodyme.

Alliages de nickel

1661 Alliages qui contiennent un pourcentage de nickel plus élevé en poids qu'aucun autre élément et qui, selon le cas:

- a) sont renforcés par dispersion et contiennent plus de 1 pour cent en poids d'oxydes de thorium, d'aluminium, d'yttrium, de zirconium, de cérium ou de lanthane;
- b) contiennent au moins 0,05 pour cent en poids de scandium, d'yttrium, de didyme, de cérium, de lanthane, de néodyme ou de praséodyme.

Aluminiures

1672 Aluminiures de titane qui contiennent au moins 12 pour cent en poids d'aluminium et aluminiures de nickel, de cobalt et de fer contenant au moins 10 pour cent en poids d'aluminium, sous forme brute ou de demi-produits, et leurs déchets.

Matériaux supraconducteurs

1675 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«matériau supraconducteur» Métal, alliage et composé dans lesquels la résistance électrique approche zéro aux températures voisines du zéro absolu. (*superconductive materials*)

(2) Matériaux supraconducteurs et conducteurs traités comprenant au moins un élément constitutif supraconducteur, conçus pour fonctionner à des températures de moins de -170°C , à l'exclusion des conducteurs traités et dont:

- a) soit l'élément constitutif supraconducteur, essayé en échantillons de moins d'un mètre, ne demeure pas dans l'état supraconducteur lorsqu'il est soumis à des champs magnétiques de plus de 12 T à une température de -268°C ;
- b) soit l'élément constitutif ou le filament supraconducteur a une section transversale dont la surface est de plus de $3,14 \times 10^{-4} \text{ mm}^2$ ou de 20 μm de diamètre pour les filaments circulaires;
- c) soit le filament supraconducteur est intégré dans une matrice de cuivre ou d'un mélange à base de cuivre;
- d) le conducteur est soit nu, soit isolé par du vernis, de la fibre de verre, du polyamide ou du polyimide.

Produits chimiques, métalloïdes et produits pétroliers

Produits chimiques

1701 (1) Dans le présent article, le chiffre mentionné après le produit chimique est le numéro de chimie abstrait enregistré pour le produit chimique, figurant dans le *Chemical Abstract Service Handbook*.

(2) Les produits chimiques suivants:

- a) méthylphosphonate diméthylrique, 756-79-6;
- b) dichlorure de méthylphosphonyle, 676-97-1;

- (c) methylphosphonyl difluoride, 676-99-3;
- (d) phosphorus oxychloride, 10025-87-3;
- (e) phosphorus trichloride, 7719-12-2;
- (f) potassium fluoride, 7789-23-3;
- (g) thiodiglycol, 111-48-8;
- (h) thionylchloride, 7719-09-7;
- (i) 3-quinuclidinol, 1619-34-7;
- (j) dimethyl phosphite, 868-85-9;
- (k) trimethyl phosphite, 121-45-9;
- (l) 3-hydroxy-1-methylpiperidine, 3554-74-3;
- (m) N,N-diisopropylaminoethane-2-thiol, 5842-07-9; and
- (n) N,N-diisopropylaminoethyl-2-chloride, 96-79-7.

Hydraulic Fluids

1702 Hydraulic fluids that contain, as the principal ingredients, petroleum or mineral oils, synthetic hydrocarbon oils, non-fluorinated silicones or fluorocarbons and that

- (a) have a flash point above 204°C;
- (b) have a pour point of -34°C or below;
- (c) have a viscosity index of 75 or greater; and
- (d) are thermally stable at 343°C.

Boron

1715 Boron and boron compounds, mixtures and composites, as follows:

- (a) the boron element in any form; and
- (b) boron compounds, mixtures and composites that contain 5 weight per cent or more boron, other than pharmaceutical specialties which are packaged for retail sale, as follows:

- (i) non-ceramic boron-nitrogen compounds including borazanes, borazines and boropyrazoyls,
- (ii) boron hydrides, including boranes, other than sodium boron hydride, potassium boron hydride, monoborane, diborane and triborane, and
- (iii) organoboron compounds, including metallo-organoboron compounds.

Ceramic and Related Materials

1733 (1) In this item,

“fine powders with uniform particle size distribution” means powders in which at least 90 per cent of the particles are not larger than 10 µm and in which the average particle size is not larger than 5 µm, and, where the powder is zirconia, at least 90 per cent of the particles are not larger than 5 µm and the average particle size is not larger than 1 µm; (*poudre fine à répartition particulaire uniforme*)

“high purity” means having a total metallic impurity, excluding intentional or desired additions, of less than 1,000 ppm for single oxides or simple carbides and less than 5,000 ppm for complex compounds, simple borides or simple nitrides. (*pureté élevée*)

(2) Base materials, non-composite ceramic materials, ceramic-ceramic composite materials and precursor materials for the manufacture of high temperature fine technical ceramic products, as follows:

- (a) base materials that consist of high purity fine powders and have uniform particle size distribution, as follows:

- c) difluorure de méthylphosphonyle, 676-99-3;
- d) oxychlorure de phosphore, 10025-87-3;
- e) trichlorure de phosphore, 7719-12-2;
- f) fluorure de potassium, 7789-23-3;
- g) thiodiglycol, 111-48-8;
- h) chlorure de thionyle, 7719-09-7;
- i) quinuclidinol-3, 1619-34-7;
- j) phosphite diméthylque, 868-85-9;
- k) phosphite triméthylque, 121-45-9;
- l) hydroxy-3 méthyl-1 piperidine, 3554-74-3;
- m) N,N-diisopropylamino-2-éthanethiol, 5842-07-9;
- n) chlorure 2, N,N-diisopropylamine d'éthyl, 96-79-7.

Fluides hydrauliques

1702 Fluides hydrauliques qui contiennent comme principaux ingrédients des huiles de pétrole ou minérales, des huiles d'hydrocarbures synthétiques, des silicones non fluorés ou des fluorocarbures et qui à la fois:

- a) ont un point d'éclair de plus de 204°C;
- b) ont un point d'écoulement d'au plus -34°C;
- c) ont un indice de viscosité d'au moins 75;
- d) présentent une stabilité thermique à 343°C.

Bore

1715 Bore élément, composés, composites et mélanges du bore, à savoir:

- a) bore élément sous toutes ses formes;
- b) composés, mélanges et composites du bore contenant au moins 5 pour cent en poids de bore, à l'exclusion des spécialités pharmaceutiques conditionnées pour la vente au détail, à savoir:

- (i) composés non céramiques de bore-azote, notamment borazanes, borazines et boropyrazoyles,
- (ii) borohydrures, y compris les boranes, à l'exclusion du borohydrure de sodium, du borohydrure de potassium, du monoborane, du diborane et du triborane,
- (iii) composés organoborés, y compris composés métallo-organoborés.

Matériaux céramiques et matériaux connexes

1733 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«poudre fine à répartition particulaire uniforme» Poudre dont au moins 90 pour cent des particules ont une dimension particulaire d'au plus 10 µm, la dimension particulaire moyenne étant d'au plus 5 µm, sauf en ce qui concerne l'oxyde de zirconium dont au moins 90 pour cent des particules ont une dimension de 5 µm, la dimension particulaire moyenne étant d'au plus de 1 µm. (*fine powders with uniform particle size distribution*)

«pureté élevée» Total d'impuretés métalliques, non comprises les adjonctions intentionnelles ou souhaitées, de moins de 1 000 ppm pour les oxydes simples ou les carbures simples et de moins de 5 000 ppm pour les composés complexes, les borures simples ou les nitrures simples. (*high purity*)

(2) Matériaux de base, matériaux céramiques non composites, matériaux composites céramique-céramique et matériaux précurseurs pour la fabrication de produits en céramique technique fine pour hautes températures, à savoir:

- a) matériaux de base, c'est-à-dire les poudres fines à répartition particulaire uniforme de pureté élevée, à savoir:

(i) single or complex non-composite oxides, borides, carbides or nitrides of silicon, aluminum, boron, zirconium or tantalum, other than

(A) single oxides of silicon, boron, aluminum or tantalum,

(B) single or complex borides of silicon, and

(C) single or complex borides or carbides of aluminum;

(b) non-composite ceramic materials, in crude or semi-fabricated form, that are composed of the base materials included in paragraph (a);

(c) granular or fibrous ceramic-ceramic composite materials that contain finely dispersed particles or phases or any non-metallic fibrous or filament-like materials, whether externally introduced or grown in position during processing, where the following materials form the host matrix, namely,

(i) oxides, including glasses;

(ii) carbides or nitrides of silicon or boron,

(iii) borides, carbides or nitrides of zirconium, hafnium or tantalum,

(iv) carbon, or

(v) any combination of the materials included in subparagraphs (i) to (iv); and

(d) precursor materials, that is, special purpose polymeric or metallo-organic materials for producing any phase or phases of the materials included in paragraph (b) or (c) as follows:

(i) polycarbosilanes and polydiorganosilanes for producing silicon carbide,

(ii) polysilazanes for producing silicon nitride, or

(iii) polycarbosilazanes for producing ceramics with silicon, carbon and nitrogen components.

Thermal Insulating Materials

1734 Low-density rigid, carbon-bonded, fibrous or non-fibrous carbon thermal insulating materials that have

(a) a capacity of operating at temperatures above 2 000°C;

(b) a density greater than 100 kg/m³ and less than 300 kg/m³;

(c) a compressive strength greater than 0.1 MPa and less than 1.0 MPa;

(d) a flexural strength greater than 1.0 MPa; and

(e) a carbon content greater than 99.9 per cent of total solids.

Polymeric Substances and Manufactures

1746 (1) In this item,

“fibre modulus” means the ratio of change-in-stress to change-in-strain between two points on a stress-strain curve and in particular the points of zero stress and breaking stress; (*module de la fibre*)

“tenacity” means tensile stress, expressed as force per unit linear density of the unstrained specimen; (*ténacité*)

(i) oxydes, borures, carbures ou nitrures de silicium, d'aluminium, de bore, de zirconium ou de tantale, non composites, simples ou complexes, à l'exclusion de ce qui suit:

(A) les oxydes simples de silicium, de bore, d'aluminium ou de tantale,

(B) les borures de silicium, simples ou complexes,

(C) les borures et carbures d'aluminium, simples ou complexes;

b) matériaux céramiques non composites, sous forme brute ou de demi-produits, ayant les compositions des matériaux de base inclus dans l'alinéa a);

c) matériaux composites céramique-céramique, granulaires ou fibreux, contenant des particules ou des phases en dispersion fine ou tout matériau non-métallique fibreux ou du type filamenteux qu'ils aient été introduits de l'extérieur ou qu'ils aient crû sur place durant le traitement, et dans lesquels les matériaux suivants constituent la matrice hôte:

(i) soit les oxydes, y compris les verres,

(ii) soit les carbures ou nitrures de silicium ou de bore,

(iii) soit les borures, carbures ou nitrures de zirconium, de hafnium ou de tantale,

(iv) soit le carbone,

(v) soit toute combinaison des matériaux inclus dans les sous-alinéas (i) à (iv);

d) matériaux précurseurs, y compris les matériaux polymères ou metallo-organiques spéciaux pour la production de l'une ou de plusieurs phases des matériaux inclus dans les alinéas b) ou c), à savoir:

(i) polycarbosilanes et polydiorganosilanes pour la production de carbure de silicium,

(ii) polysilazanes pour la production de nitrure de silicium,

(iii) polycarbosilazanes pour la production de céramiques comprenant des composantes de silicium, de carbone et d'azote.

Matériaux isolants thermiques

1734 Matériaux isolants thermiques de faible densité, rigides, en carbone fibreux ou non fibreux lié au carbone, qui ont à la fois:

a) une capacité de fonctionnement à des températures de plus de 2 000°C;

b) une densité de plus de 100 kg/m³ sans dépasser 300 kg/m³;

c) une résistance à la compression de plus de 0,1 MPa sans dépasser 1,0 MPa;

d) une résistance à la flexion de plus de 1,0 MPa;

e) une teneur en carbone de plus de 99,9 pour cent de la masse totale.

Substances polymères et leurs produits manufacturés

1746 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«module de la fibre» Rapport du changement de la tension au changement de la déformation entre deux points sur une courbe de la tension en fonction de la déformation, particulièrement les points de tension zéro et de tension de rupture. (*fibre modulus*)

“tex” means the number of grams in 1 000 m of material. (*tex*)

(2) Polymeric substances and manufactures thereof, as follows:

- (a) polyimides, including maleimides, other than fully cured polyimide or polyimide-based film, sheet, tape or ribbon that has a maximum thickness of 0.254 mm, whether or not the film, sheet, tape or ribbon is coated or laminated with heat- or pressure-sensitive resinous substances of an adhesive nature, that contain no fibrous reinforcing materials and that have not been coated or laminated with carbon, graphite, metals or magnetic substances;
- (b) polybenzimidazoles;
- (c) aromatic polyamides, other than

(i) filament yarns, staple fibres, chopped fibres, spun yarns and threads that have

(A) a fibre modulus of 22.075 N per tex or less, and

(B) a tenacity of 0.970 N per tex or less, and

(ii) pulp that is made from materials included in subparagraph (i);

- (d) polybenzothiazoles;
- (e) polyoxadiazoles;
- (f) polyphosphonitriles;
- (g) polystyrylpyridine;
- (h) thermoplastic liquid crystal copolyesters, as follows:

(i) ethylene copolyesters of terephthalic acid and parahydroxybenzoic acid, other than manufactures thereof that have a tensile modulus of less than 15 GPa and that are specially designed for non-aerospace, non-electronic civil applications, or

(ii) phenylene or biphenylene copolyesters of terephthalic acid and parahydroxybenzoic acid;

- (i) polybenzoxazoles;
- (j) aromatic polyether ether ketones; and
- (k) manufactures of polymeric substances that are included in paragraphs (a) to (j) and in which the value of the polymeric component together with the materials included in other items of this List account for at least 50 per cent of the total value of the materials used.

Polycarbonate Sheet

1749 (1) In this item,

“major defects” means variations in the polycarbonate sheet that cause angular deviations that are in excess of those set out in paragraph (2)(b); (*défaut important*)

“minor defects”, in respect of a polycarbonate sheet, includes any embedded particles, bubbles, scratches or internal inhomogeneity with a major dimension of at least 0.250 mm, and those localized imperfections that cause a variation in angular deviation of more than 1.5 mrad within a distance of not more than 508 mm on the screen when tested by method ASTM D637, *Standard Test Method for Surface Irregularities of Flat Transparent Plastic Sheets*. (*petit défaut*)

«ténacité» Effort de tension exprimé en force par densité linéaire unitaire du spécimen non soumis à une déformation. (*tenacity*)

«tex» Nombre de grammes dans 1 000 m de tissu. (*tex*)

(2) Substances polymères et leurs produits manufacturés, à savoir:

- a) polyimides, y compris les maléimides, à l'exclusion du film, de la feuille, de la bande ou du ruban de polyimide ou à base de polyimide entièrement traités, d'une épaisseur maximale de 0,254 mm, qu'ils soient ou non revêtus de substances résineuses adhésives sensibles à la chaleur ou à la pression ou stratifiés avec ces substances, ne contenant pas de matériaux de renforcement fibreux, et non revêtus de carbone, graphite, de métaux ou de substances magnétiques ou stratifiés avec du carbone, du graphite, des métaux ou des substances magnétiques;
- b) polybenzimidazoles;
- c) polyamides aromatiques, à l'exclusion:

(i) des filaments, des fibres brutes, des fils coupés, des filés et des fils ayant:

(A) d'une part, un module de la fibre d'au plus 22,075 N par tex,

(B) d'autre part, une ténacité d'au plus 0,970 N par tex,

(ii) de la pulpe faite des matériaux inclus dans le sous-alinéa (i);

- d) polybenzothiazoles;
- e) polyoxadiazoles;
- f) polyphosphonitriles;
- g) polystyrylpyridine;
- h) copolyesters thermoplastiques à cristaux liquides, à savoir:

(i) copolyesters éthylène d'acide téréphthalique et d'acide parahydroxybenzoïque, à l'exclusion de leurs produits manufacturés qui ont un module d'élasticité de moins de 15 GPa et qui sont spécialement conçus pour des applications civiles autres que l'aérospatiale et l'électronique,

(ii) copolyesters phénylène ou biphenylène d'acide téréphthalique et d'acide parahydroxybenzoïque;

- i) polybenzoxazols;
- j) polyéthers éthers cétones aromatiques;
- k) produits manufacturés de substances polymères incluses dans les alinéas a) à j) dans lesquels la valeur totale représentée par le composant polymère et par les matériaux inclus dans d'autres articles de la présente liste est d'au moins 50 pour cent de la valeur totale des matériaux utilisés.

Feuilles en polycarbonate

1749 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«défaut important» Irrégularité des feuilles en polycarbonate causant des déviations angulaires supérieures à celles définies à l'alinéa (2)b). (*major defects*)

«petit défaut» Particule, bulle, rayure ou manque d'homogénéité d'une dimension principale d'au moins 0,250 mm, ainsi qu'une imperfection localisée qui cause une variation de déviation angulaire de plus de 1,5 mrad à une distance n'excédant pas 508 mm de l'écran, d'après des tests effectués selon la méthode ASTM D637 intitulée *Standard Test Method for Surface Irregularities of Flat Transparent Plastic Sheets*. (*minor defects*)

(2) Polycarbonate sheet that is of between 1.5 mm and 25.4 mm thickness, has no major defects and that has

- (a) less than 2 per cent haze as determined by method ASTM D1003, *Standard Test Method for Haze and Luminous Transmittance of Transparent Plastics*;
- (b) an angular deviation, as determined by method ASTM D637, *Standard Test Method for Surface Irregularities of Flat Transparent Plastic Sheets*, of

(i) not more than 12" at any location more than 25.4 mm from the edge of the sheet, and in the case of sheet thickness of between 1.5 mm and 9.5 mm, or

(ii) not more than 20" at any location more than 25.4 mm from the edge of the sheet, and in the case of sheet thickness of between 9.5 mm and 25.4 mm; and

(c) a total number of minor optical defects, excluding those within 25.4 mm of the sheet edge, that

(i) do not exceed 1 per 0.368 m², in the case of a sheet which is 12.7 mm or less in thickness, or

(ii) do not exceed 2 per 0.092 m², in the case of a sheet over 12.7 mm in thickness.

Fluorocarbon Compounds

1754 Fluorocarbon compounds, materials and manufactures, as follows:

(a) compounds, as follows:

(i) dibromotetrafluoroethane, other than dibromotetrafluoroethane that has a purity of 99.8 per cent or less and that contains at least 25 particles of 200 μ m or larger per 100 mL, and

(ii) perfluoroalkylamines;

(b) unprocessed polymeric materials, as follows:

(i) polychlorotrifluoroethylene, in oily and waxy modifications,

(ii) fluoroelastomers composed of any combination of the monomers tetrafluoroethylene, chlorotrifluoroethylene, vinylidene fluoride, hexafluoropropylene, bromotrifluoroethylene, iodotrifluoroethylene, perfluoromethylvinylether and perfluoropropoxypropylvinylether,

(iii) polybromotrifluoroethylene, and

(iv) copolymers of vinylidene fluoride that have 75 per cent or more beta crystalline structure when the copolymer has not been stretched; and

(c) manufactures, as follows:

(i) greases, lubricants and dielectric, damping and flotation fluids that are made wholly of any of the compounds or materials included in paragraph (a) or (b);

(ii) electric wire and cable, other than oil-well logging cable that is coated or insulated with any of the materials included in subparagraph (b)(ii),

(iii) seals, gaskets, rods, sheets, sealants or fuel bladders that are specially designed for aerospace and aircraft use and that contain more than 50 per cent of any of the materials included in subparagraph (b)(ii), and

(2) Feuilles en polycarbonate d'une épaisseur de 1,5 mm à 25,4 mm, ne présentant pas de défauts importants et qui présentent à la fois:

a) un effet de voile de moins de 2 pour cent, déterminé selon la méthode ASTM D1003 intitulée *Standard Test Method for Haze and Luminous Transmittance of Transparent Plastics*;

b) une déviation angulaire, déterminée selon la méthode ASTM D637 intitulée *Standard Test Method for Surface Irregularities of Flat Transparent Plastic Sheets*, à savoir:

(i) d'au plus 12" à tout emplacement situé à plus de 25,4 mm du bord pour une feuille dont l'épaisseur est de 1,5 mm à 9,5 mm,

(ii) d'au plus 20" à tout emplacement situé à plus de 25,4 mm du bord pour une feuille dont l'épaisseur est de 9,5 mm à 25,4 mm;

c) un nombre total de petits défauts optiques, à l'exclusion de ceux situés à une distance de moins de 25,4 mm du bord de la feuille, qui ne dépasse pas:

(i) 1 par 0,368 m² pour une feuille d'une épaisseur d'au plus 12,7 mm,

(ii) 2 par 0,092 m² pour une feuille de plus de 12,7 mm d'épaisseur.

Composés fluorocarbonés

1754 Composés et substances fluorocarbonés et leurs produits manufacturés, à savoir:

a) les composés suivants:

(i) dibromotétrafluoroéthane, à l'exclusion du dibromotétrafluoroéthane d'une pureté d'au plus 99,8 pour cent et contenant au moins 25 particules d'une taille d'au moins 200 μ m par 100 mL,

(ii) perfluoroalkylamines;

b) les substances polymères non traitées suivantes:

(i) polychlorotrifluoroéthylène, modifications huileuses et cireuses,

(ii) fluoroélastomères résultant d'une combinaison quelconque des monomères de tétrafluoroéthylène, chlorotrifluoroéthylène, fluorure de vinylidène, hexafluoropropylène, bromotrifluoroéthylène, iodotrifluoroéthylène, perfluorométhylvinyléthers et perfluoropropoxypropylvinyléthers,

(iii) polybromotrifluoroéthylène,

(iv) copolymères de fluorure de vinylidène ayant une structure cristalline bêta d'au moins 75 pour cent sans étirage;

c) les produits manufacturés suivants:

(i) graisses, lubrifiants et fluides diélectriques, fluides d'amortissement et de flottation constitués entièrement de l'un des composés ou substances inclus dans les alinéas a) ou b),

(ii) fils et câbles électriques recouverts ou isolés avec l'une des substances incluses dans le sous-alinéa b)(ii), à l'exclusion des câbles de diagraphie pour puits de pétrole,

(iii) joints, rondelles d'étanchéité, tiges, plaques, agents d'étanchéité ou vessies à carburant constitués de plus de 50 pour cent de l'une des substances incluses dans le sous-alinéa b)(ii) et spécialement conçus pour des applications spatiales et aéronautiques,

(iv) piezoelectric polymers and copolymers that are made from vinylidene fluoride, in sheet or film form, and that have a thickness greater than 200 λm .

Silicone Fluids and Greases

1755 Silicone fluids and greases, as follows:

(a) fluorinated silicone fluids, other than those with a kinematic viscosity of 5 000 mm^2/s or higher, measured at 25°C; and

(b) silicone and fluorinated silicone lubricating greases that are capable of operating at temperatures of 180°C or higher and that have a drop point of 220°C or higher, where the method of test is ASTM D566 or IP 132/65, *Standard Test Method for Dropping Point of Lubricating Grease*.

Crystalline Compounds and Materials

1757 Crystalline compounds and materials, as follows:

(a) monocrystalline silicon, other than metallurgical-grade monocrystalline silicon that has a purity of not greater than 99.97 per cent;

(b) gallium that has a purity of equal to or greater than 99.9999 per cent and gallium III-V compounds of any purity level, other than

(i) gallium phosphide, and

(ii) other gallium III-V compounds that have a dislocation density, that is, etch-pit density, of greater than 5 000 per mm^2 ;

(c) indium of a purity greater than 99.9995 per cent and III-V indium compounds that contain more than 1 per cent indium;

(d) hetero-epitaxial materials that consist of a monocrystalline insulating substrate epitaxially layered with silicon, compounds of gallium or compounds of indium;

(e) elemental cadmium and tellurium of a purity equal to or greater than 99.9995 per cent and cadmium-telluride compounds of a purity equal to or greater than 99.99 per cent, or single crystals of cadmium-telluride of any purity level;

(f) polycrystalline silicon, other than polycrystalline silicon that has a purity of not greater than 99.99 per cent and that contains at least 0.5 part in 10^6 each of iron, carbon, boron and phosphorus, in addition to other impurities;

(g) compounds that are used in the synthesis of the materials included in paragraph (f), or that are used as the silicon source in the deposition of epitaxial layers of silicon, silicon oxide or silicon nitride, and that have a purity level based on the amount of the primary constituent of 99.5 per cent or greater or, in the case of dichlorosilane, that have a purity of dichlorosilane of 97 per cent or greater;

(h) single crystal sapphire substrates;

(i) boric oxide, in powder or cast form, that has a purity of 99.9 per cent or greater and contains 1,000 ppm of water or less;

(j) monocrystalline germanium that has a resistivity of greater than 1 000 $\text{ohm}\cdot\text{mm}$;

(k) resist materials, as follows:

(i) negative resists the spectral response of which has been adjusted for use below 350 λm ,

(ii) positive resists,

(iii) resists that are for use with E-beams or ion beams and have a sensitivity of 1 $\mu\text{C}/\text{mm}^2$ or better,

(iv) polymères et copolymères piézoélectriques constitués de fluorure de vinylidène se présentant sous forme de film ou de feuille, et ayant une épaisseur de plus de 200 λm .

Fluides et graisses silicones

1755 Fluides et graisses silicones, à savoir:

a) fluides silicones fluorés, à l'exclusion de ceux présentant une viscosité cinématique d'au moins 5 000 mm^2/s , mesurée à 25 °C;

b) graisses lubrifiantes silicones et silicones fluorées pouvant agir à des températures d'au moins 180 °C et ayant un point de liquéfaction d'au moins 220 °C, selon les essais effectués d'après les méthodes ASTM D566 ou IP 132/65 intitulées *Standard Test Method for Dropping Point of Lubricating Grease*.

Composés et matériaux cristallins

1757 Composés et matériaux cristallins, à savoir:

a) silicium monocristallin, à l'exclusion du silicium monocristallin de qualité métallurgique ayant une pureté d'au plus 99,97 pour cent;

b) gallium d'une pureté d'au moins 99,9999 pour cent et composés III/V du gallium, à l'exclusion:

(i) du phosphore de gallium,

(ii) d'autres composés III/V du gallium ayant une densité de dislocation, c'est-à-dire densité des figures d'attaque, de plus de 5 000 par mm^2 ;

c) indium d'une pureté de plus de 99,9995 pour cent et composés III/V d'indium contenant plus de 1 pour cent d'indium;

d) matériaux hétéro-épitaxiés consistant en un substrat monocristallin isolant à couches épitaxiales de silicium, de composés de gallium ou de composés d'indium;

e) cadmium et tellure élémentaires d'une pureté d'au moins 99,9995 pour cent et composés de cadmium-tellure d'une pureté d'au moins 99,99 pour cent ou monocristaux de cadmium-tellure quelle que soit leur pureté;

f) silicium polycristallin, à l'exclusion du silicium polycristallin ayant une pureté d'au plus 99,99 pour cent et contenant au moins 0,5 millionième de fer, de carbone, de bore et de phosphore, plus d'autres impuretés;

g) composés utilisés pour la synthèse des produits inclus dans l'alinéa f) ou utilisés comme source de silicium dans le dépôt de couches épitaxiales de silicium, d'oxyde de silicium ou de nitrure de silicium, ayant une pureté fondée sur la quantité du constituant principal d'au moins 99,5 pour cent ou dans le cas du dichlorosilane, ce dernier ayant une pureté d'au moins 97 pour cent;

h) substrats de saphir monocristallin;

i) oxyde de bore, sous forme de poudre ou de moulages, d'une pureté d'au moins 99,9 pour cent contenant au plus 1 000 millionièmes d'eau;

j) germanium monocristallin d'une résistivité de plus de 1 000 $\text{ohm}\cdot\text{mm}$;

k) matières de protection qui sont, selon le cas:

(i) négatives et dont la réponse spectrale a été réglée pour qu'elles puissent être utilisées à une longueur d'onde de moins de 350 λm ,

(ii) positives,

(iii) sensibles aux faisceaux électroniques ou ioniques, ayant une sensibilité égale à 1 $\mu\text{C}/\text{mm}^2$ ou plus fine que cette valeur,

(iv) resists that are for use with X-rays and have a sensitivity of 5 mJ/mm² or better, and

(v) resists that are specified or optimized for dry development;

(l) single crystal forms of bismuth germanium oxide that have piezoelectric properties and single crystal forms of lithium niobate, of lithium tantalate and of aluminum phosphate; and

(m) metal-organic or hydride compounds of beryllium and magnesium in Group II-A, zinc, cadmium and mercury in Group II-B, aluminum, gallium and indium in Group III-A, phosphorus, arsenic and antimony in Group V-A, and selenium and tellurium in Group VI-A, that have a purity, on a metal basis, of 99.999 per cent or greater.

Syntactic Foam

1759 (1) In this item,

“syntactic foam” means hollow plastic or glass spheres of less than 100 μ m in diameter that are uniformly embedded in a resin matrix. (*mousse syntactique*)

(2) Syntactic foam for underwater use that

(a) is formulated for applications at depths of greater than 1 000 m; or

(b) has a density of 561 kg/m³ or less.

Compounds of Tantalum and Niobium

1760 Compounds of tantalum and niobium, that is, columbium, other than single-crystal lithium niobate and single-crystal lithium tantalate included in subitem 1757(l), as follows:

(a) tantalates and niobates, other than fluorotantalates, that have a purity of 99 per cent or greater; and

(b) other compounds that contain 20 per cent or more of tantalum and in which the niobium content with respect to tantalum is less than one part per thousand.

Fibrous and Filamentary Materials, Composite Structures and Laminates

1763 (1) In this item,

“fibrous and filamentary materials” include

(a) continuous monofilaments,

(b) continuous yarns and rovings,

(c) tapes, woven fabrics and random mats,

(d) chopped fibres, staple fibres and coherent fibre blankets, and

(e) filaments, either monocrystalline or polycrystalline, of any length; (*matériaux fibreux et filamenteux*)

“specific modulus” means Young’s modulus, in Newtons per square metre, divided by specific weight, in Newtons per cubic metre, and measured at a temperature of $23 \pm 2^\circ\text{C}$ and a relative humidity of 50 per cent \pm 5 per cent; (*module spécifique*)

“specific tensile strength” means ultimate tensile strength, in Newtons per square metre, divided by specific weight, in Newtons per cubic metre, and measured at a temperature of $23 \pm 2^\circ\text{C}$ and a relative humidity of 50 per cent \pm 5 per cent. (*charge de rupture spécifique*)

(iv) sensibles aux rayons X et ayant une sensibilité égale à 5 mJ/mm² ou plus fine que cette valeur,

(v) spécialement prévues ou optimisées pour développement à sec;

(l) formes monocristallines d’oxyde de bismuth-germanium ayant des propriétés piézo-électriques et formes monocristallines de niobate de lithium, de tantalate de lithium et de phosphate d’aluminium;

(m) composés organométalliques ou hydrures de béryllium et de magnésium du groupe II A, de zinc, de cadmium et de mercure du groupe II B, d’aluminium, de gallium et d’indium du groupe III A, de phosphore, d’arsenic et d’antimoine du groupe V A, et de sélénium et de tellure du groupe VI A, ayant une pureté d’au moins 99,999 pour cent.

Mousse syntactique

1759 (1) La définition qui suit s’applique au présent article.

«mousse syntactique» Sphères de plastique ou de verre creuses de moins de 100 μ m de diamètre, uniformément noyées dans une matrice de résine. (*syntactic foam*)

(2) Mousse syntactique pour usage sous-marin qui, selon le cas:

a) est formulée pour des applications à des profondeurs de plus de 1 000 m;

b) a une masse spécifique d’au plus 561 kg/m³.

Composés du tantale et du niobium

1760 Composés du tantale et du niobium, c’est-à-dire columbium, à l’exclusion du niobate de lithium monocristallin et du tantalate de lithium monocristallin inclus dans l’alinéa 1757(l), à savoir:

a) tantalates et niobates d’une pureté d’au moins 99 pour cent, à l’exclusion des fluorotantalates;

b) autres composés contenant au moins 20 pour cent de tantale dans lesquels le rapport niobium/tantale est de moins de 1/1000.

Matériaux fibreux et filamenteux, structures ou laminés composites

1763 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«charge de rupture spécifique» Charge de rupture maximale exprimée en N/m², divisée par le poids spécifique exprimé en N/m³, mesurés à une température de $23^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$ et une humidité relative de 50 pour cent \pm 5 pour cent. (*specific tensile strength*)

matériaux fibreux et filamenteux

a) Les monofilaments continus;

b) le fil de sillionne et les mèches continues;

c) les bandes, tissus et nattes irrégulières;

d) les couvertures en fibres hachées, fibranne et fibres agglomérées;

e) les excroissances monocristallines ou polycristallines de toutes longueurs. (*fibrous and filamentary materials*)

«module spécifique» Le module de Young exprimé en N/m², divisé par le poids spécifique exprimé en N/m³, mesurés à une température de $23^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$ et une humidité relative de 50 pour cent \pm 5 pour cent. (*specific modulus*)

(2) Fibrous and filamentary materials that are for use in composite structures or laminates, and those composite structures and laminates, as follows:

(a) materials that have

(i) a specific modulus greater than 3.18×10^6 m, and

(ii) a specific tensile strength greater than 7.62×10^4 m;

(b) materials that have

(i) a specific modulus greater than 2.54×10^6 m, and

(ii) a melting or sublimation point above $1\,649^\circ\text{C}$ in an inert environment, other than

(A) carbon fibres that have a specific modulus less than 5.08×10^6 m and a specific tensile strength less than 2.54×10^4 m, and

(B) discontinuous multi-phase polycrystalline alumina fibres in chopped-fibre or random-mat form that contain 3 weight per cent or more silica and that have a specific modulus less than 10×10^6 m;

(c) resin-impregnated fibres, that is, preregs, and metal-coated fibres, that is, preforms, that are made with materials which are included in paragraph (a) or (b); and

(d) composite structures, laminates and manufactures thereof that are made with an organic matrix or a metal matrix that utilizes materials which are included in paragraph (a) or (b).

Preforms for Fabrication of Optical Fibres

1767 (1) In this item,

“optical fibre preforms” means bars, ingots or rods of glass, plastic or other materials that have been specially processed for use in the fabrication of optical fibres. (*préformes de fibres optiques*)

(2) Preforms of glass or of any other material that are specially designed for the fabrication of optical fibres which are included in paragraph 1526(2)(c) or (d).

Synthetic Lubricating Oils and Greases

1781 Synthetic lubricating oils and greases that contain as their principal ingredient

(a) monomeric and polymeric forms of perfluorotriazines, perfluoroaromatic ethers and esters and perfluoroaliphatic ethers and esters; or

(b) polyphenyl ethers or thio ethers that contain more than three phenyl or alkyl phenyl groups.

GROUP 2

munitions

Munitions Equipment

Small Arms and Machine Guns

2001 (1) In this item,

“smooth-bore weapons specially designed for military use” includes weapons that, when measured according to the standards of the *Commission internationale permanente*,

(a) are proof-tested at pressures greater than 130 MPa,

(2) Matériaux fibreux et filamenteux susceptibles d'être utilisés dans des structures ou laminés composites, et ces structures et laminés composites, à savoir:

a) matériaux présentant les caractéristiques suivantes:

(i) module spécifique de plus de $3,18 \times 10^6$ m,

(ii) charge de rupture spécifique de plus de $7,62 \times 10^4$ m;

b) matériaux présentant les caractéristiques suivantes:

(i) module spécifique de plus de $2,54 \times 10^6$ m,

(ii) point de fusion ou de sublimation de plus de $1\,649^\circ\text{C}$ en environnement inerte, à l'exclusion:

(A) des fibres de carbone ayant un module spécifique de moins de $5,08 \times 10^6$ m et une charge de rupture spécifique de moins de $2,54 \times 10^4$ m,

(B) des fibres d'alumine polycrystalline, polyphasée et discontinue sous forme de fibres hachées ou de nattes irrégulières, contenant au moins 3 pour cent en poids de silice et ayant un module spécifique de moins de 10×10^6 m;

c) fibres imprégnées de résine, c'est-à-dire pré-imprégnées, et fibres revêtues de métal, c'est-à-dire préformes, constituées de matériaux inclus dans les alinéas a) ou b);

d) structures et produits laminés composites, et leurs produits manufacturés, comportant une matrice organique ou métallique et utilisant des matériaux inclus dans les alinéas a) ou b).

Préformes de verre pour la fabrication de fibres optiques

1767 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«préforme de fibres optiques» Barreau, lingot ou baguette de verre, matière plastique ou autre matériau qui a été spécialement traité pour servir à la fabrication de fibres optiques. (*optical fibre preforms*)

(2) Préformes de verre ou de tout autre matériau, spécialement conçues pour la fabrication de fibres optiques incluses dans les alinéas 1526(2)c) ou d).

Huiles et graisses lubrifiantes synthétiques

1781 Huiles et graisses lubrifiantes synthétiques qui contiennent comme composante principale les substances suivantes:

a) formes monomères et polymères de perfluorotriazines, d'éthers et esters perfluoroaromatiques et d'éthers et esters perfluoroaliphatiques;

b) éthers de polyphénols ou thio-éthers contenant plus de 3 radicaux phényl ou alcoyle phényl.

GROUPE 2

munitions

Équipement de munitions

Armes portatives et mitrailleuses

2001 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«arme à canon lisse spécialement conçue à des fins militaires» Arme qui respecte les normes de la *Commission internationale permanente*, à savoir:

(b) operate normally and safely at pressures greater than 100 MPa, and
 (c) are capable of accepting ammunition greater than 76.2 mm in length, including commercial 12-gauge magnum shotgun shells. (*armes à canon lisse spécialement conçus à des fins militaires*)

(2) Small arms and machine guns, as follows:

(a) rifles, carbines, revolvers, pistols, machine pistols and machine guns, other than

(i) antique small arms that are dated earlier than 1890, and reproductions thereof,

(ii) smooth-bore weapons for hunting or sporting purposes that are not specially designed for military use or that are not of the fully automatic firing type, and

(iii) firearms that are specially designed for dummy ammunition and are incapable of firing any ammunition included in this Group;

(b) smooth-bore weapons that are specially designed for military use; and

(c) specially designed components for the weapons that are included in paragraphs (a) and (b), including barrels, cylinders and breeches.

Large-calibre Armament and Projectors

2002 Large-calibre armament or weapons and projectors and specially designed components and software therefor, as follows:

(a) guns, howitzers, cannons, mortars, tank destroyers, projectile and rocket launchers, military flame-throwers and recoilless rifles; and

(b) military smoke, gas and pyrotechnic projectors, other than signal pistols of the Very type.

Ammunition

2003 Ammunition for the weapons included in items 2001 and 2002, and specially designed components and software therefor, other than ammunition crimped without a projectile and dummy ammunition that has a pierced powder chamber.

Bombs, torpedoes, rockets and missiles

2004 Bombs, torpedoes, rockets and missiles and specially designed software therefor, as follows:

(a) bombs, torpedoes, grenades, including smoke grenades, smoke canisters, rockets, mines, missiles, guided or unguided, depth charges, fire bombs, incendiary bombs and military demolition charges, devices and kits, pyrotechnic flare signals for military use, cartridges and simulators, and specially designed components therefor;

(b) apparatus and devices that are specially designed for the handling, control, activation, launching, laying, sweeping, discharging, detonation or detection of goods included in paragraph (a), including

(i) mobile gas-liquefying equipment that is specially designed for military use and that is capable of producing 1 000 kg or more per day of gas in liquid form,

(ii) buoyant electric-conducting cable suitable for sweeping magnetic mines, and

a) elle à fait l'objet d'essais d'épreuve à des pressions de plus de 130 MPa;

b) elle fonctionne de façon normale et sécuritaire à des pressions de plus de 100 MPa;

c) elle est capable d'accepter des munitions d'une longueur de plus de 76,2 mm, telles que les cartouches de fusil de calibre 12 magnum vendues sur le marché. (*smooth-bore weapons specially designed for military use*)

(2) Armes portatives et mitrailleuses, à savoir:

a) fusils, carabines, revolvers, pistolets, mitraillettes et mitrailleuses, à l'exclusion de ce qui suit:

(i) les armes portatives anciennes datant d'avant 1890 et leurs reproductions,

(ii) les armes à canon lisse utilisées pour la chasse ou le sport, qui ne sont pas spécialement conçues à des fins militaires ou dont le tir n'est pas automatique,

(iii) les armes à feu conçues pour des munitions factices, avec lesquelles on ne peut pas tirer de munitions incluses dans le présent groupe;

b) armes à canon lisse spécialement conçues à des fins militaires;

c) composants spécialement conçus pour les armes incluses dans les alinéas a) et b), tels que canons, barillet et culasses.

Armement ou armes et lances de gros calibre

2002 Armement ou armes et lances de gros calibre et leurs composants et logiciels spécialement conçus, à savoir:

a) armes à feu, obusiers, canons, mortiers, chasseurs de chars, lance-projectiles, lance-roquettes, lance-flammes militaires et canons sans recul;

b) lanceurs de fumée, de gaz et de pièces pyrotechniques à usage militaire, sauf les pistolets signaleurs de type «Very».

Munitions

2003 Munitions, et leurs composants et logiciels spécialement conçus, destinés aux armes incluses dans les articles 2001 et 2002, à l'exclusion des munitions serties sans projectile, des cartouches à blanc «Star» et des munitions factices avec chambre de poudre percée.

Bombes, torpilles, fusées et missiles

2004 Bombes, torpilles, fusées et missiles et leurs logiciels spécialement conçus, à savoir:

a) bombes, torpilles, grenades, y compris grenades fumigènes, pots fumigènes, fusées, mines, missiles guidés ou non guidés, grenades sous-marines, bombes incendiaires et charges de démolition, dispositifs et lots complets de destruction, fusées éclairantes à usage militaire, cartouches et simulateurs, et leurs composants spécialement conçus;

b) appareils et dispositifs spécialement conçus pour la manutention, le contrôle, l'armement, le lancement, l'enfouissement, le dragage, la décharge, la détonation ou la détection des articles inclus dans l'alinéa a), y compris:

(i) l'équipement mobile pour la liquéfaction des gaz, spécialement conçu pour l'usage militaire et capable de produire 1 000 kg ou plus de gaz sous forme liquide par jour,

(ii) les câbles électriques conducteurs flottants pouvant servir au dragage des mines magnétiques,

(iii) tactical missile rocket nozzles and strategic re-entry vehicle nosetips and fine grain artificial graphites therefor, that have

(A) a bulk density of 1.79 or greater, measured at 20°C,

(B) a tensile strain-to-failure of 0.7 per cent or greater, measured at 20°C, and

(C) a coefficient of thermal expansion of 2.75×10^{-6} or less per degree Celsius, in the range of 20°C to 982°C;

(c) military fuel-thickeners, including compounds or mixtures of those compounds, including napalm, that are specifically formulated for the purpose of producing materials that, when added to petroleum products, produce a gel-type incendiary material for use in bombs, projectiles, flame throwers or other implements of war; and

(d) specially designed components for items included in paragraphs (a) and (b), including

(i) guided missile propulsion systems,

(ii) metal or plastic fabrications such as primer anvils, bullet cups and other munition metal parts,

(iii) safing and arming devices, fuses and exploding bridge wire connectors, and

(iv) power supplies with high one-time operational output.

Fire-control Equipment and Range Finders

2005 Fire-control equipment and range finders and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

(a) fire-control, gun-laying, night-sighting, missile-tracking and guidance equipment;

(b) range, position and height finders and spotting instruments specially designed for military purposes;

(c) electronic, gyroscopic, acoustic and optical-aiming devices that are specially designed for military purposes;

(d) bomb sights, bombing computers, gun sights and periscopes that are specially designed for military purposes; and

(e) television sighting units that are specially designed for military purposes.

Tanks and Vehicles

2006 Tanks and vehicles that are specially designed for military purposes, and specially designed components and software therefor, as follows:

(a) tanks and self-propelled guns;

(b) armed or armoured vehicles and vehicles that are fitted with mountings for arms;

(c) armoured railway trains;

(d) half-tracks;

(e) recovery vehicles;

(f) gun carriers and tractors that are specially designed for towing artillery;

(g) trailers that are specially designed to carry ammunition;

(h) amphibious and deep-water fording vehicles;

(i) mobile repair shops that are specially designed to service military equipment; and

(iii) les tuyères de fusées de missiles tactiques et pointes d'ogives de corps de rentrée stratégique et graphites artificiels à grain fin qui les constituent, qui ont à la fois:

(A) une densité de masse d'au moins 1,79, mesurée à 20 °C,

(B) une résistance à la rupture d'au moins 0,7 pour cent, mesurée à 20 °C,

(C) un coefficient de dilatation thermique d'au plus $2,75 \times 10^{-6}$ par degré C, dans la gamme de 20 °C à 982 °C;

c) épaississants de carburant à usage militaire, notamment composés ou mélanges de tels composés, tels que le napalm, spécialement formulés pour produire des matériaux qui, ajoutés à des produits pétroliers, produisent une matière incendiaire de type gélatineux utilisée dans les bombes, projectiles, lance-flammes ou autres articles de guerre;

d) composants spécialement conçus pour les articles inclus dans les alinéas a) et b), y compris:

(i) les systèmes de propulsion de missiles guidés,

(ii) les pièces en métal ou plastique telles que les enclumes d'amorces, les godets pour balles et autres pièces métalliques pour munitions,

(iii) les dispositifs de sécurité et d'armement, les amorces et les connecteurs en point à fil d'explosion,

(iv) les dispositifs d'alimentation à puissance de sortie opérationnelle élevée fonctionnant une seule fois.

Équipement de commande de tir et télémètres

2005. Équipement de commande de tir et télémètres et leurs composants, accessoires et logiciels spécialement conçus, à savoir:

a) équipement de commande de tir, de pointage du canon, de pointage de nuit, de poursuite et de guidage des missiles;

b) télémètres, goniomètres, radars altimétriques et instruments d'observation du tir spécialement conçus à des fins militaires;

c) viseurs électroniques, gyroscopiques, acoustiques et optiques spécialement conçus à des fins militaires;

d) viseurs de bombardement, ordinateurs de bombardement, appareils de pointage et périscopes spécialement conçus à des fins militaires;

e) systèmes optroniques spécialement conçus à des fins militaires.

Chars et véhicules

2006. Chars et véhicules spécialement conçus à des fins militaires et leurs composants et logiciel spécialement conçus, à savoir:

a) chars et canons automoteurs;

b) véhicules armés ou blindés et véhicules équipés d'un affût;

c) trains blindés;

d) semi-chenillés;

e) véhicules de dépannage;

f) porte-canon et tracteurs spécialement conçus pour le remorquage des pièces d'artillerie;

g) remorques spécialement conçues pour le transport des munitions;

h) véhicules amphibies et aptes à franchir un gué profond;

i) ateliers roulants spécialement conçus pour les réparations de l'équipement militaire;

j) autres véhicules, notamment: DUKWS, équipement de transport pour chars, chenillettes amphibies, tracteurs

(j) other vehicles including DUKWS, tank transporters, tracked amphibious cargo-carriers, high-speed tractors and heavy- artillery transporters.

Toxicological Agents and Tear Gas

2007 (1) In paragraph (2)(a), the number following the chemical name in each subparagraph is the Chemical Abstract Registry Number for that chemical set out in the *Chemical Abstract Service Handbook*.

(2) Toxicological agents, tear gas and related equipment and specially designed software therefor, as follows:

(a) biological, chemical and radioactive materials that are adapted to produce casualties in humans or animals, or to damage crops, other than

- (i) cyanogen chloride, 506-77-4,
- (ii) hydrocyanic acid, 74-90-8,
- (iii) chlorine, 7782-50-5,
- (iv) phosgene, 75-44-5,
- (v) diphosgene, 503-38-8,
- (vi) ethyl bromoacetate, 105-36-2,
- (vii) xylol bromide, 35884-77-6,
- (viii) benzyl bromide, 100-39-0,
- (ix) benzyl iodide, 620-05-3,
- (x) bromoacetone, 598-31-2,
- (xi) cyanogen bromide, 506-68-3,
- (xii) bromomethyl ethyl ketone, 816-40-0,
- (xiii) chloroacetone, 78-95-5,
- (xiv) ethyl iodoacetate, 623-48-3, and
- (xv) iodoacetone, 3019-04-3;

(b) equipment that is specially designed for the dissemination of the materials included in paragraph (a);

(c) equipment that is specially designed for defence against the materials included in paragraph (a) and for the detection and identification of those materials, other than

- (i) personal radiation-monitoring dosimeters,
 - (ii) masks for protection against specific industrial hazards, including fumes or powders in mining, quarrying and chemical plants, and
 - (iii) gas masks that are designed for civilian use; and
- (d) components that are specially designed for the equipment included in paragraphs (b) and (c).

Explosives, Propellants and Fuels

2008 (1) In subitem (2), the number following the chemical name in each paragraph is the Chemical Abstract Number for that Chemical set out in the *Chemical Abstract Service Handbook*.

(2) In this item,

“additives” means substances that are used in explosive formulations to improve their properties; (*additifs*)

“military high-explosives” means solid, liquid or gaseous substances or mixtures of substances that, when used as primary, booster or main charges in warheads, demolition or other military applications, are designed to detonate; (*explosifs militaires puissants*)

d'artillerie chenillés à grande vitesse et équipement de transport d'artillerie lourde.

Agents toxicologiques et gaz lacrymogènes

2007. (1) A l'alinéa (2)a), le chiffre mentionné après le produit chimique est le numéro de chimie abstrait enregistré pour le produit chimique, identifié dans le *Chemical Abstract Service Handbook*.

(2) Agents toxicologiques, gaz lacrymogènes et matériel connexe et leurs logiciels spécialement conçus, à savoir:

a) matières biologiques, chimiques et radioactives adaptées pour entraîner des pertes d'hommes ou d'animaux ou pour endommager les récoltes, à l'exclusion de ce qui suit:

- (i) le chlorure de cyanogène, 506-77-4,
- (ii) l'acide cyanhydrique, 74-90-8,
- (iii) le chlore, 7782-50-5,
- (iv) le phosgène, 75-44-5,
- (v) le diphosgène, 503-38-8,
- (vi) le bromoacétate d'éthyle, 105-36-2,
- (vii) le bromure de xylol, 35884-77-6,
- (viii) le bromure de benzyle, 100-39-0,
- (ix) l'iodure de benzyle, 620-05-3,
- (x) le bromoacétone, 598-31-2,
- (xi) le bromure de cyanogène, 506-68-3,
- (xii) le bromométhyléthylcétone, 816-40-0,
- (xiii) le chloracétone, 78-95-5,
- (xiv) l'iodoacétate d'éthyle, 623-48-3,
- (xv) l'iodoacétone, 3019-04-3;

b) équipement spécialement conçu pour la dissémination des matières incluses dans l'alinéa a);

c) équipement spécialement conçu pour la protection contre les matières incluses dans l'alinéa a) ainsi que pour la détection et l'identification de ces matières, à l'exclusion de ce qui suit:

- (i) les dosimètres du type personnel,
 - (ii) les masques de protection contre certains agents industriels tels que les vapeurs ou la poudre présentes dans les mines, les carrières et les usines chimiques,
 - (iii) les masques à gaz utilisés à des fins civiles;
- d) composants spécialement conçus destinés à l'équipement inclus dans les alinéas b) et c).

Explosifs, agents propulsifs et combustibles

2008. (1) Au paragraphe (2), le chiffre mentionné après le produit chimique est le numéro de chimie abstrait enregistré pour le produit chimique, identifié dans le *Chemical Abstract Service Handbook*.

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«additifs» Substances ajoutées aux composés explosifs, afin d'améliorer leurs propriétés. (*additives*)

«agents propulsifs à usage militaire» Substances solides, liquides ou gazeuses ou des mélanges de ces substances qui servent à propulser des projectiles et des missiles ou à produire des gaz qui alimentent les dispositifs auxiliaires de matériel

“military propellants” means solid, liquid or gaseous substances or mixtures of substances that are used to propel projectiles and missiles, or to generate gases for powering auxiliary devices for military equipment, and that, when ignited, burn or deflagrate to produce quantities of gas that are capable of performing work, but that, in their application, are not required to undergo a deflagration-to-detonation transition; (*agents propulsifs à usage militaire*)

“military pyrotechnics” means mixtures of solid or liquid fuels and oxidizers that, when ignited, undergo an energy-generating chemical reaction at a controlled rate which produces specific time delays or specific quantities of heat, noise, smoke, visible light or infra-red radiation; (*pièces pyrotechniques militaires*)

“precursors” means specialty chemicals that are used in the manufacture of military high-explosives, including

- (a) guanidine nitrate, 506-93-4,
- (b) 1,2,4 trihydroxybutane, 3068-00-6,
- (c) 1,3,5 trichlorobenzene, 108-70-3,
- (d) polynitroorthocarbonates,
- (e) 3,3 bischloromethyloxetane, 78-71-7,
- (f) bisazidomethyloxetane, 17607-20-4, and its polymers, and
- (g) 2,4,6 trinitroresorcinol, 82-71-3; (*précurseurs*)

“stabilizers” means substances that are used in explosive formulations to improve their shelf-life. (*agents stabilisants*)

(3) Explosives, propellants and fuels and additives, precursors, stabilizers and specially designed software therefor, as follows:

- (a) military high-explosives;
- (b) military propellants;
- (c) military pyrotechnics; and
- (d) military high-energy solid or liquid fuels, including aircraft fuels that are specially formulated for military purposes, other than constituents of those fuels.

Vessels of War and Naval Equipment

2009. Vessels of war and naval equipment and specially designed software therefor, as follows:

- (a) combatant vessels or vessels that are designed for offensive or defensive action, surface or underwater, whether or not they are converted to non-military use, and hulls or parts of hulls for those vessels;
- (b) engines, as follows:
 - (i) diesel engines rated at 1 120 kW and over, have a rotary speed of 700 rpm or over and are specially designed for submarines,
 - (ii) electric motors that are rated at over 745 kW, are quick reversing, liquid cooled and totally enclosed and are specially designed for submarines, and
 - (iii) non-magnetic diesel engines that are rated at 37 kW and over and are specially designed for military purposes;

militaire et qui, lorsqu'ils sont enflammés, brûlent ou déflagrent pour donner des quantités de gaz capables d'effectuer un travail. Toutefois, dans leurs applications, ces substances ne doivent pas subir de transition qui les ferait passer de la déflagration à la détonation. (*military propellants*)

«agents stabilisants» Substances utilisées pour prolonger la durée de vie des formulations explosives. (*stabilizers*)

«explosifs militaires puissants» Substances solides, liquides ou gazeuses ou des mélanges de ces substances qui, utilisées comme charge d'amorçage, de suppression ou comme charge principale dans des têtes explosives, dispositifs de démolitions et autres applications militaires, servent à la détonation. (*military high explosives*)

«pièces pyrotechniques militaires» Mélanges de combustibles et d'oxydants solides ou liquides qui, lorsqu'ils sont mis à feu, subissent une réaction chimique contrôlée génératrice d'énergie devant produire des intervalles précis ou des quantités déterminées de chaleur, de bruits, de fumées, de lumière visible ou de rayonnement infrarouge. (*military pyrotechnics*)

«précurseurs» Produits chimiques spécialisés utilisés dans la fabrication d'explosifs militaires, y compris:

- a) nitrate de guanidine, 506-93-4;
- b) 1, 2, 4 trihydroxybutane, 3068-00-6;
- c) 1, 3, 5 trichlorobenzène, 108-70-3;
- d) polynitro-orthocarbonates;
- e) 3, 3 bischlorométhoxyétane, 78-71-7;
- f) bisazidométhoxyétane, 17607-20-4, et ses polymères;
- g) 2, 4, 6 trinitrorésorcine, 82-71-3. (*precursors*)

(3) Explosifs, agents propulsifs et combustibles et leurs additifs, précurseurs, agents stabilisants et logiciels spécialement conçus, à savoir:

- a) explosifs puissants à usage militaire;
- b) agents propulsifs à usage militaire;
- c) pièces pyrotechniques à usage militaire;
- d) combustibles solides ou liquides à haute énergie et à usage militaire, y compris les combustibles d'avions spécialement conçus à des fins militaires, sauf les constituants de tels combustibles.

Navires de guerre et équipement naval

2009. Navires de guerre et équipement naval et leurs logiciels spécialement conçus, à savoir:

- a) navires de combat ou navires conçus pour l'action offensive ou défensive, en surface ou sous-marine, qu'ils soient ou non convertis à des usages non militaires, ainsi que leur coque ou parties de leur coque;
- b) moteurs, à savoir:
 - (i) moteurs diesel d'au moins 1 120 kW et d'une vitesse rotative d'au moins 700 rpm, spécialement conçus pour les sous-marins,
 - (ii) moteurs électriques d'une puissance de plus de 745 kW, à inversement rapide et refroidis par liquide et hermétiques, spécialement conçus pour les sous-marins,
 - (iii) moteurs diesel magnétiques d'au moins 37 kW, spécialement conçus à des fins militaires;

- (c) magnetic, pressure and acoustic underwater detection devices that are specially designed for military purposes, and controls and components thereof;
- (d) submarine and torpedo nets;
- (e) compasses, equipment for compasses and course indicators that are specially designed for submarines;
- (f) specially designed components and accessories for vessels and equipment included in paragraphs (a) to (e) including turrets, naval gun mounts, submarine batteries and catapults;
- (g) hull penetrators and connectors that are specially designed for military purposes to enable interaction between a vessel and equipment external to a vessel; and
- (h) silent bearings for military purposes, and equipment containing those bearings.

Aircraft and Helicopters

2010. Aircraft and helicopters, of the piloted or pilotless type, and aeroengines and aircraft or helicopter equipment, associated equipment and components that are specially designed for military purposes and specially designed software therefor, as follows:

- (a) combat aircraft, combat helicopters and other aircraft and helicopters that are specially designed for military purposes, including military reconnaissance, assault, military training and logistic support, and all aircraft and helicopters that have special structural features including multiple hatches, special doors, ramps and reinforced floors for transporting and air-dropping troops, military equipment and supplies;
- (b) aeroengines that are specially designed or adapted for use with aircraft and helicopters included in paragraph (a), other than aeroengines that are expressly excluded by paragraph 1460(c), and specially designed components therefor;
- (c) airborne equipment, including airborne refuelling equipment, that is specially designed for use with the aircraft and helicopters included in paragraph (a) and aircraft and helicopter engines included in paragraph (b), and specially designed components therefor;
- (d) pressure refuellers, pressure refuelling equipment, equipment that is specially designed to facilitate refuelling operations in confined areas, and ground refuelling equipment, that are developed specially for aircraft and helicopters included in paragraph (a) and aircraft and helicopter engines included in paragraph (b); and
- (e) equipment, as follows:

- (i) pressurized breathing equipment and partial-pressure suits for use in aircraft and helicopters,
- (ii) anti-gravity suits,
- (iii) military crash helmets,
- (iv) parachutes for combat personnel, cargo dropping and aircraft deceleration,
- (v) liquid oxygen converters for aircraft, helicopters and missiles, and
- (vi) catapults and cartridge-actuated devices that are used in the emergency escape of personnel from aircraft and helicopters.

- c) appareils de détection immergés de types magnétiques, à pression et acoustiques conçus à des fins militaires, et leurs dispositifs de contrôle et leurs composants;
- d) filets antitorpilles et anti-sous-marins;
- e) compas et équipement connexe et indicateurs de route, spécialement conçus pour les sous-marins;
- f) composants et accessoires spécialement conçus pour les navires et l'équipement inclus dans les alinéas a) à e), tels que tourelles, affûts de canons de marine, batteries de sous-marins et catapultes;
- g) pénétrateurs et connecteurs traversant la coque, spécialement conçus à des fins militaires et permettant une interaction entre un navire et son équipement externe;
- h) roulements silencieux utilisés à des fins militaires et équipement contenant ces roulements.

Avions et hélicoptères

2010. Avions et hélicoptères, pilotés ou non, moteurs d'avions et d'hélicoptères, leur équipement connexe et composants spécialement conçus à des fins militaires et leurs logiciels spécialement conçus, à savoir:

- a) avions et hélicoptères de combat et autres avions et hélicoptères spécialement conçus à des fins militaires, y compris la reconnaissance, l'assaut, l'entraînement et le soutien logistique, et tous les avions et hélicoptères possédant des caractéristiques structurales spéciales telles que panneaux multiples, portes spéciales, rampes, planchers renforcés et autres, destinés au transport et au largage de troupe, et d'équipement et de fournitures militaires;
- b) moteurs aéronautiques spécialement conçus ou adaptés pour les avions et hélicoptères inclus dans l'alinéa a), sauf les moteurs aéronautiques expressément exclus aux termes de l'alinéa 1460c), et leurs composants spécialement conçus;
- c) équipement aéroporté, y compris l'équipement d'avitaillement, spécialement conçu pour les avions et hélicoptères inclus dans l'alinéa a) et les moteurs d'avions et d'hélicoptères inclus dans l'alinéa b) et leurs composants spécialement conçus;
- d) avitailleurs sous pression, équipement spécialement conçu pour faciliter les opérations d'avitaillement dans des zones à accès difficile et équipement d'avitaillement au sol, spécialement conçus pour les avions et les hélicoptères inclus dans l'alinéa a) et les moteurs d'avions et d'hélicoptères inclus dans l'alinéa b);
- e) équipement suivant:

- (i) équipement respiratoire pressurisé et combinaisons partiellement pressurisées utilisées dans les avions et les hélicoptères,
- (ii) combinaisons anti-gravité,
- (iii) casques de protection militaires,
- (iv) parachutes utilisés par le personnel de combat ou pour l'équipement de largage de cargaison et de décélération d'avion,
- (v) convertisseurs d'oxygène liquide utilisés pour les avions, les hélicoptères et les missiles,
- (vi) catapultes et dispositifs actionnés par cartouche utilisés pour l'évacuation d'urgence d'avions et d'hélicoptères.

2011. Electronic equipment that is specially designed for military use and specially designed components and software therefor, including

- (a) jamming and counter-jamming equipment, including electronic countermeasure and electronic counter-countermeasure apparatus that are designed to introduce extraneous or erroneous signals into radar or radio communication receivers or otherwise hinder the reception, operation or effectiveness of adversary electronic receivers including countermeasure equipment therefor, and specially designed components therefor; and
- (b) electronic systems or equipment that is designed either for surveillance and monitoring of the electromagnetic spectrum for military intelligence or security purposes or for counteracting that surveillance and monitoring, and specially designed components therefor.

Photographic and Electro-Optical Imaging Equipment

2012. Photographic and electro-optical imaging equipment that is designed for military purposes and specially designed components and software therefor, as follows:

- (a) air reconnaissance cameras and associated equipment;
- (b) film processing and printing machines;
- (c) other camera and electro-optical imaging devices, including infra-red and imaging radar sensors, whether recording or transmitting via data link; and
- (d) specialized equipment for the cameras and electro-optical imaging devices included in paragraph (c).

Special Armoured Equipment

2013. Special armoured equipment, as follows:

- (a) armoured plate;
- (b) combinations and constructions of metallic or non-metallic materials that are specially designed to provide ballistic protection for military systems;
- (c) military helmets, other than conventional steel helmets that are not equipped with or modified or designed to accept any type of accessory device; and
- (d) body armour, flak suits and specially designed components therefor.

Military Training Equipment

2014. Specialized military training equipment, including military types of attack trainers, operational flight trainers, radar target trainers, radar target generators, gunnery training devices, anti-submarine warfare trainers, flight simulators, radar trainers, instrument trainers, navigation trainers, target equipment, drone aircraft, armament trainers, pilotless aircraft trainers and mobile training units, and specially designed components, accessories and software therefor.

2011. Équipement électronique spécialement conçu à des fins militaires et ses composants et logiciels spécialement conçus, y compris:

- a) l'équipement de brouillage et d'anti-brouillage, y compris les appareils de contre-mesure électroniques et de contre-contre-mesure électroniques conçus pour introduire des signaux étrangers ou erronés dans un radar ou dans des récepteurs de radiocommunications ou pour entraver de toute autre manière la réception, le fonctionnement ou l'efficacité de récepteurs électroniques de l'adversaire, y compris leur équipement de contre-mesure, et leurs composants spécialement conçus;
- b) les systèmes ou équipement électroniques conçus soit pour la surveillance et le contrôle du spectre électromagnétique pour le renseignement militaire ou la sécurité, soit pour s'opposer à un tel contrôle et à une telle surveillance et leurs composants spécialement conçus.

Équipement photographique et électro-optique

2012. Équipement photographique et électro-optique d'imagerie conçu à des fins militaires et ses composants et logiciel spécialement conçus, à savoir:

- a) appareils de prises de vues aériennes et éléments connexes;
- b) machines pour le développement et le tirage des films;
- c) autres appareils de prises de vues et dispositifs électro-optiques d'imagerie, y compris les capteurs à infrarouges et capteurs radar d'imagerie, enregistrant ou transmettant par une liaison de transmission;
- d) équipement spécialisé pour appareils de prises de vues et dispositifs électro-optiques d'imagerie inclus dans l'alinéa c).

Équipement blindé spécial

2013. Équipement blindé spécial, à savoir:

- a) plaque blindée;
- b) combinaisons et constructions de matériaux métalliques ou non métalliques spécialement conçues pour assurer une protection balistique aux systèmes militaires;
- c) casques pour militaires, sauf les casques d'acier conventionnels ou non modifiés ou conçus pour être munis de dispositifs accessoires;
- d) tenues de protection, vestes pare-éclats et leurs composants spécialement conçus.

Équipement spécialisé pour l'entraînement militaire

2014. Équipement spécialisé pour l'entraînement militaire, notamment les types militaires d'entraîneurs à l'attaque, d'entraîneurs au vol opérationnel, d'entraîneurs à la cible radar, de générateurs de cibles radar, de dispositifs d'entraînement au tir, d'entraîneurs à la guerre anti-sous-marine, de simulateurs de vol, d'entraîneurs à l'utilisation des radars, d'entraîneurs à l'utilisation des instruments de bord, d'entraîneurs à la navigation, de matériel de cible, d'aéronefs téléguidés, d'entraîneurs d'armement, d'entraîneurs à la commande des aéronefs téléguidés, et de groupes mobiles d'entraînement et leurs composants, accessoires et logiciel spécialement conçus.

Military Infra-red and Thermal Imaging Equipment and Image-intensifier Equipment

2015. Military infra-red and thermal imaging equipment and image-intensifier equipment, and specially designed components and software therefor.

Forgings, Castings and Semi-finished Products

2016. Forgings, castings and semi-finished products that are specially designed for items included in items 2001, 2002, 2003, 2004 and 2006, including artillery material, machine guns, automatic weapons and small arms.

Miscellaneous Munitions Equipment and Materials

2017. Miscellaneous munitions equipment and materials, and specially designed software therefor, as follows:

(a) self-contained diving and underwater-swimming apparatus, as follows:

- (i) closed and semi-closed circuit re-breathing apparatus,
- (ii) specially designed components for use in the conversion of open-circuit apparatus to military use, and
- (iii) articles that are designed exclusively for military use with self-contained diving and underwater-swimming apparatus;

(b) firearms silencers;

(c) power-controlled searchlights and control units therefor that are designed for military use, and specially designed software therefor; and

(d) construction equipment that is specially designed for military airborne transport.

Production Equipment

2018. Production equipment that is specially designed for the design, development, examination, manufacture, testing and checking of items included in Group 2, and specially designed components and software therefor.

Environmental Chambers

2019. Environmental chambers that are capable of producing pressures below 13.3 mPa and specially designed components therefor, other than environmental chambers that are fitted with industrial machinery, including coating machinery and equipment for the casting of plastics, that is not included in this List.

Cryogenic and Superconductive Equipment

2020. Cryogenic and superconductive equipment and specially designed components, accessories and software therefor, as follows:

(a) equipment that is specially designed or configured to be installed in a vehicle for military ground, marine, airborne or space applications and that is capable of operating while in motion and of producing or maintaining temperatures below -170°C ; and

(b) superconductive electrical equipment, including rotating machinery and transformers, that is designed for operation at temperatures below -170°C , that is specially designed or configured to be installed in a vehicle for military ground, marine, airborne or space applications and that is capable of operating while in motion, other than direct current hybrid homopolar generators that have single pole normal metal

Équipement imageur à infrarouge et thermique et équipement intensificateur d'images

2015. Équipement imageur à infrarouge et thermique et équipement intensificateur d'images et leurs composants et logiciels spécialement conçus.

Pièces forgées et coulées et produits semi-finis

2016. Pièces forgées et coulées, et produits semi-finis spécialement conçus pour les articles inclus dans les articles 2001, 2002, 2003, 2004 et 2006, notamment le matériel d'artillerie, les mitrailleuses et les armes automatiques et portatives.

Équipement et matériel divers

2017. Équipement et matériel divers et leurs logiciels spécialement conçus, à savoir:

a) appareils de plongée en scaphandre autonome, à savoir:

(i) appareils à circuit fermé et demi-fermé,

(ii) composants spécialement conçus servant à convertir les appareils à circuit ouvert à des fins militaires,

(iii) articles exclusivement conçus à des fins militaires et utilisés avec des appareils de plongée en scaphandre autonome;

b) silencieux pour armes à feu;

c) projecteurs à moteur et leurs dispositifs de contrôle conçus à des fins militaires et leurs logiciels spécialement conçus;

d) matériel de construction spécialement conçu pour le transport aéroporté militaire.

Équipement de fabrication

2018. Équipement spécialement conçu pour la conception, la mise au point, l'étude, la fabrication, l'essai et la vérification des articles inclus dans le groupe 2 et leurs composants et logiciels spécialement conçus.

Caissons climatiques

2019. Caissons climatiques capables de produire des pressions de moins de 13,3 mPa et leurs composants spécialement conçus, sauf les caissons climatiques équipés de machines industrielles non incluses dans la présente liste, tels que les engins enrobeurs et l'équipement de moulage de plastiques.

Équipement cryogénique et matériaux supraconducteurs

2020. Équipement cryogénique et composants et matériaux supraconducteurs et leurs composants, accessoires et logiciel spécialement conçus, à savoir:

a) équipement spécialement conçu ou assemblé pour être installé sur un véhicule de transport militaire terrestre, marin, aéroporté ou spatial et capable de fonctionner en mouvement et de produire ou de maintenir des températures de moins de -170°C ;

b) dispositifs électriques supraconducteurs, y compris machines tournantes et transformateurs, conçus pour fonctionner à des températures de moins de -170°C et spécialement conçus ou configurés pour être installés sur un véhicule pour des applications terrestres, maritimes, aéroportées ou spatiales et capables de fonctionner en mouvement, à l'exclusion des dynamos homopolaires hybrides à courant

armatures that rotate in a magnetic field produced by superconducting windings, provided those windings are the only superconducting component in the generator.

Electrically Triggered Shutters

2022. Electrically triggered carbon-injection- or photochromic-type shutters that have a shutter speed of less than 100 μ s, and specially designed software therefor, other than shutters which are an essential part of a high-speed camera.

Directed Energy Weapons Systems

2023. Directed energy weapons systems and specially designed software therefor, as follows:

- (a) laser systems that are specially designed to destroy a target or to effect mission-abort in respect of a target;
- (b) particle beam and microwave systems that are capable of the destruction of a target or of effecting mission-abort in respect of a target; and
- (c) specially designed components for systems included in paragraphs (a) and (b), including

- (i) prime-power generation, energy storage and switching and fuel-handling equipment,

- (ii) target acquisition and tracking subsystems,

- (iii) subsystems that are capable of damage assessment,

- (iv) beam-handling and projection equipment,

- (v) equipment that has rapid beam slew capability for rapid multiple-target operations, and

- (vi) specially designed components for the equipment included in subparagraphs (i) to (v).

Munitions Software

2024. Munitions software, that is,

- (a) software specially designed for the modelling, simulation or evaluation of military weapons systems; and
- (b) software designed to determine the effects of conventional, nuclear, chemical or biological warfare weapons.

Materials and Devices

Materials and Devices for Reduced Observables

2117. Materials and devices for reduced observables, including radar reflectivity, optical or infra-red signatures and acoustic signatures including stealth technology, that are for military application in rocket systems and unmanned air vehicles and that are capable of being used with the systems included in item 1465 or 2004, including

- (a) structural materials and coatings that are specially designed for reduced radar reflectivity; and
- (b) optical coatings, including paints, that are specially designed or formulated for reduced optical reflection or emissivity, except when they are specially used for the thermal control of satellites.

continu ayant des induits métalliques unipolaires qui tournent dans un champ magnétique produit par des enroulements supraconducteurs, à condition que ces enroulements soient le seul composant supraconducteur de la dynamo.

Obturbateurs électriques

2022. Obturbateurs électriques de type à injection de carbone ou de type photochromique ayant une vitesse d'obturation de moins de 100 μ s et leur logiciel spécialement conçu, à l'exclusion des obturbateurs qui sont partie intégrante d'une caméra ultra-rapide.

Systèmes d'armes à énergie dirigée

2023. Systèmes d'armes à énergie dirigée et leur logiciel spécialement conçu, à savoir:

- a) systèmes laser spécialement conçus pour détruire une cible ou faire avorter une mission;
- b) systèmes de faisceaux de particules et systèmes micro-ondes capables de détruire une cible ou faire avorter une mission;
- c) éléments de conception spéciale destinés aux systèmes inclus dans les alinéas a) et b), y compris:

- (i) équipement de production d'énergie primaire, de stockage et de remplacement d'énergie et de manutention de combustible,

- (ii) sous-systèmes d'acquisition et de poursuite de cible,

- (iii) sous-systèmes capables d'évaluer les dommages,

- (iv) équipement de traitement et de projection des faisceaux,

- (v) équipement ayant une capacité de balayage rapide par faisceaux de façon à effectuer des opérations rapides contre des cibles multiples,

- (vi) composants spécialement conçus pour l'équipement inclus dans les sous-alinéas (i) à (v).

Logiciel

2024. Logiciel, à savoir:

- a) logiciel spécialement conçu pour la modélisation, la simulation ou l'évaluation de systèmes d'armes;
- b) logiciel permettant de déterminer les effets des armes classiques et nucléaires ainsi que des armes utilisées dans la guerre chimique ou biologique.

Matériaux et dispositifs

Matériaux et dispositifs pour la réduction de signature

2117. Matériaux et dispositifs pour la réduction de signature radar, optique, infrarouge et acoustique, y compris la technologie de furtivité, pour une application aux systèmes fusée et aux véhicules aériens non pilotés et qui peuvent être utilisés dans les systèmes inclus dans les articles 1465 ou 2004, à savoir:

- a) matériaux de structure et revêtements spécialement conçus pour diminuer la réflectivité radar;
- b) revêtements optiques, y compris les peintures, spécialement conçus ou élaborés pour diminuer la réflectivité ou l'émissivité optique, à l'exclusion de ceux spécialement utilisés pour le contrôle thermique des satellites.

GROUP 3

ATOMIC ENERGY

Atomic Energy Materials

Special and Other Fissionable Materials

3001. (1) In this item, “previously separated”, means the result of any process that is intended to increase the concentration of the controlled isotope therein; (*précédemment séparés*)

“uranium enriched in the isotopes 235 or 233” means uranium that contains the isotopes 235 or 233, or both, in an amount such that the abundance ratio of the sum of those isotopes to the isotope 238 is greater than the ratio of the isotope 235 to the isotope 238 in nature. (*uranium enrichi en isotopes 235 ou 233*)

(2) Special and other fissionable materials, as follows:

- (a) plutonium and all isotopes, alloys and compounds and any material that contains any of the foregoing, other than plutonium 238 that is contained in heart pace-makers;
- (b) uranium 233, uranium enriched in the isotopes 235 or 233 and all alloys and compounds and any material that contains any of the foregoing; and
- (c) previously separated americium 242m, curium 245 and 247 and californium 249 and 251 and any material that contains the foregoing.

Source Materials

3002. Source materials that are in any form, including ore, concentrate, compound, metal or alloy, or that are incorporated in any substance other than medicinals, and in which the concentration of source material is greater than 0.05 weight per cent, as follows:

- (a) uranium that contains the mixture of isotopes that occurs in nature;
- (b) uranium that is depleted in the isotope 235; and
- (c) thorium.

Deuterium

3003. Deuterium and compounds, mixtures and solutions that contain deuterium, including heavy water and heavy paraffins, and in which the ratio of deuterium atoms to hydrogen atoms is greater than 1 part to 5,000 parts by number.

Zirconium

3004. Zirconium metal, alloys and compounds in which the ratio of hafnium content to zirconium content is less than 1 part to 500 parts by weight, and manufactures wholly thereof.

Nickel

3005. (1) In this item, “porous nickel metal” means porous nickel metal manufactured from nickel powder described in paragraph (2)(a) and that has been compacted and sintered to form a metal material that has fine pores interconnected throughout its structure. (*nickel métal poreux*)

(2) Nickel, as follows:

GROUPE 3

ÉNERGIE ATOMIQUE

Matières d'énergie atomique

Matières fissiles spéciales et autres matières fissiles

3001. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«précédemment séparé» S'entend du résultat de tout procédé tendant à élever la concentration de l'isotope contrôlé. (*previously separated*)

«uranium enrichi en isotopes 235 ou 233» Uranium contenant des isotopes 235 ou 233, ou les deux, dans une proportion telle que le rapport des teneurs de la somme de ces isotopes à celle de l'isotope 238 est supérieur à la proportion de l'isotope 235 par rapport à l'isotope 238 existant à l'état naturel. (*uranium enriched in the isotopes 235 or 233*)

(2) Matières fissiles spéciales et autres matières fissiles, à savoir:

- a) plutonium et tous les isotopes, alliages, composés et matières en contenant, à l'exclusion du plutonium 238 contenu dans des stimulateurs cardiaques;
- b) uranium 233, uranium enrichi en isotopes 235 ou 233 et alliages, composés et matières en contenant;
- c) américium 242m, curium 245 et 247, californium 249 et 251 et tout produit en contenant.

Matières de base

3002. Matières de base, sous une forme quelconque, incluant le minerai, les concentrés, les composés, le métal et les alliages, incorporées dans toute substance, à l'exclusion des substances médicales, dans lesquelles la concentration de la matière de base dépasse 0,05 pour cent en poids, à savoir:

- a) uranium contenant le mélange d'isotopes existant à l'état naturel;
- b) uranium appauvri en isotope 235;
- c) thorium.

Deutérium

3003. Deutérium et composés, mélanges et solutions contenant du deutérium, y compris l'eau lourde et les paraffines lourdes, dans lesquels le rapport des atomes de deutérium aux atomes d'hydrogène dépasse 1/5 000 en nombre.

Zirconium

3004. Zirconium métal, alliages et composés dans lesquels le rapport hafnium/zirconium est inférieur à 1/500 en poids, et produits fabriqués entièrement avec ces éléments.

Nickel

3005. (1) La définition qui suit s'applique au présent article. «nickel métal poreux» Nickel métal poreux obtenu à partir de la poudre définie à l'alinéa (2)a), qui a été compactée et frittée en vue de constituer un matériau métallique comportant des pores fins reliés entre eux à travers toute la structure. (*porous nickel metal*)

(2) Nickel, à savoir:

(a) powder that has a nickel purity content of 99 weight per cent or more and a mean particle size of less than 10 μm when measured using ASTM Standard B 330, *Standard Test Method for Average Particle Size of Powders of Refractory Metal and their Compounds by the Fisher Sub-sieve Sizer*; and

(b) porous nickel metal that is produced from materials included in paragraph (a), other than single porous nickel metal sheets not greater than 0.093 m^2 in size, and that is intended for use in batteries for civil applications.

Nuclear-grade Graphite

3006. Nuclear-grade graphite, that is, graphite that has (a) a thermal neutron absorption cross-section equivalent to less than 5 ppm of boron; and

(b) a density greater than 1 500 kg/m^3 .

Lithium

3007. Lithium, as follows:

(a) metal, hydrides or alloys that contain lithium enriched in the 6 isotope to a concentration higher than what exists in nature, that is, 7.5 per cent on an atom-percentage basis; and

(b) other materials that contain lithium enriched in the 6 isotope, including compounds, mixtures and concentrates, other than lithium enriched in the 6 isotope that is incorporated in thermoluminescent dosimeters.

Hafnium

3008. Hafnium metal, alloys and compounds that contain more than 60 weight per cent hafnium, and manufactures thereof.

Beryllium

3009. Beryllium metal, alloys that contain more than 50 weight per cent beryllium, compounds that contain beryllium, and manufactures thereof other than beryllium windows for medical X-ray machines.

Tritium

3012. Tritium and compounds and mixtures that contain tritium in which the ratio of tritium to hydrogen by atoms is greater than 1 part in 1,000, and products that contain one or more of the foregoing.

Materials for Nuclear Heat Sources

3013. (1) In this item, "previously separated" has the same meaning as in item 3001. (*précédemment séparé*)

(2) Materials for nuclear heat sources, that is, previously separated neptunium 237 in any form.

Specially Designed or Prepared Materials for Separation of Isotopes

3014. Specially designed or prepared materials, including specially designed chemical exchange resins, for the separation

a) poudre ayant une teneur en nickel de 99 pour cent en poids ou plus et d'une dimension particulaire moyenne de moins de 10 μm mesurée selon la norme ASTM B 330 intitulée *Standard Test Method for Average Particle Size of Powders of Refractory Metal and their Compounds by the Fisher Sub-sieve Sizer*;

b) nickel métal poreux produit à partir des matériaux inclus dans l'alinéa a), à l'exclusion des tôles en nickel métal poreux prises individuellement dont la dimension n'excède pas 0,093 m^2 , destinées à servir dans des accumulateurs ayant des applications civiles.

Graphite de qualité nucléaire

3006. Graphite de qualité nucléaire, c'est-à-dire possédant les caractéristiques suivantes:

a) une section efficace d'absorption thermique équivalant à moins de 5 ppm de bore;

b) une densité de plus de 1 500 kg/m^3 .

Lithium

3007. Lithium, à savoir:

a) métal, hydrures ou alliages contenant du lithium enrichi en isotope 6 jusqu'à une concentration supérieure à celle existant dans la nature, c'est-à-dire 7,5 pour cent sur la base d'un pourcentage d'atomes;

b) autres matériaux contenant du lithium enrichi en isotope 6, y compris les composés, mélanges et concentrés, à l'exclusion du lithium enrichi en isotope 6 contenu dans des dosimètres thermoluminescents.

Hafnium

3008. Hafnium, à savoir: métal, alliages et composés contenant plus de 60 pour cent en poids d'hafnium et leurs produits manufacturés.

Béryllium

3009. Béryllium, à savoir: métal et alliages contenant plus de 50 pour cent en poids de béryllium, composés de béryllium et leurs produits manufacturés, à l'exclusion des fenêtres de béryllium pour appareillages médicaux à rayons X.

Tritium

3012. Tritium et composés et mélanges contenant du tritium dans lesquels le rapport du tritium à l'hydrogène en atomes est de plus de 1/1 000, et produits contenant une ou plusieurs des substances précédentes.

Matières pour sources de chaleur nucléaires

3013. (1) La définition qui suit s'applique au présent article. «précédemment séparé» S'entend au sens de l'article 3001. (*previously separated*)

(2) Matières pour sources de chaleur nucléaires, soit neptunium 237 précédemment séparé sous toute forme.

Matières spécialement conçues ou préparées pour la séparation des isotopes

3014. Matières spécialement conçues ou préparées, notamment résines spécialement conçues pour échanges chimiques, pour la séparation des isotopes de matières fissiles spéciales et

of isotopes of special and other fissionable materials and for the separation of isotopes of natural and depleted uranium.

Calcium

3020. Calcium that contains less than 0.01 weight per cent of impurities other than magnesium and less than 10 ppm of boron.

Atomic Energy Equipment

Parts for Atomic Energy Equipment

3100. Parts for specially designed equipment included in items 3101 to 3221.

Plants for the Separation of Special and Other Fissionable Materials and Source Materials

3101. Plants for the separation of isotopes of special and other fissionable materials and source materials, and specially designed or prepared equipment and components therefor, including

- (a) valves that are wholly made of or lined with aluminum, aluminum alloys, nickel or alloys that contain 60 weight per cent or more nickel, and that are 5 mm or greater in diameter and have bellows seals;
- (b) blowers and compressors, turbo, centrifugal and axial-flow types, that are wholly made of or lined with aluminum, aluminum alloys, nickel or alloys that contain 60 weight per cent or more nickel, and that have a capacity of 1.7 m³/minute or greater, including compressor seals;
- (c) gaseous diffusion barriers;
- (d) gaseous diffuser housings;
- (e) heat exchangers that are made of aluminum, copper, nickel or alloys that contain more than 60 weight per cent nickel, or combinations of those metals as clad tubes, and that are designed to operate at subatmospheric pressure with a leak rate of less than 10 Pa per hour under a pressure differential of 100 kPa;
- (f) jet-nozzle separation units;
- (g) vortex separation units;
- (h) laser-isotopic separation units;
- (i) chemical exchange separation units;
- (j) electromagnetic separation units;
- (k) plasma separation units;
- (l) gaseous diffusion separation units; and
- (m) gas centrifuges and related equipment and components, including

- (i) complete rotor assemblies,
- (ii) rotor tubes,
- (iii) rings or bellows that are specially designed to give localized support to the rotor tube or to join together a number of rotor tubes,
- (iv) baffles, in the form of disc-shaped components that are specially designed or prepared to be mounted inside a centrifuge rotor tube,
- (v) top caps and bottom caps, in the form of disc-shaped components that are specially designed or prepared to fit the ends of rotor tubes,
- (vi) magnetic suspension bearings that consist of an annular magnet which is suspended within a housing that contains a damping medium,

d'autres matières fissiles et pour la séparation des isotopes d'uranium naturel et d'uranium appauvri.

Calcium

3020. Calcium contenant à la fois moins de 0,01 pour cent en poids d'impuretés autres que du magnésium et moins de 10 ppm de bore.

Équipement d'énergie atomique

Pièces pour l'équipement d'énergie atomique

3100. Pièces pour l'équipement spécialement conçu inclus dans les articles 3101 à 3221.

Installations pour la séparation de matières fissiles spéciales, d'autres matières fissiles et de matières de base

3101. Installations pour la séparation des isotopes de matières fissiles spéciales, d'autres matières fissiles et de matières de base, leurs composants et leur équipement spécialement conçus ou préparés, à savoir:

- a) vannes entièrement constituées ou revêtues d'aluminium, d'alliages d'aluminium, de nickel ou d'un alliage contenant au moins 60 pour cent en poids de nickel, d'un diamètre d'au moins 5 mm, avec fermetures à soufflets;
- b) compresseurs et soufflantes du type à turbo-compresseur, centrifuges et axiaux, entièrement constitués ou revêtus d'aluminium, d'alliages d'aluminium, de nickel ou d'un alliage contenant au moins 60 pour cent en poids de nickel et d'une capacité d'au moins 1,7 m³/min, y compris les scellements de compresseur;
- c) barrières de diffusion gazeuse;
- d) caissons de diffuseurs gazeux;
- e) échangeurs de chaleur constitués d'aluminium, de cuivre, de nickel ou d'alliages contenant plus de 60 pour cent en poids de nickel, ou de combinaison de ces métaux en tubes gainés, conçus pour fonctionner sous une pression inférieure à la pression atmosphérique avec un taux de fuite de moins de 10 Pa par heure avec une différence de pression de 100 kPa;
- f) unités de séparation utilisant le procédé par tuyère;
- g) unités de séparation utilisant le procédé vortex;
- h) unités de séparation isotopique par laser;
- i) unités de séparation par échange chimique;
- j) unités de séparation électromagnétique;
- k) unités de séparation à plasma;
- l) unités de séparation par diffusion gazeuse;
- m) centrifugeuses et équipement à gaz, y compris:

- (i) rotor entier,
- (ii) tubes de rotor,
- (iii) anneaux ou soufflets spécialement conçus pour soutenir par endroits les tubes de rotor ou pour joindre des tubes de rotor,
- (iv) soufflets, sous forme de composants discoïdes conçus ou préparés expressément pour être montés dans des tubes de rotor,
- (v) bouchons de tête et de pied, sous forme de composants discoïdes conçus ou préparés expressément pour s'adapter à l'extrémité des tubes de rotor,
- (vi) paliers à suspension magnétique, constitués d'un aimant annulaire en suspension dans un logement contenant un milieu amortisseur,

(vii) bearings and dampers that comprise a pivot and cup assembly which is mounted on a damper,

(viii) molecular pumps that comprise cylinders that have internally machined or extruded helical grooves, and internally machined bores,

(ix) stators for high speed multiphase AC hysteresis or reluctance motors that are designed for operation

(A) in a vacuum,

(B) at frequencies within the range of 600 to 2 000 Hz, and

(C) at an apparent power consumption within the range of 50 to 1 000 VA,

(x) feed systems and product and tails withdrawal systems, including

(A) feed autoclaves or stations used for passing uranium hexafluoride to the centrifuge cascades,

(B) desublimers or cold traps used for removing uranium hexafluoride from the centrifuge cascades, and

(C) products or tails stations used for trapping uranium hexafluoride into containers, and

(xi) machine header piping systems used for handling uranium hexafluoride within the centrifuge cascades.

Plants for Processing Irradiated Nuclear Materials

3102. Plants for the processing of irradiated nuclear materials in order to isolate or recover fissionable materials, and equipment and components specially designed or prepared therefor, including

(a) nuclear fuel chopping or shredding machines;

(b) chemical holding or storage vessels that

(i) are fabricated of low-carbon stainless steels, titanium, zirconium or any other material that is resistant to the corrosive effect of nitric acid,

(ii) are designed for remote operation and maintenance, and

(iii) incorporate features for the control of nuclear criticality such as

(A) walls or internal structures that have a boron equivalent of at least 2 per cent,

(B) a maximum diameter of 178 mm for cylindrical vessels, or

(C) a maximum width of 76.2 mm for a slab or annular vessel; and

(c) solvent-extraction equipment including packed or pulsed columns, mixer settlers and centrifugal contactors.

Nuclear Reactors

3103. (1) In this item,

“control rod” means a rod specially designed or prepared for the control of the reaction rate in a nuclear reactor; (*barre de commande*)

(vii) paliers et amortisseurs comprenant un dispositif à pivot et coupe monté sur un amortisseur,

(viii) pompes moléculaires, comprenant des cylindres présentant des rainures hélicoïdales internes usinées ou extrudées et des alésages internes usinés,

(ix) stators pour moteurs multiphasés haute vitesse à hystérésis ou réluctance conçus pour fonctionner dans les conditions suivantes:

(A) sous vide,

(B) aux fréquences se situant entre 600 Hz et 2 000 Hz,

(C) en consommant une puissance apparente se situant entre 50 VA et 1 000 VA,

(x) systèmes d'alimentation et systèmes de soutirage de produit et de rejet, notamment:

(A) autoclaves ou stations d'alimentation servant à faire passer l'hexafluorure d'uranium aux cascades de centrifugation,

(B) désublimateurs ou pièges à froid servant à extraire l'hexafluorure d'uranium des cascades de centrifugation,

(C) produits ou stations de rejet servant à piéger l'hexafluorure d'uranium et à le transposer dans des contenants,

(xi) systèmes de tubulure de collecteurs de machine servant à manutentionner l'hexafluorure d'uranium dans les cascades de centrifugation.

Installations de traitement de matières nucléaires irradiées

3102. Installations de traitement de matières nucléaires irradiées afin d'isoler ou de récupérer les matières fissiles, et leur équipement et leurs composants spécialement conçus ou préparés, y compris ce qui suit:

a) machines à hacher ou à déchiqueter les éléments combustibles;

b) récipients de retenue ou de stockage de produits chimiques qui à la fois:

(i) sont fabriqués d'aciers inoxydables à faible teneur en carbone, de titane, de zirconium ou de toute autre matière résistante à l'effet corrosif de l'acide nitrique,

(ii) sont conçus pour être exploités et entretenus à distance,

(iii) incorporent des éléments d'anticriticité, notamment:

(A) des parois ou structures internes présentant un équivalent de bore d'au moins 2 pour cent,

(B) un diamètre maximal de 178 mm pour les récipients cylindriques,

(C) une largeur maximale de 76,2 mm pour les récipients plats ou annulaires;

c) extracteurs de solvant tels les colonnes garnies ou à pulsion, les décanteurs-mélangeurs et les contacteurs centrifuges.

Réacteurs nucléaires

3103. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«barre de commande» Barre spécialement préparée ou conçue pour le réglage de la vitesse de réaction d'un réacteur nucléaire. (*control rod*)

“nuclear reactor” means a reactor that is capable of operation so as to maintain a controlled self-sustaining fission chain reaction. (*réacteur nucléaire*)

(2) Nuclear reactors and equipment that is specially designed or prepared therefor, including

- (a) metal pressure vessels, as complete units or as major shop-fabricated parts therefor, that contain the core of a nuclear reactor and that are capable of withstanding the operating pressure of the primary coolant, including the top plate for a reactor pressure vessel;
- (b) fuel-element handling equipment, including reactor fuel charging and discharging machines;
- (c) control rods, including the neutron absorbing part thereof and the support or suspension structures therefor, and control rod guide tubes;
- (d) electronic controls for controlling the power levels in nuclear reactors, including reactor control rod drive mechanisms and radiation detection and measuring instruments that determine neutron flux levels;
- (e) pressure tubes that maintain fuel elements and the primary coolant in a nuclear reactor at an operating pressure greater than 5 MPa;
- (f) coolant pumps that circulate the primary coolant of nuclear reactors;
- (g) internals for the operation of a nuclear reactor, including core support structures, thermal shields, baffles, core grid plates and diffuser plates; and
- (h) heat exchangers.

Plants for the Fabrication of Fuel Elements

3104. Plants for the fabrication of fuel elements, and equipment that is specially designed or prepared therefor, including equipment that

- (a) normally comes into direct contact with or directly processes or controls the production flow of nuclear materials;
- (b) seals the nuclear material within the cladding;
- (c) checks the integrity of the cladding or the seal; and
- (d) checks the finish treatment of the solid fuel.

Plants for the Production or Concentration of Deuterium

3105. Plants for the production or concentration of deuterium or deuterium compounds and equipment that is specially designed or prepared therefor.

Plants and Systems for the Processing of Special and Other Fissionable Materials and Source Materials

3106. Plants and systems, and specially designed or prepared equipment therefor, for the processing of special and other fissionable materials and source materials, including

- (a) plants and systems for the production of uranium hexafluoride;
- (b) plants and systems for the conversion of plutonium nitrate to plutonium oxide; and
- (c) plants and systems for the production of plutonium metal.

«réacteur nucléaire» Réacteur capable de fonctionner de façon à maintenir une réaction de fission en chaîne auto-entretenue et contrôlée. (*nuclear reactor*)

(2) Réacteurs nucléaires et leur équipement spécialement conçu ou préparé, à savoir:

- a) cuves métalliques de pression, sous forme d'unités complètes ou d'importants éléments préfabriqués, pour contenir le cœur d'un réacteur nucléaire et capables de supporter la pression de régime du fluide caloporteur primaire, y compris la plaque de couverture de la cuve de pression du réacteur;
- b) équipement de manutention d'éléments combustibles, y compris les machines de chargement et de déchargement du combustible du réacteur;
- c) barres de commande, y compris l'élément absorbeur de neutrons et les systèmes de support ou de suspension et les tubes guides des barres de commande;
- d) commandes électroniques pour le contrôle de niveaux de puissance de réacteurs nucléaires, y compris les mécanismes de réglage des barres de commande de réacteur et les instruments de mesure et de détection des radiations servant à déterminer les niveaux de flux neutronique;
- e) tubes de force pour contenir les éléments combustibles et le fluide caloporteur primaire d'un réacteur nucléaire à une pression de régime de plus de 5 MPa;
- f) pompes à fluide caloporteur pour faire circuler le fluide caloporteur primaire des réacteurs nucléaires;
- g) parties internes pour le fonctionnement d'un réacteur nucléaire, notamment systèmes de support du cœur, écrans thermiques, déflecteurs, plaques à grilles du cœur et plaques de diffuseur;
- h) échangeurs de chaleur.

Installations pour la fabrication d'éléments combustibles

3104. Installations conçues pour la fabrication d'éléments combustibles de réacteur nucléaire et équipement spécialement conçu ou préparé pour ces installations, y compris l'équipement qui:

- a) entre normalement en contact direct avec le flux de matières nucléaires, le traite directement ou en assure le réglage directement;
- b) assure le scellage de la matière nucléaire dans la gaine;
- c) permet de vérifier l'intégrité de la gaine ou son étanchéité;
- d) permet de vérifier la finition du combustible solide.

Installations de production ou de concentration de deutérium

3105. Installations de production ou de concentration de deutérium ou de composés de deutérium, et leur équipement spécialement conçu ou préparé.

Installations et systèmes pour le traitement de matières fissiles spéciales, d'autres matières fissiles et de matières de base

3106. Installations et systèmes et leur équipement spécialement conçu ou préparé, destinés au traitement de matières fissiles spéciales, d'autres matières fissiles et de matières de base, y compris ce qui suit:

- a) installations et systèmes de production d'hexafluorure d'uranium;
- b) installations et systèmes de conversion du nitrate de plutonium en oxyde de plutonium;
- c) installations et systèmes de production de plutonium métal.

Neutron Generator Systems**Systèmes générateurs de neutrons**

3201. Neutron generator systems, including tubes, that are designed for operation without an external vacuum system and that utilize electrostatic acceleration to induce a tritium-deuterium nuclear reaction.

3201. Systèmes générateurs de neutrons, y compris les tubes, conçus pour fonctionner sans système à vide extérieur et employant une accélération électrostatique pour provoquer une réaction nucléaire tritium-deutérium.

Power-generating or Propulsion Equipment**Équipement générateur d'énergie ou de propulsion**

3202. Power-generating or propulsion equipment that is specially designed or prepared for use with military, space, marine or mobile nuclear reactors.

3202. Équipement générateur d'énergie ou de propulsion, spécialement conçu en vue de l'emploi avec des réacteurs nucléaires militaires, spatiaux, maritimes ou mobiles.

Electrolytic Cells**Cellules électrolytiques**

3203. Electrolytic cells that are for the production of fluorine and that have a production capacity of greater than 0.25 kg of fluorine per hour.

3203. Cellules électrolytiques de production de fluor, ayant une capacité de production supérieure à 0,25 kg de fluor par heure.

Lithium-separation Equipment**Équipement pour séparer les isotopes de lithium**

3204. Equipment that is specially designed or prepared for the separation of isotopes of lithium.

3204. Équipement spécialement conçu ou préparé pour séparer les isotopes de lithium.

Tritium Plants**Installations pour le tritium**

3205. Plants for the production, recovery, extraction, concentration or handling of tritium and its compounds and mixtures, and specially designed or prepared equipment therefor.

3205. Installations de production, de récupération, d'extraction, de concentration ou de manutention du tritium, de ses composés et mélanges, et leur équipement spécialement conçu ou préparé.

Frequency Changers**Changeurs de fréquence**

3206. Frequency changers, converters or inverters that are specially designed or prepared to supply motor stators for gas centrifuge enrichment, and subassemblies and specially designed components therefor, and that have

3206. Changeurs de fréquence, convertisseurs ou inverseurs, spécialement conçus ou préparés pour alimenter des stators de moteur pour enrichissement par centrifugation gazeuse, leurs sous-ensembles et leurs composants spécialement conçus, qui ont à la fois:

- (a) a multiphase output of 600 to 2 000 Hz;
- (b) a frequency control of better than 0.1 per cent;
- (c) a harmonic distortion of less than 2 per cent; and
- (d) an efficiency of greater than 80 per cent.

- a) une sortie polyphasée de 600 Hz à 2 000 Hz;
- b) un contrôle de la fréquence plus précis que 0,1 pour cent;
- c) une distorsion harmonique de moins de 2 pour cent;
- d) un rendement supérieur à 80 pour cent.

Mass Spectrometers**Spectromètres de masse**

3220. Mass spectrometers that are specially designed or modified for measuring from on-line samples the isotopic composition of feed, product or tails from uranium hexafluoride gas streams and that have

3220. Spectromètres de masse capables de mesurer directement la composition isotopique de l'alimentation, du produit ou du rejet dans le gaz d'hexafluorure d'uranium, et présentant les caractéristiques suivantes:

- (a) a unit resolution for mass greater than 320;
- (b) an ion-source utilizing electron bombardment that is

- a) résolution à une unité de masse près pour des masses supérieures à 320;
- b) source ionique à bombardement électronique qui est, selon le cas:

- (i) nickel-plated,
- (ii) constructed of nichrome or monel, or
- (iii) lined with nichrome or monel; and
- (c) a collector system that is suitable for isotopic analysis.

- (i) nickelée,
- (ii) faite de nichrome ou de monel,
- (iii) garnie de nichrome ou de monel;
- c) collecteur adapté à l'analyse isotopique.

Process Control Instrumentation**Appareillage de commande des procédés**

3221. Process control instrumentation that is specially designed or modified for monitoring or controlling the processing of irradiated source materials and special and other fissionable materials.

3221. Appareillage de commande des procédés spécialement conçu ou modifié pour le contrôle ou la commande du traitement de matières de base irradiées, de matières fissiles spéciales et d'autres matières fissiles.

GROUP 4

technology

In this Group,

“technology” means technical data, including technical drawings, photographic imagery, models, formulas, engineering designs and specifications, technical and operating manuals, whether in written form or recorded on disc, tape, ROM or other medium. (*technologie*)

Technology

4000. Technology for use in the development, production, installation, operation or maintenance of equipment and materials included in or excluded under an item in Group 1, 2 or 3 of this List, other than technology that is

- (a) described in advertising and sales literature;
- (b) available to the public in published books and periodicals;
- (c) specifically included in another item in this Group; and
- (d) essential for the installation, operation and maintenance of any product

(i) for which an export permit has been issued and remains in force, or

(ii) that is eligible for export under an exclusion in an item of this List.

Technology for Metalworking Machinery

Technology for Metalworking Manufacturing Processes

4001. (1) In this item,

“diffusion bonding” means the solid state molecular joining of at least two separate metals into one solid component that has a strength equivalent to that of the weakest metal; (*corroyage par diffusion*)

“direct-acting hydraulic pressing” means a deformation process in which a fluid-filled flexible bladder is brought into direct contact with a workpiece; (*pressage hydraulique par action directe*)

“high-pressure extrusion” means an extrusion process that yields a single pass reduction ratio of four to one or greater in a cross-sectional area of the resulting solid component; (*extrusion à haute pression*)

“hot-die forging” means a deformation process in which die temperatures are at the same as the nominal temperature of the solid component and are above 577°C; (*matriçage à chaud*)

“hot isostatic densification” means a process that uses a gas, liquid, solid particle or other pressurizing medium in a closed cavity at temperatures above 102°C to create equal force in all directions to reduce or eliminate internal voids in a casting; (*densification isostatique à chaud*)

“isostatic pressing” means a process that uses a gas, liquid, solid particle or other pressurizing medium in a closed cavity to create equal force in all directions upon a metal powder-filled container to consolidate the powder into a solid component; (*pressage isostatique*)

“metal powder compaction” means a metal powder compaction process that is capable of producing solid components

GROUPE 4

TECHNOLOGIE

La définition qui suit s'applique au présent groupe.

«technologie» Données techniques, y compris les photographies, les modèles, les formules, les études et spécifications techniques, les manuels techniques et d'exploitation, qu'ils soient en clair ou enregistrés sur disque, bande, ROM ou autre support. (*technologie*)

Technologie

4000. Technologie servant à la mise au point, à la production, à l'installation, à l'exploitation ou à l'entretien de l'équipement et des matériaux inclus ou exclus d'un article des groupes 1, 2 et 3 de la présente liste à l'exclusion de la technologie:

- a) décrite dans la documentation publicitaire;
- b) accessible au public dans des ouvrages publiés et des périodiques;
- c) expressément incluse dans un autre article du présent groupe;
- d) indispensable à l'installation, l'exploitation et l'entretien de tout produit:

(i) pour lequel une licence d'exportation a été délivrée et est en vigueur,

(ii) qui peut être exporté en vertu d'une exclusion visée à un article de la présente liste.

Technologie des machines pour le travail des métaux

Technologie des procédés de fabrication pour travail des métaux

4001. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«compactage de poudres de métal» Procédé permettant de réaliser des composants solides ayant une densité d'au moins 98 pour cent de la densité théorique maximale. (*metal powder compaction*)

«corroyage par diffusion» Jonction moléculaire à l'état solide d'au moins deux métaux séparés en un seul composant solide, la résistance du joint étant égale à celle du matériau le moins résistant. (*diffusion bonding*)

«densification isostatique à chaud» Procédé utilisant la pression de gaz, liquides, de particules solides ou autre dans une cavité fermée à une température de plus de 102°C afin de créer une force agissant également dans toutes les directions en vue de réduire ou d'éliminer les vides internes du moulage. (*hot isostatic densification*)

«extrusion à haute pression» Procédé d'extrusion produisant en un seul passage un taux de réduction d'au moins 4: 1 dans une section transversale du composant solide ainsi fabriqué. (*high pressure extrusion*)

«formage à l'état de superplasticité» Procédé de déformation utilisant la chaleur pour des métaux qui se caractérisent normalement par des valeurs d'élongation faibles, c'est-à-dire de moins de 20 pour cent, au point de rupture déterminé à la température ambiante selon des essais classiques de résistance à la traction, afin d'atteindre, au cours du traitement, des élongations d'au moins deux fois ces valeurs. (*superplastic forming*)

that have a density of 98 per cent or more of the theoretical maximum density; (*compactage de poudres de métal*)

“superplastic forming” means a deformation process that applies heat to metals that are normally characterized by low values of elongation, that is, less than 20 per cent, at the breaking point, as determined at room temperature by conventional tensile strength testing, to achieve elongations during processing that are at least two times those values; (*formage à l'état de superplasticité*)

“vacuum-hot pressing” means a process by which a press with heated dies is used to consolidate metal powder into a solid component under reduced atmospheric pressure. (*pressage sous vide à chaud*)

(2) Technology for metalworking manufacturing processes and specially designed software therefor, as follows:

(a) technology for the design of tools, dies and fixtures specially designed for

- (i) hot-die forging,
- (ii) superplastic forming,
- (iii) diffusion bonding,
- (iv) metal powder compaction that uses
 - (A) vacuum-hot pressing,
 - (B) high-pressure extrusion, or
 - (C) isostatic pressing, or

(v) direct-acting hydraulic pressing; and
(b) technical data used to control the following processes by means of specified process parameters:

- (i) in the case of hot-die forging, parameters of temperature and strain rate,
- (ii) in the case of superplastic forming of aluminum alloys, titanium alloys and superalloys, parameters of surface preparation, strain rate, temperature and pressure,
- (iii) in the case of diffusion bonding of superalloys and titanium alloys, parameters of surface preparation, temperature and pressure,
- (iv) in the case of metal powder compaction using vacuum hot- pressing, high-pressure extrusion or isostatic pressing, parameters of temperature, pressure and cycle time,
- (v) in the case of direct-acting hydraulic pressing of aluminum alloys and titanium alloys, parameters of pressure and cycle time, and
- (vi) in the case of hot isostatic densification of titanium alloys, aluminum alloys and superalloys, parameters of temperature, pressure and cycle time.

Technology for the Manufacture or Measuring of Gas Turbine Blades

4080. Technology, other than installation, operation and maintenance technology, for equipment employed in the manufacture, refurbishment or measurement of gas turbine blades or vanes, including technology for

«matriçage à chaud» Procédé de déformation dans lequel les températures de la matrice sont à la même température nominale que le composant solide et sont supérieures à 577°C. (*hot die forging*)

«pressage hydraulique par action directe» Procédé de déformation au moyen d'une vessie souple remplie de liquide et placée en contact direct avec le composant solide. (*direct acting hydraulic pressing*)

«pressage isostatique» Procédé utilisant la pression de gaz, de liquide, de particules solides ou autre dans une cavité fermée afin de créer une force agissant également dans toutes les directions sur un conteneur rempli de poudre de métal en vue d'assurer le compactage de la poudre en composant solide. (*isostatic pressing*)

«pressage sous vide à chaud» Procédé faisant appel à une presse à matrices chauffées en vue de fondre en une pièce de la poudre de métal sous une pression atmosphérique réduite. (*vacuum hot pressing*)

(2) Technologie des procédés de fabrication par travail des métaux et logiciel spécialement conçu à cet effet, à savoir:

a) technologie de conception des outils, matrices et montages spécialement conçus pour les procédés suivants:

- (i) matriçage à chaud,
- (ii) formage à l'état de superplasticité,
- (iii) corroyage par diffusion,
- (iv) compactage de poudres de métal utilisant:
 - (A) le pressage sous vide à chaud,
 - (B) l'extrusion sous pression élevée,
 - (C) le pressage isostatique,

(v) pressage hydraulique par action directe;
b) technologie servant à contrôler les procédés suivants au moyen des paramètres spécifiés:

- (i) dans le cas du matriçage à chaud, paramètres de température et de niveau de contrainte,
- (ii) dans le cas du formage à l'état de superplasticité des alliages d'aluminium, des alliages de titane et des superalliages, paramètres de préparation des surfaces, de niveau de contrainte, de température et de pression,
- (iii) dans le cas du corroyage par diffusion des superalliages et des alliages de titane, paramètres de préparation des surfaces, de température et de pression,
- (iv) dans le cas du compactage de poudres au moyen du pressage sous vide à chaud, de l'extrusion sous pression élevée ou du pressage isostatique, paramètres de température, de pression et de durée du cycle,
- (v) dans le cas du pressage hydraulique par action directe des alliages d'aluminium et des alliages de titane, paramètres de pression et de durée du cycle,
- (vi) dans le cas de la densification isostatique à chaud des alliages de titane, des alliages d'aluminium et des superalliages, paramètres de température, de pression et de durée de cycle.

Technologie de la fabrication ou de la mesure des aubes de turbine à gaz

4080. Technologie, autre que la technologie d'installation, d'exploitation et d'entretien, relative à l'utilisation de l'équipement employé dans la fabrication, la remise à neuf ou la mesure des aubes mobiles ou fixes de turbine à gaz, à savoir:

- (a) belt grinding machines;
- (b) edge radiusing machines;
- (c) aerofoil milling or grinding machines;
- (d) blank preforming machines;
- (e) rolling machines;
- (f) aerofoil shaping machines other than metal removing types;
- (g) root grinding machines;
- (h) aerofoil scribing equipment.

Technology for Two-axis Numerical Control Units

4091 Technology for the design and production, other than assembly and testing, of two-axis numerical control units that have an embedded computer.

Technology for General Industrial Equipment

Technology for the Production of Superalloys

4301 Technology in respect of the production of the superalloys set out in item 1301, other than technology for the equipment excluded by paragraphs 1301(a) to (f).

Coating Technology for Non-electronic Devices

4389. (1) In this item,

“alloyed aluminide” means a multiple stage coating process in which an element or elements are deposited prior to application of the aluminide coating, even if these elements are deposited by another coating process, but does not include the multiple use of single stage pack cementation processes; (*revêtement d'aluminure alliée*)

“aluminum alloys” means aluminum alloys that are usable at temperatures above 227°C; (*alliage d'aluminium*)

“chemical vapour deposition” means an overlay coating or surface modification coating process, including an out-of-pack, pulsating, controlled nucleation thermal decomposition, plasma enhanced or plasma assisted process, in which a metal, alloy, composite or ceramic is deposited onto a heated substrate and gaseous reactants in the vicinity of the substrate are reduced or combined, resulting in the deposition of the desired material on the substrate; (*dépôt en phase vapeur par procédé chimique*)

“CoCrAlY” means an alloy of cobalt, chromium and aluminum; (*CoCrAlY*)

“electron beam physical vapour deposition” means an overlay coating process conducted in a vacuum chamber, in which an electron beam is directed onto the surface of a coating material causing vaporisation of the material, resulting in condensation of the resultant vapours onto an appropriately positioned substrate; (*dépôt en phase vapeur par faisceau d'électrons*)

“electrophoretic deposition” means a surface modification coating or overlay coating process in which finely divided particles of a coating material suspended in a liquid dielectric medium migrate under the influence of an electrostatic field, are deposited onto an electrically conducting substrate, and includes heat treatment after coating materials have been deposited onto the substrate as an essential step in the process (*dépôt par électrophorèse*)

- a) machines de rectification à bande mobile;
- b) machines de rayonnement des profils;
- c) machines de fraisage ou de rectification des profils;
- d) machines de formation des ébauches;
- e) machines de laminage;
- f) machines de profillement, à l'exclusion de celles par enlèvement de métal;
- g) machines de rectification des pieds d'ailettes,
- h) machines de traçage des profils.

Technologie d'unités de commande numérique selon deux axes

4091 Technologie relative à la conception et à la production d'unités de commande numérique selon deux axes comportant un ordinateur intégré, à l'exclusion de l'assemblage et de l'essai de ces unités.

Technologie pour l'équipement général industriel

Technologie pour la production de superalliages

4301 Technologie spécifique à la production des superalliages inclus dans l'article 1301, sauf celle relative à l'équipement exclu aux termes des alinéas 1301a) à f).

Technologie de revêtement pour dispositifs non électroniques

4389 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«alliage d'aluminium» Alliage utilisable à des températures de plus de 227°C. (*aluminum alloys*)

«basse pression» Pression inférieure à la pression atmosphérique ambiante. (*low pressure*)

«caisse» Substrat plongé dans un mélange de poudres. (*pack*)

«cémentation en caisse» Procédé de revêtement par modification de surface ou par recouvrement au cours duquel un substrat est plongé dans un mélange de poudres appelé caisse comprenant les poudres métalliques à déposer, un activant et une poudre inerte et au cours duquel le substrat et le mélange de poudres sont chauffés entre 757°C et 1 102°C suffisamment longtemps pour que le revêtement soit déposé. (*pack cementation*)

«CoCrAlY» Alliage de cobalt, de chrome et d'aluminium. (*CoCrAlY*)

«dépôt de barbotine» Procédé de revêtement par modification de surface ou par recouvrement au cours duquel une poudre de métal ou de céramique, associée à un liant organique et en suspension dans un liquide, est appliquée à un substrat par pulvérisation, trempage ou étalage, est ensuite séchée à l'air ou dans un four puis soumise à un traitement thermique. (*slurry deposition*)

«dépôt en phase vapeur par faisceau d'électrons» Procédé de revêtement par recouvrement exécuté dans une chambre à vide, au cours duquel un faisceau d'électrons est dirigé sur la surface d'un matériau de revêtement, ce qui provoque la vaporisation de ce matériau et donne lieu à la condensation des vapeurs produites sur un substrat. (*electron beam physical vapour deposition*)

«dépôt en phase vapeur par procédé chimique» Procédé de revêtement par recouvrement ou par modification de surface tels que les procédés hors caisse, pulsatoire, de décomposition thermique, par nucléation contrôlée, assisté par plasma

“high velocity” means more than 750 m/s; (*grande vitesse*)

“ion implantation” means a surface modification coating process in which the element to be alloyed is ionized, accelerated through a potential gradient and implanted into the surface region of the substrate, and includes processes in which the source of the ions is a plasma surrounding the substrate and processes in which ion implantation is performed simultaneously with electron beam physical vapour deposition or sputtering; (*implantation ionique*)

“low pressure” means lower than ambient atmospheric pressure; (*basse pression*)

“MCrAlX” means an alloy of chromium and aluminum that contains cobalt, iron or nickel, or a combination thereof, and hafnium, yttrium, silicon or other minor additions in various combinations; (*MCrAlX*)

“mixtures” means infiltrated materials, graded compositions, co-deposits and multilayer deposits obtained by one or more of the coating processes set out in this item; (*mélanges*)

“noble metal modified aluminide” means a multiple stage coating process in which a noble metal or metals are deposited by some other coating process prior to application of the aluminide coating; (*revêtement d'aluminure modifié par un métal noble*)

“pack” means a substrate immersed in a powder mixture; (*caisse*)

“pack cementation” means a surface modification coating or overlay coating process in which a substrate is immersed in a powder mixture, called a pack, that consists of the metallic powders that are to be deposited, an activator and an inert powder, and in which the substrate and powder mixture is heated to between 757°C and 1 102°C for sufficient time to deposit the coating; (*cémentation en caisse*)

“plasma spraying” means an overlay coating process in which a gun such as a spray torch accepts powdered coating materials, melts them and propels them towards a substrate to form an integrally bonded coating; (*pulvérisation de plasma*)

“refractory metals” means niobium (columbium), molybdenum, tungsten and tantalum and their alloys; (*métaux réfractaires*)

“slurry deposition” means an overlay coating process in which a metallic or ceramic powder that contains an organic binder is suspended in a liquid and is applied to a substrate by spraying, dipping or painting and is subsequently air- or oven-dried, and heat-treated to obtain the desired coating; (*dépôt de barbotine*)

“sputtering” means a surface modification or overlay coating process in which the kinetic energy of positively charged ions, accelerated by an electric field and impacting on the surface of a target, that is, a coating material, is sufficient to cause target surface atoms to be released and deposited onto the substrate, and in which triode, magnetron or radio frequency sputtering may be used to increase coating adhesion and the rate of deposition. (*pulvérisation cathodique*)

ou amélioré par plasma au cours duquel un métal, un alliage, un matériau composite ou une céramique est déposé sur un substrat chauffé et les gaz réactifs au voisinage du substrat, sont réduits ou combinés, ce qui entraîne le dépôt du matériau élémentaire, de l'alliage ou du composé sur le substrat. (*chemical vapour deposition*)

«dépôt par électrophorèse» Procédé de revêtement par modification de surface ou par recouvrement au cours duquel de fines particules d'un matériau de revêtement en suspension dans une diélectrique liquide se déplacent sous l'influence d'un champ électrostatique et se déposent sur un substrat conducteur d'électricité, y compris le traitement thermique des pièces, après dépôt sur le substrat des matériaux de revêtement, qui constitue un stade essentiel du procédé. (*electrophoretic deposition*)

«grande vitesse» Vitesse supérieure à 750 m/s. (*high velocity*)

«implantation ionique» Procédé de revêtement par modification de surface au cours duquel l'élément à allier est ionisé, accéléré par un gradient de potentiel et implanté dans la zone superficielle du substrat, y compris les procédés au cours desquels la source des ions est un plasma entourant le substrat et les procédés au cours desquels l'implantation ionique est effectuée en même temps que le dépôt en phase vapeur par faisceau d'électrons ou la pulvérisation cathodique. (*ion implantation*)

«MCrAlX» Alliage de chrome et d'aluminium qui contient du cobalt, du fer, du nickel ou une combinaison de ces éléments, ainsi que du hafnium, de l'yttrium, du silicium ou d'autres adjonctions mineures en combinaisons diverses. (*MCrAlX*)

«mélanges» Matériaux infiltrés, compositions graduées, dépôts simultanés et dépôts multicouches obtenus par un ou plusieurs des procédés de revêtement énumérés dans le présent article. (*mixtures*)

«métaux réfractaires» S'entend du niobium, c'est-à-dire columbium, molybdène, tungstène et tantale ainsi que leurs alliages. (*refractory metals*)

«pulvérisation cathodique» Procédé de revêtement par modification de surface ou par recouvrement au cours duquel l'énergie cinétique dégagée par le choc d'ions positifs accélérés par un champ électrique et projetés sur la surface d'une cible, soit le matériau de revêtement, est suffisante pour que des atomes de la surface de la cible soient libérés et se déposent sur le substrat. Ce procédé peut utiliser la pulvérisation par triode, magnétron ou à haute fréquence pour augmenter l'adhérence du revêtement et la vitesse de dépôt. (*sputtering*)

«pulvérisation de plasma» Procédé de revêtement par recouvrement au cours duquel un canon tel un chalumeau vaporisateur, produisant et contrôlant un plasma, reçoit des matériaux de revêtement sous forme de poudre, les fait fondre et les projette sur un substrat sur lequel se forme ainsi un revêtement intégralement adhérent. (*plasma spraying*)

«revêtement d'aluminure allié» Revêtement réalisé en plusieurs stades dans lesquels un ou plusieurs éléments sont déposés avant l'application du revêtement d'aluminure. La présente définition ne comprend pas l'usage multiple de procédés de cémentation en caisse en un seul stade. (*alloyed aluminide*)

«revêtement d'aluminure modifié par un métal noble» Revêtement réalisé en plusieurs stades dans lesquels le ou les métaux nobles sont déposés par un autre procédé de revêtement avant l'application du revêtement d'aluminure. (*noble metal modified aluminide*)

(2) Technology, other than technology or single stage pack cementation of solid aerofoils, for use with non-electronic devices to achieve inorganic overlay coatings, or inorganic surface modification coatings, including coating repair and refurbishing, set out in column III of an item of the table on substrates, specified in column II of that item, by processes set out in column I of that item and specially designed software therefor.

INSERT TABLE RT90048 566:26

Technology for Automatically Controlled Industrial Systems

4399. Technology for the design of automatically controlled industrial systems to be used with the software included in item 1399.

Technology for Transportation Equipment

Technology Relating to Floating Docks

4425. Technology relating to floating dock facilities, (a) for the incorporation of the following floating dock facilities, where all three facilities set out in this paragraph are being incorporated, where the floating dock is specially designed for use at remote locations and where the floating dock contains more than 3 000 kW of electrical power generation equipment, namely,

- (i) welding and pipe fitting repair facilities,
 - (ii) electrical and electronic repair facilities, and
 - (iii) mechanical repair or metalworking machine facilities; and
- (b) for the design, production and use of on-board floating dock facilities that permit the operation, maintenance and repair of nuclear reactors.

Technology for Aircraft and Helicopters, Aero Engines and Aircraft and Helicopter Equipment

4460. (1) In this item, "control law" means any guideline utilized in flight control systems that governs the ability of an aircraft component to perform a task. (*principe directeur*)

(2) Technology relating to aircraft and helicopters, as follows:

(a) technology for aircraft and helicopter airframes, for aircraft propellers and for aircraft and helicopter airframe and aircraft propeller components, and specially designed software therefor as follows:

(i) design technology that uses computer aided aerodynamic analyses for integration of the fuselage, propulsion system and lifting and control surfaces for the optimization of aerodynamic performance throughout the flight regime of an aircraft,

(ii) technology for the design of active flight control systems, as follows:

(A) technology for configuration design for interconnecting multiple microelectronic processing elements,

(2) Technologie, autre que celle relative à la cémentation caisse en une seule phase de profils de voilure d'une seule pièce, pour la réalisation sur des dispositifs non électroniques de revêtements inorganiques par recouvrement ou par modification de surface, y compris les retouches ou remises en état du revêtement, spécifiés dans la colonne III du tableau suivant, sur les substrats spécifiés dans la colonne II de ce tableau, au moyen des procédés spécifiés dans la colonne I de ce tableau, et logiciel spécialement conçu à cet effet.

INSÉRÉ TABLEAU RT90048 666:26

Technologie des systèmes industriels à commande automatique

4399. Technologie de la conception de systèmes industriels à commande automatique à utiliser avec le logiciel inclus dans l'article 1399.

Technologie pour le matériel de transport

Technologie relative aux cales flottantes

4425. Technologie pour:

a) l'incorporation d'ateliers dans des cales flottantes suivantes lorsque les trois types d'ateliers sont incorporés dans une cale spécialement conçue pour être utilisée à des emplacements reculés et que la cale contient un équipement électrogène de plus de 3 000 kW:

- (i) ateliers de soudage et de réparation de tuyauteries,
 - (ii) ateliers de réparation électrique et électronique,
 - (iii) ateliers de réparation mécanique ou de travail des métaux;
- b) la conception, la production et l'utilisation d'installations situées à bord de cales flottantes qui servent à faire fonctionner, à entretenir et à réparer des réacteurs nucléaires.

Technologie pour avions et hélicoptères, moteurs aéronautiques et équipement d'avion et d'hélicoptère

4460 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«principe directeur» S'entend d'un commandement imprimé à un système de commande de vol que régit la capacité d'un élément d'avion ou d'hélicoptère à exécuter une tâche. (*control law*)

(2) Technologie relative aux avions et aux hélicoptères, à savoir:

a) technologie relative aux cellules d'avion et d'hélicoptère, aux hélices d'avion et aux composants de cellules d'avion et d'hélicoptère et d'hélices d'avion, et logiciel spécialement conçu à cet effet, à savoir:

(i) technologie de conception faisant appel à des analyses aérodynamiques assistées par ordinateur pour l'intégration du fuselage, du système de propulsion, des surfaces de sustentation et des gouvernes en vue d'obtenir les performances aérodynamiques optimales à tous les régimes de vol d'un avion,

(ii) technologie de conception de systèmes de commande de vol, à savoir:

(A) technologie de conception de configuration pour l'interconnexion de plusieurs éléments de traitement

that is, on-board computers, for high-speed data transfer and high-speed data integration required for control law implementation,

(B) for control law compensation for sensor location and dynamic airframe loads including compensation for sensor vibration environment and for variation of sensor location from centre of gravity,

(C) technology for electronic management of systems redundancy and data redundancy for fault detection, fault tolerance and fault isolation, and

(D) technology for the design of flight controls that permit in-flight reconfiguration of force and moment controls,

(iii) design technology for the integration of flight control, navigation and propulsion control data into a flight management system for flight-path optimization,

(iv) design technology for the protection of avionic and electrical subsystems against EMP and EMI hazards from sources external to an aircraft, including technology,

(A) for the design of shielding systems,

(B) for the configuration design of hardened electrical circuits and subsystems, and

(C) for the determination of hardening criteria for the circuits and subsystems referred to in clause (B),

(v) technology for the design, production and reconstruction of adhesively bonded airframe structural members designed to withstand operational temperatures above 120°C,

(vi) technology for the design and production of propeller blades constructed wholly or partly of composite materials, and specially designed hubs therefor,

(vii) technology for the design and production of digital electronic synchrophasers specially designed for propellers, technology for the design of digital electronic controls for propellers and technology for the production of digital electronic controls for the propellers referred to in subparagraph (vi), and

(viii) technology for the design and production of active laminar flow control lifting surfaces;

(b) technology for helicopter power transfer systems including technology for CAD, CAD-CAM, parametric performance analysis, engine cycle analysis and selection, or component aerodynamic design utilizing unpublished technical data, other than

(i) data resulting from helicopter power transfer system performance and installation design studies, and

(ii) fabrication technology or overhaul and refurbishment technology for specific helicopter power transfer systems that have been in use in civil helicopters for more than 8 years;

microélectroniques, c'est-à-dire ordinateurs de bord, afin de réaliser le transfert et l'intégration rapide de données nécessaires à la mise en œuvre des principes directeurs,

(B) technologie de compensation des principes directeurs pour tenir compte de l'emplacement des capteurs et des charges dynamiques de la cellule, y compris la compensation de l'environnement vibratoire des capteurs et la modification de l'emplacement des capteurs par rapport au centre de gravité,

(C) technologie de gestion électronique de la redondance des systèmes et des données pour la détection, la localisation des pannes et la tolérance de pannes,

(D) technologie de conception des commandes de vol permettant la reconfiguration en vol des commandes de force et de moment,

(iii) technologie de conception pour l'intégration des données de commande de vol, de navigation et de commande de propulsion en un système de gestion de vol en vue de l'optimisation de la trajectoire de vol,

(iv) technologie de conception pour la protection de sous-systèmes aéroélectroniques et électriques contre les risques d'EMP et d'EMI provenant de sources extérieures à l'avion, à savoir:

(A) technologie de conception des systèmes de protection,

(B) technologie de conception de la configuration des circuits et sous-systèmes électriques protégés,

(C) détermination de critères de protection relatifs aux circuits et sous-systèmes inclus dans la division (B),

(v) technologie de conception, de production et de reconstruction des éléments structuraux de cellule, assemblés par adhésif et conçus pour supporter des températures d'exploitation de plus de 120°C,

(vi) technologie de conception et de production de pales d'hélice construites en totalité ou en partie en matériaux composites, et de moyeux spécialement conçus pour ces pales,

(vii) technologie de conception et de production de synchroniseurs de phase électroniques numériques spécialement conçus pour les hélices, technologie de conception de commandes électroniques numériques pour hélices et technologie de production de commandes électroniques numériques pour les hélices visées au sous-alinéa (vi),

(viii) technologie de conception et de production de surfaces de sustentation à contrôle d'écoulement laminaire actif;

b) technologie relative aux systèmes de transmission d'énergie pour hélicoptères, y compris la technologie de CAO, de CAO/FAO, d'analyse paramétrique des performances des moteurs, d'analyse et de sélection de cycles de moteurs ou de conception aérodynamique des composants au moyen de données techniques non publiées, à l'exclusion de ce qui suit:

(i) des données provenant d'études de performances et de conception d'installation relatives à des systèmes de transmission d'énergie pour hélicoptères,

(ii) de la technologie de fabrication ou de la technologie de révision et de rénovation pour systèmes déterminés de transmission d'énergie pour hélicoptères faisant l'objet d'une utilisation civile dans des hélicoptères civils depuis plus de huit ans;

(c) technology for gas turbine engines and APUs for use in aircraft or helicopters, including technology for CAD, CAD-CAM, parametric performance analysis, engine cycle analysis and selection, or component aerodynamic design utilizing unpublished technical data, other than

(i) data resulting from aircraft performance and installation design studies, and

(ii) fabrication technology or overhaul and refurbishment technology for specific gas turbine aircraft engines or gas turbine powered aircraft APUs that have been in use in civil aircraft or helicopters for more than 12 years.

Technology for Electronic Instruments

Communications Transmission Technology

4519 Technology, other than technology for installation, operation and maintenance, relating to communications transmission equipment designed for operation at a total bit rate at the highest level multiplex point greater than 2.1 Mbit/s, and that incorporates, in other respects, the design parameters set out in paragraph 1519(2)(b).

Technology for Capacitors

4560 Technology for the design and production of tantalum capacitors rated for operation at ambient temperatures above 125°C, other than sintered electrolytic types that have a casing made of epoxy resin or that are sealed or coated with epoxy resin.

Technology Relating to Electronic Computers

4565. Technology relating to electronic computers, as follows:

(a) technology applicable in respect of

(i) the development, production, installation, operation and maintenance of electronic computers of any kind, and of related equipment, other than

(A) technology that is unique to related equipment expressly excluded under clauses 1565(2)(g)(vi)(A) to (C), (E), (F), (L) and (N) to (P) and that is not included elsewhere in this List, or

(B) the minimum technical information necessary for the use of electronic computers and related equipment not included in item 1565, and

(ii) the development, production, installation, operation and maintenance of equipment or systems included in paragraph 1565(2)(g); and

(b) technology for the integration of

(i) electronic computers or related equipment included in item 1565 into other equipment or systems, whether or not the other equipment or systems are included in this List, or

(ii) electronic computers or related equipment not included in item 1565 into other equipment or systems that are included in this List.

c) technologie relative à des moteurs et groupes moteurs auxiliaires à turbine à gaz utilisés dans des aéronefs ou hélicoptères, y compris la technologie de CAO, de CAO/FAO, d'analyse paramétrique des performances des moteurs, d'analyse et de sélection de cycles de moteurs ou de conception aérodynamique des composants à l'aide de données techniques non publiées, à l'exclusion de ce qui suit:

(i) des données provenant d'études de performances et de conception d'installation relatives à des avions,

(ii) de la technologie de fabrication ou de la technologie de révision et de rénovation pour moteurs d'avion à turbine à gaz ou groupes de moteurs auxiliaires d'avion à turbine à gaz faisant l'objet d'une utilisation civile dans des avions ou hélicoptères authentiquement civils depuis plus de douze ans.

Technologie pour appareillage électronique

Technologie relative à la transmission de communications

4519. Technologie, à l'exception de la technologie d'installation, d'exploitation et de l'entretien, relative à de l'équipement de transmission de télécommunications conçu pour l'exploitation à un débit binaire total au point de multiplex de niveau maximal supérieur à 2,1 Mbit/s, et qui, sous d'autres aspects, incorpore les paramètres de conception mentionnés à l'alinéa 1519(2)b).

Technologie des condensateurs

4560. Technologie relative à la conception et à la production de condensateurs au tantale prévus pour fonctionner à des températures ambiantes de plus de 125°C, à l'exclusion des types électrolytiques à anode frittée dont le boîtier est en résine époxyde ou qui sont scellés ou revêtus par une résine époxyde.

Technologie relative aux ordinateurs électroniques

4565. Technologie relative aux ordinateurs électroniques, à savoir:

a) technologie applicable:

(i) soit au développement, à la production, l'installation, l'exploitation et l'entretien d'ordinateurs électroniques de tout genre et de matériels connexes, à l'exclusion:

(A) de la technologie spécifique des matériels connexes expressément exclus aux termes des sous-divisions 1565(2)g(vi)(A) à (C), (E), (F), (L) et (N) à (P) et qui ne sont pas inclus ailleurs dans la présente liste,

(B) des informations techniques minimales nécessaires à l'utilisation d'ordinateurs électroniques et de matériels connexes non inclus dans l'article 1565,

(ii) soit au développement, à la production, l'installation, l'exploitation et l'entretien d'équipement ou de systèmes inclus dans l'alinéa 1565(2)g);

b) technologie pour l'intégration:

(i) d'ordinateurs électroniques ou matériels connexes inclus dans l'article 1565 à un autre équipement ou système, que cet équipement ou système soit inclus ou non dans la présente liste,

(ii) d'ordinateurs électroniques ou matériels connexes non inclus dans l'article 1565 à de l'équipement ou des systèmes inclus dans la présente liste.

4566. Technology applicable in respect of the development, production, installation, operation and maintenance of software, other than technical data available to the public in published books or periodicals or the minimum technical information necessary for the use of software that is not included in this List.

Communication Switching Technology

4567. Technology applicable in respect of the development, production, installation, operation and maintenance of stored program-controlled communication switching equipment or systems other than the minimum technical information necessary for the use of stored program-controlled communication switching equipment excluded under item 1567.

Technology for Metals, Minerals and their Manufactures

Inert Gas and Vacuum Atomizing Technology

4601. Inert gas and vacuum atomizing technology to achieve sphericity and uniform size of particles in metal powders regardless of the type of metal and the control status of the powder.

Technology for Producing Pyrolytically Derived Materials

4602. Technology for producing pyrolytically derived materials formed on a mould, mandrel or other substrate from precursor gases that decompose at temperatures between 1 300°C and 2 900°C at pressures between 133.3 Pa and 19 995 kPa, including the composition of precursor gases, flow rates and process control schedules and parameters.

Munitions Technology

Technology for the Production of Munitions

4918. Technology relating to the production of items included in Group 2, as follows:

- (a) technology for the design, development, examination, manufacture, testing and checking of items included in Group 2; and
- (b) technology specific to the design, assembly, operations, maintenance and repair of complete production installations for items included in Group 2.

4566. Technologie applicable au développement, la production, l'installation, l'exploitation et l'entretien de logiciel, à l'exclusion des données techniques du domaine public, c'est-à-dire qui se trouvent dans les ouvrages publiés et des périodiques, ou le minimum de technologie indispensable pour l'utilisation de logiciel non inclus dans la présente liste.

Technologies des systèmes de commutation de télécommunications

4567. Technologie applicable au développement, la production, l'installation, l'exploitation et l'entretien d'équipement ou de systèmes de commutation de télécommunications à commande par programme enregistré, à l'exclusion du minimum d'informations techniques nécessaires à l'utilisation d'équipement ou de systèmes de commutation de télécommunications à commande par programme enregistré exclus aux termes de l'article 1567.

Technologie des métaux, minéraux et leurs produits manufacturés

Technologie d'atomisation sous gaz inerte et sous vide

4601. Technologie d'atomisation sous gaz inerte et sous vide permettant de réaliser la sphéricité et l'uniformité de la répartition particulaire de la poudre de métal, indépendamment du type de métal et du fait que la poudre soit incluse ou non.

Technologie de la production de matériaux dérivés par pyrolyse

4602. Technologie de la production de matériaux dérivés par pyrolyse, formés sur un moule, un mandrin ou un autre support, à partir de gaz précurseurs qui se décomposent dans la gamme de températures d'au moins 1 300 °C et d'au plus 2 900 °C à des pressions d'au moins 133,3 Pa et d'au plus 19 995 kPa, y compris la composition des gaz précurseurs, les taux d'écoulement et les programmes et paramètres de commande de procédés.

Technologie relative aux munitions

Technologie de la production de munitions

4918 Technologie relative à la production des articles inclus dans le groupe 2, à savoir:

- a) technologie de la conception, du développement, de l'examen, de la fabrication, de l'essai et de la vérification des articles inclus dans le groupe 2,
- b) technologie spécifique à la conception, à l'assemblage, à l'exploitation, à l'entretien et à la réparation d'installations complètes de production pour les articles inclus dans le groupe 2.

GROUP 5

MISCELLANEOUS GOODS

Wild Fauna and Flora and Medical Products

Specimens of Endangered Wild Fauna or Flora

5000. Any specimen of endangered wild fauna or flora or derivatives thereof that are included in

(a) Appendix I or II of the September 17, 1987 Notification to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora done at Washington March 3, 1973, as amended by the November 24, 1988 Notification; (*All destinations*) or

(b) Appendix III of the June 23, 1988 Notification to the Convention referred to in paragraph (a). (*The destination set out beside the specimen or derivative*).

Pancreas Glands

5001. Pancreas glands of cattle and calves. (*All destinations*)

Human Serum Albumin

5011. Human serum albumin. (*All destinations*)

Forest Products

Logs

5101. Logs of all species of wood. (*All destinations*)

Pulpwood

5102. Pulpwood of all species of wood. (*All destinations*)

Red Cedar

5103. Blocks, bolts, blanks, boards and any other material or product of red cedar that is suitable for use in the manufacture of shakes or shingles. (*All destinations*)

Softwood Lumber

5104. (1) In this item,

“dressed”, in relation to softwood lumber, means dressed or surfaced by planing on at least one edge or face; (*corroyé*)

“drilled or treated”, in relation to softwood lumber, softwood flooring or softwood siding, means drilled at intervals for nails, screws or bolts, sanded or otherwise surface-processed in lieu of, or in addition to, planing or working, or treated with creosote or other preservatives or with fillers, sealers, waxes, oils, stains, varnishes, paints or enamels, but not including anti-stain or other temporary applications that serve only for the purpose of maintaining a product in its rough, dressed or worked condition until installation or further manufacture; (*prépercé ou traité*)

“rough”, in relation to softwood lumber, means softwood lumber just as it comes from the saw, whether in the original

GROUPE 5

MARCHANDISES DIVERSES

Espèces de faune et de flore sauvages et produits médicaux

Spécimens des espèces de faune et de flore sauvages

5000. Tout spécimen des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction ou leurs sous-produits qui sont inclus dans:

a) les annexes I ou II de la notification du 17 septembre 1987 de la Convention sur le Commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, fait à Washington le 3 mars 1973, dans sa version modifiée par la notification du 24 novembre 1988 (*toutes destinations*);

b) l'annexe III de la notification du 23 juin 1988 de la Convention visée à l'alinéa a) (*la destination figurant à côté de l'espèce ou du sous-produit*).

Glandes pancréatiques

5001. Glandes pancréatiques de bovins et de veaux. (*Toutes destinations*)

Sérum—albumine humaine

5011 Sérum—albumine humaine. (*Toutes destinations*)

Produits forestiers

Billes

5101. Billes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Bois à pâtes

5102. Bois à pâtes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Cèdre rouge

5103. Blocs, billons, ébauches, planches et tout autre matériau ou produit de cèdre rouge propres à être utilisés pour la fabrication de bardeaux ordinaires ou de bardeaux de fente. (*Toutes destinations*)

Bois d'œuvre

5104. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«à l'état brut» Qualifie le bois d'œuvre à sa sortie de la scie, qu'il soit dans ses dimensions originales, ait les extrémités coupées ou ait été rescie, tronçonné ou dédoublé. (*rough*)

«bois d'œuvre» Pièce de bois produite par sciage en long ou par sciage en long et rabotage de billes de conifère (ordre *Coniferae*). Après sciage, elle présente au moins deux faces planes à peu près parallèles et peut être à l'état brut, corroyée ou façonnée, y compris une pièce de bois de plus de 1,82 m de longueur et d'au plus 381 mm de largeur formée de pièces de bois collées par les rives ou par les bouts qui serait du bois d'œuvre si elle était une pièce massive dépourvue de joints collés. (*softwood lumber*)

«corroyé» Qualifie le bois d'œuvre raboté sur au moins une rive ou une face. (*dressed*)

sawed size or edged, resawn, cross-cut or trimmed to a smaller size; (*à l'état brut*)

“softwood lumber” means a product of a sawmill or sawmill and planing mill that is derived from a log from a tree of coniferous species (order *Coniferae*) by lengthwise sawing and that, in its original sawed condition, has at least two approximately parallel flat longitudinal sawed surfaces, and may be rough, dressed or worked, including edge-glued or end-glued wood over 1.82 m in length and not over 381 mm in width that as a solid piece without glued joints would be softwood lumber; (*bois d'œuvre*)

“worked”, in relation to softwood lumber, means matched, that is, provided with a tongued-and-grooved joint at the edges or ends, shiplapped, that is, provided with a rabbeted or lapped joint at the edges, or patterned, that is, shaped at the edges or on the faces to a patterned or moulded form, on a matching machine, sticker or moulder. (*façonné*)

(2) In interpreting this item, recourse may be had to the Memorandum of Understanding concerning trade in certain softwood lumber products between the Government of Canada and the Government of the United States dated December 30, 1986.

(3) Softwood lumber products, as follows:

(a) softwood lumber, rough, dressed or worked; (*United States*)

(b) softwood siding, not drilled or treated; (*United States*)

(c) softwood lumber and softwood siding, drilled or treated, and edged-glued or end-glued softwood not over 1.82 m in length or over 381 mm in width, whether or not drilled or treated; (*United States*) and

(d) softwood flooring, whether in strips, planks, blocks, assembled sections or units, or in other forms, and whether or not drilled or treated. (*United States*)

Agricultural and Food Products

Sugars, Syrups and Molasses

5201. Sugars, syrups and molasses that are derived from sugar cane or sugar beets and that are

(a) principally of a crystalline structure or in a dry amorphous form; (*United States*) or

(b) not principally of a crystalline structure nor in a dry amorphous form but that contain soluble non-sugar solids, excluding any foreign substance that may have been added or developed in the product, equal to 6 weight per cent or less of the total soluble solids. (*United States*)

Roe Herring

5202. (1) In this item,

“fishing zones of Canada” has the same meaning as in subsection 4(1) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*zone de pêche du Canada*)

“internal waters of Canada” has the same meaning as in subsection 3(2) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*eaux intérieures du Canada*)

«façonné» Qualifie le bois d'œuvre bouveté, c'est-à-dire pour assemblage par rainure et languette en bout ou sur les rives, ou profilé pour former un joint à recouvrement partiel, c'est-à-dire clin, ou rainuré, c'est-à-dire dont les rives et les faces ont un profilé spécial, au moyen d'une bouvetteuse ou d'une moulurière. (*worked*)

«prépercé ou traité» Qualifie le bois d'œuvre, ou les parements ou planchéiages de bois tendre dans lesquels on a percé des trous pour recevoir des clous, des vis ou des boulons, et qui ont été poncés ou qui ont subi un autre traitement de surface en remplacement ou en complément du rabotage ou du façonnage, ou qui ont été créosotés ou protégés par un autre produit de conservation, un bouche-pores, de la cire, de l'huile, de la teinture, du vernis, de la peinture ou de la peinture-émail, à l'exclusion d'un produit anti-salissures ou destiné uniquement à conserver temporairement le bois à l'état brut, corroyé ou façonné, jusqu'à ce qu'il soit mis en œuvre ou transformé. (*drilled or treated*)

(2) Aux fins de l'interprétation du présent article, il est loisible de consulter le Mémoire d'entente concernant le commerce de certains produits de bois d'œuvre résineux, signé par les gouvernements du Canada et des États-Unis le 30 décembre 1986.

(3) Produits de bois d'œuvre, à savoir:

a) bois d'œuvre à l'état brut, corroyé ou façonné; (*États-Unis*)

b) planches de bardage qui ne sont pas prépercées ou traitées; (*États-Unis*)

c) bois d'œuvre et bardages prépercés ou traités, et bois d'œuvre collé par les rives ou en bout d'au plus 1,82 m de longueur ou de plus de 381 mm de largeur, prépercé ou traité ou non prépercé ou traité; (*États-Unis*)

d) bois de plancher sous forme de lames, de madriers, de blocs, ou de sections assemblées ou sous d'autres formes, prépercé ou traité ou non prépercé ou traité. (*États-Unis*)

Produits agricoles et de nourriture

Sucres, sirops et mélasses

5201. Sucres, sirops et mélasses provenant de canne à sucre ou de betteraves et qui sont:

a) principalement à structure cristalline ou sous une forme sèche amorphe; (*États-Unis*)

b) non principalement à structure cristalline et non sous forme sèche amorphe, contenant des corps solubles autres que le sucre, à l'exclusion de toute substance étrangère qui aurait pu être ajoutée au produit ou qui aurait pu s'y développer, dans une proportion égale ou inférieure à 6 pour cent en poids du total des corps solubles. (*États-Unis*)

Harengs rogués

5202. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«eaux intérieures du Canada» Les eaux intérieures du Canada au sens du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*internal waters of Canada*)

«hareng rogué non traité» Hareng rogué dont les oeufs n'ont pas été extraits. (*unprocessed roe herring*)

“territorial sea of Canada” has the same meaning as in subsection 3(1) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*mer territoriale du Canada*)

“unprocessed roe herring” means roe herring from which the roe has not been extracted. (*hareng rogué non traité*)

(2) Unprocessed roe herring that are caught in

(a) those parts of the territorial sea of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia;

(b) those parts of the internal waters of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia; or

(c) those parts of the fishing zones of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia. (*All destinations*)

(Effective 9/3/90)

Metal and Mineral Products

Carbon Steel

5303. Carbon steel products, as follows: semi-finished steel including ingots, blooms, billets, slabs and sheet bars, plate, sheets and strip, wire rods, wire and wire products, railway-type products, bars, structural shapes and units, pipes and tubes. (*All destinations*)

Specialty Steel Products

5304. Specialty steel products, as follows:

(a) bars of stainless steel; (*United States*) and

(b) alloy steel in the form of bar, sheet, strip, plate or wire rod. (*United States*)

Foreign Origin Goods

United States Origin Goods

5400 All goods that originate in the United States, unless they are included elsewhere in this List, whether in bond or cleared by Canadian Customs, other than goods that have been further processed or manufactured outside the United States so as to result in a substantial change in value, form or use of the goods or in the production of new goods. (*All destinations other than the United States*)

Goods in Transit

5401 All goods that originate outside Canada that are included in this List, whether in bond or cleared by Canadian Customs, other than goods that are in transit in bond on a through journey on a billing that originates outside Canada where the billing

(a) indicates that the ultimate destination of the goods is a country other than Canada; (*All destinations other than the United States*) and

(b) in the case of goods that are shipped from the United States,

(i) is accompanied by a certified true copy of the United States *Shipper's Export Declaration*, where the export declaration does not contain terms which conflict with those of the billing and is presented to the Canadian Collector of Customs,

«mer territoriale du Canada» La mer territoriale du Canada au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*territorial sea of Canada*)

«zone de pêche du Canada» La zone de pêche du Canada au sens du paragraphe 4(1) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*fishing zones of Canada*)

(2) Hareng rogué non traité pris dans les eaux suivantes, lorsqu'elles sont contiguës au littoral de la Colombie-Britannique :

a) la mer territoriale du Canada;

b) les eaux intérieures du Canada;

c) la zone de pêche du Canada. (*Toutes destinations*)

(En vigueur 9/3/90)

Produits de métal et minéral

Acier ordinaire

5303 Produits en acier ordinaire, à savoir: acier semi-ouvré y compris lingots, blooms, billettes, brames et largets, plaques, feuilles et feuilards, fils machine, fils de fer et produits en fils de fer, produits de type ferroviaire, barres, profilés et éléments de charpente, tuyaux et tubes. (*Toutes destinations*)

Produits en acier spécialisé

5304. Produits en acier spécialisé à savoir:

a) barres en acier inoxydable; (*États-Unis*)

b) aciers alliés à outils sous forme de barres, feuilles, feuilards, tôles ou fils laminés. (*États-Unis*)

Marchandises provenant de l'étranger

Marchandises provenant des États-Unis

5400 Toutes les marchandises provenant des États-Unis, à moins qu'elles ne soient incluses ailleurs dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées à la douane canadienne, à l'exclusion des marchandises qui ont été l'objet de préparation ou de fabrication complémentaires hors des États-Unis, de façon à en modifier sensiblement la valeur, la forme ou l'emploi ou à produire de nouvelles marchandises. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

Marchandises en transit

5401 Toutes les marchandises ayant leur origine hors du Canada, qui sont incluses dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées à la douane canadienne, à l'exclusion de marchandises transitant en douane directement en vertu d'une lettre de voiture dont le point de départ est situé hors du Canada et:

a) d'une part, indique que la destination finale des marchandises est un pays autre que le Canada; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

b) d'autre part, dans le cas de marchandises expédiées des États-Unis:

(i) soit qui est accompagnée d'une copie certifiée conforme de la formule de déclaration d'exportation des États-Unis remplie par l'expéditeur, pourvu que cette déclaration ne soit en aucun point incompatible avec la lettre de voiture et qu'elle soit soumise au receveur des douanes canadiennes,

(ii) cites from a *Shipper's Export Declaration*, or

(iii) cites a summary Authorization Number or Symbol, assigned to the United States exporter by the United States Bureau of the Census. (*All destinations other than the United States*)

(ii) soit qui porte tout autre exemption de production de la formule de déclaration d'exportation des États-Unis,

(iii) soit qui porte un numéro ou un symbole d'autorisation sommaire assigné à l'exportateur des États-Unis par le *United States Bureau of the Census*. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

5500 Revoked, 24/8/89 (P.C. 1989-1665)

5501 Revoked, 24/8/89 (P.C. 1989-1665)

5500 Abrogé, 24/8/89 (C.P. 1989-1665)

5501 Abrogé, 24/8/89 (C.P. 1989-1665)

ADDENDUM

To

EXPORT CONTROL LIST

L'ADDENDUM

À

**LA LISTE DES MARCHANDISES
D'EXPORTATION CONTRÔLÉE**

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Export Control List

P.C. 1989-614 13 April, 1989

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to section 6 of the Export and Import Permits Act, is pleased hereby to revoke the Export Control List, C.R.C., c. 601, and, pursuant to section 3* of that Act, to establish the annexed Export Control List in substitution therefor.

* S.C. 1987, c. 15, s. 26

EXPORT CONTROL LIST

Interpretation

1. (1) The following definitions apply in respect of this List:

“civil” means, in respect of articles included in this List, those articles that are not military; (*civile*)

“excluded” means, in respect of articles in this List, those articles that are not subject to export control under an item of this List, and where articles are referred to as “excluded” under another item of this List, reference is to those articles which are not subject to export control under the referenced item; (*exclus*)

“included” means, in respect of articles in this List, those articles that are subject to export control under an item of this List, and where articles are referred to as “included” in another item of this List, reference is to those articles that are subject to export control under the referenced item; (*inclus*)

“military” means, in respect of articles included in this List, those articles that are specially designed or modified for use by the armed forces or the police forces of a state. (*militaire*)

(2) The following acronyms and abbreviations apply in respect of this List:

- * “ABEC” means the Annular Bearing Engineering Committee of the Anti-friction Bearing Manufacturers Association; (*ABEC*)
- “AGMA” means the American Gear Manufacturers Association; (*AGMA*)
- “AISI” means the American Iron and Steel Institute; (*AISI*)
- “ANSI” means the American National Standards Institute; (*ANSI*)
- “ASTM” means the American Society for Testing and Materials; (*ASTM*)
- “CCIR” means the Commission consultative internationale pour les radios; (*CCIR*)
- “CCITT” means the Comité consultatif international des téléphones et télégraphes; (*CCITT*)

*(P.C. 1990-1529 27 July 1990)

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Liste des marchandises d'exportation contrôlée

C.P. 1989-614 13 avril 1989

Sur avis conforme du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et en vertu de l'article 6 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger la Liste de marchandises d'exportation contrôlée, C.R.C., ch. 601 et, en vertu de l'article 3* de cette loi, de prendre en remplacement la Liste des marchandises d'exportation contrôlée, ci-après.

* S.C. 1987, ch. 15, art. 26

LISTE DES MARCHANDISES D'EXPORTATION CONTRÔLÉE

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente liste.

«civile» S'entend d'une marchandise incluse dans la présente liste, qui n'est pas militaire. (*civil*)

«exclues» S'entend des marchandises non visées par un contrôle d'exportation aux termes d'un article de la présente liste. Lorsqu'une marchandise est exclue par renvoi à un autre article de cette liste, son exportation n'est pas contrôlée aux termes de cet article. (*excluded*)

«incluses» S'entend des marchandises visées par un contrôle d'exportation aux termes d'un article de la présente liste. Lorsqu'une marchandise est incluse par renvoi à un autre article de cette liste, son exportation est contrôlée aux termes de cet article. (*included*)

«militaire» S'entend d'une marchandise incluse dans la présente liste qui est spécialement conçue ou modifiée pour être utilisée par les forces armées ou policières d'un État. (*military*)

(2) Les sigles et les abréviations qui suivent s'appliquent à la présente liste.

- * «ABEC» Annular Bearing Engineering Committee de l'Anti-friction Bearing Manufacturers Association (*ABEC*)
- «AGMA» American Gear Manufacturers Association (*AGMA*)
- «AISI» American Iron and Steel Institute (*AISI*)
- «ANSI» American National Standards Institute (*ANSI*)
- «ASTM» American Society for Testing and Materials (*ASTM*)
- «CCIR» Commission consultative internationale pour les radios (*CCIR*)
- «CCITT» Comité consultatif international des téléphones et télégraphes (*CCITT*)
- «CEI» Commission électrotechnique internationale (*IEC*)
- «COCOM» Comité de coordination pour le contrôle des échanges Est-Ouest (*COCOM*)

*(C.P. 1990-1529 27 juillet 1990)

“COCOM” means the Coordinating Committee for multilateral strategic export controls; (*COCOM*)

“DIN” means the Deutsche Institut Für Normung; (*DIN*)

“DUKWS” means Detroit United Kaiser Works; (*DUKWS*)

“EIA” means Electronic Industries Association; (*EIA*)

“IEC” means International Electrotechnical Commission; (*CEI*)

“IEEE” means Institute of Electrical and Electronic Engineers; (*IEEE*)

“ISO” means the International Organization for Standardization; (*ISO*)

“ITU” means International Telecommunications Union; (*UIT*)

“OIR” means the Organisation internationale de radiodiffusion; (*OIR*)

“RBEC” means Roller Bearing Engineering Committee of the Anti-friction Bearing Manufacturers Association; (*RBEC*)

“SAE” means Society of Automotive Engineers; (*SAE*)

(3) Unless otherwise indicated, all references to a standard shall mean the standard as it existed on December 11, 1989.

General

*2. In this List, a permit to export goods, referred to in section 7 of the *Export and Import Permits Act*, is required for the export of

(a) goods referred to in Groups 1 and 2 to all destinations other than the United States;

(b) goods referred to in Group 3 to all destinations; and

(c) goods referred to in Group 4 and 5 to any destination mentioned in the item in which the goods are described.

“GROUP 1

INDUSTRIAL GOODS

*1000. (1) Subject to subitem (2), goods described in the Industrial List that is included in the *Lits of Agreements Reached in COCOM on Multilateral Strategic Export Controls (Industrial and Munitions Lists)*, as published in the Supplement to the *Canada Gazette* Part I, Vol. 124, No. 15, on April 14, 1990, other than the goods described in the following items of the Industrial List, namely, items 1075, 1129, 1203, 1206, 1305, 1356, 1359, 1360, 1365, 1425, 1514, 1521, 1541, 1542, 1544, 1545, 1547, 1559, sub-items 1565(h)(2)(vii)(f), (g) and (l) and items 1584, 1588, 1635, 1734, 1749 and 1760.

(2) In incorporating by reference item 1565 of the Industrial List, sub-item 1565(h)(2)(vii)(k) shall be read as follows:

“(k) Central processing unit—the total processing data rate does not exceed 275 millions bits/s;”

GROUP 2

MUNITIONS

*2000. Goods described in the Munitions List that is

*(P.C. 1990-1529 27 July 1990)

«DIN» Deutsche Institut Für Normung (*DIN*)

«DUKWS» Detroit United Kaiser Works (*DUKWS*)

«EIA» Electronic Industries Association (*EIA*)

«IEEE» Institute of Electrical and Electronic Engineers (*IEEE*)

«OIR» Organisation internationale de radiodiffusion (*OIR*)

«ISO» Organisation internationale de normalisation (*ISO*)

«RBEC» Roller Bearing Engineering Committee de l'Antifriction Bearing Manufacturers Association (*RBEC*)

«SAE» Society of Automotive Engineers (*SAE*)

«UIT» Union internationale des télécommunications (*ITU*)

(3) Sauf indication contraire, tout renvoi à une norme s'entend de sa version au 11 décembre 1989.

Dispositions générales

*2. Dans la présente liste, une licence d'exportation visée à l'article 7 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* est requise pour les marchandises suivantes:

a) les marchandises visées dans les groupes 1 et 2, quelle que soit leur destination sauf les États-Unis;

b) les marchandises visées dans le groupe 3, quelle que soit leur destination;

c) les marchandises visées dans les groupes 4 et 5 dont la destination est mentionnée dans l'article de ces groupes les décrivant.

«GROUPE 1

MARCHANDISES INDUSTRIELLES

*1000. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les marchandises visées dans la Liste Industrielle incluse dans les *Listes des accords conclus au sein du COCOM sur le contrôle multilatéral des exportations stratégiques (Listes Industrielle et de Matériel de Guerre)*, publiées comme supplément à la *Gazette du Canada* Partie I, vol. 124, n° 15, du 14 avril 1990, à l'exception des marchandises visées dans la Liste Industrielle, aux articles 1075, 1129, 1203, 1206, 1305, 1356, 1359, 1360, 1365, 1425, 1514, 1521, 1541, 1542, 1544, 1545, 1547, 1559, aux alinéas 1565h)(2)(vii)(f), g) et l) et aux articles 1584, 1588, 1635, 1734, 1749 et 1760.

(2) En se référant à l'article 1565 de la Liste Industrielle, l'alinéa 1565h)(2)(vii)(k) doit être lu de la façon suivante:

«k) unité centrale de traitement—la «vitesse de traitement de données totale» ne dépasse pas 275 millions de bits par seconde;»

GROUPE 2

MATÉRIEL DE GUERRE

*2000. Les marchandises désignées dans la Liste de Matériel de Guerre qui fait partie des *Listes des accords conclus au*

*(C.P. 1990-1529 27 juillet 1990)

included in the *Lists of Agreements Reached in COCOM on Multilateral Strategic Export Controls (Industrial and Munitions Lists)*, as published in the Supplement to the *Canada Gazette* Part I, Vol. 124, No. 15, on April 14, 1990.

sein du *COCOM sur le contrôle multilatéral des exportations stratégiques (Listes Industrielle et de Matériel de Guerre)* publiées comme supplément à la *Gazette du Canada* Partie I, vol. 124, n° 15, du 14 avril 1990.»

GROUP 3

ATOMIC ENERGY

Atomic Energy Materials

Special and Other Fissionable Materials

3001. (1) In this item,

“previously separated”, means the result of any process that is intended to increase the concentration of the controlled isotope therein; (*précédemment séparés*)

“uranium enriched in the isotopes 235 or 233” means uranium that contains the isotopes 235 or 233, or both, in an amount such that the abundance ratio of the sum of those isotopes to the isotope 238 is greater than the ratio of the isotope 235 to the isotope 238 in nature. (*uranium enrichi en isotopes 235 ou 233*)

(2) Special and other fissionable materials, as follows:

(a) plutonium and all isotopes, alloys and compounds and any material that contains any of the foregoing, other than plutonium 238 that is contained in heart pace-makers;

(b) uranium 233, uranium enriched in the isotopes 235 or 233 and all alloys and compounds and any material that contains any of the foregoing; and

(c) previously separated americium 242m, curium 245 and 247 and californium 249 and 251 and any material that contains the foregoing.

Source Materials

3002. Source materials that are in any form, including ore, concentrate, compound, metal or alloy, or that are incorporated in any substance other than medicinals, and in which the concentration of source material is greater than 0.05 weight per cent, as follows:

(a) uranium that contains the mixture of isotopes that occurs in nature;

(b) uranium that is depleted in the isotope 235; and

(c) thorium.

Deuterium

3003. Deuterium and compounds, mixtures and solutions that contain deuterium, including heavy water and heavy paraffins, and in which the ratio of deuterium atoms to hydrogen atoms is greater than 1 part to 5,000 parts by number.

Zirconium

3004. Zirconium metal, alloys and compounds in which the ratio of hafnium content to zirconium content is less than 1 part to 500 parts by weight, and manufactures wholly thereof.

Nickel

*3005. (1) In this item, “porous nickel metal” means porous

GROUPE 3

ÉNERGIE ATOMIQUE

Matières d'énergie atomique

Matières fissiles spéciales et autres matières fissiles

3001. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«précédemment séparé» S'entend du résultat de tout procédé tendant à élever la concentration de l'isotope contrôlé. (*previously separated*)

«uranium enrichi en isotopes 235 ou 233» Uranium contenant des isotopes 235 ou 233, ou les deux, dans une proportion telle que le rapport des teneurs de la somme de ces isotopes à celle de l'isotope 238 est supérieur à la proportion de l'isotope 235 par rapport à l'isotope 238 existant à l'état naturel. (*uranium enriched in the isotopes 235 or 233*)

(2) Matières fissiles spéciales et autres matières fissiles, à savoir:

a) plutonium et tous les isotopes, alliages, composés et matières en contenant, à l'exclusion du plutonium 238 contenu dans des stimulateurs cardiaques;

b) uranium 233, uranium enrichi en isotopes 235 ou 233 et alliages, composés et matières en contenant;

*c) américium 242m, curium 245 et 247, californium 249 et 251 précédemment séparés, et tout produit en contenant.

Matières de base

3002. Matières de base, sous une forme quelconque, incluant le minerai, les concentrés, les composés, le métal et les alliages, incorporées dans toute substance, à l'exclusion des substances médicales, dans lesquelles la concentration de la matière de base dépasse 0,05 pour cent en poids, à savoir:

a) uranium contenant le mélange d'isotopes existant à l'état naturel;

b) uranium appauvri en isotope 235;

c) thorium.

Deutérium

3003. Deutérium et composés, mélanges et solutions contenant du deutérium, y compris l'eau lourde et les paraffines lourdes, dans lesquels le rapport des atomes de deutérium aux atomes d'hydrogène dépasse 1/5 000 en nombre.

Zirconium

3004. Zirconium métal, alliages et composés dans lesquels le rapport hafnium/zirconium est inférieur à 1/500 en poids, et produits fabriqués entièrement avec ces éléments.

Nickel

3005. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

nickel metal manufactured from nickel powder described in paragraph (2)(a) and that has been compacted and sintered to form a metal material that has fine pores interconnected throughout its structure. (*nickel métal poreux*)

(2) Nickel, as follows:

(a) powder that has a nickel purity content of 99 weight per cent or more and a mean particle size of less than 10 μm when measured using ASTM Standard B 330, *Standard Test Method for Average Particle Size of Powders of Refractory Metal and their Compounds by the Fisher Sub-sieve Sizer*; and

*(b) porous nickel metal that is produced from materials included in paragraph (a), other than single porous nickel metal sheets not greater than 0.093 m^2 in size that are intended for use in batteries for civil applications.

Nuclear-grade Graphite

3006. Nuclear-grade graphite, that is, graphite that has

(a) a thermal neutron absorption cross-section equivalent to less than 5 ppm of boron; and

(b) a density greater than 1 500 kg/m^3 .

Lithium

3007. Lithium, as follows:

(a) metal, hydrides or alloys that contain lithium enriched in the 6 isotope to a concentration higher than what exists in nature, that is, 7.5 per cent on an atom-percentage basis; and

(b) other materials that contain lithium enriched in the 6 isotope, including compounds, mixtures and concentrates, other than lithium enriched in the 6 isotope that is incorporated in thermoluminescent dosimeters.

Hafnium

3008. Hafnium metal, alloys and compounds that contain more than 60 weight per cent hafnium, and manufactures thereof.

Beryllium

3009. Beryllium metal, alloys that contain more than 50 weight per cent beryllium, compounds that contain beryllium, and manufactures thereof other than beryllium windows for medical X-ray machines.

Tritium

3012. Tritium and compounds and mixtures that contain tritium in which the ratio of tritium to hydrogen by atoms is greater than 1 part in 1,000, and products that contain one or more of the foregoing.

Materials for Nuclear Heat Sources

3013. (1) In this item,

“previously separated” has the same meaning as in item 3001. (*précédemment séparé*)

(2) Materials for nuclear heat sources, that is, previously separated neptunium 237 in any form.

*(P.C. 1990-1529 27 July 1990)

«nickel métal poreux» Nickel métal poreux obtenu à partir de la poudre définie à l'alinéa (2)a), qui a été compactée et frittée en vue de constituer un matériau métallique comportant des pores fins reliés entre eux à travers toute la structure. (*porous nickel metal*)

(2) Nickel, à savoir:

a) poudre ayant une teneur en nickel de 99 pour cent en poids ou plus et d'une dimension particulière moyenne de moins de 10 μm mesurée selon la norme ASTM B 330 intitulée *Standard Test Method for Average Particle Size of Powders of Refractory Metal and their Compounds by the Fisher Sub-sieve Sizer*;

b) nickel métal poreux produit à partir des matériaux inclus dans l'alinéa a), à l'exclusion des tôles en nickel métal poreux prises individuellement dont la dimension n'excède pas 0,093 m^2 , destinées à servir dans des accumulateurs ayant des applications civiles.

Graphite de qualité nucléaire

3006. Graphite de qualité nucléaire, c'est-à-dire possédant les caractéristiques suivantes:

a) une section efficace d'absorption thermique équivalant à moins de 5 ppm de bore;

b) une densité de plus de 1 500 kg/m^3 .

Lithium

3007. Lithium, à savoir:

a) métal, hydrides ou alliages contenant du lithium enrichi en isotope 6 jusqu'à une concentration supérieure à celle existant dans la nature, c'est-à-dire 7,5 pour cent sur la base d'un pourcentage d'atomes;

b) autres matériaux contenant du lithium enrichi en isotope 6, y compris les composés, mélanges et concentrés, à l'exclusion du lithium enrichi en isotope 6 contenu dans des dosimètres thermoluminescents.

Hafnium

3008. Hafnium, à savoir: métal, alliages et composés contenant plus de 60 pour cent en poids d'hafnium et leurs produits manufacturés.

Béryllium

3009. Béryllium, à savoir: métal et alliages contenant plus de 50 pour cent en poids de béryllium, composés de béryllium et leurs produits manufacturés, à l'exclusion des fenêtres de béryllium pour appareillages médicaux à rayons X.

Tritium

*3012. Tritium et composés et mélanges contenant du tritium dans lesquels le rapport du tritium à l'hydrogène en atomes est de plus de 1/1 000, et produits contenant une ou plusieurs des substances précédentes.

Matières pour sources de chaleur nucléaires

3013. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«précédemment séparé» S'entend au sens de l'article 3001. (*previously separated*)

(2) Matières pour sources de chaleur nucléaires, soit neptunium 237 précédemment séparé sous toute forme.

*(C.P. 1990-1529 27 juillet 1990)

Specially Designed or Prepared Materials for Separation of Isotopes

3014. Specially designed or prepared materials, including specially designed chemical exchange resins, for the separation of isotopes of special and other fissionable materials and for the separation of isotopes of natural and depleted uranium.

Calcium

3020. Calcium that contains less than 0.01 weight per cent of impurities other than magnesium and less than 10 ppm of boron.

Atomic Energy Equipment

Parts for Atomic Energy Equipment

3100. Parts for specially designed equipment included in items 3101 to 3221.

Plants for the Separation of Special and Other Fissionable Materials and Source Materials

3101. Plants for the separation of isotopes of special and other fissionable materials and source materials, and specially designed or prepared equipment and components therefor, including

- (a) valves that are wholly made of or lined with aluminum, aluminum alloys, nickel or alloys that contain 60 weight per cent or more nickel, and that are 5 mm or greater in diameter and have bellows seals;
- (b) blowers and compressors, turbo, centrifugal and axial-flow types, that are wholly made of or lined with aluminum, aluminum alloys, nickel or alloys that contain 60 weight per cent or more nickel, and that have a capacity of 1.7 m³/minute or greater, including compressor seals;
- (c) gaseous diffusion barriers;
- (d) gaseous diffuser housings;
- (e) heat exchangers that are made of aluminum, copper, nickel or alloys that contain more than 60 weight per cent nickel, or combinations of those metals as clad tubes, and that are designed to operate at subatmospheric pressure with a leak rate of less than 10 Pa per hour under a pressure differential of 100 kPa;
- (f) jet-nozzle separation units;
- (g) vortex separation units;
- (h) laser-isotopic separation units;
- (i) chemical exchange separation units;
- (j) electromagnetic separation units;
- (k) plasma separation units;
- (l) gaseous diffusion separation units; and
- *(m) gas centrifuges and related components, including

- (i) complete rotor assemblies,
- (ii) rotor tubes,

*(iii) rings or bellows that are specially designed or prepared to give localized support to the rotor tube or to join together a number of rotor tubes,

- (iv) baffles, in the form of disc-shaped components that are specially designed or prepared to be mounted inside a centrifuge rotor tube,

*(P.C. 1990-1529 27 July 1990)

Matières spécialement conçues ou préparées pour la séparation des isotopes

3014. Matières spécialement conçues ou préparées, notamment résines spécialement conçues pour échanges chimiques, pour la séparation des isotopes de matières fissiles spéciales et d'autres matières fissiles et pour la séparation des isotopes d'uranium naturel et d'uranium appauvri.

Calcium

3020. Calcium contenant à la fois moins de 0,01 pour cent en poids d'impuretés autres que du magnésium et moins de 10 ppm de bore.

Équipement d'énergie atomique

Pièces pour l'équipement d'énergie atomique

3100. Pièces pour l'équipement spécialement conçu inclus dans les articles 3101 à 3221.

Installations pour la séparation de matières fissiles spéciales, d'autres matières fissiles et de matières de base

3101. Installations pour la séparation des isotopes de matières fissiles spéciales, d'autres matières fissiles et de matières de base, leurs composants et leur équipement spécialement conçus ou préparés, à savoir:

- a) vannes entièrement constituées ou revêtues d'aluminium, d'alliages d'aluminium, de nickel ou d'un alliage contenant au moins 60 pour cent en poids de nickel, d'un diamètre d'au moins 5 mm, avec fermetures à soufflets;
- b) compresseurs et soufflantes du type à turbo-compresseur, centrifuges et axiaux, entièrement constitués ou revêtus d'aluminium, d'alliages d'aluminium, de nickel ou d'un alliage contenant au moins 60 pour cent en poids de nickel et d'une capacité d'au moins 1,7 m³/min, y compris les scellements de compresseur;
- c) barrières de diffusion gazeuse;
- d) caissons de diffuseurs gazeux;
- e) échangeurs de chaleur constitués d'aluminium, de cuivre, de nickel ou d'alliages contenant plus de 60 pour cent en poids de nickel, ou de combinaison de ces métaux en tubes gainés, conçus pour fonctionner sous une pression inférieure à la pression atmosphérique avec un taux de fuite de moins de 10 Pa par heure avec une différence de pression de 100 kPa;
- f) unités de séparation utilisant le procédé par tuyère;
- g) unités de séparation utilisant le procédé vortex;
- h) unités de séparation isotopique par laser;
- i) unités de séparation par échange chimique;
- j) unités de séparation électromagnétique;
- k) unités de séparation à plasma;
- l) unités de séparation par diffusion gazeuse;
- *m) centrifugeuses à gaz et ses composantes, y compris:

- (i) rotor entier,
- (ii) tubes de rotor,

*(iii) anneaux ou soufflets spécialement conçus ou préparés pour soutenir par endroits les tubes de rotor ou pour joindre des tubes de rotor,

- (iv) soufflets, sous forme de composants discoïdes conçus ou préparés expressément pour être montés dans des tubes de rotor,

*(C.P. 1990-1529 27 juillet 1990)

(v) top caps and bottom caps, in the form of disc-shaped components that are specially designed or prepared to fit the ends of rotor tubes,

(vi) magnetic suspension bearings that consist of an annular magnet which is suspended within a housing that contains a damping medium,

(vii) bearings and dampers that comprise a pivot and cup assembly which is mounted on a damper,

(viii) molecular pumps that comprise cylinders that have internally machined or extruded helical grooves, and internally machined bores,

(ix) stators for high speed multiphase AC hysteresis or reluctance motors that are designed for operation

(A) in a vacuum,

(B) at frequencies within the range of 600 to 2 000 Hz, and

(C) at an apparent power consumption within the range of 50 to 1 000 VA,

(x) feed systems and product and tails withdrawal systems, including

(A) feed autoclaves or stations used for passing uranium hexafluoride to the centrifuge cascades,

(B) desublimers or cold traps used for removing uranium hexafluoride from the centrifuge cascades, and

(C) products or tails stations used for trapping uranium hexafluoride into containers, and

(xi) machine header piping systems used for handling uranium hexafluoride within the centrifuge cascades.

Plants for Processing Irradiated Nuclear Materials

3102. Plants for the processing of irradiated nuclear materials in order to isolate or recover fissionable materials, and equipment and components specially designed or prepared therefor, including

(a) nuclear fuel chopping or shredding machines;

(b) chemical holding or storage vessels that

(i) are fabricated of low-carbon stainless steels, titanium, zirconium or any other material that is resistant to the corrosive effect of nitric acid,

(ii) are designed for remote operation and maintenance, and

(iii) incorporate features for the control of nuclear criticality such as

(A) walls or internal structures that have a boron equivalent of at least 2 per cent,

(B) a maximum diameter of 178 mm for cylindrical vessels, or

(C) a maximum width of 76.2 mm for a slab or annular vessel; and

(c) solvent-extraction equipment including packed or pulsed columns, mixer settlers and centrifugal contactors.

(v) bouchons de tête et de pied, sous forme de composants discoïdes conçus ou préparés expressément pour s'adapter à l'extrémité des tubes de rotor,

(vi) paliers à suspension magnétique, constitués d'un aimant annulaire en suspension dans un logement contenant un milieu amortisseur,

(vii) paliers et amortisseurs comprenant un dispositif à pivot et coupe monté sur un amortisseur,

(viii) pompes moléculaires, comprenant des cylindres présentant des rainures hélicoïdales internes usinées ou extrudées et des alésages internes usinés,

(ix) stators pour moteurs multiphasés haute vitesse à hystérésis ou réluctance conçus pour fonctionner dans les conditions suivantes:

(A) sous vide,

(B) aux fréquences se situant entre 600 Hz et 2 000 Hz,

(C) en consommant une puissance apparente se situant entre 50 VA et 1 000 VA,

(x) systèmes d'alimentation et systèmes de soutirage de produit et de rejet, notamment:

(A) autoclaves ou stations d'alimentation servant à faire passer l'hexafluorure d'uranium aux cascades de centrifugation,

(B) désublimateurs ou pièges à froid servant à extraire l'hexafluorure d'uranium des cascades de centrifugation,

(C) produits ou stations de rejet servant à piéger l'hexafluorure d'uranium et à le transposer dans des contenants,

(xi) systèmes de tubulure de collecteurs de machine servant à manutentionner l'hexafluorure d'uranium dans les cascades de centrifugation.

Installations de traitement de matières nucléaires irradiées

3102. Installations de traitement de matières nucléaires irradiées afin d'isoler ou de récupérer les matières fissiles, et leur équipement et leurs composants spécialement conçus ou préparés, y compris ce qui suit:

a) machines à hacher ou à déchiqueter les éléments combustibles;

b) récipients de retenue ou de stockage de produits chimiques qui à la fois:

(i) sont fabriqués d'aciers inoxydables à faible teneur en carbone, de titane, de zirconium ou de toute autre matière résistante à l'effet corrosif de l'acide nitrique,

(ii) sont conçus pour être exploités et entretenus à distance,

(iii) incorporent des éléments d'anticriticité, notamment:

(A) des parois ou structures internes présentant un équivalent de bore d'au moins 2 pour cent,

(B) un diamètre maximal de 178 mm pour les récipients cylindriques,

(C) une largeur maximale de 76,2 mm pour les récipients plats ou annulaires;

c) extracteurs de solvant tels les colonnes garnies ou à pulsion, les décanteurs-mélangeurs et les contacteurs centrifuges.

3103. (1) In this item,
 “control rod” means a rod specially designed or prepared for the control of the reaction rate in a nuclear reactor; (*barre de commande*)
 “nuclear reactor” means a reactor that is capable of operation so as to maintain a controlled self-sustaining fission chain reaction. (*réacteur nucléaire*)

(2) Nuclear reactors and equipment that is specially designed or prepared therefor, including

- (a) metal pressure vessels, as complete units or as major shop-fabricated parts therefor, that contain the core of a nuclear reactor and that are capable of withstanding the operating pressure of the primary coolant, including the top plate for a reactor pressure vessel;
- (b) fuel-element handling equipment, including reactor fuel charging and discharging machines;
- (c) control rods, including the neutron absorbing part thereof and the support or suspension structures therefor, and control rod guide tubes;
- (d) electronic controls for controlling the power levels in nuclear reactors, including reactor control rod drive mechanisms and radiation detection and measuring instruments that determine neutron flux levels;
- * (e) pressure tubes in a nuclear reactor that contain, at an operating pressure greater than 5 MPa, fuel elements and the primary coolant in the nuclear reactor;
- (f) coolant pumps that circulate the primary coolant of nuclear reactors;
- (g) internals for the operation of a nuclear reactor, including core support structures, thermal shields, baffles, core grid plates and diffuser plates; and
- (h) heat exchangers.

Plants for the Fabrication of Fuel Elements

3104. Plants for the fabrication of fuel elements, and equipment that is specially designed or prepared therefor, including equipment that

- (a) normally comes into direct contact with or directly processes or controls the production flow of nuclear materials;
- (b) seals the nuclear material within the cladding;
- (c) checks the integrity of the cladding or the seal; and
- (d) checks the finish treatment of the solid fuel.

Plants for the Production or Concentration of Deuterium

3105. Plants for the production or concentration of deuterium or deuterium compounds and equipment that is specially designed or prepared therefor.

*(P.C. 1990-1529 27 July 1990)

3103. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«barre de commande» Barre spécialement préparée ou conçue pour le réglage de la vitesse de réaction d'un réacteur nucléaire. (*control rod*)

«réacteur nucléaire» Réacteur capable de fonctionner de façon à maintenir une réaction de fission en chaîne auto-entretenu et contrôlée. (*nuclear reactor*)

(2) Réacteurs nucléaires et leur équipement spécialement conçu ou préparé, à savoir:

- a) cuves métalliques de pression, sous forme d'unités complètes ou d'importants éléments préfabriqués, pour contenir le cœur d'un réacteur nucléaire et capables de supporter la pression de régime du fluide caloporteur primaire, y compris la plaque de couverture de la cuve de pression du réacteur;
- b) équipement de manutention d'éléments combustibles, y compris les machines de chargement et de déchargement du combustible du réacteur;
- c) barres de commande, y compris l'élément absorbeur de neutrons et les systèmes de support ou de suspension et les tubes guides des barres de commande;
- d) commandes électroniques pour le contrôle de niveaux de puissance de réacteurs nucléaires, y compris les mécanismes de réglage des barres de commande de réacteur et les instruments de mesure et de détection des radiations servant à déterminer les niveaux de flux neutronique;
- e) tubes de force pour contenir les éléments combustibles et le fluide caloporteur primaire d'un réacteur nucléaire à une pression de régime de plus de 5 MPa;
- f) pompes à fluide caloporteur pour faire circuler le fluide caloporteur primaire des réacteurs nucléaires;
- g) parties internes pour le fonctionnement d'un réacteur nucléaire, notamment systèmes de support du cœur, écrans thermiques, déflecteurs, plaques à grilles du cœur et plaques de diffuseur;
- h) échangeurs de chaleur.

Installations pour la fabrication d'éléments combustibles

*3104. Installations pour la fabrication d'éléments combustibles de réacteur nucléaire et équipement spécialement conçu ou préparé pour ces installations, y compris l'équipement qui :

- a) entre normalement en contact direct avec le flux de matières nucléaires, le traite directement ou en assure le réglage directement;
- b) assure le scellage de la matière nucléaire dans la gaine;
- c) permet de vérifier l'intégrité de la gaine ou son étanchéité;
- d) permet de vérifier la finition du combustible solide.

Installations de production ou de concentration de deutérium

3105. Installations de production ou de concentration de deutérium ou de composés de deutérium, et leur équipement spécialement conçu ou préparé.

*(C.P. 1990-1529 27 juillet 1990)

Plants and Systems for the Processing of Special
and Other Fissionable Materials
and Source Materials

3106. Plants and systems, and specially designed or prepared equipment therefor, for the processing of special and other fissionable materials and source materials, including

- (a) plants and systems for the production of uranium hexafluoride;
- (b) plants and systems for the conversion of plutonium nitrate to plutonium oxide; and
- (c) plants and systems for the production of plutonium metal.

Atomic Energy Related Equipment

Neutron Generator Systems

3201. Neutron generator systems, including tubes, that are designed for operation without an external vacuum system and that utilize electrostatic acceleration to induce a tritium-deuterium nuclear reaction.

Power-generating or Propulsion Equipment

3202. Power-generating or propulsion equipment that is specially designed or prepared for use with military, space, marine or mobile nuclear reactors.

Electrolytic Cells

3203. Electrolytic cells that are for the production of fluorine and that have a production capacity of greater than 0.25 kg of fluorine per hour.

Lithium-separation Equipment

3204. Equipment that is specially designed or prepared for the separation of isotopes of lithium.

Tritium Plants

3205. Plants for the production, recovery, extraction, concentration or handling of tritium and its compounds and mixtures, and specially designed or prepared equipment therefor.

Frequency Changers

3206. Frequency changers, converters or inverters that are specially designed or prepared to supply motor stators for gas centrifuge enrichment, and subassemblies and specially designed components therefor, and that have

- (a) a multiphase output of 600 to 2 000 Hz;
- (b) a frequency control of better than 0.1 per cent;
- (c) a harmonic distortion of less than 2 per cent; and
- (d) an efficiency of greater than 80 per cent.

Mass Spectrometers

3220. Mass spectrometers that are specially designed or modified for measuring from on-line samples the isotopic composition of feed, product or tails from uranium hexafluoride gas streams and that have

Installations et systèmes pour le traitement de matières
fissiles spéciales, d'autres matières fissiles
et de matières de base

3106. Installations et systèmes et leur équipement spécialement conçu ou préparé, destinés au traitement de matières fissiles spéciales, d'autres matières fissiles et de matières de base, y compris ce qui suit:

- a) installations et systèmes de production d'hexafluorure d'uranium;
- b) installations et systèmes de conversion du nitrate de plutonium en oxyde de plutonium;
- c) installations et systèmes de production de plutonium métal.

Autre équipement apparenté à l'énergie atomique

Systèmes générateurs de neutrons

3201. Systèmes générateurs de neutrons, y compris les tubes, conçus pour fonctionner sans système à vide extérieur et employant une accélération électrostatique pour provoquer une réaction nucléaire tritium-deutérium.

Équipement générateur d'énergie ou de propulsion

*3202. Équipement générateur d'énergie ou de propulsion, spécialement conçu en vue de l'emploi avec des réacteurs nucléaires militaires, spatiaux, maritimes ou mobiles.

Cellules électrolytiques

3203. Cellules électrolytiques de production de fluor, ayant une capacité de production supérieure à 0,25 kg de fluor par heure.

Équipement pour séparer les isotopes de lithium

3204. Équipement spécialement conçu ou préparé pour séparer les isotopes de lithium.

Installations pour le tritium

3205. Installations de production, de récupération, d'extraction, de concentration ou de manutention du tritium, de ses composés et mélanges, et leur équipement spécialement conçu ou préparé.

Changeurs de fréquence

3206. Changeurs de fréquence, convertisseurs ou inverseurs, spécialement conçus ou préparés pour alimenter des stators de moteur pour enrichissement par centrifugation gazeuse, leurs sous-ensembles et leurs composants spécialement conçus, qui ont à la fois:

- a) une sortie polyphasée de 600 Hz à 2 000 Hz;
- b) un contrôle de la fréquence plus précis que 0,1 pour cent;
- c) une distorsion harmonique de moins de 2 pour cent;
- d) un rendement supérieur à 80 pour cent.

Spectromètres de masse

*3220. Spectromètres de masse spécialement conçus ou modifiés pour mesurer directement la composition isotopique de l'alimentation, du produit ou du rejet dans le gaz d'hexafluorure d'uranium, et présentant les caractéristiques suivantes:

*(P.C. 1990-1529 27 July 1990)

*(C.P. 1990-1529 27 juillet 1990)

- (a) a unit resolution for mass greater than 320;
- (b) an ion-source utilizing electron bombardment that is
 - (i) nickel-plated,
 - (ii) constructed of nichrome or monel, or
 - (iii) lined with nichrome or monel; and
- (c) a collector system that is suitable for isotopic analysis.

Process Control Instrumentation

3221. Process control instrumentation that is specially designed or modified for monitoring or controlling the processing of irradiated source materials and special and other fissionable materials.

GROUP 4 TECHNOLOGY

*4000. (1) In this item, "technology" means technical data, including technical drawings, photographic imagery, models, formulas, engineering designs and specifications and technical and operating manuals, whether in written form or recorded on disc, tape, read-only memory (ROM) or any other medium. (*technologie*)

(2) Technology for use in the development, production, installation, operation or maintenance of equipment and materials included in or specifically excluded by an item of the Industrial List referred to in Group 1 or the Munitions List referred to in Group 2 (*all destinations other than the United States*) or an item of Group 3 (*all destinations*), other than technology that is

- (a) described in advertising and sales literature;
- (b) available to the public in published books and periodicals;
- (c) specifically included in another item of the Industrial List referred to in Group 1 or the Munitions List referred to in Group 2 or in an item of Group 3; or
- (d) essential for the installation, operation and maintenance of any product

- (i) for which an export permit has been issued and remains in force, or
- (ii) that is specifically excluded by an item of the Industrial List referred to in Group 1 or the Munitions List referred to in Group 2 or by an item of any Group of this List.

GROUP 5 MISCELLANEOUS GOODS

Wild Fauna and Flora and Medical Products

Specimens of Endangered Wild Fauna or Flora

5000. Any specimen of endangered wild fauna or flora or derivatives thereof that are included in

*(P.C. 1990-1529 27 July 1990)

TL-39(30-11-90)

- a) résolution à une unité de masse près pour des masses supérieures à 320;
- b) source ionique à bombardement électronique qui est, selon le cas:

- (i) nickelée,
- (ii) faite de nichrome ou de monel,
- (iii) garnie de nichrome ou de monel;
- c) collecteur adapté à l'analyse isotopique.

Appareillage de commande des procédés

3221. Appareillage de commande des procédés spécialement conçu ou modifié pour le contrôle ou la commande du traitement de matières de base irradiées, de matières fissiles spéciales et d'autres matières fissiles.

GROUPE 4 TECHNOLOGIE

*4000. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«technologie» Données techniques, y compris les dessins techniques, les photographies, les modèles, les formules, les études et spécifications techniques, les manuels techniques et d'exploitation, qu'ils soient en clair ou enregistrés sur disque, bande magnétique, mémoire morte, (MEM) ou autre support. (*technology*)

(2) Technologie servait à la mise au point, à la production, à l'installation, à l'exploitation ou à l'entretien de l'équipement et des matériaux inclus ou expressément exclus d'un article de la Liste Industrielle visée au groupe 1 ou de la Liste de Matériel de Guerre visée au groupe 2 (*toute destination, sauf les États-Unis*) ou par une article du groupe 3 (*toute destination*), à l'exclusion de la technologie:

- a) soit décrite dans la documentation publicitaire et de vente;
- b) soit accessible au public dans des ouvrages publiés et des périodiques;
- c) soit expressément incluse dans un article de la Liste Industrielle visée au groupe 1 ou de la Liste de Matériel de Guerre visée au groupe 2 ou dans un article du groupe 3;
- d) soit indispensable à l'installation, l'exploitation et l'entretien:

- (i) soit d'un produit pour lequel une licence d'exportation a été délivrée et est en vigueur,
- (ii) soit d'un produit qui fait l'objet d'une exclusion expressément visée à un article de la Liste Industrielle visée au groupe 1 ou de la Liste de Matériel de Guerre visée au groupe 2 ou à un article d'un autre groupe de la présente liste.

GROUPE 5 MARCHANDISES DIVERSES

Espèces de faune et de flore sauvages et produits médicaux

Spécimens des espèces de faune et de flore sauvages

5000. Tout spécimen des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction ou leurs sous-produits qui sont inclus dans:

*(C.P. 1990-1529 27 juillet 1990)

303.00.156

(a) Appendix I or II of the September 17, 1987 Notification to the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora done at Washington March 3, 1973, as amended by the November 24, 1988 Notification; (*All destinations*) or

(b) Appendix III of the June 23, 1988 Notification to the Convention referred to in paragraph (a). (*The destination set out beside the specimen or derivative*).

Pancreas Glands

5001. Pancreas glands of cattle and calves. (*All destinations*)

Human Serum Albumin

5011. Human serum albumin. (*All destinations*)

Forest Products

Logs

5101. Logs of all species of wood. (*All destinations*)

Pulpwood

5102. Pulpwood of all species of wood. (*All destinations*)

Red Cedar

5103. Blocks, bolts, blanks, boards and any other material or product of red cedar that is suitable for use in the manufacture of shakes or shingles. (*All destinations*)

Softwood Lumber

5104. (1) In this item, "dressed", in relation to softwood lumber, means dressed or surfaced by planing on at least one edge or face; (*corroyé*)

"drilled or treated", in relation to softwood lumber, softwood flooring or softwood siding, means drilled at intervals for nails, screws or bolts, sanded or otherwise surface-processed in lieu of, or in addition to, planing or working, or treated with creosote or other preservatives or with fillers, sealers, waxes, oils, stains, varnishes, paints or enamels, but not including anti-stain or other temporary applications that serve only for the purpose of maintaining a product in its rough, dressed or worked condition until installation or further manufacture; (*prépercé ou traité*)

"rough", in relation to softwood lumber, means softwood lumber just as it comes from the saw, whether in the original sawed size or edged, resawn, cross-cut or trimmed to a smaller size; (*à l'état brut*)

"softwood lumber" means a product of a sawmill or sawmill and planing mill that is derived from a log from a tree of coniferous species (order *Coniferae*) by lengthwise sawing and that, in its original sawed condition, has at least two approximately parallel flat longitudinal sawed surfaces, and may be rough, dressed or worked, including edge-glued or end-glued wood over 1.82 m in length and not over 381 mm in width that as a solid piece without glued joints would be softwood lumber; (*bois d'œuvre*)

a) les annexes I ou II de la notification du 17 septembre 1987 de la Convention sur le Commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, fait à Washington le 3 mars 1973, dans sa version modifiée par la notification du 24 novembre 1988 (*toutes destinations*);

b) l'annexe III de la notification du 23 juin 1988 de la Convention visée à l'alinéa a) (*la destination figurant à côté de l'espèce ou du sous-produit*).

Glandes pancréatiques

5001. Glandes pancréatiques de bovins et de veaux. (*Toutes destinations*)

Sérum—albumine humain

5011. Sérum—albumine humain. (*Toutes destinations*)

Produits forestiers

Billes

5101. Billes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Bois à pâtes

5102. Bois à pâtes de toutes essences de bois. (*Toutes destinations*)

Cèdre rouge

5103. Blocs, billons, ébauches, planches et tout autre matériau ou produit de cèdre rouge propres à être utilisés pour la fabrication de bardeaux ordinaires ou de bardeaux de fente. (*Toutes destinations*)

Bois d'œuvre

5104. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«à l'état brut» Qualifie le bois d'œuvre à sa sortie de la scie, qu'il soit dans ses dimensions originales, ait les extrémités coupées ou ait été rescie, tronçonné ou dédoublé. (*rough*)

«bois d'œuvre» Pièce de bois produite par sciage en long ou par sciage en long et rabotage de billes de conifère (ordre *Coniferae*). Après sciage, elle présente au moins deux faces planes à peu près parallèles et peut être à l'état brut, corroyée ou façonnée, y compris une pièce de bois de plus de 1,82 m de longueur et d'au plus 381 mm de largeur formée de pièces de bois collées par les rives ou par les bouts qui serait du bois d'œuvre si elle était une pièce massive dépourvue de joints collés. (*softwood lumber*)

«corroyé» Qualifie le bois d'œuvre raboté sur au moins une rive ou une face. (*dressed*)

«façonné» Qualifie le bois d'œuvre bouveté, c'est-à-dire pour assemblage par rainure et languette en bout ou sur les rives, ou profilé pour former un joint à recouvrement partiel, c'est-à-dire clin, ou rainuré, c'est-à-dire dont les rives et les faces ont un profilé spécial, au moyen d'une bûveteuse ou d'une moulurière. (*worked*)

«prépercé ou traité» Qualifie le bois d'œuvre, ou les parements ou planchéiages de bois tendre dans lesquels on a percé des trous pour recevoir des clous, des vis ou des boulons, et qui ont été poncés ou qui ont subi un autre traitement de surface

“worked”, in relation to softwood lumber, means matched, that is, provided with a tongued-and-grooved joint at the edges or ends, shiplapped, that is, provided with a rabbeted or lapped joint at the edges, or patterned, that is, shaped at the edges or on the faces to a patterned or moulded form, on a matching machine, sticker or moulder. (*façonné*)

(2) In interpreting this item, recourse may be had to the Memorandum of Understanding concerning trade in certain softwood lumber products between the Government of Canada and the Government of the United States dated December 30, 1986.

(3) Softwood lumber products, as follows:

- (a) softwood lumber, rough, dressed or worked; (*United States*)
- (b) softwood siding, not drilled or treated; (*United States*)
- (c) softwood lumber and softwood siding, drilled or treated, and edged-glued or end-glued softwood not over 1.82 m in length or over 381 mm in width, whether or not drilled or treated; (*United States*) and
- (d) softwood flooring, whether in strips, planks, blocks, assembled sections or units, or in other forms, and whether or not drilled or treated. (*United States*)

Agricultural and Food Products

Sugars, Syrups and Molasses

5201. Sugars, syrups and molasses that are derived from sugar cane or sugar beets and that are

- (a) principally of a crystalline structure or in a dry amorphous form; (*United States*) or
- (b) not principally of a crystalline structure nor in a dry amorphous form but that contain soluble non-sugar solids, excluding any foreign substance that may have been added or developed in the product, equal to 6 weight per cent or less of the total soluble solids. (*United States*)

Roe Herring

5202. (1) In this item,

“fishing zones of Canada” has the same meaning as in subsection 4(1) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*zone de pêche du Canada*)

“internal waters of Canada” has the same meaning as in subsection 3(2) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*eaux intérieures du Canada*)

“territorial sea of Canada” has the same meaning as in subsection 3(1) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*; (*mer territoriale du Canada*)

“unprocessed roe herring” means roe herring from which the roe has not been extracted. (*hareng rogué non traité*)

(2) Unprocessed roe herring that are caught in

- (a) those parts of the territorial sea of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia;
- (b) those parts of the internal waters of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia; or

en remplacement ou en complément du rabotage ou du façonnage, ou qui ont été créosotés ou protégés par un autre produit de conservation, un bouche-pores, de la cire, de l'huile, de la teinture, du vernis, de la peinture ou de la peinture-émail, à l'exclusion d'un produit anti-salissures ou destiné uniquement à conserver temporairement le bois à l'état brut, corroyé ou façonné, jusqu'à ce qu'il soit mis en œuvre ou transformé. (*drilled or treated*)

(2) Aux fins de l'interprétation du présent article, il est loisible de consulter le Mémoire d'entente concernant le commerce de certains produits de bois d'œuvre résineux, signé par les gouvernements du Canada et des États-Unis le 30 décembre 1986.

* (3) Produits de bois d'œuvre, à savoir:

- a) bois d'œuvre à l'état brut, corroyé ou façonné; (*États-Unis*)
- b) parements de bois tendre qui ne sont pas préperçés ou traités; (*États-Unis*)
- c) bois d'œuvre et parements de bois tendre préperçés ou traités, et bois tendre collé par les rives ou en bout d'au plus 1,82 m de longueur ou de plus de 381 mm de largeur, préperçé ou traité ou non préperçé ou traité; (*États-Unis*)
- d) planchéage de bois tendre, sous forme de lames, de madriers, de blocs, ou de sections assemblées ou sous d'autres formes, préperçé ou traité ou non préperçé ou traité. (*États-Unis*)

Produits agricoles et de nourriture

Sucres, sirops et mélasses

5201. Sucres, sirops et mélasses provenant de canne à sucre ou de betteraves et qui sont:

- a) principalement à structure cristalline ou sous une forme sèche amorphe; (*États-Unis*)
- b) non principalement à structure cristalline et non sous forme sèche amorphe, contenant des corps solubles autres que le sucre, à l'exclusion de toute substance étrangère qui aurait pu être ajoutée au produit ou qui aurait pu s'y développer, dans une proportion égale ou inférieure à 6 pour cent en poids du total des corps solubles. (*États-Unis*)

Harengs rogués

5202. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«eaux intérieures du Canada» Les eaux intérieures du Canada au sens du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*internal waters of Canada*)

«hareng rogué non traité» Hareng rogué dont les œufs n'ont pas été extraits. (*unprocessed roe herring*)

«mer territoriale du Canada» La mer territoriale du Canada au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*Territorial sea of Canada*)

«zone de pêche du Canada» La zone de pêche du Canada au sens du paragraphe 4(1) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*. (*fishing zones of Canada*)

(2) Hareng rogué non traité pris dans les eaux suivantes, lorsqu'elles sont contiguës au littoral de la Colombie-Britannique:

- a) la mer territoriale du Canada;
- b) les eaux intérieures du Canada;

(c) those parts of the fishing zones of Canada that are adjacent to the coast of British Columbia. (*All destinations*)

(Effective 9/3/90)

**Chemical, Metal and Mineral Products*

Chemicals

5300. (1) In subitem (2), the number following the chemical name in each paragraph is the Chemical Abstracts Service Registry Number for that chemical as listed in the *Chemical Abstracts Service Registry Handbook*, published in 1984 by the American Chemical Society, Washington, D.C.

(2) Chemicals, as follows:

- (a) dimethyl methylphosphonate, 756-79-6;
- (b) methyl phosphonyl dichloride, 676-97-1;
- (c) methyl phosphonyl difluoride, 676-99-3;
- (d) phosphorus oxychloride, 10025-87-3;
- (e) phosphorus trichloride, 7719-12-2;
- (f) potassium fluoride, 7789-23-3;
- (g) thiodiglycol, 111-48-8;
- (h) thionyl chloride, 7719-09-7;
- (i) 3-quinuclidinol, 1619-34-7;
- (j) dimethyl phosphite, 868-85-9;
- (k) trimethyl phosphite, 121-45-9;
- (l) 3-hydroxy-1-methylpiperidine, 3554-74-3;
- (m) N, N-diisopropyl-B-aminoethane thiol, 5842-07-9; and
- (n) N, N-diisopropyl-B-aminoethyl chloride, 96-79-7. (*All destinations other than the United States*)

Foreign Origin Goods

United States Origin Goods

5400. All goods that originate in the United States, unless they are included elsewhere in this List, whether in bond or cleared by Canadian Customs, other than goods that have been further processed or manufactured outside the United States so as to result in a substantial change in value, form or use of the goods or in the production of new goods. (*All destinations other than the United States*)

Goods in Transit

5401. All goods that originate outside Canada that are included in this List, whether in bond or cleared by Canadian Customs, other than goods that are in transit in bond on a through journey on a billing that originates outside Canada where the billing

(a) indicates that the ultimate destination of the goods is a country other than Canada; (*All destinations other than the United States*) and

(b) in the case of goods that are shipped from the United States,

(i) is accompanied by a certified true copy of the United States *Shipper's Export Declaration*, where the export declaration does not contain terms which conflict with those of the billing and is presented to the Canadian Collector of Customs,

(ii) cites from a *Shipper's Export Declaration*, or

*(P.C. 1990-1529 27 July 1990)

c) la zone de pêche du Canada. (*Toutes destinations*)

(En vigueur 9/3/90)

**Produits chimiques et métalliques et minéraux*

Produits chimiques

5300. (1) au paragraphe (2), le numéro qui suit le produit chimique est le numéro d'enregistrement pour le produit qui figure dans le *Chemical Abstracts Service Registry Handbook* publié en 1984 par l'American Chemical Society, Washington, D.C.

(2) Les produits chimiques suivants:

- a) méthylphosphonate de diméthyle, 756-79-6;
- b) dichlorure de méthylphosphonyle, 676-97-1;
- c) difluorure méthylphosphonyle, 676-99-3;
- d) oxychlorure de phosphore, 10025-87-3;
- e) trichlorure de phosphore, 7719-12-2;
- f) fluorure de potassium, 7789-23-3;
- g) thiodiglycol, 111-48-8;
- h) chlorure de thionyle, 7719-09-7;
- i) 3-quinuclidinol, 1619-34-7;
- j) phosphite de diméthyle, 868-85-9;
- k) phosphite de triméthyle, 121-45-9;
- l) 3-hydroxy-1-méthylpipéridine, 3554-74-3;
- m) N, N-di-isopropyl-B-aminoéthane-thiol, 5842-07-9; and
- n) chlorure de N, N-di-isopropyl-B-aminoéthyle, 96-79-7. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

Marchandises provenant de l'étranger

Marchandises provenant des États-Unis

5400. Toutes les marchandises provenant des États-Unis, à moins qu'elles ne soient incluses ailleurs dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées à la douane canadienne, à l'exclusion des marchandises qui ont été l'objet de préparation ou de fabrication complémentaires hors des États-Unis, de façon à en modifier sensiblement la valeur, la forme ou l'emploi ou à produire de nouvelles marchandises. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

Marchandises en transit

5401. Toutes les marchandises ayant leur origine hors du Canada, qui sont incluses dans la présente liste, qu'elles soient en entrepôt ou qu'elles aient été dédouanées à la douane canadienne, à l'exclusion de marchandises transitant en douane directement en vertu d'une lettre de voiture dont le point de départ est situé hors du Canada et:

a) d'une part, indique que la destination finale des marchandises est un pays autre que le Canada; (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

*b) d'autre part, dans le cas de marchandises expédiées des États-Unis:

(i) soit qui est accompagnée d'une copie certifiée conforme de la *Shipper's Export Declaration* des États-Unis, pourvu que cette déclaration ne soit en aucun point incompatible avec la lettre de voiture et qu'elle soit soumise au receveur des douanes canadiennes,

(ii) soit qui porte tout autre exemption de production de la *Shipper's Export Declaration* des États-Unis,

*(C.P. 1990-1529 27 juillet 1990)

(iii) cites a summary Authorization Number or Symbol, assigned to the United States exporter by the United States Bureau of the Census. (*All destinations other than the United States*)

**Manufactured Products*

Pumps and Servo Valves

5500. Pumps and servo valves the flow contact surfaces of which are made of materials containing 90 per cent or more tantalum, titanium or zirconium, either separately or combined, other than

(a) pumps and servo valves the flow contact surfaces of which are made of materials containing more than 97 per cent and less than 99.7 per cent titanium;

(b) pumps included under item 1129 or 1131 of the Industrial List referred to in Group 1; and

(c) servo valves having a flow rate of 24 litres per minute or less at a pressure of 25 MPa. (*All destinations other than the United States*)

Equipment that Suppressed Electromagnetic Signals

5501. Communications equipment information-handling equipment and computer equipment that suppresses the unintentional escape of information-bearing electromagnetic signals, other than the equipment included under item 2011 of the Munitions List referred to in Group 2. (*All destinations other than the United States*)

(iii) soit qui porte un numéro ou un symbole d'autorisation sommaire assigné à l'exportateur des États-Unis par le *United States Bureau of the Census*. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

**Produits manufacturés*

Pompes et servovalves

5500. Pompes et servovalves dont les surfaces en contact avec le fluide sont faites de matériaux qui contiennent 90 pour cent ou plus de tantale, de titane ou de zirconium, que ces éléments soient purs ou mélangés, à l'exclusion:

a) des pompes et des servovalves dont les surfaces en contact avec le fluide sont faites de matériaux qui contiennent plus de 97 pour cent et moins de 99,7 pour cent de titane;

b) des pompes incluses dans les articles 1129 ou 1131 de la Liste Industrielle visée au groupe 1;

c) des servovalves ayant un débit maximal de 24 litres par minute à une pression de 25 MPa. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

Équipement de suppression de signaux électromagnétiques

5501. Équipement de communication, équipement de traitement de l'information et équipement informatique qui éliminent la fuite involontaire de signaux électromagnétiques porteurs d'information, autres que l'équipement inclus dans l'article 2011 de la Liste de Matériel de Guerre visée au groupe 2. (*Toutes destinations autres que les États-Unis*)

**Export Control List Groups
and Index**

**Groupes de la liste de marchandises
d'exportation contrôlée
et l'index**

SOR/81-543 effective 03/07/81 as amended by SOR/86-110; SOR/89-201; SOR/89-258; SOR/91-611; SOR/91-713; SOR/92-213; SOR/92-476; SOR/94-231; SOR/94-513; SOR/94-593; SOR/94-646; SOR/96-94; SOR/96-223; SOR/97-397

DORS/81-543 en vigueur le 03/07/81 tel que modifié par DORS/86-110; DORS/89-201; DORS/89-258; DORS/91-611; DORS/91-713; DORS/92-213; DORS/92-476; DORS/94-231; DORS/94-513; DORS/94-593; DORS/94-646; DORS/96-94; DORS/96-223; DORS/97-397

Export and Import Permits Act

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 6 of the Export and Import Permits Act, is pleased hereby to amend the Area Control List, made by Order in Council P.C. 1981-1793 of July 2, 1981, in accordance with the schedule hereto.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 6 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier, conformément à l'annexe ci-après, la Liste des pays visés, prise par le décret C.P. 1981-1793 du 2 juillet 1981.

AREA CONTROL LIST

LISTE DES PAYS VISÉS

Angola SOR/94-231 effective 10/3/94

Angola DORS/94-231 en vigueur le 10/03/94

Libya SOR/86-110 effective 10/1/86

Libye DORS/86-110 en vigueur le 10/01/86

Myanmar SOR/97-397 effective 5/8/97

Myanmar DORS/97-397 en vigueur le 05/08/97

SOR91-575 effective 03/10/91 as amended by SOR/92-113;
SOR/93-469

Export and Import Permits Act

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to section 4.1 of the Export and Import Permits Act, is pleased hereby to establish the Automatic Firearms Country Control List in accordance with the schedule hereto.

AUTOMATIC FIREARMS COUNTRY CONTROL LIST

Australia SOR/93-469 effective 23/09/93
Belgium
Denmark
France
Germany
Italy
Netherlands
Norway
Saudi Arabia SOR/92-113 effective 06/02/92
Spain SOR/93-469 effective 23/09/93
Sweden
United Kingdom
United States

DORS/91-575 en vigueur le 03/10/91 tel que modifié par
DORS/92-113; DORS/93-469

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Sur recommandation du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et en vertu de l'article 4.1 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de créer, la Liste des pays désignés (armes automatiques), ci-après.

LISTE DES PAYS DÉSIGNÉS
(ARMES AUTOMATIQUES)

Allemagne
Arabie saoudite DORS/92-113 en vigueur le 06/02/92
Australie DORS/93-469 en vigueur le 23/09/93
Belgique
Danemark
Espagne DORS/93-469 en vigueur le 23/09/93
États-Unis
France
Italie
Norvège
Pays-Bas
Royaume-Uni
Suède

INDEX

Industrial Goods

- A to D converters, 1564(3)d), 1568(2)a)
- Absorbers-electromagnetic waves, 1561
- Absorbers, hair type, 1561
- Absorbers non-planar and planar, 1561
- Absorbers, paint, 1561
- Accelerometers production equipment, 1385
- Accelerometers, 1485
- Acoustic test equipment, 1362(b)
- Acoustic wave devices, 1586
- Aero-engine design, 1361
- Aero-engine manufacturing or inspecting equipment, 1086
- Aero-engines, 1460
- Airborne communication equipment, 1501, 1531
- Aircraft, 1460
- Aircraft manufacturing or inspection equipment, 1081
- Align and expose equipment, 1355(3)(b)
- Altimeters, 1501(2)(b)
- Aluminides of titanium, 1672
- Amplifiers, 1517, 1521, 1537, 1564, 1584
- Analog computers, 1565
- Analog divider, integrated circuits, 1564(3)(d)
- Analog exchanges, 1567(2)(b)
- Analog multiplier integrated circuits, 1564(3)(d)
- Analog tape recorders, 1572(a)
- Analog digital converters, 1564(3)(d), 1568(2)(b)
- Analog transmission equipment, 1519(2)(a)
- Angular measuring systems, 1532
- Annealing furnaces, 1355(3)(b)
- Antenna, 1537(2)
- Anti-friction barings, 1371
- Anti-TR tubes, 1537(2)(c)
- Application software, 1566
- Arc furnaces, 1203
- Aromatic polyether ether ketones, 1746(2)(j)
- Artificial intelligence, 1566(3)(b)
- Assemblies with mounted components, 1564(3)(c)
- Audio amplifiers, 1564(3)(d)
- Automatic pilots, 1485
- Automatically controlled industrial systems, 1399
- Bare board testers, 1354(2)(e)
- Barrel etchers, 1355(3)(b)
- Base material, 1733
- Batteries, 1205(2)(a)
- Bearings, 1371
- Bearings, anti-friction, 1371
- Bipolar monolithic integrated circuits, 1564(3)(d)
- Bipolar random access memories, 1564(3)(d)
- Bit-slice microcomputer microcuits, 1564(3)(d)
- Bit-slice microprocessor microcircuits, 1564(3)(d)
- Boric oxide, 1757(i)
- Boring mills, 1091(2)(b)
- Boron, 1715
- Bubble memories, 1565, 1588(e)
- Bubble memory processing equipment, 1355(3)(b)
- Buss analysers, 1529(2)(g)
- CAD, 1354, 1355, 1566
- CCD, 1564(3)(d)
- CMOS monolithic integrated circuits, 1564(3)(d)
- Cable, 1526
- Cable manufacturing equipment, 1353
- Cadmium, 1757(e)
- Calibrating equipment, 1529
- Cameras, photographic, 1585
- Cameras, thermal imaging, 1502
- Cameras, underwater 1417(e)
- Capacitors, 1560
- Carboxyl terminated polyisoprene, 1746
- Cathodes, 1558
- Cathode-ray oscilloscopes, 1584
- Cathode-ray tube displays, 1565(2)(g)
- Cathode-ray tubes, 1541
- Ceramic base materials, 1733
- Ceramic packages - integrated circuits, 1564(3)(b)
- Ceramic-ceramic composite materials, 1733
- Channel estimators, 1520(b)
- Charge-coupled devices, 1564(3)(d)
- Chemical vapour deposition CVD, 1355(3)(b)
- Cipher equipment, 1527
- Clear air filters, 1355(3)(b)(viii)
- Clock drivers, 1564(3)(d)(ii)(N)
- Coating equipment for magnetic tape, 1356
- Coaxial cable, 1526(2)(b)
- Cobalt-based alloys, 1648
- Columbium compound, 1760
- Communication equipment, 1502, 1519, 1567
- Communications systems, 1502, 1517, 1531
- Compact disc players, 1522, 1572
- Comparators, 1564(3)(d)(ii)(R)
- Compass manufacture, 1385
- Compasses, 1485
- Compilers, 1529, 1566
- Components, electronic, 1564
- Compound semiconductor processing, 1355(3)(b)
- Computer disk cartridges/tapes, 1572(d)
- Computers, 1565
- Computer-aided design, 135492)(b), 135593)
- Computer-aided design software, 1566(3)(a)
- Controllers, robot, 1391(3)(b)
- Converter integrated circuits, 1564(3)(d)(ii)(M)
- Converters, 1568(2)
- Crossed-field amplifier tubes, 1558(2)(b)
- Crossed-field oscillator tubes, 1558(2)(b)
- Crucibles, 1355(3)(b)(i)
- Cryopump systems, 1129
- Cryptographic equipment, 1527
- Crystal materials, 1588
- Crystal pullers, 1355(3)(b)(i)(C)
- Combustion system testing, 1361
- Cyclic voltametric stripping equipment, 1354(2)(g)
- D to A converters, 1564(3)(d), 1568(2)(b)
- DND, 1091(2)(c)
- Data (message) switching, 1565(2)(g), 1567
- Data communication equipment, 1519(2)(c)
- Dayem bridges, 1574
- Degaussing, vessel, 1416(2)(d)
- Depth sounders, 1510
- Desmear equipment, 1354(2)(a)
- Detection equipment, 1502
- Detector devices, 1548
- Detector diodes, 1544
- Device testers, 1355(3)(b)
- Diagnostic systems, 1566(3)(b)

INDEX***Industrial Goods (continued)***

- Die bonders/mounters, 1355(3)(b)(v)
- Diffusion furnaces, 1355(3)(b)(i)
- Digital circuit testers, 1529(7)(g)
- Digital computers, 1565
- Digital counters, 1529(7)(i)
- Digital exchanges, 1567
- Digital oscilloscopes, 1584
- Digital tape recorders, 1565(2), 1572(a)
- Digital to analog converters, 1564(3)(d), 1568(2)(b)
- Digital transmission equipment, 1519(2)(b)
- Digital voltage measuring apparatus, 1529(7)(l)
- Digital word generators, 1529(7)(g)
- Digitally controlled radio receivers, 1531(3)(d)
- Digitizers, 1565(2)(g)(iii)
- Dimensional inspection machine (components), 1093
- Dimensional inspection machines, 1091(2)(b)
- Diodes, 1544
- Direct numerical control (DNC) systems, 1091(2)(c)
- Direction-finding equipment, 1501(2)(b)
- Directional couplers, 1537(3)(c)
- Dise cartridges, 1572(d)
- Disc drives, 1565, 1572(a)
- Displays, 1564(3), 1565
- Dopping profile analysis, 1355(3)(b)(i)
- Doppler systems, 1501(2)(c)
- Drills (PCB), 1354(f)
- Dry etchers, 1355(3)(b)(i)
- Dynamic random access memories, 1564(3)(d)
- Electric arc devices, 1206
- Electrolyte cells, 1205(3)(a)
- Electromagnetic waveguides, 1537
- Electron beam deposition systems, 1355(3)(b)(i)
- Electron tubes, 1555
- Electronic components, 1564
- Electronic components, manufacture and test, 1355
- Electronic instruments, 1529
- Electronic vacuum tubes, 1558
- Electro-chemical devices, 1205(2)(a)
- Elements for optical tubes, 1556
- Embedded digital computers, 1565(2)(g)
- Emulators, 1529
- Encapsulated passive networks, 1564(3)(d)
- Encoders, 1568(2)(b)
- End effectors, robot, 1391(3)
- Epitaxial growth equipment, 1355(3)(b)(i)
- Etchers, plasma, 1355(3)(b)(i)
- Etching equipment (PCB), 1354(2)(a)
- Exchanges, 1567
- Facsimile equipment, 1572(b)
- Fast fourier transform analysers, 1533
- Fast recovery diodes, 1544(3)(e)
- Fault tolerance, 1565(2)(g)
- Fibrous and filamentary material production, 1357
- Fibrous and filamentary materials, 1763
- Fibre-optic bundles/plates, 1556(a)
- Fibre-optic cable, 1526(2)(c)
- Fibre-optic communication, 1519
- Fibre-optic connector manufacture, 1359
- Fibre-optic connectors/couplers, 1529(2)(f)
- Fibre-optic manufacturing equipment, 1353
- Field-effect transistors, 1545(2)(a)
- Filament winding machines, 1357(a)
- Film, high speed, 1585
- Film type integrated circuits, 1564
- Flash-discharge type X-ray systems, 1553
- Flatbed microdensitometers, 1534
- Flatness measurement instruments, 1355(3)(b)(iv)
- Flexible disc drives, 1565(2)(g), 1572(a)
- Flexible discs, 1572(d)
- Flight data recorders, 1572(a)
- Flight-instruments systems, 1485
- Floating docks, 1425
- Floppy disc drives, 1565(2)(g), 1572(a)
- Floppy disc media, 1572(d)
- Flow-forming machines, 1075
- Fluorinated compounds, 1754
- Fluorinated production equipment, 1110
- Fluorinated silicone fluids, 1755(a)
- Fluorine, containers for, 1145
- Flurocarbon compounds and manufactures, 1754
- Flurocarbon processing equipment, 1352
- Flurocarbon tubing, 1142
- Frequency agile systems, 1516(2)(c)
- Frequency generators, 1529(2)(c)
- Frequency network analysers, 1529(2)(e)
- Frequency standards, 1529
- Frequency synthesizers, 1531
- Frequency (heterodyne) converters, 1529
- Fuel cells, 1205(3)(a)
- Function generators, 1529, 1568(2)(d)
- Functional testers, 1355(3)(b)(vii)
- Furnaces, electric vacuum, 1203
- Gallium, 1575(b)
- Gas turbine blade manufacture, 1080
- Gas turbine engine manufacture, 1086
- Gas turbine engines, 1431
- Gate arrays, 1564
- Geat making machinery, 1088
- Geodetic equipment, 1502(h)
- Geophones, 1510
- Germanium, 1757(j)
- Graphic displays, 1565(2)(g)
- Graphic instruments, 1572(c)
- Gravity meters, 1595
- Grease Silicon, 1755
- Gunn diodes, 1544
- Gyro manufacture, 1385
- Gyros, 1485
- Gyrotrons, 1558(2)(e), 1573
- Helicopters, 1460
- Hetero-epitaxial materials, 1757(d)
- High speed cameras, 1585
- Hot cap sealers, 1355(3)(b)(v)
- Hovercraft, 1416(2)(b)
- Hovercraft manufacture, 1364
- Hulls, 1416
- Hybrid computers, 1565(2)(e)
- Hybrid integrated circuits, 1564
- Hydraulic fluids, 1702
- Hydrofoil manufacture, 1364
- Hydrofoil vessels, 1416(2)(a)
- Hydrogen isotope thyratrons, 1559

INDEX***Industrial Goods (continued)***

- Hydrophones, 1510(2)(a)(i)
- Image converters, 1555
- Image enhancement, 1565(2)(g)
- Image transfer equipment, 1355(3)(b)(ii)
- Impatt diodes, 1544
- Incorporated digital computers, 1565(2)(g)
- Incremental recorders, 1572(a)
- Indium, 1757(c)
- Induction furnaces, 1203
- Industrial microwave communication equipment, 1520
- Inertial equipment, 1485
- Inertial equipment manufacture, 1385
- Infrared systems, 1502
- Inspection equipment, PCB, 1354(2)(d)
- Instrument frequency synthesizers, 1531(3)(b)
- Instrumentation recorders/tape, 1572
- Instruments, electronic, 1529
- Integrated circuit testers, 1355(3)(b)(vii)
- Integrated circuits, 1564
- Interlacing machines, 1357(c)
- Ion implantation, 1355(3)(b)(i)
- Iron and steel alloys, 1635
- Isolation amplifiers, 1564(3)(d)
- Isostatic presses, 1312
- Josephson-effect devices, 1574
- Key telephone systems, 1567(2)(b)
- Klystrons, 1558(3)(c), (d)
- Krypton tubes, 1542
- LED, 1544(3)(g), 1564(3)(c), (d)
- LVDT, 1532(2)(a)
- Lasers, 1522
- Launch vehicles, 1465(b)
- Light emitting alphanumeric displays, 1564(3)(d)
- Light emitting diodes, 1544(3)(g), 1564(3)(c), (d)
- Line drivers, 1564(3)(d)
- Line receivers, 1564(3)(d)
- Line-width measurement equipment, 1355(3)(b)(iv)
- Linear array, 1548(3)(d)
- Linear measuring systems, 1532
- Linear type voltage regulators, 1564(3)(d)
- Linear voltage differential transformer, 1532(2)(a)
- Liquid phase epitaxy (LPE), 1355(3)(b)(i)
- Lithographic equipment, semiconductor, 1355(3)(b)
- Local area networks, 1565(2)(g), 1567(2)(a)
- Logic analysers, 1529(2)(g)
- Low temperature devices, 1574
- Low temperature superconductive materials, 1675
- Lubricating oils, 1781
- MOS-DRAM, 1564(3)(d)
- MOS-SRAM, 1564(3)(d)
- Machine tools, 1091(2)(b)
- Machine tools (components), 1093
- Machining centres, 1091(2)(b)
- Magnetic disc/tape media, 1572(2)(d)
- Magnetic ferrite materials, 1588(f)
- Magnetic metals, 1631
- Magnetic recording media, manufacture/test, 1358
- Magnetic tape recorders, 1565(2)(g), 1572(a)
- Magnetometers, 1571
- Magnetrons, 1558(3)(b)
- Maleimides, 1746(2)(a)
- Marine systems, 1510(2)(a)
- Masks, semiconductor, 1355(3)(b)(ii)
- Measuring equipment, 1529
- Memory integrated circuits, 1564(3)(d)
- Memory storage or switching devices, 1588(e)
- Message switching systems, 1567
- Metal oxide semiconductor memories, 1564(3)(d)
- Metal rolling mills, 1305
- Metallo-organic materials, 1733(2)(d)
- Metal-organic chemical vapour deposition, 1355(3)
- Microchannel plates, 1556(b)
- Microcomputer microcircuits, 1564
- Microwave equipment, 1537
- Microwave instrumentation receivers, 1529(2)(e)
- Microwave radio links, 1520(a)
- Milling machines, 1091(2)(b)
- Mixer diodes, 1544(3)(b)
- Modems, 1519
- Modules, 1564
- Modules with mounted components, 1564(3)(c)
- Molecular beam epitaxy (MBE), 1355(3)(b)(i)
- Monocrystalline germanium, 1757(j)
- Monocrystalline silicon, 1757(a)
- Monolithic ceramic capacitors, 1560(a)
- Monolithic integrated circuits, 1564
- Multiplex equipment, 1519
- NMOS monolithic integrated circuits, 1564(3)(d)
- Navigation equipment, 1501(2)(b)
- Network analysers, 1529(7)(e)
- Networking equipment, 1565(2)(g)
- Nickel-based alloys, 1661
- Niobium compounds, 1760
- Non-composit ceramic materials, 1733
- Numerical control (NC) units, 1091(2)(a)
- OCR, 1565(2)(g)
- Ocean cable, 1526(2)(a)
- Oils and greases, 1755
- OMR, 1565(2)(g)
- Optical character readers, 1565(2)(g)
- Optical elements, 1556
- Optical fibre cable, 1526(2)(c)
- Optical fibre equipment, 1526(2)(c), (d), (f)
- Optical fibre manufacturing equipment, 1353
- Optical quality surface machine tools, 1370
- Oscillators, crystal, 1587
- Oscilloscopes, 1584
- Oxygen/carbon content measuring, 1355(3)(b)(iv)
- Oxidation furnaces, 1355(3)(b)(i)
- PABX, 1567(2)(b)
- PCB, 1564
- PCB CAD, 1354(2)(b)
- PCB manufacture and test, 1354
- PCM testers, 1519(2)(d)
- PIN diodes, 1544
- PIN modulators, 1537(2)(k)
- PLA, 1564
- PMOS monolithic integrated circuits, 1564(3)(d)
- PROM, 1564(3)(d)
- PROM programmers, 1529(4)(d)
- Panel processors, PCB, 1354
- Panoramic radio receivers, 1516(2)(a)

INDEX***Industrial Goods (continued)***

- Parametric amplifiers, 1537
- Pattern generators, 1355(3)(b)(ii)
- Pellicle inspection equipment, 1355(3)(b)(ii)
- Peniotrons, 1558(2)(e)
- Personal computers, 1565
- Phase slip devices, 1574
- Phased array antenna, 1537(3)(g)
- Photocathodes, 1556(c)
- Photoconductive cells, 1548
- Photocouplers, 1564(3)(c), (d)
- Photodiodes, 1548
- Photographic equipment, 1585
- Photolithography, 1355(3)(b)(ii)
- Photomultiplier tubes, 1549
- Photo-enhanced reactors, 1355(3)(b)(i)
- Photo-voltaic cells, 1205(3)(b)
- Plasma etchers, semiconductor, 1355(3)(b)(i)
- Plasma etching, PCB, 1354
- Plasma torches, 1206
- Plating equipment, PCB, 1354(2)(c)
- Plotters, 1565(2)(g)
- Polishing machines, 1355(3)(b)(i)
- Polycarbonate sheet, 1749
- Polycrystalline silicon, 1757(f)
- Polycrystalline silicon production, 1355(3)(b)(i)
- Polymeric materials, 1733(2)(d), 1754
- Polymeric substances, 1746
- Positioning equipment, 1501(2)(c)
- Positioning systems, acoustic, 1510
- Power sources, radio-active, 1205(3)(c)
- Precursor materials, 1733
- Preforms of glass, 1767
- Presses, isostatic, 1312
- Primary cells, 1205(3)(a)
- Printed circuit board manufacture and test, 1354
- Printed circuits boards, 1564
- Printers, 1565(2)(g)
- Private automatic branch exchanges, 1567(2)(b)
- Programmable logic arrays, 1564
- Programmable read only memories, 1564(3)(d)
- Programming systems, 1566
- Propellers, water screw, 1416(2)(f)
- Propulsion systems, spacecraft, 1465(c)
- Proximity effect devices, 1574
- Pullers, semiconductor crystal, 1355(3)(b)(i)
- Pulse modulators, 1514
- Pumps, 1131
- Quartz crystal manufacture, 1360
- Quasiparticle devices or detectors, 1574
- RAM, 1564(3)(d)
- ROM, 1564(3)(d)
- Radar equipment, 1501(2)(c)
- Radio equipment, 1520(a)
- Radio receivers, 1516, 1531(2)(d)
- Radio telephones, 1531(2)(e)
- Radio transmitters, 1517, 1531(2)(e)
- Random access memories, 1564(3)(d)
- Radioactive ion etchers (RIE), 1355(3)(b)(i)
- Read only memories, 1564(3)(d)
- Real time processing, 156592)(g)
- Rechargeable batteries, 1205(3)(a)
- Recording equipment, 1572
- Reserve batteries, 1205(3)(a)
- Resist materials, 1757(k)
- Resist removal, PCB, 1354(2)(a)
- Resolvers, 1568(2)(b)
- Reticles, 1355(3)(b)(ii)
- Robots, 1391
- Rolling mills, 1305
- Routers, PCB, 1354(2)(f)
- Ruggedized computers, 1565(2)(c)
- SAWs, 1586
- SIS devices, 1574
- SNS bridges, 1574
- SPC circuit switching, 1565(2)(g), 1567
- SPC communication switching, 1567
- SPC telegraph circuit switching, 1567(2)(b)
- SPC telegraph circuit switching exchange, 1567
- SRAM 1564(3)(d)
- SWATH vessel manufacture, 1364
- SWATH vessels, 1416(2)(c)
- Sapphire substrates, 1757(h)
- Satellite communication equipment, 1520
- Satellite navigation equipment, 1501(2)(b)
- Scanning electron microscopes, 1355(3)(b)(i)
- Seamless tubes and pipes, 1603
- Secondary cells, 1205(3)(a)
- Seismic/geophysical recorders, 1572(a)
- Semiconductor CAD, 1355(3)(b)(ii)
- Semiconductor CAD, 1355(3)(b)(ii)
- Semiconductor diodes, 1544
- Semiconductor photodiodes/transistors, 1548(3)(b)
- Semiconductor processing equipment, 1355(3)(b)(iv)
- Sense amplifiers, 1564(3)(d)
- Separator systems, vessel, 1416
- Serial data analysers, 1529(b)
- Signal analysers, 1533
- Signal generators, 1529
- Signal processing devices, 1586
- Silicon, 1757
- Silicon microcomputer microcircuits, 1564(3)(d)
- Silicon fluids, 1755
- Silicone lubricating greases, 1755(b)
- Simulators, EMI/EMP, 1361
- Software, 1566
- Software for industrial systems, 1399
- Solar cels, 1205(3)(b)
- Sonar systems, 1510
- Spacecraft, 1465
- Space-division analog exchanges, 1567(2)(b)
- Space-division digital exchange, 1567(2)(b)
- Spectrum analysers, 1533
- Spin-forming machines, 1075
- Spread spectrum receivers, 1516(2)(c)
- Sputtering equipment, 1355(3)(b)(i)
- Static random access memories, 1564(3)(d)
- Statistical multiplexers, 1519(2)(c), 1567
- Steel and iron alloys, 1635
- Storage drivers, 1564(3)(d)
- Storage integrated circuits, 1564(3)(d)
- Stored program controlled communications, 1567
- Submersible systems, 1417

INDEX***Industrial Goods (continued)***

Submersibles, 1418
 Substrates, 1564
 Superalloy production equipment, 1301
 Superconducting materials, 1574, 1675
 Superconductive electromagnets, 1573
 Superconductive materials, 1675, 1574
 Surface acoustic wave devices, 1586
 Surface-effect vehicles, 1416(2)(b)
 Switches, electronic, 1564(3)(d)
 Syntactic foam, 1759
 Synthesized signal generators, 1531(3)(b)
 Synthetic lubricating oils, 1781
 TCXOs, 1587
 TEM mode devices, 1537(3)(d)
 TR tubes, 1537(2)(e)
 TV receive only satellite receivers, 1520(a)
 Tantalum capacitors, 1560(b)
 Tantalum compounds, 1760
 Tape drives, 1565(2)(g), 1572(a)
 Telemetry equipment, 1518
 Telephone circuit switching, 1567(2)(b)
 Tellurim, 1757(e)
 Tempest equipment, 1528
 Testing equipment, 1529
 Tetrodes, 1558(2)(a)
 Thermal imaging cameras, 1502
 Thermoelectric materials and devices, 1570
 Thermoplastic liquid crystal copolyesters, 1746
 Thin film devices, 1588
 Thin film manufacture, 1358
 Thrusters, 1362(a)
 Thyratrons, 1559
 Thyristors, 1547
 Time interval measuring equipment, 1529(7)(j)
 Time-division analog exchanges, 1567(2)(b)
 Time-division digital exchange, 1567(2)(b)
 Titanium aluminides, 1672
 Towed hydrophone arrays, 1510
 Tracking equipment, 1502
 Transducers, 1510
 Transistors, 1545
 Transmission equipment, 1519
 Transmission media simulators, 1520(b)
 Transmitter-amplifiers, 1517
 Transmitters, 1517
 Transopters, 1564(3)(c), (d)
 Trapatt diodes, 1544(3)(e)
 Travelling wave tubes, 1558(3)(c)
 Triodes, 1558(2)(a)
 Tropospheric scatter communication equipment, 1520
 Tubes, 1558
 Tubes and pipes, seamless, 1603
 Tubing, fluorocarbon, 1142
 Tubing, re-inforced, 1142
 Ubitrons, 1558(2)(e)
 Ultrasonic equipment, 1502, 1510
 Underwater communication cable, 1526(2)(a)
 Underwater vehicles, 1418
 Unencapsulated integrated circuits, 1564(3)(d)

Untuned alternating current amplifiers, 1564(3)(d)
 Vacuum photodiodes, 1548(3)(a)
 Vacuum pump systems, 1129
 Vessel models, 1363
 Vessels, 1416
 Vibration test equipment, 1362
 Video recorders, 1572(a)
 Video tape, 1572(a), (d)
 Voltage converters, 1564(3)(d)
 Water tunnels, 1363
 Waveguides, 1537
 Weak-link devices, 1574
 Wide area networks, 1565(2)(g), 1567(2)(a)
 Wind tunnels, 1361
 X-ray systems, 1553

Munitions

Additives, explosives, 2008
 Airborne equipment, 2010
 Aircraft, 2010
 Ammunition, 2003
 Amphibious vehicles, 2006
 Armament, large calibre, 2002
 Armoured plate, 2013
 Armoured railway trains, 2006
 Armoured vehicles, 2006
 Arms, small, 2001
 Artillery, 2002
 Bearings, silent, 2009
 Body armour, 2013
 Bombs, 2004
 Breathing equipment, 2010
 Cameras, reconnaissance, 2012
 Cannon, 2002
 Carbines, 2001
 Castings, 2016
 Compasses, 2009
 Crash helmets, 2010
 Cryogenic equipment, 2020
 Demolition charges, 2004
 Depth charges, 2004
 Detection devices, underwater, 2009
 Directed energy weapons, 2023
 Diving apparatus, 2017
 Electronic equipment, military, 2011
 Environmental chambers, 2019
 Explosives, 2008
 Fir bombs, 2004
 Fire control equipment, 2005
 Flak suits, 2013
 Flame throwers, 2002
 Forgings, 2016
 Fuel thickeners, 2004
 Fuels, 2008
 Gas projectors, 2002
 Grenades, 2004
 Gun-carriers, 2006
 Guns, 2002
 Half-tracks, 2006
 Helicopters, 2010
 Howitzers, 2002
 Image intensifiers, 2015

INDEX***Munitions (continued)***

Imaging equipment, 2012
 Incendiary bombs, 2004
 Infrared equipment, 2012, 2015
 Large calibre armaments, 2002
 Lassers, 2023
 Machine guns, 2001
 Machine pistols, 2001
 Microwave weapon systems, 2023
 Mines, 2004
 Missile tracking equipment, 2005
 Missiles, guided or unguided, 2004
 Mobile repair shops, 2006
 Mortars, 2002
 Naval equipment, 2009
 Parachutes, 2010
 Particle beam systems, 2023
 Photographic equipment, 2012
 Pistols, 2001
 Precursors, explosives, 2008
 Pressure suits, 2010
 Production equipment, military, 2018
 Projectile launchers, 2002
 Propellants, 2008
 Pyrotechnic flare signals, 2004
 Phrotechnic projectors, 2002
 Pyrotechnics, 2008
 Range finders, 2005
 Recoilles rifles, 2002
 Recovery vehicles, 2006
 Reduced observables, 2117
 Refuelling equipment, 2010
 Revolvers, 2001
 Rifles, 2001
 Rocket launchers, 2002
 Rockets, 2004
 Searchlights, 2017
 Self-propelled guns, 2006
 Shutters electronically triggered, 2022
 Silencers, firearm, 2017
 Small arms, 2001
 Smoke canisters, 2004
 Smoke grenades, 2004
 Smoke projectors, 2002
 Smooth bore weapons, 2001
 Software, 2024
 Stabilizers, explosives, 2008
 Submarine nets, 2009
 Superconductive equipment, 2020
 Surface vessels, 2009
 Tank destroyers, 2002
 Tanks, 2006
 Tear gas, 2007
 Thermal imaging equipment, 2015
 Torpedo nets, 2009
 Torpedoes, 2004
 Toxological agents, 2007
 Trailers, ammunition, 2006
 Training equipment, 2014
 Underwater swimming apparatus, 2017

Underwater vessels, 2009
 Vehicles, 2006
 Vessels, 2009

Atomic Energy

Artificial graphite, 3006
 Beryllium, 3009
 Calcium, 3020
 Deuterated paraffins, 3003
 Deuterium, 3003
 Electrolytic cells, fluorine productions, 3203
 Fabrication plant, fuel element, 3104
 Fissionable materials, 3001
 Fluorine production, 3203
 Frequency changers, gas centrifuge, 3206
 Fuel element fabrication plant, 3104
 Graphite, nuclear grade, 3006
 Hafnium, 3008
 Heat exchangers, 3103
 Heat source materials, 3013
 Heavy water, 3003
 Heavy water production plan, 3105
 Isotope separation equipment, lithium, 3204
 Isotope separation, special materials, 3014
 Isotopic separation plants, 3101
 Lithium, 3007
 Lithium isotope separation, 3204
 Mass spectrometers, 3220
 Materials for isotope separation, 3014
 Military nuclear reactors, 3202
 Nicke, 3005
 Nuclear reactor generator systems, 3201
 Nuclear reactors, 3103
 Parts for equipment, 3100
 Plants, reprocessing, 3102
 Plants, separation, 3101
 Plutonium, 3001, 3013
 Power generating systems, nuclear reactor, 3202
 Process control instrumentation, 3221
 Production equipment, tritium, 3205
 Production plant, heavy water, 3105
 Production plant, uranium hexafluoride, 3106
 Propulsion equipment, nuclear, 3202
 Reaction generator systems, 3201
 Reactors, nuclear, 3103
 Reprocessing plants, 3102
 Thorium, 3002
 Tritium production equipment; 3205
 Tritium, 3012
 Uranum, natural or depleted, 3001, 3002
 Uranium hexafluoride production plant, 3106
 Zirconium metal and alloys, 3004

Technology

Aero engines, 4460
 Aircraft, 4460
 Automatically controlled industrial systems, 4399
 Capacitors, 4560
 Chemical vapour deposition, 4389(2)(a)
 Coating for non electrical devices, 4389

INDEX**Technology (continued)**

Communication switching, 4567
 Communications transmission technology, 4519
 Computers, 4565
 Diffusion bonding, 4001
 Direct acting hydraulic pressing, 4001
 Electron beam physical vapour deposition, 4389(2)
 Electronic computers, 4565
 Electrophoretic deposition, 4389(2)(c)
 Engines, 4401
 Floating docks, 4425
 Gas turbine blades, manufacture or measure, 4080
 Helicopters, 4460
 High pressure extrusion, 4001
 Hot die forging, 4001
 Hot isostatic densification, 4001
 Industrial systems, 4399
 Inert gas and vacuum atomizing, 4601
 Ion implantation, 4389(2)(h)
 Isostatic pressing, 4001
 Metal powder compaction, 4001
 Metal-working, 4001
 Munitions, 4918
 Pack cementation, 4389(2)(d)
 Plasma spraying, superalloys, 4389(2)(e)
 Pyrolytic deposition, 4602
 Reciprocation diesel engines, 4401
 Slurry deposition, 4389(2)(f)
 Software, 4566
 Sputtering, 4389(2)(g)
 Superalloy production, 4301
 Superplastic forming, 4001
 Two axes numerical control, 4091
 Vacuum hot pressing, 4001

Miscellaneous Goods

Carbon steel, 5303
 Cedar, 5103
 Fauna, endangered species, 5000
 Flora, endangered species, 5000
 Goods in transit, 5401
 Goods of United States origin, 5400
 Human serum albumin, 5011
 Logs, 5101
 Molasses, 5201
 Pancreas glands, 5001
 Pulpwood, 5102
 Red cedar, 5103
 Scrap iron and steel, 5305
 Softwood lumber, 5104
 Steel, 5303
 Steel products, 5304
 Sugar, 5201
 Syrup, 5201
 United States origin goods, 5400

INDEX

Marchandises industrielles

Analogiques-numériques convertisseurs, 1564(3)d), 1568(2)a)
 Absorbant des ondes électromagnétiques, matériaux 1561
 Absorbants constitués de matériaux plastique
 Absorbants avec surface incidente et de forme non plane, 1561
 Absorbants du type cheveu, 1561(2)a)
 Accéléromètres, 1485
 Accéléromètres, équipement de production, 1385
 Acoustiques, systèmes, 1510
 Acoustiques, dispositifs utilisant les ondes, 1586
 Acoustique, équipement d'essai, 1362b)
 Aéronefs, 1416(2)b)
 Aéronefs, fabrication, 1385
 Aéronautique, équipement de communications, 1501, 1531
 Aéronautique, machines pour l'industrie, 1081
 Aéronautique, matériel, 1460
 Aéronautique, moteurs, 1460
 Aéronefs, 1460
 Aéronefs, moteurs d', 1460
 Aéronefs ou de moteurs, production d', 1086
 Aéronefs ou de moteurs à turbine, développement d', 1361
 Aérospatial, matériel, 1465
 Alliages de nickel, 1661
 Alliages de cobalt, 1648
 Alliages de fer et d'acier, 1635
 Alliages magnétostrictifs, 1631
 Altimètres, 1501(2)b)
 Aluminiures de titane, 1672
 Amplificateurs, 1517, 1521, 1537, 1564, 1584
 Amplificateurs, micro-ondes, 1537(2)j)
 Amplificateurs basse fréquence, 1564(3)d)
 Amplificateurs non accordés à courant alternatif, 1564
 Amplificateurs paramétriques, 1537(3)
 Analogique, central de commutation (PABX), 1567(2)b)
 Analogiques, techniques de transmission, 1519(2)a)
 Analyseurs de bus, 1529(2)g)
 Analyseurs de données en série, 1529(2)g)
 Analyseurs de réseau, 1529(2)e)
 Analyseurs de signaux, 1533
 Analyseurs de fréquence radio, 1533
 Analyseurs de spectre, 1533
 Analyseurs différentiels numériques, 1565
 Analyseurs logiques, 1529(2)g)
 Angulaire, systèmes de mesure, 1532
 Antennes électroniquement orientables, 1537(2)g)
 Anti-TR, tubes, 1537(2)e)
 Appareils de détection des objets sous-marins, 1510
 Arc électrique, dispositifs à, 1206
 Audio à disques, équipement de reproduction, 1522
 Bandes magnétiques, 1572d)
 Bandes vidéo, 1572d)(i)
 Barrettes photosensibles à plan focal, 1548(3)d)
 Batteries, 1205(2)a)
 Batteries réserve, 1205(2)a)
 Batteries photosensibles à plan focal, 1548(3)d)
 Bore élément, 1715
 C A O, 1354(2)b), 1355(3)(b)(ii)c), 1566
 C C D, 1564(3)d)
 C M O S, 1564(3)d)

C N D, 1091
 Câbles, 1526
 Câbles, équipement pour la fabrication de, 1353
 Câbles coaxiaux, 1526(2)b)
 Câbles de télécommunications, 1526(2)c)
 Câbles sous-marins, 1526(2)a)
 Cadmium, 1757e)
 Cales flottantes, 1425
 Caméras, photographiques, 1585
 Caméras sous-marines, 1417e)
 Caméras à haute vitesse, 1585
 Caméras de télévision, tubes électroniques pour, 1555
 Caméras vidéo, tubes électroniques pour, 1555
 Carènes, 1416
 Cartouches de disques flexibles, 1572
 Cathodes, 1558
 Cellules photo-électriques, 1548
 Cellules photoconductrices à infrarouge, 1548
 Cellules photovoltaïques, 1205(2)b)
 Central de commutation temporelle, 1567
 Central téléphonique secondaire automatique privé, 1567
 Céramiques non composites, matériaux, 1733
 Céramique-céramique, matériaux composites, 1733(2)c)
 Chimiques, produits, 1701
 Circuit de jonction, 1567
 Circuit intégré à film, 1564
 Circuit intégré à microplaquettes multiples, 1564
 Circuit intégré monolithique, 1564
 Circuit intégré optique, 1564
 Circuits imprimés, 1564
 Circuits imprimés, équipement pour fabrication de, 1354
 Circuits intégrés, équipement pour l'assemblage, 1355(3)
 Circuits intégrés hybrides convertisseurs, 1564(3)d)(ii)
 Circuits télégraphiques, 1567
 Coaxiaux, Câbles, 1526(2)b)
 Cobalt, alliages de, 1648
 Columbium, 1760
 Commande numérique directe, systèmes de, 1091
 Communication, équipement de, 1519, 1567
 Communication, systèmes de, 1502, 1517, 1531
 Communication de données ou de message, 1565
 Compresseurs, 1564(3)d)(ii)(R)
 Compas, 1485
 Compas, production de, 1385
 Compilateurs, 1528(3)
 Composants électroniques, fabrication ou l'essai, 1355
 Composants électroniques, 1564
 Composés fluorocarbonés, 1754
 Compteurs numériques, 1529(2)i)
 Conception assistée par ordinateur, 1354, 1355
 Condensateurs, 1560
 Contrôleurs de circuits numériques, 1529(2)g)
 Conversion d'images, tubes pour la, 1555
 Convertisseurs, analogique au numérique, 1564(3)d), 1568(2)a)
 Convertisseurs, numérique au analogique, 1564(3)b), 1568(2)a)
 Convertisseurs tension-fréquence, 1564(3)d)(ii)(M)
 Copolymères thermoplastiques, 1746
 Cristaux, 1588
 Cristaux, tirage de, 1355(3)b)(i)(C)
 Cristaux de quartz, 1587
 Cristaux de quartz, fabrication de, 1360

INDEX

Marchandises industrielles (suite)

Cryogène, équipement électronique, 1574
 Cryptographique, équipement, 1527
 Crystallins, composés, 1757
 Diode Impatt, 1544(2)c)
 Diodes, Gunn, 1544(2)c)
 Diodes à récupération rapide, 1544e)
 Diodes de détection, 1544b)
 Diodes de mélange, 1544b)
 Diodes émettant de la lumière, 1544(3)g), 1564(3)c), d)
 Diodes P I N, 1544(2)f)
 Diodes Schottky, 1544b)
 Diodes semi-conducteurs, 1544(2)
 Diodes Trapatt, 1544(2)c)
 Dispositifs à couplage lâche, 1574
 Dispositifs à effet de proximité, 1574
 Dispositif de donnée, 1565, 1567
 Dispositif périphérique, 1565, 1567
 Dispositif terminal, 1565, 1567
 Dispositif à arc électrique, 1206
 Dispositifs à effet Josephson, 1574
 Dispositifs à glissement de phase, 1574
 Dispositifs à ondes acoustiques, 1586
 Dispositifs électrochimiques, 1205(2)a)
 Dispositifs optiques, 1585
 Dispositifs oscillateurs, 1544(2)c)
 Dispositifs ou détecteurs à quasi-particule, 1574
 Dispositifs supraconducteurs-isolants, supraconducteurs, 1574
 Dispositifs thermoélectriques, 1570
 Disques, 1572
 Disques flexibles, 1572d)
 Disques flexibles, cartouches de, 1572d)
 Données, dispositif de, 1565, 1567
 Doppler, 1501(2)c)
 Écho-sondeurs, 1510(2)a)(i)(A)
 Effecteurs terminaux de robots, 1391
 Électrochimiques, dispositifs, 1205(2)a)
 Électroniques, composants, 1564
 Électroniques, composant, fabrication d'essai, 1355
 Électro-aimants et solénoïdes supraconducteurs, 1573
 Éléments pour tubes optiques, 1556
 Émissions acoustiques dans les véhicules, contrôle en service, 1365
 Émetteurs radio, 1517
 Engrenages, machines à fabriquer les, 1088
 Enregistreurs analogiques à bande magnétique, 1572a)(iii)
 Enregistreurs numériques, 1572a)(iii)
 Ensembles avec composants incorporés, 1564(3)c)
 Ensembles de composants électroniques, 1564
 Équipement à inertie, 1485
 Équipement à inertie, fabrication, 1385
 Équipement à micro-ondes, 1537
 Équipement contenant des lasers, 1522(2)b)
 Équipement de commutation, 1567
 Équipement de contrôle des masques, 1355(3)b)(ii)
 Équipement de croissance épitaxiale, 1355(3)b)(ii)
 Équipement de fabrication de masques, 1355(3)b)(ii)
 Équipement de mesure de la largeur de la ligne, 1355(3)
 Équipement de reconnaissance optique de marque, 1565(2)g)
 Équipement d'essai électrique, 1354(2)c)

Équipement d'enregistrement, 1572a)(iii)
 Équipement pour la production de fibres, 1357
 Équipement Tempest, 1528
 Équipements d'alignement et d'exposition, 1355(3)b)(ii)(F)
 F A O, 1566
 Fac-similé, matériel de, 1572b)(ii)
 Fer et d'acier, alliages de, 1635
 Feuilles en polycarbonate, 1635
 Fibres optiques, câbles, 1526
 Fibres optiques, communication, 1519
 Fibres optiques, connecteurs, 1526
 Fibres optiques, fabrication des connecteurs de, 1359
 Fibres optiques, équipement pour la fabrication de, 1353
 Fibres, équipement pour la production de, 1357
 Fibreux et filamenteux, matériaux, 1763
 Fibres optiques, préformes de verre pour la fabrication de, 1767
 Fibres optiques, plaques de, 1556a)
 Filtres, classe 10, 1355(3)b)(viii)
 Fluides et graisses silicones, 1755
 Fluides hydrauliques, 1702
 Fluor liquide, équipement pour la production de, 1110
 Fluorocarbonés, équipement pour le traitement des substances, 1352
 Fluorocarbonés, composés, 1754
 Fluorocarbonés, tubes comprenant des substances, 1142
 Fluotournage, machines de, 1075
 Fours à vide à arc, 1203
 Fours à vide à induction, 1203
 Fours électriques, 1203
 Gallium, 1757b)
 Générateurs de mots numériques, 1529(2)g)
 Géodésique à infrarouge, matériel, 1502h)
 Germanium, 1757j)
 Gradiomètres, 1595
 Graisses lubrifiantes synthétiques, 1781
 Graisses silicones, 1755
 Gravimètres, 1595
 Guides d'ondes magnétiques, 1537
 Gunn, diodes, 1544
 Gyroscopes, fabrication, 1385
 Gyroscopes, 1385, 1485
 Gyrotrons, 1588(2)e)
 Hélices propulsives, 1416(2)f)
 Hélicoptères, 1460
 Hélicoptères, matériel pour, 1460
 Hétéro-épitaxiés, matériaux, 1757d)
 Huiles lubrifiantes synthétiques, 1781
 Hydrauliques, fluides, 1702
 Hydrogène, thyatron à, 1559
 Hydrophones, 1510(2)a)(i)(F)
 Hydroptères, 1416(2)a)
 Impatt, diodes, 1544
 Impulsions, modulateurs à, 1514
 Indium, 1757c)
 Inertie, équipement à, 1385, 1485
 Infrarouge, matériel de communications, 1502
 Infrarouges, radiations, 1502
 Instruments d'essai, 1529
 Instruments électroniques de mesure, 1529
 Instruments graphiques, 1572c)
 Instruments de mesure numériques, 1529
 Jonctions de matériaux thermoélectriques, 1570

INDEX**Marchandises industrielles (suite)**

- Josephson, les dispositifs à effet, 1574
 Klystrons, 1558(2)c), d)
 Krytron, tubes, 1542
 LSA, diodes, 1
 Laminoirs Isothermes, 1305
 Laminoirs pour métaux, 1305
 Lasers, 1522(2)a)
 Lasers, équipement contenant des, 1522(2)b)
 Lasers, systèmes de mesure, 1522(2)c)
 Linéaire, machines de mesure, 1532(2)b)
 Linéaire, systèmes de mesures, 1532
 Logiciel, C A O, 1566(2)a)
 Logiciel d'application, 1566(2)b)(v)
 Logiciel pour des systèmes à commande automatique, 1399
 Lubrifiantes, graisses synthétiques, 1781
 Lubrifiantes, huiles synthétiques, 1781
 M O S - D R A M, 1564(3)d)
 M O S - S R A M, 1564 (3)d)
 Machines de contrôle dimensionnel, 1091(2)b)
 Machines pour l'industrie aéronautique, 1081
 Machines-outils, 1091(2)b)
 Machines-outils, composants, 1093
 Magnétiques, métaux, 1631
 Magnétomètres, 1571
 Magnétoscopes à bande, 1565(2)g), 1572a)
 Magnétoscopes à disques, 1565(2)g), 1572a)
 Magnérans, 1558(3)b)
 Maléimides, 1746(2)a)
 Masques, 1355(3)b)(ii)
 Matériaux absorbants les ondes électromagnétiques, 1561
 Matériaux céramiques, 1733
 Matériaux composés de cristaux, 1588
 Matériaux de base, 1733
 Matériaux électroniques, équipement pour fabrication ou essai de, 1355
 Matériaux électroniques, 1355
 Matériaux fibreux et filamenteux, 1763
 Matériaux hétéro-épitaxiés, 1757d)
 Matériaux isolants thermiques, 1734
 Matériaux magnétiques constitués des ferrites, 1588f)
 Matériaux polymères ou métallo-organiques, 1733(2)d)
 Matériaux précurseurs, 1733
 Matériaux supraconducteurs, 1675
 Matériaux thermoélectriques, 1570
 Matériel aéronautique, 1460
 Matériel aérospatial, 1465
 Matériel cryogénique, 1574
 Matériel de communication, 1519(2)c)
 Matériel de fac-similé, 1572b)(iii)
 Matériel de télécommunications, 1520
 Matériel de télémessure, 1518
 Matériel d'enregistrement, 1572
 Matériel photographique, 1585
 Matériel radar, 1501(2)c)
 Matériels de navigation, 1501(2)b)
 Matériels électroniques de mesure, 1529
 Mémoire, dispositifs de, 1588e)
 Mémoire de commutation, dispositifs de, 1588e)
 Mémoire morte, 1564(3)d)
 Mémoire vive, 1564(3)d)
 Mesure, matériels électroniques de, 1529
 Mesurer la teneur en oxygène ou en carbone, équipement pour, 1355(3)b)(iv)
 Métaux magnétiques, 1631
 Microcircuit microprocesseur, 1564
 Microcircuit micro-ordinateur, 1564
 Microcircuits microprocesseurs à tranches de bits, 1564
 Microcircuits micro-ordinateur à tranches de bits, 1564
 Microdensitomètres, 1534
 Microdensitomètres à plat, 1534
 Micro-ondes, amplificateurs, 1537(2)j)
 Micro-ondes, liaisons radioélectriques à, 1520a)
 Micro-ondes, équipement à, 1537
 Micro-ondes, récepteurs d'instrumentation à, 1529(2)e)
 Modems, 1519
 Modulateurs à impulsions, 1514
 Modulateurs PIN, 1537(2)k)
 Monocristaux synthétiques, 1588a)
 Moteurs à turbine à gaz marins, 1431
 Mousse syntactique, 1759
 Multiplexeurs, 1519
 N M O S, 1564(3)d)
 Navigation, matériels de, 1501(2)b)
 Navires, 1416(2)
 Nickel, 1661
 Niobium, composés du, 1760
 Numérique, techniques de transmission, 1519(2)b)
 Numériques-Analogiques, convertisseurs, 1564(3)d), 1568(2)a)
 O M R, 1565(2)g)
 Optiques, éléments, 1556
 Ordinateurs analogiques, 1565
 Ordinateurs hybrides, 1565
 Ordinateurs numériques, 1565
 Ordinateurs électroniques, 1565
 Oscilloscopes, 1584
 Oscilloscopes à rayons cathodiques, 1584
 Oscilloscopes numériques, 1584
 Oxyde de bore, 1757i)
 P A B X, 1567
 P R O M, 1564(3)d)
 Pellicules, 1355(3)b)(ii), 1585
 Péniotrons, 1558(2)e)
 Périphérique, dispositif, 1565, 1567
 Phosphore de Gallium, 1757b)
 Photocathodes, 1556
 Photodiodes, 1548(3)b)
 Photographiques, appareils pour utilisation sous-marine, 1417
 Photosensibles, composants, 1548
 Phototransistors, 1548(3)b)
 Pilotes automatiques, 1485(2)e)
 Plaques à microcanaux, 1556b)
 Plaques de circuits imprimés, 1564
 Plaques de circuits imprimés, essai ou fabrication, 1354
 Plasma, torches à, 1206
 Polyamides aromatiques, 1746(2)c)
 Polycarbonate, feuilles en, 1749
 Polyéthers éthers cétones aromatiques, 1746(2)j)
 Polymères, 1746
 Pompes, 1131
 Pompes cryogéniques, 1129
 Pompes à vide, 1129
 Pont Dayem, 1574

INDEX

Marchandises industrielles (suite)

- Ponts super-normaux-super, 1574
 Précurseurs, matériaux, 1733
 Presses isostatiques, 1312
 Propulsion, machines électriques de, 1416(2)e)
 Propulsives, hélices, 1416(2)f)
 R A M, 1564(3)d)
 R O M, 1564(3)d)
 Radar, matériel, 1501(2)c)
 Radar au sol, 1501(2)c)
 Radio, émetteurs, 1517, 1531(2)e)
 Radio, matériel de télécommunications pour relais, 1520
 Radiogoniométrie, matériel de, 1501(2)
 Radio-altimètres, 1501(2)b)
 Rayons X, systèmes à, 1553
 Récepteurs de ligne, 1564(3)d)(ii)(N)
 Récepteurs d'instrumentation à micro-ondes, 1529(2)e)
 Récepteurs pour systèmes à spectre étendu, 1516(2)c)
 Récepteurs radio, 1516(2)
 Récepteurs radio à commandes numérique, 1516(2)a), 1531(2)d)
 Réticules, 1355(3)b)(ii)
 Rectification cyclique voltamétrique, 1354(2)g)
 Reproduction, matériel d'enregistrement ou de, 1572
 Réseau étendu, 1565, 1567
 Réseau local, 1565, 1567
 Résolveurs, 1568(2)b)
 Revêtements en continu de bande magnétique, 1356
 Robots, 1391(2)a)
 Roulements, 1371
 S Q U I Ds, 1574
 S W A T H, 1363(2)c), 1364, 1416(2)
 Saphir, substrats de, 1757h)
 Satellites, équipement de communication, 1520
 Scellement à couvercle chaud, 1355(3)b)(v)
 Semi-conducteurs, photodiodes, 1548(3)b)
 Semi-conducteurs, phototransistors, 1548(3)b)
 Signaux, analyseurs de, 1533
 Silicium, 1757
 Silicium monocristallin, 1757a)
 Silicium polycristallin, 1757f)
 Silicones, fluides, 1755
 Simulateurs de moyen de transmission autonomes, 1520b)
 Solénoïdes supraconducteurs, 1573
 Sous-marins, systèmes de vision, 1417c)
 Spectre, analyseurs de, 1533
 Stabilisateurs gyroscopiques, 1485
 Submersibles, systèmes, 1417
 Submersibles, véhicules, 1418
 Substances polymères, 1746
 Substrats de saphir, 1757h)
 Superalloys, équipement pour la production de, 1301
 Supraconducteurs, matériaux, 1574, 1675
 Supraconducteurs, solénoïdes, 1573
 Synthétiques, fluides hydrauliques, 1702
 Synthétiques, huiles et graisses lubrifiantes, 1781
 Synthétiseurs de fréquence, 1531
 Système industriel à commande automatique, logiciel, 1399
 Systèmes à rayon X à décharge éclair, 1553
 Systèmes acoustiques pour le positionnement, 1510
 Systèmes de commande numérique directe, 1091
 Systèmes de diagnostic, 1566(2)b)(iii)
 Systèmes de programmation, 1566(2)b)(ii)
 Systèmes d'exploitation, 1566(2)b)(iv)
 Systèmes magnétomètres, 1571
 T C X Os, 1587
 T D T L, 1532(2)a)
 T E D, 1544
 T E M, dispositifs, 1537(3)d)
 T R, tubes, 1537(3)e)
 T R A P P A T, diodes, 1544(2)c)
 Technique Doppler, 1501
 Télécommunications, matériel de, 1520
 Télémètre, matériel de, 1518
 Télévision, tubes électroniques pour caméras de, 1555
 Tellure, 1757e)
 Tempest, équipement, 1528
 Terminal, dispositif, 1565, 1567
 Tétrodes, 1558(2)a)
 Thermoélectriques, matériaux et dispositifs, 1570
 Thyatron à hydrogène, 1559
 Thyristors, 1544
 Titane, alliages de, 1672
 Tolérance de pannes, ordinateurs conçus pour la, 1565(2)g)(i)(H)
 Torches à plasma, 1206
 Traitement de signal, ordinateurs conçus pour le, 1565
 Traitement en temps réel, ordinateurs conçus pour le, 1565
 Transducteurs, 1510
 Transformée de Fourier rapide, Analyseurs de signaux avec, 1533
 Transistors, 1545
 Transmetteurs de ligne, 1564(3)d)(ii)(N)
 Transmission numérique, équipement de, 1519
 Transmetteur-amplificateur, 1517
 Triodes, 1558(2)a)
 Tubes à cathode froide, 1542
 Tubes à gaz Krytron, 1542
 Tubes à rayons cathodiques, 1541
 Tubes amplificateurs à champs croisés, 1558(2)b)
 Tubes anti-TR, 1537(2)e)
 Tubes pour la conversion d'images, 1555
 Tubes de système à rayons X, 1553
 Tubes électroniques, 1555
 Tubes électroniques à mémoire, 1555
 Tubes électroniques à vide, 1558
 Tubes électroniques pour caméras de télévision, 1555
 Tubes et tuyaux sans soudure, 1603
 Tubes pour l'intensification d'images, 1555a)
 Tubes oscillateurs à champs croisés, 1555(2)b)
 Tubes photomultiplicateurs, 1549
 Tubes pour caméras, 1555
 Tubes régulateurs de tension à décharge de gaz, 1558
 Tubes résistant à la corrosion, 1142
 Tubes thyatron à hydrogène, 1559
 Tube TR, 1537(2)e)
 Turbine à gaz aéronautique, fabrication de, 1086
 Tuyaux, 1142
 Tuyères, 1602
 Ubitrons, 1558(2)e)
 Ultrasoniques, dispositifs, 1502
 Ultrasoniques marins, équipements, 1510, 1502
 Ultrasonores, ondes, 1502

INDEX**Marchandises industrielles (suite)**

Ultraviolettes, radiation, 1502
 Unités pour la commande numérique, 1091(2)a)
 Véhicules à effets de surface, 1416(2)b)
 Véhicules à submersion profonde, 1418
 Véhicules spatiaux et lanceurs, 1465
 Vidéo, tubes électroniques pour caméras de, 1555

Munitions

Additifs, explosifs, 2008
 Aéroporté, équipement, 2010
 Agents stabilisants, 2008
 Agents toxicologiques, 2007
 Armement de gros calibre, 2002
 Armes à feu, 2002
 Armes portatives, 2001
 Ateliers roulants, 2006
 Avions, 2010
 Bombes, 2004
 Bombes incendiaires, 2004
 Caissons climatiques, 2019
 Caméras, 2012
 Canons, 2002
 Canons automoteurs, 2006
 Carabines, 2001
 Casques de protection, 2010
 Charges de démolition, 2004
 Chars, 2006
 Chasseurs de chars, 2002
 Combinaisons pressurisées, 2010
 Combustibles, 2008
 Compas, 2009
 Coulées, Pièces, 2016
 Cryogénique, matériel, 2020
 Détection immergés, appareils de, 2009
 Électronique, équipement, 2011
 Entraînement, équipement, 2014
 Épaississants de carburant, 2004
 Équipement de commande de tir, 2005
 Équipement de fabrication, 2018
 Équipement d'avitaillement, 2010
 Équipement naval, 2009
 Explosifs, 2008
 Filets antitorpilles, 2009
 Filets anti-sous-marins, 2009
 Fusées, 2004
 Fusils, 2001
 Gas lacrymogènes, 2007
 Goniomètres, 2005
 Grenades, 2004
 Grenade fumigènes, 2004
 Hélicoptères, 2010
 Infrarouge, matériel, 2012, 2015
 Intensificateurs d'images, 2015
 Lances de gros calibre, 2002
 Lanceurs de fumés, 2002
 Lanceurs de gaz, 2002
 Lanceurs de pièces pyrotechniques, 2002

Lance-roquettes, 2002
 Lasers, 2023
 Logiciel, 2024
 Matériaux supraconducteurs, 2020
 Matériel cryogénique, 2020
 Matériels divers, 2017
 Matériel d'imagerie, 2012
 Matériel imageur à thermique, 2015
 Matériel infrarouge, 2012, 2015
 Mines, 2004
 Missiles, guidage de, 2005
 Missiles, 2004
 Mitrailleuses, 2001
 Mortiers, 2002
 Munitions, 2003
 Navires, 2009
 Navires, sous-marins, 2009
 Navires de surface, 2009
 Obturateurs électroniques, 2022
 Obusiers, 2002
 Parachutes, 2010
 Photographique, équipement, 2012
 Pièces forgées, 2016
 Pièces pyrotechniques, 2002
 Pistolets, 2001
 Plaque blindée, 2013
 Porte-canons, 2006
 Port fumigènes, 2004
 Précurseurs, explosifs, 2008
 Propulsifs, agents, 2008
 Pyrotechniques, pièces, 2008
 Radars altimétriques, 2005
 Réduction de signature, 2117
 Respiratoire, équipement, 2010
 Revolvers, 2001
 Roulements silencieux, 2009
 Semi-chenillés, 2006
 Systèmes de faisceaux de particules, 2023
 Systèmes d'armes à énergie dirigée, 2023
 Systèmes micro-ondes, 2023
 Télémètres, 2005
 Tenu de protection, 2013
 Torpilles, 2004
 Trains blindés, 2006
 Véhicules amphibies, 2006
 Véhicules, 2006
 Véhicules armés ou blindés, 2006
 Véhicules de dépannage, 2006

L'énergie atomique

Appareillage de commande des procédés, 3221
 Béryllium, 3009
 Calcium, 3020
 Cellules électrolytiques, production du fluor, 3203
 Changeurs de fréquence, centrifugation gazeuse, 3206
 Deutérium, 3003
 Deutérium, installations, de production, 3105
 Deutérium, paraffines, 3003
 Eau lourde, 3003
 Échangeurs de chaleur, 3103
 Fabrication d'éléments combustibles, 3104
 Fluor, production de, 3203

INDEX

L'énergie atomique (suite)

Générateur d'énergie, réacteurs nucléaires, 3202
Graphite de qualité nucléaire, 3006
Hafnium, 3008
Hexafluorure d'urinium, installation de production, 3106
Installation de production, hexafluorure d'uranium, 3106
Installations de production de tritium, 3205
Installations pour la séparation d'isotopes, 3101, 3204
Isotopes, installation pour la séparation, 3101, 3204
Isotopes de lithium, équipement pour séparer les, 3204
Lithium, 3007
Lithium, séparation des isotopes de, 3204
Matières pour la séparation des isotopes, 3014
Nickel, 3005
Pièces pour l'équipement d'énergie atomique, 3100
Plutonium, 3001, 3013
Produits fissiles, 3001
Propulsion, équipement de, 3202
Réacteurs nucléaires, 3103
Réacteurs nucléaires militaires, 3202
Séparation des isotopes, 3014, 3101
Spectromètres de masse, 3220
Systèmes générateurs de neutrons, 3201
Thorium, 3002
Tritium, 3012
Tritium, équipement de production, 3205
Uranium, 3001, 3002
Zirconium, métal et alliages, 3004

Technologie

Aéronefs, 4460
Atomisation sous gaz inerte, 4601
Avion, 4460
Cales flottantes, 4425
Cémentation en caisse, 4389(2)(4)
Communication de donnée, 4567
Compactage de poudres de métal, 4001
Condensateurs, 4560
Corroyage par diffusion, 4001
Dépôt de barbotine, 4389(2)(6)
Dépôt en phase vapeur par faisceau d'électrons, 4389(2)(2)
Dépôt en phase vapeur par procédé chimique, 4389(2)(1)
Dépôt par l'électrophorèse, 4389(2)(3)
Extrusion à haute pression, 4001
Formage à l'état de superplasticité, 4001
Hélicoptères, 4460
Implantation ioniques, 4389(2)(8)
Logiciel, 4566
Matricage à chaud, 4001
Moteurs aéronautiques, 4460
Munitons, 4918
Ordinateurs, 4565
Ordinateurs électroniques, 4565
Pressage hydraulique par action directe, 4001
Pressage isostatique, 4001
Pressage sous vide à chaud, 4001
Production de superalliages, 4301
Pulvérisation cathodique à grande vitesse, 4389(2)(7)

Pulvérisation de plasma à grande vitesse, 4389(2)(5)
Pyrolyse, matériaux dérivés par, 4602
Revêtement pour dispositifs non électriques, 4389
Superalliages, production de, 4301
Systèmes de commutation de télécommunications, 4567
Systèmes industriels à commande automatique, 4399
Transmission de communications, 4519
Turbine à gaz, fabrication ou la mesure des aubes de, 4080
Unités de commande numérique selon deux axes, 4091

Marchandises diverses

Acier spécialisé, produits en, 5304
Acier ordinaire, 5303
Billes, 5101
Bois à pâtes, 5102
Bois d'œuvre, 5104
Cèdre, 5103
Cèdre rouge, 5103
États-Unis, marchandises provenant des, 5400
Faune, espèces de, 5000
Fer, 5303
Fer et acier, 5303
Flore, espèces de, 5000
Glandes pancréatiques, 5001
Marchandises en transit, 5401
Marchandises provenant des États-Unis, 5400
Mélasses, 5201
Sérum - albumine humain, 5011
Sirops, 5201
Sucres, 5201

Area Control List

Liste de pays visés par contrôle

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

AREA CONTROL LIST

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to sections 4 and 6 of the Export and Import Permits Act, deeming it necessary to control the export of goods to South Africa, is pleased hereby to amend the Area Control List, made by Order in Council P.C. 1981-1793 of July 2, 1981, in accordance with the schedule hereto.

Libya

| South Africa (SOR/89-258 Effective 11/5/89)

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

LISTE DES PAYS VISÉS

Sur avis conforme du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et en vertu des articles 4 et 6 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil, estimant nécessaire de contrôler l'exportation de marchandises du Canada vers l'Afrique du Sud, de modifier, conformément à l'annexe ci-après, la Liste de pays visés par contrôle, prise par le décret C.P. 1981-1793 du 2 juillet 1981.

Afrique du Sud (DORS/89-258 En vigueur 11/5/89)

| Libye

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 1

Short Title

1. This Permit may be cited as the *Export of Goods for Special and Personal Use Permit*.

General

2. (1) Subject to section 4, any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any country any goods that have a value of \$100 or less.

(2) Subsection (1) does not authorize the exportation of goods that are separated into units the aggregate value of which exceeds \$100. SI/89-131 effective 24/05/89

3. Subject to section 4, any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any country

(a) casual gifts, including those sent by parcel mail, that have a value not exceeding \$50 and that are sent to a consignee for the consignee's personal use, but not exceeding one such casual gift per month to the same consignee;

(b) goods consigned to embassies, legations, high commissioners, trade commissioners or consular offices of Canada or the United Kingdom;

(c) personal or settler's effects taken or shipped by an individual on leaving Canada and solely for his own use or that of his immediate family and not for resale and being

(i) household articles,

(ii) personal effects,

(iii) articles of business equipment, instruments, tools of trade or machinery, if such articles have been used by him in his occupation or employment, are his personal property and will continue to be used by him in his occupation or employment, or

(iv) a passenger automobile that is the personal property of the person who is leaving Canada;

(d) goods returned as being "not as ordered" under the *Goods Not as Ordered Remission Order*;

(e) goods that have been imported into Canada under the *Articles for Special Use Regulations*.

(f) goods in Group 1 of the *Export Control List* that have been exported from Canada under a valid export permit and have subsequently been returned to Canada for repair, overhaul or testing, on condition that the exporter presents a copy of the original export permit at the time the goods are exported;

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 1

Titre abrégé

1. La présente licence peut être citée sous le titre: *Licence d'exportation de marchandises pour usage spécial et personnel*.

Dispositions générales

2. (1) Sous réserve de l'article 4, il est permis, en vertu de la présente licence générale d'exportation, d'exporter du Canada à tout pays des marchandises d'une valeur d'au plus 100 \$.

(2) Le paragraphe (1) n'autorise pas l'exportation de marchandises divisées en unités dont la valeur globale dépasse 100 \$. TR/89-131 en vigueur le 24/05/89

3. Sous réserve de l'article 4, il est permis, en vertu de la présente licence générale d'exportation, d'exporter du Canada à tout pays :

a) des cadeaux occasionnels d'une valeur d'au plus 50 \$, y compris ceux envoyés par le service de colis postal, qui sont destinés à l'usage personnel du destinataire et dont le nombre ne dépasse pas un cadeau par mois au même destinataire;

b) des marchandises destinées aux ambassades, légations, hauts commissaires, délégués commerciaux ou consulats du Canada ou du Royaume-Uni;

c) des effets personnels ou articles de colons, lorsqu'ils sont emportés ou expédiés par un particulier qui quitte le Canada, et qu'ils sont uniquement pour son usage personnel ou celui de sa propre famille, et qu'ils ne sont pas destinés à la revente, soit

(i) articles de ménage,

(ii) effets personnels,

(iii) pièces d'outillage de commerce, instruments, outils d'artisan ou machines, qui ont été utilisés par le particulier dans sa profession ou son occupation, sont sa propriété personnelle, et qu'il continuera d'utiliser dans l'exercice de sa profession ou de son occupation, ou

(iv) une automobile de tourisme qui est la propriété personnelle du particulier qui quitte le Canada;

d) des marchandises retournées parce que «différentes de celles commandées» aux termes du *Décret concernant la remise à l'égard de marchandises différentes de celles commandées*;

e) des marchandises qui ont été importées au Canada aux termes du *Règlement sur l'entrée temporaire d'articles pour usage spécial*.

f) des marchandises du groupe 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* qui, après avoir été exportées du Canada en vertu d'une licence d'exportation valide, y ont été retournées pour être réparées, remises en état ou mises à l'essai, à condition que l'exportateur produise, au moment de l'exportation, une copie de la licence d'exportation initiale;

(g) parts or components for the repair of goods in Group 1 of the *Export Control List* that were previously exported under a valid export permit, on condition that the exporter presents a copy of the original export permit at the time the goods are exported and on condition that the repair does not upgrade or otherwise transform the original function of the exported goods; and

(h) goods in Group 1 of the *Export Control List* that are being returned to their original manufacturer as unwanted goods or for repair, overhaul or testing, on condition that the goods have not been transformed, remanufactured or otherwise modified in Canada. SI/89-131 effective 24/05/89

4. This General Export Permit does not authorize

(a) the export of radioactive goods;

(b) exports to any country listed on the *Area Control List*; or

(c) exports of helicopters and their parts as described in item 1460 of the *Export Control List*. SI/89-131 effective 24/05/89

5. Where completion and validation of a customs entry form is required with respect to any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, that form shall be endorsed "Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 1" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 1".

g) des pièces ou composants devant servir à la réparation de marchandises du groupe 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* exportées antérieurement en vertu d'une licence d'exportation valide, à condition que l'exportateur produise, au moment de l'exportation, une copie de la licence d'exportation initiale et que la réparation n'améliore ni ne modifie de quelque autre façon la fonction initiale de ces marchandises;

h) des marchandises du groupe 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* retournées au fabricant initial en tant que marchandises non voulues ou en vue d'être réparées, remises en état ou mises à l'essai, à condition qu'elles n'aient pas été transformées, refabriquées ou autrement modifiées au Canada. TR/89-131 en vigueur le 24/05/89

4. La présente licence générale d'exportation n'autorise pas :

a) l'exportation de marchandises radioactives;

b) l'exportation de marchandises aux pays figurant sur la *Liste des pays visés*;

c) l'exportation d'hélicoptères et de parties d'hélicoptères visés à l'article 1460 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*. TR/89-131 en vigueur le 24/05/89

5. Lorsqu'il est nécessaire de remplir et de faire valider une formule de déclaration douanière visant des marchandises qui sont exportées en vertu de la présente licence générale d'exportation, ladite formule doit porter la mention «Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 1» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 1».

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 3

**GENERAL EXPORT PERMIT FOR CONSUMABLE
STORE SUPPLIED TO VESSELS AND AIRCRAFT**

Short Title

1. This Permit may be cited as *General Export Permit No. Ex. 3*.

Interpretation

2. In this Permit, “consumable stores” includes fuel oils, lubricants, provisions and supplies required for a voyage or flight and medical and surgical supplies.

General

3. Subject to section 15 of the *Export and Import Permits Act*, any person may supply from Canada to vessels and aircraft departing from Canada usual and reasonable quantities of consumable stores where such stores are intended for use by or on the vessels and aircraft taking them on board.

4. Where completion and validation of a customs entry form is required with respect to any consumable stores that are exported under the authority of this Permit, that form shall be endorsed “exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 3”.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 3

**LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION DES PROVI-
SIONS FOURNIES AUX NAVIRES ET AUX AVIONS**

Titre abrégé

1. La présente licence peut être citée sous le titre: *Licence générale d'exportation n° Ex. 3*.

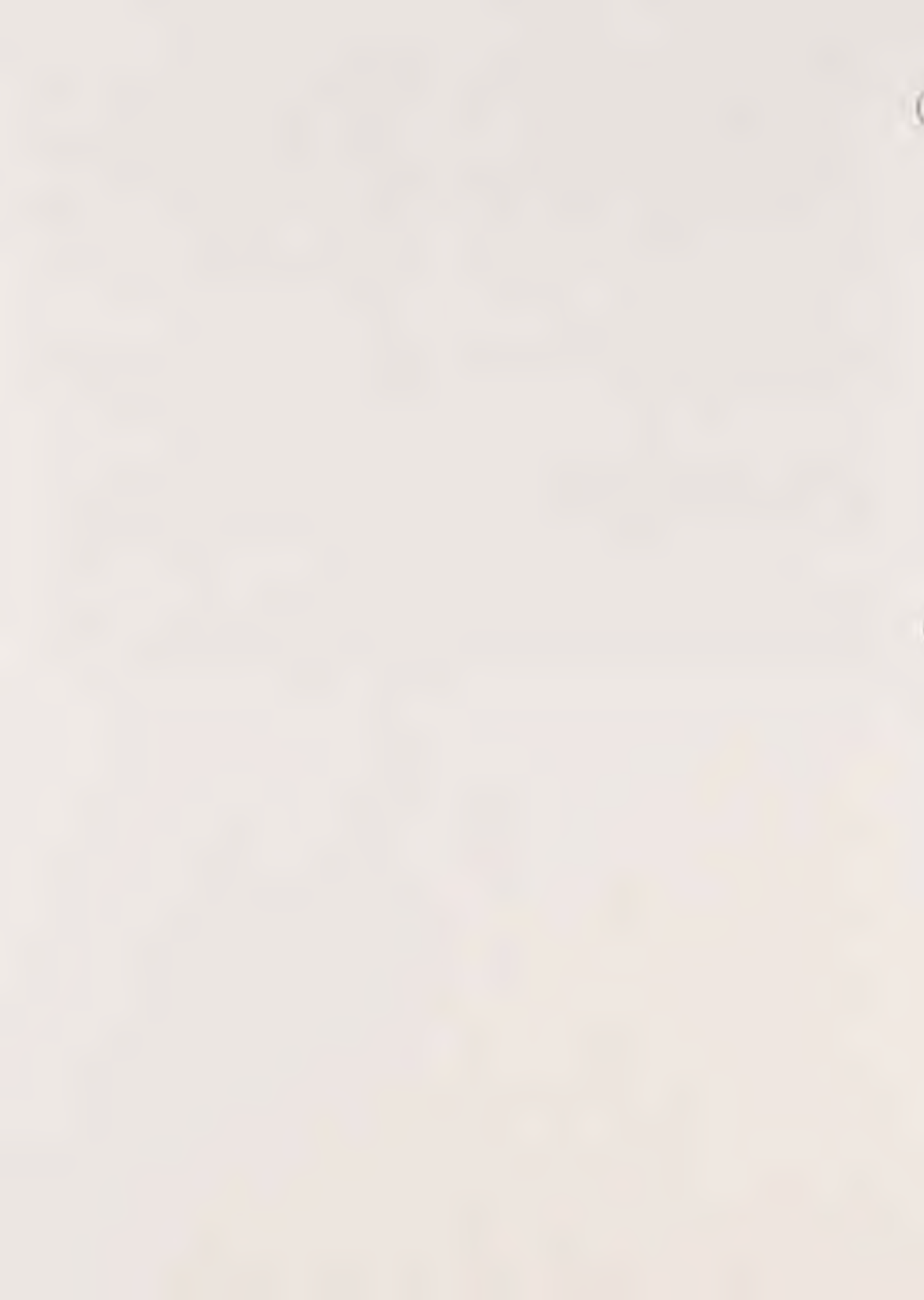
Interprétation

2. Aux fins de la présente licence générale d'exportation, «provisions» comprend le mazout, les lubrifiants, les approvisionnements et les fournitures pour le voyage ou le vol de même que les fournitures médicales et chirurgicales.

Dispositions générales

3. Sous réserve de l'article 15 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, toute personne peut, en vertu de la présente licence, mettre à bord de navires et d'avions quittant le Canada des quantités ordinaires et raisonnables de provisions, à conditions que ces dernières soient destinées à être utilisées par les navires ou les avions qui les prennent à bord.

4. Lorsqu'il est nécessaire de remplir et de faire valider une formule de déclaration à la douane visant des marchandises qui sont exportées en vertu de la présente licence d'exportation générale, la formule doit porter au verso la mention «exportées en vertu de la licence d'exportation générale n° Ex. 3».



Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 5

1. Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any country logs of all kinds of wood upon presentation to the collector of customs at the Canadian port of exit of a certificate satisfactory to the collector that the export consists of

- (a) peeled poles, peeled piling or peeled crib timber, eleven inches or under top diameter;
- (b) posts or pitprops; or
- (c) boomsticks or swifters used as bindings on floating booms.

2. Where completion and validation of customs entry form B13 is required in respect of any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, that form shall be endorsed "exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 5". SI/89-113 effective 10/05/89

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 5

1. Toute personne peut, en vertu de la présente licence générale d'exportation, exporter du Canada à tout pays, des billes de toutes les essences de bois sur présentation, au receveur des douanes au bureau de sortie du Canada, d'un certificat tenu pour satisfaisant par le receveur et attestant que l'exportation consiste

- a) en poteaux, pilots ou boisages écorcés dont le diamètre supérieur est de 11 pouces ou moins;
- b) en pieux ou bois de soutènement; ou
- c) en pièces de trains de bois ou en pièces transversales servant à assujettir les trains de bois.

2. Lorsqu'il est nécessaire de remplir et de faire valider une formule de déclaration douanière B13 visant des marchandises qui sont exportées en vertu de la présente licence générale d'exportation, ladite formule doit porter la mention «Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 5». TR/89-113 en vigueur le 10/05/89

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 10

Short Title

1. This Permit may be cited as the *Export of Sugar Permit*.

General

(2) Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to the United States any goods described in item 5201 of the *Export Control List* on condition that

(a) the goods to be exported are for the personal use of the exporter and the exporter's household; and

(b) each exportation of the goods does not exceed 5 kg in weight. SI/89-115 effective 14/04/89

3. Where completion and validation of customs entry form B-13 is required in respect of any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, the form shall be endorsed "Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 10" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 10".

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 10

Titre abrégé

1. La présente licence peut être citée sous le titre : *Licence d'exportation de sucre*.

Dispositions générales

2. Il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada aux États-Unis les marchandises visées à l'article 5201 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* aux conditions suivantes :

a) les marchandises sont destinées à l'usage personnel de l'exportateur et à celui des personnes vivant sous son toit;

b) le poids net des marchandises, par exportation, ne dépasse pas 5 kg. TR/89-115 en vigueur le 14/04/89

3. Si une formule de déclaratin douanière B-13 doit être remplie et validée pour les marchandises exportées en vertu de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 10» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 10» doit y être apposée.

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 11

Short Title

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 11—Libya*.

General

2. Any person may, under the authority of this Permit, export from Canada to Libya any goods except

- (a) goods that are included in the *Export Control List*;
 - (b) aircraft, including helicopters, and engines and parts of aircraft; and
 - (c) oil drilling equipment.
- SI/91-128 effective 09/10/91.

3. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement “Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 11*” or “*Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 11*”.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 11

Titre abrégé

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 11—Libye.*

Dispositions générales

2. Il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada vers la Libye toute marchandise à l'exception des suivantes:

- a) les marchandises comprises dans la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*;
 - b) les aéronefs, y compris les hélicoptères, ainsi que les moteurs et les pièces d'aéronefs;
 - c) le matériel de forage pétrolier.
- TR/91-128 en vigueur le 09/10/91.

3. Lorsqu'une déclaration doit être faite en vertu de la *Loi sur les douanes*, en la forme déterminée par le ministre du Revenu national, pour les marchandises exportées aux termes de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 11*» ou «*Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 11*» doit figurer sur la déclaration.

Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 12

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 12

Short Title

Titre abrégé

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 12—United States Origin Goods*.

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 12—Marchandises provenant des États-Unis*.

General

Dispositions générales

2. Subject to section 3, any person may, under the authority of this Permit, export from Canada any goods of United States origin as described in item 5400 of the *Export Control List*.

2. Sous réserve de l'article 3, il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada toute marchandise provenant des États-Unis visée à l'article 5400 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*.

3. This Permit does not authorize the exportation of goods described in section 2 to any country listed in the *Area Control List* and to any of the following countries:

3. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises visées à l'article 2 aux pays dont le nom figure sur la *Liste des pays visés* ainsi qu'aux pays suivants:

- (a) Cambodia;
- (b) Cuba;
- (c) Iran;
- (d) Democratic People's Republic of Korea; and
- (e) Viet Nam.

- a) Cambodge;
- b) Cuba;
- c) Iran;
- d) République populaire démocratique de Corée;
- e) Viet Nam.

SI/92-8 effective 29/01/92

TR/92-8 en vigueur le 29/01/92

4. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 12*" or "*Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 12*".

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite en vertu de la *Loi sur les douanes*, en la forme déterminée par le ministre du Revenu national, pour les marchandises exportées aux termes de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 12*» ou «*Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 12*» doit figurer sur la déclaration.

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. 14

Short Title

1. This Permit may be cited as the *Export of Specimens Permit*.

General

2. Subject to section 3, any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any state any specimen listed in Appendix I, II or III of the *Export Control List* if a permit authorizing its exportation issued in accordance with the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora by

(a) a provincial or territorial government authority in respect of any specimen under the jurisdiction of that province or territory, or

(b) the Canadian Wildlife Service of the Department of Environment for any specimen falling under federal jurisdiction

is presented to the collector of customs at the Canadian port of entry. SI/89-116 effective 10/05/89

3. An authority referred to in paragraph 1(a) or 1(b) shall not issue a permit in respect of a specimen included in Appendix I unless an import permit granted by the state importing the specimen is presented to that authority.

4. Any scientist or scientific institution recognized by the Canadian wildlife Service of the Department of Environment may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any state for the purpose of a non-commercial loan, donation or exchange between scientists or scientific institutions, herbarium specimens, other preserved, dried or embedded museum specimens, and live plant material, listed in Appendix I, II or III of the *Export Control List* provided a certificate of approval for its exportation issued by the Canadian Wildlife Service of the Department of Environment is presented to the collector of customs at the Canadian port of entry.

5. Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any state any specimen listed in Appendix I, II or III of the *Export Control List* that forms part of a travelling zoo, circus, menagerie, plant exhibition or other travelling exhibition provided a permit approving its exportation is obtained from the Canadian Wildlife Service of the Department of Environment.

6. Where completion and validation of a Customs entry form is required in respect of any specimens that are exported under the authority of this General Export Permit, that form shall be endorsed "Exported under the authority of General Export Permit No. EX. 14" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 14".

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° 14

Titre abrégé

1. La présente licence peut-être citée sous le titre: *Licence d'exportation de spécimens*.

Dispositions générales

2. Sous réserve des dispositions de l'article 3, quiconque peut, en vertu de la présente licence générale d'exportation, exporter vers un autre État, un spécimen énuméré à l'appendice I, II ou III de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, pourvu qu'un permis, autorisant l'exportation, délivré conformément à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

a) par une autorité gouvernementale provinciale ou territoriale, à l'égard d'un spécimen relevant de la compétence de la province ou du territoire en question, ou

b) par le Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement, pour un spécimen relevant de la compétence du gouvernement fédéral,

soit présenté au receveur des douanes au port d'entrée canadien. TR/89-116 en vigueur le 10/05/89

3. Une autorité visée à l'alinéa 1a) ou b) ne peut pas délivrer un permis à l'égard d'un spécimen mentionné à l'appendice I à moins qu'une licence d'importation accordée par l'État importateur du spécimen ne lui soit présentée.

4. Un scientifique ou un établissement scientifique reconnu par le Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement peut, en vertu de la présente licence générale d'exportation, exporter vers n'importe quel État à des fins de prêt non commercial, de don ou d'échange entre scientifiques ou établissements scientifiques, des spécimens de plantes, d'autres spécimens de musée conservés, séchés ou encastés et des plantes vivantes, tels qu'énumérés à l'appendice I, II ou III de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, à condition de présenter au receveur des douanes au port d'entrée canadien un certificat, approuvant l'exportation, délivré par le Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement.

5. Quiconque peut, en vertu de la présente licence générale d'exportation, exporter vers n'importe quel État un spécimen énuméré à l'appendice I, II ou III de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée* qui entre dans les catégories «zoo ambulant», «cirque», «ménagerie», «exposition de plantes», ou «autres expositions mabulantes», à condition d'obtenir du Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement un permis approuvant son exportation.

6. Lorsqu'il y a lieu de remplir et de faire valider une formule de déclaration de douane à l'égard d'un spécimen exporté en vertu de la présente licence générale d'exportation, l'inscription suivante doit figurer au verso de cette formule : «Exporté en vertu de la licence générale d'exportation n° Ex. 14» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 14».

Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 18

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 18

Short Title

Titre abrégé

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 18—Portable Personal Computers and Associated Software*.

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 18—Ordinateurs personnels portatifs et logiciels connexes.*

General

Dispositions générales

2. Subject to section 3, any person may, under the authority of this Permit, export from Canada for a period not exceeding three months, portable personal computers and associated software designed for use in those portable personal computers, on condition that

2. Sous réserve de l'article 3, il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada pour une période maximale de trois mois des ordinateurs personnels portatifs et les logiciels devant servir à ceux-ci, aux conditions suivantes :

(a) no transfer of technology takes place as a result of the exportation of the portable personal computers and their associated software; and

a) l'exportation de ces ordinateurs et logiciels ne donne lieu à aucun transfert de technologie;

(b) the portable personal computers and their associated software are used only by the exporter and only for business or education purposes.

b) les ordinateurs et les logiciels exportés sont utilisés uniquement par l'exportateur à des fins commerciales ou éducatives.

3. This Permit does not authorize the exportation of goods described in section 2 to any country listed on the *Area Control List*. SI/90-94 effective 01/08/90

3. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises qui sont visées à l'article 2 aux pays figurant sur la *Liste des pays visés*. TR/90-94 en vigueur le 01/08/90

4. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "*Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 18*" or "*Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 18*". SI/90-94 effective 01/08/90

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite en vertu de la *Lois sur les douanes*, en la forme déterminée par le ministre du Revenu national, pour les marchandises exportées aux termes de la présente licence, la mention «*Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 18*» ou «*Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 18*» doit figurer sur la déclaration. TR/90-94 en vigueur le 01/08/90

6. It is a further condition of this Permit that the exporter keep, at the exporter's place of business or residence, the documents in respect of each exportation made under this Permit for a period of six years after the date of the exportation.

6. La présente licence pose comme condition supplémentaire que l'exportateur conserve, à son lieu d'affaires ou à sa résidence, pour une période de six ans suivant leur date d'exportation, les dossiers relatifs à chaque exportation effectuée en vertu de la présente licence.

Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

**GENERAL EXPORT PERMIT
NO. EX. 24—CROATIA***Short Title*

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 24—Croatia*.

General

2. (1) Subject to subsection (2) and section 3, any person may, under the authority of this Permit, export from Canada to Croatia

- (a) food, clothing and medical supplies;
- (b) goods, including casual gifts, that have a value of \$100 or less, other than goods described in paragraph (a); and
- (c) personal or settler's effects that are taken or shipped by the person on leaving Canada and are solely for the use of the person or the person's immediate family.

(2) Paragraph (1)(b) does not authorize the exportation of goods that are separated into units the aggregate value of which exceeds \$100.

3. This Permit does not apply in respect of goods that are included in the *Export Control List*.

4. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 24—Croatia*" or "*Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 24—Croatie*".

**LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION
N° EX. 24—CROATIE***Titre abrégé*

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 24—Croatie*.

Dispositions générales

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 3, il est permis à toute personne, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada vers la Croatie:

- a) des aliments, des vêtements et des fournitures médicales;
- b) des marchandises non visées à l'alinéa a), y compris des cadeaux occasionnels, d'une valeur d'au plus 100 \$;
- c) des effets personnels ou des effets d'immigrant, lorsqu'ils sont emportés ou expédiés par la personne à son départ du Canada et qu'ils sont uniquement pour son usage personnel ou celui de sa famille immédiate.

(2) L'alinéa (1)b) n'autorise pas l'exportation de marchandises divisées en unités dont la valeur globale dépasse 100 \$.

3. La présente licence ne s'applique pas aux marchandises figurant sur la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*.

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite en vertu de la *Loi sur les douanes*, en la forme déterminée par le ministre du Revenu national, pour les marchandises exportées aux termes de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 24—Croatie*» ou «Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 24—Croatia*» doit figurer sur la déclaration.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

General Export Permit No. Ex. 26

GENERAL PERMIT AUTHORIZING THE
EXPORTATION OF CERTAIN
INDUSTRIAL CHEMICALS*Short Title*

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 26—Industrial Chemicals*.

General

2. Subject to sections 3 and 4, any resident of Canada may, under the authority of this Permit, export from Canada chemicals included in Group 8 of the *Export Control List* that are described in items 8021 and 8031 of the Guide, as defined in section 1 of that List.

3. This Permit does not authorize the exportation of goods described in section 2 to Bolivia or to any country listed in the *Area Control List*.

4. It is a condition of this Permit that

- (a) the exporter keep, at the exporter's place of business or residence, the documents in respect of each exportation made under this Permit for a period of six years after the date of the exportation; and
- (b) the documents identify the final consignee.

5. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 26—Industrial Chemicals*" or "Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 26—Produits chimiques industriels*".

Licence d'exportation générale n° Ex. 26

LICENCE GÉNÉRALE AUTORISANT
L'EXPORTATION DE CERTAINS PRODUITS
CHIMIQUES INDUSTRIELS*Titre abrégé*

1. *Licence d'exportation générale n° Ex. 26—Produits chimiques industriels*.

Dispositions générales

2. Sous réserve des articles 3 et 4, il est permis à tout résident du Canada, en vertu de la présente licence, d'exporter des produits chimiques qui sont visés au groupe 8 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* et décrits aux articles 8021 et 8031 du Guide, au sens de l'article 1 de cette liste.

3. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises visées à l'article 2 vers la Bolivie ni les pays figurant sur la *Liste des pays visés*.

4. La présente licence est assortie des conditions suivantes :

- a) l'exportateur conserve, à son établissement ou à sa résidence, les documents relatifs à chaque exportation effectuée en vertu de la présente licence, pendant une période de six ans après la date d'exportation;
- b) les documents doivent faire mention du nom de l'ultime destinataire des marchandises.

5. Lorsqu'une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes* pour les marchandises exportées en vertu de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la *Licence d'exportation générale n° Ex. 26—Produits chimiques industriels*» ou «Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 26—Industrial Chemicals*» doit figurer sur la déclaration.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

General Export Permit No. EX 27 – Nuclear-Related Dual-Use Goods

**GENERAL PERMIT AUTHORIZING THE
EXPORTATION OF CERTAIN NUCLEAR-RELATED
DUAL-USE EQUIPMENT, MATERIALS AND OTHER
GOODS**

Short Title

1. This Permit may be cited as *General Export Permit No. EX 27 – Nuclear-Related Dual-Use Goods*.

General

2. Subject to sections 3 and 4, any resident of Canada may, under the authority of this Permit, export from Canada any goods described in items 4501 to 4508 of Part II of Group 4 of the Guide, as defined in section 1 of the *Export Control List*.

3. This Permit does not authorize the exportation of goods described in items 4501 to 4508 of the Guide

- (a) to any country listed in the *Area Control List*; or
- (b) that are described elsewhere in the Guide.

4. It is a condition of this Permit that

- (a) the exporter obtain and make available at the port of exit a valid export licence issued by the Atomic Energy Control Board under the authority of the *Atomic Energy Control Regulations* or have evidence that an exemption to the licence was granted; and
- (b) the exporter submit to the Export Controls Division of External Affairs and International Trade, on a quarterly basis, a summary of all exports made against this Permit.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Licence générale d'exportation n° Ex. 27 – Marchandises à double usage dans le secteur nucléaire

**LICENCE GÉNÉRALE AUTORISANT
L'EXPORTATION D'ÉQUIPEMENT, DE MATÉRIAUX
ET D'AUTRES MARCHANDISES À DOUBLE USAGE
DANS LE SECTEUR NUCLÉAIRE**

Titre abrégé

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 27 – Marchandises à double usage dans le secteur nucléaire.*

Dispositions générales

2. Sous réserve des articles 3 et 4, tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, exporter du Canada toute marchandise décrite aux articles 4501 à 4508 et visée à la partie II du groupe 4 du Guide, au sens de l'article 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*.

3. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises décrites aux articles 4501 à 4508 du Guide :

- a) vers un pays figurant dans la *Liste des pays visés*;
- b) qui sont décrites ailleurs dans le Guide.

4. La présente licence exige :

- a) que l'exportateur obtienne une licence d'exportation valide délivrée par la Commission de contrôle de l'énergie atomique en vertu du *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique* et la présente au port de sortie ou détienne la preuve qu'il a été exempté d'obtenir une telle licence;
- b) que l'exportateur soumette, tous les trois mois, à la Direction du contrôle des exportations d'Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada un sommaire de toutes les marchandises exportées en vertu de la présente licence.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

General Export Permit No. Ex. 28—Angola

The Secretary of State for External Affairs, pursuant to subsection 6(1) of the Export Permit Regulations, C.R.C., c. 602, hereby issues the annexed General permit authorizing the exportation of certain goods to Angola.

GENERAL PERMIT AUTHORIZING THE
EXPORTATION OF CERTAIN GOODS
TO ANGOLA

Short Title

1. This Permit may be cited as *General Export Permit No. Ex. 28—Angola*.

General

2. (1) Subject to sections (2) and sections 3 and 4, any person may, under the authority of this Permit, export from Canada to Angola

- (a) food, clothing and medical supplies;
- (b) goods, including casual gifts, that have a value of \$100 or less, other than goods described in paragraph (a); and
- (c) personal or settler's effects that are taken or shipped by the person on leaving Canada and are solely for the use of the person or the person's immediate family.

(2) Paragraph (1)(b) does not authorize the exportation of goods that are separated into units the aggregate value of which exceeds \$100.

3. It is a condition of this Permit that goods be shipped through any of the following ports of entry:

- (a) in the case of airports, Luanda and Katumbela (Benguela Province); and
- (b) in the case of ports, Luanda, Lobito (Benguela Province) and Namibe (Namibe Province).

4. This Permit does not apply in respect of goods that are included in the *Export Control List*.

5. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 28—Angola*" or "Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 28—Angola*".

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

Licence générale d'exportation n° Ex. 28—Angola

En vertu du paragraphe 6(1) du Règlement sur les licences d'exportation, C.R.C., ch. 602, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures délivre la Licence générale autorisant l'exportation de certaines marchandises vers l'Angola, ci-après.

LICENCE GÉNÉRALE AUTORISANT
L'EXPORTATION DE CERTAINES MARCHANDISES
VERS L'ANGOLA

Titre abrégé

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 28—Angola*.

Dispositions générales

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et des articles 3 et 4, il est permis à toute personne, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada vers l'Angola :

- a) des aliments, des vêtements et des fournitures médicales;
- b) des marchandises non visées à l'alinéa a), y compris des cadeaux occasionnels, d'une valeur d'au plus 100 \$;
- c) des effets personnels ou des effets d'immigrant lorsqu'ils sont emportés ou expédiés par la personne à son départ du Canada et qu'ils sont uniquement pour son usage personnel ou celui de sa famille immédiate.

(2) L'alinéa (1)b) n'autorise pas l'exportation de marchandises divisées en unités dont la valeur globale dépasse 100 \$.

3. La présente licence est subordonnée à la condition que les marchandises soient expédiées par l'un ou l'autre des ports d'entrée suivants :

- a) les aéroports de Luanda ou Katumbela (province de Benguela);
- b) les ports de Luanda ou Lobito (province de Benguela) ou de Namibe (province de Namibe).

4. La présente licence ne s'applique pas aux marchandises figurant sur la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*.

5. Lorsqu'une déclaration doit être faite sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes*, pour les marchandises exportées en vertu de la présente licence, la mention « Exporté en vertu de la *Loi générale d'exportation n° Ex. 28—Angola* » ou « Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 28—Angola* » doit figurer sur la déclaration.

General Export Permit No. Ex. 29—Eligible Industrial Goods

GENERAL PERMIT AUTHORIZING THE EXPORTATION OF CERTAIN ELIGIBLE INDUSTRIAL GOODS

Short Title

1. This Permit may be cited as *General Export Permit No. Ex. 29—Eligible Industrial Goods*.

Interpretation

2. In this Permit, "eligible goods" means the goods set out in the schedule; (*«marchandises admissibles»*) "Guide" has the same meaning as in section 1 of the *Export Control List*. (*Guide*)

General

3. Subject to sections 4 and 5, any resident of Canada may, under the authority of this Permit, export eligible goods from Canada.

4. This Permit does not authorize the exportation of

(a) eligible goods that are described in an item of the Guide other than the item referred to in the schedule;

(b) eligible goods to Iran, Iraq, North Korea or any country listed in the *Area Control List*; or

(c) eligible goods to any eligible country or territory within the meaning of section 2 of *General Export Permit No. Ex. 30—Export of Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories*, namely,

- (i) Australia,
- (ii) Austria,
- (iii) Belgium,
- (iv) Denmark,
- (v) Finland,
- (vi) France,
- (vii) Germany,
- (viii) Greece,
- (ix) Hong Kong,
- (x) Ireland,
- (xi) Italy,
- (xii) Japan,
- (xiii) Luxembourg,
- (xiv) the Netherlands,
- (xv) New Zealand,
- (xvi) Norway,
- (xvii) Portugal,
- (xviii) Spain,
- (xix) Sweden,
- (xx) Switzerland,

Licence générale d'exportation n° Ex. 29—Marchandises industrielles admissibles

LICENCE GÉNÉRALE AUTORISANT L'EXPORTATION DE CERTAINES MARCHANDISES INDUSTRIELLES ADMISSIBLES

Titre abrégé

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 29—Marchandises industrielles admissibles.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente licence. «Guide» S'entend au sens de l'article 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*. (*Guide*) «marchandises admissibles» Marchandises indiquées à l'annexe. (*eligible goods*)

Dispositions générales

3. Sous réserve des articles 4 et 5, tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, exporter depuis le Canada des marchandises admissibles.

4. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises admissibles dans les cas suivants :

a) elles sont décrites à un autre article du Guide que celui visé à l'annexe;

b) elles sont exportées à destination de l'Iran, de l'Iraq, de la Corée du Nord ou d'un pays énuméré dans la *Liste des pays visés*;

c) elles sont exportées à destination de l'un des pays et territoires admissibles mentionnés à l'article 2 de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 30—Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles*, à savoir :

- (i) Allemagne,
- (ii) Australie,
- (iii) Autriche,
- (iv) Belgique,
- (v) Danemark,
- (vi) Espagne,
- (vii) Finlande,
- (viii) France,
- (ix) Grèce,
- (x) Hong Kong,
- (xi) Irlande,
- (xii) Italie,
- (xiii) Japon,
- (xiv) Luxembourg,
- (xv) Norvège,
- (xvi) Nouvelle-Zélande,
- (xvii) Pays-Bas,
- (xviii) Portugal,

- (xxi) Turkey, or
- (xxii) the United Kingdom.

5. It is a condition of this Permit that

(a) the exporter keep, at the exporter's place of business or residence, the documents in respect of each export made under this Permit for a period of six years after the date of the export; and

(b) on request, make the documents referred to in paragraph (a) available to an officer of the Export Controls Division of the Department of External Affairs.

6. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 29—Eligible Industrial Goods*" or "Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 29—Marchandises industrielles admissibles*".

SCHEDULE
(Section 2)

ELIGIBLE GOODS

1. Industrial goods referred to in Group 1 of the schedule to the *Export Control List* that are described in the following items of the Guide:

- (a) item 1014.1., where the software is for equipment described in items 1012.1.d.4. or 1012.1.f.;
- (b) item 1014.2.;
- (c) item 1021.;
- (d) item 1022.1.c.1., except for machine tools for export to aerospace or nuclear end-users or machine tools described in items 1022.1.c.1.b.1., 1022.1.c.1.b.4., 1022.1.c.1.b.5. and 1022.1.c.1.b.6.;
- (e) item 1022.3.a.;
- (f) item 1022.6.b.1., except for export to aerospace or nuclear end-users;
- (g) item 1031.1.a.4.a.;
- (h) item 1031.1.a.4.b.;
- (i) item 1031.2.a.1., where
 - (i) the bandwidth does not exceed
 - (A) 4 MHz per track and the equipment has up to 28 tracks, or
 - (B) 2 MHz per track and the equipment has up to 42 tracks,
 - (ii) the tape speed does not exceed 6.1 m/s,
 - (iii) the equipment is not designed for underwater use,
 - (iv) the equipment is not ruggedized for military use, and
 - (v) the recording density does not exceed 653.2 magnetic flux sine waves per mm;
- (j) item 1031.2.b., where the synthesised output frequency is 2.6 GHz or less and the "frequency switching time" is 0.3 ms or more;

- (xix) Royaume-Uni,
- (xx) Suède,
- (xxi) Suisse,
- (xxii) Turquie.

5. La présente licence exige de l'exportateur :

a) qu'il conserve, à son établissement ou à sa résidence, les documents concernant toutes les exportations effectuées en vertu de la présente licence, pendant une période de six ans après la date de l'exportation;

b) qu'il fournisse, sur demande, les documents visés à l'alinéa a) à un agent de la Direction du contrôle des exportations du ministère des Affaires extérieures.

6. Lorsque les marchandises exportées en vertu de la présente licence doivent être déclarées sur le formulaire réglementaire aux termes de la *Loi sur les douanes*, celui-ci doit comporter la mention : «Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 29—Marchandises industrielles admissibles*» ou «Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 29—Eligible Industrial Goods*».

ANNEXE
(article 2)

MARCHANDISES ADMISSIBLES

1. Les marchandises industrielles visées au groupe 1 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* et décrites aux articles suivants du Guide :

- a) l'article 1014.1., à condition que le logiciel soit destiné à de l'équipement visé aux articles 1012.1.d.4. ou 1012.1.f.;
- b) l'article 1014.2.;
- c) l'article 1021.;
- d) l'article 1022.1.c.1., sauf les machines-outils pour exportation en vue d'une utilisation finale nucléaire ou aérospatiale ou celles décrites aux articles 1022.1.c.1.b.1., 1022.1.c.1.b.4., 1022.1.c.1.b.5., ou 1022.1.c.1.b.6.;
- e) l'article 1022.3.a.;
- f) l'article 1022.6.b.1., sauf pour exportation en vue d'une utilisation finale nucléaire ou aérospatiale;
- g) l'article 1031.1.a.4.a.;
- h) l'article 1031.1.a.4.b.;
- i) l'article 1031.2.a.1., à condition que :
 - (i) les bandes passantes :
 - (A) soit ne dépassent pas 4 MHz par piste et le matériel comporte jusqu'à 28 pistes,
 - (B) soit ne dépassent pas 2 MHz par piste et le matériel comporte jusqu'à 42 pistes,
 - (ii) la vitesse de défilement n'est pas supérieure à 6,1 m/s,
 - (iii) le matériel n'est pas conçu pour être utilisé sous l'eau,
 - (iv) le matériel n'a pas été renforcé pour un usage militaire,
 - (v) la densité d'enregistrement ne dépasse pas 653,2 flux magnétique en régime sinusoïdal par mm;
- j) l'article 1031.2.b., à condition que la fréquence de sortie synthétisée soit égale ou inférieure à 2,6 GHz et que «le temps de commutation de fréquence» soit égal ou supérieur à 0,3 ms;

(k) item 1031.2.d.2., where the synthesised output frequency is 2.6 GHz or less and the "frequency switching time" is 0.3 ms or more;

(l) item 1031.2.h.;

(m) item 1032.1.a., except equipment described in items 1032.1.b. and 1032.1.c.;

(n) item 1033.2.a., where the resists are not optimized for use with wavelengths of less than 365 nm and are not resists described in items 1033.2.b. to 1033.2.d.;

(o) item 1041.3.b., where the "CTP" of the "digital computer" does not exceed 500 Mtops;

(p) item 1041.3.c., where the aggregation of "CE" does not create a "digital computer" with a CTP" exceeding 500 Mtops;

(q) item 1041.3.d., where the "three dimensional (3-D) vector rate" does not exceed 3 million;

(r) item 1041.3.f.;

(s) item 1041.3.g., where the total data transfer rate of the equipment does not exceed 400 MByte/second, unless the equipment is exported for use in interconnecting equipment peripheral to "digital computers" whose "CTP" does not exceed 500 Mtops;

(t) item 1044.1., where the "software" is associated with computers that may be exported under this Permit;

(u) item 1051.b., except equipment described in items 1051.b.8. and 1051.b.9.;

(v) item 1051.c.;

(w) item 1051.d.;

(x) item 1051.e.;

(y) item 1051.f.;

(z) item 1052., except equipment related to equipment described in items 1051.a., 1051.b.8. and 1051.b.9.;

(z.1) item 1053.;

(z.2) item 1054., except "software" related to equipment described in items 1051.a., 1051.b.8. and 1051.b.9.;

(z.3) item 1055., but limited to "use" technology for other goods that may be exported under this Permit;

(z.4) item 1151., but limited to

(i) access control equipment, including automatic teller machines, self-service statement printers and point of sale terminals, that protects password or personal identification numbers (PIN) or similar data to prevent unauthorized access to facilities, but that does not allow for encryption of files or text, except as directly related to the protection of the password or PIN,

(ii) data authentication equipment that calculates a Message Authentication Code (MAC) or similar result to ensure that no alteration of text has taken place or to authenticate users, but that does not allow for encryption of data, text or other media other than that needed for the authentication, and

(iii) cryptographic equipment specially designed, developed or modified for use in machines for banking or money transactions, such as automatic teller machines, self-service statement printers and point of sale terminals;

k) l'article 1031.2.d.2., à condition que la fréquence de sortie synthétisée soit égale ou inférieure à 2,6 GHz et que «le temps de commutation de fréquence» soit égal ou supérieur à 0,3 ms;

l) l'article 1031.2.h.;

m) l'article 1032.1.a., sauf les équipements décrits aux articles 1032.1.b. et 1032.1.c.;

n) l'article 1033.2.a., à condition que les résines photosensibles ne soient pas spécialement adaptées pour l'emploi à des longueurs d'onde inférieures à 365 nm et ne soient pas décrits aux articles 1033.2.b. à 1033.2.d.;

o) l'article 1041.3.b., à condition que la «PTP» du «calculateur numérique» ne dépasse pas 500 Motps;

p) l'article 1041.3.c., à condition que l'agrégation d'«EC» n'entraîne pas une «PTP» du «calculateur numérique» supérieure à 500 Motps;

q) l'article 1041.3.d., à condition que le «taux vectoriel 3-D» ne dépasse pas 3 000 000;

r) l'article 1041.3.f.;

s) l'article 1041.3.g., à condition que les communications de données par les équipements ne soient pas d'un débit supérieur à 400 Moctets/s sauf si l'équipement est exporté aux fins d'interconnexion d'équipement périphérique aux «calculateurs numériques» dont la «PTP» ne dépasse pas 500 Motps;

t) l'article 1044.1., à condition que le «logiciel» soit utilisé avec des ordinateurs qui peuvent être exportés en vertu de la présente licence;

u) l'article 1051.b., à l'exception des équipements décrits aux articles 1051.b.8. et 1051.b.9.;

v) l'article 1051.c.;

w) l'article 1051.d.;

x) l'article 1051.e.;

y) l'article 1051.f.;

z) l'article 1052., à l'exception des équipements concernant ceux visés aux articles 1051.a., 1051.b.8. et 1051.b.9.;

z.1) l'article 1053.;

z.2) l'article 1054., à l'exception des logiciels concernant l'équipement visé aux articles 1051.a., 1051.b.8. et 1051.b.9.;

z.3) l'article 1055., mais uniquement pour la technologie concernant «l'utilisation» d'autres marchandises qui peuvent être exportées en vertu de la présente licence;

z.4) l'article 1151., mais uniquement les équipements suivants :

(i) l'équipement de contrôle d'accès, comme les guichets automatiques, les imprimantes de relevés en libre service ou les terminaux points de vente, qui protègent les mots de passe, les numéros d'identification personnels (NIP) ou des données similaires pour empêcher l'accès non autorisé aux installations, mais qui ne permet pas le chiffrement des dossiers ou du texte, sauf en ce qui concerne directement la protection des mots de passe ou des NIP,

(ii) l'équipement d'authentification des données qui établit un code de l'authenticité du message (CAM) ou un procédé similaire pour assurer que le texte n'a pas été modifié, ou pour identifier les utilisateurs, mais qui ne permet pas le chiffrement des données, du texte ou de tout autre support que dans la mesure nécessaire pour l'authentification,

(z.5) item 1154., but limited to

- (i) "software" required for the use of equipment that may be exported under this Permit, and
- (ii) "software" that provides any of the functions of equipment that may be exported under this Permit;

(z.6) item 1061.1.a.1.b.4., but limited to systems for use in civil research or civil exploration work;

(z.7) item 1061.1.b.;

(z.8) item 1061.3.a.1.;

(z.9) item 1061.3.a.2., where the goods are designed for non-nuclear use, with a framing speed of not more than 2 million frames per second;

(z.10) item 1061.4.f.;

(z.11) item 1061.5.a.3., where the CW maximum rated single or multimode output power does not exceed 10 kW;

(z.12) item 1061.5.a.4., where the "lasers"

(i) are in CW multiple-transverse mode and have a CW output power not exceeding 15 kW, or

(ii) have an output wavelength in the range of 9,000 to 11,000 nm, a pulsed output not exceeding 2 J per pulse and a maximum rated average single or multimode output power not exceeding 5 kW;

(z.13) item 1061.5.c.2.a.;

(z.14) item 1061.5.c.2.c.2.b., where the "peak power" does not exceed 400 MW;

(z.15) item 1061.5.c.2.c.3.b., where the average power does not exceed 2 kW;

(z.16) item 1061.5.c.2.c.4.b., where the average or CW output power does not exceed 2 kW;

(z.17) item 1061.5.d., except goods described in item 1061.5.d.2.;

(z.18) item 1061.5.d.2., where the "pulse duration" does not exceed 100 ns or the peak output power does not exceed 15 MW;

(z.19) item 1061.5.e.;

(z.20) item 1061.5.g., where the goods are for use with "lasers" that are not included in the *Export Control List* or "lasers" the export of which has been previously authorized;

(z.21) item 1061.8.b.;

(z.22) item 1061.8.c.;

(z.23) item 1061.8.1.1.;

(z.24) item 1062.4.b.;

(z.25) item 1062.5.;

(z.26) item 1063.2.c.;

(z.27) item 1063.4.h.;

(z.28) item 1064.3.h.;

(z.29) item 1081.2.e.2.;

(z.30) item 1081.2.i.2., where the manipulators have a maximum 5 degrees of freedom of movement;

(z.31) item 1092.1.a.;

(z.32) item 1092.1.b.;

(z.33) item 1092.1.f.;

(iii) l'équipement cryptographique spécialement conçu, mis au point ou modifié pour être utilisé dans les machines servant aux opérations bancaires ou financières, comme les guichets automatiques, les imprimantes de relevés en libre service ou les terminaux points de vente;

z.5) l'article 1154., mais uniquement les types de «logiciels» suivants :

(i) les logiciels nécessaires à l'utilisation de l'équipement qui peut être exporté en vertu de la présente licence,

(ii) les logiciels exécutant des fonctions de l'équipement qui peut être exporté en vertu de la présente licence;

z.6) l'article 1061.1.a.1.b.4., mais uniquement les systèmes à utiliser pour les travaux de recherche ou d'exploration civiles;

z.7) l'article 1061.1.b.;

z.8) l'article 1061.3.a.1.;

z.9) l'article 1061.3.a.2., à condition que l'équipement soit conçu pour un usage non nucléaire et que la vitesse d'enregistrement ne soit pas supérieure à 2 millions d'images à la seconde;

z.10) l'article 1061.4.f.;

z.11) l'article 1061.5.a.3., à condition que la puissance de sortie nominale maximale en ondes entretenues ne dépasse pas 10 kW en monomode ou multimode;

z.12) l'article 1061.5.a.4., à condition que l'une ou l'autre des conditions suivantes soit remplie :

(i) le laser fonctionne en multimode transverse à ondes entretenues et a une puissance de sortie en ondes entretenues ne dépassant pas 15 kW,

(ii) le laser a une longueur d'onde de sortie qui se situe dans la plage de 9 000 à 11 000 nm, une énergie émise en impulsions ne dépassant pas 2 J par impulsion et une puissance de sortie nominale maximale moyenne ne dépassant pas 5 kW en monomode ou multimode;

z.13) l'article 1061.5.c.2.a.;

z.14) l'article 1061.5.c.2.c.2.b., à condition que la «puissance de crête» ne dépasse pas 400 MW;

z.15) l'article 1061.5.c.2.c.3.b., à condition que la puissance moyenne ne dépasse pas 2 kW;

z.16) l'article 1061.5.c.2.c.4.b., à condition que la puissance moyenne ou en ondes entretenues ne dépasse pas 2 kW;

z.17) l'article 1061.5.d., sauf les équipements décrits à l'article 1061.5.d.2.;

z.18) l'article 1061.5.d.2., à condition que la «durée d'impulsion» ne dépasse pas 100 ns ou que la puissance de crête à la sortie ne soit pas supérieure à 15 MW;

z.19) l'article 1061.5.e.;

z.20) l'article 1061.5.g., à condition que ces équipements soient destinés à être utilisés avec des «lasers» ne figurant pas sur la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* ou avec des «lasers» dont l'exportation a déjà été autorisée;

z.21) l'article 1061.8.b.;

z.22) l'article 1061.8.c.;

z.23) l'article 1061.8.1.1.;

z.24) l'article 1062.4.b.;

- (z.34) item 1092.1.h.;
- (z.35) item 1092.5.; and
- (z.36) 1092.6., except vibration test equipment.

2. Industrial goods referred to in Group 1 of the schedule of the *Export Control List* that are described in the following items of the Guide, where the goods are shipped for installation and use at ground-based *bona fide* academic or civilian astronomical research sites or in international air-based or space-based *bona fide* academic or civilian astronomical research projects and are exported in the following quantities:

- (a) item 1061.4.a.1., to a maximum quantity of three optical mirrors per project;
- (b) item 1061.4.a.2., to a maximum quantity of three optical mirrors per project;
- (c) item 1061.4.a.4., to a maximum quantity of three optical mirrors per project;
- (d) item 1061.4.b., to a maximum quantity of three optical components per project;
- (e) item 1061.4.d.1.a., to a maximum quantity of ten optical filters per project;
- (f) item 1061.4.e.2., to a maximum quantity of one piece of optical control equipment per operational mirror;
- (g) item 1061.4.e.4., to a maximum quantity of four pieces of optical control equipment per project;
- (h) item 1063.4.a., to a maximum quantity of three "substrate blanks" per project;
- (i) item 1063.4.e.2., in the quantity of bulk fluoride glass necessary for each project; and
- (j) item 1063.4.f., in the quantity of glass necessary for each project.

- z.25) l'article 1062.5.;
- z.26) l'article 1063.2.c.;
- z.27) l'article 1063.4.h.;
- z.28) l'article 1064.3.h.;
- z.29) l'article 1081.2.e.2.;
- z.30) l'article 1081.2.i.2., à condition que les manipulateurs aient au maximum 5 degrés de liberté;
- z.31) l'article 1092.1.a.;
- z.32) l'article 1092.1.b.;
- z.33) l'article 1092.1.f.;
- z.34) l'article 1092.1.h.;
- z.35) l'article 1092.5.;
- z.36) l'article 1092.6., sauf l'équipement d'essai aux vibrations acoustiques.

2. Lorsqu'elles sont expédiées pour être installées et utilisées dans d'authentiques établissements terrestres de recherche astronomique universitaire ou civile ou pour d'authentiques projets aériens ou spatiaux de recherche astronomique universitaire ou civile et qu'elles sont exportées dans les quantités indiquées, les marchandises industrielles visées au groupe 1 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* et décrites aux articles suivants du Guide :

- a) les miroirs optiques décrits à l'article 1061.4.a.1., jusqu'à concurrence de trois par projet;
- b) les miroirs optiques décrits à l'article 1061.4.a.2., jusqu'à concurrence de trois par projet;
- c) les miroirs optiques décrits à l'article 1061.4.a.4., jusqu'à concurrence de trois par projet;
- d) les composants optiques décrits à l'article 1061.4.b., jusqu'à concurrence de trois par projet;
- e) les filtres optiques décrits à l'article 1061.4.d.1.a., jusqu'à concurrence de dix par projet;
- f) l'équipement optique de contrôle décrit à l'article 1061.4.e.2., à raison d'un par miroir opérationnel;
- g) l'équipement optique de contrôle décrit à l'article 1061.4.e.4., jusqu'à concurrence de quatre par projet;
- h) les «substrats bruts» décrits à l'article 1063.4.a., jusqu'à concurrence de trois par projet;
- i) le verre fluoruré brut décrit à l'article 1063.4.e.2., en quantité raisonnable pour la réalisation du projet;
- j) le verre visé à l'article 1063.4.f., en quantité raisonnable pour la réalisation du projet.

General Export Permit No. Ex. 30—Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories

GENERAL PERMIT AUTHORIZING THE EXPORTATION OF CERTAIN INDUSTRIAL GOODS TO ELIGIBLE COUNTRIES AND TERRITORIES

Short Title

1. This Permit may be cited as *General Export Permit No. Ex. 30—Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories*.

Interpretation

2. In this Permit, “eligible country or territory” means

- (a) Australia,
- (b) Austria,
- (c) Belgium,
- (d) Denmark,
- (e) Finland,
- (f) France,
- (g) Germany,
- (h) Greece,
- (i) Hong Kong,
- (j) Ireland,
- (k) Italy,
- (l) Japan,
- (m) Luxembourg,
- (n) the Netherlands,
- (o) New Zealand,
- (p) Norway,
- (q) Portugal,
- (r) Spain,
- (s) Sweden,
- (t) Switzerland,
- (u) Turkey, or
- (v) the United Kingdom; (*pays ou territoire admissible*)

“Guide” has the same meaning as in section 1 of the *Export Control List*. (*Guide*)

General

3. Subject to sections 4 to 6, any resident of Canada may, under the authority of this Permit, export from Canada industrial goods referred to in Group 1 of the schedule to the *Export Control List* to an eligible country or territory.

4. This Permit does not authorize the exportation of industrial goods referred to in Group 1 of the schedule to the *Export Control List* that are described in the following items of the Guide:

- (a) item 1031.2.g.;
- (b) item 1041.3.b., where the “CTP” of the computers exceeds 1,500 Mtops;

Licence général d'exportation n° Ex. 30—Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles

LICENCE GÉNÉRALE AUTORISANT L'EXPORTATION DE CERTAINES MARCHANDISES INDUSTRIELLES VERS LES PAYS ET TERRITOIRES ADMISSIBLES

Titre abrégé

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 30—Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente licence. «Guide» S'entend au sens de l'article 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*. (*Guide*)

«pays ou territoire admissible» Tout pays ou territoire suivant :

- a) Allemagne;
- b) Australie;
- c) Autriche;
- d) Belgique;
- e) Danemark;
- f) Espagne;
- g) Finlande;
- h) France;
- i) Grèce;
- j) Hong Kong,
- k) Irlande;
- l) Italie;
- m) Japon;
- n) Luxembourg;
- o) Norvège;
- p) Nouvelle-Zélande;
- q) Pays-Bas;
- r) Portugal;
- s) Royaume-Uni;
- t) Suède;
- u) Suisse;
- v) Turquie. (*eligible country or territory*)

Dispositions générales

3. Sous réserve des articles 4 à 6, tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, exporter depuis le Canada vers un pays ou territoire admissible les marchandises industrielles mentionnées au groupe 1 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*.

4. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises industrielles mentionnées au groupe 1 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* qui sont décrites aux articles suivants du Guide :

- a) l'article 1031.2.g.;
- b) l'article 1041.3.b., lorsque la «PTP» dépasse 1 500 Motps;

(c) item 1044.1., where the software is specially designed or modified for computers that may not be exported under this Permit;

(d) item 1044.2., where the software is specially designed or modified to support technology for computers that may not be exported under this Permit;

(e) item 1045.1., where the technology is required for the "development", "production" or "use" of computers that may not be exported under this Permit;

(f) item 1045.2.a., where the "CTP" of the associated computer exceeds 1,500 Mtops;

(g) item 1045.2.b., where the "CTP" of the associated computer exceeds 1,500 Mtops;

(h) item 1151., other than equipment described in subsection 5(1) of this Permit;

(i) item 1152.;

(j) item 1154., other than equipment described in subsection 5(2) of this Permit;

(k) item 1155.;

(l) item 1061.1.;

(m) item 1061.2.a.1.;

(n) item 1061.2.a.2.;

(o) item 1061.2.a.3.;

(p) item 1061.2.c.;

(q) item 1065.1.; and

(r) item 1065.2..

5. (1) This Permit authorizes the exportation of the following equipment described in item 1151 of the Guide:

(a) access control equipment, including automatic teller machines, self-service statement printers and point of sale terminals, that protects password or personal identification numbers (PIN) or similar data to prevent unauthorized access to facilities, but that does not allow for encryption of files or text, except as directly related to the protection of the password or PIN;

(b) data authentication equipment that calculates a Message Authentication Code (MAC) or similar result to ensure that no alteration of text has taken place or to authenticate users, but that does not allow for encryption of data, text or other media, other than that needed for the authentication; and

(c) cryptographic equipment, specially designed, developed or modified for use in machines for banking or money transactions, such as automatic teller machines, self-service statement printers and point of sale terminals.

(2) This Permit authorizes the export of software described in item 1154 of the Guide that is required for the use of, or provides the functions of, the equipment described in subsection (1).

6. It is a condition of this Permit that

(a) the documents in respect of each export made under this permit identify the final consignee;

(b) the exporter keep, at the exporter's place of business or residence, the documents referred to in paragraph (a) for a period of six years after the date of export; and

c) l'article 1044.1., lorsque le logiciel est spécialement conçu ou modifié pour des ordinateurs qui ne peuvent être exportés en vertu de la présente licence;

d) l'article 1044.2., lorsque le logiciel est spécialement conçu ou modifié pour renforcer la «technologie» pour des ordinateurs qui ne peuvent être exportés en vertu de la présente licence;

e) l'article 1045.1., lorsque la technologie est nécessaire pour le «développement», la «production» ou «l'utilisation» d'ordinateurs qui ne peuvent être exportés en vertu de la présente licence;

f) l'article 1045.2.a., lorsque la «PTP» de l'ordinateur associé dépasse 1 500 Motps;

g) l'article 1045.2.b., lorsque la «PTP» de l'ordinateur associé dépasse 1 500 Motps;

h) l'article 1151., sauf les équipements visés au paragraphe 5(1) de la présente licence;

i) l'article 1152.;

j) l'article 1154., sauf les équipements visés au paragraphe 5(2) de la présente licence;

k) l'article 1155.;

l) l'article 1061.1.;

m) l'article 1061.2.a.1.;

n) l'article 1061.2.a.2.;

o) l'article 1061.2.a.3.;

p) l'article 1061.2.c.;

q) l'article 1065.1.;

r) l'article 1065.2..

5. (1) La présente licence autorise l'exportation des équipements suivants décrits à l'article 1151 du Guide :

a) l'équipement de contrôle d'accès, comme les guichets automatiques, les imprimantes de relevés en libre service ou les terminaux points de vente, qui protège les mots de passe, les numéros d'identification personnels (NIP) ou des données similaires pour empêcher l'accès non autorisé aux installations, mais qui ne permet pas le chiffrement des dossiers ou du texte, sauf en ce qui concerne directement la protection des mots de passe ou des NIP;

b) l'équipement d'authentification des données qui établit un code de l'authenticité du message (CAM) ou un procédé similaire pour assurer que le texte n'a pas été modifié, ou pour identifier les utilisateurs, mais qui ne permet pas le chiffrement des données, du texte ou de tout autre support que dans la mesure nécessaire pour l'authentification;

c) l'équipement cryptographique spécialement conçu, mis au point ou modifié pour être utilisé dans les machines servant aux opérations bancaires ou financières, comme les guichets automatiques, les imprimantes de relevés en libre service ou les terminaux points de vente.

(2) La présente licence autorise l'exportation des logiciels décrits à l'article 1154 et nécessaires à l'utilisation du matériel visé au paragraphe (1) ou exécutant les fonctions de ce matériel.

6. La présente licence exige :

a) que les documents joints à chaque exportation effectuée en vertu de la présente licence identifient le dernier destinataire;

b) que l'exportateur conserve, à son établissement ou à sa résidence, les documents visés à l'alinéa a) pendant une période de six ans après la date de l'exportation;

(c) on request, make the documents referred to in paragraph (a) available to an officer of the Export Controls Division of the Department of External Affairs.

7. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 30—Export of Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories*" or "Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 30—Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles*".

c) qu'il fournisse, sur demande, les documents visés à l'alinéa a) à un agent de la Direction du contrôle des exportations du ministère des Affaires extérieures.

7. Lorsque les marchandises exportées en vertu de la présente licence doivent être déclarées sur le formulaire réglementaire aux termes de la *Loi sur les douanes*, celui-ci doit comporter la mention : «Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 30—Marchandises industrielles vers les pays et territoires admissibles*» ou «Exported under the authority of *General Export Permit N° Ex. 30—Export of Certain Industrial Goods to Eligible Countries and Territories*».

SOR/95-41 (30 December 1994) as amended (See Canada Gazette Part II)	DORS/95-41 (30 décembre 1994) tel que modifié (voir la Gazette du Canada Partie II)
EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT	LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION
General Export Permit No. Ex. 31—Peanut Butter	Licence générale d'exportation n° 31—Beurre d'arachides
GENERAL PERMIT AUTHORIZING THE EXPORTATION OF PEANUT BUTTER TO ALL COUNTRIES OTHER THAN THE UNITED STATES	LICENCE GÉNÉRALE AUTORISANT L'EXPORTATION DE BEURRE D'ARACHIDES VERS TOUS LES PAYS SAUF LES ÉTATS-UNIS
<i>Short Title</i>	<i>Titre abrégé</i>
1. This Permit may be cited as <i>General Export Permit No. Ex. 31—Peanut Butter</i> .	1. <i>Licence générale d'exportation n° 31—Beurre d'arachides.</i>
<i>Interpretation</i>	<i>Définition</i>
2. In this Permit, “peanut butter” means goods that are classified under tariff item No. 2008.11.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the <i>Customs Tariff</i> . (<i>beurre d'arachides</i>) SOR/98-75 effective 1/1/98	2. La définition qui suit s'applique à la présente licence. «beurre d'arachides» Marchandise classée dans le n° tarifaire 2008.11.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du <i>Tarif des douanes</i> . (<i>peanut butter</i>) DORS/98-75 en vigueur le 01/01/98
<i>General</i>	<i>Dispositions générales</i>
3. Any person may, under authority of this Permit, export peanut butter to any country other than the United States.	3. Il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du beurre d'arachides vers tous les pays sauf les États-Unis.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL EXPORT PERMIT NO. 37 — TOXIC
CHEMICALS AND PRECURSORS TO THE
UNITED STATES**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Permit.

“Export Controls Division” means the Export Controls Division of the Department of Foreign Affairs and International Trade. (*Direction des contrôles à l’exportation*)

“Guide” has the same meaning as in section 1 of the *Export Control List*. (*Guide*)

“toxic chemicals and precursors” means the goods referred to in Group 7 of the schedule to the *Export Control List* that are described in any of items 7003 to 7006 of the Guide and sub-items 10, 14, 15, 16, 20, 24, 25, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50 and 53 of item 7011 of the Guide. (*produits chimiques toxiques et précurseurs*)

GENERAL

2. Any resident of Canada may, under the authority of and in accordance with this Permit, export toxic chemicals and precursors from Canada to the United States.

CONDITIONS

3. It is a condition of this Permit that the exporter

(a) keep at the exporter’s place of business or residence the documents in respect of each export made under this Permit for a period of six years after the date of the export;

(b) on request, make the documents referred to in paragraph (a) available to an officer of the Export Controls Division; and

(c) where any toxic chemicals and precursors are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, insert the statement “GEP-37” or “LGE-37” in the appropriate field of the prescribed form. SOR/98-264 effective 23/4/98

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET
D’IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D’EXPORTATION N° 37 —
PRODUITS CHIMIQUES TOXIQUES ET
PRÉCURSEURS EXPORTÉS VERS LES
ÉTATS-UNIS**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente licence.

« Direction des contrôles à l’exportation » La Direction des contrôles à l’exportation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Export Controls Division*)

« Guide » S’entend au sens de l’article 1 de la *Liste des marchandises d’exportation contrôlée*. (*Guide*)

« produits chimiques toxiques et précurseurs » Marchandises du groupe 7 de l’annexe de la *Liste des marchandises d’exportation contrôlée* qui sont visées à l’un des articles 7003 à 7006 du Guide et aux sous-articles 10, 14, 15, 16, 20, 24, 25, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50 et 53 de l’article 7011 de celui-ci. (*toxic chemicals and precursors*)

DISPOSITION GÉNÉRALE

2. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence et conformément à celle-ci, exporter du Canada vers les États-Unis des produits chimiques toxiques et précurseurs.

CONDITIONS

3. La présente licence est assortie des conditions suivantes :

a) l’exportateur conserve, à son établissement ou à sa résidence, les documents relatifs à toute exportation effectuée au titre de la présente licence, et ce pendant les six ans suivant la date d’exportation;

b) à la demande de tout agent de la Direction des contrôles à l’exportation, il lui communique les documents visés à l’alinéa a);

c) si les produits chimiques toxiques et précurseurs doivent être déclarés, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes*, il inscrit la mention « LGE-37 » ou « GEP-37 » à l’endroit prévu à cet effet. DORS/98-264 en vigueur le 23/4/98

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL EXPORT PERMIT NO. 38 — CWC
TOXIC CHEMICAL AND PRECURSOR
MIXTURES**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Permit.

“CWC toxic chemicals and precursors” means the goods referred to in Group 7 of the schedule to the *Export Control List* that are described in any of items 7003 to 7006 of the Guide. (*produits chimiques toxiques et précurseurs CAC*)

“Export Controls Division” means the Export Controls Division of the Department of Foreign Affairs and International Trade. (*Direction des contrôles à l’exportation*)

“Guide” has the same meaning as in section 1 of the *Export Control List*. (*Guide*)

APPLICATION

2. Subject to section 3, this Permit authorizes the exportation of mixtures of CWC toxic chemicals and precursors to any country other than to a country listed on the *Area Control List* or to Iraq or North Korea.

GENERAL

3. (1) Any resident of Canada may, under the authority of and in accordance with this Permit, export from Canada mixtures that contain less than 10 per cent by weight of any CWC toxic chemical or precursor described in item 7003 or 7004 of the Guide.

(2) Any resident of Canada may, under the authority of and in accordance with this Permit, export from Canada mixtures that contain less than 25 per cent by weight of any CWC toxic chemical or precursor described in item 7005 or 7006 of the Guide.

CONDITIONS

4. It is a condition of this Permit that the exporter

(a) keep at the exporter’s place of business or residence any documents in respect of each export made under this Permit for a period of six years after the date of the export;

(b) on request, make the documents referred to in paragraph (a) available to an officer of the Export Controls Division; and

(c) where mixtures of CWC toxic chemicals and precursors are required to be reported in a prescribed form under the *Customs Act*, insert the expression “GEP-38” or “LGE-38” in the appropriate field of the prescribed form. SOR/98-265 effective 23/4/98

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET
D’IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D’EXPORTATION N° 38 —
MÉLANGES DE PRODUITS CHIMIQUES
TOXIQUES ET PRÉCURSEURS CAC**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente licence.

« Direction des contrôles à l’exportation » La Direction des contrôles à l’exportation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Export Controls Division*)

« Guide. » S’entend au sens de l’article 1 de la *Liste des marchandises d’exportation contrôlée*. (*Guide*)

« produits chimiques toxiques et précurseurs CAC » Marchandises du groupe 7 de l’annexe de la *Liste des marchandises d’exportation contrôlée* qui sont visées à l’un des articles 7003 à 7006 du Guide. (*CWC toxic chemicals and precursors*)

APPLICATION

2. Sous réserve de l’article 3, la présente licence autorise l’exportation des mélanges de produits chimiques toxiques et précurseurs CAC vers les pays autres que ceux figurant sur la *Liste des pays visés*, l’Iraq et la Corée du Nord.

DISPOSITION GÉNÉRALE

3. (1) Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence et conformément à celle-ci, exporter du Canada les mélanges qui contiennent, en poids, moins de 10 pour cent de produits chimiques toxiques et précurseurs CAC visés aux articles 7003 ou 7004 du Guide.

(2) Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence et conformément à celle-ci, exporter du Canada les mélanges qui contiennent, en poids, moins de 25 pour cent de produits chimiques toxiques et précurseurs CAC visés aux articles 7005 ou 7006 du Guide.

CONDITIONS

4. La présente licence est assortie des conditions suivantes :

a) l’exportateur conserve, à son établissement ou à sa résidence, les documents relatifs à toute exportation effectuée au titre de la présente licence, et ce pendant les six ans suivant la date d’exportation;

b) à la demande de tout agent de la Direction des contrôles à l’exportation, il lui communique les documents visés à l’alinéa a);

c) si les mélanges de produits chimiques toxiques et précurseurs CAC doivent être déclarés, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes*, il inscrit la mention « LGE-38 » ou « GEP-38 » à l’endroit prévu à cet effet. DORS/98-265 en vigueur le 23/4/98

General Export Permits

Licences générales d'exportation

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 1

Short Title

1. This Permit may be cited as the *Export of Goods for Special and Personal Use Permit*.

General

2. (1) Subject to section 4, any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any country any goods that have a value of \$100 or less.

(2) Subsection (1) does not authorize the exportation of goods that are separated into units the aggregate value of which exceeds \$100.

3. Subject to section 4, any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any country

(a) casual gifts, including those sent by parcel mail, that have a value not exceeding \$50 and that are sent to a consignee for the consignee's personal use, but not exceeding one such casual gift per month to the same consignee; (SI/89-131 Effective 24/5/89)

(b) goods consigned to embassies, legations, high commissioners, trade commissioners or consular offices of Canada or the United Kingdom;

(c) personal or settler's effects taken or shipped by an individual on leaving Canada and solely for his own use or that of his immediate family and not for resale and being

(i) household articles,

(ii) personal effects,

(iii) articles of business equipment, instruments, tools of trade or machinery, if such articles have been used by him in his occupation or employment, are his personal property and will continue to be used by him in his occupation or employment, or

(iv) a passenger automobile that is the personal property of the person who is leaving Canada;

(d) goods returned as being "not as ordered" under the *Goods Not as Ordered Remission Order*;

(e) goods that have been imported into Canada under the *Articles for Special Use Regulations*.

(f) goods in Group 1 of the *Export Control List* that have been exported from Canada under a valid export permit and have subsequently been returned to Canada for repair, overhaul or testing, on condition that the exporter presents a copy of the original export permit at the time the goods are exported;

(g) parts or components for the repair of goods in Group 1 of the *Export Control List* that were previously exported under a valid export permit, on condition that the exporter presents a copy of the original export permit at the time the

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 1

Titre abrégé

1. La présente licence peut être citée sous le titre: *Licence d'exportation de marchandises pour usage spécial et personnel*.

Dispositions générales

2. (1) Sous réserve de l'article 4, il est permis, en vertu de la présente licence générale d'exportation, d'exporter du Canada à tout pays des marchandises d'une valeur d'au plus 100 \$.

(2) Le paragraphe (1) n'autorise pas l'exportation de marchandises divisées en unités dont la valeur globale dépasse 100 \$.

3. Sous réserve de l'article 4, il est permis, en vertu de la présente licence générale d'exportation, d'exporter du Canada à tout pays :

a) des cadeaux occasionnels d'une valeur d'au plus 50 \$, y compris ceux envoyés par le service de colis postal, qui sont destinés à l'usage personnel du destinataire et dont le nombre ne dépasse pas un cadeau par mois au même destinataire; (TR/89-131 en vigueur 24/5/89)

b) des marchandises destinées aux ambassades, légations, hauts commissaires, délégués commerciaux ou consulats du Canada ou du Royaume-Uni;

c) des effets personnels ou articles de colons, lorsqu'ils sont emportée ou expédiés par un particulier qui quitte le Canada, et qu'ils sont uniquement pur son usage personnel ou celui de sa propre famille, et qu'ils ne sont pas destinés à la revente, soit

(i) articles de ménage,

(ii) effets personnels,

(iii) pièces d'outillage de commerce, instruments, outils d'artisan ou machines, qui ont été utilisés par le particulier dans sa profession ou son occupation, sont sa propriété personnelle, et qu'il continuera d'utiliser dans l'exercice de sa profession ou de son occupation, ou

(iv) une automobile de tourisme qui est la propriété personnelle du particulier qui quitte le Canada;

d) des marchandises retournées parce que «différentes de celles commandées» aux termes du *Décret concernant la remise à l'égard de marchandises différentes de celles commandées*;

e) des marchandises qui ont été importées au Canada aux termes du *Règlement sur l'entrée temporaire d'articles pour usage spécial*.

f) des marchandises du groupe 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* qui, après avoir été exportées du Canada en vertu d'une licence d'exportation valide, y ont été retournées pour être réparées, remises en état ou mises à l'essai, à condition que l'exportateur produise, au moment de l'exportation, une copie de la licence d'exportation initiale;

g) des pièces ou composants devant servir à la réparation de marchandises du groupe 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* exportées antérieurement en vertu

goods are exported and on condition that the repair does not upgrade or otherwise transform the original function of the exported goods; and

(h) goods in Group 1 of the *Export Control List* that are being returned to their original manufacturer as unwanted goods or for repair, overhaul or testing, on condition that the goods have not been transformed, remanufactured or otherwise modified in Canada.

4. This General Export Permit does not authorize

(a) the export of radioactive goods;

(b) exports to any country listed on the *Area Control List*; or

(c) exports of helicopters and their parts as described in item 1460 of the *Export Control List*. (SI/89-131 Effective 24/5/89)

5. Where completion and validation of a customs entry form is required with respect to any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, that form shall be endorsed "Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 1" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 1".

d'une licence d'exportation valide, à condition que l'exportateur produise, au moment de l'exportation, une copie de la licence d'exportation initiale et que le réparation n'améliore ni ne modifie de quelque autre façon la fonction initiale de ces marchandises;

h) des marchandises du groupe 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* retournées au fabricant initial en tant que marchandises non voulues ou en vue d'être réparées, remises en état ou mises à l'essai, à condition qu'elles n'aient pas été transformées, refabriquées ou autrement modifiées au Canada.

4. La présente licence générale d'exportation n'autorise pas :

a) l'exportation de marchandises radioactives;

b) l'exportation de marchandises aux pays figurant sur la *Liste des pays visés*;

c) l'exportation d'hélicoptères et de parties d'hélicoptères visés à l'article 1460 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* (TR/89-131 en vigueur 24/5/89)

5. Lorsqu'il est nécessaire de remplir et de faire valider une formule de déclaration douanière visant des marchandises qui sont exportées en vertu de la présente licence générale d'exportation, ladite formule doit porter la mention «Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 1» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 1».

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 2

1. Any person may, under the authority of this Permit,

(a) export from Canada to any country, other than to a country named in the *Area Control List* or Cuba, any goods listed in the schedule that originate outside Canada as described in item 9001 of the *Export Control List*;

(b) export from Canada to a country named in the *Area Control List*, except Libya, any goods listed in the schedule except goods that originate outside Canada as described in item 9001 of the *Export Control List*; and

(c) export from Canada to Libya any goods, except goods that are included in the *Export Control List* and oil drilling equipment. (SI/86-7 Effective 22/1/86)

Schedule

1. *Agricultural and Fisheries Products and Derivatives:*

(1) Animals, live, except animals described in items 1003 and 1011 of the *Export Control List*.

(2) Animal oils, greases, fats and tallow except

(a) lard in units of twenty pounds or over; and

(b) animal oils, greases, fats and tallow that are a derivative of wild fauna included in item 1011 of the *Export Control List*.

(3) Baking powder, baking soda, cream of tartar, monosodium glutamate

(4) Beverages, alcoholic and non-alcoholic

(5) Coffee, cocoa and tea

(6) Fish and marine animal products except

(a) fish included in item 1011 of the *Export Control List*; and

(b) marine animal products that are a derivative of wild fauna included in item 1011 of the *Export Control List*.

(7) Food colouring of vegetable origin

(8) Food products and confections, *except* items controlled by the Canadian Wheat Board

(9) Flavouring and flavouring extracts

(10) Grain, fodders and feeds, except wheat, oats and barley controlled by the Canadian Wheat Board, mixed feeds for live-stock or poultry purposes and by-products of brewing or distilling as follows: brewers grains; distillers grains; distillers solubles.

(11) Hair and hair manufactures

(12) Herbs, leaves and roots (crude) except herbs, leaves and roots or derivatives thereof included in item 1011 of the *Export Control List*.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 2

1. Il est permis, en vertu de la présente licence

a) d'exporter du Canada vers un autre pays, sauf un pays figurant dans la *Liste de pays visés par contrôle* et Cuba, les marchandises, visées à l'annexe, qui proviennent de l'extérieur du Canada et sont décrites à l'article 9001 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*;

b) d'exporter du Canada vers un pays figurant dans la *Liste de pays visés par contrôle*, à l'exception de la Libye, les marchandises énumérées à l'annexe, sauf celles provenant de l'extérieur du Canada et décrites à l'article 9001 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*; et

c) d'exporter du Canada en Libye toutes marchandises, à l'exception de celles comprises dans la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée* et du matériel de forage pétrolier. (TR/86-7 En vigueur 22/1/86)

Liste

1. *Produits de l'agriculture et de la pêche et leurs dérivés*

(1) Animaux vivants, sauf les animaux mentionnés aux articles 1003 et 1011, de la *Liste d'exportation contrôlée*.

(2) Huiles et graisses animales, à l'exclusion du saindoux en quantités de 20 livres ou plus, et suif et des marchandises comprises dans l'article 1011 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*.

(3) Poudre à lever, soude de boulangerie, crème de tartre, glutamate de monosodium

(4) Boissons alcooliques et non alcooliques

(5) Café, cacao et thé

(6) Poissons et produits marins d'origine animale, à l'exclusion

a) des poissons compris dans l'article 1011 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, et

b) des produits marins d'origine animale qui sont des sous-produits de la faune sauvage compris dans l'article 1011 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*.

(7) Colorants d'aliments d'origine végétale

(8) Produits et conserves alimentaires, à l'exclusion des marchandises réglementées par la Commission canadienne du blé

(9) Condiments et extraits aromatisants

(10) Céréales, fourrage et aliments pour bétail, à l'exclusion du blé, de l'avoine et de l'orge réglementés par la Commission canadienne du blé, des aliments mélangés pour bétail ou volailles et des sous-produits de brasserie ou de distillerie suivants: grains de brasserie, grains de distillerie, solubles de distillerie.

(11) Poil et articles en poil

(12) Herbes, feuilles et racines (brutes), à l'exclusion des marchandises comprises dans l'article 1011 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*.

(13) Hides, skins, furs and fur manufactures except hides, skins and furs that are a derivative of wild fauna included in item 1011 of the *Export Control List*.

(14) Leather and leather manufactures except leather that is a derivative of wild fauna included in item 1011 of the *Export Control List*.

(15) Revoked 22/11/77

(16) Nuts and nut preparations

(17) Nursery and floral stock except nursery and floral stock or derivatives thereof included in item 1011 of the *Export Control List*.

(18) Pectins and preparations

(19) Plant nutrients

(20) Poultry, eggs and feathers

(21) Seeds, vegetable, forage and grass, oilseeds and oilseed cake and meal

(22) Spices

(23) Tobacco and tobacco manufactures

(24) Vegetable oils, fats and waxes

2. Textiles and Fibres and Manufactures:

(1) Fibres, vegetable, and vegetable fibre manufactures

(2) Linoleum, oilcloth, and felt base coverings

(3) Mattresses

(4) Textiles, the following: semi-manufactured goods, yard goods, rags and waste, *except* parachute cloth, or goods wholly made of fluorocarbon polymers and copolymers, or coated or impregnated fabrics treated with or containing polytetrafluoroethylene or monochlorotrifluoroethylene

(5) Wearing apparel and footwear, *except* military clothing

3. Forest Products:

(1) Wood and wood manufactures, *except* logs and pulp-wood

(2) Wood pulp, newsprint, paper, paperboard, and products, *except* condenser tissue (processed paper for dielectric use)

4. Glass, Clay, Nonmetallic Minerals, and Manufacture:

(1) Abrasives, the following: whetstones, grindstones, pulpstones, abrasive cloth and cloth coated with natural abrasives

(2) Asbestos and asbestos manufactures

(3) Clay and clay manufactures, pottery, vitreous and semi-vitreous articles

(4) Glass and glass manufactures

(5) Gypsum and gypsum manufactures

(13) Peaux, grandes et petites, fourrures et articles en fourrure, à l'exclusion des marchandises comprises dans l'article 1011 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*.

(14) Cuir et articles en cuir, à l'exclusion des marchandises comprises dans l'article 1011 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*.

(15) Abrogé 22/11/77

(16) Noix et préparations de noix

(17) Plantes de pépinières et fleurs, à l'exclusion des marchandises comprises dans l'article 1011 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*.

(18) Pectines et préparations

(19) Engrais pour plantes

(20) Volailles, œufs et plumes

(21) Graines, légumes, fourrage et herbe, graines oléagineuses, tourteaux et farine de graines oléagineuses

(22) Épices

(23) Tabac et ses produits

(24) Huiles, graisses et cires végétales

2. Textiles et fibres et leurs produits:

(1) Fibres végétales et produits en fibres végétales

(2) Linoléum, toiles huilées et couvertures à base de feutre

(3) Matelas

(4) Tissus: articles semi-ouverts ou complètement ouverts, tissus à la verge, chiffons et déchets, à l'exclusion de toiles de parachutes et d'articles faits entièrement de polymères et de copolymères de fluorocarbène, ou de tissus recouverts ou imprégnés traités au polytétrafluoroéthylène ou au monochlorotrifluoroéthylène ou contenant ces produits

(5) Vêtements et chaussures, à l'exclusion des vêtements militaires

3. Produits forestiers:

(1) Bois et produits du bois, à l'exclusion des billes et du bois à pâte

(2) Pâte de bois, papier-journal, papier, carton et leurs produits, à l'exclusion du tissu condensateur (papier traité pour usage diélectrique)

4. Verre, argile, minéraux non métalliques et leurs produits:

(1) Abrasif: pierres à aiguiser, meules à aiguiser ou à mou-dre, tissus abrasifs et tissus recouverts d'abrasifs naturels

(2) Amiante et articles en amiante

(3) Argile et articles en argile, poterie, articles vitreux et semi-vitreux

(4) Verre et articles en verre

(5) Gypse et articles en gypse

(6) Ophthalmic glass, lens blanks, goggles and spectacles

(7) Optical goods, the following: binoculars, magnifying glasses, monoculars, stereoscopes, and cases therefor

(8) Rock wool, glass wool, other semi-rigid and "fill" minerals insulating materials

(9) Vinyl floor tiles and vinyl asbestos tiles

5. *Metals and Manufactures:*

(1) Aluminum ingot and aluminum base alloy ingot

(2) Bolts, nuts, screws, rivets, washers, nails, staples, spikes, tacks, pins

(3) Cadmium refinery shapes

(4) Copper ores, concentrates, refinery shapes and scrap

(5) Cutlery, flatware and hollow ware

(6) Fencing and netting, steel fence posts, gates and fittings

(7) Furniture and fixtures, metal or vitreous enamel

(8) Hardware, builders', including locks, hinges, butts, blinds, and fabricated parts and accessories

(9) Lead ores, concentrates, pig and scrap

(10) Revoked, 20/6/77.

(11) Metal signs

(12) Office machines and equipment, *except* electronic computers

(13) Plumbing fixtures and fittings

(14) Silver bullion and coin, other than Canadian silver coin bearing the year 1968 or an earlier year, and Canadian one cent bronze coin

(15) Silver-plated manufactures

(16) Tools, home and garden, that are not electrically or mechanically powered

(17) Utensils, kitchen type

(18) Wire products, steel, the following: wire baskets, wire nets, wire rope clamps, wire cloth, wire cloth sieve

(19) Zinc ores, concentrates, slab and scrap.

6. *Electrical Machinery and Apparatus:*

(1) Appliances, household, the following: laundry equipment, vacuum cleaners, dishwashers, gas dryers, electric flat-irons, electric cooking ranges, other household cooking and heating appliances, refrigerators and freezers, sewing machines; and parts therefor

(2) Conduit, fittings, outlet and switch boxes

(3) Electronic equipment, the following: radio receiving sets, home type and automobile, *except* communication type

(6) Verre ophtalmique, ébauches de lentilles, lunettes de travail et lunettes ordinaires

(7) Articles d'optique: jumelles, loupes, longues-vues, stéréoscopes et leurs étuis

(8) Laine minérale, laine de verre et autres matières minérales isolantes semi-rigides et pour le remplissage

(9) Carreaux à parquet en vinyle et carreaux d'amiante vinylique

5. *Métaux et articles en métal*

(1) Lingots d'aluminium et lingots d'alliage à base d'aluminium

(2) Boulons, écrous, vis, rivets, rondelles, clous, crampons, clameaux, broquettes, épingles

(3) Moules de raffinerie de cadmium

(4) Minerais, concentrés, moules de raffinerie et déchets de cuivre

(5) Coutellerie, vaisselle plate et vaisselle creuse

(6) Clôtures et grillages, poteaux de clôtures en acier, barrières et ferrures

(7) Meubles et appareils, en métal ou en émail vitreux

(8) Serrurerie de bâtiment, y compris serrures, charnières, gonds, stores, et pièces et accessoires fabriqués

(9) Minerais, concentrés, gueuse et déchets de plomb

(10) Abrogé, 20/6/77.

(11) Affiches en métal

(12) Machines et matériel de bureau, à l'exclusion des calculatrices électroniques

(13) Appareils et accessoires de plomberie

(14) Lingots et pièces de monnaie en argent, à l'exception des pièces de monnaie canadienne en argent, datées de 1968 ou d'une année antérieure, et pièces de monnaie canadienne en bronze, d'un cent

(15) Articles recouverts d'argent

(16) Outils, de maison et de jardin, ni électriques, ni mécaniques

(17) Ustensiles de cuisine

(18) Produits en fil métallique, acier: paniers, treillis, crampons pour câble métallique, treillis métallique, cribles en treillis métallique

(19) Minerais, concentrés, plaques et déchets de zinc

6. *Machines et appareils électriques*

(1) Appareils domestiques: matériel de blanchisserie, aspirateurs, machines à laver la vaisselle, sècheuses à gaz, fers à repasser électriques, cuisinières électriques, autres appareils de cuisson et de chauffage domestiques, réfrigérateurs et congélateurs, machines à coudre; et leurs pièces

(2) Fils conducteurs, appareillage, prises de courant et commutateurs

(3) Matériel électronique: appareils récepteurs radiophoniques pour la maison ou l'automobile, à l'exclusion des récep-

receivers; loudspeakers; microphones, general purpose; television antennas, home type; telephone instruments

(4) Extension cords, appliance cords, plugs, fuses, sign flashers

(5) Fans, electric, free air circulating

(6) Filament bulbs (lamps), the following: carbon filament, clear, frosted, incandescent, metal filament, photoflood, projection

(7) Flashlights and flashlight batteries

(8) Lighting fixtures, incandescent and fluorescent; incandescent portable lamps; and parts therefor

7. Industrial Machinery:

(1) Bottling, bottle-washing and bottle-labeling machines; and parts and accessories therefor

(2) Canning machines, but not including piping therefor made of or lined with any corrosion resistant materials

(3) Commercial laundry and dry cleaning equipment; and parts and accessories therefor

(4) Flour mill and rice mill machines; and parts and accessories therefor

(5) Food and beverage processing machines; and parts and accessories therefor

(6) Hand pumps and windmill pumps

(7) Ice making machines; and parts and accessories therefor

(8) Leather tanning and leather working machines; and parts and accessories therefor

(9) Lubrication equipment; and parts and accessories therefor

(10) Meat and other food grinding and cutting machines; and parts and accessories therefor

(11) Metal polishing and buffing machines, manually-operated floor and bench types

(12) Paint spraying machines; and parts and accessories therefor

(13) Printing presses; and parts and accessories therefor

(14) Scales, weighing devices and balances, *except* scientific scales and balances

(15) Service station pumps

(16) Typesetting machines; and parts and accessories therefor

(17) Wrapping, packaging and filling machines; and parts and accessories therefor

8. Chemicals and Pharmaceuticals:

(1) antibiotics in dosage form, the following: penicillin, streptomycin, tetracycline

(2) Barytes, ground, and calcium sulphate

(3) Bituminous coatings, liquid and plastic; artists' colours; water-thinned paints, all types

teurs de communications, haut-parleurs, microphones d'usage général, antennes de télévision pour la maison, instruments de téléphone

(4) Cordons prolongateurs, cordes d'appareils, fiches de connexion, fusibles, dispositifs d'éclairage intermittent d'enseignes

(5) Ventilateurs électriques, laissant circuler l'air librement

(6) Ampoules à filaments (lampes): filaments de carbone, clairs, dépolis, incandescents, filaments métalliques, à éclairage par projecteurs pour photographie, projection

(7) Lampes de poche et piles de lampes de poche

(8) Appareils d'éclairage, incandescents et fluorescents; lampes portatives incandescentes; et leurs pièces

7. Machines industrielles

(1) Machines à embouteiller, à laver et à étiqueter les bouteilles; et leurs pièces et accessoires

(2) Machines pour conserveries, les pièces ne devant pas comprendre les tuyaux composés ou chemisés de matières anticorrosives

(3) Matériel commercial de blanchisserie ou de nettoyage à sec; et ses pièces et accessoires

(4) Machines de moulins à farine et de moulins à riz; et leurs pièces et accessoires

(5) Machines à préparer les aliments et les boissons; et leurs pièces et accessoires

(6) Pompes à bras et pompes éoliennes

(7) Machines à faire de la glace; et leurs pièces et accessoires

(8) Machines à tanner le cuir et machines à travailler le cuir; et leurs pièces et accessoires

(9) Matériel de lubrification; et ses pièces et accessoires

(10) Machines à broyer et à couper la viande et d'autres aliments; et leurs pièces et accessoires

(11) Machines à polir et à meuler le métal, fonctionnant manuellement, fixées au plancher ou sur une table

(12) Machines à vaporiser la peinture; et leurs pièces et accessoires

(13) Presses d'imprimerie; et leurs pièces et accessoires

(14) Balances, appareils à peser et bascules, à l'exclusion des appareils scientifiques

(15) Pompes de stations de service

(16) Machines à linotypie; et leurs pièces et accessoires

(17) Machines d'emballage, d'empaquetage et de remplissage; et leurs pièces et accessoires

8. Produits chimiques et produits pharmaceutiques

(1) Antibiotiques sous forme de cachets: pénicilline, streptomycine, tétracycline

(2) Barytine moulue et sulfate de calcium

(3) Enduits bitumineux liquides et plastiques; couleurs pour artistes, peintures à l'eau de tous genres

(4) Castor oil, medicinal grade

(5) Chemical specialty compounds, the following: denatured alcohol, etching compounds, concrete additives, leather binding compounds, lipstick bases and waxes

(6) Drugs and medicinal preparations in dosage form

(7) Fertilizer materials and mixtures

(8) Glandular products, the following: ACTH, cortisone, hydrocortisone, insulin, prednisolone, prednisone

(9) Hydrogen peroxide, 5 per cent solution or less

(10) Lacquers: aluminum, gold, pearl, silver

(11) Licorice extract

(12) Mineral spirits, cleaning solvents, paint thinners, wood preservatives, turpentine and turpentine substitute

(13) Paints, stains, enamels, and varnishes, ready-mixed *except* fluorescent, antifouling, those containing silicones, polytetrafluoroethylene or polytrifluorochloroethylene and those wholly made of any fluorocarbon polymers or copolymers

(14) Salt: sodium chloride

(15) Shoe polishes, shoe cleaners

(16) Soap and toilet preparations

(17) Synthetic essential oils.

9. Scientific and Professional Instruments:

(1) Dental professional and laboratory equipment; and parts and accessories therefor

(2) Drawing and drafting equipment; and parts and accessories therefor

(3) Hearing devices; and parts therefor

(4) Surgical and medical apparatus; and parts and accessories therefor, *except* whirlpool baths and parts made of polytetrafluoroethylene

(5) Surveying and engineering instruments, the following: alidades, altimeters, clinometers, level parts, leveling rods, planimeters, plumb bobs, slide rules, surveyors' compasses, surveyors' trammels, transit parts

10. Miscellaneous Goods:

(1) Artificial fruits, flowers and vegetables

(2) Barber and beauty shop equipment

(3) Bicycles, tricycles, scooters (not powered), kiddie cars, baby carriages, baby walkers; and parts and accessories therefor

(4) Books, magazines, newspapers, paperbacks, periodicals, catalogues, advertising matter, *except* technical data included in the Export Control List

(5) Bottle and container closures

(6) Brushes, brooms and mops

(7) Buttons and fasteners, including zippers

(4) Huile de ricin de qualité médicinale

(5) Composés de spécialité chimiques: alcool dénaturé, composés pour eaux-fortes, additifs au béton, composés pour reliure en cuir, produits de base et cires de crayons à lèvres

(6) Remèdes et préparations médicinales sous forme de cachets;

(7) Engrais et mélanges

(8) Produits glandulaires: ACTH, cortisone, hydrocortisone, insuline, prednisolone, prednisone

(9) Eau oxygénée, solution de 5 p. 100 ou moins

(10) Laques: aluminium, or, perle, argent

(11) Extrait de réglisse

(12) Alcools minéraux, dissolvants à nettoyer, diluants de peinture, préservatifs de bois, teréenthine et substituts de teréenthine

(13) Peintures, colorants, émaux et vernis, tout prêts, *à l'exclusion* des produits fluorescents et préservatifs, qui contiennent des silicones, du polytétrafluoroéthylène ou du polytrifluorochloroéthylène et de ceux qui sont faits entièrement de polymères ou de copolymères de fluorocarbène

(14) Sel: chlorure de sodium

(15) Cirages à chaussures, crèmes à nettoyer les chaussures

(16) Savons et préparations de toilette

(17) Huiles essentielles synthétiques

9. Instruments scientifiques et de professionnels

(1) Matériel de chirurgie dentaire et matériel de laboratoire; et leurs pièces et accessoires

(2) Matériel de dessin et de traçage; et ses pièces et accessoires

(3) Appareils auditifs; et leurs pièces

(4) Appareils de chirurgie et de médecine; et leurs pièces et accessoires, *à l'exclusion* des bains à jets d'eau et des pièces faites de polytétrafluoroéthylène

(5) Instruments d'arpentage et de génie: alidades, altimètres, clinomètres, pièces de niveaux, mires de nivellement, planimètres, fils à plomb, règles à calculer, compas d'arpenteurs, ellipsographes d'arpenteurs, pièces de théodolites

10. Articles divers

(1) Fruits, fleurs et légumes artificiels

(2) Matériel de salon de coiffeur et de salon de beauté

(3) Bicyclettes, tricycles, trottinettes, tricycles pour bambins, voitures pour bébés, promeneuses de bébés; et leurs pièces et accessoires

(4) Livres, revues, journaux, livres brochés, périodiques, catalogues, matériel publicitaire, *à l'exclusion* des données techniques comprises dans la Liste de marchandises d'exportation contrôlée

(5) Fermetures de bouteilles et de contenants

(6) Brosses, balais et balais à laver

(7) Boutons et fermetures, y compris les fermetures à glissière

(8) Cameras, hand type, fixed focus	(8) Appareils photographiques du genre manuel à mise au point fixe
(9) Cameras, motion-picture, 8mm and 16mm except military type	(9) Caméras de 8mm et de 16mm, à l'exclusion des caméras du genre militaire
(10) Clocks, watches and movements	(10) Horloges, montres et mouvements
(11) Coal, coke and charcoal	(11) Charbon, coke et charbon de bois
(12) Coin-operated machines; and parts therefor	(12) Machines à déclenchement par pièce de monnaie et leurs pièces
(13) Cosmetics	(13) Cosmétiques
(14) Farm wagons and drays	(14) Voitures et fardiers de ferme
(15) Jewellery and other personal ornaments	(15) Bijoux et autres parures personnelles
(16) Matches	(16) Allumettes
(17) Musical instruments and music	(17) Instruments musicaux et musique
(18) Office and school supplies, the following: pens, pencils, ink, staplers, leads, crayons, rulers	(18) Fournitures de bureau et fournitures d'école: porte-plume, crayons, encre, crampons, mines, crayons à dessiner, règles
(19) Outboard motors, gasoline, 15 horsepower and under and parts and accessories therefor	(19) Moteurs hors bord, essence, 15 HP ou moins; et leurs pièces et accessoires
(20) Paintings, works of art, philatelic and numismatic accessories, antiques, collectors' postage stamps and coins, other than Canadian silver coin bearing the year 1968 or an earlier year, and Canadian one cent bronze coin	(20) Tableaux, œuvres d'art, accessoires pour philatélistes et numismates, antiquités, timbres-poste pour collection et pièces de monnaie de collection, à l'exception des pièces de monnaie canadienne en argent, datées de 1968 ou d'une année antérieure, et pièces de monnaie canadienne en bronze, d'un cent
(21) Photographic and projection goods, the following: albums, carrying cases, flashing powder, hangers, screens	(21) Article de photographie et de projection: albums, étuis, photo-poudre, crochets de suspension, écrans
(22) Photographic processing and finishing equipment, the following: analyzers, cutting boards, developing equipment, halftone glass screens, photo baths, print rollers, printing frames, shading machines	(22) Matériel de développement et de finition de photographies: analyseurs, massicots, matériel de développement, écrans de verre demi-teinté, cuvettes pour photographies, rouleaux de tirage, châssis-presses, machines à griser
(23) Pressure sensitive tapes	(23) Ruban cellulosique
(24) Projectors, still picture; and parts and accessories therefor	(24) Projecteurs d'images fixes; et leurs pièces et accessoires
(25) Projectors, 8mm and 16mm motion-picture, silent only; and parts and accessories therefor	(25) Projecteurs de vues animées de 8mm et de 16mm, silencieuses seulement; et leurs pièces et accessoires
(26) Plastic kitchenware and tableware	(26) Articles de cuisine et de table, en plastique
(27) Religious items and objects	(27) Objets de piété
(28) Self-contained household water systems	(28) Systèmes d'eau domestiques indépendants
(29) Sponges	(29) Éponges
(30) Teeth, dentures and bridges	(30) Dents, dentiers et ponts
(31) Toys, games and athletic and sporting goods, <i>except</i> sporting firearms and parts and ammunition therefor	(31) Jouets, jeux, articles d'athlétisme et de sport, <i>sauf</i> les armes à feu pour le sport, les pièces et les munitions pour ces armes
(32) Trailers, household	(32) Remorques domestiques
(33) Umbrellas and parasols	(33) Parapluies et parasols

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 3

**GENERAL EXPORT PERMIT FOR CONSUMABLE
STORE SUPPLIED TO VESSELS AND AIRCRAFT**

Short Title

1. This Permit may be cited as *General Export Permit No. Ex. 3*.

Interpretation

2. In this Permit, "consumable stores" includes fuel oils, lubricants, provisions and supplies required for a voyage or flight and medical and surgical supplies.

General

3. Subject to section 15 of the *Export and Import Permits Act*, any person may supply from Canada to vessels and aircraft departing from Canada usual and reasonable quantities of consumable stores where such stores are intended for use by or on the vessels and aircraft taking them on board.

4. Where completion and validation of a customs entry form is required with respect to any consumable stores that are exported under the authority of this Permit, that form shall be endorsed "exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 3".

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 3

**LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION DES
PROVISIONS FOURNIES AUX NAVIRES
ET AUX AVIONS**

Titre abrégé

1. La présente licence peut être citée sous le titre: *Licence générale d'exportation n° Ex. 3*.

Interprétation

2. Aux fins de la présente licence générale d'exportation, «provisions» comprend le mazout, les lubrifiants, les approvisionnements et les fournitures pour le voyage ou le vol de même que les fournitures médicales et chirurgicales.

Dispositions générales

3. Sous réserve de l'article 15 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, toute personne peut, en vertu de la présente licence, mettre à bord de navires et d'avions quittant le Canada des quantités ordinaires et raisonnables de provisions, à conditions que ces dernières soient destinées à être utilisées par les navires ou les avions qui les prennent à bord.

4. Lorsqu'il est nécessaire de remplir et de faire valider une formule de déclaration à la douane visant des marchandises qui sont exportées en vertu de la présente licence d'exportation générale, la formule doit porter au verso la mention «exportées en vertu de la licence d'exportation générale n° Ex. 3».

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 4

1. Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada any goods described in item 1004 of the *Export Control List* to anyone of the following countries:

Argentina	Australia
Brazil	Denmark
France	Iceland
Japan	Mexico
New Zealand	Netherlands
Norway	South Africa
Union of Soviet Socialist Republics	United Kingdom
United States	

2. Where completion and validation of a customs entry form is required in respect of any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, that form shall be endorsed "Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 4" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° EX. 4".

3. This General Export Permit shall apply according to its terms before it is published in the *Canada Gazette*.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 4

1. Par cette licence est permise l'exportation de marchandises visées à l'article 1004 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, vers les pays suivants:

Afrique du Sud	Argentine
Australie	Brésil
Danemark	États-Unis
France	Hollande
Islande	Japon
Mexique	Norvège
Nouvelle-Zélande	Royaume-Uni
Union des Républiques socialistes soviétiques	

2. Au verso des formules de déclaration en douane requises pour cette exportation doit figurer l'inscription suivante: «Exporté selon la Licence générale d'exportation n° Ex. 4» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 4».

3. Cette licence a force exécutoire avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

Export and Import Permits Act

***GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 5**

1. Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any country logs of all kinds of wood upon presentation to the collector of customs at the Canadian port of exit of a certificate satisfactory to the collector that the export consists of

- (a) peeled poles, peeled piling or peeled crib timber, eleven inches or under top diameter;
- (b) posts or pitprops; or
- (c) boomsticks or swifters used as bindings on floating booms.

2. Where completion and validation of customs entry form B13 is required in respect of any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, that form shall be endorsed "exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 5".

*Amendment (SI/89-113 (10/5/89))

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

***LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 5**

1. Toute personne peut, en vertu de la présente licence générale d'exportation, exporter du Canada à tout pays, sauf la Rhodésie, des billes de toutes les essences de bois sur présentation, au receveur des douanes au bureau de sortie du Canada, d'un certificat tenu pour satisfaisant par le receveur et attestant que l'exportation consiste

- a) en poteaux, pilots ou boisages écorcés dont le diamètre supérieur est de 11 pouces ou moins;
- b) en pieux ou bois de soutènement; ou
- c) en pièces de trains de bois ou en pièces transversales servant à assujettir les trains de bois.

2. Lorsqu'il est nécessaire de remplir et de faire valider une formule de déclaration douanière B13 visant des marchandises qui sont exportées en vertu de la présente licence générale d'exportation, ladite formule doit porter la mention «Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 5».

*Modification (TR/89-113 (10/5/89))

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 5

1. Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any country, except Rhodesia, logs of all kinds of wood upon presentation to the collector of customs at the Canadian port of exit of a certificate satisfactory to the collector that the export consists of

- (a) peeled poles, peeled piling or peeled crib timber, eleven inches or under top diameter;
- (b) posts or pitprops; or
- (c) boomsticks or swifters used as bindings on floating booms.

2. Where completion and validation of customs entry form B13 is required in respect of any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, that form shall be endorsed "exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 5".

3. This General Export Permit shall come into force on September 26, 1973.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 5

1. Toute personne peut, en vertu de la présente licence générale d'exportation, exporter du Canada à tout pays, sauf la Rhodésie, des billes de toutes les essences de bois sur présentation, au receveur des douanes au bureau de sortie du Canada, d'un certificat tenu pour satisfaisant par le receveur et attestant que l'exportation consiste

- a) en poteaux, pilots ou boisages écorcés dont le diamètre supérieur est de 11 pouces ou moins;
- b) en pieux ou bois de soutènement; ou
- c) en pièces de trains de bois ou en pièces transversales servant à assujettir les trains de bois.

2. Lorsqu'il est nécessaire de remplir et de faire valider une formule de déclaration douanière B13 visant des marchandises qui sont exportées en vertu de la présente licence générale d'exportation, ladite formule doit porter la mention «Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 5».

3. La présente licence générale d'exportation entrera en vigueur le 26 septembre 1973.

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 7

1. Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any country, except Rhodesia, one cent bronze coin of Canada having an aggregate face value not exceeding \$1.00 or one cent bronze coin of Canada in uncirculated coin sets issued by the Royal Canadian Mint.

2. Where completion and validation of a Customs entry form is required with respect to any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, the form shall be endorsed "Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 7" or "Exportées en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 7".

3. This General Export Permit shall come into force on April 30, 1974 and shall apply according to its terms before it is published in the *Canada Gazette*.

Loi sur les Licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 7

1. Toute personne peut, en vertu de la présente Licence générale d'exportation, exporter du Canada vers tout pays, à l'exception de la Rhodésie, des pièces de monnaie canadienne en bronze, d'un cent, ayant une valeur nominale globale qui ne dépasse pas \$1, ou des pièces de monnaie canadienne en bronze, d'un cent, comprises dans des collections émises par la Monnaie royale canadienne et qui n'ont pas été mises en circulation.

2. Lorsqu'il est nécessaire de remplir et de faire valider une formule de déclaration douanière visant des marchandises exportées en vertu de la présente Licence générale d'exportation, cette formule doit porter la mention: «Exportées en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 7» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 7».

3. La présente Licence générale d'exportation entre en vigueur le 30 avril 1974 et ses dispositions sont applicables avant d'être publiées dans la *Gazette du Canada*.

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 9

1. Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any country, except Rhodesia, any goods described in item 5665 of the *Export Control List*.

2. Where completion and validation of a customs entry form is required in respect of any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, that form shall be endorsed "Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 9" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 9".

3. This General Export Permit shall apply according to its terms before it is published in the *Canada Gazette*.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 9

1. Par cette licence est permise l'exportation vers tout pays, sauf la Rhodésie, de marchandises visées à l'article 5665 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*.

2. L'inscription suivante doit figurer au verso de toute formule de déclaration en douane requise pour une exportation visée à l'article 1: «Exporté selon la Licence générale d'exportation n° Ex. 9» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 9.»

3. Cette licence a force exécutoire avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 10

Short Title

1. This Permit may be cited as the *Export of Sugar Permit*.

General

(2) Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to the United States any goods described in item 5201 of the *Export Control List* on condition that

- (a) the goods to be exported are for the personal use of the exporter and the exporter's household; and
- (b) each exportation of the goods does not exceed 5 kg in weight. (SI/89-115 Effective 14/4/89)

3. Where completion and validation of customs entry form B-13 is required in respect of any goods that are exported under the authority of this General Export Permit, the form shall be endorsed "Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 10" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 10".

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 10

Titre abrégé

1. La présente licence peut être citée sous le titre : *Licence d'exportation de sucre*.

Dispositions générales

2. Il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada aux États-Unis les marchandises visées à l'article 5201 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* aux conditions suivantes :

- a) les marchandises sont destinées à l'usage personnel de l'exportateur et à celui des personnes vivant sous son toit;
- b) le poids net des marchandises, par exportation, ne dépasse pas 5 kg. (TR/89-115 en vigueur 14/4/89)

3. Si une formule de déclaratin douanière B-13 doit être remplie et validée pour les marchandises exportées en vertu de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 10» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 10» doit y être apposée.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 11

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° Ex. 11

Short Title

Titre abrégé

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 11—Libya*.

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 11—Libye.*

General

Dispositions générales

2. Any person may, under the authority of this Permit, export from Canada to Libya any goods except

2. Il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada vers la Libye toute marchandise à l'exception des suivantes :

(a) goods that are included in the *Export Control List*; and

a) les marchandises comprises dans la /Liste des marchandises d'exportation contrôlée/;

(b) oil drilling equipment.

b) le matériel de forage pétrolier.

3. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 11*" or "*Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 11*".

3. Lorsqu'une déclaration doit être faite en vertu de la *Loi sur les douanes*, en la forme déterminée par le ministre du Revenu national, pour les marchandises exportées aux termes de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 11*» ou «*Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 11*» doit figurer sur la déclaration.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 12

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 12

*Short Title**Titre abrégé*

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 12—United States Origin Goods*.

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 12—Marchandises provenant des États-Unis.*

*General**Dispositions générales*

2. Subject to section 3, any person may, under the authority of this Permit, export from Canada any goods of United States origin as described in item 5400 of the Export Control List.

2. Sous réserve de l'article 3, il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada toute marchandise provenant des États-Unis visée à l'article 5400 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*.

*3. This Permit does not authorize the exportation of goods described in section 2 to any of the following countries:

*3. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises qui sont visées à l'article 2 aux pays suivants :

- (a) Cuba;
- (b) Democratic Kampuchea;
- (c) Democratic People's Republic of Korea;
- (d) Iran;
- (e) Libya;
- (f) South Africa; and
- (g) Viet Nam.

- a) Afrique du Sud;
- b) Cuba;
- c) Iran;
- d) Kampuchea démocratique;
- e) Libye;
- f) République populaire démocratique de Corée;
- g) Viet Nam.

4. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 12*" or "*Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 12*".

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite en vertu de la *Loi sur les douanes*, en la forme déterminée par le ministre du Revenu national, pour les marchandises exportées aux termes de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 12*» ou «*Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 12*» doit figurer sur la déclaration.

Export and Import Permits Act

GENERAL EXPORT PERMIT NO. 14

1. Subject to section 2, any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any state* any specimen listed in Appendix I, II or III of the *Export Control List* if a permit authorizing its exportation issued in accordance with the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora by

(a) a provincial or territorial government authority in respect of any specimen under the jurisdiction of that province or territory, or

(b) the Canadian Wildlife Service of the Department of Environment for any specimen falling under federal jurisdiction

is presented to the collector of customs at the Canadian port of entry.

2. An authority referred to in paragraph 1(a) or 1(b) shall not issue a permit in respect of a specimen included in Appendix I unless an import permit granted by the state importing the specimen is presented to that authority.

3. Any scientist or scientific institution recognized by the Canadian wildlife Service of the Department of Environment may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any state, except Rhodesia, for the purpose of a non-commercial loan, donation or exchange between scientists or scientific institutions, herbarium specimens, other preserved, dried or embedded museum specimens, and live plant material, listed in Appendix I, II or III of the *Export Control List* provided a certificate of approval for its exportation issued by the Canadian Wildlife Service of the Department of Environment is presented to the collector of customs at the Canadian port of entry.

4. Any person may, under the authority of this General Export Permit, export from Canada to any state, except Rhodesia, any specimen listed in Appendix II, II or III of the *Export Control List* that forms part of a travelling zoo, circus, menagerie, plant exhibition or other travelling exhibition provided a permit approving its exportation is obtained from the Canadian Wildlife Service of the Department of Environment.

5. Where completion and validation of a Customs entry form is required in respect of any specimens that are exported under the authority of this General Export Permit, that form shall be endorsed "Exported under the authority of General Export Permit No. EX. 14" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 14".

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° 14

1. Sous réserve des dispositions de l'article 2, quiconque peut, en vertu de la présente licence générale d'exportation, exporter vers un autre État*, un spécimen énuméré à l'appendice I, II ou III de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, pourvu qu'un permis, autorisant l'exportation, délivré conformément à la convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction

a) par une autorité gouvernementale provinciale ou territoriale, à l'égard d'un spécimen relevant de la compétence de la province ou du territoire en question, ou

b) par le Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement, pour un spécimen relevant de la compétence du gouvernement fédéral,

soit présenté au receveur des douanes au port d'entrée canadien.

2. Une autorité visée à l'alinéa 1a) ou b) ne peut pas délivrer un permis à l'égard d'un spécimen mentionné à l'appendice I à moins qu'une licence d'importation accordée par l'État importateur du spécimen ne lui soit présentée.

3. Un scientifique ou un établissement scientifique reconnu par le Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement peut, en vertu de la présente licence générale d'exportation, exporter vers n'importe quel État, sauf vers la Rhodésie, à des fins de prêt non commercial, de don ou d'échange entre scientifiques ou établissements scientifiques, des spécimens de plantes, d'autres spécimens de musée conservés, séchés ou encastés et des plantes vivantes, tels qu'énumérés à l'appendice I, II ou III de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, à condition de présenter au receveur des douanes au port d'entrée canadien un certificat, approuvant l'exportation, délivré par le Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement.

4. Quiconque peut, en vertu de la présente licence générale d'exportation, exporter vers n'importe quel État, sauf vers la Rhodésie, un spécimen énuméré à l'appendice I, II ou III de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée* qui entre dans les catégories «zoo ambulant», «cirque», «ménagerie», «exposition de plantes», ou «autres expositions mabulantes», à condition d'obtenir du Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement un permis approuvant son exportation.

5. Lorsqu'il y a lieu de remplir et de faire valider une formule de déclaration de douane à l'égard d'un spécimen exporté en vertu de la présente licence générale d'exportation, l'inscription suivante doit figurer au verso de cette formule : «Exporté en vertu de la licence générale d'exportation n° Ex. 14» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 14».

*Amendment (SI/89-116 Effective 10/5/89)

*Modification (TR/89-116 en vigueur 10/5/89)

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 17

Short Title

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 17—Softwood Lumber Products*.

General

2. (1) In paragraphs (2)(a) to (c), "Act" means the *Softwood Lumber Products Export Charge Act*.

*(2) Any person may export from Canada to the United States softwood lumber products, as described in item 5104 of the *Export Control List*, on condition that:

(a) the exportation is made in accordance with the Act and regulations made thereunder;

(b) the exportation is made under a licence issued under the Act or a temporary licence issued pursuant to the regulations made under the Act;

(c) two copies of the notice referred to in section 13 of the Act are provided to United States Customs, if required; and

(d) the exportation is reported in accordance with section 95 of the *Customs Act* and the *Reporting of Exported Goods Regulations*.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 17

Titre abrégé

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 17—Produits de bois d'œuvre.*

Dispositions générales

2. (1) Pour l'application des alinéas (2)a) à c), «Loi» signifie la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre*.

*(2) Il est permis d'exporter du Canada aux États-Unis les produits de bois d'œuvre visés à l'article 5104 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, aux conditions suivantes :

a) l'exportation se fait conformément aux dispositions de la Loi et de ses règlements d'application;

b) l'exportation se fait conformément à une licence délivrée sous le régime de la Loi ou à une licence temporaire délivrée en application des règlements pris en vertu de cette Loi;

c) sur demande, deux exemplaires de l'avis mentionné à l'article 13 de la Loi sont fournis au service des douanes des États-Unis;

d) l'exportation est déclarée conformément à l'article 95 de la *Loi sur les douanes* et au *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées*.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 17

Short Title

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 17—Softwood Lumber Products*.

General

2. (1) In paragraphs (2)(a) to (c), "Act" means the *Softwood Lumber Products Export Charge Act*.

* (2) Any person may export from Canada to the United States softwood lumber products, as described in item 2004 of the *Export Control List*, on condition that:

(a) the exportation is made in accordance with the Act and regulations made thereunder;

(b) the exportation is made under a licence issued under the Act or a temporary licence issued pursuant to the regulations made under the Act;

(c) two copies of the notice referred to in section 13 of the Act are provided to United States Customs, if required; and

(d) the exportation is reported in accordance with section 95 of the *Customs Act* and the *Reporting of Exported Goods Regulations*.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 17

Titre abrégé

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 17—Produits de bois d'œuvre.*

Dispositions générales

2. (1) Pour l'application des alinéas (2)a) à c), «Loi» signifie la *Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre*.

* (2) Il est permis d'exporter du Canada aux États-Unis les produits de bois d'œuvre visés à l'article 2004 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée*, aux conditions suivantes :

a) l'exportation se fait conformément aux dispositions de la Loi et de ses règlements d'application;

b) l'exportation se fait conformément à une licence délivrée sous le régime de la Loi ou à une licence temporaire délivrée en application des règlements pris en vertu de cette Loi;

c) sur demande, deux exemplaires de l'avis mentionné à l'article 13 de la Loi sont fournis au service des douanes des États-Unis;

d) l'exportation est déclarée conformément à l'article 95 de la *Loi sur les douanes* et au *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées*.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 18

Short Title

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 18—Portable Personal Computers and Associated Software*.

General

2. Subject to section 3, any person may, under the authority of this Permit, export from Canada for a period not exceeding three months, portable personal computers and associated software designed for use in those portable personal computers, on condition that

(a) no transfer of technology takes place as a result of the exportation of the portable personal computers and their associated software; and

(b) the portable personal computers and their associated software are used only by the exporter and only for business or education purposes.

*3. This Permit does not authorize the exportation of goods described in section 2 to any country listed on the *Area Control List*.

4. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement “*Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 18*” or “*Exporté en vertu de la Licence générale d’exportation n° Ex. 18*”.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 18

Titre abrégé

1. *Licence générale d’exportation n° Ex. 18—Ordinateurs personnels portatifs et logiciels connexes.*

Dispositions générales

2. Sous réserve de l'article 3, il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada pour une période maximale de trois mois des ordinateurs personnels portatifs et les logiciels devant servir à ceux-ci, aux conditions suivantes :

a) l'exportation de ces ordinateurs et logiciels ne donne lieu à aucun transfert de technologie;

b) les ordinateurs et les logiciels exportés sont utilisés uniquement par l'exportateur à des fins commerciales ou éducatives.

*3. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises qui sont visées à l'article 2 aux pays figurant sur la *Liste des pays visés*.

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite en vertu de *Loi sur les douanes*, en la forme déterminée par le ministre du Revenu national, pour les marchandises exportées aux termes de la présente licence, la mention «*Exporté en vertu de la Licence générale d’exportation n° Ex. 18*» ou «*Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 18*» doit figurer sur la déclaration.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 18

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 18

*Short Title**Titre abrégé*

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 18—Portable Personal Computers and Associated Software*.

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 18—Ordinateurs personnels portatifs et logiciels connexes.*

*General**Dispositions générales*

2. Subject to section 3, any person may, under the authority of this Permit, export from Canada for a period not exceeding three months, portable personal computers and associated software designed for use in those portable personal computers, on condition that

2. Sous réserve de l'article 3, il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada pour une période maximale de trois mois des ordinateurs personnels portatifs et les logiciels devant servir à ceux-ci, aux conditions suivantes :

(a) no transfer of technology takes place as a result of the exportation of the portable personal computers and their associated software; and

a) l'exportation de ces ordinateurs et logiciels ne donne lieu à aucun transfert de technologie;

(b) the portable personal computers and their associated software are used only by the exporter and only for business or education purposes.

b) les ordinateurs et les logiciels exportés sont utilisés uniquement par l'exportateur à des fins commerciales ou éducatives.

3. This Permit does not authorize the exportation of goods described in section 2 to any of the following countries:

3. La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises qui sont visées à l'article 2 aux pays suivants :

(a) any country listed on the *Area Control List*;

a) tout pays figurant sur la *Liste des pays visés*;

(b) Albania;

b) Albanie;

(c) Bulgaria;

c) Bulgarie;

(d) China;

d) Chine;

(e) Czechoslovakia;

e) Hongrie;

(f) Democratic People's Republic of Korea;

f) Mongolie;

(g) German Democratic Republic and East Berlin;

g) Pologne;

(h) Hungary;

h) République de Corée;

(i) Mongolia;

i) République démocratique Allemande et Berlin-Est;

(j) Poland;

j) République populaire démocratique de Corée;

(k) Republic of Korea;

k) Roumanie;

(l) Romania;

l) Tchécoslovaquie;

(m) Union of Soviet Socialist Republics; and

m) Union des républiques socialistes soviétiques;

(n) Viet Nam.

n) Viet Nam.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 20

Short Title

1. This General Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 20—South Africa*.

General

2. Any person may, under the authority of this Permit, export from Canada to South Africa any goods, other than

- (a) goods that are included in the *Export Control List*;
- (b) aircraft, including helicopters, and engines and parts of aircraft;
- (c) data processing equipment and software;
- (d) electronic and telecommunications equipment; and
- (e) four-wheel drive vehicles.

3. Where any goods exported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Exported under the authority of *General Export Permit No. Ex. 20—South Africa*" or "*Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 20—Afrique du Sud*".

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 20

Titre abrégé

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 20—Afrique du Sud*.

Dispositions générales

2. Il est permis, en vertu de la présente licence, d'exporter du Canada vers l'Afrique du Sud toute marchandise à l'exception des suivantes :

- a) les marchandises figurant sur la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*;
- b) les aéronefs, y compris les hélicoptères, ainsi que les moteurs et les pièces d'aéronefs;
- c) les ordinateurs et leurs logiciels;
- d) le matériel électronique et le matériel de télécommunications;
- e) les véhicules à quatre roues motrices.

3. Lorsqu'une déclaration doit être faite en vertu de la *Loi sur les douanes*, en la forme déterminée par le ministre du Revenu national, pour les marchandises exportées aux termes de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 20—Afrique du Sud*» ou «*Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 20—South Africa*» doit figurer sur la déclaration.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 22—COCOM
MEMBER COUNTRIES*Short Title*

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 21—COCOM Member Countries*.

Interpretation

2. In this Permit, "COCOM member country" means

- (a) Australia;
- (b) Belgium;
- (c) Denmark;
- (d) the Federal Republic of Germany;
- (e) France;
- (f) Greece;
- (g) Italy;
- (h) Japan;
- (i) Luxembourg;
- (j) the Netherlands;
- (k) Norway;
- (l) Portugal;
- (m) Spain;
- (n) Turkey; or
- (o) the United Kingdom.

General

3. Subject to sections 4 and 5, any resident of Canada may, under the authority of this Permit, export industrial goods referred to in Group 1 of the *Export Control List* where a COCOM member country is the ultimate destination of the goods.

4. (1) this Permit does not authorize the exportation of the industrial goods described in the following items and sub-items of the *Industrial List* referred to in Group 1 of the *Export Control List*, namely, sub-item 1091(b), items 1093, 1355, 1357, 1361, 1362, 1385, 1388 and 1389, sub-items 1417(a), (b) and (d), item 1418, sub-items 1460(b), (d) and (e), items 1465 and 1485, sub-items 1501(b) and (c), items 1510 and 1518, sub-items 1522(b) and 1526(d), item 1527, sub-item 1548(c), item 1561, sub-items 1564(d)(2)(A) and (d)(2)(D)(m), item 1565 except sub-item (h) thereof where the processing data rate is less than 2,000 Mbits per second, sub-items 1566(a) and (b) where the software is specially designed or modified for goods excluded by this section, sub-items 1568(a) and (e) and 1585(b) to (e) and items 1595, 1602, 1733, 1746 and 1763.

(2) This Permit does not authorize the exportation of technology, as defined in Group 4 of the *Export Control List*, except technology that is essential for the installation, operation and maintenance of the industrial goods exported.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATIONLICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 21—
PAYS MEMBRES DU COCOM*Titre abrégé*

1. *Licence générale d'exportation n° Ex. 21—Pays membres du COCOM.*

Définition

2. Dans la présente licence, «pays membres du COCOM» s'entend des pays suivants:

- a) l'Australie;
- b) la Belgique;
- c) le Danemark;
- d) la République fédérale d'Allemagne;
- e) la France;
- f) la Grèce;
- g) l'Italie;
- h) le Japon;
- i) le Luxembourg;
- j) les Pays-Bas;
- k) la Norvège;
- l) le Portugal;
- m) l'Espagne;
- n) la Turquie;
- o) le Royaume-Uni.

Dispositions générales

3. Sous réserve des articles 4 et 5, tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, exporter les marchandises industrielles visées au groupe 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*, si la destination finale des marchandises est un pays membre du COCOM.

4. (1) La présente licence n'autorise pas l'exportation des marchandises industrielles décrites aux articles, aux paragraphes et aux alinéas qui suivent de la Liste Industrielle visée au groupe 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*, à savoir le paragraphe 1091b), les articles 1093, 1355, 1357, 1361, 1362, 1385, 1388 et 1389, les paragraphes 1417a), b) et d), l'article 1418, les paragraphes 1460b), d) et e), les articles 1465 et 1485, les paragraphes 1501b) et c), les articles 1510 et 1518, les paragraphes 1522b) et 1526d), l'article 1527, le paragraphe 1548c), l'article 1561, les alinéas 1564d)(2)(A) et d)(2)(D)m), l'article 1565 à l'exclusion du paragraphe h) lorsque la vitesse de traitement des données est inférieure à 2,000 Mbits/s, les paragraphes 1566a) et b) lorsque le logiciel est spécialement conçu ou modifié pour les marchandises qui sont exclues par le présent article, les paragraphes 1568a) et e) et 1585b) à e) et les articles 1595, 1602, 1733, 1746 et 1763.

(2) La présente licence n'autorise pas l'exportation de technologie, au sens du groupe 4 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*, sauf la technologie qui est indispensable à l'installation, l'exploitation et l'entretien des marchandises industrielles exportées.

5. (1) Where any industrial goods are exported under the authority of this Permit, the shipping documents that accompany the goods and, where applicable, the typed or hand printed prescribed form under the *Customs Act* shall include the following typed Exporter's Declaration:

"These goods are controlled under the *Export Control List* and are being exported from Canada under the authority of *General Export Permit No. Ex. 21—COCOM Member Countries* to a COCOM member country. These goods will not be redirected or exported from that COCOM member country without the prior authorization of that country.

Signed _____
Title _____,"

or

"Ces marchandises sont contrôlées en vertu de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* et sont exportées du Canada, en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 21—Pays membres du COCOM*, à un pays membre du COCOM. Ces marchandises ne seront pas réexpédiées ou exportées du pays membre du COCOM sans l'approbation préalable de ce dernier.

Signature _____
Titre _____,"

(2) Subject to subsection (3), where any industrial goods are exported under the authority of this Permit, the following typed Importer's Statement shall be presented at the time of exportation.

"I am advised that the following goods (description of the goods) are controlled under the *Export Control List* of Canada and are to be exported from Canada under the authority of *General Export Permit No. Ex. 21—COCOM Member Countries* to a COCOM member country. (Name and address of the importer) undertakes to import these goods into (name of the importing country) and will not redirect or export these goods from that country without the prior authorization of that country.

Signed _____
Title _____,"

or

"On m'informe que les marchandises (décrire les marchandises) sont des marchandises contrôlées en vertu de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* du Canada et seront exportées du Canada, en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 21—Pays membres du COCOM*, à un pays membre du COCOM. (Nom et adresse de l'importateur) s'engage à importer ces marchandises à (nom du pays importateur) et à ne pas les réexpédier ou les exporter de ce pays sans l'approbation préalable de ce dernier.

Signature _____
Titre _____,"

(3) Subsection (2) does not apply to industrial goods classified at the China Administrative Exception level in the Industrial List referred to in Group 1 of the *Export Control List*.

5. (1) Lorsque des marchandises industrielles sont exportées en vertu de la présente licence, les documents d'expédition qui les accompagnent et, le cas échéant, le formulaire prescrit en vertu de la *Loi sur les douanes* doivent comprendre la déclaration suivante de l'exportateur, dactylographiée:

soit: «Ces marchandises sont contrôlées en vertu de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* et sont exportées du Canada, en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 21—Pays membres du COCOM*, à un pays membre du COCOM. Ces marchandises ne seront pas réexpédiées ou exportées du pays membre du COCOM sans l'approbation préalable de ce dernier.

Signature _____
Titre _____»

soit: "These goods are controlled under the *Export Control List* and are being exported from Canada under the authority of *General Export Permit No. Ex. 21—COCOM Member Countries* to a COCOM member country. These goods will not be redirected or exported from that COCOM member country without the prior authorization of that country.

Signed _____
Titre _____»

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque des marchandises industrielles sont exportées en vertu de la présente licence, la déclaration suivante de l'importateur, dactylographiée, doit être présentée au moment de l'exportation:

soit: «On m'informe que les marchandises (décrire les marchandises) sont des marchandises contrôlées en vertu de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* du Canada et seront exportées du Canada, en vertu de la *Licence générale d'exportation n° Ex. 21—Pays membres du COCOM*, à un pays membre du COCOM. (Nom et adresse de l'importateur) s'engage à importer ces marchandises à (nom du pays importateur) et à ne pas les réexpédier ou les exporter de ce pays sans l'approbation préalable de ce dernier.

Signature _____
Titre _____»

soit: «I am advised that the following goods (description of the goods) are controlled under the *Export Control List* of Canada and are to be exported from Canada under the authority of *General Export Permit No. Ex. 21—COCOM Member Countries* to a COCOM member country. (Name and address of the importer) undertakes to import these goods into (name of importing country) and will not redirect or export these goods from that country without the prior authorization of that country.

Signed _____
Titre _____»

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux marchandises industrielles classées au niveau de l'exception administrative pour la Chine dans la Liste Industrielle visée au groupe 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*.

6. It is a further condition of this Permit that the exporter keep, at the exporter's place of business or residence, the documents in respect of each exportation made under this Permit for a period of six years after the date of the exportation.

6. La présente licence pose comme condition supplémentaire que l'exportateur conserve, à son lieu d'affaires ou à sa résidence, pour une période de six ans suivant leur date d'exportation, les dossiers relatifs à chaque exportation effectuées en vertu de la présente licence.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

GENERAL EXPORT PERMIT NO. EX. 82

Short Title

1. This Permit may be cited as the *General Export Permit No. Ex. 82—Carbon Steel Products*.

General

*2. Any person may, under the authority of this General Export Permit, export to any country from Canada any goods described in item 5663 of the *Export Control List*,

(a) where the total invoice value of the goods, as declared on the Export Declaration (Form B-13) prescribed by the Minister of National Revenue under the *Customs Act*, is not more than \$5,000; or

(b) subject to section 3, where those goods are exported by companies authorized by Revenue Canada, Customs and Excise, to report the goods periodically pursuant to the *Reporting of Exported Goods Regulations* and in accordance with the Directive issued June 1, 1986 by Revenue Canada, Customs and Excise on the Summary Reporting of Exports.

3. It is a condition of this General Export Permit that every person who exports goods under paragraph 2(b) shall, within two working days after the end of each week, report to the Director General of the Special Trade Relations Bureau of the Department of External Affairs, under the appropriate Special Trade Relations Bureau Classification Commodity Code, the details of every shipment of such goods exported during that week.

4. (1) Where an Export Declaration (Form B-13) is used to report to Revenue Canada, Customs and Excise, the export of any shipment of goods exported under the authority of this General Export Permit, the Export Declaration shall contain the statement "Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 82—Carbon Steel Products" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 82—Produits en acier ordinaire".

(2) Where any shipment of goods exported under the authority of this General Export Permit is reported to Revenue Canada, Customs and Excise, in accordance with the procedures set out in the Directive referred to in paragraph 2(b), the statement "Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 82—Carbon Steel Products" or "Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 82—Produits en acier ordinaire" shall appear on any carriers' documents and Customs Cargo Control documents relating to that shipment.

*(SI/89-116 Effective 14/4/89)

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

LICENCE GÉNÉRALE D'EXPORTATION N° EX. 82

Titre abrégé

1. Licence générale d'exportation n° Ex. 82—Produits en acier ordinaire.

Dispositions générales

*2. Il est permis, en vertu de la présente licence générale d'exportation, d'exporter du Canada vers tout pays les marchandises visées à l'article 5663 de la *Liste de marchandises d'exportation contrôlée* dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) la valeur facturée totale des marchandises, précisée sur la déclaration d'exportation (formulaire B-13) prescrite par le ministre du Revenu national en vertu de la *Loi sur les douanes*, ne dépasse pas 5 000 \$;

b) sous réserve de l'article 3, les marchandises sont exportées par des sociétés autorisées par Revenu Canada (Douanes et Accise) à déclarer périodiquement les marchandises en vertu du *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées* et selon les modalités prévues dans le memorandum concernant la Déclaration sommaire des exportations publié le 1^{er} juin 1986 par Revenu Canada (Douanes et Accise).

3. La présente licence est subordonnée à la condition que la personne qui exporte des marchandises conformément à l'alinéa 2b) déclare de façon détaillée, dans les deux jours ouvrables qui suivent la fin de chaque semaine, chacune des expéditions exportées pendant la semaine au directeur général de la Direction générale des relations commerciales spéciales du ministère des Affaires extérieures, sous les codes de marchandises applicables de cette direction.

4. (1) Si une déclaration d'exportation (formulaire B-13) est utilisée pour déclarer à Revenu Canada (Douanes et Accise) toute expédition de marchandises exportées en vertu de la présente licence, la mention «Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 82—Produits en acier ordinaire» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 82—Carbon Steel Products» doit figurer sur la déclaration.

(2) Si une expédition de marchandises exportées en vertu de la présente licence est déclarée à Revenu Canada (Douanes et Accise) conformément aux modalités prévues dans le memorandum visé à l'alinéa 2b), la mention «Exporté en vertu de la Licence générale d'exportation n° Ex. 82—Produits en acier ordinaire» ou «Exported under the authority of General Export Permit No. Ex. 82—Carbon Steel Products» doit figurer sur tous les documents des transporteurs et documents de contrôle du fret des douanes se rapportant à l'expédition.

*(TR/89-116 en vigueur 14/4/89)

Sample of Application Forms

Échantillons de la formule de demande

**APPLICATION FOR PERMIT TO EXPORT GOODS**
DEMANDE DE LICENCE D'EXPORTATION DE MARCHANDISES
(PLEASE PRINT OR TYPE/S.V.P. IMPRIMER OU DACTYLOGRAPHIER)Quote this Application I.D.
Number for all Enquiries/
Citer ce numéro pour toute
demande de renseignements:

Date of Application/Date de la demande

EXPORTER/EXPORTATEUR			CONSIGNEE(S) AT FINAL DESTINATION / DESTINATAIRE(S) ULTIME(S) Maximum three / maximum trois	
Name/Nom:			Name/Nom:	
Address/Adresse:			Address/Adresse:	
City/Ville:	Province:	Country/Pays:	Country of Final Destination/ Pays de destination finale:	
Postal Code/Code postal:	Telephone No./N° de téléphone:	Facsimiler/Télécopieur:	Name/Nom:	
Contact/Responsable:			Address/Adresse:	
APPLICANT (if other than exporter)/REQUÉRANT (si autre que l'exportateur)			Country of Final Destination/ Pays de destination finale:	
Name/Nom:			Name/Nom:	
Address/Adresse:			Address/Adresse:	
City/Ville:	Province:	Country/Pays:	Country of Final Destination/ Pays de destination finale:	
Postal Code/Code postal:	Telephone No./N° de téléphone:	Facsimiler/Télécopieur:	CANADIAN PORT WHERE CUSTOMS EXPORT DECLARATION FORM WILL BE PRESENTED PORT CANADIEN OÙ SERA PRÉSENTÉE LA FORMULE DE DÉCLARATION D'EXPORTATION	
Contact/Responsable:				

% of U.S. % des E.U.	Country of origin Pays d'origine	ECL Item No. N° d'article de la LMEC Commodity Code Code de commodité	DESCRIPTION	Total Quantity Quantité Totale	Unit Value/ Valeur unitaire	Total Value Valeur Totale (\$ Can)	Approx. Net Wgt./ Poids net approx.
Col. 1(A)	Col. 1(B)	Col. 2	Col. 3	Col. 4	Col. 5	Col. 6	Col. 7
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							

THE TOTAL VALUE OF ALL GOODS PROPOSED FOR EXPORT AGAINST THIS APPLICATION IS: (\$ CAN)
LA VALEUR TOTALE DE TOUTES LES MARCHANDISES À EXPORTER VISÉES PAR CETTE DEMANDE: (\$ CAN)

\$

ADDITIONAL INFORMATION ATTACHED
RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES CI-JOINTINC/EUC
CII/CUF
Yes ☐ No ☐
Technical Information / Description
Renseignement / Description Technique
Yes ☐ No ☐**PERMIT TO BE SENT TO**
LICENCE À ENVOYER À:Exporter ☐ Applicant ☐
Exportateur ☐ Requérent ☐
By/Par: Mail ☐ Hold for Pickup ☐
Poste ☐ Retenue pour ramassage ☐
Courier Collect/
Messagère (port dû) ☐**CERTIFICATION**The undersigned hereby certifies that:
1. All information given in this form
is true and correct.
2. The applicant is a resident of Canada.**ATTESTATION**Le soussigné certifie que:
1. Tous les renseignements donnés
dans cette formule sont exacts.
2. Le requérant est un résident du
Canada.

Signature

Date

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY - À USAGE DU MINISTÈRE SEULEMENT**PERMIT**

- The export of goods described above is permitted subject to all conditions described herein in accordance with the Export and Import Permits Act and any regulations made thereunder.
- This permit is valid only for use of the applicant or indicated exporter.
- Export documents must agree with this permit.

LICENCE

- L'exportation des marchandises décrites ci-dessus est autorisée sous réserve des conditions indiquées aux présentes conformément à la Loi et au Règlement sur les licences d'exportation et d'importation.
- Cette licence ne peut être utilisée que par le requérant ou l'exportateur indiqué.
- Les documents d'exportation doivent être conformes à cette licence.

for Secretary of State for External Affairs/pour le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

Date of Receipt/
Date de réceptionSend completed applications to/Soumettre les demandes complétées à:
Export Controls Division (EPE)/Direction du contrôle des exportations (EPE)
External Affairs and International Trade/Affaires extérieures et Commerce extérieur
P.O. Box 481, Station A/C P. 481, Succursale "A"
Ottawa, Ontario
K1N 9K6

Permit Number: N° de la licence.

Date of issue: Date d'émission:

Expiry Date: Date d'expiration:

Expiry Date Extended to
Date d'expiration prolongée au

File Number N° du dossier:

DISTRIBUTION: WHITE/BLANC - Departmental copy (Legal)/Copie ministérielle (Juridique) YELLOW/JAUNE - Exporter's copy (To be presented to customs at port of validation)/Copie de l'exportateur (Présenter aux douanes au port de validation) PINK/ROSE - Departmental copy (Working)/Copie ministérielle (Document de travail) GREEN/VERT - Departmental copy (To be returned to IAECB when necessary)/Copie du ministère (Retourner à CCEA si nécessaire) WHITE/BLANC - Applicant's file copy (To be kept by the applicant)/Copie du requérant (À retenir par le requérant)
EXT 1042 (09/93)



Exporter (name, address, telephone) <i>Exportateur (nom, adresse, téléphone)</i>	Special Trade Relations APPLICATION FOR PERMIT TO EXPORT GOODS	Relations commerciales particulières DEMANDE DE LICENCE POUR EXPORTER DES MARCHANDISES
Applicant's reference no. <i>N° de référence du requérant</i>		Date
Consignee at final destination (name, address) <i>Destinataire à l'ultime destination (nom, adresse)</i>	Permit, if issued, to be sent to: Exporter <input type="checkbox"/> <i>Exportateur</i> Applicant <input type="checkbox"/> <i>Requérant</i>	
	Applicant is a Canadian resident: Yes <input type="checkbox"/> <i>Oui</i> No <input type="checkbox"/> <i>Non</i>	
Applicant (if other than exporter) <i>Requérant (si autre que l'exportateur)</i>	Canadian port where Customs entry form will be presented. <i>Port canadien où sera présentée la formule douanière d'entrée.</i>	
	Country of final destination <i>Pays de destination finale</i>	
The undersigned hereby certifies that all information given in this application is true and correct. <i>Le soussigné certifie que tous les renseignements donnés dans cette formule de demande sont exacts.</i>	Documentary evidence of final destination is attached Yes <input type="checkbox"/> <i>Oui</i> No <input type="checkbox"/> <i>Non</i>	
	What percentage of the total value of the export are goods of U.S. origin within the meaning of item 9001 of the Export Control List? <i>Quel pourcentage de la valeur totale des produits exportés représentent les biens provenant des États-Unis, au sens du numéro 9001 de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée?</i>	
Signature _____		_____ %

Country of Origin Pays de provenance	ECL Item No. LMC article NO	Description	Approx. Net Weight Poids net approx.	Approx. Value Valeur approx. (\$ Can.)
Col. 1	Col. 2	Col. 3	Col. 5	Col. 6
SAMPLE - ECHANTILLON				

For Department Use Only — À l'usage du ministère seulement

PERMIT 1 The export of goods described above is permitted subject to all conditions described herein in accordance with the Export and Import Permits Act and any regulations made thereunder. 2 This permit is valid only for use of the applicant or indicated exporter 3 Export Customs documents must agree with this permit	LICENCE 1 L'exportation des marchandises décrites ci-dessus est autorisée sous réserve des conditions indiquées aux présentes conformément à la Loi et au règlement sur les licences d'exportation et d'importation. 2 Cette licence ne peut être utilisée que par le demandeur ou l'exportateur indiqué 3 Les documents douaniers d'exportation doivent être conformes à cette licence	Permit Number <i>N° de la licence</i>
		Date of issue <i>Date d'émission</i>
		Expiry Date <i>Date d'expiration</i>
for Secretary of State for External Affairs / pour le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures		File Number <i>Dossier n°</i>
Checked by Collector of Customs against copy received for Department. <i>Vérifié par le Receveur de la douane avec l'exemplaire reçu du ministère</i>	Date Stamp of Port of Validation. <i>Timbre à date du bureau de validation.</i>	

EXT 1303-42.3 (82/07)

(Effective 1 January 1975)

**EXPORT PERMIT APPLICATIONS FOR GOODS
DESCRIBED IN THE EXPORT CONTROL LIST
DESTINED TO COUNTRIES NAMED IN
THE AREA CONTROL LIST**

Export permit applications covering any goods described under any item of the Export Control List groups 3 to 9 inclusive and item 10003, to be exported to or destined to a country listed in the Area Control List should be supported by the following additional information:

- (a) the name and address of consignee, providing English translation, if available;
- (b) the name and address of end-user;
- (c) the ultimate location of equipment when in use or where the equipment will be installed, providing the name of city, country, etc.;
- (d) a detailed description of end-use, purposes, etc.;
- (e) a minimum of two (2) copies of descriptive literature providing specifications, etc., of equipment; and
- (f) any additional information the exporter may have that would assist in processing of the application. It is also very important that the exporter indicate the proposed date of delivery.

(En vigueur le 1^{er} janvier 1975)

**DEMANDE D'UNE LICENCE D'EXPORTATION
DE MARCHANDISES DÉCRITES DANS LA LISTE
DE MARCHANDISES D'EXPORTATION
CONTRÔLÉE À DESTINATION DES PAYS
INSCRITS DANS LA LISTE DES PAYS
VISÉS PAR CONTRÔLE**

Les demandes pour l'obtention d'une Licence d'exportation de marchandises décrites aux articles de la Liste de marchandises d'exportation contrôlée comprises dans les groupes 3 à 9 inclusivement, de même qu'à l'article 10003, lorsqu'elles sont destinées à un pays que l'on retrouve dans la Liste de pays visés par contrôle, doivent comprendre les détails supplémentaires suivants:

- a) le nom et l'adresse du consignataire, le tout en français si une telle traduction est disponible;
- b) le nom et l'adresse du destinataire;
- c) la destination finale de l'équipement lorsqu'il sera installé, incluant le nom de la ville, le pays, etc.;
- d) une description détaillée de la destination, des buts, et objectifs, etc.;
- e) un minimum de deux copies de pamphlets donnant les spécifications et autres détails de l'équipement; et
- f) toute autre information que l'exportateur détient et qui pourrait aider l'obtention de la demande. Il est aussi très important que l'exportateur fasse connaître la date prévue pour livraison.

Application Procedures

- Area Control List Countries
- Cattle of European Breeding
- Silver Coins

Procédures spéciales

- Pays visés par contrôle
- Bovins de race européenne
- Pièces de monnaie

Part IV

- (1) Import Permit Regulations
- (2) Import Certificate Regulations
- (3) Import Control List
- (4) General Import Permits
- (5) Sample of Application Forms
- (6) Application Procedures
 - Men's and boys' shirts
 - Cocoa beans and cocoa products
 - Turkeys

Partie IV

- (1) Les règlements sur les licences d'importation
- (2) Les règlements sur les certificats d'importation
- (3) La liste de marchandises d'importation contrôlée
- (4) Les licences générales d'importation
- (5) Échantillons de formules de demande de licence d'importation
- (6) Procédures spéciales
 - Chemises pour hommes et garçons
 - Fèves de cacao et les produits de cacao
 - Dindons

Import Permit Regulations

**Règlements sur les licences
d'importation**

Part IV: IMPORT CONTROLS

Partie IV: CONTRÔLES D'IMPORTATION

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Import Permit Regulations

REGULATIONS RESPECTING IMPORT PERMITS

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Import Permits Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Export and Import Permits Act*; (*loi*)

“applicant” means a resident of Canada who applies for a permit under the Act; (*requérant*)

“customs office” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*; (*bureau de douane*)

“Department” [Repealed, SOR/95-33, s. 1]

“importer” means a person who imports goods into Canada; (*importateur*)

“permit” means an import permit issued pursuant to the Act (*licence*) SOR/96-49 effective 1/1/96

APPLICATION FOR PERMIT

3. A resident of Canada may apply for a permit to the Minister by furnishing the following information:

- (a) the applicant's name and address;
- (b) information as to whether or not the applicant is a resident of Canada;
- (c) the importer's name and address if different from the applicant;
- (d) the name and address of the supplier of the goods to be imported;
- (e) the country of origin of the goods;
- (f) the country from which the goods are imported;
- (g) the customs office where the goods will enter Canada;
- (h) the date of entry of the goods in Canada;
- (i) a description of the goods;
- (j) the number of units of the goods to be imported and their value in Canadian currency; and
- (k) any information requested by the Minister in any case where, in his opinion, the information furnished by the applicant requires clarification or the description of the goods to be imported is not in sufficient detail. SOR/95-33, s. 2.

ISSUE OF PERMITS

4. (1) [Repealed, SOR/95-33, s. 3]

(2) When a permit is issued, the Minister shall

- (a) affix his signature to each copy of the permit; and
- (b) cause two copies of the permit to be transmitted to the applicant. SOR/95-33, s. 3.

5. [Repealed, SOR/95-33, s. 4]

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Règlement sur les licences d'importation

RÈGLEMENT CONCERNANT LES LICENCES D'IMPORTATION

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les licences d'importation*.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

« bureau de douane » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*customs office*)

« importateur » désigne une personne qui importe des marchandises au Canada; (*importer*)

« licence » Licence d'importation délivrée en vertu de la Loi. (*permit*) DORS/96-49 en vigueur le 01/01/96

« loi » désigne la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*; (*Act*)

« ministère » [Abrogée, DORS/95-33, art. 1]

« requérant » désigne un résident du Canada qui demande une licence en vertu de la loi. (*applicant*) DORS/95-33, art. 1.

DEMANDE DE LICENCE

3. Un résident du Canada peut faire une demande de licence au ministre en fournissant les renseignements suivants :

- a) le nom et l'adresse du requérant;
- b) le statut résidentiel du requérant;
- c) le nom et l'adresse de l'importateur, s'ils diffèrent de celui du requérant;
- d) le nom et l'adresse du fournisseur des marchandises qui seront importées;
- e) le pays de provenance des marchandises;
- f) le pays d'importation;
- g) le bureau de douanes où les marchandises entreront au Canada;
- h) la date d'entrée des marchandises au Canada;
- i) une description des marchandises;
- j) le nombre d'unités des marchandises qui seront importées et leur valeur en devises canadiennes; et
- k) tout renseignement exigé par le ministre dans un cas où, à son avis, les renseignements fournis par le requérant ne sont pas assez clairs ou dans le cas où la description des marchandises à importer n'est pas assez détaillée. DORS/95-33, art. 2.

DÉLIVRANCE DES LICENCES

4. (1) [Abrogé, DORS/95-33, art. 3]

(2) Lorsqu'il délivre une licence, le ministre

- a) appose sa signature sur chaque exemplaire de la licence et
- b) fait parvenir deux exemplaires de la licence au requérant. DORS/95-33, art. 3.

5. [Abrogé, DORS/95-33, art. 4]

SHIPPING REQUIREMENTS

6. Every person to whom a permit has been issued shall, prior to importing the goods described in the permit,

(a) certify

(i) that the information furnished in the application in respect of the permit is correct, and

(ii) their status as a resident of Canada; and

SOR/96-49 effective 1/1/96

(b) affix their signature to the copy of the permit stamped "For Customs Clearance Only" or "Pour dédouanement seulement" and transmit the copy to the collector of customs at a customs office. SOR/95-33, s. 5.

7. [Repealed, SOR/96-49 effective 1/1/96]

LOST PERMITS

8. Where a permit has been lost or destroyed, the person to whom it was issued may request from the Minister a permit to replace it and shall, when making the request, submit a statutory declaration containing

(a) a statement that the permit has been lost or destroyed and an explanation of the loss or destruction; and

(b) in the case of a permit that has been lost, an undertaking to return the original permit to the Minister without delay, if it is found. SOR/95-33, s. 6.

SCHEDULE

[Repealed, SOR/95-33, s. 7]

CONDITIONS D'EXPÉDITION

6. Quiconque détient une licence doit, avant d'importer les marchandises décrites dans la licence,

a) attester :

(i) que les renseignements donnés lors de la demande de la licence sont exacts,

(ii) qu'il est résident du Canada;

DORS/96-49 en vigueur le 01/01/96

b) apposer sa signature sur l'exemplaire de la licence estampillée « Pour dédouanement seulement » ou « For Customs Clearance Only » et la remettre au receveur de douanes au bureau de douanes. DORS/95-33, art. 5.

7. [Abrogé, DORS/96-49 en vigueur le 01/01/96]

LICENCES PERDUES

8. Lorsqu'une licence a été perdue ou détruite, la personne à qui elle a été délivrée peut demander au ministre une autre licence et présente avec sa demande une déclaration réglementaire qui contient :

a) une attestation de perte ou destruction de la licence et une explication de cette perte ou destruction et,

b) dans le cas d'une licence perdue, un engagement de la retourner sans tarder au ministre si elle est retrouvée. DORS/95-33, art. 6.

ANNEXE

[Abrogée, DORS/95-33, art. 7]

Import Allocation RegulationsREGULATIONS RESPECTING IMPORT
ALLOCATIONS*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Import Allocation Regulations*.

Interpretation

2. In these Regulations,

“Act” means the *Export and Import Permits Act*; (*Loi*)

“applicant” means a resident of Canada who applies for an import allocation or a transfer; (*requérant*)

“import allocation” means an allocation issued under subsection 6.2(2) of the Act; (*autorisation d'importation*)

“transfer” means the purchase, sale or rent for consideration of an import allocation with the consent of the Minister pursuant to subsection 6.2(3) of the Act. (*transfert*)

Information To Be Furnished by an Applicant

3. An applicant shall furnish the Minister with the following information, together with the applicant's affirmation that the information is true, correct and complete:

(a) the applicant's name and address and confirmation that the applicant is a resident of Canada;

(b) information respecting the applicant's use of like goods during the 12-month period preceding the period in respect of which the import allocation or transfer is to apply;

(c) a description of the goods, including the item number assigned to the goods in the *Import Control List*;

(d) whether the applicant, or another person on their behalf, has applied for an import allocation or a transfer, and whether or not the applicant, or another person on their behalf, has been issued an import allocation or has had a transfer consented to, in respect of like goods for the period, or part of the period, in respect of which the import allocation or transfer is to apply;

(e) verification of the application by a qualified person, other than the applicant; and

(f) any other information requested by the Minister, in any case where the information furnished by the applicant requires clarification or where the description of the goods to be imported is not sufficiently detailed.

*Procedure for Issuing or Transferring an
Import Allocation*

4. An applicant shall submit a signed and completed application form available from the Minister.

Règlement sur les autorisations d'importationRÈGLEMENT CONCERNANT LES AUTORISATIONS
D'IMPORTATION*Titre abrégé*

1. *Règlement sur les autorisations d'importation.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«autorisation d'importation» Autorisation délivrée conformément au paragraphe 6.2(2) de la Loi. (*import allocation*)

«Loi» La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)

«requérant» Résident du Canada qui demande une autorisation d'importation ou un transfert. (*applicant*)

«transfert» Achat, vente ou location, moyennant contrepartie, d'une autorisation d'importation avec l'autorisation du ministre conformément au paragraphe 6.2(3) de la Loi. (*transfer*)

Renseignements exigés du requérant

3. Le requérant doit fournir au ministre les renseignements suivants accompagnés d'une déclaration portant que ces renseignements sont véridiques, exacts et complets :

a) ses nom et adresse, ainsi que la confirmation qu'il est résident du Canada;

b) les données relatives à l'utilisation par lui de marchandises similaires durant les 12 mois qui précèdent la période à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation ou le transfert;

c) la description des marchandises, y compris leur numéro d'article sur la *Liste des marchandises d'importation contrôlée*;

d) le cas échéant, le fait qu'une demande d'autorisation d'importation ou de transfert a été présentée par lui ou en son nom, et le fait que l'autorisation d'importation ou l'autorisation de transfert a été obtenue ou non par lui ou en son nom, à l'égard de marchandises similaires pour la période, ou toute partie de celle-ci, à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation ou le transfert;

e) les résultats de la vérification de la demande par une personne compétente autre que lui;

f) tout autre renseignement qu'exige le ministre lorsque les renseignements fournis par le requérant nécessitent des éclaircissements ou lorsque la description des marchandises à importer n'est pas suffisamment détaillée.

*Procédure relative à la délivrance d'une autorisation
d'importation ou à son transfert*

4. Le requérant doit présenter un formulaire de demande, fourni par le ministre, qu'il a rempli et signé.

5. When an application for an import allocation or a transfer has been approved and signed by the Minister, the application form, together with all the information furnished in it, becomes a valid import allocation or consent to transfer, as the case may be, that shall not, thereafter, be altered except by the Minister.

*Considerations for Issuance or Transfer of
an Import Allocation*

6. The Minister shall take the following considerations into account when deciding whether to issue an import allocation or whether to consent to a transfer:

(a) whether the applicant or the import allocation holder, as the case may be, has complied with the provisions of the Act or the regulations made under the Act or any condition of an import allocation or import permit during the 12-month period preceding the period in respect of which the import allocation or transfer is to apply;

(b) the potential impact of the issuance of the import allocation or the transfer on the applicable Canadian agro-industrial sector;

(c) whether the applicant has furnished the information required by these Regulations;

(d) the applicant's involvement in the applicable Canadian agro-industrial sector, including the production or distribution of like goods, during the 12-month period preceding the period in respect of which the import allocation or transfer is to apply;

(e) whether the applicant, or another person on their behalf, has applied for an import allocation or a transfer, and whether or not the applicant, or another person on their behalf, has been issued an import allocation or has had a transfer consented to, in respect of like goods for the period, or part of the period, in respect of which the import allocation or transfer is to apply; and

(f) whether the import allocation holder has furnished false or misleading information in connection with any reports required by the Act or the regulations made under the Act or by any condition of an import allocation or import permit during the 12-month period preceding the period in respect of which the import allocation or transfer is to apply.

*Additional Considerations for a Consent
to Transfer*

7. The Minister shall take the following additional considerations into account when deciding whether to consent to a transfer:

(a) the number of transfers involving either the transferor or the transferee during the 12-month period preceding the period in respect of which the transfer is to apply; and

(b) the proportion of the applicable Canadian agro-industrial sector that would be represented by the applicant's import allocation after the transfer.

5. Lorsqu'une demande d'autorisation d'importation ou une demande de transfert a été approuvée et signée par le ministre, le formulaire de demande, avec tous les renseignements qu'il contient, devient l'autorisation d'importation ou l'autorisation de transfert, selon le cas, qui ne peut être modifiée par la suite, sauf par le ministre.

*Facteurs à prendre en compte pour la délivrance
d'une autorisation d'importation ou de transfert*

6. Le ministre prend en compte les facteurs suivants avant de décider de délivrer une autorisation d'importation ou d'en autoriser le transfert :

a) le respect, durant les 12 mois qui précèdent la période à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation ou le transfert, par le requérant ou le détenteur de l'autorisation d'importation, selon le cas, des dispositions de la Loi ou de ses règlements d'application ou des conditions régissant toute autorisation d'importation ou licence d'importation;

b) les répercussions possibles de la délivrance ou du transfert de l'autorisation d'importation sur le secteur agro-industriel canadien visé;

c) la divulgation par le requérant des renseignements exigés aux termes du présent règlement;

d) la participation du requérant au secteur agro-industriel canadien visé, y compris la production ou la distribution de marchandises similaires, durant les 12 mois qui précèdent la période à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation ou le transfert;

e) le cas échéant, le fait qu'une demande d'autorisation d'importation ou de transfert a été présentée par le requérant ou en son nom, et le fait qu'une autorisation d'importation ou de transfert a été obtenue ou non par lui ou en son nom, à l'égard de marchandises similaires pour la période, ou toute partie de celle-ci, à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation ou le transfert;

f) le cas échéant, le fait que le détenteur de l'autorisation d'importation a communiqué, durant les 12 mois qui précèdent la période à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation ou le transfert, des renseignements faux ou trompeurs relativement à tout rapport exigé en vertu de la Loi ou de ses règlements d'application ou selon les conditions régissant toute autorisation d'importation ou licence d'importation.

*Facteurs supplémentaires à prendre en compte
pour l'autorisation de transfert*

7. Le ministre prend en compte les facteurs supplémentaires suivants avant de décider d'autoriser un transfert :

a) le nombre de transferts auxquels le cédant ou le cessionnaire a participé durant les 12 mois qui précèdent la période à laquelle s'appliquera le transfert;

b) la proportion que représenterait l'autorisation d'importation du requérant dans le secteur agro-industriel canadien visé, après le transfert.

*Information To Be Supplied after Issuance or
Transfer of an Import Allocation*

8. Every person to whom an import allocation has been issued or transferred shall supply the Minister with the following information:

(a) any other information when requested by the Minister in any case where the information furnished by the applicant requires clarification or where the description of the goods to be imported is not sufficiently detailed; and

(b) where the person becomes aware that the import allocation or any part of the goods to which it relates has been or will be dealt with by the importer or any other person otherwise than in accordance with the terms of the import allocation or the requirements of these Regulations, a report with full particulars of the circumstances thereof, without delay after becoming aware of those facts.

*Renseignements à fournir après la délivrance d'une
autorisation d'importation ou son transfert*

8. Toute personne à qui une autorisation d'importation a été délivrée ou transférée doit fournir les renseignements suivants au ministre :

a) tout autre renseignement que celui-ci exige lorsque les renseignements fournis par le requérant nécessitent des éclaircissements ou lorsque la description des marchandises à importer n'est pas suffisamment détaillée;

b) le cas échéant, sans délai, après avoir pris connaissance des faits, un rapport où elle explique en détail les circonstances entourant les cas, qu'elle connaît, où l'importateur ou une autre personne n'a pas respecté les exigences du présent règlement ou les conditions énoncées dans l'autorisation d'importation quant à tout ou partie des marchandises visées par cette autorisation.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Allocation Method Order—Beef and Veal

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Allocation Method Order (Beef and Veal)*.

INTERPRETATION

2. The definitions in this section apply in this Order.

“Act” means the *Export and Import Permits Act*. (*Loi*)

“applicant” means a resident of Canada who applies for an import allocation. (*requérant*)

“beef and veal” means goods set out in the schedule. (*bœuf et veau*)

“distributor” means a distributor that is not a commission broker and that

(a) buys beef and veal and re-sells them to other businesses; and

(b) maintains or rents a warehouse and trucks, or purchases warehousing or transportation services in carrying on its trade. (*distributeur*)

“process” means to substantially change the appearance or, nature of beef and veal, including to de-bone, slice comminute, thermally process, preserve, dehydrate, ferment, render, fractionate, defibrinate or add to the product, but does not include to dress, trim, refrigerate, freeze, package or defrost. (*transformer*)

“processor” means a processor that has processed beef and veal at its own facilities during the 12-month period preceding the calendar year in respect of which the processor applies for an import allocation. (*transformateur*)

“retailer-processor” means a retailer that has processed beef and veal at its own facilities during the 12-month period preceding the calendar year in respect of which the retailer applies for an import allocation. (*détaillant-transformateur*)

“under-utilization”, in respect of an import allocation, means utilization of less than 98% of the quantity allocated to an applicant. (*sous-utilisation*)

METHOD OF ALLOCATION

3. (1) Subject to subsection (2), the method for allocating the import access quantity for beef and veal that may be imported into Canada in each calendar year is as follows:

(a) applicants that are processors and retailer-processors shall receive a share of 75% of the import access quantity, in proportion to the quantity of beef and veal processed at their own facilities during the 12-month period preceding the calendar year in respect of which the import allocation applies; and

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (bœuf et veau)

TITRE ABRÉGÉ

1. Arrêté sur la méthode d'allocation de quotas (bœuf et veau).

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« bœuf et veau » Marchandises visées à l'annexe. (*beef and veal*)

« détaillant-transformateur » Détaillant qui a transformé du bœuf et du veau dans ses propres installations durant les douze mois précédant l'année civile pour laquelle il fait une demande d'autorisation d'importation. (*retailer-processor*)

« distributeur » Distributeur qui n'est pas une agence de courtage et qui, à la fois :

a) achète du bœuf et du veau et les revend à d'autres entreprises;

b) maintient ou loue un entrepôt et des camions, ou achète des services d'entreposage ou de transport, pour la conduite de son activité commerciale. (*distributor*)

« Loi » La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)

« requérant » Résident du Canada qui fait une demande d'autorisation d'importation. (*applicant*)

« sous-utilisation » À l'égard d'une autorisation d'importation, utilisation de moins de 98 pour cent du quota alloué. (*under-utilization*)

« transformateur » Transformateur qui a transformé du bœuf et du veau dans ses propres installations durant les douze mois précédant l'année civile pour laquelle il fait une demande d'autorisation d'importation. (*processor*)

« transformer » Changer substantiellement l'apparence ou le caractère du bœuf et du veau, y compris les activités suivantes : désosser, trancher, hacher fin, broyer, traiter à la chaleur, conserver, déshydrater, faire fermenter, fondre, fractionner, défibriner ou ajouter un ingrédient, mais non habiller, parer, réfrigérer, congeler, emballer ou décongeler. (*process*)

MÉTHODE D'ALLOCATION DE QUOTAS

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la méthode d'allocation des quotas quant à la quantité de bœuf et de veau visée par le régime d'accès en cause qui peut être importée au Canada au cours de chaque année civile est la suivante :

a) les requérants qui sont des transformateurs ou des détaillants-transformateurs se partagent 75 pour cent de cette quantité, proportionnellement à la quantité de bœuf et de veau transformée dans leurs propres installations durant les douze mois précédant l'année civile à laquelle s'applique l'autorisation d'importation;

(b) applicants that are distributors shall receive a share of 25% of the import access quantity, in proportion to their sales of beef and veal during the 12-month period preceding the calendar year in respect of which the import allocation applies.

(2) Subject to subsections (3) and (4), the quantity of beef and veal allocated to an applicant under subsection (1) in respect of a calendar year shall be adjusted downward in proportion to any under-utilization by the applicant during the 12-month period preceding the calendar year in respect of which the import allocation applies.

(3) The Minister shall waive the under-utilization adjustment referred to in subsection (2) where the total amount of the under-utilization is less than 9,000 kg of beef and veal.

(4) Where a person who holds an import allocation in respect of a calendar year informs the Minister in writing, not later than October 15 of that calendar year, that a specified portion of the quantity of beef and veal allocated to the person under that import allocation will not be used in that calendar year, the quantity of beef and veal that is allocated to that person for the following year shall not be subject to the under-utilization adjustment referred to in subsection (2).

4. The method for allocating the unused portion of the quantities of beef and veal allocated in respect of a calendar year under subsection 3(1), as set out in a notice to be issued by the Minister forthwith after October 15 of the calendar year, is to grant each applicant the quantity of beef and veal applied for on a first-come first-serve basis.

SCHEDULE (Section 2)

1. Carcasses and half-carcasses of bovine animals, fresh, chilled or frozen, that do not originate in Chile or a NAFTA country and are classified under tariff item No. 0201.10.10 or 0202.10.10 to the *Customs Tariff*.

2. Cuts of meat of bovine animals, fresh, chilled or frozen, with bone in, that do not originate in Chile or a NAFTA country and are classified under tariff item No. 0201.20.10 or 0202.20.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

3. Boneless meat of bovine animals, fresh, chilled or frozen, that does not originate in Chile or a NAFTA country and is classified under tariff item No. 0201.30.10 or 0202.30.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

b) les requérants qui sont des distributeurs se partagent 25 pour cent de cette quantité, proportionnellement à leurs ventes de bœuf et de veau durant les douze mois précédant l'année civile à laquelle s'applique l'autorisation d'importation.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le quota de bœuf et de veau alloué à un requérant pour une année civile aux termes du paragraphe (1) est rajusté à la baisse proportionnellement à la sous-utilisation par celui-ci, le cas échéant, durant les 12 mois précédant l'année civile à laquelle s'applique l'autorisation d'importation.

(3) Le ministre dispense le requérant du rajustement prévu au paragraphe (2) si la quantité totale sous-utilisée est inférieure à 9 000 kg de bœuf et de veau.

(4) Si, au plus tard le 15 octobre de l'année civile à laquelle s'applique l'autorisation d'importation, le détenteur de celle-ci informe le ministre par écrit qu'il n'utilisera pas pendant cette année une fraction précise du quota de bœuf et de veau qui lui a été alloué aux termes de l'autorisation, le quota pouvant lui être alloué pour l'année suivante ne fait pas l'objet du rajustement prévu au paragraphe (2).

4. La méthode d'allocation de la fraction inutilisée des quotas de bœuf et de veau alloués pour une année civile conformément au paragraphe 3(1), laquelle fraction est indiquée dans un avis émis sans délai par le ministre après le 15 octobre de la même année, consiste en l'octroi à chaque requérant du quota de bœuf et de veau demandé, selon l'ordre d'arrivée de sa demande.

ANNEXE (article 2)

1. Carcasses et demi-carcasses des animaux de l'espèce bovine, fraîches, réfrigérées ou congelées, qui ne proviennent pas du Chili ou d'un pays ALÉNA et qui sont classées dans les numéros tarifaires 0201.10.10 ou 0202.10.10 du *Tarif des douanes*.

2. Morceaux de viande non désossée des animaux de l'espèce bovine, frais, réfrigérés ou congelés, qui ne proviennent pas du Chili ou d'un pays ALÉNA et qui sont classés dans les numéros tarifaires 0201.20.10 ou 0202.20.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

3. Viande désossée des animaux de l'espèce bovine, fraîche, réfrigérée ou congelée, qui ne provient pas du Chili ou d'un pays ALÉNA et qui est classée dans les numéros tarifaires 0201.30.10 ou 0202.30.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**ALLOCATION METHODS ORDER—CHEESE AND
CHEESE PRODUCTS, ICE CREAM, YOGURT,
POWDERED BUTTERMILK AND
CONCENTRATED MILK**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Order,

“Act” means the *Export and Import Permits Act*; (*Loi*)

“applicant” means a resident of Canada who applies for an import allocation; (*requérant*)

“historical import quota” means an allocation that was made in 1994 on the basis of an allocation made at the time of the initial imposition of controls and allocations to importers, as adjusted since then; (*contingent historique*)

“under-utilization”, in respect of an import allocation, means

(a) where the Minister has established a minimum utilization level as a condition of the import allocation, utilization at a level below that level, and

(b) where the Minister has not established such a minimum utilization level, utilization of less than

(i) 95 per cent, in the case of cheese and cheese products, and

(ii) 90 per cent, in the case of other goods to which this Order applies. (*sous-utilisation*)

Cheese and Cheese Products

3. (1) In this section, “cheese and cheese products” means goods described in sections 22 to 38 of the schedule.

(2) Subject to subsection (3), the method for allocating the import access quantity of cheese and cheese products that may be imported into Canada during 1995 is to grant each applicant who holds a historical import quota an equivalent import allocation.

(3) An allocation made under subsection (2) shall be adjusted downward in proportion to any under-utilization during 1994.

4 and 5. Repealed

*Ice Cream, Yogurt, Powdered Buttermilk and
Concentrated Milk*

6. (1) In this section,

“ice cream” means goods described in section 21 of the schedule; (*crème glacée*)

“concentrated milk” means goods described in section 19 of the schedule; (*lait concentré*)

“powdered buttermilk” means goods described in section 20 of the schedule; (*babeurre en poudre*)

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**ARRÊTÉ SUR LES MÉTHODES D'ALLOCATION
DE QUOTAS (FROMAGES ET PRODUITS
FROMAGERS, CRÈME GLACÉE, YOGHOURT,
BABEURRE EN POUDRE ET LAIT CONCENTRÉ)**

1. Abrogé

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« contingent historique » Contingent alloué en 1994 en fonction de celui alloué au moment de l'introduction des contrôles à l'importation et de l'allocation de contingents, tel qu'il est rajusté depuis lors. (*historical import quota*)

« Loi » La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)

« requérant » Résident du Canada qui fait une demande d'autorisation d'importation. (*applicant*)

« sous-utilisation » Utilisation du quota alloué dans l'autorisation d'importation :

a) soit, lorsque le ministre a établi comme condition à l'autorisation d'importation un niveau d'utilisation minimum, à un niveau qui ne l'atteint pas;

b) soit, lorsque le ministre n'a pas établi un niveau d'utilisation minimum, dans une proportion inférieure à :

(i) 95 pour cent, en ce qui concerne les fromages et les produits fromagers,

(ii) 90 pour cent, en ce qui concerne les autres marchandises visées par le présent arrêté. (*under-utilization*)

Fromages et produits fromagers

3. (1) Dans le présent article, « fromages et produits fromagers » s'entend des marchandises indiquées aux articles 22 à 38 de l'annexe.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la méthode d'allocation des quotas quant à la quantité de fromages et de produits fromagers visée par le régime d'accès qui peut être importée au Canada au cours de 1995 consiste en l'octroi aux requérants qui détiennent un contingent historique d'un quota égal à celui-ci.

(3) Tout quota alloué conformément au paragraphe (2) est rajusté à la baisse proportionnellement à sa sous-utilisation durant 1994.

4 et 5. Abrogés

*Crème glacée, yoghourt, babeurre en poudre et
lait concentré*

6. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« babeurre en poudre » Marchandise indiquée à l'article 20 de l'annexe. (*powdered buttermilk*)

« crème glacée » Marchandises indiquées à l'article 21 de l'annexe. (*ice cream*)

« lait concentré » Marchandises indiquées à l'article 19 de l'annexe. (*concentrated milk*)

“yogurt” means goods described in section 39 of the schedule.
(yoghourt)

(2) Subject to subsection (3), the method for allocating the import access quantities of ice cream, yogurt, powdered buttermilk and concentrated milk that may be imported into Canada during 1995 is to grant each applicant who holds a historical import quota an equivalent import allocation.

(3) An allocation made under subsection (2) shall be adjusted downward in proportion to any under-utilization during 1994.

SCHEDULE (Sections 3 and 6)

1-18. Repealed

19. Milk and cream, not in powder, granules or other solid forms, concentrated (whether or not containing added sugar or other sweetening matter) or not concentrated (containing added sugar or other sweetening matter), that are classified under tariff item No. 0402.91.10 or 0402.99.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

20. Powdered buttermilk, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that is classified under tariff item No. 0403.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

21. Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa, other than flavoured ice and ice sherbets, that are classified under tariff item No. 2105.00.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

22. Fresh (unripened or uncured) cheese, including whey cheese and curd, that is classified under tariff item No. 0406.10.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

23. Cheddar cheese and Cheddar types of cheese, grated or powdered, that are classified under tariff item No. 0406.20.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

24. Grated or powdered cheese of all kinds, other than Cheddar and Cheddar types, that is classified under tariff item No. 0406.20.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

25. Processed cheese, not grated or powdered, that is classified under tariff item No. 0406.30.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

26. Blue-veined cheese that is classified under tariff item No. 0406.40.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

27. Cheddar cheese and Cheddar types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

28. Camembert cheese and Camembert types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

« yoghourt » Marchandise indiquée à l'article 39 de l'annexe.
(yogurt)

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la méthode d'allocation des quotas quant à la quantité de crème glacée, de yoghourt, de babeurre en poudre et de lait concentré visée par le régime d'accès qui peut être importée au Canada au cours de 1995 consiste en l'octroi aux détenteurs d'un contingent historique d'un quota égal à celui-ci.

(3) Tout quota alloué conformément au paragraphe (2) est rajusté à la baisse proportionnellement à sa sous-utilisation durant 1994.

ANNEXE (articles 3 et 6)

1-18. Abrogés

19. Lait et crème non en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, concentrés (additionnés ou non de sucre ou d'autres édulcorantes) ou non concentrés (additionnés de sucre ou d'autres édulcorantes), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.91.10 ou 0402.99.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

20. Babeurre en poudre, qu'il soit ou non additionné de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisé ou additionné de fruits, de noix ou de cacao, qui est classé dans le numéro tarifaire 0403.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

21. Crème glacée ou autres glaces de consommation, même contenant du cacao, autres que les glaces aromatisées et les sorbets glacés, qui sont classées dans le numéro tarifaire 2105.00.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

22. Fromages frais (non vieillis, non affinés), y compris le fromage de lactosérum et la caillebotte, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.10.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

23. Fromages Cheddar et du type Cheddar, râpés ou en poudre, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.20.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

24. Fromages râpés ou en poudre de tous types, autres que les fromages Cheddar ou du type Cheddar, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.20.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

25. Fromages fondus, autres que râpés ou en poudre, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.30.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

26. Fromages à pâte persillée qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.40.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

27. Fromages Cheddar et du type Cheddar qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

28. Fromages Camembert et du type Camembert qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

29. Brie cheese and Brie types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

30. Gouda cheese and Gouda types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.41 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

31. Provolone cheese and Provolone types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.51 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

32. Mozzarella cheese and Mozzarella types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.61 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

33. Swiss/Emmental cheese and Swiss/Emmental types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.71 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

34. Gruyère cheese and Gruyère types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.81 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

35. Havarti cheese and Havarti types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

36. Parmesan cheese and Parmesan types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

37. Romano cheese and Romano types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.95 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

38. All other cheeses that are classified under tariff item No. 0406.90.98 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

39. Yogurt, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that is classified under tariff item No. 0403.10.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

29. Fromages Brie et du type Brie qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

30. Fromages Gouda et du type Gouda qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.41 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

31. Fromages Provolone et du type Provolone qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.51 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

32. Fromages Mozzarella et du type Mozzarella qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.61 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

33. Fromages Suisse/Emmental et du type Suisse/Emmental qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.71 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

34. Fromages Gruyère et du type Gruyère qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.81 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

35. Fromages Havarti et du type Havarti qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

36. Fromages Parmesan et du type Parmesan qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

37. Fromages Romano et du type Romano qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.95 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

38. Tous les autres fromages qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.98 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

39. Yoghourt, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisé ou additionné de fruits, de noix ou de cacao, qui est classé dans le numéro tarifaire 0403.10.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

ALLOCATION METHOD ORDER—TURKEY AND
TURKEY PRODUCTS

1. Repealed

INTERPRETATION

2. The definitions in this section apply in this Order.

“Act” means the *Export and Import Permits Act*. (*Loi*)

“applicant” means a resident of Canada who applies for an import allocation. (*requérant*)

“eviscerated turkey” means a slaughtered turkey from which the blood, feathers, respiratory, digestive, reproductive and urinary systems, head, legs at the hock joint and the oil sack are removed. (*dindon ou dinde éviscéré*)

“eviscerated turkey equivalent” means the weight of live turkey or boneless turkey as expressed in weight of eviscerated turkey. (*équivalent de dindons ou dindes éviscérés*)

“historical import quota” means an allocation that was made in 1994 on the basis of an allocation made at the time of the initial imposition of controls and allocations to importers, as adjusted since then. (*contingent historique*)

“turkey and turkey products” means the goods set out in the schedule. (*dindons, dindes et leurs produits*)

“under-utilization”, in respect of an import allocation, means utilization of less than 90 per cent of the quantity allocated to an applicant. (*sous-utilisation*)

METHOD OF ALLOCATION

3. (1) Subject to subsection (2), the method for allocating the import access quantity for turkey and turkey products that may be imported into Canada during each calendar year is as follows:

(a) an applicant who holds a historical import quota shall receive an equivalent import allocation;

(b) an applicant who is a processor of turkey-based products not on the *Import Control List* shall receive an import allocation equal to the quantity that the processor used in producing those turkey-based products on an eviscerated turkey equivalent basis during the 12 month period beginning on September 1 and ending August 31 preceding the calendar year in respect of which the import allocation applies;

(c) during the six month period beginning on January 1 and ending on June 30 of any calendar year, applicants referred to in paragraphs (a) and (b) who submit an additional application and all other applicants shall receive a share of any remaining portion of the import access quantity for turkey and turkey products equal or less than the quantity of turkey and turkey products for which they apply, on a first-come first-served basis; and

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

ARRÊTÉ SUR LA MÉTHODE D'ALLOCATION DE
QUOTAS DE DINDONS, DINDES ET DE LEURS
PRODUITS

1. Abrogé

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« contingent historique » Contingent alloué en 1994 en fonction de celui alloué au moment de l'introduction des contrôles à l'importation et de l'allocation de contingents, tel qu'il est rajusté depuis lors. (*historical import quota*)

« dindon ou dinde éviscéré » Dindon ou dinde abattu dont on a enlevé le sang, les systèmes respiratoire, digestif, reproducteur et urinaire, la tête, les plumes, les pattes à l'articulation tibiotarsienne (jarret) et la glande uropygienne. (*eviscerated turkey*)

« dindons, dindes et leurs produits » Marchandises visées à l'annexe. (*turkey and turkey products*)

« équivalent de dindons ou dindes éviscérés » Poids de dindons ou dindes vivants ou désossés exprimé en poids de dindons ou dindes éviscérés. (*eviscerated turkey equivalent*)

« Loi » La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)

« requérant » Résident du Canada qui fait une demande d'autorisation d'importation. (*applicant*)

« sous-utilisation » À l'égard d'une autorisation d'importation, utilisation de moins de 90 pour cent du quota alloué. (*under-utilization*)

MÉTHODE D'ALLOCATION

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la méthode d'allocation des quotas quant à la quantité de dindons, de dindes et de leurs produits visée par le régime d'accès en cause qui peut être importée au Canada au cours de chaque année civile est la suivante :

a) les requérants qui détiennent un contingent historique reçoivent un quota égal à celui-ci;

b) les requérants qui sont des transformateurs de second cycle de produits de dindons et de dindes non inscrits sur la *Liste des marchandises d'importation contrôlée* reçoivent un quota égal, en équivalent de dindons ou dindes éviscérés, à la quantité qui a été nécessaire à la production de ces marchandises durant la période de 12 mois commençant le 1^{er} septembre et se terminant le 31 août qui précède l'année civile à laquelle s'applique l'autorisation d'importation;

c) les requérants visés aux alinéas a) et b) qui en font une demande supplémentaire et les autres requérants se partagent, durant la période de six mois de chaque année civile commençant le 1^{er} janvier et se terminant le 30 juin tout solde de la quantité de dindons, de dindes et de leurs produits visée par le régime d'accès en cause, selon le principe du premier arrivé, premier servi, jusqu'à concurrence de la quantité demandée;

(d) in respect of the six month period beginning on July 1 and ending on December 31 of any calendar year, each applicant referred to in paragraph (a) shall receive a share of any remaining portion of the import access quantity for turkey and turkey products, in proportion to its share of the total of all historical import quotas for turkey and turkey products.

(2) The quantity of turkey and turkey products allocated to an applicant under subsection (1) in respect of a calendar year shall be adjusted downward in proportion to any under-utilization by the applicant during the 12 month period preceding the calendar year in respect of which the import allocation applies.

SCHEDULE (Section 2)

1. Live turkeys, weighing more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.99.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

2. Meat and edible offal of turkeys, fresh, chilled or frozen, not cut in pieces, that are classified under tariff item No. 0207.24.11, 0207.24.91, 0207.25.11 or 0207.25.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

3. Cuts of meat and edible offal, including livers, of turkeys, fresh, chilled or frozen, that are classified under tariff item No. 0207.26.10, 0207.27.11 or 0207.27.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

4. Turkey fat (not rendered or otherwise extracted), fresh, chilled or frozen, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0209.00.23 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

5. Meat of turkeys, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0210.90.14 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

6. Sausages and similar products, made from meat, meat offal or blood of turkeys, and food preparations based on those products (other than in cans or glass jars), that are classified under tariff item No. 1601.00.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

7. Prepared or preserved liver paste, made from turkeys (other than in cans or glass jars), that is classified under tariff item No. 1602.20.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-78 effective 1/1/98

8. Prepared meals, made from turkeys (other than specially defined mixtures), that are classified under tariff item No. 1602.31.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

9. Prepared or preserved meat or meat offal of turkeys (other than prepared meals and specially defined mixtures and other than in cans or glass jars) that is classified under tariff item No. 1602.31.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

d) les requérants visés à l'alinéa a) se partagent, à l'égard de la période de six mois de chaque année civile commençant le 1^{er} juillet et se terminant le 31 décembre, tout solde, le cas échéant, de la quantité de dindons, de dindes et de leurs produits visée par le régime d'accès en cause, proportionnellement à leur part du total des contingents historiques.

(2) Le quota de dindons, de dindes et de leurs produits alloué à un requérant pour une année civile aux termes du paragraphe (1) est rajusté à la baisse proportionnellement à toute sous-utilisation par celui-ci, durant les 12 mois précédant l'année civile à laquelle s'applique l'autorisation d'importation.

ANNEXE (article 2)

1. Dindons et dindes vivants, excédant 185 g, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0105.99.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

2. Viande et abats comestibles de dindons et dindes, frais, réfrigérés ou congelés, non découpés, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.24.11, 0207.24.91, 0207.25.11 ou 0207.25.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

3. Morceaux de viande et abats comestibles de dindons et dindes, y compris les foies, frais, réfrigérés ou congelés, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.26.10, 0207.27.11 ou 0207.27.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

4. Graisse de dindons et de dindes (non fondue ou autrement extraite), fraîche, réfrigérée ou congelée, salée ou en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0209.00.23 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

5. Viande de dindons et dindes, salée, en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0210.90.14 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

6. Saucisses et produits similaires, de viande, d'abats ou de sang de dindons et dindes, et préparations alimentaires à base de ces produits (autres que ceux en conserve ou en pots de verre), qui sont classés dans le numéro tarifaire 1601.00.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

7. Préparations ou conserves de purée de foie de dindons et dindes (autres que celles en conserve ou en pots de verre), qui sont classées dans le numéro tarifaire 1602.20.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-78 en vigueur le 01/01/98

8. Plats cuisinés de dindons et dindes (autres que les mélanges définis de spécialité), qui sont classés dans le numéro tarifaire 1602.31.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

9. Préparations ou conserves de viande ou d'abats de dindons et dindes (autres que les plats cuisinés, les mélanges définis de spécialité et celles en conserve ou en pots de verre) qui sont classées dans le numéro tarifaire 1602.31.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**Allocation Methods Order—Hatching Eggs, Live
Broilers, Eggs and Egg Products**

ORDER ESTABLISHING METHODS FOR ALLOCATING
THE IMPORT ACCESS QUANTITY FOR HATCHING
EGGS, LIVE BROILERS, EGGS AND EGG PRODUCTS

Short Title

1. This Order may be cited as the *Allocation Methods Order — Hatching Eggs, Live Broilers, Eggs and Egg Products*.

Interpretation

2. In this Order,

“Act” means the *Export and Import Permits Act*; (*Loi*)

“applicant” means a resident of Canada who applies for an import allocation; (*requérant*)

“under-utilization”, in respect of an import allocation, means

(a) where the Minister has established a minimum utilization level as a condition of the import allocation, utilization at a level below that level, and

(b) where the Minister has not established such a minimum utilization level, utilization of less than 90 per cent of the quantity allocated in the import allocation. (*sous-utilisation*)

Hatching Eggs and Live Broilers

3. In section 4,

“egg equivalents” means live broilers expressed as a number of eggs, as adjusted by a conversion factor representing average hatchability; (*en équivalent d’œufs*)

“hatchery” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Health of Animals Act*; (*couvoir*)

“hatching eggs” means the goods set out in section 2 of the schedule; (*œufs d’incubation*)

“live broilers” means the goods set out in section 1 of the schedule; (*poulets de chair*)

“market share” means, in relation to a hatchery that is an applicant and in relation to the 12-month period preceding the calendar year during which the import allocation is to apply, that hatchery’s percentage share of the total number of hatched hatching eggs of all hatcheries that are applicants. (*part de marché*)

4. (1) Subject to subsections (2) and (3), the method for allocating to a hatchery that is an applicant the import access quantity of hatching eggs and live broilers that may be imported into Canada in each calendar year is as follows:

(a) for hatching eggs, multiply the import access quantity of hatching eggs by the hatchery’s market share; and

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET
D’IMPORTATION

**Arrêté sur les méthodes d’allocation de
quotas—Œufs d’incubation et poulets de
chair, et œufs et sous-produits des œufs**

ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES MÉTHODES
D’ALLOCATION DE QUOTAS D’ŒUFS D’INCUBATION
ET DE POULETS DE CHAIR, ET D’ŒUFS ET DE
SOUS-PRODUITS DES ŒUFS

Titre abrégé

1. Arrêté sur les méthodes d’allocation de quotas—Œufs d’incubation et poulets de chair, et œufs et sous-produits des œufs.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent arrêté.

« Loi » La *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*. (*Act*)

« requérant » Un résident du Canada qui fait une demande d’autorisation d’importation. (*applicant*)

« sous-utilisation » Utilisation du quota alloué dans l’autorisation d’importation :

a) soit, lorsque le ministre a établi comme condition à l’autorisation d’importation un niveau d’utilisation minimum, à un niveau qui ne l’atteint pas;

b) soit, lorsque le ministre n’a pas établi un niveau d’utilisation minimum, dans une proportion inférieure à 90 pour cent. (*under-utilization*)

Œufs d’incubation et poulets de chair

3. Les définitions qui suivent s’appliquent à l’article 4.

« couvoir » S’entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la santé des animaux*. (*hatchery*)

« en équivalent d’œufs » Nombre de poulets de chair exprimé en nombre d’œufs auquel s’applique un facteur de conversion pour tenir compte de la moyenne d’éclosion. (*egg equivalents*)

« œufs d’incubation » Marchandises indiquées à l’article 2 de l’annexe. (*hatching eggs*)

« part de marché » La part de chaque couvoir, à titre de requérant, exprimée en pourcentage, des œufs d’incubation éclos par rapport au nombre total d’œufs d’incubation éclos de tous les couvoirs, à titre de requérants, durant les 12 mois qui précèdent l’année civile à laquelle s’appliquera l’autorisation d’importation. (*market share*)

« poulets de chair » Marchandises indiquées à l’article 1 de l’annexe. (*live broilers*)

4. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la méthode d’allocation aux couvoirs, à titre de requérants, des quotas quant à la quantité d’œufs d’incubation ou de poulets de chair visée par le régime d’accès qui peut être importée au Canada au cours de chaque année civile est la suivante :

a) pour les œufs d’incubation, la multiplication de la quantité d’œufs d’incubation, visée par le régime d’accès, par la part de marché de chaque couvoir;

(b) for live broilers, multiply the import access quantity of live broilers, expressed in egg equivalents, by the hatchery's market share.

(2) No hatchery shall be allocated a quantity of live broilers unless it has been allocated a quantity of hatching eggs.

(3) The quantities of hatching eggs and live broilers (in egg equivalents) to be allocated to a hatchery in accordance with subsection (1) shall be adjusted downward in proportion to the total under-utilization (in egg equivalents) of the two quantities by the hatchery during the 12-month period preceding the calendar year during which the import allocation is to apply.

Eggs and Egg Products

5. In sections 6 and 7,

“egg products” means the goods set out in sections 4 to 7 of the schedule, as well as the goods set out in section 3 of the schedule if they are directed to an egg processing station for breaking; (*sous-produits des oeufs*)

“eggs” means the goods set out in section 3 of the schedule; (*oeufs*)

“market share” means an applicant's share of the total number of eggs or egg products, as the case may be, bought and sold by all applicants for an import allocation for eggs or egg products, as the case may be, during the 12-month period preceding the calendar year during which the import allocation is to apply; (*part de marché*)

“registered egg station” has the same meaning as in section 2 of the *Egg Regulations*. (*poste d'oeufs agréé*)

6. (1) Subject to subsection (2), the method for allocating the import access quantity of eggs that may be imported into Canada in each calendar year is as follows:

(a) each applicant who was a holder of a historical quota that was allocated in 1994 on the basis of the quota allocated in 1974 and adjusted since, shall receive the same quantity of eggs as specified in the 1994 quota; and

(b) any remaining portion of the import access quantity of eggs shall be allocated to registered egg stations that are applicants in proportion to their respective market shares of eggs.

(2) The quantity of eggs allocated to a holder or a registered egg station under paragraph (1)(a) or (b), as the case may be, shall be adjusted downward in proportion to any under-utilization by the holder or registered egg station during the 12-month period preceding the calendar year in which the import allocation is to apply.

7. (1) Subject to subsection (2), the method for allocating the import access quantity of egg products that may be imported into Canada in each calendar year is as follows:

(a) each applicant who was a holder of a historical quota that was allocated in 1994 on the basis of the quota allocated in 1974 and adjusted since, shall receive the same quantity of egg products as specified in the 1994 quota; and

(b) any remaining portion of the import access quantity of egg products shall be allocated to processors, wholesalers and distributors that are applicants in proportion to their respective market shares of egg products.

(2) The quantity of egg products allocated to a holder, processor, wholesaler or distributor under paragraph (1)(a) or (b), as the case

b) pour les poulets de chair, la multiplication de la quantité de poulets de chair en équivalent d'œufs, visée par le régime d'accès, par la part de marché de chaque couvoir.

(2) Il n'est alloué de quota de poulets de chair à un couvoir que s'il lui a été alloué un quota d'œufs d'incubation.

(3) Le total des quotas, en équivalent d'œufs, alloués conformément au paragraphe (1) est rajusté à la baisse en fonction de la sous-utilisation totale des deux quotas, en équivalent d'œufs, durant les 12 mois qui précèdent l'année civile à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation, compte tenu, pour la nouvelle allocation des quotas, de la proportion qui est allouée à chacun des quotas dans le régime d'accès.

Oeufs et sous-produits des œufs

5. Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 6 et 7.

« œufs » Marchandises indiquées à l'article 3 de l'annexe. (*eggs*)

« part de marché » La part de chaque requérant par rapport au nombre total d'œufs ou de sous-produits des œufs, selon le cas, achetés et vendus par tous les requérants d'une autorisation d'importation à l'égard de ceux-ci durant les 12 mois qui précèdent l'année civile à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation. (*market share*)

« poste d'œufs agréé » S'entend au sens de l'article 2 du *Règlement sur les œufs*. (*registered egg station*)

« sous-produits des œufs » Marchandises indiquées aux articles 4 à 7 de l'annexe ainsi que les marchandises visées à l'article 3 de la même annexe à condition que celles-ci soient expédiées à une usine de transformation des œufs pour y être cassées. (*egg products*)

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la méthode d'allocation des quotas quant à la quantité d'œufs visée par le régime d'accès qui peut être importée au Canada au cours de chaque année civile est la suivante :

a) les détenteurs d'un contingent historique alloué en 1994 en fonction du contingent alloué en 1974, tel que rajusté depuis lors, reçoivent un quota équivalent;

b) le solde éventuel de la quantité visée par le régime d'accès est réparti entre les postes d'œufs agréés, à titre de requérants, en proportion de leur part de marché.

(2) Tout quota alloué conformément au paragraphe (1) est rajusté à la baisse proportionnellement à sa sous-utilisation durant les 12 mois qui précèdent la période à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation.

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la méthode d'allocation des quotas quant à la quantité de sous-produits des œufs visée par le régime d'accès qui peut être importée au Canada au cours de chaque année civile est la suivante :

a) les détenteurs d'un contingent historique alloué en 1994 en fonction du contingent alloué en 1974, tel que rajusté depuis lors, reçoivent un quota équivalent;

b) le solde éventuel de la quantité visée par le régime d'accès est réparti entre les transformateurs, les grossistes et les distributeurs, à titre de requérants, en proportion de leur part de marché.

(2) Tout quota alloué conformément au paragraphe (1) est rajusté à la baisse proportionnellement à sa sous-utilisation durant les 12

may be, shall be adjusted downward in proportion to any under-utilization by the holder, processor, wholesaler or distributor during the 12-month period preceding the calendar year in which the import allocation is to apply.

SCHEDULE
(Sections 3 and 5)

1. Live broilers for domestic production, being fowls of the species *Gallus domesticus*, and weighing not more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.11.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

2. Hatching eggs, for broilers, of fowls of the species *Gallus domesticus*, that are classified under tariff item No. 0407.00.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

3. Eggs of fowls of the species *Gallus domesticus*, in the shell, fresh, preserved or cooked (other than hatching eggs for broilers), that are classified under tariff item No. 0407.00.18 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*4. Egg yolks, fresh, dried, cooked by steaming or by boiling in water, moulded, frozen or otherwise preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, that are classified under tariff item No. 0408.11.10 or 0408.19.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

5. Birds' eggs, not in the shell, fresh, dried, cooked by steaming or by boiling in water, moulded, frozen or otherwise preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, that are classified under tariff item No. 0408.91.10 or 0408.99.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

6. Egg preparations, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2106.90.51 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

7. Egg albumin that is classified under tariff item No. 3502.11.10 or 3502.19.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-71 effective 1/1/98

mois qui précèdent la période à laquelle s'appliquera l'autorisation d'importation.

ANNEXE
(articles 3 et 5)

1. Poulets de chair pour la production nationale qui sont des volailles de l'espèce domestique, n'excédant pas 185 g, et qui sont classés dans le numéro tarifaire 0105.11.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

2. Oeufs d'incubation pour poulets de chair de l'espèce domestique qui sont classés dans le numéro tarifaire 0407.00.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

3. Oeufs de volaille de l'espèce domestique, en coquilles, frais, conservés ou cuits (autres que les œufs d'incubation pour poulets de chair), qui sont classés dans le numéro tarifaire 0407.00.18 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*4. Jaunes d'œufs, frais, séchés, cuits à l'eau ou à la vapeur, moulés, congelés ou autrement conservés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 0408.11.10 ou 0408.19.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

5. Oeufs d'oiseaux, dépourvus de leur coquille, frais, séchés, cuits à l'eau ou à la vapeur, moulés, congelés ou autrement conservés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 0408.91.10 ou 0408.99.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

6. Préparations à base d'œufs, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans le n^o tarifaire 2106.90.51 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

7. Ovalbumines qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 3502.11.10 ou 3502.19.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-71 en vigueur le 01/01/98

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Exemption Regulations (Beef and Veal Imports)

REGULATIONS RESPECTING AN EXEMPTION FROM
THE OPERATION OF SECTION 14 OF THE EXPORT
AND IMPORT PERMITS ACT FOR CERTAIN BEEF
AND VEAL IMPORTS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Exemption Regulations (Beef and Veal Imports)*.

Interpretation

2. In these Regulations,
“Act” means the *Export and Import Permits Act*; (*Loi*)
“bond warehouse” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*; (*entrepôt de stockage*)
“release” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*; (*dédouanement*)

General

3. Any person who is a resident of Canada and who imports into Canada any of the goods set out in items 114 to 116 of the *Import Control List* without an import permit issued pursuant to subsection 8.3(1) or (3) of the Act is exempt from the operation of section 14 of the Act in respect of that importation where the person

(a) stores the goods in a bonded warehouse in accordance with the *Customs Act*; and

(b) sells or otherwise transfers the goods to a holder of an import permit issued under subsection 8(1.1) or 8.3(1) or (3) of the Act before the goods are released.

SOR/96-48 effective 1/1/96

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

Règlement sur l'exemption (importation de bœuf ou de veau)

RÈGLEMENT CONCERNANT L'EXEMPTION DE
L'APPLICATION DE L'ARTICLE 14 DE LA LOI SUR
LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION
À L'ÉGARD DE L'IMPORTATION DE BOEUF OU DE
VEAU

Titre abrégé

1. *Règlement sur l'exemption (importation de bœuf ou de veau)*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.
«dédouanement» S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*release*)
«entrepôt de stockage» S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*bonded warehouse*)
«Loi» La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)

Dispositions générales

3. Tout résident du Canada qui importe l'une des marchandises visées aux articles 114 à 116 de la *Liste des marchandises d'importation contrôlée* sans licence d'importation délivrée en vertu des paragraphes 8.3(1) ou (3) de la Loi est exempté de l'application de l'article 14 de cette loi lorsqu'il se conforme aux exigences suivantes :

a) il entpose ces marchandises dans un entrepôt de stockage conformément à la *Loi sur les douanes*;

b) il vend ou cède par ailleurs ces marchandises au détenteur d'une licence d'importation délivrée en vertu des paragraphes 8(1.1) ou 8.3(1) ou (3) de la Loi avant leur dédouanement.

DORS/96-48 en vigueur le 01/01/96

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

ALLOCATION METHOD ORDER—CHICKEN
AND CHICKEN PRODUCTS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Order.

“Act” means the *Export and Import Permits Act*. (*Loi*)

“applicant” means a resident of Canada who applies for an import allocation. (*requérant*)

“chicken and chicken products” means goods described in Schedule I. (*volaille et produits de volaille*)

“distributor” means a distributor, who is not a commissioned broker, or a retailer-distributor, who during the reference period
(a) has bought at least 220,000 kg of chicken and chicken products and re-sold them to other businesses that are not distributors; and

(b) has maintained or rented a warehouse and trucks or purchased warehousing or transportation services in carrying on its trade. (*distributeur*)

“eviscerated chicken” means a slaughtered chicken from which the blood, feathers, respiratory, digestive, reproductive and urinary systems, head, legs at the hock joint and the oil sack are removed. (*volaille éviscérée*)

“eviscerated chicken equivalent” means the weight of live chicken or boneless chicken as expressed in weight of eviscerated chicken. (*équivalent de volaille éviscérée*)

“final sale” means a final sale to a third party. It does not include intra-company transfers. (*ventes finales*)

“foodservice chain” means the owner of a foodservice chain

(a) who is a system-wide brand owner, excluding a franchisee or a member of a pool or of that chain; and

(b) that has sold at least 220,000 kg of chicken and chicken products during the reference period. (*chaîne de restauration*)

“historical import quota” means an allocation that was made in 1994 on the basis of an allocation made at the time of the initial imposition of controls and allocations to importers, as adjusted since then. (*contingent historique*)

“market share” means the share of an applicant who is a processor of the total volume of final sales of chicken and chicken products of applicants who are processors which final sales do not include intermediate sales in bulk of whole eviscerated chicken unless the intermediate sale is a final sale to a foodservice chain during the reference period. (*part de marché*)

“process” means to slaughter chicken, to cut up eviscerated chicken or to further process. It includes to manufacture products such as patties, nuggets, fingers, rolls or roasts produced from chicken meat. (*transformer*)

“processor” means a processor who has processed at least 220,000 kg of chicken and chicken products at its own or rented facilities during the reference period. (*transformateur*)

“reference period” in respect of an import allocation, means the 12-month period beginning on the September 1 and ending on the August 31 before the calendar year to which the import allocation applies. (*période de référence*)

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

ARRÊTÉ SUR LA MÉTHODE
D'ALLOCATION DE QUOTAS (VOLAILLE ET
PRODUITS DE VOLAILLE)

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« chaîne de restauration » Propriétaire d'une chaîne de restauration qui répond aux critères suivants :

a) il est propriétaire de la marque de commerce et la chaîne et n'est pas un franchisé ou autrement membre d'un groupe ou de cette chaîne;

b) il a vendu au moins 220 000 kg de volaille ou de produits de volaille, durant la période de référence. (*foodservice chain*)

« contingent historique » Contingent alloué en 1994 en fonction de celui alloué au moment de l'introduction des contrôles à l'importation et de l'allocation de contingents, compte tenu de ses rajustements successifs. (*historical import quota*)

« détaillant distributeur » Détaillant qui exerce les activités suivantes :

a) il exploite une unité centrale d'achat et vend de la volaille et des produits de volaille à des magasins corporatifs ou franchisés ou à des membres d'une coopérative;

b) il fournit aux magasins ou aux membres visés à l'alinéa a) des services d'entreposage ou de transport. (*retailer-distributor*)

« distributeur » Distributeur—qui n'est pas une agence de courtage—ou un détaillant distributeur, lequel a exercé les activités suivantes durant la période de référence :

a) il a acheté au moins 220 000 kg de volaille et de produits de volaille et les a revendus à d'autres entreprises qui ne sont pas des distributeurs;

b) il a maintenu ou loué un entrepôt et des camions, ou a acheté des services d'entreposage ou de transport, pour la conduite de son activité commerciale. (*distributor*)

« équivalent de volaille éviscérée » Poids de volaille vivante ou désossée exprimé en poids de volaille éviscérée. (*eviscerated chicken equivalent*)

« Loi » La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. (*Act*)

« part de marché » La part des ventes finales de volaille et de produits de volaille de chaque requérant qui est un transformateur par rapport au total des ventes finales de volaille et de produits de volaille de tous les requérants qui sont des transformateurs, à l'exclusion des ventes intermédiaires en vrac de volaille éviscérée entière, à moins que ces dernières ne soient des ventes finales à une chaîne de restauration durant la période de référence. (*market share*)

« période de référence » Période de douze mois commençant le 1^{er} septembre et se terminant le 31 août qui précède l'année civile à laquelle s'applique l'autorisation d'importation. (*reference period*)

« requérant » Résident du Canada qui fait une demande d'autorisation d'importation. (*applicant*)

« sous-utilisation » À l'égard d'une autorisation d'importation, utilisation de moins de 90 pour cent du quota alloué. (*under-utilization*)

“retailer-distributor” means a retailer that

- (a) has a central buying operation and sells chicken and chicken products to corporate or franchise stores or co-op members; and
- (b) supplies storage and transportation services to the stores or members referred to in paragraph (a). (*détaillant distributeur*)

“under-utilization”, in respect of the import allocation, means utilization of less than 90% of the quantity allocated to the applicant. (*sous-utilisation*)

METHOD OF ALLOCATION

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), the method for allocating the import access quantity for chicken and chicken products that may be imported into Canada in a calendar year is as follows:

- (a) an applicant who holds a historical import quota shall receive an equivalent import allocation;
- (b) an applicant who is a processor of chicken-based products not on the *Import Control List* shall receive a share of the import access quantity that is equal, on an eviscerated chicken equivalent basis, to the amount of chicken and chicken products the processor used in producing those chicken-based products during the reference period;
- (c) an applicant who is a foodservice chain whose volume of final sales of chicken and chicken products is equal to at least 50% of its total volume of final sales of meat, including chicken, turkey, beef and pork, shall receive a share of 1.75 million kg of the import access quantity, which shall not be less than 18,144 kg, in proportion to its share of the volume of chicken and chicken products purchased by all applicants described in this paragraph during the reference period;
- (d) an applicant who is a foodservice chain whose volume of final sales of chicken and chicken products is less than 50% of its total volume of final sales of meat, including chicken, turkey, beef and pork, shall receive a share of 0.75 million kg of the import access quantity, which shall not be less than 18,144 kg, in proportion to its share of the volume of chicken and chicken products purchased by all applicants described in this paragraph during the reference period;
- (e) an applicant referred to in paragraph (a) shall receive, for the calendar year set out in column I of an item of Schedule II, the percentage set out in column II of that item of the portion of the import access quantity that was allocated to the applicant for the 1995 calendar year under paragraph 4(2)(d) of the *Allocation Methods Order—Cheese and Cheese Products, Chicken and Chicken Products, Turkey and Turkey Products, Ice Cream, Yogurt, Powdered Buttermilk and Concentrated Milk* as it read immediately before the coming into force of this Order;
- (f) an applicant who is a processor shall receive a share of 70% of the remaining portion of the import access quantity on a market-share basis after distribution to the applicants referred to in paragraphs (a) to (e), which shall not be less than 60,686 kg; and

« transformateur » Transformateur qui a transformé au moins 220 000 kg de volaille et de produits de volaille dans ses propres installations ou des installations louées, durant la période de référence. (*processor*)

« transformer » Abattre la volaille, découper la volaille éviscérée ou la transformer en produits de second cycle, y compris la fabrication de produits tels que les petits pâtés, les croquettes, les doigts, les roulés ou les rôtis fabriqués avec de la chair de volaille. (*process*)

« ventes finales » Ventes finales à des tiers, à l'exclusion des transferts interne au sein de l'entreprise. (*final sale*)

« volaille et produits de volaille » Marchandises visées à l'annexe I. (*chicken and chicken products*)

« volaille éviscérée » Volaille abattue dont on a enlevé le sang, les systèmes respiratoire, digestif, reproducteur et urinaire, la tête, les plumes, les pattes à partir de l'articulation tibiotarsienne (jarret) et la glande uropygienne. (*eviscerated chicken*)

MÉTHODE D'ALLOCATION

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la méthode d'allocation des quotas quant à la quantité de volaille et de produits de volaille visée par le régime d'accès en cause qui peut être importée au Canada au cours d'une année civile est la suivante :

- a) le requérant qui détient un contingent historique reçoit un quota égal à celui-ci;
- b) le requérant qui est un transformateur de second cycle de produits de volaille non inscrits sur la *Liste des marchandises d'importation contrôlée* reçoit un quota égal, en équivalent de volaille éviscérée, à la quantité de volaille et de produits de volaille qui a été nécessaire à la production de ces marchandises durant la période de référence;
- c) le requérant qui est une chaîne de restauration dont les ventes finales de volaille et de produits de volaille représentent au moins 50 % de ses ventes finales de viandes, notamment la volaille, la dinde, le dindon, le boeuf et le porc, reçoit, sur 1,75 million kg de la quantité visée par le régime d'accès, une part non inférieure à 18 144 kg et proportionnelle à la quantité de volaille et de produits de volaille qu'il a achetée durant la période de référence par rapport à la quantité achetée par tous les requérants visés par le présent alinéa;
- d) le requérant qui est une chaîne de restauration dont les ventes finales de volaille et de produits de volaille sont inférieures à 50 % de ses ventes finales de viandes, notamment la volaille, la dinde, le dindon, le boeuf et le porc, reçoit, sur 0,75 million kg de la quantité visée par le régime d'accès, une part non inférieure à 18 144 kg et proportionnelle à la quantité de volaille et de produits de volaille qu'il a achetée durant la période de référence par rapport à la quantité achetée par tous les requérants visés par le présent alinéa;
- e) le requérant visé à l'alinéa a) reçoit, pour l'année civile indiquée à la colonne I de l'annexe II, le pourcentage figurant à la colonne II de la part de la quantité visée par le régime d'accès qui lui a été allouée pour l'année civile 1995 en vertu de l'alinéa 4(2)d) de l'*Arrêté sur les méthodes d'allocation de quotas (Fromages et produits fromagers, volaille et ses produits, dindons, dindes et leurs produits, crème glacée, yoghourt, babeurre en poudre et lait concentré)*, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté;
- f) le requérant qui est un transformateur reçoit, sur les 70 % du solde de la quantité visée par le régime d'accès, après distribution aux requérants visés aux alinéas a) à e), une part non inférieure à 60 686 kg et proportionnelle à sa part de marché;

(g) an applicant who is a distributor shall receive a share of 30% of the remaining portion of the import access quantity on an equal-share basis after distribution to the applicants referred to in paragraphs (a) to (e).

(2) An applicant referred to in paragraph (1)(a) who would otherwise satisfy the requirements of any of paragraphs (1)(c), (d), (e), (f) or (g) may, in lieu of an allocation under paragraphs (1)(a) and (e), elect to be granted an allocation under any of paragraphs (1)(c), (d), (f) or (g), which election is irrevocable.

(3) The quantity of chicken and chicken products allocated to an applicant under subsection (1) in respect of a calendar year shall be adjusted downward in proportion to any under-utilization by the applicant during the 12-month period before the calendar year to which the import allocation applies.

SCHEDULE I (Section 1)

1. Live fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than those for breeding purposes and other than started pullets and spent fowls), weighing more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.92.91 or 0105.93.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

2. Meat and edible offal of fowls of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen, not cut in pieces (other than spent fowls), that are classified under tariff item No. 0207.11.91 or 0207.12.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

3. Cuts of meat and edible offal, including livers, of fowls of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen (other than spent fowls), that are classified under tariff item No. 0207.13.91, 0207.14.21 or 0207.14.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

4. Fat of fowls (not rendered or otherwise extracted) of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0209.00.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

5. Meat of fowls of the species *Gallus Domesticus*, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0210.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*6. Sausages and similar products, made from meat, meat offal or blood of fowls of the species *Gallus Domesticus*, and food preparations based on those products (other than in cans or glass jars or made from spent fowls), that are classified under tariff item No. 1601.00.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

7. Prepared or preserved liver paste, made from fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than in cans or glass jars), that is classified under tariff item No. 1602.20.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

8. Prepared meals, made from fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than specially defined mixtures and meals made from spent fowls), that are classified under tariff item No. 1602.32.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

g) les requérants qui sont des distributeurs se partagent à part égale 30 % du solde de la quantité visée par le régime d'accès après distribution aux requérants visés aux alinéas a) à e).

(2) Le requérant visé à l'alinéa (1)a) qui répond autrement aux critères visés à l'un ou l'autre des alinéas (1)c), d), e), f) ou g), peut, en remplacement d'un quota alloué en vertu des alinéas (1)a) et e), choisir de recevoir un quota en vertu de l'un ou l'autre des alinéas (1)c), d), f) ou g), ce choix étant irrévocable.

(3) Le quota de volaille et des produits de volaille alloué à un requérant pour une année civile aux termes du paragraphe (1) est rajusté à la baisse proportionnellement à sa sous-utilisation, le cas échéant, durant les douze mois précédant l'année civile à laquelle s'applique l'autorisation d'importation.

ANNEXE I (article 1)

1. Volailles vivantes de l'espèce domestique (autres que celles destinées à la reproduction, les poussins démarrés et la volaille de réforme) pesant plus de 185 g, qui sont classées dans les numéros tarifaires 0105.92.91 ou 0105.93.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

2. Viande et abats comestibles de volaille de l'espèce domestique frais, réfrigérés ou congelés, non découpés (autres que ceux de volaille de réforme), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.11.91 ou 0207.12.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

3. Morceaux de viande et abats comestibles de volaille de l'espèce domestique, y compris les foies, frais, réfrigérés ou congelés (autres que ceux de volaille de réforme), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.13.91, 0207.14.21 ou 0207.14.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

4. Graisse non fondue ou autrement extraite de volaille de l'espèce domestique fraîche, réfrigérée ou congelée, salée ou en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0209.00.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

5. Viande de volaille de l'espèce domestique salée, en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0210.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*6. Saucisses et produits similaires de viande, d'abats ou de sang de volaille de l'espèce domestique, et préparations alimentaires à base de ces produits (autres que ceux en conserve ou en pots de verre et ceux à base de volaille de réforme) qui sont classés dans le n° tarifaire 1601.00.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

7. Préparations ou conserves de purée de foie de volaille de l'espèce domestique (autres que celles en conserve ou en pots de verre) qui sont classées dans le n° tarifaire 1602.20.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

8. Plats cuisinés de volaille de l'espèce domestique (autres que les mélanges définis de spécialité et les plats à base de volaille de réforme) qui sont classés dans le n° tarifaire 1602.32.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

9. Prepared or preserved meat or meat offal of fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than prepared meals, fowls of the species *Gallus Domesticus* in cans or glass jars, specially defined mixtures and products made from spent fowls) that is classified under tariff item No. 1602.32.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-72 effective 1/1/98

9. Préparations ou conserves de viande ou d'abats de volaille de l'espèce domestique (autres que les plats cuisinés, la volaille de l'espèce domestique en conserve ou en pots de verre, les mélanges définis de spécialité et les produits à base de volaille de réforme) qui sont classés dans le n° tarifaire 1602.32.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-72 en vigueur le 01/01/98

SCHEDULE II
(Paragraph 2(1)(e))

Column I		Column II
Item	Calendar year	Percentage of the portion of the import access quantity
1.	1996	75 %
2.	1997	50 %
3.	1998	25 %
4.	1999 and after	0 %

ANNEXE II
(alinéa 2(1)e))

Colonne I		Colonne II
Article	Année civile	Pourcentage de la part visée par le régime d'accès
1.	1996	75 %
2.	1997	50 %
3.	1998	25 %
4.	1999 et les suivantes	0 %

CUSTOMS TARIFF

ORDER SPECIFYING LIMITS ON THE ANNUAL
AGGREGATE QUANTITY OF ROSES OF TARIFF
ITEM No. 0603.10.11 THAT ARE ENTITLED TO THE
CANADA-ISRAEL AGREEMENT TARIFF SOR/98-27
effective 1/1/98

TARIFF RATE QUOTA

1. The aggregate quantity of roses of tariff item No. 0603.10.11 that are entitled to the benefit of the Canada-Israel Agreement Tariff is limited to 90,000 dozen in a calendar year. SOR/98-27 effective 1/1/98

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which section 45 of the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*, being chapter 33 of the Statutes of Canada, 1996, comes into force.

TARIF DES DOUANES

DÉCRET LIMITANT LA QUANTITÉ GLOBALE
ANNUELLE DES ROSES DU N° TARIFAIRE
0603.10.11 QUI BÉNÉFICIE DU TARIF DE
L'ACCORD CANADA — ISRAËL DORS/98-27
effective le 01/01/98

CONTINGENT TARIFAIRE

1. La quantité globales des roses du n° tarifaire 0603.1011 qui bénéficie du tarif de l'Accord Canada — Israël est limitée à 90 000 douzaines pour chaque année civile. DORS/98-27 en vigueur le 01/01/98

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 45 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Israël*, chapitre 33 des Lois du Canada (1996).

Import Certificate Regulations

**Règlements concernant les certificats
d'importation**

Export and Import Permits Act**REGULATIONS
RESPECTING IMPORT CERTIFICATES**

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Trade and Commerce and pursuant to section 12 of the Export and Import Permits Act, Chapter 27 of the Statutes of 1953-54, is pleased to make the annexed "Regulations Respecting Import Certificates", and they are hereby made and established, effective June 1, 1954, accordingly.

Title

1. These regulations may be cited as the Import Certificate Regulations.

Applications of Regulations

2. (1) These regulations apply to any import certificate that is issued by or on behalf of the Minister of Trade and Commerce concerning goods for which such a certificate is required by the country of export before it will allow their export to Canada.

(2) Where an applicant has applied for an import certificate, it shall be deemed, for the purpose of these regulations and the Export and Import Permits Act, that the import certificate is required by the exporting country he has named in his application before it will allow the export of the goods to Canada.

Application for Certificates

3. (1) An application for an import certificate shall be made only by a resident of Canada, that is to say, if the applicant is a natural person, he shall be a person who ordinarily resides in Canada and, if the applicant is a corporation, it shall be a corporation having its head office in Canada or operating a branch office in Canada.

(2) No person shall apply for an import certificate unless he intends to import the goods into Canada.

4. (1) An application for an import certificate shall be made on a form provided by the Department of Trade and Commerce and procurable from the Export and Import Permits Section of that Department.

(2) An applicant shall furnish all information required in the application form and, without restricting the generality of the foregoing, shall, in particular,

(a) describe the goods concerned in sufficient detail as to disclose their true identity and, in so doing, avoid the use of trade names, technical names or general terms that do not adequately describe the goods; and

Loi sur les licences d'exportation et d'importation**RÈGLEMENTS CONCERNANT
LES CERTIFICATS D'IMPORTATION**

Sur avis conforme du ministre du Commerce et en vertu de l'autorité conférée par l'article 12 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre 27 des Statuts de 1953-1954, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir et d'édicter par les présentes, avec effet à compter du 1^{er} juin 1954, les «Règlements sur les certificats d'importation», ci-annexés.

Titre

1. Les présents règlements peuvent être cités sous le titre: Règlements sur les certificats d'importation.

Application des règlements

2. (1) Les présents règlements s'appliquent à tous certificats d'importation, délivrés par le ministre du Commerce ou en son nom, concernant des marchandises pour lesquelles un tel certificat est requis par le pays d'exportation avant que ce dernier en permette l'exportation au Canada.

(2) Si un requérant a demandé un certificat d'importation, il est présumé, aux fins des présents règlements et de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, que le certificat d'importation est requis par le pays exportateur qu'il a désigné dans sa demande, avant que ledit pays permette l'exportation des marchandises au Canada.

Demande de certificat

3. (1) Une demande de certificat d'importation ne doit être faite que par un résident du Canada, c'est-à-dire, si le requérant est une personne naturelle, il doit être une personne qui réside ordinairement au Canada, et si le requérant est une corporation, celle-ci doit être une corporation ayant son siège social au Canada ou exploitant une succursale au Canada.

(2) Aucune personne ne doit demander un certificat d'importation, à moins qu'elle n'ait l'intention d'importer des marchandises au Canada.

4. (1) Une demande de certificat d'importation doit être faite sur une formule qui peut être obtenue du ministère du Commerce en s'adressant à la Division des licences d'exportation et d'importation de ce ministère.

(2) Un requérant doit fournir tous les renseignements requis dans la formule de demande et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, doit, en particulier,

a) décrire les marchandises visées, avec suffisamment de détails pour révéler leur véritable identité et, de ce fait, éviter l'usage de noms commerciaux, de noms techniques ou d'expressions générales qui ne décrivent pas convenablement les marchandises; et

(b) truthfully certify that he intends to import those goods into Canada and that he will not cause or assist in their disposal or diversion to any other person during transit.

(3) An applicant shall furnish such other information, in addition to that given in the application form, as may be required by or on behalf of the Chief of the Export and Import Permits Section.

(4) The completed application form, together with such other information as may be required, shall be sent to the Export and Import Permits Section, Department of Trade and Commerce, Ottawa, Canada.

(5) Where in any application form for an import certificate reference is made to the Import Permit Regulations, such reference shall, after the coming into force of these regulations, be deemed to have been made to these regulations.

Issue of Certificates

5. (1) When an application for an import certificate has been signed by the Chief of the Export and Import Permits Section or otherwise signed by or on behalf of the Minister of Trade and Commerce, the application form, with all information and certifications by the applicant appearing therein, becomes an import certificate and shall not, thereafter, be altered except by or on behalf of the Minister.

(2) The import certificate and a copy thereof shall be sent to the applicant.

(3) In any proceedings under the Export and Import Permits Act, a document, purporting to be certified by the Chief of the Export and Import Permits Section to be a true copy of an

import certificate, is *prima facie* evidence of the original document of which it purports to be a copy and that the same was issued at the time stated in the certificate and is signed, certified, attested or executed by the persons by whom and in the manner in which the same purports to be signed, certified, attested or executed as shown or appearing from such certified copy.

Prohibitions

6. Unless otherwise authorized by the Minister of Trade and Commerce or on his behalf by the Chief of the Export and Import Permits Section or other person authorized by the Minister, no person shall

(a) with respect to goods for which an import certificate has been issued and prior to their being received by the person to whom the certificate was issued, cause or assist in the disposal or diversion of such goods to any person other than the person to whom the certificate was issued;

(b) use an import certificate in any manner other than in accordance with the information and certifications appearing in the import certificate; or

(c) being the person to whom an import certificate was issued, refuse or otherwise fail to make any report or provide any information required by or under these regulations.

b) certifier véritablement qu'il a l'intention d'importer ces marchandises au Canada et qu'il n'aidera aucunement ni ne fera aider à leur aliénation ou à leur acheminement vers une autre personne, en transit.

(3) Un requérant doit fournir, en sus de ceux mentionnés dans la formule de demande, tous les autres renseignements qui peuvent être requis par le chef de la Division des licences d'exportation et d'importation ou en son nom.

(4) La formule de demande dûment remplie, avec tous les autres renseignements qui peuvent être requis, est transmise à la Division des licences d'exportation et d'importation, ministère du Commerce, Ottawa, Canada.

(5) Si, dans une formule de demande de certificat d'importation, il est fait mention des Règlements sur les licences d'importation, cette mention est, après l'entrée en vigueur desdits Règlements, censée viser les règlements en question.

Délivrance de certificat

5. (1) Lorsqu'une demande de certificat d'importation a été signée par le chef de la Division des licences d'exportation et d'importation ou autrement signée par le ministre du Commerce ou en son nom, la formule de demande, avec tous les renseignements et certifications du requérant qui y apparaissent, devient un certificat d'importation, et elle ne doit pas, par la suite, être modifiée, sauf par le Ministre ou en son nom.

(2) Le certificat d'importation et une copie de ce dernier doivent être transmis au requérant.

(3) Dans toute procédure prévue par la loi sur les licences d'exportation et d'importation, un document, censé avoir été certifié par le chef de la Division des licences d'exportation et d'importation comme étant une copie conforme d'un certificat d'importation, constitue une preuve *prima facie* du document original dont il est réputé être une copie, et démontrant que le document en question a été délivré à l'époque indiquée dans le certificat et qu'il est signé, certifié, attesté ou souscrit par les personnes par qui et de la manière selon laquelle ledit document est censé avoir été signé, certifié, attesté ou souscrit, ainsi que l'indique cette copie certifiée.

Interdictions

6. Sauf autorisation contraire donnée par le ministre du Commerce ou en son nom par le chef de la Division des licences d'exportation et d'importation ou par toute autre personne autorisée par le Ministre, aucune personne ne doit

a) en ce qui concerne des marchandises pour lesquelles un certificat d'importation a été délivré et avant leur réception par la personne à qui le certificat a été délivré, aider ni faire aider à l'aliénation ou à l'acheminement de ces marchandises vers une personne autre que celle à qui le certificat a été délivré;

b) utiliser un certificat d'importation autrement qu'en conformité des renseignements et certifications apparaissant sur le certificat d'importation; ni

c) étant la personne à qui un certificat d'importation a été délivré, refuser ou autrement négliger de faire quelque rapport ou de fournir des renseignements requis sous l'autorité ou en vertu des présents règlements.

Duration

7. An import certificate is not valid beyond the expiry date specified therein.

Reports

8. The following reports shall, where applicable, be made, in writing, to the Chief of the Export and Import Permits Section by a person to whom an import certificate has been issued, namely,

(a) an immediate report, with full particulars, of any information he receives that the certificate or any part of the goods to which it relates has been or will be dealt with by the exporter or any other person otherwise than in accordance with the terms of the certificate or the requirements of these regulations;

(b) a report of the arrival of the goods in Canada, together with a true copy of the customs entry document covering them and bearing the stamp of the Collector of Customs at the Canadian port of entry;

(c) a report of any proposal to export the goods from Canada; and

(d) if the goods have not arrived in Canada before the expiry date of the certificate, a report of that fact together with such information as he may have as to the reasons for the delay and the whereabouts of the goods.

Delivery Verification Certificates

9. (1) Delivery verification certificates of the delivery in Canada of goods imported into Canada may be granted by or on behalf of the Minister of Trade and Commerce to any person who requests such certificate in order to comply with or assist his exporter in complying with the requirements of the country of export of the goods.

(2) Delivery verification certificates shall not be issued unless a report of the arrival of the goods in Canada, together with a true copy of the customs entry documents covering them and bearing the stamp of the Collector of Customs at the Canadian port of entry, has been made, in writing, to the Chief of the Export and Import Permits Section.

Durée

7. Un certificat d'importation n'est pas valable après la date d'expiration y spécifiée.

Rapports

8. Les rapports suivants doivent, lorsque la chose est applicable, être faits par écrit au chef de la Division des licences d'exportation et d'importation par une personne à qui a été délivré un certificat d'importation, savoir,

a) un rapport immédiat, avec détails complets, de tous les renseignements qu'il reçoit, indiquant que l'exportateur ou une autre personne a disposé ou disposera du certificat ou de quelque partie des marchandises qu'il vise, autrement qu'en conformité des conditions du certificat ou des prescriptions des présents règlements;

b) un rapport de l'arrivée des marchandises au Canada, avec une copie conforme du document douanier qui les vise et qui doit être revêtu du timbre du Receveur des douanes au port d'entrée au Canada;

c) un rapport de tous projets d'exporter les marchandises en dehors du Canada; et

d) si les marchandises ne sont pas arrivées au Canada avant la date d'expiration du certificat, un rapport de ce fait, avec les renseignements qu'il peut avoir quant aux motifs de retard et quant au lieu où se trouvent les marchandises.

Certificats de vérification de livraison

9. (1) Des certificats de vérification de livraison visant la livraison au Canada de marchandises importées au Canada peuvent être accordés par le ministre du Commerce ou en son nom à toute personne qui demande un tel certificat afin de se conformer aux exigences du pays d'exportation des marchandises, ou afin d'aider son exportateur à le faire.

(2) Les certificats de vérification de livraison ne seront pas délivrés, à moins qu'un rapport de l'arrivée des marchandises au Canada, avec une copie conforme des documents douaniers qui les visent et qui doivent être revêtus du timbre du Receveur des douanes au port d'entrée au Canada, n'ait été fait par écrit au chef de la Division des licences d'exportation et d'importation.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Issuance of Certificates Regulations

REGULATIONS PROVIDING FOR CONSIDERATIONS
TO BE TAKEN INTO ACCOUNT BY THE MINISTER
IN THE ISSUANCE OF CERTIFICATES UNDER
SECTION 9.01 OF THE EXPORT AND IMPORT
PERMITS ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Issuance of Certificates Regulations*

Interpretation

2. In these Regulations,

“apparel goods” means goods provided for in Chapters 61 and 62 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that are both cut or knit to shape and sewn or otherwise assembled in Canada from fabric or yarn produced or obtained outside the free trade area; (*vêtements*)

“Canada” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*; (*Canada*)

“export development plan” means a plan indicating the intent and ability of an exporter to export from Canada to a specified importer or specified importers in the United States or Mexico a certain volume or value of apparel goods, fabrics and made-up goods or spun yarn, as applicable; (*plan de développement des exportations*)

“export performance” means the volume and value of exports from Canada of an exporter to the United States or Mexico of apparel goods, fabrics and made-up goods or spun yarn, as applicable; (*performance à l'exportation*)

“exporter” means a person who exports or intends to export from Canada to the United States or Mexico apparel goods, fabrics and made-up goods or spun yarn; (*exportateur*)

“fabric and made-up goods” means

(a) cotton or man-made fibre fabric and cotton or man-made fibre made-up textile goods provided for in Chapters 52 to 55 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, excluding goods containing 36 per cent or more by weight of wool or fine animal hair, and in chapters 58, 60 and 63 of that Schedule, that are woven or knit in Canada from yarn produced or obtained outside the free trade area, or knit in Canada from yarn spun in the free trade area from fibre produced or obtained outside the free trade area, or

(b) goods of subheading No. 9404.90 of Schedule I to the *Customs Tariff* that are finished, cut and sewn or otherwise assembled in Canada from fabrics of subheading Nos. 5208.11 to 5208.29, 5209.11 to 5209.29, 5210.11 to 5210.29, 5211.11 to 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 to 5513.19, 5514.11 to 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 or 5516.91 of that Schedule that are produced or obtained outside the free trade area; (*tissus et articles confectionnés*)

“free trade area” means the area comprising Canada, Mexico and the United States; (*zone de libre-échange*)

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

Règlement sur la délivrance de certificats

RÈGLEMENT PRÉVOYANT LES FACTEURS À
PRENDRE EN COMPTE PAR LE MINISTRE POUR LA
DÉLIVRANCE DES CERTIFICATS VISÉS À
L'ARTICLE 9.01 DE LA LOI SUR LES LICENCES
D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Titre abrégé

1. *Règlement sur la délivrance de certificats.*

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«Canada» S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*Canada*)

«États-Unis» S'entend au sens de l'article 2.1 du *Tarif des douanes*. (*United States*)

«exportateur» Personne qui exporte ou entend exporter du Canada vers les États-Unis ou le Mexique des vêtements, des tissus et articles confectionnés ou des filés. (*exporter*)

«filé» Filé de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles, classé dans les positions 52.05 à 52.07 ou 55.09 à 55.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*, qui est filé au Canada à partir de fibres classées dans les positions 52.01 à 52.03 ou 55.01 à 55.07 de cette annexe et produites ou obtenues à l'extérieur de la zone de libre-échange. (*spun yarn*)

«Mexique» S'entend au sens de l'article 2.2 de la *Loi sur les douanes*. (*Mexico*)

«performance à l'exportation» Le volume et la valeur des exportations d'un exportateur vers les États-Unis ou le Mexique de vêtements, de tissus et articles confectionnés ou de filés, selon le cas. (*export performance*)

«plan de développement des exportations» Plan indiquant l'intention et la capacité d'un exportateur d'exporter des vêtements, des tissus et articles confectionnés ou des filés, selon le cas, d'un certain volume ou d'une certaine valeur, à un ou plusieurs importateurs déterminés aux États-Unis ou au Mexique. (*export development plan*)

«tissus et articles confectionnés» Marchandises qui sont :

a) soit des tissus de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles et des produits textiles de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles visés par les chapitres 52 à 55 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*, à l'exclusion des articles contenant, en poids, 36 pour cent ou plus de laine ou de poils fins, et par les chapitres 58, 60 et 63 de cette annexe, qui sont tissés ou confectionnés au Canada avec du filé produit ou obtenu à l'extérieur de la zone de libre-échange, ou confectionnés au Canada avec du filé fabriqué dans la zone de libre-échange à partir de fibres produites ou obtenues à l'extérieur de la zone de libre-échange;

b) soit des produits de la sous-position 9404.90 de l'annexe I du *Tarif des douanes* qui sont finis, coupés et cousus ou autrement assemblés au Canada à partir des tissus des sous-positions 5208.11 à 5208.29, 5209.11 à 5209.29, 5210.11 à 5210.29,

“Mexico” has the same meaning as in section 2.2 of the *Customs Tariff*, (Mexique)

“spun yarn” means cotton or man-made fibre yarn that is classified under heading Nos. 52.05 to 52.07 or 55.09 to 55.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that is spun in Canada from fibre classified under heading Nos. 52.01 to 52.03 or 55.01 to 55.07 of that Schedule and produced or obtained outside the free trade area; (*filé*)

“United States” has the same meaning as in section 2.1 of the *Customs Tariff*. (États-Unis)

Considerations in the Issuance of Certificates

3. The following considerations shall be taken into account by the Minister in the issuance of a certificate under section 9.01 of the *Export and Import Permits Act*:

- (a) the export performance of the exporter, if any, over a recent representative base period;
- (b) any export development plan prepared by the exporter;
- (c) the degree of demand for certificates;
- (d) the potential impact of the issuance or non-issuance of a certificate on the exporter, on the Canadian textile industry or on the Canadian apparel industry; and
- (e) the effective utilization and preservation of the benefits of NAFTA and any intergovernmental arrangements made thereunder.

5211.11 à 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 à 5513.19, 5514.11 à 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31 5516.41 ou 5516.91 de cette annexe, produits ou obtenus à l'extérieur de la zone de libre-échange. (*fabric and made-up goods*)

«vêtements» Marchandises visées par les chapitres 61 et 62 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui sont coupées ou façonnées et cousues ou autrement assemblées au Canada à partir de tissu ou de filé produit ou obtenu à l'extérieur de la zone de libre-échange. (*apparel goods*)

«zone de libre-échange» Zone comprenant le Canada, les États-Unis et le Mexique. (*free trade area*)

Facteurs à prendre en compte pour la délivrance des certificats

3. Pour la délivrance d'un certificat visé à l'article 9.01 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, le ministre prend en compte les facteurs suivants :

- a) la performance à l'exportation de l'exportateur au cours d'une période de référence récente et représentative, si cette performance existe;
- b) tout plan de développement des exportations élaboré par l'exportateur;
- c) l'importance de la demande de certificats;
- d) les répercussions que pourrait avoir la délivrance ou la non-délivrance d'un certificat sur l'exportateur, sur l'industrie canadienne du textile ou sur l'industrie canadienne du vêtement;
- e) l'utilisation efficace et le maintien des avantages découlant de l'ALÉNA et de tout accord intergouvernemental conclu en vertu de celui-ci.

Import Control List

**Liste de marchandises d'importation
contrôlée**

Export and Import Permits Act

Canadian Dairy Commission Act

WARNING

Users of this office consolidation of the Import Control List (ICL) are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

The Export and Import Permits Act and the Canadian Dairy Commission Act, as well as the Import Control List, as amended, should be consulted for all purposes of interpreting and applying this office consolidation.

IMPORT CONTROL LIST

1-21. Repealed

22. Polyester or polyester-cotton fabrics that are

(a) broadwoven filament polyester fabrics; or

(b) broadwoven polyester-cotton fabrics where the polyester and cotton fibres in combination represent 50 per cent or more by weight.

23. Revoked

24. All types of acrylic yarns containing 50 per cent or more by weight of acrylic fibres.

25. Wool fabrics, woven, containing 17 per cent or more by weight of wool.

26. Nylon broadwoven fabrics, originating in Poland, the Republic of Korea, Thailand, Taiwan or Romania.

27. Any type of polyester yarn originating in the Republic of Korea.

29. Cotton terry towels, washcloths and sets of cotton terry towels and washcloths that contain 50 per cent or more by weight of cotton.

30. Repealed

31. Work gloves, with or without liners, containing 50 per cent or more by weight of textiles, whether impregnated or coated or not and whether fully or partially manufactured, and work glove liners wholly made of textiles.

32. Winter outerwear garments commonly referred to as

(a) snowsuits, snowmobile suits, skisuits, skipants and snowpants, and

(b) jackets and vests including parkas, skijackets, and similar jacket-type garments

that have an outer shell manufactured substantially from woven fabrics and that are lined and designed to protect the wearer against the cold, whether fully or partially manufactured.

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

Loi sur la Commission canadienne du lait

AVERTISSEMENT

Nous devons rappeler aux personnes qui utiliseront cette codification administrative de la liste des marchandises d'importation contrôlée (LMIC), qu'elle a été préparée uniquement à titre de document de référence et que, par conséquent, elle n'est pas officiellement sanctionnée.

La loi sur les licences d'exportation et d'importation et la Loi sur la Commission canadienne du lait, ainsi que la Liste des marchandises d'importation contrôlée telle que modifiée, devront être consultées pour tout ce qui touche l'interprétation et l'application de cette codification administrative.

LISTE DES MARCHANDISES D'IMPORTATION CONTRÔLÉE

1-21. Abrogés

22. Tissus de polyester ou tissus de polyester et de coton suivants:

a) tissus de filaments de polyester à trame large;

b) tissus de polyester et de coton à trame large, composés à 50% ou plus en poids de fibres de polyester et de coton combinées.

23. Abrogé

24. Tout genre de filés acryliques contenant en poids 50 pour cent ou plus de fibres acryliques.

25. Tissus de laine, tissés, contenant en poids 17 pour cent ou plus de laine.

26. Tissus de nylon à trame large, en provenance de la Pologne, de la République de Corée, de la Thaïlande, de Taïwan ou de la Roumanie.

27. Tout genre de filés de polyester en provenance de la République de Corée.

29. Serviettes, débarbouillettes de coton-éponge et ensembles de serviettes et de débarbouillettes de coton-éponge contenant en poids 50 pour cent ou plus de coton.

30. Abrogé

31. Gants de travail, avec ou sans doublures, contenant en poids 50 pour cent ou plus de textiles, pouvant ou non être imprégnés ou enduits, fabriqués en entier ou en partie, et doublures de gants de travail faites en entier de textiles.

32. Vêtements de dessus d'hiver entièrement ou partiellement fabriqués, doublés et munis d'une enveloppe extérieure fabriquée principalement de tissés, conçus pour protéger le porteur contre le froid et les intempéries, et communément appelés:

a) costumes pour la neige, costumes pour motoneige, costumes de ski, pantalons de ski et pantalons pour la neige;

b) coupe-vent et vestons, y compris les parkas, les vestons de ski et autres vêtements du genre coupe-vent.

34. Hosiery, whether fully or partially manufactured, excluding ladies' seamless or full fashioned full length hosiery and knee highs, produced on machines having 400 needles or more and made from yarn of 30 denier or finer, panty-hose, and elastic orthopaedic or surgical hosiery.

35/36. Revoked

37. Pants, slacks, jeans, overalls, coveralls and outershorts, containing 50 per cent or more by weight of textiles, whether fully or partially manufactured.

38. Revoked

39. Blouses and shirts, including shirts with other than tailored collars, t-shirts and sweatshirts, whether fully or partially manufactured.

40. Sleepwear and bathrobes, whether fully or partially manufactured.

41. Rainwear, containing 50 per cent or more by weight of textiles, whether fully or partially manufactured.

42. Sportswear, dresses, skirts, coordinates or matching sets, containing 50 per cent or more by weight of textiles, whether fully or partially manufactured.

43. Foundation garments, whether fully or partially manufactured.

44. Swimwear, whether fully or partially manufactured.

45. Underwear, whether fully or partially manufactured.

46. Jackets, overcoats, topcoats, professional coats and shopcoats, containing 50 per cent or more by weight of textiles, whether fully or partially manufactured.

47. Fine suits, sportcoats and blazers for men and boys, containing 50 per cent or more by weight of textiles, whether fully or partially manufactured.

48. Revoked

49. Shirts with tailored collars for men and boys, whether fully or partially manufactured.

50. Sweaters, pullovers and cardigans, whether fully or partially manufactured.

51. Bedsheets woven, made wholly or mainly by weight of cotton or man-made fibres or blends thereof.

52. Pillowcases, woven, made wholly or mainly by weight of cotton or man-made fibres or blends thereof.

56/57. Repealed

58. Handbags, made of fabrics, whether uncoated, coated or bonded containing natural or man-made fibres or blends of these fibres, with a body area, excluding handles, between 258 cm² or more but not more 1226 cm², in the manufacture of which leather and plastic materials may be used as trim and finish but not as a major component of the shell.

59. Revoked

60. Any type of nylon yarn originating in the Republic of Korea or Taiwan.

34. Bas finis ou partiellement finis, sauf les bas sans couture pour dames, les bas pleine longueur, façon complète, et les bas au genou produits sur des machines de 400 aiguilles ou plus et faits de filés de 30 deniers ou plus, les bas-culottes, les bas orthopédiques élastiques ou les bas chirurgicaux.

35/36. Abrogés

37. Pantalons, pantalons d'intérieur, jeans, salopettes, combinaisons de travail et shorts, contenant en poids 50 pour cent ou plus de textiles, fabriqués en entier ou en partie.

38. Abrogé

39. Blouses et chemises, y compris les chemises avec col autre qu'un col tailleur, les tee-shirts et blousons d'entraînement, fabriqués en entier ou en partie.

40. Vêtements de nuit et de bain, fabriqués en entier ou en partie.

41. Vêtements de pluie, contenant en poids 50 pour cent ou plus de textiles, fabriqués en entier ou en partie.

42. Vêtements sport, robes, jupes, ensembles ou coordonnés, contenant en poids 50 pour cent ou plus de textiles, fabriqués en entier ou en partie.

43. Vêtements de soutien, fabriqués en entier ou en partie.

44. Costumes de bain, fabriqués en entier ou en partie.

45. Sous-vêtements, fabriqués en entier ou en partie.

46. Vestes, pardessus, paletots, sarraus et blouses de travail, contenant en poids 50 pour cent ou plus de textiles, fabriqués en entier ou en partie.

47. Complots de qualité, vestons sport et blazers pour hommes et garçons, contenant en poids 50 pour cent ou plus de textiles, fabriqués en entier ou en partie.

48. Abrogé

49. Chemises avec col tailleur pour hommes et garçons, fabriquées en entier ou en partie.

50. Chandails, pullovers et cardigans, fabriqués en entier ou en partie.

51. Draps tissés, faits entièrement ou principalement, en poids, de coton, de fibres synthétiques ou d'un mélange de fibres.

52. Taies d'oreillers tissées, faites entièrement ou principalement en poids, en coton, de fibres synthétiques ou d'un mélange de ces fibres.

56/57. Abrogés

58. Sacs à main faits de tissus non enduits ou laminés, contenant des fibres naturelles ou synthétiques ou un mélange de ces fibres, et dont la surface de profil, à l'exception des poignées, est de 258 cm² à 1 226 cm², dans la fabrication desquels le cuir et des matières plastiques peuvent être employés comme ornements ou finition mais non comme composante principale du sac.

59. Abrogé

60. Tout genre de filés de nylon, en provenance de la République de Corée ou de Taiwan.

61. Cotton broadwoven fabrics other than corduroy.

62-68. Revoked

70. (1) Small arms that are

- (a) rifles;
- (b) carbines;
- (c) revolvers;
- (d) pistols;
- (e) machine pistols; or
- (f) machine guns.

(2) All components and parts specifically designed for the goods set out in subsection (1).

71. (1) Large-calibre armaments or weapons and projectors that are

- (a) guns;
- (b) howitzers;
- (c) cannons;
- (d) mortars;
- (e) tank destroyers;
- (f) rocket or missile launchers;
- (g) military flame-throwers;
- (h) recoilless rifles; or
- (i) military smoke, gas and pyrotechnic projectors.

(2) All components and parts specifically designed for the goods set out in subsection (1).

72. Tanks and self-propelled guns and all components and parts specifically designed therefor.

73. Bombs, torpedos, rockets and guided or unguided missiles and all components and parts specifically designed therefor, and any other ammunition for the goods set out in items 70 to 72.

74. The goods referred to in Group 7 of the schedule to the *Export Control List* that are described in any of items 7001 to 7006 of the Guide, as defined in section 1 of that List. SOR/98-249 effective 23/4/98

80. Carbon steel products including semi-finished products (ingots, blooms, billets, slabs and sheet bars), plate, sheets and strip, wire rods, wire and wire products, railway-type products, bars, structural shapes and units, pipes and tubes, but excluding the specialty steel products referred to in item 81.

81. Specialty steel products: stainless flat-rolled products (sheet, strip and plate), stainless steel bar, stainless steel pipe and tube, stainless steel wire and wire products, alloy tool steel, mold steel and high-speed steel.

83/84. Repealed

85. (1) Apparel goods that

- (a) are both cut or knit to shape and sewn or otherwise assembled in Mexico or the United States from fabric or yarn produced or obtained outside the free trade area; and

61. Tissus de coton à trame large autres que les velours côtelés.

62-68. Abrogés

70. (1) Armes portatives suivantes:

- a) fusils;
- b) carabines;
- c) revolvers;
- d) pistolets;
- e) mitraillettes;
- f) mitrailleuses.

(2) Pièces et composants spécialement conçus pour les marchandises visées au paragraphe (1).

71. (1) Armes ou armements de gros calibre et engins de lancement suivants:

- a) pièces d'artillerie;
- b) obusiers;
- c) canons;
- d) mortiers;
- e) armes anti-chars;
- f) lance-roquettes ou lance-missiles;
- g) lance-flammes militaires;
- h) fusils sans recul;
- i) engins militaires servant à lancer des fumées et des gaz, et matériel pyrotechnique militaire.

(2) Pièces et composants spécialement conçus pour les marchandises visées au paragraphe (1).

72. Chars et pièces d'artillerie automotrices; pièces et composants spécialement conçus pour ceux-ci.

73. Bombes, torpilles, roquettes et missiles guidés ou non guidés; pièces et composants spécialement conçus pour ceux-ci; munitions destinées aux marchandises visées aux articles 70 à 72.

74. Les marchandises du groupe 7 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* qui sont visées à l'un des articles 7001 à 7006 du Guide, au sens de l'article 1 de cette liste. DORS/98-249 en vigueur le 23/4/98

80. Produits en acier ordinaire, notamment demi-produits (lingots, blooms, billettes, brames et largets), plaques, feuilles et feuillards, fils machines, fils et produits en fils, produits de type ferroviaire, barres, profilés et éléments de charpente, tuyaux et tubes, à l'exclusion des produits en acier spécialisé visés à l'article 81.

81. Produits en acier spécialisé : produits en acier inoxydable laminé à plat (feuilles, feuillards et tôles), barres d'acier inoxydable, tuyaux et tubes en acier inoxydable, fils et produits de fils en acier inoxydable, acier allié à outils, acier à mouler et acier rapide.

83/84. Abrogés

85. (1) Vêtements qui, à la fois:

- a) sont coupés ou façonnés et cousus ou autrement assemblés au Mexique ou aux États-Unis à partir d'un tissu ou d'un filé produit ou obtenu à l'extérieur de la zone de libre-échange;

(b) are not included in another item in this List.

(2) The definition in this subitem in this list,

“apparel goods” means goods provided for in Chapters 61 and 62 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. (*vêtements*)

“Canada” means the land mass of Canada, the internal waters and the territorial sea. (*Canada*)

“free-trade area” means the area comprising Canada, Mexico and the United States. (*zone de libre-échange*)

“Mexico” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*. (*Mexique*)

“United States” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*. (*États-Unis*).

86. (1) Fabric or yarn that

(a) is produced or obtained outside the free trade area;

(b) is not included in another item in this List; and

(c) is classified under any of the following heading Nos. in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, namely, heading Nos. 52.05 to 52.12, 53.06 to 53.11, 54.02 to 54.08, 55.09 to 55.16, 58.01 to 58.11, 60.01 and 60.02.

(2) In this item, “free trade area”, has the same meaning as in subitem 85(2).

86.1 (1) Cotton or man-made fibre yarn that is classified under heading Nos. 52.05 to 52.07 or 55.09 to 55.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that

(a) is spun in Mexico or the United States from fibre classified under heading Nos. 52.01 to 52.03 or 55.01 to 55.07 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* and produced or obtained outside the free trade area; and

(b) is not included in another item in this List.

(2) In this item, “free trade area”, “Mexico” and “United States” have the same meaning as in subitem 85(2).

86.2 (1) Cotton or man-made fibre fabric and cotton or man-made fibre made-up textile goods provided for in Chapters 52 to 55, excluding goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that

(a) are woven or knit in Mexico or the United States from yarn produced or obtained outside the free trade area, or knit in Mexico or the United States from yarn spun in the free trade area from fibre produced or obtained outside the free trade area; and

(b) are not included in another item in this List.

(2) In this item, “free trade area”, “Mexico” and “United States” have the same meaning as in subitem 85(2).

86.3 (1) Goods provided for in subheading 9404.90 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that

(a) are finished and cut and sewn or otherwise assembled in Mexico or the United States from fabrics of sub-headings 5208.11 to 5208.29, 5209.11 to 5209.29, 5210.11 to 5210.29, 5211.11 to 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22,

(b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste.

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« Canada » Le Canada comprend, outre sa masse terrestre, les eaux intérieures et la mer territoriale. (*Canada*)

« États-Unis » S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*. (*United States*)

« Mexique » S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*. (*Mexico*)

« vêtements » Les marchandises mentionnées aux Chapitres 61 et 62 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. (*apparel goods*)

« zone de libre-échange » La zone comprenant le Canada, le Mexique et les États-Unis. (*free trade area*)

86. (1) Tissus ou filé qui, à la fois:

a) sont produits ou obtenus à l'extérieur de la zone de libre-échange;

b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste;

c) sont classés dans l'une des positions suivantes de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* : 52.05 à 52.12, 53.06 à 53.11, 54.02 à 54.08, 55.09 à 55.16, 58.01 à 58.11, 60.01 et 60.02.

(2) Dans le présent article, « zone de libre-échange » s'entend au sens du paragraphe 85(2).

86.1 (1) Les filés de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles qui sont classés aux positions 52.05 à 52.07 ou 55.09 à 55.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui, à la fois :

a) sont filés au Mexique ou aux États-Unis à partir de fibres classées aux positions 52.01 à 52.03 ou 55.01 à 55.07 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* et produites ou obtenues à l'extérieur de la zone de libre-échange;

b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste.

(2) Dans le présent article, « États-Unis » « Mexique » et « zone de libre-échange » s'entendent au sens du paragraphe 85(2).

86.2 (1) Les tissus de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles et les produits textiles de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles classés aux chapitres 52 à 55, à l'exclusion des articles contenant, en poids, 36 % ou plus de laine ou de poils fins, et aux chapitres 58, 60 et 63 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui, à la fois :

a) sont tissés ou confectionnés au Mexique ou aux États-Unis à partir de filé produit ou obtenu à l'extérieur de la zone de libre-échange, ou confectionnés au Mexique ou aux États-Unis à partir de filé fabriqué dans la zone de libre-échange à partir de fibres produites ou obtenues à l'extérieur de la zone de libre-échange;

b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste.

(2) Dans le présent article, « États-Unis », « Mexique » et « zone de libre échange » s'entendent au sens du paragraphe 85(2).

86.3 (1) Les produits visés à la sous-position 9404.90 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui, à la fois :

a) sont finis, coupés, cousus ou autrement assemblés au Mexique ou aux États-Unis à partir des tissus des sous-positions 5208.11 à 5208.29, 5209.11 à 5209.29, 5210.11 à 5210.29, 5211.11 à 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41,

5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 to 5513.19, 5514.11 to 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 or 5516.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that are produced or obtained outside the free trade area; and

(b) are not included in another item in this List.

(2) In this item, “free trade area”, “Mexico” and “United States” have the same meaning as in subitem 85(2).

86.4 (1) Apparel goods that

(a) are both cut or knit to shape and sewn or otherwise assembled in Chile from fabric or yarn produced or obtained outside Chile and Canada; and

(b) are not included in another item in this List.

(2) The definition in this subitem applies in this item.

“apparel goods” means goods provided for in Chapters 61 and 62 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. (*vêtements*)

86.5 Cotton or man-made fibre yarn that is classified under heading Nos. 52.05 to 52.07 or 55.09 to 55.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that

(a) is spun in Chile from fibre classified under heading Nos. 52.01 to 52.03 or 55.01 to 55.07 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* and produced or obtained outside Chile and Canada; and

(b) is not included in another item in this List.

86.6 Cotton or man-made fibre fabric and cotton or man-made fibre made-up textile goods provided for in Chapters 52 to 55, excluding goods containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that

(a) are woven or knit in Chile from yarn produced or obtained outside Chile and Canada, or knit in Chile from yarn spun in Chile or Canada from fibre produced or obtained outside Chile and Canada; and

(b) are not included in another item in this List.

86.7 Goods provided for in subheading No. 9404.90 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that

(a) are finished and cut and sewn or otherwise assembled in Chile from fabrics of subheading Nos. 5208.11 to 5208.29, 5209.11 to 5209.29, 5210.11 to 5210.29, 5211.11 to 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 to 5513.19, 5514.11 to 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 or 5516.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that are produced or obtained outside Chile and Canada; and

(b) are not included in another item in this List.

86.8 Wool fabric and wool made-up textile goods provided for in Chapters 51 to 55, containing 36% or more by weight of wool or fine animal hair, and in Chapters 58, 60 and 63 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* that

5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 to 5513.19, 5514.11 to 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 or 5516.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui sont produits ou obtenus à l'extérieur de la zone de libre échange;

(b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste.

(2) Dans le présent article, « États-Unis », « Mexique » et « zone de libre-échange » s'entendent au sens du paragraphe 85(2).

86.4 (1) Vêtements qui, à la fois :

(a) sont coupés ou façonnés et cousus ou autrement assemblés au Chili à partir d'un tissu ou d'un filé produit ou obtenu à l'extérieur du Chili et du Canada;

(b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste.

(2) La définition qui suit s'applique au présent article.

« vêtements » Marchandises visées aux chapitres 61 et 62 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. (*apparel goods*)

86.5 Les filés de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles qui sont classés aux positions 52.05 à 52.07 ou 55.09 à 55.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui, à la fois :

(a) sont filés au Chili à partir de fibres classées aux positions 52.01 à 52.03 ou 55.01 à 55.07 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* et produites ou obtenues à l'extérieur du Chili et du Canada;

(b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste.

86.6 Les tissus de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles et les produits textiles de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles classés aux chapitres 52 à 55, à l'exclusion des articles contenant, en poids, 36 % ou plus de laine ou de poils fins, et aux chapitres 58, 60 et 63 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui, à la fois :

(a) sont tissés ou confectionnés au Chili à partir de filé produit ou obtenu à l'extérieur du Chili et du Canada, ou confectionnés au Chili à partir de filé fabriqué au Chili ou au Canada à partir de fibres produites ou obtenues à l'extérieur du Chili et du Canada;

(b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste.

86.7 Les produits visés à la sous-position 9404.90 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui, à la fois :

(a) sont finis, coupés, cousus ou autrement assemblés au Chili à partir des tissus des sous-positions 5208.11 à 5208.29, 5209.11 à 5209.29, 5210.11 à 5210.29, 5211.11 à 5211.29, 5212.11, 5212.12, 5212.21, 5212.22, 5407.41, 5407.51, 5407.71, 5407.81, 5407.91, 5408.21, 5408.31, 5512.11, 5512.21, 5512.91, 5513.11 à 5513.19, 5514.11 à 5514.19, 5516.11, 5516.21, 5516.31, 5516.41 ou 5516.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui sont produits ou obtenus à l'extérieur du Chili et du Canada;

(b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste.

86.8 Les tissus de laine et produits textiles faits de laine classés aux chapitres 51 à 55, contenant, en poids, 36 % ou plus de laine ou de poils fins, et aux chapitres 58, 60 et 63 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* qui, à la fois :

(a) are woven or knit in Chile from yarn produced or obtained outside Chile and Canada, or knit in Chile from yarn spun in Chile or Canada from fibre produced or obtained outside Chile and Canada; and

(b) are not included in another item in this List.

87-89. Revoked.

90. Articles included in Group 2 of the *Export Control List* that are of South African origin.

91. Prohibited weapons that are

(a) prohibited weapons described in paragraph (c) or (e) of the definition "prohibited weapon" in subsection 84(1) of the *Criminal Code*;

(b) any component of a prohibited weapon referred to in paragraph (a), that is an assembly or subassembly that contains one or more parts described in paragraph (c); and

(c) any part that is a piece of the action of a prohibited weapon referred to in paragraph (a), including the bolt or bolt-carrier, that is designed to enable the prohibited weapon to discharge bullets in rapid succession during one pressure of the trigger, whether or not the part permits the discharge to be limited to a single bullet for each such pressure.

92. Repealed

93. Cellulose acetate woven fabric that is not produced in the United States and that contains 85 per cent or more by weight of artificial filament or strip or the like, classified under subheading No. 5408.21 or 5408.24 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-24 effective 1/1/98

94. Live broilers for domestic production, being fowls of the species *Gallus domesticus*, and weighing not more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.11.21 or 0105.11.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

95. Hatching eggs, for broilers, of fowls of the species *Gallus domesticus*, that are classified under tariff item No. 0407.00.11 or 0407.00.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

96. Live fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than those for breeding purposes and other than started pullets and spent fowls), weighing more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.92.91, 0105.92.92, 0105.93.91 or 0105.93.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

97. Meat and edible offal of fowls of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen, not cut in pieces (other than spent fowls), that are classified under tariff item No. 0207.11.91, 0207.11.92, 0207.12.91 or 0207.12.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

98. Cuts of meat and edible offal, including livers, of fowls of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen (other than spent fowls), that are classified under tariff item No. 0207.13.91, 0207.13.92 (bone in), 0207.13.93 (boneless), 0207.14.21, 0207.14.22, 0207.14.91, 0207.14.92 (bone in) or 0207.14.93 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

a) sont tissés ou confectionnés au Chili à partir de filé produit ou obtenu à l'extérieur du Chili et du Canada, ou confectionnés au Chili à partir de filé fabriqué au Chili ou au Canada à partir de fibres produites ou obtenues à l'extérieur du Chili et du Canada;

b) ne sont pas inclus dans un autre article de la présente liste.

87-89. Abrogés

90. Articles inclus dans le groupe 2 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* qui sont d'origine sud-africaine.

91. Les armes prohibées suivantes :

a) des armes prohibées au sens de l'alinéa c) ou e) de la définition d'« arme prohibée » au paragraphe 84(1) du *Code criminel*;

b) tout élément d'une arme prohibée visée à l'alinéa a), lequel est un ensemble ou un sous-ensemble constitué d'une ou de plusieurs des pièces visées à l'alinéa c);

c) toute pièce faisant partie du mécanisme d'une arme prohibée visée à l'alinéa a), y compris le verrou ou la glissière, qui, par sa conception, permet à l'arme prohibée de tirer rapidement plusieurs balles pendant la durée d'une pression sur la détente, que cette pièce permette ou non de limiter le tir à une seule balle pendant la durée d'une telle pression.

92. Abrogé

93. Tissus d'acétate de cellulose, autres que ceux produits aux États-Unis, contenant au moins 85 % en poids de filaments ou de lames artificiels ou de formes similaires et classés dans les sous-positions n^{os} 5408.21 ou 5408.24 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-24 en vigueur le 01/01/98

94. Poulets de chair pour la production nationale qui sont des volailles de l'espèce domestique, n'excédant par 185 g, et qui sont classés dans les numéros tarifaires 0105.11.21 ou 0105.11.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

95. Œufs d'incubation pour poulets de chair de l'espèce domestique, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0407.00.11 ou 0407.00.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

96. Volailles vivantes de l'espèce domestique (autres que celles destinées à la reproduction, les poussins démarrés et la volaille de réforme), pesant plus de 185 g, qui sont classées dans les numéros tarifaires 0105.92.91, 0105.92.92, 0105.93.91 ou 0105.93.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

97. Viande et abats comestibles de volaille de l'espèce domestique, frais, réfrigérés ou congelés, non découpés (autres que ceux de la volaille de réforme), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.11.91, 0207.11.92, 0207.12.91 ou 0207.12.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

98. Morceaux de viande et abats comestibles de volaille de l'espèce domestique, y compris les foies, frais, réfrigérés ou congelés (autres que ceux de volaille de réforme), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.13.91, 0207.13.92 (non désossée), 0207.13.93 (désossée), 0207.14.21, 0207.14.22, 0207.14.91, 0207.14.92 (non désossée) ou 0207.14.93 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

99. Fat of fowls (not rendered or otherwise extracted) of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0209.00.21 or 0209.00.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

100. Meat of fowls of the species *Gallus domesticus*, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0210.90.11, 0210.90.12 (bone in) or 0210.90.13 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

***101.** Sausages and similar products, made from meat, meat offal or blood of fowls of the species *Gallus Domesticus*, and food preparations based on the those products (other than in cans or glass jars or made from spent fowls), that are classified under tariff item No. 1601.00.21 or 1601.00.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

102. Prepared or preserved liver paste, made from fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than in cans of glass jars), that is classified under tariff item No. 1602.20.21 or 1602.20.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

103. Prepared meals, made from fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than specially defined mixtures and meals made from spent fowls), that are classified under tariff item No. 1602.32.12, 1602.32.13 (bone in) or 1602.32.14 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

104. Prepared or preserved meat or meat offal of fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than prepared meals, fowls of the species *Gallus Domesticus* in cans or glass jars, specially defined mixtures and products made from spent fowls) that is classified under tariff item No. 1602.32.93, 1602.32.94 (bone in) or 1602.32.95 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-24 effective 1/1/98

105. Live turkeys, weighing more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.99.11 or 0105.99.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

106. Meat and edible offal of turkeys, fresh, chilled or frozen, not cut in pieces, that are classified under tariff item No. 0207.24.11, 0207.24.12, 0207.24.91, 0207.24.92, 0207.25.11, 0207.25.12, 0207.25.91 or 0207.25.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

107. Cuts of meat and edible offal, including livers, of turkeys, fresh, chilled or frozen, that are classified under tariff item No. 0207.26.10, 0207.26.20 (bone in), 0207.26.30 (boneless), 0207.27.11, 0207.27.12, 0207.27.91, 0207.27.92 (bone in) or 0207.27.93 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

108. Turkey fat (not rendered or otherwise extracted), fresh, chilled or frozen, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0209.00.23 or 0209.00.24 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

109. Meat of turkeys, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0210.90.14, 0210.90.15 (bone in) or 0210.90.16 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

99. Graisse non fondue ni autrement extraite de volaille de l'espèce domestique, fraîche, réfrigérée ou congelée, salée ou en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans les numéros tarifaires 0209.00.21 ou 0209.00.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

100. Viande de volaille de l'espèce domestique, salée, en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans les numéros tarifaires 0210.90.11, 0210.90.12 (non désossée) ou 0210.90.13 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

***101.** Saucisses et produits similaires, de viande, d'abats ou de sang de volaille de l'espèce domestique, et préparations alimentaires à base de ces produits (autres que ceux en conserve ou en pots de verre et ceux à base de volaille de réforme), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1601.00.21 ou 1601.00.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

102. Préparations ou conserves de purée de foie de volaille de l'espèce domestique (autres que celles en conserve ou en pots de verre), qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1602.20.21 ou 1602.20.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

103. Plats cuisinés de volaille de l'espèce domestique (autres que les mélanges définis de spécialité et les plats à base de volaille de réforme), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1602.32.12, 1602.32.13 (non désossée) ou 1602.32.14 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

104. Préparations ou conserves de viande ou d'abats de volaille de l'espèce domestique (autres que les plats cuisinés, la volaille de l'espèce domestique en conserve ou en pots de verre, les mélanges définis de spécialité et les produits à base de volaille de réforme), qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1602.32.93, 1602.32.94 (non désossée) ou 1602.32.95 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-24 en vigueur le 01/01/98

105. Dindons et dindes vivants, excédant 185 g, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0105.99.11 ou 0105.99.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

106. Viande et abats comestibles de dindons et dindes, frais, réfrigérés ou congelés, non découpés, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.24.11, 0207.24.12, 0207.24.91, 0207.24.92, 0207.25.11, 0207.25.12, 0207.25.91 ou 0207.25.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

107. Morceaux de viande et abats comestibles de dindons et dindes, y compris les foies, frais, réfrigérés ou congelés, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.26.10, 0207.26.20 (non désossée), 0207.26.30 (désossée), 0207.27.11, 0207.27.12, 0207.27.91, 0207.27.92 (non désossée) ou 0207.27.93 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

108. Graisse non fondue ni autrement extraite de dindons et dindes, fraîche, réfrigérée ou congelée, salée ou en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans les numéros tarifaires 0209.00.23 ou 0209.00.24 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

109. Viande de dindons et dindes, salée, en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans les numéros tarifaires 0210.90.14, 0210.90.15 (non désossée) ou 0210.90.16 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

110. Sausages and similar products, made from meat, meat offal or blood of turkeys, and food preparations based on those products (other than in cans of glass jars), that are classified under tariff item No. 1601.00.31 or 1601.00.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

111. Prepared or preserved liver paste, made from turkeys (other than in cans or glass jars), that is classified under tariff item No. 1602.20.31 or 1602.20.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-24 effective 1/1/98

112. Prepared meals, made from turkeys (other than specially defined mixtures), that are classified under tariff item No. 1602.31.12, 1602.31.13 (bone in) or 1602.31.14 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

113. Prepared or preserved meat or meat offal of turkeys (other than prepared meals and specially defined mixtures and other than in cans or glass jars) that is classified under tariff item No. 1602.31.93, 1602.31.94 (bone in) or 1602.31.95 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

114. Carcasses and half-carcasses of bovine animals, fresh chilled or frozen, that do not originate in Chile or a NAFTA country and are classified under tariff item No. 0201.10.10, 0201.10.20, 0202.10.10 or 0202.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

115. Cuts of meat of bovine animals, fresh, chilled or frozen with bone in, that do not originate in Chile or a NAFTA country and are classified under tariff item No. 0201.20.10, 0201.20.20, 0202.20.10 or 0202.20.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

116. Boneless meat of bovine animals, fresh, chilled or frozen, that does not originate in Chile or a NAFTA country and is classified under tariff item No. 0201.30.10, 0201.30.20, 0202.30.10 or 0202.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

117. Milk and cream, neither concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter, of a fat content, by weight, not exceeding 6 per cent, that are classified under tariff item No. 0401.10.10, 0401.10.20, 0401.20.10 or 0401.20.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

117.1 Cream, neither concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter, of a fat content, by weight, exceeding 6 per cent, that is classified under tariff item No. 0401.30.10 or 0401.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

118. Milk and cream, containing added sugar or other sweetening matter, in powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 per cent, classified under tariff item No. 0402.10.10 or 0402.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

119. Milk and cream, in powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, exceeding 1.5 per cent, not containing added sugar or other sweetening matter, classified under tariff item No. 0402.21.11, 0402.21.12, 0402.21.21, or 0402.21.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

110. Saucisses et produits similaires, de viande, d'abats ou de sang de dindons et dindes, et préparations alimentaires à base de ces produits (autres que ceux en conserve ou en pots de verre), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1601.00.31 ou 1601.00.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

111. Préparations ou conserves de purée de foie de dindons et dindes (autres que celles en conserve ou en pots de verre), qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1602.20.31 ou 1602.20.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-24 en vigueur le 01/01/98

112. Plats cuisinés de dindons et dindes (autres que les mélanges définis de spécialité), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1602.31.12, 1602.31.13 (non désossés) ou 1602.31.14 (désossés) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

113. Préparations ou conserves de viande ou d'abats de dindons et dindes (autres que les plats cuisinés, les mélanges définis de spécialité et celles en conserve ou en pots de verre), qui sont classées dans les numéros tarifaires 1602.31.93, 1602.31.94 (non désossée) ou 1602.31.95 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

114. Carcasses et demi-carcasses des animaux de l'espèce bovine, fraîches, réfrigérées ou congelées, qui ne proviennent ni du Chili ni d'un pays ALÉNA et qui sont classées dans les numéros tarifaires 0201.10.10, 0201.10.20, 0202.10.10 ou 0202.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

115. Morceaux de viande non désossée des animaux de l'espèce bovine, frais, réfrigérés ou congelés, qui ne proviennent ni du Chili ni d'un pays ALÉNA et qui sont classés dans les numéros tarifaires 0201.20.10, 0201.20.20, 0202.20.10 ou 0202.20.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

116. Viande désossée des animaux de l'espèce bovine, fraîche, réfrigérée ou congelée, qui ne provient ni du Chili ni d'un pays ALÉNA et qui est classée dans les numéros tarifaires 0201.30.10, 0201.30.20, 0202.30.10 ou 0202.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

117. Lait et crème, non concentrés ni additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, d'une teneur en poids de matières grasses n'excédant pas 6 %, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0401.10.10, 0401.10.20, 0401.20.10 ou 0401.20.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

117.1 Crème, non concentrée ni additionnée de sucre ou d'autres édulcorants, d'une teneur en poids de matières grasses excédant 6 %, qui est classée dans les numéros tarifaires 0401.30.10 ou 0401.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

118. Lait et crème, additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, contenant au plus 1,5 % en poids de matières grasses, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.10.10 or 0402.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

119. Lait et crème, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, contenant plus de 1,5 % en poids de matières grasses, non additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.21.11, 0402.21.12, 0402.21.21 ou 0402.21.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

120. Milk and cream, in powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, exceeding 1.5 per cent, containing added sugar or other sweetening matter, classified under tariff item No. 0402.29.11, 0402.29.12, 0402.29.21 or 0402.29.22 of in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

121. Preparations (other than preparations classified under tariff item No. 2106.90.31 or 2106.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*) containing more than 15 per cent by weight of milk fat, but less than 50 per cent by weight of dairy content, and suitable for use as butter substitutes, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2106.90.33 or 2106.90.34 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

122. Milk and cream, not in powder, granules or other solid forms, concentrated (whether or not containing added sugar or other sweetening matter) or not concentrated (containing added sugar or other sweetening matter), that are classified under tariff item No. 0402.91.10, 0402.91.20, 0402.99.10 or 0402.99.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

123. Powdered buttermilk, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that is classified under tariff item No. 0403.90.11 or 0403.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

124. Buttermilk (other than powdered buttermilk), curdled milk and cream, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that are classified under tariff item No. 0403.90.91 or 0403.90.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

125. Products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 0404.90.10 or 0404.90.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

125.1 Powdered whey, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, that is classified under tariff item No. 0404.10.21 or 0404.10.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

126. Mixes and doughs, for the preparation of bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares classified under heading No. 19.05 of Schedule I to the *Customs Tariff*, containing more than 25 per cent by weight of butterfat and not put up for retail sale, that are classified under tariff item No. 1901.20.11, 1901.20.12, 1901.20.21 or 1901.20.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

127. Milk, cream or butter substitutes containing 50 per cent or more by weight of dairy content, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2106.90.31 or 2106.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

128. Food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff* (other than ice cream mixes or ice milk mixes), containing more than 10 per cent but less than 50 per cent on a dry weight basis of milk solids, not in retail packaging, that are classified under tariff item No. 1901.90.33 or

120. Lait et crème, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, contenant plus de 1,5 % en poids de matières grasses, additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.29.11, 0402.29.12, 0402.29.21 ou 0402.29.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

121. Préparations (autres que les préparations classées dans les numéros tarifaires 2106.90.31 ou 2106.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*), contenant plus de 15 % en poids de matières grasses du lait, mais moins de 50 % en poids de contenu laitier, et pouvant servir de succédanés du beurre, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les numéros tarifaires 2106.90.33 ou 2106.90.34 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

122. Lait et crème non en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, concentrés (additionnés ou non de sucre ou d'autres édulcorants) ou non concentrés (additionnés de sucre ou d'autres édulcorants), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.91.10, 0402.91.20, 0402.99.10 ou 0402.99.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

123. Babeurre en poudre, qu'il soit ou non additionné de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisé ou additionné de fruits, de noix ou de cacao, qui est classé dans les numéros tarifaires 0403.90.11 ou 0403.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

124. Babeurre (autre qu'en poudre), lait et crème caillés, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, qu'ils soient ou non concentrés, additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits, de noix ou de cacao, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0403.90.91 ou 0403.90.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

125. Produits consistant en des composés naturels du lait, qu'ils soient ou non additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0404.90.10 ou 0404.90.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

125.1 Lactosérum en poudre, additionné ou non de sucre ou d'autres édulcorants, qui est classé dans les numéros tarifaires 0404.10.21 ou 0404.10.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

126. Mélanges et pâtes pour la préparation des produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie classés dans la position 19.05 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, contenant plus de 25 % en poids de matières grasses du beurre, non conditionnés pour la vente au détail, qui sont classés dans les numéros tarifaires 1901.20.11, 1901.20.12, 1901.20.21 ou 1901.20.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

127. Succédanés du lait, de la crème ou du beurre, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans les numéros tarifaires 2106.90.31 ou 2106.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

128. Préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes* (autres que les mélanges de crème ou de lait glacés), contenant plus de 10 % et moins de 50 % de solides de lait en poids sec, non emballées pour la vente au détail, qui sont classées dans les numéros tarifaires

1901.90.34 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

128.1 Food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff* (other than ice cream mixes or ice milk mixes), containing 50 per cent or more on a dry weight basis of milk solids, not in retail packaging, that are classified under tariff item No. 1901.90.53 or 1901.90.54 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

129. Food preparations, not elsewhere specified or included, containing 50 per cent or more by weight of dairy content, that are classified under tariff item No. 2106.90.93 or 2106.90.94 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

130. Non-alcoholic beverages containing milk (other than chocolate milk) and containing 50 per cent or more by weight of dairy content and not put up for retail sale, that are classified under tariff item No. 2202.90.42 or 2202.90.43 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

***131.** Complete feeds and feed supplements, including concentrates, containing 50 per cent or more by weight, in the dry state, of non-fat milk solids (other than preparations classified under tariff item No. 2309.10.00, 2309.90.10 or 2309.90.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*), not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2309.90.31 or 2309.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

132. Chocolate ice cream mix and ice milk mix that are classified under tariff item No. 1806.20.21, 1806.20.22, 1806.90.11 or 1806.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. * SOR/98-24 effective 1/1/98

133. Ice cream mixes and ice milk mixes, being food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 to the Schedule I to the *Customs Tariff*, containing more than 10 per cent but less than 50 per cent on a dry weight basis of milk solids, that are classified under tariff item No. 1901.90.31 or 1901.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

133.1 Ice cream mixes and ice milk mixes, being food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, containing 50 per cent or more on a dry weight basis of milk solids, that are classified under tariff item No. 1901.90.51 or 1901.90.52 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

134. Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa, other than flavoured ice and ice sherbets, that are classified under tariff item No. 2105.00.91 or 2105.00.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

135. Eggs of fowls of the species *Gallus domesticus*, in the shell, fresh, preserved or cooked (other than hatching eggs for broilers), that are classified under tariff item No. 0407.00.18 or 0407.00.19 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

136. Egg yolks, fresh, dried, cooked by steaming or by boiling in water, moulded, frozen or otherwise preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, that are

1901.90.33 ou 1901.90.34 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

128.1 Préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes* (autres que les mélanges de crème ou de lait glacés), contenant 50 % ou plus de solides de lait en poids sec, non emballées pour la vente au détail, qui sont classées dans les numéros tarifaires 1901.90.53 ou 1901.90.54 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

129. Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, qui sont classées dans les numéros tarifaires 2106.90.93 ou 2106.90.94 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

130. Boissons non alcoolisées contenant du lait (autre que le lait au chocolat), contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, non conditionnées pour la vente au détail, qui sont classées dans les numéros tarifaires 2202.90.42 ou 2202.90.43 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

***131.** Aliments complets et compléments alimentaires, y compris les concentrés, contenant à l'état sec 50 % ou plus en poids de solides de lait sans gras (autres que les préparations classées dans les n^{os} tarifaires 2309.10.00, 2309.90.10 ou 2309.90.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*), non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 2309.90.31 ou 2309.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

132. Mélanges de crème ou de lait glacés au chocolat qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1806.20.21, 1806.20.22, 1806.90.11 ou 1806.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. * DORS/98-24 en vigueur le 01/01/98

133. Mélanges de crème ou de lait glacés qui sont des préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, contenant plus de 10 % et moins de 50% de solides de lait en poids sec, qui sont classés dans les numéros tarifaires 1901.90.31 ou 1901.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

133.1 Mélanges de crème ou de lait glacés qui sont des préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*, contenant 50 % ou plus de solides de lait en poids sec, qui sont classés dans les numéros tarifaires 1901.90.51 ou 1901.90.52 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

134. Crème glacée ou autres glaces de consommation, même contenant du cacao, autres que les glaces aromatisées et les sorbets glacés, qui sont classées dans les numéros tarifaires 2105.00.91 ou 2105.00.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

135. Œufs de volaille de l'espèce domestique, en coquilles, frais, conservés ou cuits (autres que les œufs d'incubation pour poulets de chair), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0407.00.18 ou 0407.00.19 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

136. Jaunes d'œufs, frais, séchés, cuits à l'eau ou à la vapeur, moulés, congelés ou autrement conservés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros

classified under tariff item No. 0408.11.10, 0408.11.20, 0408.19.10 or 0408.19.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

137. Birds' eggs, not in the shell, fresh, dried, cooked by steaming or by boiling in water, moulded, frozen or otherwise preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, that are classified under tariff item No. 0408.91.10, 0408.91.20, 0408.99.10 or 0408.99.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

138. Egg preparations, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2106.90.51 or 2106.90.52 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-24 effective 1/1/98

139. Egg albumin that is classified under tariff item No. 3502.11.10, 3502.11.20, 3502.19.10 or 3502.19.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

140. Margarine (excluding liquid margarine) and substitutes for butter, that are classified under tariff item No. 1517.10.10, 1517.10.20, 1517.90.21 or 1517.90.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

141. Fresh (unripened or uncured) cheese, including whey cheese and curd, that is classified under tariff item No. 0406.10.10 or 0406.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

142. Cheddar cheese and Cheddar types of cheese, grated or powdered, that are classified under tariff item No. 0406.20.11 or 0406.20.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

143. Grated or powdered cheese of all kinds, other than Cheddar and Cheddar types, that is classified under tariff item No. 0406.20.91 or 0406.20.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

144. Processed cheese, not grated or powdered, that is classified under tariff item No. 0406.30.10 or 0406.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

145. Blue-veined cheese that is classified under tariff item No. 0406.40.10 or 0406.40.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

146. Cheddar cheese and Cheddar types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.11 or 0406.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

147. Camembert cheese and Camembert types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.21 or 0406.90.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

148. Brie cheese and Brie types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.31 or 0406.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

149. Gouda cheese and Gouda types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.41 or 0406.90.42 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

tarifaires 0408.11.10, 0408.11.20, 0408.19.10 ou 0408.19.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

137. Oeufs d'oiseaux, dépourvus de leur coquille, frais, séchés, cuits à l'eau ou à la vapeur, moulés, congelés ou autrement conservés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0408.91.10, 0408.91.20, 0408.99.10 ou 0408.99.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

138. Préparations à base d'œufs, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 2106.90.51 ou 2106.90.52 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-24 en vigueur le 01/01/98

139. Ovalbumines qui sont classées dans les numéros tarifaires 3502.11.10, 3502.11.20, 3502.19.10 ou 3502.19.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

140. Margarine (à l'exclusion de la margarine liquide) et succédanés du beurre, qui sont classés dans les numéros tarifaires 1517.10.10, 1517.10.20, 1517.90.21 ou 1517.90.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

141. Fromages frais (non vieillis, non affinés), y compris le fromage de lactosérum et la caillebotte, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.10.10 ou 0406.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

142. Fromages Cheddar et du type Cheddar, râpés ou en poudre, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.20.11 ou 0406.20.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

143. Fromages râpés ou en poudre de tous types, autres que les fromages Cheddar ou du type Cheddar, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.20.91 ou 0406.20.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

144. Fromages fondus, autres que râpés ou en poudre, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.30.10 ou 0406.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

145. Fromages à pâte persillée qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.40.10 ou 0406.40.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

146. Fromages Cheddar et du type Cheddar qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.11 ou 0406.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

147. Fromages Camembert et du type Camembert qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.21 ou 0406.90.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

148. Fromages Brie et du type Brie qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.31 ou 0406.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

149. Fromages Gouda et du type Gouda qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.41 ou 0406.90.42 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

150. Provolone cheese and Provolone types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.51 or 0406.90.52 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

151. Mozzarella cheese and Mozzarella types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.61 or 0406.90.62 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

152. Swiss/Emmental cheese and Swiss/Emmental types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.71 or 0406.90.72 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

153. Gruyère cheese and Gruyère types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.81 or 0406.90.82 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

154. Havarti cheese and Havarti types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.91 or 0406.90.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

155. Parmesan cheese and Parmesan types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.93 or 0406.90.94 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

156. Romano cheese and Romano types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.95 or 0406.90.96 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

157. All other cheeses that are classified under tariff item No. 0406.90.98 or 0406.90.99 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

158. Yogurt, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that is classified under tariff item No. 0403.10.10 or 0403.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

159. Butter that is classified under tariff item No. 0405.10.10 or 0405.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

159.1 Dairy spreads that are classified under tariff item No. 0405.20.10 or 0405.20.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

160. Fats and oils derived from milk, other than butter or dairy spreads, that are classified under tariff item No. 0405.90.10 or 0405.90.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

161. Wheat and meslin that are classified under tariff item No. 1001.10.10, 1001.10.20, 1001.90.10 or 1001.90.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

162. Wheat or meslin flour that is classified under tariff item No. 1101.00.10 or 1101.00.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

150. Fromages Provolone et du type Provolone qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.51 ou 0406.90.52 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

151. Fromages Mozzarella et du type Mozzarella qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.61 ou 0406.90.62 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

152. Fromages Suisse/Emmental et du type Suisse/Emmental qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.71 ou 0406.90.72 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

153. Fromages Gruyère et du type Gruyère qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.81 ou 0406.90.82 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

154. Fromages Havarti et du type Havarti qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.91 ou 0406.90.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

155. Fromages Parmesan et du type Parmesan qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.93 ou 0406.90.94 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

156. Fromages Romano et du type Romano qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.95 ou 0406.90.96 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

157. Tous les autres fromages qui sont classés dans les numéros tarifaires 0406.90.98 ou 0406.90.99 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

158. Yoghourt, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisé ou additionné de fruits, de noix ou de cacao, qui est classé dans les numéros tarifaires 0403.10.10 ou 0403.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

159. Beurre qui est classé dans les numéros tarifaires 0405.10.10 ou 0405.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

159.1 Pâtes à tartiner laitières qui sont classées dans les numéros tarifaires 0405.20.10 ou 0405.20.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

160. Gras et huiles dérivés du lait, autres que le beurre ou les pâtes à tartiner laitières, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0405.90.10 ou 0405.90.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

161. Froment (blé) et méteil qui sont classés dans les numéros tarifaires 1001.10.10, 1001.10.20, 1001.90.10 ou 1001.90.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

162. Farine de froment (blé) ou de méteil, qui est classée dans les numéros tarifaires 1101.00.10 ou 1101.00.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

163. Wheat groats, meal and pellets, that are classified under tariff item No. 1103.11.10, 1103.11.20, 1103.21.10 or 1103.21.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

164. Wheat grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced or kibbled) that are classified under tariff item No. 1104.19.11, 1104.19.12, 1104.29.11 or 1104.29.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

165. Wheat germ, whole, rolled, flaked or ground, that is classified under tariff item No. 1104.30.11 or 1104.30.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

166. Wheat starch that is classified under tariff item No. 1108.11.10 or 1108.11.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

167. Wheat gluten, whether or not dried, that is classified under tariff item No. 1109.00.10 or 1109.00.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

***168.** Mixes and doughs, for the preparation of bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares classified under heading No. 19.05 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1901.20.13, 1901.20.14, 1901.20.15, 1901.20.23 or 1901.20.24 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

169. Uncooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed or otherwise prepared, containing eggs, that is classified under tariff item No. 1902.11.10, 1902.11.21 or 1902.11.29 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

170. Uncooked pasta, containing flour and water only (where the flour content is 25 per cent or more by weight of wheat), that is classified under tariff item No. 1902.19.21, 1902.19.22 or 1902.19.23 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

171. Uncooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed or otherwise prepared, that is classified under tariff item No. 1902.19.11, 1902.19.12, 1902.19.91, 1902.19.92 or 1902.19.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

172. Cooked or pre-cooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed and without meat, that is classified under tariff item No. 1902.30.11, 1902.30.12, 1902.30.20, 1902.30.31 or 1902.30.39 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

173. Prepared foods, containing 25 per cent or more by weight of wheat, obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products, that are classified under tariff item No. 1904.10.10, 1904.10.21 or 1904.10.29 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

173.1 Prepared foods, containing 25 per cent or more by weight of wheat, obtained from unroasted cereal flakes or from mixtures of unroasted cereal flakes and roasted cereal flakes or swelled cereals, that are classified under tariff item No. 1904.20.10, 1904.20.21, 1904.20.29, 1904.20.61 or 1904.20.62 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

163. Gruaux, semoules et agglomérés sous forme de pellets, de froment (blé), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1103.11.10, 1103.11.20, 1103.21.10 ou 1103.21.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

164. Grains de froment (blé) autrement travaillés (par exemple, mondés, aplatis, en flocons, perlés, tranchés ou concassés), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1104.19.11, 1104.19.12, 1104.29.11 ou 1104.29.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

165. Germes de froment (blé), entiers, aplatis, en flocons ou moulus, qui sont classés dans les numéros tarifaires 1104.30.11 ou 1104.30.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

166. Amidon de froment (blé), qui est classé dans les numéros tarifaires 1108.11.10 ou 1108.11.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

167. Gluten de froment (blé), même à l'état sec, qui est classé dans les numéros tarifaires 1109.00.10 ou 1109.00.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

***168.** Mélanges et pâtes pour la préparation des produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie classés dans la position n° 19.05 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n°s tarifaires 1901.20.13, 1901.20.14, 1901.20.15, 1901.20.23 ou 1901.20.24 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

169. Pâtes alimentaires non cuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies ni autrement préparées, contenant des œufs, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1902.11.10, 1902.11.21 ou 1902.11.29 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

170. Pâtes alimentaires non cuites, contenant de la farine et de l'eau uniquement (lorsque le contenu en farine est de 25 % ou plus en poids de froment (blé)), qui sont classés dans les n°s tarifaires 1902.19.21, 1902.19.22 ou 1902.19.23 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

171. Pâtes alimentaires non cuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies ni autrement préparées, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1902.19.11, 1902.19.12, 1902.19.91, 1902.19.92 ou 1902.19.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

172. Pâtes alimentaires cuites ou précuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies et sans viande, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1902.30.11, 1902.30.12, 1902.30.20, 1902.30.31 ou 1902.30.39 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

173. Produits à base de céréales, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), obtenus par soufflage ou grillage, qui sont classés dans les n°s tarifaires 1904.10.10, 1904.10.21 ou 1904.10.29 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

173.1 Préparations alimentaires, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1904.20.10, 1904.20.21, 1904.20.29, 1904.20.61 ou 1904.20.62 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

174. Cereals, containing 25 per cent or more by weight of wheat, in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 1904.90.10, 1904.90.21, 1904.90.29, 1904.90.61 or 1904.90.62 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

175. Crispbread, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that is classified under tariff item No. 1905.10.10, 1905.10.21, 1905.10.29, 1905.10.40, 1905.10.51, 1905.10.59, 1905.10.71 or 1905.10.72 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

176. Sweet biscuits, waffles and wafers, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.30.21, 1905.30.22, 1905.30.23, 1905.30.91, 1905.30.92 or 1905.30.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

177. Rusks, toasted bread and similar toasted products, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.40.20, 1905.40.31, 1905.40.39, 1905.40.50, 1905.40.61 or 1905.40.69 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

178. Bread (other than bread leavened with yeast and unleavened bread for sacramental purposes), containing 25 per cent or more by weight of wheat, that is classified under tariff item No. 1905.90.31, 1905.90.32, 1905.90.33, 1905.90.34 or 1905.90.35 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

179. Biscuits, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.90.41, 1905.90.42, 1905.90.43, 1905.90.44 or 1905.90.45 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

180. Pretzels, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.90.61, 1905.90.62 or 1905.90.63 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. * SOR/98-24 effective 1/1/98

181. Wheat bran, sharps and other residues, whether or not in the form of pellets, derived from the sifting, milling or other working of wheat, that are classified under tariff item No. 2302.30.10 or 2302.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

182. Barley that is classified under tariff item No. 1003.00.11, 1003.00.12, 1003.00.91 or 1003.00.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

183. Barley flour that is classified under tariff item No. 1102.90.11 or 1102.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

184. Barley groats, meal and pellets, that are classified under tariff item No. 1103.19.11, 1103.19.12, 1103.29.11 or 1103.29.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-24 effective 1/1/98

185. Barley grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced or kibbled) that are classified under tariff item No. 1104.11.10, 1104.11.20, 1104.21.10 or 1104.21.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

174. Céréales, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), pré-cuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.90.10, 1904.90.21, 1904.90.29, 1904.90.61 ou 1904.90.62 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

175. Pain croustillant dit « knackebrot », contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui est classé dans les n^{os} tarifaires 1905.10.10, 1905.10.21, 1905.10.29, 1905.10.40, 1905.10.51, 1905.10.59, 1905.10.71 ou 1905.10.72 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

176. Biscuits additionnés d'édulcorants, gaufres et gaufrettes, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.30.21, 1905.30.22, 1905.30.23, 1905.30.91, 1905.30.92 ou 1905.30.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

177. Biscottes, pain grillé et produits similaires grillés, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.40.20, 1905.40.31, 1905.40.39, 1905.40.50, 1905.40.61 ou 1905.40.69 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

178. Pain (autre que pain fait avec de la levure comme levain et pain non levé à des fins sacramentelles), contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui est classé dans les n^{os} tarifaires 1905.90.31, 1905.90.32, 1905.90.33, 1905.90.34 ou 1905.90.35 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

179. Biscuits, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.90.41, 1905.90.42, 1905.90.43, 1905.90.44 ou 1905.90.45 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

180. Bretzels, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.90.61, 1905.90.62 ou 1905.90.63 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. * DORS/98-24 en vigueur le 01/01/98

181. Sons, remoulages et autres résidus, même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements du froment (blé), qui sont classés dans les numéros tarifaires 2302.30.10 ou 2302.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

182. Orge qui est classée dans les numéros tarifaires 1003.00.11, 1003.00.12, 1003.00.91 ou 1003.00.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

183. Farine d'orge qui est classée dans les numéros tarifaires 1102.90.11 ou 1102.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

184. Gruaux, semoules et agglomérés sous forme de pellets, d'orge, qui sont classés dans les numéros tarifaires 1103.19.11, 1103.19.12, 1103.29.11 ou 1103.29.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-24 en vigueur le 01/01/98

185. Grains d'orge autrement travaillés (par exemple, mondés, aplatis, en flocons, perlés, tranchés ou concassés), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1104.11.10, 1104.11.20, 1104.21.10 ou 1104.21.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

186. Malt, whether or not roasted, that is classified under tariff item No. 1107.10.11, 1107.10.12, 1107.10.91, 1107.10.92, 1107.20.11, 1107.20.12, 1107.20.91 or 1107.20.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

187. Barley starch that is classified under tariff item No. 1108.19.11 or 1108.19.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

188. Malt extract that is classified under tariff item No. 1901.90.11 or 1901.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*189. Prepared foods obtained by the swelling or roasting of barley that are classified under tariff item No. 1904.10.30, 1904.10.41 or 1904.10.49 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

189.1 Prepared foods, of barley, obtained from unroasted cereal flakes or from mixtures of unroasted cereal flakes and roasted cereal flakes or swelled cereals, that are classified under tariff item No. 1904.20.30, 1904.20.41, 1904.20.49, 1904.20.63 or 1904.20.64 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

190. Barley cereals, in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 1904.90.30, 1904.90.40, 1904.90.63 or 1904.90.64 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-24 effective 1/1/98

191. Barley bran, sharps and other residues, whether or not in the form of pellets, derived from the sifting, milling or other working of barley, that are classified under tariff item No. 2302.40.11 or 2302.40.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

192. Goods that are classified under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* and that are otherwise classifiable under a tariff item referred to in any of items 94 to 191 of this List.

193. (1) In this item, "imported from Israel or another CIFTA beneficiary" has the meaning assigned by *Regulations Defining Certain Expressions for the Purposes of the Customs Tariff*.

(2) Cut roses and rose buds, fresh, suitable for bouquets or for ornamental purposes, that are imported from Israel or another CIFTA beneficiary and that are classified under tariff item No. 0603.10.11 or 0603.10.12 or under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-24 effective 1/1/98

186. Malt, même torréfié, qui est classé dans les numéros tarifaires 1107.10.11, 1107.10.12, 1107.10.91, 1107.10.92, 1107.20.11, 1107.20.12, 1107.20.91 ou 1107.20.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

187. Amidon d'orge, qui est classé dans les numéros tarifaires 1108.19.11 ou 1108.19.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

188. Extraits de malt qui sont classés dans les numéros tarifaires 1901.90.11 ou 1901.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*189. Produits à base d'orge, obtenus par soufflage ou grillage, qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1904.10.30, 1904.10.41 ou 1904.10.49 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

189.1 Préparations alimentaires d'orge, obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.20.30, 1904.20.41, 1904.20.49, 1904.20.63 ou 1904.20.64 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

190. Céréales d'orge, en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), pré-cuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.90.30, 1904.90.40, 1904.90.63 ou 1904.90.64 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-24 en vigueur le 01/01/98

191. Sons, remoulages et autres résidus, même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements de l'orge, qui sont classés dans les numéros tarifaires 2302.40.11 ou 2302.40.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

192. Les marchandises classées dans les positions 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* et qui peuvent, autrement, être classées dans l'un ou l'autre des numéros tarifaires visés aux articles 94 à 191 de la présente liste.

193. (1) Dans le présent article, « importé d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI » s'entend au sens du *Règlement définissant certaines expressions pour l'application du Tarif des douanes*.

(2) Roses et boutons de roses coupés pour bouquets ou pour ornements, frais, qui sont importés d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI et qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 0603.10.11 ou 0603.10.12, ou dans les positions n^{os} 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-24 en vigueur le 01/01/98

General Import Permits

Licences générales d'importation

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 1—DAIRY
PRODUCTS FOR PERSONAL USE**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Permit, "dairy products" means the goods set out in the schedule. (*produits laitiers*)

General

3. Any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada for the personal use of the importer and the importer's household, dairy products not exceeding \$20 in value for each importation.

4. Where any goods imported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Imported under the authority of *General Import Permit No. 1—Dairy Products for Personal Use*" or "Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 1—Produits laitiers pour usage personnel*".

SCHEDULE
(Section 2)

1-4. Repealed

5. Milk and cream, neither concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter, of a fat content, by weight, not exceeding 6 per cent, that are classified under tariff item No. 0401.10.10 or 0401.20.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

5.1 Cream, neither concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter, of a fat content, by weight, exceeding 6 per cent, that is classified under tariff item No. 0401.30.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

6. Milk and cream, containing added sugar or other sweetening matter, in powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 per cent, classified under tariff item No. 0402.10.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

7. Milk and cream, in powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, exceeding 1.5 per cent, not containing added sugar or other sweetening matter, classified under tariff item No. 0402.21.11 or 0402.21.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

8. Milk and cream, in powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, exceeding 1.5 per cent, containing added sugar or other sweetening matter, classified under tariff item No. 0402.29.11 or 0402.29.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 1—
PRODUITS LAITIERS POUR USAGE PERSONNEL**

1. Abrogé

Définition

2. La définition qui suit s'applique à la présente licence.
« produits laitiers » S'entend des marchandises indiquées à l'annexe. (*dairy products*)

Dispositions générales

3. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada des produits laitiers d'une valeur n'excédant pas 20 \$ par importation pour l'usage personnel de l'importateur et des personnes vivant sous son toit.

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes* pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 1—Produits laitiers pour usage personnel* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 1—Dairy Products for Personal Use* » doit figurer sur la déclaration.

ANNEXE
(article 2)

1-4. Abrogés

5. Lait et crème, non concentrés ni additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, d'une teneur en poids de matières grasses n'excédant pas 6 %, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0401.10.10 ou 0401.20.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

5.1 Crème, non concentrée ni additionnée de sucre ou d'autres édulcorants, d'une teneur en poids de matières grasses excédant 6 %, qui est classée dans le numéro tarifaire 0401.30.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

6. Lait et crème, additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, contenant au plus 1,5 % en poids de matières grasses, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0402.10.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

7. Lait et crème, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, contenant plus de 1,5 % en poids de matières grasses, non additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.21.11 ou 0402.21.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

8. Lait et crème, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, contenant plus de 1,5 % en poids de matières grasses, additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.29.11 ou 0402.29.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

9. Preparations (other than preparations classified under tariff item No. 2106.90.31 or 2106.90.32 of Schedule I to the *Customs Tariff*) containing more than 15 per cent by weight of milk fat, but less than 50 per cent by weight of dairy content, and suitable for use as butter substitutes, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2106.90.33 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

10. Milk and cream, not in powder, granules or other solid forms, concentrated (whether or not containing added sugar or other sweetening matter) or not concentrated (containing added sugar or other sweetening matter), that are classified under tariff item No. 0402.91.10 or 0402.99.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

11. Powdered buttermilk, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that is classified under tariff item No. 0403.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

12. Buttermilk (other than powdered buttermilk), curdled milk and cream, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that are classified under tariff item No. 0403.90.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

13. Products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 0404.90.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

13.1 Powdered whey, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, that is classified under tariff item No. 0404.10.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

14. Mixes and doughs, for the preparation of bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares classified under heading No. 19.05 of Schedule I to the *Customs Tariff*, containing more than 25 per cent by weight of butterfat and not put up for retail sale, that are classified under tariff item No. 1901.20.11 or 1901.20.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

15. Milk, cream or butter substitutes containing 50 per cent or more by weight of dairy content, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2106.90.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

16. Food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff* (other than ice cream mixes or ice milk mixes), containing more than 10 per cent but less than 50 per cent on a dry weight basis of milk solids, not in retail packaging, that are classified under tariff item No. 1901.90.33 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

16.1 Food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff* (other than ice cream mixes or ice milk mixes), containing 50 per cent or more on a dry weight basis of milk solids, not in retail packaging, that are classified under tariff item No. 1901.90.53 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

9. Préparations (autres que les préparations classées dans les numéros tarifaires 2106.90.31 ou 2106.90.32 de l'annexe I du *Tarif des douanes*), contenant plus de 15 % en poids de matières grasses du lait, mais moins de 50 % en poids de contenu laitier, et pouvant servir de succédanés du beurre, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans le numéro tarifaire 2106.90.33 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

10. Lait et crème non en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, concentrés (additionnés ou non de sucre ou d'autres édulcorants) ou non concentrés (additionnés de sucre ou d'autres édulcorants), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.91.10 ou 0402.99.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

11. Babeurre en poudre, qu'il soit ou non additionné de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisé ou additionné de fruits, de noix ou de cacao, qui est classé dans le numéro tarifaire 0403.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

12. Babeurre (autre qu'en poudre), lait et crème caillés, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, qu'ils soient ou non concentrés, additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits, de noix ou de cacao, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0403.90.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

13. Produits consistant en des composés naturels du lait, qu'ils soient ou non additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0404.90.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

13.1 Lactosérum en poudre, additionné ou non de sucre ou d'autres édulcorants, qui est classé dans le numéro tarifaire 0404.10.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

14. Mélanges et pâtes pour la préparation des produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie classés dans la position 19.05 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, contenant plus de 25 % en poids de matières grasses du beurre, non conditionnés pour la vente au détail, qui sont classés dans les numéros tarifaires 1901.20.11 ou 1901.20.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

15. Succédanés du lait, de la crème ou du beurre, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans le numéro tarifaire 2106.90.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

16. Préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes* (autres que les mélanges de crème ou de lait glacés), contenant plus de 10 % et moins de 50 % de solides de lait en poids sec, non emballées pour la vente au détail, qui sont classées dans le numéro tarifaire 1901.90.33 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

16.1 Préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes* (autres que les mélanges de crème ou de lait glacés), contenant 50 % ou plus de solides de lait en poids sec, non emballées pour la vente au détail, qui sont classées dans le numéro tarifaire 1901.90.53 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

17. Food preparations, not elsewhere specified or included, containing 50 per cent or more by weight of dairy content, that are classified under tariff item No. 2106.90.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

18. Non-alcoholic beverages containing milk (other than chocolate milk) and containing 50 per cent or more by weight of dairy content and not put up for retail sale, that are classified under tariff item No. 2202.90.42 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*19. Complete feeds and feed supplements, including concentrates, containing 50 per cent or more by weight, in the dry state, of non-fat milk solids (other than preparations classified under tariff item No. 2309.10.00, 2309.90.10 or 2309.90.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*), not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2309.90.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

20. Chocolate ice cream mix and ice milk mix that are classified under tariff item No. 1806.20.21 or 1806.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. * SOR/98-70 effective 1/1/98

21. Ice cream mixes and ice milk mixes, being food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff*, containing more than 10 per cent but less than 50 per cent on a dry weight basis of milk solids, that are classified under tariff item No. 1901.90.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

21.1. Ice cream mixes and ice milk mixes, being food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff*, containing 50 per cent or more on a dry weight basis of milk solids, that are classified under tariff item No. 1901.90.51 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

22. Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa, other than flavoured ice and ice sherbets, that are classified under tariff item No. 2105.00.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

23. Fresh (unripened or uncured) cheese, including whey cheese and curd, that is classified under tariff item No. 0406.10.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

24. Cheddar cheese and Cheddar types of cheese, grated or powdered, that are classified under tariff item No. 0406.20.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

25. Grated or powdered cheese of all kinds, other than Cheddar and Cheddar types, that is classified under tariff item No. 0406.20.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

26. Processed cheese, not grated or powdered, that is classified under tariff item No. 0406.30.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

27. Blue-veined cheese that is classified under tariff item No. 0406.40.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

28. Cheddar cheese and Cheddar types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

17. Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, qui sont classées dans le numéro tarifaire 2106.90.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

18. Boissons non alcoolisées contenant du lait (autre que le lait au chocolat), contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, non conditionnées pour la vente au détail, qui sont classées dans le numéro tarifaire 2202.90.42 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*19. Aliments complets et compléments alimentaires, y compris les concentrés, contenant à l'état sec 50 % ou plus en poids de solides de lait sans gras (autres que les préparations classées dans les n^{os} tarifaires 2309.10.00, 2309.90.10 ou 2309.90.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*), non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans le n^o tarifaire 2309.90.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

20. Mélanges de crème ou de lait glacés au chocolat qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1806.20.21 ou 1806.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. * DORS/98-70 en vigueur le 01/01/98

21. Mélanges de crème ou de lait glacés qui sont des préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, contenant plus de 10 % et moins 50 % de solides de lait en poids sec, qui sont classés dans le numéro tarifaire 1901.90.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

21.1 Mélanges de crème ou de lait glacés qui sont des préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, contenant 50 % ou plus de solides de lait en poids sec, qui sont classés dans le numéro tarifaire 1901.90.51 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

22. Crème glacée ou autres glaces de consommation, même contenant du cacao, autres que les glaces aromatisées et les sorbets glacés, qui sont classées dans le numéro tarifaire 2105.00.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

23. Fromages frais (non vieillis, non affinés), y compris le fromage de lactosérum et la caillebotte, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.10.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

24. Fromages Cheddar et du type Cheddar, râpés ou en poudre, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.20.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

25. Fromages râpés ou en poudre de tous types, autres que les fromages Cheddar ou du type Cheddar, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.20.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

26. Fromages fondus, autres que râpés ou en poudre, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.30.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

27. Fromages à pâte persillée qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.40.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

28. Fromages Cheddar et du type Cheddar qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

29. Camembert cheese and Camembert types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

30. Brie cheese and Brie types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

31. Gouda cheese and Gouda types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.41 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

32. Provolone cheese and Provolone types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.51 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

33. Mozzarella cheese and Mozzarella types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.61 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

34. Swiss/Emmental cheese and Swiss/Emmental types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.71 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

35. Gruyère cheese and Gruyère types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.81 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

36. Havarti cheese and Havarti types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

37. Parmesan cheese and Parmesan types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

38. Romano cheese and Romano types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.95 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

39. All other cheeses that are classified under tariff item No. 0406.90.98 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

40. Yogurt, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that is classified under tariff item No. 0403.10.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

41. Butter that is classified under tariff item No. 0405.10.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

41.1 Dairy spreads that are classified under tariff item No. 0405.20.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

42. Fats and oils derived from milk, other than butter or dairy spreads, that are classified under tariff item No. 0405.90.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

43. Goods that are classified under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* and that are otherwise classifiable under a tariff item referred to in any of items 5 to 42 of this schedule.

29. Fromages Camembert et du type Camembert qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

30. Fromages Brie et du type Brie qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

31. Fromages Gouda et du type Gouda qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.41 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

32. Fromages Provolone et du type Provolone qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.51 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

33. Fromages Mozzarella et du type Mozzarella qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.61 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

34. Fromages Suisse/Emmental et du type Suisse/Emmental qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.71 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

35. Fromages Gruyère et du type Gruyère qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.81 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

36. Fromages Havarti et du type Havarti qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

37. Fromages Parmesan et du type Parmesan qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

38. Fromages Romano et du type Romano qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.95 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

39. Tous les autres fromages qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.98 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

40. Yoghourt, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisé ou additionné de fruits, de noix ou de cacao, qui est classé dans le numéro tarifaire 0403.10.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

41. Beurre qui est classé dans le numéro tarifaire 0405.10.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

41.1 Pâtes à tartiner laitières qui sont classées dans le numéro tarifaire 0405.20.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

42. Gras et huiles dérivés du lait, autres que le beurre ou les pâtes à tartiner laitières, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0405.90.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

43. Les marchandises classées dans les positions 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* et qui peuvent, autrement, être classées dans l'un ou l'autre des numéros tarifaires visés aux articles 5 à 42 de la présente annexe.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 2—CHICKENS
AND CHICKEN PRODUCTS
FOR PERSONAL USE**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Permit, “chickens and chicken products” means the goods set out in the schedule. (*volaille et produits de volaille*)

General

3. Any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada for the personal use of the importer and the importer's household, chickens and chicken products in a quantity not exceeding 10 kg in net weight for each importation.

4. Where any goods imported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 2—Chickens and Chicken Products for Personal Use*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 2—Volaille et produits de volaille pour usage personnel*”.

**SCHEDULE
(Section 2)**

1. Live fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than those for breeding purposes and other than started pullets and spent fowls), weighing more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.92.91 or 0105.93.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

2. Meat and edible offal of fowls of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen, not cut in pieces (other than spent fowls), that are classified under tariff item No. 0207.11.91 or 0207.12.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

3. Cuts of meat and edible offal, including livers, of fowls of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen (other than spent fowls), that are classified under tariff item No. 0207.13.91, 0207.14.21 or 0207.14.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

4. Fat of fowls (not rendered or otherwise extracted) of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0209.00.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

5. Meat of fowls of the species *Gallus domesticus*, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0210.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 2
—VOLAILLE ET PRODUITS DE VOLAILLE
POUR USAGE PERSONNEL**

1. Abrogé

Définition

2. La définition qui suit s'applique à la présente licence.

« volaille et produits de volaille » S'entend des marchandises indiquées à l'annexe. (*chickens and chicken products*)

Dispositions générales

3. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada de la volaille et des produits de volaille en quantité n'excédant pas 10 kg, poids net, par importation pour l'usage personnel de l'importateur et des personnes vivant sous son toit.

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes* pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 2—Volaille et produits de volaille pour usage personnel* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 2—Chickens and Chicken Products for Personal Use* » doit figurer sur la déclaration.

**ANNEXE
(article 2)**

1. Volailles vivantes de l'espèce domestique (autres que celles destinées à la reproduction, les poussins démarrés et la volaille de réforme), pesant plus de 185 g, qui sont classées dans les numéros tarifaires 0105.92.91 ou 0105.93.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

2. Viande et abats comestibles de volaille de l'espèce domestique, frais, réfrigérés ou congelés, non découpés (autre que ceux de volaille de réforme), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.11.91 ou 0207.12.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

3. Morceaux de viande et abats comestibles de volaille de l'espèce domestique, y compris les foies, frais, réfrigérés ou congelés (autres que ceux de volaille de réforme), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.13.91, 0207.14.21 ou 0207.14.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

4. Graisse non fondue ni autrement extraite de volaille de l'espèce domestique, fraîche, réfrigérée ou congelée, salée ou en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0209.00.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

5. Viande de volaille de l'espèce domestique, salée, en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0210.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*6. Sausages and similar products, made from meat, meat offal or blood of fowls of the species *Gallus Domesticus*, and food preparations based on those products (other than in cans or glass jars or made from spent fowls), that are classified under tariff item No. 1601.00.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

7. Prepared or preserved liver paste, made from fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than in cans or glass jars), that is classified under tariff item No. 1602.20.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

8. Prepared meals, made from fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than specially defined mixtures and meals made from spent fowls), that are classified under tariff item No. 1602.32.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

9. Prepared or preserved meat or meat offal of fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than prepared meals, fowls of the species *Gallus Domesticus* in cans or glass jars, specially defined mixtures and products made from spent fowls) that is classified under tariff item No. 1602.32.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-69 effective 1/1/98

10. Goods that are classified under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* and that are otherwise classifiable under a tariff item referred to in any of items 1 to 9 of this schedule.

*6. Saucisses et produits similaires de viande, d'abats ou de sang de volaille de l'espèce domestique, et préparations alimentaires à base de ces produits (autres que ceux en conserve ou en pots de verre et ceux à base de volaille de réforme) qui sont classés dans le n° tarifaire 1601.00.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

7. Préparations ou conserves de purée de foie de volaille de l'espèce domestique (autres que celles en conserve ou en pots de verre) qui sont classées dans le n° tarifaire 1602.20.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

8. Plats cuisinés de volaille de l'espèce domestique (autres que les mélanges définis de spécialité et les plats à base de volaille de réforme) qui sont classés dans le n° tarifaire 1602.32.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

9. Préparations ou conserves de viande ou d'abats de volaille de l'espèce domestique (autres que les plats cuisinés, la volaille de l'espèce domestique en conserve ou en pots de verre, les mélanges définis de spécialité et les produits à base de volaille de réforme) qui sont classées dans le n° tarifaire 1602.32.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-69 en vigueur le 01/01/98

10. Les marchandises classées dans la position 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* et qui peuvent, autrement, être classées dans l'un ou l'autre des numéros tarifaires visés aux articles 1 à 9 de la présente annexe.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 3—WHEAT AND
WHEAT PRODUCTS AND BARLEY AND BARLEY
PRODUCTS FOR PERSONAL USE**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Permit,
“barley and barley products” means the goods set out in items 22 to 31 and 33 of the schedule; (*orge et sous-produits de l’orge*)
“wheat and wheat products” means the goods set out in items 1 to 21 and 32 of the schedule. (*froment (blé) et sous-produits du froment (blé)*)

General

3. A resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada for the personal use of the importer and the importer’s household wheat and wheat products and barley and barley products.

4. Where goods imported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 3—Wheat and Wheat Products and Barley and Barley Products for Personal Use*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 3—Froment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l’orge pour usage personnel*”.

SCHEDULE
(Section 2)

Wheat

1. Wheat and meslin that are classified under tariff item No. 1001.10.10 or 1001.90.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Wheat Products

2. Wheat or meslin flour that is classified under tariff item No. 1101.00.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

3. Wheat groats, meal and pellets, that are classified under tariff item No. 1103.11.10 or 1103.21.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

4. Wheat grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced or kibbled) that are classified under tariff item No. 1104.19.11 or 1104.29.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET
D’IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D’IMPORTATION N° 3—
FROMENT (BLÉ) ET SOUS-PRODUITS DU
FROMENT (BLÉ) ET ORGE ET SOUS-PRODUITS
DE L’ORGE POUR USAGE PERSONNEL**

1. Abrogé

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente licence.
« froment (blé) et sous-produits de froment (blé) » Marchandises indiquées aux articles 1 à 21 et 32 de l’annexe. (*wheat and wheat products*)
« orge et sous-produits de l’orge » Marchandises indiquées aux articles 22 à 31 et 33 de l’annexe. (*barley and barley products*)

Dispositions générales

3. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada du froment (blé) et des sous-produits du froment (blé) et de l’orge et des sous-produits de l’orge pour l’usage personnel de l’importateur et des personnes vivant sous son toit.

4. Lorsqu’une déclaration doit être faite sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes*, pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 3—Froment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l’orge pour usage personnel* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 3—Wheat and Wheat Products and Barley and Barley Products for Personal Use* » doit figurer sur la déclaration.

ANNEXE
(article 2)

Froment (blé)

1. Froment (blé) et méteil qui sont classés dans les numéros tarifaires 1001.10.10 ou 1001.90.10 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe du *Tarif des douanes*.

Sous-produits du froment (blé)

2. Farine de froment (blé) ou de méteil, qui est classée dans le numéro tarifaire 1101.00.10 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe du *Tarif des douanes*.

3. Gruaux, semoules et agglomérés sous forme de pellets, de froment (blé), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1103.11.10 ou 1103.21.10 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe du *Tarif des douanes*.

4. Grains de froment (blé) autrement travaillés (par exemple, mondés, aplatis, en flocons, perlés, tranchés ou concassés), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1104.19.11 ou 1104.29.11 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe du *Tarif des douanes*.

5. Wheat germ, whole, rolled, flaked or ground, that is classified under tariff item No. 1104.30.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

6. Wheat starch that is classified under tariff item No. 1108.11.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

7. Wheat gluten, whether or not dried, that is classified under tariff item No. 1109.00.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

8. Mixes and doughs, for the preparation of bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares classified under heading No. 19.05 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1901.20.13 or 1901.20.23 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*9. Uncooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed or otherwise prepared, containing eggs, that is classified under tariff item No. 1902.11.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

10. Uncooked pasta, containing flour and water only (where the flour content is 25 per cent or more by weight of wheat), that is classified under tariff item No. 1902.19.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

11. Uncooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed or otherwise prepared, that is classified under tariff item No. 1902.19.11 or 1902.19.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

12. Cooked or pre-cooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed and without meat, that is classified under tariff item No. 1902.30.11 or 1902.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

13. Prepared foods, containing 25 per cent or more by weight of wheat, obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products, that are classified under tariff item No. 1904.10.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

13.1 Prepared foods, containing 25 per cent or more by weight of wheat, obtained from unroasted cereal flakes or from mixtures of unroasted cereal flakes and roasted cereal flakes or swelled cereals, that are classified under tariff item No. 1904.20.10 or 1904.20.61 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

14. Cereals, containing 25 per cent or more by weight of wheat, in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 1904.90.10 or 1904.90.61 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

15. Crispbread, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that is classified under tariff item No. 1905.10.10, 1905.10.40 or 1905.10.71 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

16. Sweet biscuits, waffles and wafers, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.30.21 or 1905.30.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

5. Germes de froment (blé), entiers, aplatis, en flocons ou moulus, qui sont classés dans le numéro tarifaire 1104.30.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

6. Amidon de froment (blé), qui est classé dans le numéro tarifaire 1108.11.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

7. Gluten de froment (blé), même à l'état sec, qui est classé dans le numéro tarifaire 1109.00.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

8. Mélanges et pâtes pour la préparation des produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie classés dans la position 19.05 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1901.20.13 ou 1901.20.23 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*9. Pâtes alimentaires non cuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies ni autrement préparées, contenant des œufs, qui sont classées dans le n° tarifaire 1902.11.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

10. Pâtes alimentaires non cuites, contenant de la farine et de l'eau uniquement (lorsque le contenu en farine est de 25 % ou plus en poids de froment (blé)), qui sont classées dans le numéro tarifaire 1902.19.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

11. Pâtes alimentaires non cuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies ni autrement préparées, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1902.19.11 ou 1902.19.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

12. Pâtes alimentaires cuites ou précuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies et sans viande, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1902.30.11 ou 1902.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

13. Produits à base de céréales, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), obtenus par soufflage ou grillage, qui sont classés dans le n° tarifaire 1904.10.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

13.1 Préparations alimentaires, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1904.20.10 ou 1904.20.61 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

14. Céréales, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), pré-cuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1904.90.10 ou 1904.90.61 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

15. Pain croustillant dit « knackebrot », contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui est classé dans les n°s tarifaires 1905.10.10, 1905.10.40 ou 1905.10.71 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

16. Biscuits additionnés d'édulcorants, gaufres et gaufrettes, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n°s tarifaires 1905.30.21 ou 1905.30.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

17. Rusks, toasted bread and similar toasted products, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.40.20 or 1905.40.50 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

18. Bread (other than bread leavened with yeast and unleavened bread for sacramental purposes), containing 25 per cent or more by weight of wheat, that is classified under tariff item No. 1905.90.31 or 1905.90.34 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

19. Biscuits, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.90.41 or 1905.90.42 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

20. Pretzels, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.90.61 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-67 effective 1/1/98

21. Wheat bran, sharps and other residues, whether or not in the form of pellets, derived from the sifting, milling or other working of wheat, that are classified under tariff item No. 2302.30.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Barley

22. Barley that is classified under tariff item No. 1003.00.11 or 1003.00.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Barley Products

23. Barley flour that is classified under tariff item No. 1102.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

24. Barley groats, meal and pellets, that are classified under tariff item No. 1103.19.11 or 1103.29.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-67 effective 1/1/98

25. Barley grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced or kibbled) that are classified under tariff item No. 1104.11.10 or 1104.21.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

26. Malt, whether or not roasted, that is classified under tariff item No. 1107.10.11, 1107.10.91, 1107.20.11 or 1107.20.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

27. Barley starch that is classified under tariff item No. 1108.19.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

28. Malt extract that is classified under tariff item No. 1901.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*29. Prepared foods obtained by the swelling or roasting of barley that are classified under tariff item No. 1904.10.30 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

17. Biscottes, pain grillé et produits similaires grillés, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.40.20 ou 1905.40.50 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

18. Pain (autre que pain fait avec de la levure comme levain et pain non levé à des fins sacramentelles), contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui est classé dans les n^{os} tarifaires 1905.90.31 ou 1905.90.34 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

19. Biscuits, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.90.41 ou 1905.90.42 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

20. Bretzels, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans le n^o tarifaire 1905.90.61 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-67 en vigueur le 01/01/98

21. Sons, remoulages et autres résidus, même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements du froment (blé), qui sont classés dans le numéro tarifaire 2302.30.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Orge

22. Orge qui est classée dans les numéros tarifaires 1003.00.11 ou 1003.00.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Sous-produits de l'orge

23. Farine d'orge qui est classée dans le numéro tarifaire 1102.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

24. Gruaux, semoules et agglomérés sous forme de pellets, d'orge, qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1103.19.11 ou 1103.29.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-67 en vigueur le 01/01/98

25. Grains d'orge autrement travaillés (par exemple, mondés, aplatis, en flocons, perlés, tranchés ou concassés), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1104.11.10 ou 1104.21.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

26. Malt, même torréfié, qui est classé dans les numéros tarifaires 1107.10.11, 1107.10.91, 1107.20.11 ou 1107.20.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

27. Amidon d'orge, qui est classé dans le numéro tarifaire 1108.19.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

28. Extraits de malt qui sont classés dans le numéro tarifaire 1901.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*29. Produits à base d'orge, obtenus par soufflage ou grillage, qui sont classés dans le n^o tarifaire 1904.10.30 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

29.1 Prepared foods, of barley, obtained from unroasted cereal flakes or from mixtures of unroasted cereal flakes and roasted cereal flakes or swelled cereals, that are classified under tariff item No. 1904.20.30 or 1904.20.63 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

30. Barley cereals, in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 1904.90.30 or 1904.90.63 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. * SOR/98-67 effective 1/1/98

31. Barley bran, sharps and other residues, whether or not in the form of pellets, derived from the sifting, milling or other working of barley, that are classified under tariff item No. 2302.40.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*Goods Classified Under Heading No. 98.04 of
Schedule I to the Customs Tariff*

32. Goods that are classified under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* and that are otherwise classifiable under a tariff item referred to in any of items 1 to 21 of this schedule.

33. Goods that are classified under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* and that are otherwise classifiable under a tariff item referred to in any of items 22 to 31 of this schedule.

29.1 Préparations alimentaires d'orge, obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.20.30 ou 1904.20.63 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

30. Céréales d'orge, en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), pré-cuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.90.30 ou 1904.90.63 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. * DORS/98-67 en vigueur le 01/01/98

31. Sons, remoulages et autres résidus, même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements de l'orge, qui sont classés dans le numéro tarifaire 2302.40.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*Marchandises classées dans la position 98.04
de l'annexe I du Tarif des douanes*

32. Les marchandises classées dans les positions 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* et qui peuvent, autrement, être classées dans l'un ou l'autre des numéros tarifaires visés aux articles 1 à 21 de la présente annexe.

33. Les marchandises classées dans les positions 98.04 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* et qui peuvent, autrement, être classées dans l'un ou l'autre des numéros tarifaires visés aux articles 22 à 31 de la présente annexe.

Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

GENERAL IMPORT PERMIT NO. 4

LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 4

Short Title

Titre abrégé

1. This Permit may be cited as the *Import of Textiles Permit*.

1. La présente licence peut être citée sous le titre: *Licence d'importation de textiles*.

General

Dispositions générales

2. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country, any goods as described in items 15, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 34, 51, 52, 60, 61, 62, 63, 64 and 65 of the Import Control List

2. Il est permis, en vertu de la présente licence générale d'importation, d'importer au Canada d'un autre pays, les marchandises visées aux articles 15, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 34, 51, 52, 60, 61, 62, 63, 64 et 65 de la Liste de marchandises d'importation contrôlée,

(a) where the goods are imported by a resident of Canada for his personal use or as gifts and having a value for duty as determined under the Customs Act of not more than \$500 for each importation; or

a) si ces marchandises sont importées par un résident du Canada pour son usage personnel ou à titre de cadeau et que la valeur imposable de chaque importation, établie selon la Loi sur les douanes, ne dépasse pas \$500; ou

(b) where the imported goods are bona fide commercial samples not for sale in Canada and having a value for duty as determined under the Customs Act of not more than \$500 for each importation.

b) s'il s'agit d'échantillons commerciaux authentiques qui ne sont pas destinés à être vendus au Canada et que la valeur imposable de chaque importation, établie selon la Loi sur les douanes, ne dépasse pas \$500.

3. Where completion and validation of a Customs entry form is required in respect of any shipment of goods that are imported under the authority of this General Import Permit, that form shall be endorsed "Imported under the Authority of General Import Permit No. 4" or "Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 4".

3. Si une formule de déclaration douanière doit être remplie et validée pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention «Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 4» ou «Importé en vertu de la Authority of General Import Permit No. 4» doit y être apposée.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 6—ROSES FOR
PERSONAL USE**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this permit.
- “imported from Israel or another CIFTA beneficiary” has the meaning assigned by the *Regulations Defining Certain Expressions for the Purposes of the Customs Tariff*. (*importé d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI*)
- “roses” means cut roses and rose buds, fresh, suitable for bouquets or ornamental purposes that are classified under tariff item No. 0603.10.11 or under heading 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. (*roses*) SOR/98-81 effective 1/1/98

GENERAL

2. Any resident of Canada may, under the authority of this permit, import from Israel or another CIFTA beneficiary for their personal use or the use of their household, roses not exceeding two dozen in respect of each importation.
3. Where roses imported under the authority of this Permit are required to be reported in this prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 6—Roses for Personal use*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 6—Roses pour usage personnel*”.

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET
D’IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D’IMPORTATION
N° 6—ROSES POUR USAGE PERSONNEL**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente licence.
- « importé d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI » S’entend au sens du *Règlement définissant certaines expressions pour l’application du Tarif des douanes*. (*imported from Israel or another CIFTA beneficiary*)
- « roses » Roses et boutons de roses coupés pour bouquets ou pour ornements, frais, qui sont classés dans le n° tarifaire 0603.10.11 ou dans les positions 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe du *Tarif des douanes*. (*roses*) DORS/98-81 en vigueur le 01/01/98

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI, pour son usage personnel ou celui des personnes vivant sous son toit, des roses en une quantité n’excédant pas deux douzaines par importation.
3. Lorsqu’une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes*, pour les roses importées en vertu de la présente licence la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d’importation N° 6—Roses pour usage personnel* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 6—Roses for Personal Use* » doit figurer sur le formulaire.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 7—TURKEY
AND TURKEY PRODUCTS FOR PERSONAL USE**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Permit,
“turkeys” means the goods set out in item 1 of the schedule.
(*dindons et dindes*)
“turkey products” means the goods set out in items 2 to 10 of the
schedule; (*produits de dindons et dindes*)

General

3. Any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada for the personal use of the importer and the importer's household

- (a) one turkey; or
(b) turkey products in a quantity not exceeding 10 kg in net weight for each importation.

4. Where any goods imported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 7—Turkeys and Turkey Products for Personal Use*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 7—Dindons et dindes et produits de dindons et dindes pour usage personnel*”.

SCHEDULE
(Section 2)

1. Live turkeys, weighing more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.99.11 or heading No. 98.04 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

2. Meat and edible offal of turkeys, fresh, chilled or frozen, not cut in pieces, that are classified under tariff item No. 0207.24.11, 0207.24.91, 0207.25.11 or 0207.25.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

3. Cuts of meat and edible offal, including livers, of turkeys, fresh, chilled or frozen, that are classified under tariff item No. 0207.26.10, 0207.27.11 or 0207.27.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

4. Turkey fat (not rendered or otherwise extracted), fresh, chilled or frozen, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0209.00.23 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 7—
DINDONS ET DINDES ET PRODUITS DE
DINDONS ET DINDES POUR USAGE PERSONNEL**

1. Abrogé

Définition

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente licence.
« dindons et dindes » S'entend des marchandises indiquées à l'article 1 de l'annexe. (*turkeys*)
« produits de dindons et dindes » S'entend des marchandises indiquées aux articles 2 à 10 de l'annexe. (*turkey products*)

Dispositions générales

3. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada pour l'usage personnel de l'importateur et des personnes vivant sous son toit :

- a) soit un dindon ou une dinde;
b) soit des produits de dindons et dindes en quantité n'excédant pas 10 kg, poids net, par importation.

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire aux termes de la *Loi sur les douanes* pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 7—Dindons et dindes et produits de dindons et dindes pour usage personnel* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 7—Turkeys and Turkey Products for Personal Use* » doit figurer sur la déclaration.

ANNEXE
(article 2)

1. Dindons et dindes vivants, excédant 185 g, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0105.99.11 ou dans la position 98.04 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

2. Viande et abats comestibles de dindons et dindes, frais, réfrigérés ou congelés, non découpés, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.24.11, 0207.24.91, 0207.25.11 ou 0207.25.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

3. Morceaux de viande et abats comestibles de dindons et dindes, y compris les foies, frais, réfrigérés ou congelés, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.26.10, 0207.27.11 ou 0207.27.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

4. Graisse non fondue ni autrement extraite de dindons et dindes, fraîche, réfrigérée ou congelée, salée ou en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0209.00.23 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

5. Meat of turkeys, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0210.90.14 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

6. Sausages and similar products, made from meat, meat offal or blood of turkeys, and food preparation based on those products (other than in cans or glass jars), that are classified under tariff item No. 1601.00.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

7. Prepared or preserved liver paste, made from turkeys (other than in cans or glass jars), that is classified under tariff item No. 1602.20.31 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-82 effective 1/1/98

8. Prepared meals, made from turkeys (other than specially defined mixtures), that are classified under tariff item No. 1602.31.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

9. Prepared or preserved meat or meat offal of turkeys (other than prepared meals and specially defined mixtures and other than in cans or glass jars) that is classified under tariff item No. 1602.31.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

10. Goods that are classified under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* and that are otherwise classifiable under a tariff item referred to in any of items 2 to 9 of this schedule.

5. Viande de dindons et dindes, salée, en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0210.90.14 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

6. Saucisses et produits similaires, de viande, d'abats ou de sang de dindons et dindes, et préparations alimentaires à base de ces produits (autres que ceux en conserve ou en pots de verre), qui sont classés dans le numéro tarifaire 1601.00.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

7. Préparations ou conserves de purée de foie de dindons et dindes (autres que celles en conserve ou en pots de verre), qui sont classées dans le n° tarifaire 1602.20.31 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-82 en vigueur le 01/01/98

8. Plats cuisinés de dindons et dindes (autres que les mélanges définis de spécialité), qui sont classés dans le numéro tarifaire 1602.31.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

9. Préparations ou conserves de viande ou d'abats de dindons et dindes (autres que les plats cuisinés, les mélanges définis de spécialité et celles en conserve ou en pots de verre), qui sont classées dans le numéro tarifaire 1602.31.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

10. Les marchandises classées dans la position 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* et qui peuvent, autrement, être classées dans l'un ou l'autre des numéros tarifaires visés aux articles 2 à 9 de la présente annexe.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 8—EGGS
FOR PERSONAL USE**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Permit, “eggs” means eggs of fowls of the species *Gallus Domesticus*, in the shell, fresh, preserved or cooked (other than hatching eggs for broilers), that are classified under tariff item No. 0407.00.18 or heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*: (œufs) SOR/98-80 effective 1/1/98

General

3. Any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada for the personal use of the importer and the importer’s household eggs not exceeding two dozen for each importation.

4. Where any goods imported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 8—Eggs for Personal Use*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 8—Œufs pour usage personnel*”.

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET
D’IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D’IMPORTATION
N° 8—ŒUFS POUR USAGE PERSONNEL**

1. Abrogé

Définition

2. La définition qui suit s’applique à la présente licence.
« œufs » Œufs de volaille de l’espèce domestique, en coquilles, frais, conservés ou cuits (autres que les œufs d’incubation pour poulets de chair), qui sont classés dans le n° tarifaire 0407.00.18 ou dans les positions n°s 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe du *Tarif des douanes*. (eggs) DORS/98-80 en vigueur le 01/01/98

Dispositions générales

3. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada des œufs en quantité n’excédant pas deux douzaines par importation pour l’usage personnel de l’importateur et des personnes vivant sous son toit.

4. Lorsqu’une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes* pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention «Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 8—Œufs pour usage personnel*» ou «Imported under the authority of *General Import Permit No. 8—Eggs for Personal Use*» doit figurer sur la déclaration.

Export and Import Permits Act

GENERAL IMPORT PERMIT NO. 9

Short Title

1. This Permit may be cited as the *Import of Beef and Veal Permit*.

General

2. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country any goods described in item 20 of the *Import Control List* if the imported goods do not exceed 9 kg in net weight for each importation and are acquired or received in Canada for the personal use of the importer and his household.

3. Where completion and validation of a customs entry form is required with respect to any goods that are imported under the authority of this General Import Permit, that form shall be endorsed "Imported under the authority of General Import Permit No. 9" or "Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 9".

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 9

Titre abrégé

1. La présente licence peut être citée sous le titre: *Licence d'importation de bœuf et de veau*.

Dispositions générales

2. Il est permis, en vertu de la présente licence générale d'importation, d'importer au Canada d'un autre pays les marchandises visées à l'article 20 de la *Liste de marchandises d'importation contrôlée*, à la condition que celles-ci soient acquises ou reçues au Canada pour l'usage personnel de l'importateur ou de sa maisonnée et que leur poids net par importation ne dépasse pas 9 kg.

3. Si une formule de déclaration douanière doit être remplie et validée pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention «Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 9» ou «Imported under the Authority of General Import Permit No. 9» doit y être apposée.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 13—BEEF AND
VEAL FOR PERSONAL USE**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Permit, "beef and veal" means the goods set out in the schedule. (*bœuf et veau*)

General

3. Any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada for the personal use of the importer and the importer's household, beef and veal that do not exceed 10 kg in net weight for each importation.

4. Where any goods imported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Imported under the authority of *General Import Permit No. 13—Beef and Veal for Personal Use*" or "Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 13—Bœuf et veau pour usage personnel*".

SCHEDULE
(Section 2)

1. Cuts of meat of bovine animals, fresh, chilled or frozen, with bone in, that do not originate in Chile or a NAFTA country and are classified under tariff item No. 0201.20.10 or 0202.20.10 or under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

2. Boneless meat of bovine animals, fresh, chilled or frozen, that does not originate in Chile or a NAFTA country and is classified under tariff item No. 0201.30.10 or 0202.30.10 or under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION
N° 13—BŒUF ET VEAU POUR USAGE
PERSONNEL**

1. Abrogé

Définition

2. La définition qui suit s'applique à la présente licence.
«bœuf et veau» Marchandises indiquées à l'annexe. (*beef and veal*)

Dispositions générales

3. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada du bœuf et du veau en quantité n'excédant pas 10 kg, poids net, par importation pour l'usage personnel de l'importateur et des personnes vivant sous son toit.

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes*, la mention «Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 13—Bœuf et veau pour usage personnel*» ou «Imported under the authority of *General Import Permit No. 13—Beef and Veal for Personal Use*» doit figurer sur la déclaration.

ANNEXE
(article 2)

1. Morceaux de viande non désossée des animaux de l'espèce bovine, frais, réfrigérés ou congelés, qui ne proviennent pas du Chili ou d'un pays ALÉNA et qui sont classés dans les numéros tarifaires 0201.20.10 ou 0202.20.10 ou dans les positions 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

2. Viande désossée des animaux de l'espèce bovine, fraîche, réfrigérée ou congelée, qui ne provient pas du Chili ou d'un pays ALÉNA et qui est classée dans les numéros tarifaires 0201.30.10 ou 0202.30.10 ou dans les positions 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 14—
MARGARINE FOR PERSONAL USE**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Permit, “margarine” means margarine (excluding liquid margarine) and substitutes for butter, that are classified under tariff item No. 1517.10.10 or 1517.90.21 or under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. (margarine) SOR/98-79 effective 1/1/98

General

3. Any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada for the personal use of the importer and the importer’s household, margarine in a quantity not exceeding

(a) 3 kg in net weight for each importation; or

(b) 12 kg in net weight for each importation, where the importer has a medical prescription for the margarine.

4. Where any goods imported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 14—Margarine for Personal Use*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 14—Margarine pour usage personnel*”.

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET
D’IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D’IMPORTATION N° 14—
MARGARINE POUR USAGE PERSONNEL**

1. Abrogé

Définition

2. La définition qui suit s’applique à la présente licence.

« margarine » Margarine (à l’exclusion de la margarine liquide) et succédanés du beurre qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1517.10.10 ou 1517.90.21 ou dans les positions n^{os} 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe du *Tarif des douanes*. (margarine) DORS/98-79 en vigueur le 01/01/98

Dispositions générales

3. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada de la margarine pour l’usage personnel de l’importateur et des personnes vivant sous son toit, en quantité n’excédant pas, selon le cas :

a) 3 kg, poids net, par importation;

b) 12 kg, poids net, par importation si l’importateur possède une ordonnance médicale pour la margarine.

4. Lorsqu’une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes* pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 14—Margarine pour usage personnel* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 14—Margarine for Personal Use* » doit figurer sur la déclaration.

Export and Import Permits Act

GENERAL IMPORT PERMIT NO. 17

Short Title

1. This Permit may be cited as the *Import of Specimens (Personal or Household) Permit*.

General

2. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country, any specimens listed in Appendix I, II and III of the Import Control List that are personal or household effects except

(a) specimens of a species included in Appendix I of the Import Control List that were acquired by the owner outside of Canada; and

(b) specimens of species included in Appendix II or III of the Import Control List acquired by the owner outside Canada by removal from the wild in a country where the export of such specimens requires the prior grant and presentation of an export permit from that state.

3. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country, any specimen listed in Appendix I of the Import Control List upon presentation to the collector of customs at the Canadian port of entry of

(a) an Export Permit, a Re-Export Permit or Certificate issued by the exporting state, and

(b) an Import Permit issued by the Canadian Wildlife Service of the Department of the Environment

in the form prescribed by the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, as ratified by Canada on April 10, 1975.

4. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country, any specimen listed in Appendix II or III of the Import Control List upon presentation to the collector of customs at the Canadian port of entry of

(a) an Export Permit, a Re-Export Permit or Certificate issued by the exporting country, and

(b) in case of a specimen introduced from the sea, a permit approving the importation of the specimen issued by the Canadian Wildlife Service of the Department of Environment in the form prescribed by the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, as ratified by Canada on April 10, 1975.

5. Any scientist or scientific institution recognized by the Canadian Wildlife Service of the Department of Environment may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country, for the purpose of a non-commercial loan, donation or exchange between scientists or scientific institutions, herbarium specimens, other preserved, dried, or embedded museum specimens and live plant material listed in Appendix I, II or III of the Import Control List if a certificate of approval, issued by the Canadian Wild-

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 17

Titre abrégé

1. La présente licence peut être citée sous le titre: *Licence d'importation de spécimens (personnels ou domestiques)*.

Dispositions générales

2. Quiconque peut, en vertu de la présente licence générale d'importation, importer de n'importe quel pays, un spécimen énuméré à l'appendice I, II et III de la Liste de marchandises d'importation contrôlée en présentant au receveur des douanes au port d'entrée canadien

a) des spécimens des espèces énumérées à l'appendice I de la Liste de marchandises d'importation contrôlée acquis par leur propriétaire à l'extérieur du Canada; et

b) des spécimens des espèces énumérées à l'appendice II ou III de la Liste de marchandises d'importation contrôlée que leur propriétaire a prélevés sur la nature à l'extérieur du Canada dans un pays qui exige que l'exportation de tels spécimens soit soumise à l'obtention et à la présentation d'une licence d'exportation.

3. Quiconque peut, en vertu de la présente licence générale d'importation, importer de n'importe quel pays, un spécimen énuméré à l'appendice I de la Liste de marchandises d'importation contrôlée en présentant au receveur des douanes au port d'entrée canadien

a) une licence d'exportation, une licence ou un certificat de réexportation délivré par l'État exportateur, et

b) une licence d'importation délivrée par le Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement

selon la forme prescrite par la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvage menacées d'extinction telle que ratifiée par le Canada le 10 avril 1975.

4. Quiconque peut en vertu de la présente licence générale d'importation, importer de n'importe quel pays, un spécimen énuméré à l'appendice II ou III de la Liste de marchandises d'importation contrôlée en présentant au receveur des douanes au port d'entrée canadien

a) une licence d'exportation, une licence ou un certificat de réexportation délivré par le pays exportateur, et

b) dans le cas d'un spécimen marin, un permis approuvant l'importation du spécimen délivré par le Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement selon la forme prescrite par la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction telle que ratifiée par le Canada le 10 avril 1975.

5. Un scientifique ou un établissement scientifique reconnu par le Service canadien de la faune du ministère de l'Environnement peut, en vertu de la présente licence générale d'importation, importer de n'importe quel pays, à des fins de prêt non commercial, de don ou d'échange entre scientifiques ou établissements scientifiques des spécimens de plantes, d'autres spécimens de musée conservés, séchés ou encastés et des plantes vivantes, tels qu'énumérés à l'appendice I, II ou III de la Liste de marchandises d'importation contrôlée à condition de pré-

life Service of the Department of Environment, is presented to the collector of customs at the Canadian port of entry.

6. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country, any specimen of fauna or flora listed in Appendix I, II or III of the Import Control List that forms part of a travelling zoo, circus, menagerie, plant exhibition or other travelling exhibition if a permit approving the importation is obtained from the Canadian Wildlife Service of the Department of Environment.

7. Where completion and validation of a customs entry form is required with respect to any specimens that are imported under the authority of this General Import Permit, that form shall be endorsed "Imported under the authority of General Import Permit No. 17" or "Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 17".

sender au receveur des douanes au port d'entrée canadien un certificat d'approbation délivré par le Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement.

6. Quiconque peut, en vertu de la présente licence générale d'importation, importer de n'importe quel pays, un spécimen énuméré à l'appendice I, II ou III de la Liste de marchandises d'importation contrôlée qui entre dans les catégories «zoo ambulant», «cirque», «ménagerie», «exposition de plantes» ou «autres expositions ambulantes», à condition d'obtenir du Service canadien de la Faune du ministère de l'Environnement un permis approuvant son importation.

7. Lorsqu'il y a lieu de remplir et de faire valider une formule de déclaration de douane à l'égard d'un spécimen importé en vertu de la présente licence générale d'importation, l'inscription suivante doit figurer au verso de cette formule: «Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 17» ou «Imported under the authority of General Import Permit No. 17».

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 20—WHEAT
AND WHEAT PRODUCTS AND BARLEY AND
BARLEY PRODUCTS**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Permit,

“barley and barley products” means the goods set out in items 22 to 31 of the schedule; (*orge et sous-produits de l’orge*)

“bonded warehouse” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Act*; (*entrepôt de stockage*)

“wheat and wheat products” means the goods set out in items 1 to 21 of the schedule. (*froment (blé) et sous-produits du froment (blé)*)

General

3. Subject to section 5, a resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada wheat and wheat products and barley and barley products from any country.

4. Where goods imported under the authority of this Permit are required to be accounted for in the prescribed form under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act*, the person who accounts for the goods, or who places the goods in a bonded warehouse under subsection 19(2) of that Act, shall inscribe on the prescribed form the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 20—Wheat and Wheat Products and Barley and Barley Products*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 20—Froment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l’orge*”.

5. (1) This Permit only applies to wheat and wheat products and barley and barley products that are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act*, or placed in a bonded warehouse under subsection 19(2) of that Act, on or before the day, set out in a notice to be issued by the Minister of Foreign Affairs, on which, in the opinion of that Minister, the import access quantity for the period concerned, determined in accordance with subsection 6.2(1) of the *Export and Import Permits Act* in respect of those goods, will have been filled.

(2) In this section, “period concerned” means a period of 12 months beginning on August 1 and ending July 31 of the following year.

Coming Into Force

6. (1) Item 9 of the schedule comes into force on the day on which tariff item No. 1902.11.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* comes into force.

(2) Item 19 of the schedule comes into force, in respect of goods that are classified under tariff item No. 1905.90.42 in the List of

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET
D’IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D’IMPORTATION N° 20—
FROMENT (BLÉ) ET SOUS-PRODUITS DU
FROMENT (BLÉ) ET ORGE ET SOUS-PRODUITS
DE L’ORGE**

1. Abrogé

Définitions

2. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente licence.

« froment (blé) et sous-produits du froment (blé) » Marchandises indiquées aux articles 1 à 21 de l’annexe. (*wheat and wheat products*)

« entrepôt de stockage » S’entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*bonded warehouse*)

« orge et sous-produits de l’orge » Marchandises indiquées aux articles 22 à 31 de l’annexe. (*barley and barley products*)

Dispositions générales

3. Sous réserve de l’article 5, tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada de tout pays du froment (blé) et des sous-produits du froment (blé) et de l’orge et des sous-produits de l’orge.

4. Lorsqu’une déclaration en détail doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes*, pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la personne qui fait la déclaration en détail, ou qui entrepose les marchandises dans un entrepôt de stockage conformément au paragraphe 19(2) de cette loi, doit inscrire sur ce formulaire la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 20—Froment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l’orge* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 20—Wheat and Wheat Products and Barley and Barley Products* ».

5. (1) La présente licence ne s’applique qu’au froment (blé) et aux sous-produits du froment (blé) et à l’orge et aux sous-produits de l’orge qui sont déclarés en détail en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes*, ou entreposés dans un entrepôt de stockage en vertu du paragraphe 19(2) de cette loi, au plus tard à la date qui est indiquée dans un avis émis par le ministre des Affaires étrangères et à laquelle, de l’avis de celui-ci, la quantité bénéficiant du régime d’accès pour la période visée, déterminée conformément au paragraphe 6.2(1) de la *Loi sur les licences d’exportation et d’importation* pour tel produit, est atteinte.

(2) Au présent article, « période visée » s’entend de la période de douze mois commençant le 1^{er} août et se terminant le 31 juillet de l’année suivante.

Entrée en vigueur

6. (1) L’article 9 de l’annexe entre en vigueur le jour d’entrée en vigueur du n° tarifaire 1902.11.10 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe du *Tarif des douanes*.

(2) L’article 19 de l’annexe entre en vigueur, quant à son application aux marchandises classées dans le n° tarifaire

Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, on the day on which that tariff item No. comes into force. SOR/98-65 effective 1/1/98

1905.90.42 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*, le jour d'entrée en vigueur de ce numéro tarifaire. DORS/98-65 en vigueur le 01/01/98

SCHEDULE
(Section 2)

Wheat

1. Wheat and meslin that are classified under tariff item No. 1001.10.10 or 1001.90.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Wheat Products

2. Wheat or meslin flour that is classified under tariff item No. 1101.00.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

3. Wheat groats, meal and pellets, that are classified under tariff item No. 1103.11.10 or 1103.21.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

4. Wheat grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced or kibbled) that are classified under tariff item No. 1104.19.11 or 1104.29.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

5. Wheat germ, whole, rolled, flaked or ground, that is classified under tariff item No. 1104.30.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

6. Wheat starch that is classified under tariff item No. 1108.11.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

7. Wheat gluten, whether or not dried, that is classified under tariff item No. 1109.00.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

8. Mixes and doughs, for the preparation of bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares classified under heading No. 19.05 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1901.20.13 or 1901.20.23 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*9. Uncooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed or otherwise prepared, containing eggs, that is classified under tariff item No. 1902.11.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

10. Uncooked pasta, containing flour and water only (where the flour content is 25 per cent or more by weight of wheat), that is classified under tariff item No. 1902.19.21 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

11. Uncooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed or otherwise prepared, that is classified under tariff item No. 1902.19.11 or 1902.19.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

ANNEXE
(article 2)

Froment (blé)

1. Froment (blé) et méteil qui sont classés dans les numéros tarifaires 1001.10.10 ou 1001.90.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Sous-produits du froment (blé)

2. Farine de froment (blé) ou de méteil, qui est classée dans le numéro tarifaire 1101.00.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

3. Gruaux, semoules et agglomérés sous forme de pellets, de froment (blé), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1103.11.10 ou 1103.21.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

4. Grains de froment (blé) autrement travaillés (par exemple, mondés, aplatis, en flocons, perlés, tranchés ou concassés), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1104.19.11 ou 1104.29.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

5. Germes de froment (blé), entiers, aplatis, en flocons ou moulus, qui sont classés dans le numéro tarifaire 1104.30.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

6. Amidon de froment (blé), qui est classé dans le numéro tarifaire 1108.11.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

7. Gluten de froment (blé), même à l'état sec, qui est classé dans le numéro tarifaire 1109.00.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

8. Mélanges et pâtes pour la préparation des produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie classés dans la position 19.05 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1901.20.13 ou 1901.20.23 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*9. Pâtes alimentaires non cuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies ni autrement préparées, contenant des œufs, qui sont classées dans le n° tarifaire 1902.11.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

10. Pâtes alimentaires non cuites, contenant de la farine et de l'eau uniquement (lorsque le contenu en farine est de 25 % ou plus en poids de froment (blé)), qui sont classées dans le n° tarifaire 1902.19.21 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

11. Pâtes alimentaires non cuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies ni autrement préparées, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1902.19.11 ou 1902.19.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

12. Cooked or pre-cooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed and without meat, that is classified under tariff item No. 1902.30.11 or 1902.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

13. Prepared foods, containing 25 per cent or more by weight of wheat, obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products, that are classified under tariff item No. 1904.10.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

13.1 Prepared foods, containing 25 per cent or more by weight of wheat, obtained from unroasted cereal flakes or from mixtures of unroasted cereal flakes and roasted cereal flakes or swelled cereals, that are classified under tariff item No. 1904.20.10 or 1904.20.61 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

14. Cereals, containing 25 per cent or more by weight of wheat, in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 1904.90.10 or 1904.90.61 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

15. Crispbread, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that is classified under tariff item No. 1905.10.10, 1905.10.40 or 1905.10.71 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

16. Sweet biscuits, waffles and wafers, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.30.21 or 1905.30.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

17. Rusks, toasted bread and similar toasted products, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.40.20 or 1905.40.50 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

18. Bread (other than bread leavened with yeast and unleavened bread for sacramental purposes), containing 25 per cent or more by weight of wheat, that is classified under tariff item No. 1905.90.31 or 1905.90.34 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

19. Biscuits, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.90.41 or 1905.90.42 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

20. Pretzels, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.90.61 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-65 effective 1/1/98

21. Wheat bran, sharps and other residues, whether or not in the form of pellets, derived from the sifting, milling or other working of wheat, that are classified under tariff item No. 2302.30.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Barley

22. Barley that is classified under tariff item No. 1003.00.11 or 1003.00.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

12. Pâtes alimentaires cuites ou précuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies et sans viande, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1902.30.11 ou 1902.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

13. Produits à base de céréales, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), obtenus par soufflage ou grillage, qui sont classés dans le n^o tarifaire 1904.10.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

13.1 Préparations alimentaires, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.20.10 ou 1904.20.61 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

14. Céréales, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), pré-cuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.90.10 ou 1904.90.61 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

15. Pain croustillant dit « knackebrot », contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui est classé dans les n^{os} tarifaires 1905.10.10, 1905.10.40 ou 1905.10.71 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

16. Biscuits additionnés d'édulcorants, gaufres et gaufrettes, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.30.21 ou 1905.30.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

17. Biscottes, pain grillé et produits similaires grillés, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.40.20 ou 1905.40.50 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

18. Pain (autre que pain fait avec de la levure comme levain et pain non levé à des fins sacramentelles), contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui est classé dans les n^{os} tarifaires 1905.90.31 ou 1905.90.34 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

19. Biscuits, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.90.41 ou 1905.90.42 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

20. Bretzels, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans le n^o tarifaire 1905.90.61 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-65 en vigueur le 01/01/98

21. Sons, remoulages et autres résidus, même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements du froment (blé), qui sont classés dans le numéro tarifaire 2302.30.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Orge

22. Orge qui est classée dans les numéros tarifaires 1003.00.11 ou 1003.00.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

23. Barley flour that is classified under tariff item No. 1102.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

24. Barley groats, meal and pellets, that are classified under tariff item No. 1103.19.11 or 1103.29.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-65 effective 1/1/98

25. Barley grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced or kibbled) that are classified under tariff item No. 1104.11.10 or 1104.21.10 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

26. Malt, whether or not roasted, that is classified under tariff item No. 1107.10.11, 1107.10.91, 1107.20.11 or 1107.20.91 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

27. Barley starch that is classified under tariff item No. 1108.19.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

28. Malt extract that is classified under tariff item No. 1901.90.11 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

***29.** Prepared foods obtained by the swelling or roasting of barley that are classified under tariff item No. 1904.10.30 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

29.1 Prepared foods, of barley, obtained from unroasted cereal flakes or from mixtures of unroasted cereal flakes and roasted cereal flakes or swelled cereals, that are classified under tariff item No. 1904.20.30 or 1904.20.63 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

30. Barley cereals, in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 1904.90.30 or 1904.90.64 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-65 effective 1/1/98

23. Farine d'orge qui est classée dans le numéro tarifaire 1102.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

24. Gruaux, semoules et agglomérés sous forme de pellets, d'orge, qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1103.19.11 ou 1103.29.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-65 en vigueur le 01/01/98

25. Grains d'orge autrement travaillés (par exemple, mondés, aplatis, en flocons, perlés, tranchés ou concassés), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1104.11.10 ou 1104.21.10 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

26. Malt, même torréfié, qui est classé dans les numéros tarifaires 1107.10.11, 1107.10.91, 1107.20.11 ou 1107.20.91 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

27. Amidon d'orge, qui est classé dans le numéro tarifaire 1108.19.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

28. Extraits de malt qui sont classés dans le numéro tarifaire 1901.90.11 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

***29.** Produits à base d'orge, obtenus par soufflage ou grillage, qui sont classés dans le n^o tarifaire 1904.10.30 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

29.1 Préparations alimentaires d'orge, obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.20.30 ou 1904.20.63 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

30. Céréales d'orge, en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), pré-cuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.90.30 ou 1904.90.64 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-65 en vigueur le 01/01/98

Export and Import Permits Act
GENERAL IMPORT PERMIT NO. 57

Short Title

1. This Permit may be cited as the *Import of Footwear Permit*.

General

2. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country, footwear as described in item 57 of the *Import Control List*,

- (a) where the imported footwear is acquired or received by a resident of Canada for his personal use or as a gift and each importation of the footwear does not exceed six pairs;
- (b) where the imported footwear are *bona fide* commercial samples not for sale in Canada, imported into Canada by manufacturers, retailers and designers and each importation of the footwear does not exceed 100 pairs;
- (c) where the imported footwear has been prescribed for a resident of Canada by a medical practitioner and is acquired or received by that resident;
- (d) where the imported footwear is sisal footwear or disposable paper slippers; or
- (e) where the imported footwear are imported by and for a performing arts organization.

3. Where completion and validation of a customs entry form is required in respect of any shipment of footwear that is imported under the authority of this General Import Permit, that form shall be endorsed "Imported under the authority of General Import Permit No. 57" or "Importé selon la Licence générale d'importation n° 57".

Loi sur licences d'exportation et d'importation
LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 57

Titre abrégé

1. La présente licence peut être citée sous le titre: *Licence d'importation de chaussures*.

Dispositions générales

2. Il est permis, en vertu de la présente licence générale d'importation, d'importer au Canada d'un autre pays, des chaussures visées à l'article 57 de la *Liste de marchandises d'importation contrôlée*,

- a) si ces chaussures sont acquises ou reçues par un résident du Canada pour son usage personnel ou à titre de cadeau et que chaque importation comprend au plus six paires;
- b) s'il s'agit d'échantillons commerciaux authentiques qui ne sont pas destinés à la vente au Canada et qui sont importés par des fabricants, des détaillants ou des dessinateurs, et que chaque importation comprend au plus 100 paires;
- c) si ces chaussures sont acquises ou reçues par un résident du Canada sur ordonnance médicale;
- d) s'il s'agit de chaussures de sisal ou de pantoufles non réutilisables en papier; ou
- e) si ces chaussures sont importées par un organisme des arts du spectacle pour son propre usage.

3. Si une formule de déclaration douanière doit être remplie et validée pour les marchandises visées à l'article 2, la mention «Importée en vertu de la Licence générale d'importation n° 57» ou «Imported under the authority of General Import Permit No. 57» doit y être apposée.

Export and Import Permits Act**Loi sur les licences d'exportation et d'importation****GENERAL IMPORT PERMIT NO. 59****LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 59***Short Title**Titre abrégé*

1. This Permit may be cited as the *Import of Whale Products Permit*.

1. La présente licence peut être citée sous le titre: *Licence d'importation de produits de baleine*.

*General**Dispositions générales*

2. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada whales products, parts or by-products, as described in item 49 of the Import Control List, C.R.C., c. 604, from the following countries:

2. Il est permis, en vertu de la présente licence, d'importer des produits, parties ou sous-produits de baleine visés à l'article 49 de la Liste de marchandises d'importation contrôlée, C.R.C., c. 604, en provenance des pays suivants:

Argentina	Australia
Brazil	Chile
Denmark	France
Iceland	Japan
Mexico	New Zealand
Netherlands	Peru
Republic of Korea	Seychelles
South Africa	Spain
Sweden	Union of Soviet
United Kingdom	Socialist Republics
United States	Norway

Afrique du Sud	Argentine
Australie	Brésil
Chili	Danemark
Espagne	États-Unis
France	Hollande
Islande	Japon
Mexique	Pérou
Nouvelle-Zélande	Royaume-Uni
République de la Corée	Suède
Seychelles	Norvège
Union des Républiques socialistes soviétiques	

3. Where completion and validation of a customs entry form is required with respect to any shipment of whale products, parts or by-products that is imported under the authority of this General Import Permit, that form shall be endorsed "Imported under the authority of General Import Permit No. 59" or "Importé selon la Licence générale d'importation n° 59".

3. Il doit figurer au verso des formules de déclaration en douane requises pour les importations visées à l'article 2, l'inscription suivante: «Importé selon la Licence générale d'importation n° 59» ou «Imported under the authority of General Import Permit No. 59».



Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

GENERAL IMPORT PERMIT NO. 60

LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 60

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

1. This permit may be cited as the *Import of Arms Permit*.

1. *Licence d'importation d'armes*.

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Arms, ammunition and implements or munitions of war, as set out in items 70 to 73 of the *Import Control List*, may be imported into Canada under the authority of this General Import Permit on behalf of Her Majesty the Queen in right of Canada by

2. Les armes, munitions, matériels ou armements de guerre visés aux articles 70 à 73 de la *Liste de marchandises d'importation contrôlée* peuvent, en vertu de la présente licence, être importés au Canada pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada par:

(a) the Minister of National Defence, the Minister of Supply and Services or the Solicitor General of Canada; or

a) le ministre de la Défense nationale, le ministre des Approvisionnements et Services ou le solliciteur général du Canada;

(b) the Canadian Commercial Corporation when importing those goods on behalf of the persons referred to in paragraph (a).

b) la Corporation commerciale canadienne lorsqu'elle le fait pour les personnes visées à l'alinéa a).

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

Import of Personal Effects of South African Origin Permit

**Licence d'importation des effets personnels d'origine
sud-africaine**

GENERAL IMPORT PERMIT NO. 68

LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 68

Short Title

Titre abrégé

1. This Permit may be cited as the *Import of Personal Effects of South African Origin Permit*.

1. *Licence d'importation des effets personnels d'origine sud-africaine.*

General

Dispositions générales

2. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country personal effects, including family pets, that are agriculture products of South African origin, as defined in item 68 of the *Import Control List*, except hunting trophies.

2. Il est permis, en vertu de la présente licence générale d'importation, d'importer au Canada de tout pays des effets personnels, notamment des animaux familiers, qui constituent des produits agricoles d'origine sud-africaine visés à l'article 68 de la *Liste de marchandises d'importation contrôlée*, à l'exception des trophées de chasse.

3. Where completion and validation of a customs entry form is required with respect to any goods imported under the authority of this General Import Permit, that form shall be endorsed "Imported under the authority of General Import Permit No. 68" or "Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 68".

3. Si une formule de déclaration douanière doit être remplie et validée pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention «Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 68» ou «Imported under the authority of General Import Permit No. 68» doit y être apposée.

Export and Import Permits Act

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

GENERAL IMPORT PERMIT NO. 68

LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 68

Short Title

Titre abrégé

1. This Permit may be cited as the *Import of Personal Effects of South African Origin Permit*.

1. *Licence d'importation des effets personnels d'origine sud-africaine.*

General

Dispositions générales

2. Any person may, under the authority of this General Import Permit, import into Canada from any country personal effects, including family pets, that are agriculture products of South African origin, as defined in item 68 of the *Import Control List*, except hunting trophies.

2. Il est permis, en vertu de la présente licence générale d'importation, d'importer au Canada de tout pays des effets personnels, notamment des animaux familiers, qui constituent des produits agricoles d'origine sud-africaine visés à l'article 68 de la *Liste de marchandises d'importation contrôlée*, à l'exception des trophées de chasse.

3. Where completion and validation of a customs entry form is required with respect to any goods imported under the authority of this General Import Permit, that form shall be endorsed "Imported under the authority of General Import Permit No. 68" or "Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 68".

3. Si une formule de déclaration douanière doit être remplie et validée pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention «Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 68» ou «Importé en vertu de la Licence générale d'importation n° 68» doit y être apposée.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 80—
CARBON STEEL**

GENERAL

1. Any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada any goods described in item 80 of the *Import Control List* where

(a) the total value for duty of the goods, as determined under the *Customs Act*, is not more than \$5,000;

(b) subject to section 2, the goods are imported by any of the following companies under the 1965 Canada-U.S. Automotive Products Trade Agreement (The Auto Pact), namely, General Motors of Canada Ltd., Ford Motor Company of Canada Ltd., Chrysler Canada Ltd., Volvo Canada Ltd., General Electric Capital Equipment Finance Inc., Mack Canada Inc., Western Star Trucks Inc. and Paccar of Canada Ltd.; or

(c) the goods are classified under tariff item No. 9813.00.00 or 9814.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-68 effective 1/1/98

2. It is a condition of this Permit that every person who imports goods under paragraph 1(b) shall, within the 15 days after the end of each month, report to the Director General of the Export and Import Controls Bureau of the Department of Foreign Affairs and International Trade, under the appropriate tariff item as set out in Schedule I to the *Customs Tariff*, all such goods imported during that month.

3. Where any goods imported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Imported under the authority of *General Import Permit No. 80—Carbon Steel*" or "Importé en vertu de la *Licence d'importation n° 8—Acier ordinaire*".

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION
N° 80—ACIER ORDINAIRE**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada les marchandises visées à l'article 80 de la *Liste des marchandises d'importation contrôlée*, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) la valeur en douane totale des marchandises, déterminée selon la *Loi sur les douanes*, ne dépasse pas 5 000 \$;

(b) sous réserve de l'article 2, les marchandises sont importées dans le cadre de l'Accord canado-américain de 1965 sur les produits de l'industrie automobile (Pacte de l'automobile) par l'une des sociétés suivantes : La Société General Motors du Canada Limitée, Ford du Canada Ltée, Chrysler Canada Ltée, Volvo Canada Ltée, Financement d'équipement capital Générale Électrique Inc., Mack Canada Inc., Camions Western Star Inc. et Paccar du Canada Ltée;

(c) les marchandises sont classées dans les numéros tarifaires 9813.00.00 ou 9814.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-68 en vigueur le 01/01/98

2. La présente licence est assujettie à la condition que la personne qui importe des marchandises en vertu de l'alinéa 1b) déclare au directeur général de la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, dans les 15 jours suivant la fin de chaque mois, les marchandises importées au cours de ce mois, en indiquant les numéros tarifaires applicables de l'annexe I du *Tarif des douanes*.

3. Lorsqu'une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes* pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 80—Acier ordinaire* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 80—Carbon Steel* » doit figurer sur la déclaration.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 81—SPECIALTY
STEEL PRODUCTS**

GENERAL

1. Any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada any goods described in item 81 of the *Import Control List* where

(a) the total value for duty of the goods, as determined under the *Customs Act*, is not more than \$5,000;

(b) subject to section 2, the goods are imported by any of the following companies under the 1965 Canada-U.S. Automotive Products Trade Agreement (The Auto Pact), namely, General Motors of Canada Ltd., Ford Motor Company of Canada Ltd., Chrysler Canada Ltd., Volvo Canada Ltd., Navistar International Corp. Canada, Mack Canada Inc., Western Star Trucks Inc. and Paccar of Canada Ltd.; or

(c) the goods are classified under tariff item No. 9813.00.00 or 9814.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-77 effective 1/1/98

2. It is a condition of this Permit that every person who imports goods under paragraph 1(b) shall, within the 15 days after the end of each month, report to the Director General of the Export and Import Controls Bureau of the Department of Foreign Affairs and International Trade, under the appropriate classification as set out in the Canadian International Trade Classification, all such goods imported during that month.

3. Where any goods imported under the authority of this Permit are required to be reported in the prescribed form under the *Customs Act*, that form shall contain the statement "Imported under the authority of *General Import Permit No. 81—Specialty Steel Products*" or "Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 81—Produits en acier spécialisé*".

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 81—
PRODUITS EN ACIER SPÉCIALISÉ**

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada les marchandises visées à l'article 81 de la *Liste des marchandises d'importation contrôlée*, dans l'un ou l'autre des cas suivants:

a) la valeur en douane totale des marchandises, déterminée selon la *Loi sur les douanes*, ne dépasse pas 5 000 \$;

b) sous réserve de l'article 2, les marchandises sont importées dans le cadre de l'Accord canado-américain de 1965 sur les produits de l'industrie automobile (Pacte de l'automobile) par l'une des sociétés suivantes : La Société General Motors du Canada Limitée, Ford du Canada Limitée, Chrysler Canada Ltée, Volvo Canada Ltée, Navistar International Corp. Canada, Mack Canada Inc., Camions Western Star Inc. et Paccar du Canada Ltée;

c) les marchandises sont classées dans les n°s tarifaires 9813.00.00 ou 9814.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-77 en vigueur le 01/01/98

2. La présente licence est assujettie à la condition que la personne qui importe des marchandises en vertu de l'alinéa 1b) déclare au directeur général de la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, dans les 15 jours suivant la fin de chaque mois, les marchandises importées au cours de ce mois, en indiquant les codes de marchandises applicables de la Nomenclature canadienne pour le commerce international des marchandises.

3. Lorsqu'une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes* pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la mention «Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 81—Produits en acier spécialisé*» ou «Imported under the authority of *General Import Permit No. 81—Specialty Steel Products*» doit figurer sur la déclaration.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT NO. 100—ELIGIBLE
AGRICULTURAL GOODS**

1. Repealed

Interpretation

2. In this Permit, “eligible agricultural goods” means the goods set out in the schedule. (*marchandises agricoles admissibles*)

General

3. Subject to sections 5, 7 and 8, a resident of Canada may, under the authority of this Permit, import eligible agricultural goods into Canada from any country.

4. Where goods imported under the authority of this Permit are required to be accounted for in the prescribed form under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act*, the person who accounts for the goods shall inscribe on that form the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 100—Eligible Agricultural Goods*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 100—Marchandises agricoles admissibles*”.

5. A resident of Canada who imports eligible agricultural goods under the authority of this Permit may not import those goods under a permit issued under section 8.3 of the *Export and Import Permits Act*.

6. Repealed.

7. This Permit does not authorize the importation of eligible agriculture goods set out in items 68 to 98 of the schedule, during the period in which *General Import Permit No. 20—Wheat and Wheat Products and Barley and Barley Products* is in force in respect of the goods referred to in those items.

8. Notwithstanding section 7, this Permit applies to eligible agricultural goods set out in items 68 to 98 of the schedule that were imported but neither accounted for nor placed in a bonded warehouse in accordance with section 5 of *General Import Permit No. 20—Wheat and Wheat Products and Barley and Barley Products*.

**SCHEDULE
(Section 2)**

ELIGIBLE AGRICULTURAL GOODS

Broiler Hatching Chicks and Eggs

1. Live broilers for domestic production, being fowls of the species *Gallus domesticus*, and weighing not more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.11.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 100—
MARCHANDISES AGRICOLES ADMISSIBLES**

1. Abrogé

Définition

2. La définition qui suit s'applique à la présente licence.

Dispositions générales

3. Sous réserve des articles 5, 7 et 8, tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada de tout pays des marchandises agricoles admissibles.

4. Lorsqu'une déclaration en détail doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes*, pour les marchandises importées en vertu de la présente licence, la personne qui fait la déclaration en détail doit inscrire sur ce formulaire la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 100—Marchandises agricoles admissibles* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 100—Eligible Agricultural Goods* ».

5. Le résident du Canada qui importe des marchandises agricoles admissibles en vertu de la présente licence ne peut les importer en vertu d'une licence délivrée selon l'article 8.3 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

6. Abrogé.

7. La présente licence n'autorise pas l'importation des marchandises agricoles admissibles mentionnées aux articles 68 à 98 de l'annexe, tant que la *Licence générale d'importation n° 20—Froment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l'orge* est en vigueur pour les marchandises visées à ces articles.

8. Malgré l'article 7, la présente licence s'applique aux marchandises agricoles admissibles mentionnées aux articles 68 à 98 de l'annexe qui ont été importées mais non déclarées en détail ni entreposées dans un entrepôt de stockage conformément à l'article 5 de la *Licence générale d'importation n° 20—Froment (blé) et sous-produits du froment (blé) et orge et sous-produits de l'orge*.

**ANNEXE
(article 2)**

MARCHANDISES AGRICOLES ADMISSIBLES

Poulets de chair et œufs d'incubation

1. Poulets de chair pour la production nationale qui sont des volailles de l'espèce domestique, n'excédant pas 185 g, et qui sont classés dans le numéro tarifaire 0105.11.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

2. Hatching eggs, for broilers, of fowls of the species *Gallus domesticus*, that are classified under tariff item No. 0407.00.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Chicken: Live, Meat and Products

3. Live fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than those for breeding purposes and other than started pullets and spent fowls), weighing more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.92.92 or 0105.93.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

4. Meat and edible offal of fowls of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen, not cut in pieces (other than spent fowls), that are classified under tariff item No. 0207.11.92 or 0207.12.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

5. Cuts of meat and edible offal, including livers, of fowls of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen (other than spent fowls), that are classified under tariff item No. 0207.13.92 (bone in), 0207.13.93 (boneless), 0207.14.22, 0207.14.92 (bone in) or 0207.14.93 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

6. Fat of fowls (not rendered or otherwise extracted) of the species *Gallus Domesticus*, fresh, chilled or frozen, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0209.00.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

7. Meat of fowls of the species *Gallus Domesticus*, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0210.90.12 (bone in) or 0210.90.13 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*8. Sausages and similar products, made from meat, meat offal or blood of fowls of the species *Gallus domesticus*, and food preparations based on those products (other than in cans or glass jars or made from spent fowls), that are classified under tariff item No. 1601.00.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

9. Prepared or preserved liver paste, made from fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than in cans or glass jars), that is classified under tariff item No. 1602.20.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

10. Prepared meals, made from fowls of the species *Gallus Domesticus* (other than specially defined mixtures and meals made from spent fowls), that are classified under tariff item No. 1602.32.13 (bone in) or 1602.32.14 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

11. Prepared or preserved meat or meat offal of fowls of the species *Gallus domesticus* (other than prepared meals, fowls of the species *Gallus domesticus* in cans or glass jars, specially defined mixtures and products made from spent fowls) that is classified under tariff item No. 1602.32.94 (bone in) or 1602.32.95 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-64 effective 1/1/98

2. Oeufs d'incubation pour poulets de chair de l'espèce domestique, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0407.00.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Volaille vivante, viandes et produits

3. Volailles vivantes de l'espèce domestique (autres que celles destinées à la reproduction, les poussins démarrés et la volaille de réforme), pesant plus de 185 g, qui sont classées dans les numéros tarifaires 0105.92.92 ou 0105.93.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

4. Viande et abats comestibles de volaille de l'espèce domestique, frais, réfrigérés ou congelés, non découpés (autres que ceux de volaille de réforme), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.11.92 ou 0207.12.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

5. Morceaux de viande et abats comestibles de volaille de l'espèce domestique, y compris les foies, frais, réfrigérés ou congelés (autres que ceux de volaille de réforme), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.13.92 (non désossée), 0207.13.93 (désossée), 0207.14.22, 0207.14.92 (non désossée) ou 0207.14.93 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

6. Graisse non fondue ni autrement extraite de volaille de l'espèce domestique, fraîche, réfrigérée ou congelée, salée ou en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0209.00.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

7. Viande de volaille de l'espèce domestique, salée, en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans les numéros tarifaires 0210.90.12 (non désossée) ou 0210.90.13 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*8. Saucisses et produits similaires, de viande, d'abats ou de sang de volaille de l'espèce domestique, et préparations alimentaires à base de ces produits (autres que ceux en conserve ou en pots de verre et ceux à base de volaille de réforme), qui sont classés dans le n° tarifaire 1601.00.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

9. Préparations ou conserves de purée de foie de volaille de l'espèce domestique (autres que celles en conserve ou en pots de verre), qui sont classées dans le n° tarifaire 1602.20.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

10. Plats cuisinés de volaille de l'espèce domestique (autres que les mélanges définis de spécialité et les plats à base de volaille de réforme), qui sont classés dans les n°s tarifaires 1602.32.13 (non désossée) ou 1602.32.14 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

11. Préparations ou conserves de viande ou d'abats de volaille de l'espèce domestique (autres que les plats cuisinés, la volaille de l'espèce domestique en conserve ou en pots de verre, les mélanges définis de spécialité et les produits à base de volaille de réforme) qui sont classées dans les n°s tarifaires 1602.32.94 (non désossée) ou 1602.32.95 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-64 en vigueur le 01/01/98

12. Live turkeys, weighing more than 185 g, that are classified under tariff item No. 0105.99.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

13. Meat and edible offal of turkeys, fresh, chilled or frozen, not cut in pieces, that are classified under tariff item No. 0207.24.12, 0207.24.92, 0207.25.12 or 0207.25.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

14. Cuts of meat and edible offal, including livers, of turkeys, fresh, chilled or frozen, that are classified under tariff item No. 0207.26.20 (bone in), 0207.26.30 (boneless), 0207.27.12, 0207.27.92 (bone in) or 0207.27.93 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

15. Turkey fat (not rendered or otherwise extracted), fresh, chilled or frozen, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0209.00.24 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

16. Meat of turkeys, salted, in brine, dried or smoked, that is classified under tariff item No. 0210.90.15 (bone in) or 0210.90.16 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

17. Sausages and similar products, made from meat, meat offal or blood of turkeys, and food preparations based on those products (other than in cans or glass jars), that are classified under tariff item No. 1601.00.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

18. Prepared or preserved liver paste, made from turkeys (other than in cans or glass jars), that is classified under tariff item No. 1602.20.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-64 effective 1/1/98

19. Prepared meals, made from turkeys (other than specially defined mixtures), that are classified under tariff item No. 1602.31.13 (bone in) or 1602.31.14 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

20. Prepared or preserved meat or meat offal of turkeys (other than prepared meals and specially defined mixtures and other than in cans or glass jars) that is classified under tariff item No. 1602.31.94 (bone in) or 1602.31.95 (boneless) in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Beef and Veal

21. Carcasses and half-carcasses of bovine animals, fresh, chilled or frozen, that do not originate in a NAFTA country and are classified under tariff item No. 0201.10.20 or 0202.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

22. Cuts of meat of bovine animals, fresh, chilled or frozen, with bone in, that does not originate in a NAFTA country and is classified under tariff item No. 0201.20.20 or 0202.20.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

12. Dindons et dindes vivants, excédant 185 g, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0105.99.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

13. Viande et abats comestibles de dindons et dindes, frais, réfrigérés ou congelés, non découpés, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.24.12, 0207.24.92, 0207.25.12 ou 0207.25.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

14. Morceaux de viande et abats comestibles de dindons et dindes, y compris les foies, frais, réfrigérés ou congelés, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0207.26.20 (non désossée), 0207.26.30 (désossée), 0207.27.12, 0207.27.92 (non désossée) ou 0207.27.93 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

15. Graisse non fondue ni autrement extraite de dindons et dindes, fraîche, réfrigérée ou congelée, salée ou en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans le numéro tarifaire 0209.00.24 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

16. Viande de dindons et dindes, salée, en saumure, séchée ou fumée, qui est classée dans les numéros tarifaires 0210.90.15 (non désossée) ou 0210.90.16 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

17. Saucisses et produits similaires, de viande, d'abats ou de sang de dindons et dindes, et préparations alimentaires à base de ces produits (autres que ceux en conserve ou en pots de verre), qui sont classés dans le numéro tarifaire 1601.00.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

18. Préparations ou conserves de purée de foie de dindons et dindes (autres que celles en conserve ou en pots de verre), qui sont classées dans le n° tarifaire 1602.20.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-64 en vigueur le 01/01/98

19. Plats cuisinés de dindons et dindes (autres que les mélanges définis de spécialité), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1602.31.13 (non désossés) ou 1602.31.14 (désossés) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

20. Préparations ou conserves de viande ou d'abats de dindons et dindes (autres que les plats cuisinés, les mélanges définis de spécialité et celles en conserve ou en pots de verre), qui sont classées dans les numéros tarifaires 1602.31.94 (non désossée) ou 1602.31.95 (désossée) de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Bœuf et veau

21. Carcasses et demi-carcasses des animaux de l'espèce bovine, fraîches, réfrigérées ou congelées, qui ne proviennent pas d'un pays ALÉNA et qui sont classées dans les numéros tarifaires 0201.10.20 ou 0202.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

22. Morceaux de viande non désossée des animaux de l'espèce bovine, frais, réfrigérés ou congelés, qui ne proviennent pas d'un pays ALÉNA et qui sont classés dans les numéros tarifaires 0201.20.20 ou 0202.20.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

23. Boneless meat of bovine animals, fresh, chilled or frozen, that do not originate or a NAFTA country and are classified under tariff item No. 0201.30.20 or 0202.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Milk and Cream

24. Milk and cream, neither concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter, of a fat content, by weight, not exceeding 6 per cent, that are classified under tariff item No. 0401.10.20 or 0401.20.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

24.1 Cream, neither concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter, of a fat content, by weight, exceeding 6 per cent, that is classified under tariff item No. 0401.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

25. Milk and cream, containing added sugar or other sweetening matter, in powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, not exceeding 1.5 per cent, classified under tariff item No. 0402.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

26. Milk and cream, in powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, exceeding 1.5 per cent, not containing added sugar or other sweetening matter, classified under tariff item No. 0402.21.12 or 0402.21.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

27. Milk and cream, in powder, granules or other solid forms, of a fat content, by weight, exceeding 1.5 per cent, containing added sugar or other sweetening matter, classified under tariff item No. 0402.29.12 or 0402.29.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

28. Preparations (other than preparations classified under tariff item No. 2106.90.31 or 2106.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*) containing more than 15 per cent by weight of milk fat, but less than 50 per cent by weight of dairy content, and suitable for use as butter substitutes, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2106.90.34 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

29. Milk and cream, not in powder, granules or other solid forms, concentrated (whether or not containing added sugar or other sweetening matter), or not concentrated (containing added sugar or other sweetening matter), that are classified under tariff item No. 0402.91.20 or 0402.99.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Buttermilk

30. Powdered buttermilk, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that is classified under tariff item No. 0403.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

31. Buttermilk (other than powdered buttermilk), curdled milk and cream, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that are classified under tariff item No. 0403.90.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

23. Viande désossée des animaux de l'espèce bovine, fraîche, réfrigérée ou congelée, qui ne provient pas d'un pays ALÉNA et qui est classée dans les numéros tarifaires 0201.30.20 ou 0202.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Lait et crème

24. Lait et crème, non concentrés ni additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, d'une teneur en poids de matières grasses n'excédant pas 6 %, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0401.10.20 ou 0401.20.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

24.1 Crème, non concentrée ni additionnée de sucre ou d'autres édulcorants, d'une teneur en poids de matières grasses excédant 6 %, qui est classée dans le numéro tarifaire 0401.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

25. Lait et crème, additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, contenant au plus 1,5 % en poids de matières grasses, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0402.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

26. Lait et crème, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, contenant plus de 1,5 % en poids de matières grasses, non additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.21.12 ou 0402.21.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

27. Lait et crème, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, contenant plus de 1,5 % en poids de matières grasses, additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.29.12 ou 0402.29.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

28. Préparations (autres que les préparations classées dans les numéros tarifaires 2106.90.31 ou 2106.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*), contenant plus de 15 % en poids de matières grasses du lait, mais moins de 50 % en poids de contenu laitier, et pouvant servir de succédanés du beurre, non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans le numéro tarifaire 2106.90.34 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

29. Lait et crème non en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, concentrés (additionnés ou non de sucre ou d'autres édulcorants) ou non concentrés (additionnés de sucre ou d'autres édulcorants), qui sont classés dans les numéros tarifaires 0402.91.20 ou 0402.99.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Babeurre

30. Babeurre en poudre, qu'il soit ou non additionné de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisé ou additionné de fruits, de noix ou de cacao, qui est classé dans le numéro tarifaire 0403.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

31. Babeurre (autre qu'en poudre), lait et crème caillés, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, qu'ils soient ou non concentrés, additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits, de noix ou de cacao, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0403.90.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

32. Products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 0404.90.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

32.1 Powdered whey, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, that is classified under tariff item No. 0404.10.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

33. Mixes and doughs, for the preparation of bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares classified under heading No. 19.05 of Schedule I to the *Customs Tariff*, containing more than 25 per cent by weight of butterfat and not put up for retail sale, that are classified under tariff item No. 1901.20.12 or 1901.20.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

34. Milk, cream or butter substitutes containing 50 per cent or more by weight of dairy content, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2106.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

35. Food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff* (other than ice cream mixes or ice milk mixes), containing more than 10 per cent but less than 50 per cent on a dry weight basis of milk solids, not in retail packaging, that are classified under tariff item No. 1901.90.34 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

35.1 Food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff* (other than ice cream mixes or ice milk mixes), containing 50 per cent or more on a dry weight basis of milk solids, not in retail packaging, that are classified under tariff item No. 1901.90.54 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

36. Food preparations, not elsewhere specified or included, containing 50 per cent or more by weight of dairy content, that are classified under tariff item No. 2106.90.94 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

37. Non-alcoholic beverages containing milk (other than chocolate milk) and containing 50 per cent or more by weight of dairy content and not put up for retail sale, that are classified under tariff item No. 2202.90.43 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

***38.** Complete feeds and feed supplements, including concentrates, containing, in the dry state, 50 per cent or more by weight of non-fat milk solids (other than preparations classified under tariff item No. 2309.10.00, 2309.90.10 or 2309.90.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*), not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2309.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Ice Cream

39. Chocolate ice cream mixes and ice milk mixes that are classified under tariff item No. 1806.20.22 or 1806.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-64 effective 1/1/98

32. Produits consistant en des composés naturels du lait, qu'ils soient ou non additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0404.90.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

32.1 Lactosérum en poudre, additionné ou non de sucre ou d'autres édulcorants, qui est classé dans le numéro tarifaire 0404.10.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

33. Mélanges et pâtes pour la préparation des produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie classés dans la position 19.05 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, contenant plus de 25 % en poids de matières grasses du beurre, non conditionnés pour la vente au détail, qui sont classés dans les numéros tarifaires 1901.20.12 ou 1901.20.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

34. Succédanés du lait, de la crème ou du beurre, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans le numéro tarifaire 2106.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

35. Préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes* (autres que les mélanges de crème ou de lait glacés), contenant plus de 10 % et moins de 50 % de solides de lait en poids sec, non emballées pour la vente au détail, qui sont classées dans le numéro tarifaire 1901.90.34 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

35.1 Préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes* (autres que les mélanges de crème ou de lait glacés), contenant 50 % ou plus de solides de lait en poids sec, non emballées pour la vente au détail, qui sont classées dans le numéro tarifaire 1901.90.54 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

36. Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs, contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, qui sont classées dans le numéro tarifaire 2106.90.94 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

37. Boissons non alcoolisées contenant du lait (autre que le lait au chocolat), contenant 50 % ou plus en poids de contenu laitier, non conditionnées pour la vente au détail, qui sont classées dans le numéro tarifaire 2202.90.43 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

***38.** Aliments complets et compléments alimentaires, y compris les concentrés, contenant à l'état sec 50 % ou plus en poids de solides de lait sans gras (autres que les préparations classées dans les n^{os} tarifaires 2309.10.00, 2309.90.10 ou 2309.90.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*), non dénommés ni compris ailleurs, qui sont classés dans le n^o tarifaire 2309.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Crème glacée

39. Mélanges de crème ou de lait glacés au chocolat qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1806.20.22 ou 1806.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-64 en vigueur le 01/01/98

40. Ice cream mixes and ice milk mixes, being food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff*, containing more than 10 per cent but less than 50 per cent on a dry weight basis of milk solids, that are classified under tariff item No. 1901.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

40.1 Ice cream mixes and ice milk mixes, being food preparations of goods of heading Nos. 04.01 to 04.04 of Schedule I to the *Customs Tariff*, containing 50 per cent or more on a dry weight basis of milk solids, that are classified under tariff item No. 1901.90.52 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

41. Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa, other than flavoured ice and ice sherbets, that are classified under tariff item No. 2105.00.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Eggs and Egg Products

42. Eggs of fowls of the species *Gallus domesticus*, in the shell, fresh, preserved or cooked (other than hatching eggs for broilers), that are classified under tariff item No. 0407.00.19 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

43. Egg yolks, fresh, dried, cooked by steaming or by boiling in water, moulded, frozen or otherwise preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, that are classified under tariff item No. 0408.11.20 or 0408.19.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

44. Birds' eggs, not in the shell, fresh, dried, cooked by steaming or by boiling in water, moulded, frozen or otherwise preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, that are classified under tariff item No. 0408.91.20 or 0408.99.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

45. Egg preparations, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 2106.90.52 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-64 effective 1/1/98

46. Egg albumin that is classified under tariff item No. 3502.11.20 or 3502.19.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Margarine

47. Margarine (excluding liquid margarine) and substitutes for butter, that are classified under tariff item No. 1517.10.20 or 1517.90.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Cheeses

48. Fresh (unripened or uncured) cheese, including whey cheese and curd, that is classified under tariff item No. 0406.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

49. Cheddar cheese and Cheddar types of cheese, grated or powdered, that are classified under tariff item No. 0406.20.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

40. Mélanges de crème ou de lait glacés qui sont des préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, contenant plus de 10 % et moins de 50 % de solides de lait en poids sec, qui sont classés dans le numéro tarifaire 1901.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

40.1 Mélanges de crème ou de lait glacés qui sont des préparations alimentaires de marchandises des positions 04.01 à 04.04 de l'annexe I du *Tarif des douanes*, contenant 50 % ou plus de solides de lait en poids sec, qui sont classés dans le numéro tarifaire 1901.90.52 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

41. Crème glacée ou autres glaces de consommation, même contenant du cacao, autres que les glaces aromatisées et les sorbets glacés, qui sont classées dans le numéro tarifaire 2105.00.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Oeufs et sous-produits des oeufs

42. Oeufs de volaille de l'espèce domestique, en coquilles, frais, conservés ou cuits (autres que les oeufs d'incubation pour poulets de chair), qui sont classés dans le numéro tarifaire 0407.00.19 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

43. Jaunes d'oeufs, frais, séchés, cuits à l'eau ou à la vapeur, moulés, congelés ou autrement conservés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0408.11.20 ou 0408.19.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

44. Oeufs d'oiseaux, dépourvus de leur coquille, frais, séchés, cuits à l'eau ou à la vapeur, moulés, congelés ou autrement conservés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, qui sont classés dans les numéros tarifaires 0408.91.20 ou 0408.99.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

45. Préparations à base d'oeufs, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans le n° tarifaire 2106.90.52 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-64 en vigueur le 01/01/98

46. Ovalbumines qui sont classées dans les numéros tarifaires 3502.11.20 ou 3502.19.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Margarine

47. Margarine (à l'exclusion de la margarine liquide) et succédanés du beurre, qui sont classés dans les numéros tarifaires 1517.10.20 ou 1517.90.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Fromages

48. Fromages frais (non vieillis, non affinés), y compris le fromage de lactosérum et la caillebotte, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

49. Fromages Cheddar et du type Cheddar, râpés ou en poudre, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.20.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

50. Grated or powdered cheese of all kinds, other than Cheddar and Cheddar types, that is classified under tariff item No. 0406.20.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

51. Processed cheese, not grated or powdered, that is classified under tariff item No. 0406.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

52. Blue-veined cheese that is classified under tariff item No. 0406.40.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

53. Cheddar cheese and Cheddar types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

54. Camembert cheese and Camembert types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.22 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

55. Brie cheese and Brie types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.32 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

56. Gouda cheese and Gouda types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.42 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

57. Provolone cheese and Provolone types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.52 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

58. Mozzarella cheese and Mozzarella types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.62 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

59. Swiss/Emmental cheese and Swiss/Emmental types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.72 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

60. Gruyère cheese and Gruyère types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.82 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

61. Havarti cheese and Havarti types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

62. Parmesan cheese and Parmesan types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.94 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

63. Romano cheese and Romano types of cheese that are classified under tariff item No. 0406.90.96 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

64. All other cheeses that are classified under tariff item No. 0406.90.99 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Yogurt

65. Yogurt, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa, that is classified under tariff item No. 0403.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

50. Fromages râpés ou en poudre de tous types, autres que les fromages Cheddar ou du type Cheddar, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.20.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

51. Fromages fondus, autres que râpés ou en poudre, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

52. Fromages à pâte persillée qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.40.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

53. Fromages Cheddar et du type Cheddar qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

54. Fromages Camembert et du type Camembert qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.22 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

55. Fromages Brie et du type Brie qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.32 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

56. Fromages Gouda et du type Gouda qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.42 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

57. Fromages Provolone et du type Provolone qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.52 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

58. Fromages Mozzarella et du type Mozzarella qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.62 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

59. Fromages Suisse/Emmental et du type Suisse/Emmental qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.72 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

60. Fromages Gruyère et du type Gruyère qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.82 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

61. Fromages Havarti et du type Havarti qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

62. Fromages Parmesan et du type Parmesan qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.94 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

63. Fromages Romano et du type Romano qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.96 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

64. Tous les autres fromages qui sont classés dans le numéro tarifaire 0406.90.99 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Yoghourt

65. Yoghourt, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisé ou additionné de fruits, de noix ou de cacao, qui est classé dans le numéro tarifaire 0403.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

66. Butter that is classified under tariff item No. 0405.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

66.1 Dairy spreads that are classified under tariff item No. 0405.20.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

67. Fats and oils derived from milk, other than butter or dairy spreads, that are classified under tariff item No. 0405.90.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Wheat

68. Wheat and meslin that are classified under tariff item No. 1001.10.20 or 1001.90.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Wheat Products

69. Wheat or meslin flour that is classified under tariff item No. 1101.00.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

70. Wheat groats, meal and pellets, that are classified under tariff item No. 1103.11.20 or 1103.21.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

71. Wheat grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced or kibbled) that are classified under tariff item No. 1104.19.12 or 1104.29.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

72. Wheat germ, whole, rolled, flaked or ground, that is classified under tariff item No. 1104.30.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

73. Wheat starch that is classified under tariff item No. 1108.11.10 or 1108.11.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

74. Wheat gluten, whether or not dried, that is classified under tariff item No. 1109.00.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

***75.** Mixes and doughs, for the preparation of bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares classified under heading No. 19.05 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1901.20.14, 1901.20.15 or 1901.20.24 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

76. Uncooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed or otherwise prepared, containing eggs, that is classified under tariff item No. 1902.11.21 or 1902.11.29 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

77. Uncooked pasta, containing flour and water only (if the flour content is 25 per cent or more by weight of wheat), that is classified under tariff item No. 1902.19.22 or 1902.19.23 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

66. Beurre qui est classé dans le numéro tarifaire 0405.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

66.1 Pâtes à tartiner laitières qui sont classées dans le numéro tarifaire 0405.20.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

67. Gras et huiles dérivés du lait, autres que le beurre ou les pâtes à tartiner laitières, qui sont classés dans le numéro tarifaire 0405.90.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Froment (blé)

68. Froment (blé) et méteil qui sont classés dans les numéros tarifaires 1001.10.20 ou 1001.90.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Sous-produits du froment (blé)

69. Farine de froment (blé) ou de méteil, qui est classée dans le numéro tarifaire 1101.00.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

70. Gruaux, semoules et agglomérés sous forme de pellets, de froment (blé), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1103.11.20 ou 1103.21.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

71. Grains de froment (blé) autrement travaillés (par exemple, mondés, aplatis, en flocons, perlés, tranchés ou concassés), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1104.19.12 ou 1104.29.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

72. Germes de froment (blé), entiers, aplatis, en flocons ou moulus, qui sont classés dans le numéro tarifaire 1104.30.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

73. Amidon de froment (blé), qui est classé dans le numéro tarifaire 1108.11.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

74. Gluten de froment (blé), même à l'état sec, qui est classé dans le numéro tarifaire 1109.00.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

***75.** Mélanges et pâtes pour la préparation des produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie classés dans la position n° 19.05 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n°s tarifaires 1901.20.14, 1901.20.15 ou 1901.20.24 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

76. Pâtes alimentaires non cuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies ni autrement préparées, contenant des œufs, qui sont classées dans les n°s tarifaires 1902.11.21 ou 1902.11.29 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

77. Pâtes alimentaires non cuites, contenant de la farine et de l'eau uniquement (lorsque le contenu en farine est de 25 % ou plus en poids de froment (blé)), qui sont classées dans les n°s tarifaires 1902.19.22 ou 1902.19.23 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

78. Uncooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed or otherwise prepared, that is classified under tariff item No. 1902.19.12, 1902.19.92 or 1902.19.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

79. Cooked or pre-cooked pasta, containing 25 per cent or more by weight of wheat, not stuffed and without meat, that is classified under tariff item No. 1902.30.12, 1902.30.31 or 1902.30.39 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

80. Prepared foods, containing 25 per cent or more by weight of wheat, obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products, that are classified under tariff item No. 1904.10.21 or 1904.10.29 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

80.1 Prepared foods, containing 25 per cent or more by weight of wheat, obtained from unroasted cereal flakes or from mixtures of unroasted cereal flakes and roasted cereal flakes or swelled cereals, that are classified under tariff item No. 1904.20.21, 1904.20.29 or 1904.20.62 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

81. Cereals, containing 25 per cent or more by weight of wheat, in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 1904.90.21, 1904.90.29 or 1904.90.62 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

82. Crispbread, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that is classified under tariff item No. 1905.10.21, 1905.10.29, 1905.10.51, 1905.10.59 or 1905.10.72 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

83. Sweet biscuits, waffles and wafers, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.30.22, 1905.30.23, 1905.30.92 or 1905.30.93 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

84. Rusks, toasted bread and similar toasted products, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.40.31, 1905.40.39, 1905.40.61 or 1905.40.69 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

85. Bread (other than bread leavened with yeast and unleavened bread for sacramental purposes), containing 25 per cent or more by weight of wheat, that is classified under tariff item No. 1905.90.32, 1905.90.33 or 1905.90.35 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

86. Biscuits, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.90.43, 1905.90.44 or 1905.90.45 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

87. Pretzels, containing 25 per cent or more by weight of wheat, that are classified under tariff item No. 1905.90.62 or 1905.90.63 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.* SOR/98-64 effective 1/1/98

78. Pâtes alimentaires non cuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies ni autrement préparées, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1902.19.12, 1902.19.92 ou 1902.19.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

79. Pâtes alimentaires cuites ou pré-cuites, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), non farcies et sans viande, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1902.30.12, 1902.30.31 ou 1902.30.39 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

80. Produits à base de céréales, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), obtenus par soufflage ou grillage, qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1904.10.21 ou 1904.10.29 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

80.1 Préparations alimentaires, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.20.21, 1904.20.29 ou 1904.20.62 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

81. Céréales, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), pré-cuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.90.21, 1904.90.29 ou 1904.90.62 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

82. Pain croustillant dit « knackebrot », contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui est classé dans les n^{os} tarifaires 1905.10.21, 1905.10.29, 1905.10.51, 1905.10.59 ou 1905.10.72 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

83. Biscuits additionnés d'édulcorants, gaufres et gaufrettes, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.30.22, 1905.30.23, 1905.30.92 ou 1905.30.93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

84. Biscottes, pain grillé et produits similaires grillés, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.40.31, 1905.40.39, 1905.40.61 ou 1905.40.69 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

85. Pain (autre que pain fait avec de la levure comme levain et pain non levé à des fins sacramentelles), contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui est classé dans les n^{os} tarifaires 1905.90.32, 1905.90.33 ou 1905.90.35 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

86. Biscuits, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.90.43, 1905.90.44 ou 1905.90.45 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

87. Bretzels, contenant 25 % ou plus en poids de froment (blé), qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1905.90.62 ou 1905.90.63 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.* DORS/98-64 en vigueur le 01/01/98

88. Wheat bran, sharps and other residues, whether or not in the form of pellets, derived from the sifting, milling or other working of wheat, that are classified under tariff item No. 2302.30.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Barley

89. Barley that is classified under tariff item No. 1003.00.12 or 1003.00.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

Barley Products

90. Barley flour that is classified under tariff item No. 1102.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

91. Barley groats, meal and pellets, that are classified under tariff item No. 1103.19.12 or 1103.29.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-64 effective 1/1/98

92. Barley grains otherwise worked (for example, hulled, rolled, flaked, pearled, sliced or kibbled) that are classified under tariff item No. 1104.11.20 or 1104.21.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

93. Malt, whether or not roasted, that is classified under tariff item No. 1107.10.12, 1107.10.92, 1107.20.12 or 1107.20.92 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

94. Barley starch that is classified under tariff item No. 1108.19.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

95. Malt extract that is classified under tariff item No. 1901.90.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

*96. Prepared foods obtained by the swelling or roasting of barley that are classified under tariff item No. 1904.10.41 or 1904.10.49 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

96.1 Prepared foods, of barley, obtained from unroasted cereal flakes or from mixtures of unroasted cereal flakes and roasted cereal flakes or swelled cereals, that are classified under tariff item No. 1904.20.41, 1904.20.49 or 1904.20.64 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

97. Barley cereals, in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked or otherwise prepared, not elsewhere specified or included, that are classified under tariff item No. 1904.90.40 or 1904.90.64 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. * SOR/98-64 effective 1/1/98

98. Barley bran, sharps and other residues, whether or not in the form of pellets, derived from the sifting, milling or other working of barley, that are classified under tariff item No. 2302.40.12 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

88. Sons, remoulages et autres résidus, même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements du froment (blé), qui sont classés dans le numéro tarifaire 2302.30.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Orge

89. Orge qui est classée dans les numéros tarifaires 1003.00.12 ou 1003.00.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

Sous-produits de l'orge

90. Farine d'orge qui est classée dans le numéro tarifaire 1102.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

91. Gruaux, semoules et agglomérés sous forme de pellets, d'orge, qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1103.19.12 ou 1103.29.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-64 en vigueur le 01/01/98

92. Grains d'orge autrement travaillés (par exemple, mondés, aplatis, en flocons, perlés, tranchés ou concassés), qui sont classés dans les numéros tarifaires 1104.11.20 ou 1104.21.20 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

93. Malt, même torréfié, qui est classé dans les numéros tarifaires 1107.10.12, 1107.10.92, 1107.20.12 ou 1107.20.92 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

94. Amidon d'orge, qui est classé dans le numéro tarifaire 1108.19.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

95. Extraits de malt qui sont classés dans le numéro tarifaire 1901.90.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

*96. Produits à base d'orge, obtenus par soufflage ou grillage, qui sont classés dans les n^{os} tarifaires 1904.10.41 ou 1904.10.49 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

96.1 Préparations alimentaires d'orge, obtenues à partir de flocons de céréales non grillés ou de mélanges de flocons de céréales non grillés et de flocons de céréales grillés ou de céréales soufflées, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.20.41, 1904.20.49 ou 1904.20.64 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

97. Céréales d'orge, en grains ou sous forme de flocons ou d'autres grains travaillés (à l'exception de la farine et de la semoule), pré-cuites ou autrement préparées, non dénommées ni comprises ailleurs, qui sont classées dans les n^{os} tarifaires 1904.90.40 ou 1904.90.64 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. * DORS/98-64 en vigueur le 01/01/98

98. Sons, remoulages et autres résidus, même agglomérés sous forme de pellets, du criblage, de la mouture ou d'autres traitements de l'orge, qui sont classés dans le numéro tarifaire 2302.40.12 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*.

99. (1) In this item, "imported from Israel or another CIFTA beneficiary" has the meaning assigned by the *Regulations Defining Certain Expressions for the Purposes of the Customs Tariff*.

(2) Cut roses and rose buds, fresh, suitable for bouquets or for ornamental purposes, that are imported from Israel or another CIFTA beneficiary and that are classified under tariff item No. 0603.10.12 or under heading No. 98.04 or 98.26 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. SOR/98-64 effective 1/1/98

99. (1) Dans le présent article, « importé d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI » s'entend au sens du *Règlement définissant certaines expressions pour l'application du Tarif des douanes*.

(2) Roses et boutons de roses coupés pour bouquets ou pour ornements, frais, qui sont importés d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI et qui sont classés dans le n° tarifaire 0603.10.12 ou dans les positions n°s 98.04 ou 98.26 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*. DORS/98-64 en vigueur le 01/01/98

General Import Permit No. 102—Yarn or Fabric**GENERAL PERMIT AUTHORIZING THE IMPORTATION OF YARN OR FABRIC**

SHORT TITLE

1. This Permit may be cited as *General Import Permit No. 102—Yarn or Fabric*.

INTERPRETATION

2. In this Permit,

“commercial sample” means any yarn or fabric that is representative of a particular category of goods produced outside Canada and that is imported solely for the purpose of being exhibited or demonstrated to solicit orders for similar goods to be imported into Canada; (*échantillon commercial*)

“yarn or fabric” means

(a) goods as described in any of items 22, 24 to 27, 60, 61, 86, 86.1 and 93 of the *Import Control List*, or

(b) cotton or man-made fibre fabric as described in item 86.2 of the *Import Control List*. (*filés ou tissus*)

GENERAL

3. Any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada from any country any yarn or fabric that

(a) is for personal use or for use as gifts or as commercial samples;

(b) is not intended for sale in Canada; and

(c) has a value for duty, as determined under the *Customs Act*, of not more than \$500 for each importation.

4. Where any yarn or fabric imported under the authority of this Permit is required to be reported in a form prescribed under the *Customs Act*, that form shall contain the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 102—Yarn or Fabric*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 102—filés ou tissus*”.

Licence générale d'importation n° 102—filés ou tissus**LICENCE GÉNÉRALE AUTORISANT L'IMPORTATION DE FILÉS OU TISSUS**

TITRE ABRÉGÉ

1. *Licence générale d'importation n° 102—filés ou tissus*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente licence.

« échantillon commercial » Filé ou tissu qui est représentatif d'une catégorie déterminée de marchandises produites à l'étranger et qui est importé aux seules fins d'exposition ou de démonstration en vue de l'obtention de commandes de marchandises similaires qui seront importées au Canada. (*commercial sample*)

« filés ou tissus » Selon le cas :

a) marchandises visées à l'un des articles 22, 24 à 27, 60, 61, 86, 86.1 et 93 de la *Liste des marchandises d'importation contrôlée*;

b) tissus de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles visés à l'article 86.2 de la *Liste des marchandises d'importation contrôlée*. (*yarn or fabric*)

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada de tout pays des filés ou tissus qui satisfont aux exigences suivantes :

a) ils sont destinés à l'usage personnel du résident ou doivent servir de cadeaux ou d'échantillons commerciaux;

b) ils ne sont pas destinés à être vendus au Canada;

c) ils ont une valeur en douane, déterminée selon la *Loi sur les douanes*, ne dépassant pas 500 \$ pour chaque importation.

4. Lorsqu'une déclaration doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes* pour les filés ou tissus importés en vertu de la présente licence, la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d'importation n° 102—filés ou tissus* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 102—Yarn or Fabric* » doit figurer sur la déclaration.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

GENERAL IMPORT PERMIT NO. 106—APPAREL GOODS OR OTHER TEXTILE ARTICLES

INTERPRETATION

1. In this Permit, "apparel goods or other textile articles" means
- (a) goods as described in any of items 29, 31, 32, 34, 37, 39 to 47, 49 to 52, 58, 85 and 86.3 of the *Import Control List*; or
 - (b) cotton or man-made fibre made-up textile goods as described in item 86.2 of the *Import Control List*. (*vêtements ou autres articles textiles*)

GENERAL

2. (1) Subject to subsection (2), any resident of Canada may, under the authority of this Permit, import into Canada from any country apparel goods or other textile articles that for each importation

- (a) have a value for duty, as determined under the *Customs Act*, of not more than \$500; or
- (b) where the value for duty, as determined under the *Customs Act*, is greater than \$500, do not comprise more than 16 apparel goods or other textile articles.

(2) For the purposes of subsection (1), apparel goods or other textile articles that are shipped or transported together by or on behalf of the same exporter for importation by or on behalf of the same importer are considered to constitute a single importation, whether or not they are covered by the same bill of lading.

3. Where any apparel goods or other textile articles imported under the authority of this Permit are required to be accounted for in the prescribed form under the *Customs Act*, the statement "Imported under the authority of "GIP-106" or "LGI-106" shall be inserted in the appropriate field of the form.

LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 106 — VÊTEMENTS OU AUTRES ARTICLES TEXTILES

DÉFINITION

1. Dans la présente licence, « vêtements ou autres articles textiles » s'entend, selon le cas :

- a) des marchandises visées à l'un des articles 29, 31, 32, 34, 37, 39 à 47, 49 à 52, 58, 85 et 86.3 de la *Liste des marchandises d'importation contrôlée*;
- b) des produits textiles de coton ou de fibres synthétiques ou artificielles visés à l'article 86.2 de la *Liste des marchandises d'importation contrôlée*. (*apparel goods or other textile articles*)

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer au Canada de tout pays des vêtements ou autres articles textiles dont chaque importation correspond :

- a) soit à une valeur en douane d'au plus 500 \$, déterminée selon la *Loi sur les douanes*;
- b) soit, lorsque la valeur en douane — déterminée selon la *Loi sur les douanes* — dépasse 500 \$, à un nombre maximal de 16 vêtements ou autres articles textiles.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les vêtements ou autres articles textiles expédiés ou transportés ensemble par le même exportateur ou pour son compte en vue de leur importation par le même importateur ou pour son compte sont réputés constituer une seule importation, qu'ils fassent ou non l'objet du même connaissance.

3. Lorsqu'une déclaration doit être faite sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes*, pour les vêtements ou autres articles textiles importés en vertu de la présente licence, la mention « Importé en vertu de « LGI-106 » ou « GIP-106 » » doit être inscrite dans la case applicable du formulaire.

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL EXPORT PERMIT NO. 108 — CWC
TOXIC CHEMICALS AND PRECURSORS**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Permit.

“CWC toxic chemicals and precursors” means the goods referred to in Group 7 of the schedule to the *Export Control List* that are described in any of items 7003 to 7006 of the Guide. (*produits chimiques toxiques et précurseurs CAC*)

“Export Controls Division” means the Export Controls Division of the Department of Foreign Affairs and International Trade. (*Direction des contrôles à l'exportation*)

“Guide” has the same meaning as in section 1 of the *Export Control List*. (*Guide*)

GENERAL

2. Any resident of Canada may, under the authority of and in accordance with this Permit, import CWC Toxic Chemicals and Precursors from all sources.

CONDITIONS

3. It is a condition of this Permit that the importer

(a) keep at the importer's place of business or residence the documents in respect of each import made under this Permit for a period of six years after the date of the import;

(b) on request, make the documents referred to in paragraph (a) available to an officer of the Export Controls Division; and

(c) where any CWC toxic chemicals and precursors are required to be reported in a prescribed form under the *Customs Act*, insert the statement “GIP-108” or “LGI-108” in the appropriate field of the prescribed form. SOR/98-266 effective 23/4/98

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET
D'IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D'IMPORTATION N° 108 —
PRODUITS CHIMIQUES TOXIQUES ET
PRÉCURSEURS CAC**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente licence.

« Direction des contrôles à l'exportation » La Direction des contrôles à l'exportation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Export Controls Division*)

« Guide » S'entend au sens de l'article 1 de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*. (*Guide*)

« produits chimiques toxiques et précurseurs CAC » Marchandises du groupe 7 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée* qui sont visées à l'un des articles 7003 à 7006 du Guide. (*CWC toxic chemicals and precursors*)

DISPOSITION GÉNÉRALE

2. Tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence et conformément à celle-ci, importer de toute source des produits chimiques toxiques et précurseurs CAC.

CONDITIONS

3. La présente licence est assortie des conditions suivantes :

a) l'importateur conserve, à son établissement ou à sa résidence, les documents relatifs à toute importation effectuée au titre de la présente licence, et ce pendant les six ans suivant la date d'importation;

b) à la demande de tout agent de la Direction des contrôles à l'exportation, il lui communique les documents visés à l'alinéa a);

c) si les produits chimiques toxiques et précurseurs CAC doivent être déclarés, sur le formulaire réglementaire, aux termes de la *Loi sur les douanes*, il inscrit la mention « LGI-108 » ou « GIP-108 » à l'endroit prévu à cet effet. DORS/98-266 en vigueur le 23/4/98

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**GENERAL IMPORT PERMIT
NO. 193—ROSES**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this permit.

“imported from Israel or another CIFTA beneficiary” has the meaning assigned by the *Regulations Defining Certain Expressions for the Purposes of the Customs Tariff*. (*importé d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI*)

“roses” means cut roses and rose buds, fresh, suitable for bouquets or ornamental purposes that are classified under tariff item No. 0603.10.11 or under heading No. 98.04 or 98.06 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*. (*roses*) SOR/98-76 effective 1/1/98

GENERAL

2. Subject to section 4, resident of Canada may, under the authority of this Permit, import from Israel or another CIFTA beneficiary, roses.

3. Where roses imported under the authority of this Permit are required to be accounted for in the prescribed form under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act*, that form shall contain the statement “Imported under the authority of *General Import Permit No. 193—Roses*” or “Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 193—Roses*”.

4. This Permit applies only to roses that are imported and accounted for under subsection 32(1), (3) or (5) of the *Customs Act* on or before the day, in a calendar year, on which the annual quota of 90,000 dozen roses as set out in the *Order Specifying Limits on the Annual Aggregate Quantity of Roses of Tariff Item No. 0603.10.11 that are Entitled to the Canada-Israel Agreement Tariff* is reached. SOR/98-76 effective 1/1/98

LOI SUR LES LICENCES D’EXPORTATION ET
D’IMPORTATION

**LICENCE GÉNÉRALE D’IMPORTATION
N° 193—ROSES**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente licence.

« importé d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI » S’entend au sens du *Règlement définissant certaines expressions pour l’application du Tarif des douanes*. (*imported from Israel or another CIFTA beneficiary*)

« roses » Roses et boutons de roses coupés pour bouquets ou pour ornements, frais, qui sont classés dans le n° tarifaire 0603.10.11 ou dans les positions n°s 98.04 ou 98.06 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe du *Tarif des douanes*. (*roses*) DORS/98-76 en vigueur le 01/01/98

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Sous réserve de l’article 4, tout résident du Canada peut, en vertu de la présente licence, importer d’Israël ou d’un autre bénéficiaire de l’ALÉCI des roses.

3. Lorsqu’une déclaration en détail doit être faite, sur le formulaire réglementaire, aux termes des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes*, pour les roses importées en vertu de la présente licence, la personne qui fait la déclaration en détail doit inscrire sur le formulaire la mention « Importé en vertu de la *Licence générale d’importation n° 193—Roses* » ou « Imported under the authority of *General Import Permit No. 193—Roses* ».

4. La présente licence ne s’applique qu’aux roses qui sont importées et qui sont déclarées en détail en vertu des paragraphes 32(1), (3) ou (5) de la *Loi sur les douanes*, au plus tard à la date à laquelle le contingent annuel de 90 000 douzaines de roses, prévu par le *Décret limitant la quantité globale annuelle des roses du n° tarifaire 0603.10.11 qui bénéficie du tarif de l’Accord Canada — Israël*, est atteint pour l’année civile en cause. DORS/98-76 en vigueur le 01/01/98

Sample of Application Forms

**Échantillons de formules de demande
de licence d'importation**



APPLICATION FOR PERMIT / DEMANDE DE LICENCE

DO NOT USE SHADED AREAS
NE PAS UTILISER LES ZONES OMBRAGÉES

1. Permit Type / Type de licence <input type="checkbox"/> Import <input type="checkbox"/> Export		2. Transaction No. / N° de transaction		3. Date		4. Permit No. / Licence n°	
5. Company File No. N° de dossier de la société		6. Business Number N° de l'entreprise		7. Application I.D./I.D. de Demande		8. Officer Identification Identification de l'agent	
9. Name of Importer-Exporter / Nom de l'importateur-exportateur		10. Canadian Resident / Résident du Canada <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non		13. Send Permit to / Envoyer licence à: <input type="checkbox"/> Company / Société <input type="checkbox"/> Applicant / Requérant			
11. Name and address of Supplier / Consignee Nom et adresse du fournisseur / destinataire		12. Name and Address of Applicant (Must be resident of Canada) Nom et adresse du requérant (Doit être résident du Canada)		14. Language / Langue <input type="checkbox"/> English / Anglais <input type="checkbox"/> French / Français			
15. Country of Origin — finished product Pays d'origine — produit fini		16. Imported From / Pays d'importation		17. Submitting Outpost / Soumis par			
18. Exported To / Exporté au		19. C		20. Effective Date / Date en vigueur YRN/FIL FAB/TSI D/J M Y/A			
21. NAFTA Processing / Traitement ALENA TPL - Tariff Preference Level Niveau de Préférence Tarifaire		22. Expiry Date / Date d'échéance D/J M Y/A					
23. Canadian Port of Entry / Clearance Port de sortie / d'entrée canadien		24. Multiple Entries / Entrées multiples <input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non		25. Date of Shipment / Date d'envoi D/J M Y/A			
26. Date of Entry - Exit Date d'entrée/sortie D/J M Y/A							
27. Documentation Attached Documentation ci-jointe <input type="checkbox"/> Yes/Oui <input type="checkbox"/> No/Non		28. Permit to be / Licence devra être <input type="checkbox"/> Mailed / Postée <input type="checkbox"/> Held for pick-up / Retenue pour collecte <input type="checkbox"/> By courier collect / Par messagerie collecte <input type="checkbox"/> Other (specify) / Autre (préciser)		29. Manually Issued Délivrée à la main <input type="checkbox"/>			
30. Agree't No. N° d'acc.	31. Commodity Code Code de Produit	32. Description	33. Permit Quantity Quantité de lic.	34. Unit Unité	35. Value (\$ Can) Valeur (\$ Can)	36. Doc Quantity Quantité Doc	
37. Permit to be Issued at / Licence sera livrée		38. Document No. / N° de documentation		39. Document Date / Date de la documentation D/J M Y/A			

OTHER TERMS AND CONDITIONS / AUTRES STIPULATIONS ET CONDITIONS

TL-9(15.8.95)

405.00.1

40. APPLICANT'S SIGNATURE DU REQUÉRANT

(The applicant hereby certifies that all information are true and correct and he is a resident of Canada)
Le requérant certifie que tous les renseignements sont exacts et qu'il est résident du Canada)

Canada

HOW TO COMPLETE THE PERMIT APPLICATION, FORM NUMBER EXT 1466 (95/06)

1. Will this permit be used to export or import goods.
2. Required if the Canadian port of entry is Fort Erie, Ontario. **Effective March 4, 1996, required for all ports of entry.**
3. Departmental use only.
4. Departmental use only.
5. The company will have its own company file number with Foreign Affairs. If one is required, please call (613) 996-8931.
6. Company business number issued by Revenue Canada or GST number. **(This information is optional at this time).**
7. Departmental use only.
8. Departmental use only.
9. The name of the importer or exporter must be the same as on the customs documents.
10. Refer to field numbers 5, 6 and 9.
11. If the goods are for import into Canada, please fill out the supplier's name and address. If the goods are for export, please fill out the consignee's name and address.
12. Person/company name of who is applying for the permit. Must be resident of Canada.
13. Will the original permit or transaction record be sent to the company or the applicant's address? Must be a Canadian address.
14. The official language that the permit be issued in.
15. The country in which the goods were manufactured. Note: one country of origin per application.
16. The country from which the goods were imported.
17. Departmental use only.
18. The country of destination for these goods (export permits only).
19. Use only for N.A.F.T.A. imports/exports (textiles and clothing only).
20. Departmental use only.
21. This field will only be completed if field number 19 applies.
22. Departmental use only.
23. The Canadian port in which the goods will enter Canada or be cleared through Customs. The three digit port codes can be obtained from Canada Customs.
24. Use only for imports of steel products.
25. The date on which the goods were shipped to or from Canada.
26. The date on which the goods enter or exit Canada.
27. If an export licence is required, the original must be attached to the permit application (textiles, clothing, beef and veal from New Zealand only).
28. The method of delivery by which the original permit or transaction record will be delivered.
29. Departmental use only.
30. The agreement number on the export licence (textiles and clothing only).
31. If known, please provide the commodity code of the Export and Import Permits Bureau (EICB) for each line item. Maximum of 3 items per application.
32. A complete and accurate description of the one specific commodity. This will be found in the EICB Commodity Code Handbook.
33. The quantity of this commodity.
34. The unit of measure for this commodity will be found in the EICB Commodity Code Handbook.
35. The value of this commodity in Canadian dollars rounded off to the nearest dollar.
36. This is the total quantity of this commodity on the export licence (textiles and clothing only) and for processed chicken imports.
37. The Canadian Custom Brokers outpost number in which the permit will be printed (if applicable)
38. The export licence number (textiles, clothing, beef and veal from New Zealand only).
39. The date on which the export licence was issued (textiles and clothing only).
40. Applicant's signature: Applicant certifies that all information is true and correct and that he is a resident of Canada.

COMMENT REMPLIR LA DEMANDE DE LICENCE, FORMULAIRE EXT 1466 (95/06)

1. Préciser si la licence sera utilisée pour l'exportation ou l'importation.
2. Requête si le port d'entrée au Canada est Fort Erie en Ontario. **À partir du 4 mars, 1996 exigé pour tous ports d'entrée.**
3. Réservé au Ministère.
4. Réservé au Ministère.
5. La société a son propre numéro de dossier au ministère des Affaires étrangères. Si un numéro de dossier est requis, appeler le (613) 996-8931.
6. Le numéro d'entreprise émis par Revenue Canada ou le numéro de la TPS. **(Cette information est facultative.)**
7. Réservé au Ministère.
8. Réservé au Ministère.
9. Le nom de l'importateur ou de l'exportateur doit être le même que celui sur les documents douaniers.
10. Réfère aux champs 5, 6 et 9.
11. Donner le nom et adresse du fournisseur ou destinataire selon le cas.
12. Nom de la personne ou société qui demande la licence. Doit être résident du Canada..
13. Préciser si la licence originelle sera envoyée à la société ou à l'adresse du requérant. Doit être une adresse canadienne.
14. La langue officielle dans laquelle la licence sera délivrée.
15. Le pays où les marchandises ont été fabriquées. Nota: seulement un pays de fabrication par demande.
16. Le pays d'où les marchandises sont importées.
17. Réservé au Ministère.
18. Le pays de destination des exportations (seulement pour les licences d'exportation).
19. Utiliser uniquement pour les importations/exportations ALENA (textiles et vêtements seulement).
20. Réservé au Ministère
21. Ce champ n'est rempli que si le champ 19 s'applique.
22. Réservé au Ministère.
23. Le port d'entrée ou de dédouanement des marchandises au Canada. Les codes de ports d'entrée à trois chiffres peuvent être obtenus de Douanes Canada.
24. utiliser uniquement pour les importations de produits d'acier.
25. La date à laquelle les marchandises ont été expédiées vers ou depuis le Canada.
26. La date à laquelle les marchandises entreront au Canada ou en sortiront.
27. Si une licence d'exportation est requise, l'original doit être joint à la demande de licence (textiles, vêtements, boeuf et veau de la Nouvelle Zélande seulement.)
28. Le mode de livraison de la licence originelle ou du relevé de transaction.
29. Réservé au Ministère.
30. Le numéro d'entente sur la licence d'exportation (textiles et vêtements seulement).
31. S'il est connu, donner le code de l'article utilisé par la Direction Générale des contrôles d'exportation et d'importation (DGCEI) pour chaque type d'article.
32. Description complète et exact du produit en cause. Cette description se trouve dans le manuel des codes HS de la DGCEI sous le code applicable au produit.
33. La quantité du produit.
34. L'unité de mesure utilisée pour ce produit est donnée dans le manuel des codes de la DGCEI.
35. La valeur du produit en dollars canadiens, arrondie au dollar le plus proche.
36. La quantité totale du produit mentionnée sur la licence d'exportation (textiles et vêtements seulement) et pour l'importation de poulet transformé.
37. Le numéro de poste du courtier canadien en douane où la licence sera imprimée (le cas échéant).
38. Le numéro de la licence d'exportation (textiles, vêtements, boeuf et veau de Nouvelle Zélande seulement).
39. La date à laquelle la licence d'exportation a été délivrée (textiles et vêtements seulement).
40. Signature du requérant: Le requérant certifie que tous les renseignements sont exacts et qu'il est résident du Canada.



INTERNATIONAL IMPORT CERTIFICATE / CERTIFICAT INTERNATIONAL D'IMPORTATION

Export Controls Division (ESE) / Direction du contrôle des exportations (ESE)
Special Trade Relations Bureau / Direction générale des relations commerciales spéciales
P.O. Box 481, Station A / Case postale: C.P. 481, Station A
Ottawa, Ontario K1N 9K6

No.:

IMPORTER / IMPORTATEUR		NOTE: This document is NOT an import permit or import licence	AVIS: Ce document n'est ni un permis ni une licence d'importation
Name/Nom			
Address/Adresse			
Telephone No.			
EXPORTER / EXPORTATEUR			
Name/Nom			
Address/Adresse			
Country/Pays			

DESCRIPTION OF GOODS / DÉSIGNATION DE LA MARCHANDISE	QUANTITY QUANTITÉ	VALUE FOB, CIF, etc. VALEUR FOB, CAF, etc.
SAMPLE - ECHANTILLON		

The importer hereby certifies that he has undertaken to import into Canada the above described goods or, if they are not imported, not to divert them to another destination without the authorization of the Special Trade Relations Bureau, Department of External Affairs and International Trade, Ottawa.

L'importateur atteste par les présentes qu'il s'est engagé à importer au Canada les marchandises décrites ci-dessus ou, si elles ne sont pas importées, à ne pas les acheminer vers une autre destination à moins d'en être autorisé par la Direction générale de la politique sur l'importation de certains produits. Direction générale des relations commerciales spéciales, Ministère des Affaires extérieures et Commerce extérieur, Ottawa.

The importer hereby undertakes, in accordance with the Import Certificate Regulations, to report the arrival of the above described goods in Canada, within one month, or the fact of their non-arrival before the expiry date of the certificate together with such information as he may have concerning the reasons for the delay and the whereabouts of the goods.

Conformément aux Règlements sur les certificats d'importation, l'importateur s'engage par les présentes à signaler l'arrivée au Canada des marchandises décrites ci-dessus, dans le mois suivant l'arrivée, ou le fait qu'elles ne sont pas arrivées avant la date d'expiration indiquée dans le certificat, et à fournir tout renseignement qu'il peut avoir au sujet du retard des marchandises et de ce qu'il en est advenu.

Date:

Signature:

THIS DOCUMENT CEASES TO BE VALID UNLESS PRESENTED TO THE COMPETENT FOREIGN AUTHORITIES WITHIN SIX MONTHS OF ITS DATE OF ISSUE.

LE PRÉSENT DOCUMENT PERD SA VALIDITÉ S'IL N'EST PAS REMIS AUX AUTORITÉS ÉTRANGÈRES COMPÉTENTS DANS UN DÉLAI DE SIX MOIS À COMPTER DE SA DÉLIVRANCE.

FOR USE OF THE DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE ONLY
À L'USAGE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES ET COMMERCE EXTÉRIEUR CANADA

Date of Issue:
Date de délivrance:

For the Secretary of State for External Affairs and International Trade
Pour le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada

EXT 1020 (90/03)



DELIVERY VERIFICATION CERTIFICATE / CERTIFICAT DE VÉRIFICATION DES LIVRAISONS

Importer (name, add., tel.) / Importateur (nom, adresse, tél.)	No. / N°	Date of Issue / Date de délivrance
	Corresponding International Import Certificate No. Certificat international d'importation correspondant n°	
Exporter (name, address, country) / Exportateur (nom, adresse, pays)		
<p>It is hereby certified that the importer has produced evidence that the goods specified hereunder have been delivered and brought under the Export & Import Permits Act and Regulations.</p> <p>Il est certifié que l'importateur a prouvé que les marchandises citées ci-dessous ont été livrées et soumises à la réglementation de la loi sur les licences d'exportation et d'importation.</p>		
DESCRIPTION OF GOODS / DÉSIGNATION DE LA MARCHANDISE	QUANTITY QUANTITÉ	VALUE FOB, CIF etc. VALEUR FOB, CAF, etc.
<h1>SAMPLE - ECHANTILLON</h1>		
<p>For the Secretary of State for External Affairs & International Trade Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et Commerce extérieur</p>		



Department of Foreign Affairs
and International Trade

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

Government of Canada

Gouvernement du Canada

TRANSACTION RECORD / RELEVÉ DE TRANSACTION

SAMPLE/ÉCHANTILLON

RECEIPT: ISSUED BY MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

1. The export/import of goods described above is permitted subject to all conditions described herein and subject to the Export and Import Permits Act and any regulations made hereunder.
2. All transactions are subject to verification by the Department of Foreign Affairs.
3. This document is a transaction record only of the above import permit and is not valid to release commodities except in special circumstances with the authority of the Export and Import Controls Bureau.

REÇU: DÉLIVRÉ PAR MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

1. L'exportation/l'importation des marchandises décrites ci-dessus est autorisé sous réserve des conditions indiquées aux présentes et assujettie à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et ses règlements.
2. Le ministère des Affaires étrangères se réserve le droit de vérifier toutes transactions.
3. Ce document est un relevé de transaction seulement de la licence d'importation décrite ci-dessus et il n'est pas valide pour dédouaner de la marchandise sauf avec autorisation spéciale de la Direction Générale des contrôles d'exportation et d'importation.

TL-9(15.8.95)

405.00.6

Per / Par

for the Minister of foreign Affairs - pour le ministre des Affaires étrangères



Department of Foreign Affairs
and International Trade

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

Government of Canada

Gouvernement du Canada

TRANSACTION RECORD / RELEVÉ DE TRANSACTION

RECEIPT: ISSUED BY MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

1. The export/import of goods described above is permitted subject to all conditions described herein and subject to the Export and Import Permits Act and any regulations made hereunder.
2. All transactions are subject to verification by the Department of Foreign Affairs.
3. This document is a transaction record only of the above import permit and is not valid to release commodities except in special circumstances with the authority of the Export and Import Controls Bureau.

REÇU: DÉLIVRÉ PAR MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

1. L'exportation/l'importation des marchandises décrites ci-dessus est autorisé sous réserve des conditions indiquées aux présentes et assujettie à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et ses règlements.
2. Le ministère des Affaires étrangères se réserve le droit de vérifier toutes transactions.
3. Ce document est un relevé de transaction seulement de la licence d'importation décrite ci-dessus et il n'est pas valide pour dédouaner de la marchandise sauf avec autorisation spéciale de la Direction Générale des contrôles d'exportation et d'importation.

Per / Par

for the Minister of foreign Affairs - pour le ministre des Affaires étrangères

Application procedures

- Men's and boys' shirts
- Cocoa beans and cocoa products
- Turkeys

Procédures spéciales

- Chemises pour hommes et garçons
- Fèves de cacao et les produits de cacao
- Dindons

GRAND & TOY
L26-99578

